叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000001

2. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000002

3. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000003

4. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000004

5. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000005

6. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000006

7. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000007

8. 童子军汽车人；(the Boy Scout Automobilists; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)

[bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz] ['vɑːljəm] ['sɛvən]
Boy **Scout** **Series** **Volume** **7**
男生 侦察 系列 体积 7

童子军系列 第7卷

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɔːtəˌmoʊbɪlɪsts]
The **Boy** **Scout** **Automobilists**
这 男生 侦察 汽车人

童子军汽车人

[ɔːr]
OR
或者

或者

[dʒæk] ['dænbi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Jack **Danby** **in** **the** **Woods**
杰克 丹比 在 这 伍兹

杰克·丹比在树林里

[baɪ]['meɪdʒər] ['rɑːbərt] ['meɪtlənd]
By **Major** **Robert** **Maitland**
经过 主要的 罗伯特 梅特兰

罗伯特·梅特兰少校

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
CHICAGO **AKRON** **,** **OHIO** **NEW** **YORK**
芝加哥 阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

芝加哥 阿克伦（俄亥俄州） 纽约

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1918**
版权 , -

版权所有，1918年

[baɪ][ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
By **The** **Saalfield** **Publishing** **Co** **.**
经过 这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

由萨尔菲尔德出版公司出版

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [kɔːld] [tuː; tə] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs]
CHAPTER **I** **.** **CALLED** **TO** **ACTIVE** **SERVICE**
章 我 . 称为 到 积极的 服务

第一章 应征入伍

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [red] ['ɑːrmi]
THE RED ARMY
这 红色的 军队

红军

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['ɔːtoʊ]
THE SCOUTING AUTO
这 侦察 汽车

侦察车

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri]
IN THE ENEMY'S COUNTRY
在 这 敌人的 国家

在敌国

['tʃæptər] [viː] . [ɔːf] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [kriːk]
CHAPTER V . OFF TO CRIPPLE CREEK
章 V . 离开 到 削弱 溪

第五章 前往克里普尔溪

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ]
AT THE COVERED BRIDGE
在 这 涵盖 桥

在廊桥

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ]
A TIMELY WARNING
一个 及时 警告

及时的警告

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [trɪk]
THE ENEMY'S TRICK
这 敌人的 诡计

敌人的诡计

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[dʒæk] ['dænbiːz] [gʊd] [nuːz]
JACK DANBY'S GOOD NEWS
杰克 丹比的 好的 消息

杰克·丹比的好消息

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [skaʊts] [miːt] [æn; ən] [oʊld] [frend]
THE SCOUTS MEET AN OLD FRIEND
这 侦察兵 见面 一个 老的 朋友

童子军们遇到了一位老朋友

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['blʌndər]
AN INTENTIONAL BLUNDER
一个 故意 错误

故意犯错

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] ['friːdəm]
A RACE FOR FREEDOM
一个 种族 为了 自由

一场争取自由的竞赛

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['riːəl] ['enəmi]
A REAL ENEMY
一个 真实的 敌人

真正的敌人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi]
A PARLEY WITH THE ENEMY
一个 谈判 和 这 敌人

与敌人谈判

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['muːvmənt]
A **DECISIVE** **MOVEMENT**
一个 决定性 移动

一场决定性的运动

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['perəl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
THE **PERIL** **IN** **THE** **WOODS**
这 危险 在 这 树林

林中危机

[ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]
THE **BRADEN** **BOOKS**
这 布雷登 图书

布雷登系列丛书

['fɪkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
FICTION **FOR** **BOYS**
小说 为了 男孩们

男孩小说

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[kɔːld] [tuː; tə] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs]
CALLED **TO** **ACTIVE** **SERVICE**
称为 到 积极的 服务

应征入伍

" [wɒts] [ðɪs] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [dʒæk] ? " [æskt] [piːt]
" What's this call for a special meeting of the Boy Scouts , Jack ? " asked Pete
" 是什么 这 称呼 为了 一个 特别的 会议 的 这 男生 童子军 , 杰克 ? " 问 皮特
[stʌbz] ,
Stubbs ,
斯塔布斯 ,

“杰克，这是要召开童子军特别会议吗？”皮特·斯塔布斯问道。

[ə; eɪ] [fɜːrst] [klæs] [bɔɪ] [skaʊt] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dʒæk] ['dænbi] ,
a First Class Boy Scout , of his chum Jack Danby ,
一个 第一的 班级 男生 侦察 , 的 他的 密友 杰克 丹比 ,

他的好友杰克·丹比是一位一级童子军。

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [pə'troʊl] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kroʊ] [pə'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
who had just been appointed Assistant Patrol Leader of the Crow Patrol of the
WHO 有 只是 到过 任命 助手 巡逻 领导者 的 这 乌鸦 巡逻 的 这
['θɜːrti] - [naɪnθ] [truːp] .
Thirty - ninth Troop .
三十 - 第九 部队 .

他刚刚被任命为第三十九部队乌鸦巡逻队的助理巡逻队长。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['eni] [mɔːr] , " [sed] [dʒæk] .
" Well , I guess it isn't a secret any more , " said Jack .
" 出色地 , 我 猜测 它 不是 一个 秘密 任何 更多的 , " 说 杰克 .

“看来这已经不算秘密了，”杰克说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [tʃʌmz] ,

He	and	Pete	Stubbs	worked	in	the	same	place	,	and	they	were	great	chums	,
他	和	皮特	斯塔布斯	工作	在	这	相同的	地方	,	和	他们	是	伟大的	朋友们	,

他和皮特·斯塔布斯在同一家公司工作，他们是很好的朋友。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [dʒæk][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

especially	since	Jack	had	enlisted	his	chum	in	the	Boy	Scouts	.
尤其	自从	杰克	有	入伍	他的	密友	在	这	男生	童子军	.

尤其是杰克还拉着他的朋友一起加入了童子军。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	fact	is	,	"	he	continued	,
"	这	事实	是	,	"	他	持续	,

“事实是，”他继续说道，

" [ðæt] [skaʊt] - ['mæstər] ['dɜːrlənd] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

"	that	Scout	-	Master	Durland	has	been	trying	for	several	days	to	arrange	the
"	那	侦察	-	掌握	杜兰德	有	到过	尝试	为了	一些	天	到	安排	这

[bɪgɪst] [triːt] [ðə; ði] [truːp] ,

biggest	treat	the	Troop	,
最大	对待	这	部队	,

“童子军领队杜兰德这几天一直在努力安排给童子军们一次最大的款待，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [truːp] , [hæz; həz] ['evər] [hæd; həd] .

or	any	other	Troop	,	has	ever	had	.
或者	任何	其他	部队	,	有	曾经	有	.

或者任何其他部队，曾经拥有过。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [bɪ'gɪnz] [mə'nuːvəz] ['prɪti] [suːn] , [piːt] ? "

You	know	the	State	militia	begins	maneuvers	pretty	soon	,	Pete	?	"
你	知道	这	状态	民兵	开始	机动	漂亮的	很快	,	皮特	?	"

你知道州民兵很快就要开始演习了吗，皮特?

" [seɪ] , [dʒæk] , " [kraɪd] [red] - ['herd] [piːt] , ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	Say	,	Jack	,	"	cried	red	-	haired	Pete	,	dancing	up	and	down	in	his	excitement	,
"	说	,	杰克	,	"	哭	红色的	-	头发	皮特	,	跳舞	向上	和	向下	在	他的	激动	,

“杰克，快说！”红头发的皮特兴奋地跳来跳去，大声喊道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

"	you	don't	mean	to	say	that	there's	a	chance	that	we	are	to	go	out	with
"	你	不	意思是	到	说	那	有	一个	机会	那	我们	是	到	去	出去	和

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] ? "

the	militia	?	"
这	民兵	?	"

“你的意思是说，我们有可能要和民兵一起行动吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [kɔːl] [miːnz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃæns] , [piːt] ,

"	I	think	this	call	means	that	there's	more	than	a	chance	,	Pete	,
"	我	思考	这	称呼	方法	那	有	更多的	比	一个	机会	,	皮特	,

“我认为这次通话意味着机会很大，皮特。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ɪz] ['setld] .

and	that	the	whole	business	is	settled	.
和	那	这	所有的	商业	是	定居	.

整件事都解决了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɜːrk][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][get] [ɔːf] .

some	of	the	fellows	work	in	places	where	they	might	find	it	hard	to	get	off	.
一些	的	这	伙伴们	工作	在	地方	在哪里	他们	可能	寻找	它	难的	到	得到	离开	.

有些员工的工作地点可能很难下车。

[ɪn][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [its] ['dɪfrənt] .

In	the	militia	it's	different	.
在	这	民兵	它是	不同的	.

民兵组织的情况就不同了。

[ðə; ði] [lɔː] [meɪks] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪər] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] [taɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈlɪʃə] [wen] [its] ['nesəseri] ,

The	law	makes	an	employer	give	a	man	time	off	for	the	militia	when	it's	necessary	,
这	法律	制作	一个	雇主	给	一个	男人	时间	离开	为了	这	民兵	什么时候	它是	必要的	,

法律规定，当需要时，雇主必须允许员工请假参加民兵活动。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

but	there's	no	reason	why	it	should	be	that	way	for	us	.
但	有	不	原因	为什么	它	应该	是	那	方式	为了	我们	.

但我们没有理由遭遇同样的境况。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dɝːlənd] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [pərˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

But	Mr	.	Durland	has	been	trying	to	get	permission	for	all	of	us	.	"
但	先生	.	杜兰德	有	到过	尝试	到	得到	允许	为了	全部	的	我们	.	"

但杜兰先生一直在努力为我们所有人争取许可。

" [aɪl] [bet][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sɪmz] ,

"	I'll	bet	he	didn't	have	any	trouble	here	when	he	came	to	see	Mr	.	Simms	,
"	患病的	赌注	他	没有	有	任何	麻烦	这里	什么时候	他	来了	到	看	先生	.	西姆斯	,

我敢肯定，他来见西姆斯先生的时候，在这里肯定没遇到任何麻烦。

" [sed] [piːt] , [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

"	said	Pete	,	enthusiastically	.
"	说	皮特	,	踊跃	.

“皮特热情地说。”

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bɔsiz] [wɜːr; wər] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [wiːd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

"	If	all	the	bosses	were	like	him	,	we'd	be	all	right	.	"
"	如果	全部	这	老板	是	喜欢	他	,	我们会	是	全部	正确的	.	"

“如果所有老板都像他一样，那就一切都好了。”

" [ðeə(r)] [nɑːt] , [piːt] , [ðoʊ] [aɪ] [ges] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə][duː] [wɒts] [fer] ,

"	They're	not	,	Pete	,	though	I	guess	most	of	them	try	to	do	what's	fair	,
"	它们是	不是	,	皮特	,	尽管	我	猜测	最多	的	他们	尝试	到	做	是什么	公平的	,

“他们不是，皮特，不过我想他们大多数人都会尽量做公平的事。”

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] .

when	they	understand	just	how	things	are	.
什么时候	他们	理解	只是	如何	事物	是	.

当他们真正了解事情的真相时。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , ['mɪstər] . ['sɪmz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] ,

But	,	anyhow	,	Mr	.	Simms	thought	it	was	a	fine	idea	,
但	,	无论如何	,	先生	.	西姆斯	想法	它	曾是	一个	美好的	主意	,

但无论如何，西姆斯先生认为这是个好主意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [helpt] ['mɪstər] . ['dɝːlənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

and	he	went	around	and	helped	Mr	.	Durland	with	the	other	people	,
和	他	去	大约	和	帮助	先生	.	杜兰德	和	这	其他	人们	,

他四处走动，帮助杜兰先生照顾其他人。

[huː] [wəːnt, weənt][soʊ] ['redi] [tuː; tə][let] [ɔːf][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ]

who	weren't	so	ready	to	let	off	the	Boy	Scouts	who	happened	to	be	working
WHO	不是	所以	准备好	到	让	离开	这	男生	童子军	WHO	发生	到	是	在职的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们并不急于放走那些碰巧为他们工作的童子军。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [ðɪs] [kɔːl] [miːnz] [ðæt] [its] [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] ,

And	I	guess	that	this	call	means	that	it's	all	fixed	up	,
和	我	猜测	那	这	称呼	方法	那	它是	全部	固定的	向上	,

我猜这次通话意味着一切都解决了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['hædnt] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	if	it	hadn't	been	nothing	would	have	been	said	about	it	.
为了	如果	它	之前没有	到过	没有什么	会	有	到过	说	关于	它	.

如果不是这样，就不会有人谈论这件事了。

" [piːt] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət] [skaʊt]

"	Pete	and	Jack	,	with	the	other	members	of	the	Troop	,	reported	at	Scout
"	皮特	和	杰克	,	和	这	其他	成员	的	这	部队	,	据报道	在	侦察

['hedkwɔːrtərz] [ðæt] [naɪt] ,

headquarters	that	night	,
总部	那	夜晚	,

“当晚，皮特和杰克与其他童子军成员一起到童子军总部报到。”

[ænd; ənd] [geɪv] [skaʊt] - ['mæstər] ['dɝːlənd] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['welkəm] [wen] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ə'dres]

and	gave	Scout	-	Master	Durland	a	noisy	welcome	when	he	rose	to	address
和	给予	侦察	-	掌握	杜兰德	一个	嘈杂	欢迎	什么时候	他	玫瑰	到	地址

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当童子军领队杜兰德起身讲话时，他们报以热烈的欢迎。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Now	,	"	he	said	,	"	I	want	you	to	be	quiet	and	listen	to	me	.
"	现在	,	"	他	说	,	"	我	想	你	到	是	安静的	和	听	到	我	.

“现在，”他说，“我希望你们安静下来，听我说。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] .

A	great	honor	has	been	paid	to	the	Troop	.
一个	伟大的	荣誉	有	到过	有薪酬的	到	这	部队	.

该部队获得了极高的荣誉。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] , [æz; əz] [skaʊts] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mə'nuːvəz] [ʌv; əv]

We	have	been	invited	to	take	part	,	as	Scouts	,	in	the	coming	maneuvers	of
我们	有	到过	受邀	到	拿	部分	,	作为	童子军	,	在	这	未来	机动	的

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .

the	National	Guard	.
这	国家的	警卫	.

我们受邀以童子军的身份参加国民警卫队即将举行的演习。

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃæm] [wɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

There	is	to	be	a	sham	war	,	you	know	,
那里	是	到	是	一个	假	战争	,	你	知道	,

你知道，这将是一场虚假的战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [help]

and	the	militia	of	this	State	and	the	neighboring	State	,	with	some	help
和	这	民兵	的	这	状态	和	这	邻接	状态	,	和	一些	帮助

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] ,

from	the	regular	army	,
从	这	常规的	军队	,

以及本州和邻州的民兵，并在正规军的一些协助下，

[ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

are	to	take	part	in	it	.
是	到	拿	部分	在	它	.

将会参与其中。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪt] ,

A	troop	of	Boy	Scouts	has	been	selected	from	the	other	State	,
一个	部队	的	男生	童子军	有	到过	已选	从	这	其他	状态	,

另一州选出了一支童子军小队。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ] [tʃoʊz]

and	after	the	militia	officers	had	inspected	all	the	Troops	in	this	State	they	chose
和	后	这	民兵	警官	有	检查	全部	这	军队	在	这	状态	他们	选择

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [naɪnθ] .

the	Thirty	-	ninth	.
这	三十	-	第九	.

民兵军官们视察了该州的所有部队后，选择了第三十九团。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɪr] [ðæt] ['griːtɪd]

"	He	had	to	stop	then	for	a	minute	to	give	the	great	cheer	that	greeted
"	他	有	到	停止	然后	为了	一个	分钟	到	给	这	伟大的	欢呼	那	问候

[hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [taɪm] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] .

his	announcement	time	to	die	away	.
他的	公告	时间	到	死	离开	.

“他不得不停下来一会儿，让宣布消息时那热烈的欢呼声渐渐平息下来。”

" [dʒiː] , [dʒæk] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [wʌt] ? " [æskt] [piːt] , ['hæpɪli] .

"	Gee	,	Jack	,	I	guess	we're	all	right	,	what	?	"	asked	Pete	,	happily	.
"	吉	,	杰克	,	我	猜测	是	全部	正确的	,	什么	?	"	问	皮特	,	快乐地	.

“哎呀，杰克，看来我们都平安无事，对吧？”皮特高兴地问道。

" [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [piːt] .

"	Be	still	a	minute	,	Pete	.
"	是	仍然	一个	分钟	,	皮特	.

“皮特，安静一会儿。”

['mɪstər] . ['dɜːlənd] ['iznt] [θruː] [jet] . "

Mr	.	Durland	isn't	through	yet	.	"
先生	.	杜兰德	不是	通过	然而	.	"

杜兰先生还没说完呢。

" [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn]

"	Now	,	I	have	gone	around	and	got	permission	for	all	of	you	to	go	on
"	现在	,	我	有	已消失	大约	和	得到	允许	为了	全部	的	你	到	去	在

[ðɪs] [trɪp] ,

this	trip	,
这	旅行	,

“现在，我已经征得了你们所有人的同意，允许你们去参加这次旅行。”

" [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [went] [ɑːn] .

"	the	Scout	-	Master	went	on	.
"	这	侦察	-	掌握	去	在	.

童子军领队继续说道。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [wiːv] ['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
" It's going to be different from anything we've ever done before .
" 它是 去 到 是 不同的 从 任何事物 我们已经 曾经 完毕 前 .

这将与我们以前做过的任何事情都不同。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ɪk'sperɪmənt] ,
It's a great big experiment ,
它是 一个 伟大的 大的 实验 ,

这是一项规模巨大的实验，

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd]['ɑːrmi][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]
and we're going to be watched by Boy Scouts and army and National
和 是 去 到 是 观看 经过 男生 童子军 和 军队 和 国家的
[gɑːrd] ['ɑːfəsərz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
Guard officers all over the country .
警卫 警官 全部 超过 这 国家 .

全国各地的童子军、陆军和国民警卫队军官都会关注我们。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [gʊd] ,
It means that the Boy Scouts are going to be recognized , if we make good ,
它 方法 那 这 男生 童子军 是 去 到 是 认可 , 如果 我们 制作 好的 ,

这意味着如果我们表现出色，童子军将会得到认可。

[æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
as a sort of reserve supply for the militia .
作为 一个 种类 的 预订 供应 为了 这 民兵 .

作为民兵的一种储备物资。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
But we are going , if we go , without thinking about that at all .
但 我们 是 去 , 如果 我们 去 , 没有 思维 关于 那 在 全部 .

但是，如果我们要去的话，我们根本不会考虑这些。

[fər'get] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː]
Forget the militia , and remember only that you will have a chance to do
忘记 这 民兵 , 和 记住 仅有的 那 你 将要 有 一个 机会 到 做
['riːəl] ['skaʊtɪŋ] ,
real scouting ,
真实的 侦察 ,

别管民兵了，你只需要记住你将有机会进行真正的侦察。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['riːəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['enəmi] . "
and to make real reports of a real enemy . "
和 到 制作 真实的 报告 的 一个 真实的 敌人 . "

并撰写关于真正敌人的真实报道。

" [lʊk] [hɪr] , " [kraɪd] [dɪk] [ˈkrɔfəd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mæstər] , ['sʌd(ə)nli] ,
" Look here , " cried Dick Crawford , the Assistant Scout - Master , suddenly ,
" 看 这里 , " 哭 迪克 克劳福德 , 这 助手 侦察 - 掌握 , 突然 ,

“看这里！”童子军助理领队迪克·克劳福德突然喊道。

" [aɪ][wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [skaʊt] - ['mæstər] ['dɜːlənd] .
" I want everyone to join in and give three cheers for Scout - Master Durland .
" 我 想 每个人 到 加入 在 和 给 三 干杯 为了 侦察 - 掌握 杜兰德 .

“我希望大家一起为童子军领队杜兰德欢呼三声。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd] ['hiːz] [wɜːrkt] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]
I know how hard he's worked to give every one of us a chance to make this
我 知道 如何 难的 他是 工作 到 给 每一个 一 的 我们 一个 机会 到 制作 这
[trɪp][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['riːəl] ['skaʊtɪŋ] .
trip and get the experience of real scouting .
旅行 和 得到 这 经验 的 真实的 侦察 .

我知道他为了让我们每个人都有机会参加这次旅行并获得真正的侦察经验付出了多少努力。

[ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['riːz(ə)n]

And	it's	up	to	every	one	of	us	to	see	that	he	doesn't	have	any	reason
和	它是	向上	到	每一个	一	的	我们	到	看	那	他	不	有	任何	原因

[tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	feel	sorry	that	he	did	it	.
到	感觉	对不起	那	他	做过	它	.

我们每个人都有责任让他明白，他没有理由为自己所做的事感到后悔。

[hiː; hi] [trʌsts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , [ænd; ənd] [wiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

He	trusts	us	to	make	good	,	and	we've	certainly	got	to	see	to	it	that
他	信托	我们	到	制作	好的	,	和	我们已经	当然	得到	到	看	到	它	那

[wiː; wi] [duː] .

we	do	.
我们	做	.

他相信我们能做好，我们当然要确保不负众望。

[kʌm] [naʊ] — [θriː] [taɪmz] [θriː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] !

Come	now	—	three	times	three	for	the	Scout	-	Master	!
来	现在	—	三	时代	三	为了	这	侦察	-	掌握	!

来吧——三三声，为童子军领队加油!

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['fɔːrm(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər]

"	Then	came	the	formal	giving	of	the	instructions	that	were	required	for
"	然后	来了	这	正式的	给予	的	这	指示	那	是	必需的	为了

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] .

preparation	for	the	trip	.
准备	为了	这	旅行	.

“然后正式下达了出行准备所需的各项指示。”

[iːtʃ] [skaʊt] [gɑːt] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [mʌst; məst] [brɪŋ] .

Each	Scout	got	word	of	the	equipment	that	he	himself	must	bring	.
每个	侦察	得到	单词	的	这	设备	那	他	他自己	必须	带来	.

每个童子军都收到了自己必须携带的装备清单。

" [ænd; ənd] [maɪnd] , [naʊ] , [noʊ] ['ekstrəz] , " [sed] ['dɝːlənd] , ['wɔrnɪŋli] .

"	And	mind	,	now	,	no	extras	,	"	said	Durland	,	warningly	.
"	和	头脑	,	现在	,	不	额外	,	"	说	杜兰德	,	警告	.

“还有，注意，不要加额外的东西，”杜兰德警告道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [hɑːt] ,

"	If	the	weather	is	at	all	hot	,
"	如果	这	天气	是	在	全部	热的	,

“如果天气炎热的话，

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːrd] [wɜːrk] ['kæriŋ] [ɔːl] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæri] ,

it's	going	to	be	hard	work	carrying	all	we	must	carry	,
它是	去	到	是	难的	工作	携带	全部	我们	必须	携带	,

背负所有我们必须背负的物品将会是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [skaʊts] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɑːp] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	we	don't	want	any	Scouts	to	have	to	drop	out	on	the	march	because
和	我们	不	想	任何	童子军	到	有	到	降低	出去	在	这	行进	因为

[ðer; ðər] ['næpsæk] [ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] .

their	knapsacks	are	too	heavy	.
他们的	背包	是	也	重的	.

我们不希望任何童子军因为背包太重而在行军途中退出。

[wiː; wi] [wɪl] [kæmp][baɪ] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ɪk'sept] [wen] [wɪə(r)]

We	will	camp	by	ourselves	,	and	we	will	keep	to	ourselves	,	except	when	we're
我们	将要	营	经过	我们自己	,	和	我们	将要	保持	到	我们自己	,	除了	什么时候	是

[ɑːn]['duːti] .

on	duty	.
在	责任	.

我们将独自露营，除了值班时，我们将与世隔绝。

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] , [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [teɪk] [ræŋk]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

Remember	that	I	,	as	commander	of	the	Troop	,	take	rank	only	as	a	National
记住	那	我	,	作为	指挥官	的	这	部队	,	拿	秩	仅有的	作为	一个	国家的

[gɑːrd] ['kæptɪn] ,

Guard	captain	,
警卫	队长	,

请记住，我作为部队指挥官，军衔仅为国民警卫队上尉。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sʌbʤekt][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['evri] ['meɪʤər][ænd; ənd] ['ʌðər] [fiːld]

and	that	I	am	subject	to	the	orders	of	every	major	and	other	field
和	那	我	是	主题	到	这	订单	的	每一个	主要的	和	其他	场地

['ɑːfɪsər] [huː] [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] .

officer	who	may	be	present	.
官	WHO	可能	是	展示	.

我服从在场所有少校及其他外勤军官的命令。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'lɪʃəmən] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] ,

"	Some	of	the	militiamen	and	their	officers	may	be	inclined	to	play	tricks	,
"	一些	的	这	民兵	和	他们的	警官	可能	是	倾斜	到	玩	技巧	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːz] [ˌjuː 'es] ,

and	to	tease	us	,
和	到	逗	我们	,

“一些民兵及其军官可能喜欢耍花招，戏弄我们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

but	the	best	way	to	stop	them	is	to	pay	no	attention	to	them	at	all	.
但	这	最好的	方式	到	停止	他们	是	到	支付	不	注意力	到	他们	在	全部	.

但阻止它们的最好方法就是完全不去理会它们。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[aɪ][wɑːnt] ['evri] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][kæn; kən] [sper] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I	want	every	boy	to	go	home	and	spend	the	time	he	can	spare	before	the
我	想	每一个	男生	到	去	家	和	花费	这	时间	他	能	空闲的	前	这

[stɑːrt] ['stʌdiɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [skaʊt] [ruːlz] ,

start	studying	all	the	Scout	rules	,
开始	学习	全部	这	侦察	规则	,

我希望每个男孩回家后都能利用空闲时间，在开学前好好学习一下童子军的规章制度。

[ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɑːn]['skajtkrɑːft; -kræft][ænd; ənd]['kæmpkrɑːft] .

and	brushing	up	his	memory	on	scoutcraft	and	campcraft	.
和	刷牙	向上	他的	记忆	在	童军技能	和	野营技能	.

并温习一下童子军技能和露营技能。

['pɑːlɪʃ] [ʌp] [jʊr; jər] [drɪl] ['mænjuəl] , [tuː] .

Polish	up	your	drill	manual	,	too	.
抛光	向上	你的	钻头	手动的	,	也	.

也请你仔细阅读一下你的电钻使用手册。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

That	may	be	useful	.
那	可能	是	有用	.

这或许有用。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	want	to	present	a	good	appearance	when	we	get	out	there	with	the
我们	想	到	展示	一个	好的	外貌	什么时候	我们	得到	出去	那里	和	这

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

我们希望和士兵们在一起时，能展现出良好的形象。

" [ðə; ði][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] ,

"	The	start	for	the	camp	of	the	State	militia	,
"	这	开始	为了	这	营	的	这	状态	民兵	,

“州民兵营地的开端，

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['gæðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [æt; ət][ə; eɪ]

who	were	to	gather	under	the	command	of	Brigadier	-	General	Harkness	at	a
WHO	是	到	收集	在下面	这	命令	的	准将	-	一般的	哈克尼斯	在	一个

[smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] ,

small	village	near	the	State	line	,
小的	村庄	靠近	这	状态	线	,

他们将由哈克尼斯准将指挥，在靠近州界的一个小村庄集结。

[kɔːld] ['gɜːrnzi] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

called	Guernsey	,	was	to	be	made	on	Sunday	.
称为	格恩西岛	,	曾是	到	是	制成	在	星期日	.

名为格恩西岛的这件物品将于周日制作完成。

[ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi][ɪn][kæmp] ['sʌndeɪ] [naɪt] ,

The	Scouts	would	be	in	camp	Sunday	night	,
这	童子军	会	是	在	营	星期日	夜晚	,

童子军们周日晚上会在营地。

['redi] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['revəli] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn]

ready	at	the	first	notes	of	the	general	reveille	on	Monday	morning	to	turn
准备好	在	这	第一的	笔记	的	这	一般的	起床号	在	周一	早晨	到	转动

[aʊt] [ænd; ənd][duː][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðer; ðər] [steɪt] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]

out	and	do	their	part	in	the	work	of	defending	their	State	against	the	invasion
出去	和	做	他们的	部分	在	这	工作	的	防守	他们的	状态	反对	这	入侵

[ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi] ,

of	the	Blue	Army	,
的	这	蓝色的	军队	,

星期一早上，当起床号响起的第一声时，他们就做好了准备，走上街头，为保卫自己的国家免受蓝军入侵贡献力量。

['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [steɪt] .

under	General	Bliss	,	of	the	rival	State	.
在下面	一般的	极乐	,	的	这	竞争对手	状态	.

在敌对国家的布利斯将军领导下。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [dʒæk] ,

"	You	see	,	"	said	Jack	,
"	你	看	,	"	说	杰克	,

“你看，”杰克说，

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈmætərz] [tuː; tə] [piːt] [stʌbz] [ænd; ənd][tɑːm] [ˈbɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [təˈgeðər]
explaining **matters** **to** **Pete** **Stubbs** **and** **Tom** **Binns** **as** **they** **went** **home** **together**
解释 事情 到 皮特 斯塔布斯 和 汤姆 宾斯 作为 他们 去 家 一起
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
after **the** **meeting** **,**
后 这 会议 ,

会后，皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯一起回家时，我向他们解释了事情的经过。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈklæst] [æz; əz][ðə; ði] [red] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
" **we** **are** **classed** **as** **the** **Red** **Army** **,** **and** **we** **are** **supposed** **to** **be**
" 我们 是 分类 作为 这 红色的 军队 , 和 我们 是 据称 到 是
[ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
on **the** **defensive** **.**
在 这 防守 .

“我们被归类为红军，我们应该处于防御状态。”

[ðə; ði] [bluː] [ˈɑːrmi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [steɪt] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
The **Blue** **Army** **will** **try** **to** **capture** **the** **State** **capital** **,**
这 蓝色的 军队 将要 尝试 到 捕获 这 状态 首都 ,

蓝军将试图攻占州府。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] . "
and **it** **is** **our** **business** **to** **defeat** **them** **if** **possible** **.** **"**
和 它 是 我们的 商业 到 击败 他们 如果 可能的 . "

我们的任务就是尽可能击败他们。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ˈweðər] [wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][duː] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ]
" **How** **can** **they** **tell** **whether** **we** **beat** **them** **or** **not** **,** **if** **we** **don't** **do** **any** **fighting**
" 如何 能 他们 告诉 无论 我们 打 他们 或者 不是 , 如果 我们 不 做 任何 斗争
?
?
?

“如果我们不进行任何战斗，他们怎么知道我们是否打败了他们呢？”

" [æskt] [tɑːm] [ˈbɪnz] .
" **asked** **Tom** **Binns** **.**
" 问 汤姆 宾斯 .

汤姆·宾斯问道。

" [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [its] [ɔːl] [wɜːrkt] [aʊt] [baɪ] [ˈθiːəri] ,
" **In** **this** **sort** **of** **fighting** **it's** **all** **worked** **out** **by** **theory** **,**
" 在 这 种类 的 斗争 它是 全部 工作 出去 经过 理论 ,

“这种类型的战斗完全是靠理论来制定的。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] , [tɑːm] ,
just **as** **if** **it** **were** **a** **game** **of** **chess** **,** **Tom** **,**
只是 作为 如果 它 是 一个 游戏 的 棋 , 汤姆 ,

就像下棋一样，汤姆，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈʌmˌpaɪəz][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈevri] [pɔɪnt] [ðæt] [kʌmz] [ʌp] . "
and **there** **are** **umpires** **to** **decide** **every** **point** **that** **comes** **up** **.** **"**
和 那里 是 裁判 到 决定 每一个 观点 那 来 向上 . "

场上还有裁判来判定每一分。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [dɪˈsaɪd] [θɪŋz] , [dʒæk] ? "
" **How** **do** **they** **decide** **things** **,** **Jack** **?** **"**
" 如何 做 他们 决定 事物 , 杰克 ? "

“杰克，他们是怎么做决定的？”

" [waɪ] , [ðeɪ] [raɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] , [ˈiːðər] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [ɔːr] ,
" **Why** **,** **they** **ride** **over** **the** **whole** **scene** **of** **operations** **,** **either** **on** **horseback** **,** **or** **,**
" 为什么 , 他们 骑 超过 这 所有的 场景 的 运营 , 任何一个 在 马背 , 或者 ,

“为什么他们会骑马巡视整个作战区域，或者……”

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] , [ɪn] ['ɔːtəməbilz] .

if	the	field	is	very	extensive	,	in	automobiles	.
如果	这	场地	是	非常	广泛的	,	在	汽车	.

如果这个领域非常广泛，例如汽车领域。

[ɪf] [truːps] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

If	troops	are	surrounded	,	they	are	supposed	to	be	captured	,	and	they
如果	军队	是	包围	,	他们	是	据称	到	是	捕获	,	和	他们

[ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

are	sent	to	the	rear	,
是	发送	到	这	后部	,

如果部队被包围，他们应该被俘虏，然后被送往后方。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ðæt] ['fɑːloʊ] .

and	required	to	keep	out	of	all	the	operations	that	follow	.
和	必需的	到	保持	出去	的	全部	这	运营	那	跟随	.

并被要求不参与后续所有行动。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] , [huː] [ɑːr; ər] [haɪ] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] ,

Then	the	umpires	,	who	are	high	officers	in	the	regular	army	,
然后	这	裁判	,	WHO	是	高的	警官	在	这	常规的	军队	,

然后，裁判们，也就是正规军的高级军官们，

[dɪ'saɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər]['teɪkən] [wɪtʃ] [saɪd] [hæz; həz][ðə; ði] [best] [tʃæns]

decide	according	to	the	positions	that	are	taken	which	side	has	the	best	chance
决定	根据	到	这	职位	那	是	已采取	哪个	边	有	这	最好的	机会

[ʌv; əv] [sək'ses] .

of	success	.
的	成功	.

根据双方采取的立场，判断哪一方最有希望取得成功。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [tuː] [bri'geidz] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [saɪdz] , [laɪn] [ʌp] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ,

That	is	,	if	two	brigades	,	of	different	sides	,	line	up	for	action	,
那	是	,	如果	二	旅	,	的	不同的	侧面	,	线	向上	为了	行动	,

也就是说，如果两个不同阵营的旅队列队准备作战，

[ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] ['tæktɪkl] [pə'ziʃənz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	get	into	the	best	tactical	positions	possible	,
和	得到	进入	这	最好的	战术上的	职位	可能的	,

并尽可能占据最佳战术位置。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [wɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]

the	umpires	decide	which	of	them	would	win	if	they	were	really	engaged	in	a
这	裁判	决定	哪个	的	他们	会	赢	如果	他们	是	真的	已订婚的	在	一个

[truː] [wɔːr] ,

true	war	,
真的	战争	,

裁判会决定，如果他们真的进行一场真正的战争，谁会获胜。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [ðæt] [gets] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][wɪn] .

and	the	side	that	gets	their	decision	is	supposed	to	win	.
和	这	边	那	获得	他们的	决定	是	据称	到	赢	.

而得到他们裁决的一方就应该获胜。

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'geɪd] [ɪz] ['biːtn] , [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] . "

The	other	brigade	is	beaten	,	or	destroyed	,	as	the	case	may	be	.	"
这	其他	旅	是	被打败	,	或者	损毁	,	作为	这	案件	可能	是	.	"

另一支旅要么被击败，要么被歼灭，视情况而定。

" [ðen] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ? "

"	Then	how	about	the	whole	affair	?	"
"	然后	如何	关于	这	所有的	事务	?	"

“那么整件事又是怎么回事呢？”

" [wel] , [iːtʃ] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːrks] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['strætədʒi] ,
" Well , each commanding general works out his strategy ,
" 出色地 , 每个 指挥 一般的 作品 出去 他的 战略 ,

“嗯，每个指挥官都会制定自己的战略，

[ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
and does his best to bring about a winning position , just as they would
和 做 他的 最好的 到 带来 关于 一个 获胜 位置 , 只是 作为 他们 会
[æt; ət] [tʃes] ,
at chess ,
在 棋 ,

他会竭尽全力争取胜利，就像下棋一样。

[æz; əz] [aɪ] [sed] .
as I said .
作为 我 说 .

正如我所说。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [get]
There is a time limit , you see , and when the time is up the umpires get
那里 是 一个 时间 限制 , 你 看 , 和 什么时候 这 时间 是 向上 这 裁判 得到
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

你看，比赛是有时间限制的，时间到了裁判就会聚在一起商议。

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [hoʊl] ['θiːətər] [ʌv; əv] [wɔːr] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
inspect the whole theatre of war , and make their decision . "
检查 这 所有的 剧院 的 战争 , 和 制作 他们的 决定 . "

考察整个战区，然后做出决定。

" [its] [ə; eɪ] ['regjələr] [geɪm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? "
" It's a regular game , isn't it , Jack ? "
" 它是 一个 常规的 游戏 , 不是 它 , 杰克 ? "

“这只是一场普通的游戏，对吧，杰克？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['krʌg] - [ʃpiːl] — [wɪtʃ] [miːnz] [wɔːr] - [geɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [tɜːrm] [hæz; həz]
The Germans call it Krug - spiel — which means war - game , and that term has
这 德国人 称呼 它 克鲁格 - 游戏 — 哪个 方法 战争 - 游戏 , 和 那 学期 有
[bɪn] [ə'dɑːptɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
been adopted all over the world .
到过 已采用 全部 超过 这 世界 .

德国人称之为 Krug-spiel，意思是战争游戏，这个术语已被全世界所采用。

[its] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [mæps] [ænd; ənd] [pɪnz] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] ['kɑːlɪdʒɪz] , [bəuθ] [fɔːr; fər] [siː] [ænd; ənd]
It's played with maps and pins , too , in the war colleges , both for sea and
它是 玩 和 地图 和 别针 , 也 , 在 这 战争 大学 , 两个都 为了 海 和
[lænd] ,
land ,
土地 ,

在军事院校里，无论是海战还是陆战，人们也会用地图和图钉来玩这个游戏。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['ɑːfəsərz] [get] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [wɔːr] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] .
and that's how officers get training for war in time of peace .
和 那就是 如何 警官 得到 训练 为了 战争 在 时间 的 和平 .

这就是军官们在和平时期接受战争训练的方式。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [æn; ən] [ˈiːzi] [geɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ˈiːðər] . "

It	isn't	an	easy	game	to	learn	,	either	.	"
它	不是	一个	简单的	游戏	到	学习	,	任何一个	.	"

这款游戏也不容易上手。

" [wer] [duː][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] , [dʒæk] ?

"	Where	do	we	come	in	,	Jack	?
"	在哪里	做	我们	来	在	,	杰克	?

“杰克，我们该如何介入？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪə(r)] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][duː] ? "

What	is	it	we're	supposed	to	do	?	"
什么	是	它	是	据称	到	做	?	"

我们到底应该怎么做?

" [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌæbsəˈluːtli] .

"	Obey	orders	,	in	the	first	place	,	absolutely	.
"	服从	订单	,	在	这	第一的	地方	,	绝对地	.

首先，绝对要服从命令。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dʌz] ['eniwʌn] [els] ,

And	I	don't	know	what	the	orders	will	be	,	and	neither	does	anyone	else	,
和	我	不	知道	什么	这	订单	将要	是	,	和	两者都不	做	任何人	别的	,

我不知道命令会是什么，其他人也不知道。

[soʊ][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt] [wiːl] [duː] .

so	I	can't	tell	you	just	what	we'll	do	.
所以	我	不能	告诉	你	只是	什么	出色地	做	.

所以我现在还不能告诉你我们会怎么做。

[bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][duː]['regjələr] [skaʊt] ['duːti] .

But	,	generally	speaking	,	we'll	just	have	to	do	regular	scout	duty	.
但	,	一般来说	请讲	,	出色地	只是	有	到	做	常规的	侦察	责任	.

但总的来说，我们只需要执行常规的侦察任务。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]

It	will	be	up	to	us	to	detect	the	movements	of	the	enemy	,	and
它	将要	是	向上	到	我们	到	探测	这	移动	的	这	敌人	,	和

[rɪˈpɔːrt] ,

report	,
报告	,

我们将负责侦察敌情并汇报，

[θruː] [skaʊt] - ['mæstər] ['dɜːrlənd] , [huːl] [biː; bi] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] ,

through	Scout	-	Master	Durland	,	who'll	be	Captain	Durland	,	during	the	maneuvers	,
通过	侦察	-	掌握	杜兰德	,	谁会	是	队长	杜兰德	,	期间	这	机动	,

[tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] . "

to	the	staff	.	"
到	这	职员	.	"

在演习期间，童子军领队杜兰德（他将担任杜兰德上尉）会向工作人员传达这一信息。

" ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [stɑːf] , [juː; jʊ] [miːn] , [dʒæk] ?

"	General	Harkness's	staff	,	you	mean	,	Jack	?
"	一般的	哈克尼斯	职员	,	你	意思是	,	杰克	?

“你是说哈克尼斯将军的参谋人员吗，杰克？”

[dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [stɑːf] , ['enihaʊ] ? "

Just	what	is	a	staff	,	anyhow	?	"
只是	什么	是	一个	职员	,	无论如何	?	"

员工究竟是什么?

" [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [stɑ:f] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ɑ:rmz]

"	The	headquarters	staff	during	a	campaign	is	a	sort	of	extra	supply	of	arms
"	这	总部	职员	期间	一个	活动	是	一个	种类	的	额外的	供应	的	武器

[ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [aɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

and	legs	and	eyes	for	the	commanding	general	.
和	腿	和	眼睛	为了	这	指挥	一般的	.

“战役期间，总部人员就像是为指挥官提供的额外兵力、腿脚和眼睛。”

[ðə; ði] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz] ['kæri] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	staff	officers	carry	his	orders	,	and	represent	him	in	different	parts	of	the
这	职员	警官	携带	他的	订单	,	和	代表	他	在	不同的	部分	的	这

[fi:ld] .

field	.
场地	.

参谋军官们传达他的命令，并在战场的不同区域代表他。

[ðeɪ] ['kæri] ['ɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [rɪ'pɔ:rts] ,

They	carry	orders	,	and	receive	reports	,
他们	携带	订单	,	和	收到	报告	,

他们负责传递命令和接收报告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ru:'ti:n] [wɜ:rk][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɔ:f][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	take	just	as	much	routine	work	as	possible	off	the	hands	of	the
和	他们	拿	只是	作为	很多	常规	工作	作为	可能的	离开	这	双手	的	这

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

他们尽可能地替将军分担日常工作。

[soʊ] [ðæt] ['hi:l] [bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz] .

so	that	he'll	be	free	to	make	his	plans	.
所以	那	地狱	是	自由的	到	制作	他的	计划	.

这样他就可以自由地制定计划了。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['nevər] [dʌz] ['eni] ['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] .

You	see	the	general	never	does	any	actual	fighting	.
你	看	这	一般的	绝不	做	任何	实际的	斗争	.

你看，这位将军从来不亲自上战场。

['hi:z] [tu:] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [wei] .

He's	too	valuable	to	risk	his	life	that	way	.
他是	也	有价值的	到	风险	他的	生活	那	方式	.

他太重要了，不能让他冒这样的生命危险。

['hi:z] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni]

He's	supposed	to	stay	behind	,	and	be	ready	to	take	advantage	of	any
他是	据称	到	停留	在后面	,	和	是	准备好	到	拿	优势	的	任何

[tʃæns] [hi:; hi] [si:z] . "

chance	he	sees	.	"
机会	他	看到	.	"

他应该留下来，随时准备抓住任何机会。

" [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , ['hævnt] [ðeɪ] , [dʒæk] ?

"	Times	have	changed	,	haven't	they	,	Jack	?
"	《时代周刊》	有	已更改	,	还没有	他们	,	杰克	?

时代变了，不是吗，杰克?

[ɪn] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['dʒenrəlz] [huː] [led] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] [dɪd]

In	the	old	histories	we	used	to	read	about	generals	who	led	charges	and	did
在	这	老的	历史	我们	用过的	到	读	关于	将军们	WHO	引领	收费	和	做过

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "

all	sorts	of	things	like	that	.	"
全部	排序	的	事物	喜欢	那	.	"

在古代的历史书中，我们读到过许多将军率领军队冲锋陷阵，做着各种各样的事情。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['weɪstfl] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['deɪndʒər] [ðæt] [weɪ] [naʊ] ,

"	Well	,	it	would	be	pretty	wasteful	to	put	a	general	in	danger	that	way	now	,
"	出色地	,	它	会	是	漂亮的	浪费	到	放	一个	一般的	在	危险	那	方式	现在	,

[piːt] .

Pete	.
皮特	.

“嗯，皮特，现在那样让一位将军陷入危险境地，未免太浪费了。”

['hiːz] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] , [wen]

He's	had	plenty	of	chance	to	prove	his	bravery	,	as	a	rule	,	and	,	when
他是	有	很多	的	机会	到	证明	他的	勇敢	,	作为	一个	规则	,	和	,	什么时候

['hiːz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,

he's	a	general	,
他是	一个	一般的	,

他通常有很多机会证明自己的勇气，而且，当他是一名将军时，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

and	has	years	of	experience	behind	him	,	the	idea	is	to	use	his	brain	.
和	有	年	的	经验	在后面	他	,	这	主意	是	到	使用	他的	脑	.

他拥有多年的经验，关键在于运用他的智慧。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪr] ,

If	he	is	in	the	rear	,
如果	他	是	在	这	后部	,

如果他落在后面，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrts] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] ,

and	by	his	eyes	and	the	reports	he	gets	in	all	sorts	of	ways	,
和	经过	他的	眼睛	和	这	报告	他	获得	在	全部	排序	的	方式	,

通过他的观察以及他以各种方式获得的报告，

[kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

can	get	a	general	view	of	what	is	going	on	,
能	得到	一个	一般的	看法	的	什么	是	去	在	,

可以大致了解正在发生的事情，

[hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

he	can	tell	just	what	is	best	to	be	done	.
他	能	告诉	只是	什么	是	最好的	到	是	完毕	.

他能准确判断出什么做法才是最好的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ə; eɪ] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [ɔːr] [ə; eɪ]

Sometimes	the	only	way	to	win	a	battle	is	to	sacrifice	a	whole	brigade	or	a
有时	这	仅有的	方式	到	赢	一个	战斗	是	到	牺牲	一个	所有的	旅	或者	一个

[dɪ'vɪʒ(ə)n] — [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

division	—	to	let	it	be	cut	to	pieces	,
分配	—	到	让	它	是	切	到	件	,

有时赢得一场战役的唯一方法就是牺牲整个旅或师——让它被彻底歼灭。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [ɪt'self] ,

without	a	chance	to	save	itself	,
没有	一个	机会	到	节省	本身	,

没有自救的机会，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

in	order	that	the	rest	of	the	army	may	have	time	to	change	its	position	,
在	命令	那	这	休息	的	这	军队	可能	有	时间	到	改变	它是	位置	,

以便让其余部队有时间改变阵地，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [wʌn] .

so	that	the	battle	can	be	won	.
所以	那	这	战斗	能	是	韩元	.

这样才能赢得这场战斗。

[ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

That's	the	sort	of	thing	the	general	has	got	to	decide	,
那就是	这	种类	的	事物	这	一般的	有	得到	到	决定	,

这种事得由将军来决定。

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [weɪ] ,

and	if	he's	in	the	thick	of	the	fighting	in	the	old	-	fashioned	way	,
和	如果	他是	在	这	厚的	的	这	斗争	在	这	老的	-	造型	方式	,

如果他以老式的方式身处战斗中心，

[hiː; hi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [duː] [ðæt] . "

he	can't	possibly	do	that	.	"
他	不能	可能	做	那	.	"

他不可能做到那样。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [spɔːrt] , [dəunt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [æskt] [tɑːm] ['bɪnz] .

"	I	think	it's	going	to	be	great	sport	,	don't	you	,	Jack	?	"	asked	Tom	Binns	.
"	我	思考	它是	去	到	是	伟大的	运动	,	不	你	,	杰克	?	"	问	汤姆	宾斯	.

“我觉得这将是一场精彩的体育赛事，你觉得呢，杰克？”汤姆·宾斯问道。

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['riːəl] ['faɪərɪŋ] ? "

"	Will	there	be	any	real	firing	?	"
"	将要	那里	是	任何	真实的	射击	?	"

“真的会有人被解雇吗？”

" [jes] — [wɪð; wɪθ] ['smoʊkləs] ['paʊdər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [test] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪndz] .

"	Yes	—	with	smokeless	powder	,	because	they	want	to	test	some	new	kinds	.
"	是的	—	和	无烟	粉末	,	因为	他们	想	到	测试	一些	新的	种类	.

“是的——使用无烟火药，因为他们想测试一些新品种。”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [juːz] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

But	they'll	use	blank	cartridges	,	of	course	.
但	他们会	使用	空白的	墨盒	,	的	课程	.

当然，他们会使用空白墨盒。

['ðɛrəl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz]['evər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər] ,

There'll	be	just	as	much	noise	as	ever	,	but	there	won't	be	any	danger	,
将会	是	只是	作为	很多	噪音	作为	曾经	,	但	那里	惯于	是	任何	危险	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] . "

of	course	.	"
的	课程	.	"

噪音肯定和以前一样大，但当然不会有任何危险。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [mʌtʃ] , " [sed] [tɑːm] ['bɪnz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	I	don't	like	the	sound	of	firing	much	,	"	said	Tom	Binns	,	a	little
"	我	不	喜欢	这	声音	的	射击	很多	,	"	说	汤姆	宾斯	,	一个	小的

[ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] .

shamefacedly	.
羞愧地	.

“我不太喜欢枪声，”汤姆·宾斯有些不好意思地说。

" ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ] [noʊ] [its] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] ['bulits] ,

"	Even	when	I	know	it's	perfectly	safe	and	that	there	aren't	any	bullets	,
"	甚至	什么时候	我	知道	它是	完美	安全的	和	那	那里	不是	任何	子弹	,

“即使我知道这里绝对安全，而且没有子弹，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['ɔ:fli] ['nɜ:rvəs] . "

it	makes	me	awfully	nervous	.	"
它	制作	我	非常	紧张的	.	"

这让我非常紧张。

" [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] ['præktɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ðen] , [tɑ:m] ,

"	This	will	be	good	practice	for	you	,	then	,	Tom	,
"	这	将要	是	好的	实践	为了	你	,	然后	,	汤姆	,

“那对你来说将是一次很好的锻炼，汤姆。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

because	it	will	help	you	to	get	used	to	it	.
因为	它	将要	帮助	你	到	得到	用过的	到	它	.

因为这有助于你适应它。

[aɪ] [hoʊp] [wi:l] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [wɔ:r] , [bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [ɪf] [wi:; wi]['evər]

I	hope	we'll	never	have	another	war	,	but	we	want	to	be	ready	if	we	ever
我	希望	出色地	绝不	有	其他	战争	,	但	我们	想	到	是	准备好	如果	我们	曾经

[du:] . -

do	.	'
做	.	-

我希望我们永远不会再有战争，但我们希望做好准备，以防万一。

[bi:; bi] [prɪ'perd] - — [ðæts] ['aʊər; ɑ:r] [skaʊt] ['mɑ:toʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

Be	prepared	'	—	that's	our	Scout	motto	,	you	know	,
是	准备	-	—	那就是	我们的	侦察	座右铭	,	你	知道	,

“时刻准备着”——这是我们童子军的座右铭，你知道的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪn][wɔ:r] ,

and	it	means	for	the	things	that	we	might	have	to	do	in	war	,
和	它	方法	为了	这	事物	那	我们	可能	有	到	做	在	战争	,

这意味着，对于我们在战争中可能不得不做的事情，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['regjələr] ['pi:sf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] ['evri] [deɪ] . "

as	well	as	the	regular	peaceful	things	that	come	up	every	day	.	"
作为	出色地	作为	这	常规的	和平	事物	那	来	向上	每一个	天	.	"

以及每天都会发生的那些平和的事情。

" [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] ['ɛərəpleinz] ? " [æskt] [pi:t] [stʌbz] .

"	Will	there	be	any	aeroplanes	?	"	asked	Pete	Stubbs	.
"	将要	那里	是	任何	飞机	?	"	问	皮特	斯塔布斯	.

“会有飞机吗？”皮特·斯塔布斯问道。

" [aɪm]['kreɪzi][tu:; tə] [si:] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ['flaɪɪŋ] ['sʌmtaɪm] , [dʒæk] .

"	I'm	crazy	to	see	one	of	those	things	flying	sometime	,	Jack	.
"	我是	疯狂的	到	看	一	的	那些	事物	飞行	有时	,	杰克	.

“杰克，我真希望有一天能看到那玩意儿飞起来。”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [wʌn] [jet] , [ɪk'sept] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['feloʊ] ['lændɪd] [hɪr] [ænd; ənd][hɜ:rt] [hɪm'self]

I	never	saw	one	yet	,	except	that	time	when	the	fellow	landed	here	and	hurt	himself
我	绝不	锯	一	然而	,	除了	那	时间	什么时候	这	同伴	登陆	这里	和	伤害	他自己

.

:
.

除了上次那个家伙降落在这里受伤之外，我还没见过一个。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er] , [bʌt; bət]['oʊnli]['æftər][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] .

And	I	didn't	see	him	in	the	air	,	but	only	after	he	made	his	landing	.
和	我	没有	看	他	在	这	空气	,	但	仅有的	后	他	制成	他的	降落	.

我没在空中看到他，直到他着陆后才看到他。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][ɔːl] ['bʌstɪd] [ʌp] [ðen] , [tuː] . "

The	machine	was	all	busted	up	then	,	too	.	"
这	机器	曾是	全部	被捕	向上	然后	,	也	.	"

当时那台机器也完全坏掉了。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['erəpleɪn] ['skaʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] .

"	I	think	there'll	be	some	aeroplane	scouting	by	the	signal	corps	.
"	我	思考	将会	是	一些	飞机	侦察	经过	这	信号	兵团	.

我认为信号兵团会进行一些飞机侦察。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [ðæt] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [ɔːf] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Several	of	the	men	in	that	are	pretty	well	off	,	you	know	,
一些	的	这	男人	在	那	是	漂亮的	出色地	离开	,	你	知道	,

你知道，那群人里有好几个都相当有钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

and	they	have	their	own	flying	machines	.
和	他们	有	他们的	自己的	飞行	机器	.

他们拥有自己的飞行器。

[aɪ] [ges] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪn] [ðiːz] [mə'nuːvəz] , [ðə; ði]

I	guess	that's	one	of	the	things	they'll	try	to	determine	in	these	maneuvers	,	the
我	猜测	那就是	一	的	这	事物	他们会	尝试	到	决定	在	这些	机动	,	这

['æktʃuəl] ,

actual	,
实际的	,

我想，这大概是他们试图通过这些演习来确定的事情之一，即实际情况。

['præktɪk(ə)l] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] , [ænd; ənd] ['weðər] ['baɪpleɪn] [ɔːr] ['mɑːnəpleɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði]

practical	usefulness	of	aeroplanes	,	and	whether	biplanes	or	monoplanes	are	the
实际的	用处	的	飞机	,	和	无论	双翼飞机	或者	单平面	是	这

[best] . "

best	.	"
最好的	.	"

飞机的实际用途，以及双翼飞机和单翼飞机哪种更好。

" [seɪ] , [dʒæk] , [waɪ] ['kudnt] [wiː; wi] [bɔɪ] [skaʊts] [bɪld] [æn; ən] ['erəpleɪn] ['sʌmtaɪm] ?

"	Say	,	Jack	,	why	couldn't	we	Boy	Scouts	build	an	aeroplane	sometime	?
"	说	,	杰克	,	为什么	不能	我们	男生	童子军	建造	一个	飞机	有时	?

“杰克，你说，为什么我们童子军就不能造一架飞机呢？”

[ɪf] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðɪs] [nekst] [wiːk] ,

If	we	learned	something	about	them	this	next	week	,
如果	我们	学习	某物	关于	他们	这	下一个	星期	,

如果我们下周能了解到一些关于他们的信息，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	should	think	we	might	be	able	to	do	something	like	that	.
我	应该	思考	我们	可能	是	有能力的	到	做	某物	喜欢	那	.

我想我们或许可以做类似的事情。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd]

I	know	a	lot	of	fellows	that	have	made
我	知道	一个	很多	的	伙伴们	那	有	制成

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [tɔɪ] [wʌnz] ,

experiments	with	toy	ones	,
实验	和	玩具	一个	,

我知道很多朋友都用玩具做过实验，

[ðæt] [wɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæts] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['bændz] .

that	wind	up	with	a	spring	that's	made	out	of	rubber	bands	.
那	风	向上	和	一个	春天	那就是	制成	出去	的	橡皮	乐队	.

它们末端装有由橡皮筋制成的弹簧。

[ðeɪ] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wɪl] [flaɪ] . "

They	see	how	far	they	will	fly	.	"
他们	看	如何	远的	他们	将要	飞	.	"

他们看看自己能飞多远。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [spɔːrt] , [piːt] .

"	I	think	that	would	be	great	sport	,	Pete	.
"	我	思考	那	会	是	伟大的	运动	,	皮特	.

“我觉得那会很有风度，皮特。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [wiːv] [bɪn] [θruː] [ðə; ði]

But	we	won't	have	any	time	for	that	until	after	we've	been	through	the
但	我们	惯于	有	任何	时间	为了	那	直到	后	我们已经	到过	通过	这

[mə'nuːvəz] .

maneuvers	.
机动	.

但在完成演习之前，我们没有时间考虑这些。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [nekst] [wiːk] ,

But	I'll	tell	you	what	some	of	us	may	get	a	chance	to	do	next	week	,
但	患病的	告诉	你	什么	一些	的	我们	可能	得到	一个	机会	到	做	下一个	星期	,

但我可以告诉你们，下周我们中的一些人可能会有机会做什么。

[ðoʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [jet] . "

though	it's	a	good	deal	of	a	secret	yet	.	"
尽管	它是	一个	好的	交易	的	一个	秘密	然而	.	"

虽然这在很大程度上还是个秘密。

" [wɒts] [ðæt] , [dʒæk] !

"	What's	that	,	Jack	!
"	是什么	那	,	杰克	!

“那是什么，杰克！”

[wiːl] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wəʊnt] [wiː; wi] , [tɑːm] ? "

We'll	promise	not	to	say	a	word	about	it	,	won't	we	,	Tom	?	"
出色地	承诺	不是	到	说	一个	单词	关于	它	,	惯于	我们	,	汤姆	?	"

我们保证对此事只字不提，对吧，汤姆?

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wəʊnt] , [dʒæk] ! [tel] [ˌjuː 'es] — [duː] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [tɑːm] ['bɪnz] .

"	You	bet	we	won't	,	Jack	!	Tell	us	—	do	!	"	pleaded	Tom	Binns	.
"	你	赌注	我们	惯于	,	杰克	!	告诉	我们	—	做	!	"	恳求	汤姆	宾斯	.

“当然不会，杰克！快告诉我们——快告诉我们！”汤姆·宾斯恳求道。

" [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .

"	I	guess	it's	all	right	for	me	to	tell	you	if	you	won't	let	it	go	any	further	.
"	我	猜测	它是	全部	正确的	为了	我	到	告诉	你	如果	你	惯于	让	它	去	任何	更远	.

“如果你不再让这件事继续发展下去，我想我告诉你应该没问题。”

[wel] , [its] [dʒʌst] [ðɪs] .

Well	,	it's	just	this	.
出色地	,	它是	只是	这	.

嗯，就是这样。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl]

They're	going	to	do	a	lot	of	experimenting	with	a	new	sort	of	automobile
它们是	去	到	做	一个	很多	的	实验	和	一个	新的	种类	的	汽车

[fɔːr; fər] [skaʊt] ['duːti] ,

for	scout	duty	,
为了	侦察	责任	,

他们将对一种新型侦察车进行大量试验。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

and	I	think	some	of	us	will	get	a	chance	with	them	.	"
和	我	思考	一些	的	我们	将要	得到	一个	机会	和	他们	.	"

我认为我们中的一些人会有机会和他们一起工作。

" [dʒiː] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][kɑːr][ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ][duː] , [dʒæk] .

"	Gee	,	I	wish	I	knew	how	to	run	a	car	the	way	you	do	,	Jack	.
"	吉	,	我	希望	我	知道	如何	到	跑步	一个	车	这	方式	你	做	,	杰克	.

“哎呀，我真希望我能像你一样会开车，杰克。”

[aɪ'd] [lʌv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . "

I'd	love	that	sort	of	thing	.	"
ID	爱	那	种类	的	事物	.	"

我非常喜欢那种事情。

" [aɪ][kæn; kən] [suːn] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] , [piːt] .

"	I	can	soon	teach	you	all	I	know	,	Pete	.
"	我	能	很快	教	你	全部	我	知道	,	皮特	.

“我很快就能把我所知道的一切都教给你，皮特。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] .

It	isn't	much	.
它	不是	很多	.

不多。

[kʌm] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fækt(ə)ri] [gə'rɑːʒ] ['æftər][wɜːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Come	on	down	to	the	factory	garage	after	work	to	-	morrow	morning	,
来	在	向下	到	这	工厂	车库	后	工作	到	-	明天	早晨	,

明天早上下班后请到工厂车库来一趟。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] .

and	I'll	explain	the	engines	to	you	,	instead	of	eating	lunch	.
和	患病的	解释	这	发动机	到	你	,	反而	的	吃	午餐	.

我不吃午饭了，而是给你讲解引擎的原理。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɑːn] ? "

Are	you	on	?	"
是	你	在	?	"

你在线吗?

" [juː; jʊ][bet][aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	You	bet	I	am	!
"	你	赌注	我	是	!

“当然啦！”

[wɪl] [ðeɪ] [let] [juː 'es] ? "

Will	they	let	us	?	"
将要	他们	让	我们	?	"

他们会让我们这么做吗?

" ['mɪstər] . ['sɪmz] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] .

"	Mr	.	Simms	will	,	if	I	ask	him	,	I'm	sure	.
"	先生	.	西姆斯	将要	,	如果	我	问	他	,	我是	当然	.

“如果我问他，西姆斯先生肯定会答应的。”

" ['tʃæptər] [i:]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðə; ði] [red] ['ɑ:rmi]
THE RED ARMY
这 红色的 军队

红军

[ðə; ði] [skaʊts] , ['ʌndər] ['dɝ:lənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd] ,
The Scouts , under Durland and Dick Crawford ,
这 童子军 , 在下面 杜兰德 和 迪克 克劳福德 ,

在杜兰德和迪克·克劳福德的带领下，童子军

[went] [tu:; tə] ['gɜ:rnzi] [ɑ:n][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɑ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] ['regjələr] [treɪn] .
went to Guernsey on a special car of a regular train .
去 到 格恩西岛 在 一个 特别的 车 的 一个 常规的 火车 .

乘坐普通列车的特制车厢前往格恩西岛。

['dɝ:lənd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] ,
Durland , in making the arrangements for the trip ,
杜兰德 , 在 制作 这 安排 为了 这 旅行 ,

杜兰德在安排这次旅行时，

[hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'lɪʃə] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p]
had told the adjutant - general of the State militia that he wanted to keep
有 讲述 这 副官 - 一般的 的 这 状态 民兵 那 他 通缉 到 保持
[hɪz; ɪz] [tru:p] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]['regjələr] [mɪ'lɪʃəmən] ,
his Troop separate from the regular militiamen ,
他的 部队 分离 从 这 常规的 民兵 ,

他曾告诉州民兵副官长，他希望将自己的部队与正规民兵分开。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
as far as possible .
作为 远的 作为 可能的 .

尽可能地。

" [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [aɪv] [hɜ:rd] [drɑ:pt] , " [hi:; hi][toʊld] [ðæt]
" I've got an idea , from a few words I've heard dropped , " he told that
" 我已经 得到 一个 主意 , 从 一个 很少 字 我已经 听到 掉落 , " 他 讲述 那
[ə'fɪʃ(ə)l] ,
official ,
官方的 ,

“我从听到的一些话中得到了一些线索，”他告诉那位官员。

" [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ræðər] [rɪ'zent] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klu:dɪd]
" that some of the boys rather resent the idea of the Boy Scouts being included
" 那 一些 的 这 男孩们 相当 怨恨 这 主意 的 这 男生 童子军 存在 包括
[ɪn][ðə; ði] [mə'nu:vəz] .
in the maneuvers .
在 这 机动 .

“有些男孩很反感童子军参与演习的想法。”

[soʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [pi:s] ,
So , for the sake of peace ,
所以 , 为了 这 清酒 的 和平 ,

所以，为了和平，

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [wi:d] ['betər] [ki:p] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][ə'pɑ:rt][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
I think perhaps we'd better keep them as far apart as possible .
我 思考 也许 我们会 更好的 保持 他们 作为 远的 除 作为 可能的 .

我认为我们最好让他们尽可能保持距离。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər] ['betər] ['dɪsəplɪn] [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæv; həv]
I think it will make for better discipline if we stick close together and have
我 思考 它 将要 制作 为了 更好的 纪律 如果 我们 戳 关闭 一起 和 有
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kæmp] . "
our own camp . "
我们的 自己的 营 . "

我认为如果我们团结一致，拥有自己的营地，纪律性会更好。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
" I guess you're right , " said the adjutant - general .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 说 这 副官 - 一般的 .

“我想你是对的，”副官长说道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gɜːrnzi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [truːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nuːn] [treɪn] [ɑːn]
" I'll give you transportation to Guernsey for your Troop on the noon train on
" 患病的 给 你 运输 到 格恩西岛 为了 你的 部队 在 这 中午 火车 在
['sʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

“我将安排你们部队周日中午乘坐火车前往格恩西岛。”

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɑːr] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
There'll be a special car hitched to the train for you .
将会 是 一个 特别的 车 搭便车 到 这 火车 为了 你 .

会有一辆专门的车厢挂在火车后面等你。

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['henri] [æt; ət] ['gɜːrnzi] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hiːl] [ə'saɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][kæmp]
Report to Colonel Henry at Guernsey station , and he'll assign you to camp
报告 到 上校 亨利 在 格恩西岛 车站 , 和 地狱 分配 你 到 营
['kwɔːrtərz] .
quarters .
四分之一 .

请到格恩西车站向亨利上校报到，他会安排你到营地住所。

[juː; jʊ] [ʌndər'stænd] — [juːl] [juːz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kæmp] , [ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər]['regjələr] [skaʊt] [kæmp] .
You understand — you'll use a military camp , and not your regular Scout camp .
你 理解 — 你会 使用 一个 军队 营 , 和 不是 你的 常规的 侦察 营 .

你明白——你将使用军事营地，而不是普通的童子军营地。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [wɪl] [prə'vaɪd] [tents] , ['bedɪŋ] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] ,
The State will provide tents , bedding and utensils ,
这 状态 将要 提供 帐篷 , 寝具 和 餐具 ,

州政府将提供帐篷、床上用品和餐具。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [truːp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːrtmənt]
and you will draw rations for your Troop from the commissary department
和 你 将要 画 口粮 为了 你的 部队 从 这 小卖部 部门
['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'nuːvəz] . "
during the maneuvers . "
期间 这 机动 . "

演习期间，你们要从后勤部门领取部队的口粮。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['kɜːrn(ə)l] , " [sed] ['dɜːrlənd] .
" I understand , Colonel , " said Durland .
" 我 理解 , 上校 , " 说 杜兰德 .

“我明白了，上校，”杜兰德说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr] ,
" You know I served in the Spanish war ,
" 你 知道 我 服务 在 这 西班牙语 战争 ,

你知道我参加过西班牙内战，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['prɪti] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "
and I was able to get pretty familiar with conditions . "
和 我 曾是 有能力的 到 得到 漂亮的 熟悉的 和 状况 . "

我因此能够比较熟悉当地情况。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['rɑːbərts] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" I didn't know it , no , " said Colonel Roberts , in some surprise .
" 我 没有 知道 它 , 不 , " 说 上校 罗伯茨 , 在 一些 惊喜 .

“我不知道，真的不知道，”罗伯茨上校有些惊讶地说。

" [wʌt] [kə'mænd] [wɜːr; wər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ?
" What command were you with ?
" 什么 命令 是 你 和 ?

你当时隶属于哪个部队?

[aɪ] ['dɪdnt] [get] ['eni] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['tæmpə][maɪ'self] . "
I didn't get any further than Tampa myself . "
我 没有 得到 任何 更远 比 坦帕 我 . "

我本人最远也没到坦帕。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn]['dʒen(ə)rəl] - [stɑːf] [ɪn]['kjuːbə] , " [sed] ['dɜːrlənd] , ['kwaɪətli] .
" I was on General Shafter's staff in Cuba , " said Durland , quietly .
" 我 曾是 在 一般的 - 职员 在 古巴 , " 说 杜兰德 , 悄悄 .

“我曾在古巴担任沙夫特将军的参谋，”杜兰德平静地说。

['kɜːrn(ə)l] ['rɑːbərts] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər][ə; eɪ][bɪt] ['ruːfəli] .
Colonel Roberts looked at the Scout - Master a bit ruefully .
上校 罗伯茨 看起来 在 这 侦察 - 掌握 一个 少量 懊悔地 .

罗伯茨上校有些懊恼地看了看童子军领队。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['regjələr] , " [hiː; hi] [sed] , [hæf] - [bɪ'liːvɪŋli] .
" You're a regular , " he said , half - believingly .
" 你是 一个 常规的 , " 他 说 , 一半 - 相信地 .

“你是常客啊，”他半信半疑地说。

" [greɪt] [skɔt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [west] ['pɔɪntər] ! "
" Great Scott , you must be a West Pointer ! "
" 伟大的 斯科特 , 你 必须 是 一个 西方 指针 ! "

“我的天哪，斯科特，你一定是西点军校的毕业生吧！”

" [aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['dɜːrlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" I was , " said Durland , with a laugh .
" 我 曾是 , " 说 杜兰德 , 和 一个 笑 .

“我的确是，”杜兰德笑着说。

" [soʊ][aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] [truːp] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] [ɪn][kæmp] . "
" So I guess you'll find that my Troop will understand how to behave itself in camp . "
" 所以 我 猜测 你会 寻找 那 我的 部队 将要 理解 如何 到 表现 本身 在 营 . "

“所以我想你会发现我的部队会懂得如何在营地里守规矩。”

" [aɪ] [sə'rendər] ! " [sed] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['kɜːrn(ə)l] , ['læfɪŋ] .
" I surrender ! " said the militia colonel , laughing .
" 我 投降 ! " 说 这 民兵 上校 , 笑 .

“我投降！”民兵上校笑着说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['kæptɪn] , [dʒʌst][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" If you don't see anything you want , Captain , just ask me for it .
" 如果 你 不 看 任何事物 你 想 , 队长 , 只是 问 我 为了 它 .

“船长，如果您没看到想要的东西，就告诉我。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [aɪv] [gɑːt] ['paʊər] [tuː; tə] [saɪn] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] .

You	**can**	**have**	**anything**	**I've**	**got**	**power**	**to**	**sign**	**orders**	**for**	**.**
你	能	有	任何事物	我已经	得到	力量	到	符号	订单	为了	.

凡是我有权签字订购的东西，你都可以拿走。

[ænd; ənd] [seɪ] — [biː; bi] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] !

And	**say**	**—**	**be**	**easy**	**on**	**the**	**boys**	**!**
和	说	—	是	简单的	在	这	男孩们	！

还有人说——对男孩们温柔点！

[ðeə(r)] [ə; eɪ][bɪt] [griːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv]

They're	**a**	**bit**	**green**	**,**	**because**	**this**	**active**	**service**	**is**	**something**	**new**	**for**	**most**	**of**
它们是	一个	少量	绿色的	,	因为	这	积极的	服务	是	某物	新的	为了	最多	的

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

他们还不太熟悉，因为这种主动服务对我们大多数人来说都是全新的。

[ðeɪ] [miːn] [wel] ,

They	**mean**	**well**	**,**
他们	意思是	出色地	,

他们出发点是好的。

[bʌt; bət] ['drɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɑːrməri] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['getɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]

but	**drilling**	**in**	**an**	**armory**	**and**	**actually**	**getting**	**out**	**and**	**getting**	**a**	**taste**	**of**
但	钻孔	在	一个	军械库	和	实际上	获得	出去	和	获得	一个	品尝	的

[fiːld] - ['sɜːrvɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] . "

field	**-**	**service**	**conditions**	**are**	**two**	**different**	**things**	**.**	**"**
场地	-	服务	状况	是	二	不同的	事物	.	"

但是，在军械库里进行演练和真正下到战场上体验实战环境是两回事。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] ['splendɪd] ['treɪnɪŋ] , " [sed] ['dɜːrlənd] ,

"	**I**	**think**	**it's**	**all**	**splendid**	**training**	**,**	**"**	**said**	**Durland**	**,**
"	我	思考	它是	全部	灿烂	训练	,	"	说	杜兰德	,

“我认为这都是非常棒的训练，”杜兰德说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiːd] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] [ðer; ðər] ['wʊdnt]

"	**and**	**if**	**we'd**	**had**	**more**	**of**	**it**	**before**	**the**	**war**	**with**	**Spain**	**there**	**wouldn't**
"	和	如果	我们会	有	更多的	的	它	前	这	战争	和	西班牙	那里	不会

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] [greɪvz; grɑːvz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fiːvər] .

have	**been**	**so**	**many**	**graves**	**filled**	**by**	**the**	**fever**	**.**
有	到过	所以	许多	坟墓	已填	经过	这	发烧	.

“如果我们在与西班牙开战之前就拥有更多这种药物，就不会有那么多坟墓被这种疾病填满了。”

[waɪ] , ['kɜːrn(ə)l] ,

Why	**,**	**Colonel**	**,**
为什么	,	上校	,

为什么，上校?

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [kæmps] [ə'baʊt]

it	**used**	**to**	**make**	**me**	**sick**	**to**	**go**	**around**	**among**	**the**	**volunteer**	**camps**	**about**
它	用过的	到	制作	我	生病的	到	去	大约	之中	这	志愿者	营地	关于

[ˌsɪbə'neɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər] ,

Siboney	**and**	**see**	**the**	**conditions**	**there**	**,**
西博尼	和	看	这	状况	那里	,

以前每次去锡博尼附近的志愿者营地，看到那里的状况，我都会感到恶心。

[wɪð; wɪθ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] [dʒʌst] [ɪn'vaɪtɪŋ]

with	men	who	were	brave	enough	to	fight	the	whole	Spanish	army	just	inviting
和	男人	WHO	是	勇敢的	足够的	到	斗争	这	所有的	西班牙语	军队	只是	邀请

['fiːvər] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [baɪ] [ðə; ði] ['ræŋkɪst] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] .

fever	and	all	sorts	of	disease	by	the	rankest	sort	of	carelessness	.
发烧	和	全部	排序	的	疾病	经过	这	排名最高	种类	的	疏忽	.

那些勇敢地与整个西班牙军队作战的士兵，却因为极其粗心大意而招致发烧和各种疾病。

[ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [breɪv] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] ,

Their	officers	were	brave	gentleman	,	but	,
他们的	警官	是	勇敢的	绅士	,	但	,

他们的军官都是勇敢的绅士，但是

[waɪl] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ænd; ənd] ['dɑːktɜ-z] [ænd; ənd] ['bæŋkərz] [bæk] [hoʊm] ,

while	they	might	have	been	good	lawyers	and	doctors	and	bankers	back	home	,
尽管	他们	可能	有	到过	好的	律师	和	医生	和	银行家	后退	家	,

虽然他们在家乡可能是优秀的律师、医生和银行家，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [moʊst] [ˌelɪ'mentri] [bʊks] [ɑːn] [kæmp] [laɪf]

they	had	never	taken	the	trouble	to	read	the	most	elementary	books	on	camp	life
他们	有	绝不	已采取	这	麻烦	到	读	这	最多	初级	图书	在	营	生活

[ænd; ənd] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	sanitation	.
和	卫生	.

他们从未费心去阅读过关于营地生活和卫生条件的最基本书籍。

[ə; eɪ] ['deɪz] [hɑːrd] ['riːdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

A	day's	hard	reading	would	have	taught	them	enough	to	save	hundreds	of
一个	天	难的	阅读	会	有	教授	他们	足够的	到	节省	数百	的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他们如果认真阅读一天，就能学到足以拯救数百人生命的知识。

[wiː; wi] [lɔːst] [mɔːr] [men] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [æt; ət] [el]

We	lost	more	men	by	disease	than	the	Spaniards	were	able	to	kill	at	El
我们	丢失的	更多的	男人	经过	疾病	比	这	西班牙人	是	有能力的	到	杀	在	埃尔

['keɪni] [ænd; ənd] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] .

Caney	and	San	Juan	.
卡尼	和	圣	胡安	.

我们因疾病死亡的人数比西班牙人在埃尔卡内和圣胡安杀死的人数还要多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['niːdləs] . "

And	it	was	all	needless	.	"
和	它	曾是	全部	不必要	.	"

这一切都是不必要的。

" [aɪm] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['redʒɪmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kæmp] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['rɑːbərts] , ['ɜːrnɪstli] ,

"	I'm	detached	from	my	regiment	for	this	camp	,	"	said	Colonel	Roberts	,	earnestly	,
"	我是	分离的	从	我的	团	为了	这	营	,	"	说	上校	罗伯茨	,	切实	,

“我被调离了我的部队，来参加这个营地活动，”罗伯茨上校认真地说。

" [bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] [dʒəʊnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [tuː; tə]

"	but	I'm	going	to	get	hold	of	Major	Jones	as	soon	as	I	get	to
"	但	我是	去	到	得到	抓住	的	主要的	琼斯	作为	很快	作为	我	得到	到

['gɜːrnzi] ,

Guernsey	,
格恩西岛	,

“但我一到格恩西岛就会联系琼斯少校。”

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn'spekt][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd]['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

and	ask	him	to	have	you	inspect	the	Fourteenth	and	criticize	it	.
和	问	他	到	有	你	检查	这	第十四	和	批评	它	.

请他安排你检查第十四卷并提出批评意见。

[dəunt] ['hezɪteɪt] , [pliːz] , ['kæptɪn] !

Don't	hesitate	,	please	,	Captain	!
不	犹豫	,	请	,	队长	!

请不要犹豫，船长！

[dʒʌst] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒts] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Just	pitch	in	and	tell	us	what's	wrong	,	and	we'll	all	be	eternally	grateful	to	you	.
只是	沥青	在	和	告诉	我们	是什么	错误的	,	和	出色地	全部	是	永恒	感激的	到	你	.

请你帮忙指出问题所在，我们都会永远感激你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juːd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

And	I	wish	you'd	give	me	a	list	of	those	books	you	were	talking	about	,
和	我	希望	你会	给	我	一个	列表	的	那些	图书	你	是	说	关于	,

我希望你能给我一份你刚才提到的那些书的清单。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" ['glædli] , " [sed] ['dɜːləND] .

"	Gladly	,	"	said	Durland	.
"	乐意	,	"	说	杜兰德	.

“乐意之至，”杜兰德说道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɜːrn(ə)l] .

"	All	right	,	Colonel	.
"	全部	正确的	,	上校	.

“好的，上校。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [truːp] [ɑːn][hænd][fɔːr; fər] [ðæt] [treɪn] .

I'll	have	the	Troop	on	hand	for	that	train	.
患病的	有	这	部队	在	手	为了	那	火车	.

我会安排部队负责那趟火车。

" [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [trɪp] ['maɪtɪli] .

"	The	Scouts	enjoyed	the	trip	mightily	.
"	这	童子军	享受	这	旅行	非常	.

童子军们非常享受这次旅行。

['dɜːləND] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn][ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['regjələr] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪkt] ['mɪlətəri] [kæmp][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Durland	took	occasion	to	impress	on	them	some	of	the	differences	between	a	regular	Boy	Scout	encampment	and	the	strict	military	camp	of	which	,
杜兰德	采取	场合	到	令人印象深刻	在	他们	一些	的	这	差异	之间	一个	常规的	男生	侦察	营地	和	这	严格的	军队	营	的	哪个	,

杜兰德借此机会向他们强调了普通童子军营地和严格的军事营地之间的一些区别，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt] .

for	the	next	week	,	they	were	to	form	a	part	.
为了	这	下一个	星期	,	他们	是	到	形式	一个	部分	.

接下来的一周，他们将组成一个小组。

" [rɪ'membər] [tuː; tə] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [kæmp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Remember	to	stick	close	to	your	own	camp	,	"	he	said	.
"	记住	到	戳	关闭	到	你的	自己的	营	,	"	他	说	.

“记住要待在自己的营地附近，”他说。

" ['æftər] [tæps] [dəunt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['kʌmpəni] [striːt] .

"	After	taps	don't	go	out	of	your	own	company	street	.
"	后	水龙头	不	去	出去	的	你的	自己的	公司	街道	.

“水龙头关掉后，不要跑出你公司所在的街道。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]

There's	no	need	of	it	,	and	I	don't	want	any	visiting	around	among	the	other
有	不	需要	的	它	,	和	我	不	想	任何	访问	大约	之中	这	其他

[truːps] .

troops	.
军队	.

没有必要，我也不希望他到其他部队来串门。

[ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [kæmp] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [dəunt] [mɪks] ['veri] [wel] ,

In	a	place	like	this	camp	,	boys	and	men	don't	mix	very	well	,
在	一个	地方	喜欢	这	营	,	男孩们	和	男人	不	混合	非常	出色地	,

在这种营地里，男孩和男人相处得并不融洽。

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [stɪk] [baɪ] [jɔːr'selvz] .

and	you'd	better	stick	by	yourselves	.
和	你会	更好的	戳	经过	你们自己	.

你们最好各自待着。

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] , ['eniweɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [dɪ'tætʃt]

We	won't	be	there	very	long	,	anyway	,	because	we'll	probably	be	detached
我们	惯于	是	那里	非常	长的	,	反正	,	因为	出色地	大概	是	分离的

[frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

from	headquarters	Monday	.
从	总部	周一	.

反正我们也不会在那里待太久，因为我们可能周一就会离开总部。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪl] [breɪk] [ʌp] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [kæmp] ,

The	army	will	break	up	,	too	,	because	this	is	really	only	a	concentration	camp	,
这	军队	将要	休息	向上	,	也	,	因为	这	是	真的	仅有的	一个	专注	营	,

军队也会解散，因为这里实际上就是一个集中营。

[wer] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪl] [biː; bi] ['məubilaizd] . "

where	the	army	will	be	mobilized	.	"
在哪里	这	军队	将要	是	动员起来	.	"

军队将在那里动员起来。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði] [wɔːr] [bɪ'gɪn] ? " [æskt] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	When	does	the	war	begin	?	"	asked	Dick	Crawford	.
"	什么时候	做	这	战争	开始	?	"	问	迪克	克劳福德	.

“战争何时开始？”迪克·克劳福德问道。

" [wɔːr] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'klerd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['dɜːlənd] .

"	War	is	supposed	to	be	declared	at	noon	to	-	morrow	,	"	said	Durland	.
"	战争	是	据称	到	是	声明	在	中午	到	-	明天	,	"	说	杜兰德	.

“明天中午应该会宣战，”杜兰德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɔːl'redi] , [haʊ'evər] ,

"	It	is	regarded	as	inevitable	already	,	however	,
"	它	是	认为	作为	不可避免的	已经	,	然而	,

“然而，这已被视为不可避免的。”

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [truːps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

and	General	Harkness	can	begin	throwing	out	his	troops	as	soon	as	he
和	一般的	哈克尼斯	能	开始	投掷	出去	他的	军队	作为	很快	作为	他

[hæz; həz][ðem; ðəm] ['redi] ,

has	them	ready	,
有	他们	准备好	,

哈克尼斯将军一旦准备好部队，就可以立即开始派遣他们出征。

[ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [kæn; kən][biː; bi]['faɪərd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

though	not	a	shot	can	be	fired	before	noon	.
尽管	不是	一个	射击	能	是	被解雇	前	中午	.

但中午之前不能开枪。

['niːðər] [kæn; kən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [red] [ɔːr] [bluː] ['soʊldʒər] [krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .

Neither	can	a	single	Red	or	Blue	soldier	cross	the	State	line	before	that	time	.
两者都不	能	一个	单身的	红色的	或者	蓝色的	士兵	叉	这	状态	线	前	那	时间	.

在此之前，任何红军或蓝军士兵都不能越过州界线。

[haʊ'evər] , [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [pə'troʊld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æktʃuəl]

However	,	I	suspect	that	the	line	will	be	pretty	well	patrolled	before	the	actual
然而	,	我	怀疑	那	这	线	将要	是	漂亮的	出色地	巡逻	前	这	实际的

[ˌdeklə'reɪʃn] ,

declaration	,
宣言	,

不过，我怀疑在正式宣布之前，这条防线会被严密巡逻。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [frʌm; frəm] ['θroʊɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

so	as	to	prevent	General	Bliss	from	throwing	any	considerable	force	across	the
所以	作为	到	防止	一般的	极乐	从	投掷	任何	大量	力量	穿过	这

[laɪn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

line	before	we	are	ready	to	meet	it	.
线	前	我们	是	准备好	到	见面	它	.

以防布利斯将军在我们做好准备迎战之前，向战线投入大量兵力。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [bɪ'twiːn] ['gɜːrnzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['eni] [fɔːrs] ,

If	he	could	get	between	Guernsey	and	the	State	capital	in	any	force	,
如果	他	可以	得到	之间	格恩西岛	和	这	状态	首都	在	任何	力量	,

如果他能以任何兵力阻隔格恩西岛和州府之间的联系，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] ['biːtn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['evər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] . "

the	chances	are	that	we'd	be	beaten	before	we	ever	began	to	fight	at	all	.	"
这	机会	是	那	我们会	是	被打败	前	我们	曾经	开始	到	斗争	在	全部	.	"

我们很可能还没开始战斗就已经被打败了。

" [ðæt] ['wʊdnt] [duː] , " [sed] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	That	wouldn't	do	,	"	said	Dick	Crawford	.
"	那	不会	做	,	"	说	迪克	克劳福德	.

“那可不行，”迪克·克劳福德说道。

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [æt; ət][ɔːl] , [sɜːr] ? "

"	Will	we	have	any	fortifications	to	defend	at	all	,	sir	?	"
"	将要	我们	有	任何	防御工事	到	保卫	在	全部	,	先生	?	"

“先生，我们有任何防御工事需要守卫吗？”

" [nɑːt] [ən'les] [wɪə(r)] ['drɪvn] [bæk] ['prɪti] [wel] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

"	Not	unless	we're	driven	back	pretty	well	toward	the	capital	.
"	不是	除非	是	驱动	后退	漂亮的	出色地	朝向	这	首都	.

“除非我们被逼退到首都附近。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['riːəl] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ɪ'mædʒɪneri][laɪnz][hæv; həv] [bɪn]

Of	course	there	are	no	real	fortifications	there	,	but	imaginary	lines	have	been
的	课程	那里	是	不	真实的	防御工事	那里	,	但	假想	线条	有	到过

[ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] .

established	there	.
已确立的	那里	.

当然，那里并没有真正的防御工事，但人们在那里划定了假想的战线。

[haʊ'evər] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['vɪktəri] [wʊd] [biː; bi]

However	,	if	we	were	forced	to	take	to	those	the	moral	victory	would	be
然而	,	如果	我们	是	强制	到	拿	到	那些	这	道德	胜利	会	是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluːz] ,

with	the	Blues	,
和	这	蓝调	,

然而，如果我们被迫与他们交战，那么精神上的胜利将属于蓝军。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] ['kudnt] ['æktʃuəli] [kəm'pel] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][taɪm]

even	though	they	couldn't	actually	compel	the	surrender	of	the	city	within	the	time
甚至	尽管	他们	不能	实际上	迫使	这	投降	的	这	城市	之内	这	时间

['lɪmɪt] .

limit	.
限制	.

尽管他们实际上无法在规定时间内迫使该城投降。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,

If	I	were	General	Harkness	,
如果	我	是	一般的	哈克尼斯	,

如果我是哈克尼斯将军，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [traɪ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

I	think	I	would	try	at	once	to	deceive	the	enemy	by	presenting	a	show	of
我	思考	我	会	尝试	在	一次	到	欺骗	这	敌人	经过	呈现	一个	展示	的

[streŋθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][wɔːr]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔːri] [baɪ][ə; eɪ] [kən'siːld]

strength	on	his	front	and	carry	the	war	into	his	own	territory	by	a	concealed
力量	在	他的	正面	和	携带	这	战争	进入	他的	自己的	领土	经过	一个	暗

['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] ,

flanking	movement	,
侧翼	移动	,

我认为我会立即尝试通过在敌方正面展示实力来迷惑敌人，然后通过隐蔽的侧翼包抄将战火引向敌方领土。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] ['kʌvərd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	if	that	were	properly	covered	I	think	we	could	get	between	him	and
和	如果	那	是	适当地	涵盖	我	思考	我们	可以	得到	之间	他	和

[hɪz; ɪz] [beɪs] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] . "

his	base	and	cut	him	off	from	his	supplies	.	"
他的	根据	和	切	他	离开	从	他的	补给品	.	"

如果掩护得当，我认为我们可以切断他与基地之间的联系，阻止他获得补给。

" [juː; jʊ] [miːn] [juːd] ['riːəli] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [æz; əz][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ? "

"	You	mean	you'd	really	take	the	offensive	as	the	best	means	of	defense	?	"
"	你	意思是	你会	真的	拿	这	进攻	作为	这	最好的	方法	的	防御	?	"

“你的意思是说，你真的认为进攻是最好的防守手段吗？”

" [ðæts] [bɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] ['dʒenrəlz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [wɜːrkt] ,

"	That's	been	the	principle	upon	which	the	best	generals	always	have	worked	,
"	那就是	到过	这	原则	之上	哪个	这	最好的	将军们	总是	有	工作	,

[frʌm; frəm] ['hænəbəl] [tuː; tə]['kuːroʊki] ,

from	Hannibal	to	Kuroki	,
从	汉尼拔	到	黑木	,

“从汉尼拔到黑木，所有最优秀的将领都一直遵循着这个原则。”

" [sed] ['dɝ:lənd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	said	Durland	,	his	eyes	lighting	up	.
"	说	杜兰德	,	他的	眼睛	灯光	向上	.

“杜兰德说道，眼睛闪闪发光。”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɪn][ðer; ðər][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] .

"	Look	at	the	Japanese	in	their	war	with	Russia	.
"	看	在	这	日本人	在	他们的	战争	和	俄罗斯	.

看看日本人在与俄国的战争中的表现。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌʃənz] [tu:; tə] [æd'væns] [θru:] [mæn'tʃʊriə] .

They	didn't	wait	for	the	Russians	to	advance	through	Manchuria	.
他们	没有	等待	为了	这	俄罗斯人	到	进步	通过	满洲	.

他们没有等到俄军推进到满洲。

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði]['bɔ:rdər][æt; ət][wʌns] ,

They	crossed	the	border	at	once	,
他们	交叉	这	边界	在	一次	,

他们立即越过了边境。

[ðoʊ] [naɪn] ['krɪtɪks] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ten] [hu:] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪk'spektɪd]

though	nine	critics	out	of	every	ten	who	had	studied	the	situation	expected
尽管	九	评论家	出去	的	每一个	十	WHO	有	研究	这	情况	预期的

[ðem; ðəm][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌʃənz] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['ja:lu:][ænd; ənd] [meɪk] [kə'riə] [ðə; ði]

them	to	wait	for	the	Russians	to	cross	the	Yalu	and	make	Korea	the
他们	到	等待	为了	这	俄罗斯人	到	叉	这	鸭绿江	和	制作	韩国	这

[greɪt] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

great	theater	of	the	war	.
伟大的	剧院	的	这	战争	.

尽管十个研究过局势的评论家中有九个认为他们会等待俄国人渡过鸭绿江，使朝鲜成为战争的主要战场。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðəm'selvz] , [bi:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:rmi][æt; ət][ðə; ði]['ja:lu:]

Instead	of	that	they	advanced	themselves	,	beat	a	small	Russian	army	at	the	Yalu
反而	的	那	他们	先进的	他们自己	,	打	一个	小的	俄语	军队	在	这	鸭绿江

, [ænd; ənd] [prest] [ɑ:n] .

,	and	pressed	on	.
,	和	按下	在	.

他们没有就此罢休，而是奋勇向前，在鸭绿江击败了一支人数不多的俄军，并继续推进。

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['rʌʃənz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:] [mæn'tʃʊriə] ['oʊvər][ðer; ðər] [greɪt] [trænz] -

They	met	the	Russians	,	who	were	pouring	into	Manchuria	over	their	great	Trans	-
他们	遇见	这	俄罗斯人	,	WHO	是	浇注	进入	满洲	超过	他们的	伟大的	翻译	-

[sai'biəriən] ['reɪlweɪ] ,

Siberian	railway	,
西伯利亚	铁路	,

他们遇到了正沿着伟大的西伯利亚铁路涌入满洲的俄国人。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [frʌm; frəm][ljau] [jɑŋ] [tu:; tə]['mukdən] .

and	drove	them	back	,	from	Liao	Yiang	to	Mukden	.
和	驾驶	他们	后退	,	从	廖	杨	到	奉天	.

然后把他们从辽阳赶回奉天。

[ðeid] [hæv; həv] [kept] [ɑ:n] , [tu:] , [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [stɑ:pt] [baɪ] [pi:s] . "

They'd	have	kept	on	,	too	,	if	they	hadn't	been	stopped	by	peace	.	"
他们会	有	保留	在	,	也	,	如果	他们	之前没有	到过	停止	经过	和平	.	"

如果不是和平阻止了他们，他们也会继续下去。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ɑ:n] , [ðoʊ] ?

"	Could	they	have	kept	on	,	though	?
"	可以	他们	有	保留	在	,	尽管	?

“他们本可以坚持下去吗？”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [piːs] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

I	always	had	an	idea	that	they	needed	the	peace	even	more	than	the
我	总是	有	一个	主意	那	他们	需要	这	和平	甚至	更多的	比	这

['rʌʃənz] [dɪd] . "

Russians	did	.	"
俄罗斯人	做过	.	"

我一直觉得，他们比俄罗斯人更需要和平。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

"	Well	,	you	may	be	right	.
"	出色地	,	你	可能	是	正确的	.

“嗯，你说的或许有道理。”

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

That's	something	that	no	one	can	tell	.
那就是	某物	那	不	一	能	告诉	.

这是谁也说不准的事。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['præktɪkli] [ʌn'siːsɪŋ] ['vɪktəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri]

They	had	the	confidence	of	practically	unceasing	victory	from	the	very
他们	有	这	信心	的	几乎	不断	胜利	从	这	非常

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

beginning	of	the	war	.
开始	的	这	战争	.

从战争一开始，他们就信心满满，认为自己会一路胜利。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

They	were	safe	from	invasion	,
他们	是	安全的	从	入侵	,

他们免受入侵，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [fliːt] [ˌæbsə'luːtli] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['jeloʊ] [siː] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

because	their	fleet	absolutely	controlled	the	Yellow	Sea	after	the	battle	of
因为	他们的	舰队	绝对地	受控	这	黄色的	海	后	这	战斗	的

['tsuːʃiːmɑː; tsuː'ʃiː-] ,

Tsushima	,
对马岛	,

因为在对马海战之后，他们的舰队完全控制了黄海。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [mɔːr] ['rʌʃ(ə)n] ['bætlˌʃɪps] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .

and	there	weren't	any	more	Russian	battleships	to	bother	them	.
和	那里	不是	任何	更多的	俄语	战列舰	到	打扰	他们	.

而且也没有更多的俄国战舰来骚扰他们了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɑːtld] [ʌp][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fɔːrs] [ɪn][pɔːrt] ['ɑːrθər] ,

They	had	bottled	up	the	Russian	force	in	Port	Arthur	,
他们	有	瓶装	向上	这	俄语	力量	在	港口	亚瑟	,

他们将俄军围困在了旅顺港。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l]

and	they	were	in	the	position	of	having	everything	to	gain	and	very	little
和	他们	是	在	这	位置	的	拥有	一切	到	获得	和	非常	小的

[tuː; tə] [luːz] .

to	lose	.
到	失去	.

他们处于一种坐享其成、几乎无所畏惧的境地。

[ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] . "

Their	line	of	communication	was	perfectly	safe	.	"
他们的	线	的	沟通	曾是	完美	安全的	.	"

他们的通讯线路绝对安全。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wi:kənd] [ðəm'selvz] ['greɪtli] , [ðoʊ] , [ɪn] [ðæt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bætlz]

"	They	must	have	weakened	themselves	greatly	,	though	,	in	that	series	of	battles
"	他们	必须	有	减弱	他们自己	非常	,	尽管	,	在	那	系列	的	战斗

. "

: "

. "

“不过，在那一系列战役中，他们肯定损失惨重。”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] .

"	Yes	,	they	did	.
"	是的	,	他们	做过	.

是的，他们确实这么做了。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['rʌʃə] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

And	,	of	course	,	there	is	the	record	of	Russia	to	be	considered	.
和	,	的	课程	,	那里	是	这	记录	的	俄罗斯	到	是	经过考虑的	.

当然，我们还要考虑俄罗斯的过往记录。

['rʌʃə] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['bi:tn] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] .

Russia	has	always	been	beaten	at	the	start	of	a	war	.
俄罗斯	有	总是	到过	被打败	在	这	开始	的	一个	战争	.

俄罗斯在战争初期总是处于劣势。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] [mʌnθs] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] [tu:; tə]['stɪf(ə)n][ðə; ði] ['rʌʃənz] [tu:; tə][ə; eɪ]['ri:əl] [faɪt] .

It	has	taken	months	of	defeat	to	stiffen	the	Russians	to	a	real	fight	.
它	有	已采取	几个月	的	击败	到	变硬	这	俄罗斯人	到	一个	真实的	斗争	.

经历了数月的失败，俄罗斯人才真正振作起来，准备迎战。

[nə'poʊliən] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə]['mɑ:skaʊ] ['ferli] ['i:zəli] , [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][hɑ:rd] [faɪts]

Napoleon	marched	to	Moscow	fairly	easily	,	though	he	did	have	some	hard	fights
拿破仑	行军	到	莫斯科	相当	容易地	,	尽管	他	做过	有	一些	难的	战斗

,

;

,

拿破仑进军莫斯科的过程相对顺利，尽管他也经历了一些艰苦的战斗。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ˌbɔrə'di:nəu] , [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .

like	the	one	at	Borodino	,	on	the	way	.
喜欢	这	一	在	博罗季诺	,	在	这	方式	.

比如途中在博罗季诺的那个。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [dɪ'strɔɪd]

But	he	had	a	dreadful	time	getting	back	,	and	that	was	what	destroyed
但	他	有	一个	可怕	时间	获得	后退	,	和	那	曾是	什么	损毁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他返回途中经历了一段极其艰难的时期，而这正是摧毁他的原因。

['æftər] [ðæt] [ænd; ənd][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:][wɜ:r; wər][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

After	that	Leipzic	and	Waterloo	were	inevitable	.
后	那	莱比锡	和	滑铁卢	是	不可避免的	.

此后，莱比锡和滑铁卢的胜利已成定局。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃənz] [hu:] ['ri:əli] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [nə'poʊliən] ,

It	was	the	Russians	who	really	won	the	fight	against	Napoleon	,
它	曾是	这	俄罗斯人	WHO	真的	韩元	这	斗争	反对	拿破仑	,

真正赢得对抗拿破仑战争的是俄国人。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] ['blʊtʃər] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [deθ] [bloʊz] . "

though	it	remained	for	Blucher	and	Wellington	to	strike	the	death	blows	.	"
尽管	它	剩余	为了	布吕歇尔	和	惠灵顿	到	罢工	这	死亡	打击	.	"

然而，最终给予敌人致命一击的却是布吕歇尔和惠灵顿。

" [wel] , ['æftər][ɔːl] , [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] ['dʌznt] [kʊnt] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] .

"	Well	,	after	all	,	what	might	have	happened	doesn't	count	for	so	much	.
"	出色地	,	后	全部	,	什么	可能	有	发生	不	数数	为了	所以	很多	.

“嗯，毕竟，可能发生的事情并不那么重要。”

[its] [wʌt] [dɪd] ['riːəli] ['hæpən] [ðæt] [stændz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [wʌn] .

It's	what	did	really	happen	that	stands	in	history	,	and	the	Japanese	won	.
它是	什么	做过	真的	发生	那	站立	在	历史	,	和	这	日本人	韩元	.

真正发生过的事情才会载入史册，而日本人赢了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðer; ðər] ['derɪŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ,

It	was	by	their	daring	in	taking	the	offensive	and	striking	quickly	that	they	did	that	,
它	曾是	经过	他们的	大胆	在	采取	这	进攻	和	引人注目	迅速地	那	他们	做过	那	,

他们正是凭借着大胆的进攻和迅速的打击才取得了这样的成绩。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

you	think	?	"
你	思考	?	"

您认为？ ”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	It	certainly	seems	so	to	me	!
"	它	当然	似乎	所以	到	我	!

“我倒觉得确实如此！”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] .

And	look	at	the	Germans	in	the	war	with	France	.
和	看	在	这	德国人	在	这	战争	和	法国	.

再看看德国在与法国的战争中的表现。

[vɑːn] ['mɔːltkə] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ʌv; əv] [fræns] — ['pærɪs] .

Von	Moltke	decided	that	the	thing	to	do	was	to	strike	at	the	very	heart	and	soul	of	France	—	Paris	.
冯	莫尔特克	决定	那	这	事物	到	做	曾是	到	罢工	在	这	非常	心	和	灵魂	的	法国	—	巴黎	.

冯·毛奇决定，要打击法国的心脏和灵魂——巴黎。

[soʊ][hiː; hi] [swept] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [greɪt] , [ʌn'kæptʃərd] ['fɔːtrisiz] [laɪk] [mets, mes][ænd; ənd] [sɪ'dæn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

So	he	swept	on	,	leaving	great	,	uncaptured	fortresses	like	Metz	and	Sedan	behind	him	,
所以	他	扫荡	在	,	离开	伟大的	,	未被俘获	堡垒	喜欢	梅茨	和	轿车	在后面	他	,

于是他一路横扫，身后留下了像梅斯和色当这样尚未攻克的宏伟要塞。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'genst] ['evri] [ruːl] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðen] .

which	was	against	every	rule	of	war	as	it	was	understood	then	.
哪个	曾是	反对	每一个	规则	的	战争	作为	它	曾是	理解	然后	.

这违反了当时人们所理解的所有战争规则。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [mets, mes][ænd; ənd][sɪ'dæn][wɜːr; wər][bəuθ] ['kæptʃərd] ,

Of	course	,	Metz	and	Sedan	were	both	captured	,
的	课程	,	梅茨	和	轿车	是	两个都	捕获	,

当然，梅斯和色当都被攻占了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['derɪŋ] ['strætədʒi][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][vɑːn]['mɔːltkə] .

but	it	was	daring	strategy	on	the	part	of	Von	Moltke	.
但	它	曾是	大胆	战略	在	这	部分	的	冯	莫尔特克	.

但这对于毛奇来说是一个大胆的策略。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [pæs] [baɪ][ə; eɪ]

It	was	supposed	then	to	be	suicidal	for	an	army	to	pass	by	a
它	曾是	据称	然后	到	是	有自杀倾向	为了	一个	军队	到	经过	经过	一个

[strɔːŋ] ['fɔːrtrəs] ,

strong	fortress	,
强的	堡垒	,

当时人们认为，军队绕过坚固的堡垒无异于自杀。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'vestɪd] . "

even	if	it	were	invested	.	"
甚至	如果	它	是	投资	.	"

即使进行了投资。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] ['bɔrz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː] , ['wɔznt]

"	That	was	how	the	Boers	made	so	much	trouble	for	the	English	,	too	,	wasn't
"	那	曾是	如何	这	布尔人	制成	所以	很多	麻烦	为了	这	英语	,	也	,	不是

[ˌaɪ 'tiː] ? "

it	?	"
它	?	"

“布尔人当年也是用这种方法给英国人制造了那么多麻烦，不是吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	Certainly	it	was	.
"	当然	它	曾是	.

“的确如此。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['bɔrz] [tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] .

The	English	expected	the	Boers	to	sit	back	and	wait	to	be	attacked	.
这	英语	预期的	这	布尔人	到	坐	后退	和	等待	到	是	遭到攻击	.

英国人以为布尔人会坐以待毙，等待进攻。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔrz] [swept] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

Instead	of	that	the	Boers	swept	down	at	once	on	both	sides	of	the	continent	,
反而	的	那	这	布尔人	扫荡	向下	在	一次	在	两个都	侧面	的	这	大陆	,

相反，布尔人同时席卷了整个大陆的两侧。

[ænd; ənd] [biˈsidʒd] ['kɪmbɜ-li] [ænd; ənd] ['leɪdiˌsmɪθ] .

and	besieged	Kimberly	and	Ladysmith	.
和	被围困	金伯利	和	莱迪史密斯	.

并围攻了金伯利和莱迪史密斯。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

That	was	how	they	were	able	to	prolong	the	war	.
那	曾是	如何	他们	是	有能力的	到	延长	这	战争	.

这就是他们得以延长战争的方式。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [aʊt'nʌmbəd] ,

They	took	the	offensive	,	in	spite	of	being	outnumbered	,
他们	采取	这	进攻	,	在	尽管如此	的	存在	寡不敌众	,

尽管寡不敌众，他们还是采取了进攻策略。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] ['riːəli] [hoʊpt] [tuː; tə][wɪn] , [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

and	while	they	could	never	have	really	hoped	to	win	,	they	put	up	a	wonderful
和	尽管	他们	可以	绝不	有	真的	希望	到	赢	,	他们	放	向上	一个	精彩的

[faɪt] . "

fight	.	"
斗争	.	"

虽然他们原本就没指望能赢，但他们打了一场精彩的战斗。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [plænz][tuː; tə][duː] . "

"	Well	,	I	suppose	we'll	know	in	a	day	or	so	what	General	Harkness	plans	to	do	.	"
"	出色地	,	我	认为	出色地	知道	在	一个	天	或者	所以	什么	一般的	哈克尼斯	计划	到	做	.	"

“我想过个把星期我们就能知道哈克尼斯将军的计划了。”

" ['hɑːrdli] !
" **Hardly** !
" 几乎 !

“几乎不可能！”

[wɪə(r)] [nɑːt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] [ɪn] ['eni] [wei] ,
We're **not** **connected** **with** **the** **staff** **in** **any** **way** **,**
是 不是 连接 和 这 职员 在 任何 方式 ,

我们与工作人员没有任何关系。

[ænd; ənd] ['hiːl] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz][plænz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] .
and **he'll** **discuss** **his** **plans** **only** **with** **his** **own** **staff** **officers** **.**
和 地狱 讨论 他的 计划 仅有的 和 他的 自己的 职员 警官 .

他只会与自己的参谋人员讨论他的计划。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He **has** **an** **excellent** **reputation** **.**
他 有 一个 出色的 名声 .

他声誉极佳。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɔːtu]['rikəu] [kæm'peɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][dɪd] ['veri] [wel] ,
He **commanded** **a** **brigade** **in** **the** **Porto** **Rico** **campaign** **,** **you** **know** **,** **and** **did** **very** **well** **,**
他 命令 一个 旅 在 这 波尔图 里科 活动 , 你 知道 , 和 做过 非常 出色地 ,

你知道，他在波多黎各战役中指挥一个旅，而且表现出色。

[ðoʊ] [ðæt] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .
though **that** **campaign** **was** **a** **good** **deal** **of** **a** **joke** **.**
尽管 那 活动 曾是 一个 好的 交易 的 一个 开玩笑 .

虽然那场竞选活动很大程度上是个笑话。

[bʌt; bət][wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [plænd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ,
But **one** **reason** **that** **it** **was** **a** **joke** **was** **that** **it** **was** **so** **well** **planned** **by** **General** **Miles** **and** **the** **others** **under** **him** **that** **there** **was** **no** **use** **,**
但 一 原因 那 它 曾是 一个 开玩笑 曾是 那 它 曾是 所以 出色地 计划 经过 一般的 迈尔斯 和 这 其他的 在下面 他 那 那里 曾是 不 使用 ,

但之所以说这是个笑话，其中一个原因是迈尔斯将军和他的部下计划得太周密了，以至于根本无济于事。

[æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] ['riːəl] [rɪ'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] .
at **any** **stage** **of** **it** **,** **in** **a** **real** **resistance** **on** **the** **part** **of** **the** **Spaniards** **.**
在 任何 阶段 的 它 , 在 一个 真实的 反抗 在 这 部分 的 这 西班牙人 .

在任何阶段，西班牙人都进行了真正的抵抗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,
They **were** **beaten** **before** **a** **shot** **was** **fired** **,**
他们 是 被打败 前 一个 射击 曾是 被解雇 ,

他们还没等枪响就被打倒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [laɪvz; lɪvz] ['juːsləsli] . "
and **they** **had** **sense** **enough** **not** **to** **waste** **lives** **uselessly** **.** **"**
和 他们 有 感觉 足够的 不是 到 浪费 生活 无用 . "

他们很有智慧，不会白白浪费生命。

" [ðen] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['kaʊərdli] ? "
" **Then** **they** **weren't** **cowardly** **?** **"**
" 然后 他们 不是 胆小 ? "

“那他们就不是懦夫吗？”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][dəunt][let] ['eniwʌn] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['i:ðər] .

"	No	,	indeed	,	and	don't	let	anyone	tell	you	they	were	,	either	.
"	不	,	的确	,	和	不	让	任何人	告诉	你	他们	是	,	任何一个	.

“不，的确如此，也别让任何人告诉你他们是。”

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['enəmi] ,

The	Spaniards	were	a	brave	and	determined	enemy	,
这	西班牙人	是	一个	勇敢的	和	决定	敌人	,

西班牙人是勇敢而坚定的敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['krɪpld] [ænd; ənd] ['hæmpərd] [baɪ]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ]

but	they	were	so	crippled	and	hampered	by	orders	from	home	that	they
但	他们	是	所以	残疾的	和	受阻	经过	订单	从	家	那	他们

[wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

were	unable	to	make	much	of	a	showing	in	the	field	.
是	无法	到	制作	很多	的	一个	显示	在	这	场地	.

但由于受到国内命令的严重掣肘和阻碍，他们在战场上无法发挥太大作用。

[wi:l] [lɜ:rn] [sʌm; səm] [taɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] , [ðæt] [wi:; wi] [wʌn] [ðæt] [wɔ:r] [tu:] ['i:zəli] .

We'll	learn	some	time	,	I'm	afraid	,	that	we	won	that	war	too	easily	.
出色地	学习	一些	时间	,	我是	害怕的	,	那	我们	韩元	那	战争	也	容易地	.

恐怕我们迟早会明白，我们赢得那场战争太轻松了。

[ˌoʊvər'kɑ:nfɪdəns] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rst] ['næʃ(ə)nəl] [fɔ:lt] .

Overconfidence	is	our	worst	national	fault	.
过度自信	是	我们的	最差	国家的	过错	.

过度自信是我们国家最大的缺点。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['bi:tn] , [wi:; wi] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

Just	because	we	never	have	been	beaten	,	we	think	we're	invincible	.
只是	因为	我们	绝不	有	到过	被打败	,	我们	思考	是	无敌	.

仅仅因为我们从未被打败过，我们就认为自己是不可战胜的。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['les(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [kʌm] , [wəʊnt][bi:; bi] [tu:]

I	hope	the	lesson	,	when	it	does	come	,	and	if	it	does	come	,	won't	be	too
我	希望	这	课	,	什么时候	它	做	来	,	和	如果	它	做	来	,	惯于	是	也

['kɔ:stli] .

costly	.
昂贵	.

我希望，当教训到来时（如果真的会到来的话），代价不会太高。

" [ðə; ði] [rʌn] [tu:; tə] ['gɜ:rnzi] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [wʌn] .

"	The	run	to	Guernsey	was	not	a	very	long	one	.
"	这	跑步	到	格恩西岛	曾是	不是	一个	非常	长的	一	.

前往格恩西岛的路程并不长。

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ,

The	train	arrived	there	at	four	o'clock	in	the	afternoon	,	and	the	Scouts	,
这	火车	到达的	那里	在	四	点钟	在	这	下午	,	和	这	童子军	,

火车下午四点到达那里，童子军们，

[ɑ:rmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][klæsp] [naɪvz] , [skaʊt] ['æksɪz][ænd; ənd] [stɪks] ,

armed	only	with	their	clasp	knives	,	Scout	axes	and	sticks	,
武装	仅有的	和	他们的	搭扣	刀具	,	侦察	轴	和	棍子	,

他们只配备了折叠刀、童子军斧和棍棒。

[laɪnd] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ɪn] ['eksələnt] ['ɔ:rdər] .

lined	up	on	the	platform	in	excellent	order	.
衬里	向上	在	这	平台	在	出色的	命令	.

整齐地排列在站台上。

[dɪk] [ˈkrɔfəd] , [huː] [ˈrænŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪnˈkæmpmənt] , [tʊk] [kəˈmænd] ,

Dick	**Crawford**	**,**	**who**	**ranked**	**as**	**a**	**lieutenant**	**for**	**the**	**encampment**	**,**	**took**	**command**	**,**
迪克	克劳福德	,	WHO	排名	作为	一个	中尉	为了	这	营地	,	采取	命令	,

迪克·克劳福德是营地的一名中尉，他接管了指挥权。

[waɪl] [ˈdɜːlənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)l][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈhenri] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd]

while	**Durland**	**reported**	**the**	**arrival**	**to**	**Colonel**	**Henry**	**,**	**as**	**he**	**had**	**been**	**ordered**
尽管	杜兰德	据报道	这	到达	到	上校	亨利	,	作为	他	有	到过	订购

[tuː; tə][duː] .

to	**do**	**.**
到	做	.

杜兰德按照命令向亨利上校报告了抵达情况。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈekstrə] [ˈsaidɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] ,

Half	**a**	**dozen**	**extra**	**sidings**	**had**	**been**	**laid**	**for**	**the**	**occasion**	**by**	**the**	**railroad**	**,**
一半	一个	打	额外的	壁板	有	到过	铺设	为了	这	场合	经过	这	铁路	,

为了这次活动，铁路公司特地增设了六条侧线。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [lɔːŋ] [treɪnz] , [iːtʃ] [ˈkæriɪŋ] [məˈlɪʃə] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃʌntɪd] .

and	**on**	**these**	**long**	**trains**	**,**	**each**	**carrying**	**militia**	**,**	**had**	**been**	**shunted**	**.**
和	在	这些	长的	火车	,	每个	携带	民兵	,	有	到过	分流	.

这些长长的列车，每列都载着民兵，都被调到了别处。

[klæd][ɔːl][ɪn] [ˈkɑːki] , [ɔːr] , [ˈræðər] ,

Clad	**all**	**in**	**khaki**	**,**	**or**	**,**	**rather**	**,**
覆膜	全部	在	卡其色	,	或者	,	相当	,

他们都穿着卡其色衣服，或者更确切地说，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈɑːrmi][æz; əz] [mɔːr] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] [ˈiːzi]

in	**the**	**substitute**	**adopted**	**by**	**the**	**American**	**army**	**as**	**more**	**serviceable**	**and**	**less**	**easy**
在	这	代替	已采用	经过	这	美国人	军队	作为	更多的	可用	和	较少的	简单的

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

to	**distinguish**	**at**	**a**	**distance**	**,**
到	区分	在	一个	距离	,

美国陆军采用的替代品，因其更实用且在远处更难辨认，

[ə; eɪ] [staʊt] [klɔːθ] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪv] [dræb] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈstɜːrdi] [mɪˈlɪʃəmən] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ]

a	**stout**	**cloth**	**of**	**olive**	**drab**	**,**	**thousands**	**of**	**sturdy**	**militiamen**	**were**	**standing**
一个	肥硕	布	的	橄榄	单调	,	数千	的	结实的	民兵	是	常设

[æt; ət] [iːz] ,

at	**ease**	**,**
在	舒适	,

身着厚实的橄榄绿制服，数千名身强力壮的民兵摆出轻松的站姿。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] .

waiting	**for**	**orders**	**to**	**move**	**.**
等待	为了	订单	到	移动	.

等待调动指令。

[fiːld] [ˈgʌnz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntɪd] [truːps] , [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈloʊdɪd] ,

Field	**guns**	**,**	**too**	**,**	**and**	**horses**	**,**	**for**	**the**	**mounted**	**troops**	**,**	**were**	**being**	**unloaded**	**,**
场地	枪支	,	也	,	和	马匹	,	为了	这	安装	军队	,	是	存在	卸载	,

野战炮和骑兵的马匹也正在卸货。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [ækˈtɪvəti] .

and	**the**	**scene**	**was**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**activity**	**.**
和	这	场景	曾是	一	的	这	最	活动	.

现场气氛十分活跃。

[hɔːrs] [kraɪz] [fɪld] [ðə; ðɪ] [er] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

Hoarse	**cries**	**filled**	**the**	**air**	**,**	**but**	**there**	**was**	**only**	**the**	**appearance**	**of**	**confusion**	**,**
嘶哑	哭泣	已填	这	空气	,	但	那里	曾是	仅有的	这	外貌	的	困惑	,

嘶哑的喊叫声响彻天空，但表面上却只有一片混乱。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒərz] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['θɜːrəli] ,

since	the	citizen	soldiers	understood	their	work	thoroughly	,
自从	这	公民	士兵	理解	他们的	工作	彻底	,

因为这些民兵对自己的工作非常了解，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [paːrt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] .

and	each	man	had	his	part	to	play	in	the	spectacle	.
和	每个	男人	有	他的	部分	到	玩	在	这	奇观	.

每个人都在这场盛事中扮演了自己的角色。

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪnz] , [tuː] , [θriː] [greɪt] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] ['spredɪŋ] [wɪŋz] [hæd; həd]

From	one	of	the	trains	,	too	,	three	great	structures	with	spreading	wings	had
从	一	的	这	火车	,	也	,	三	伟大的	结构	和	传播	翅膀	有

[bɪn] [ˌʌn'loʊdɪd] ,

been	unloaded	,
到过	卸载	,

其中一列火车上还卸下了三个带有展开翼的巨大建筑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tɜːrnd] ['kɑːnstəntli] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer]

and	the	eyes	of	the	Boy	Scouts	turned	constantly	toward	the	spot	where
和	这	眼睛	的	这	男生	童子军	转向	不断地	朝向	这	点	在哪里

[mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sɜːrv] ,

mechanics	were	busily	engaged	in	assembling	the	aeroplanes	which	were	to	serve	,
机械学	是	忙碌地	已订婚的	在	组装	这	飞机	哪个	是	到	服务	,

童子军们的目光不断转向机械师们正在忙碌组装即将投入使用的飞机的地方。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [æz; əz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .

to	some	extent	,	as	the	eyes	of	the	army	.
到	一些	程度	,	作为	这	眼睛	的	这	军队	.

在某种程度上，就像军队的眼睛。

" [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ,

"	Glad	to	see	you	,	Captain	,
"	高兴的	到	看	你	,	队长	,

很高兴见到你，船长，

" ['kɜːrn(ə)l] ['henri] [sed] [tuː; tə] ['dɝːlənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv]

"	Colonel	Henry	said	to	Durland	when	the	Scout	-	Master	reported	the	arrival	of
"	上校	亨利	说	到	杜兰德	什么时候	这	侦察	-	掌握	据报道	这	到达	的

[hɪz; ɪz] [truːp] .

his	Troop	.
他的	部队	.

“亨利上校对杜兰德说，当童子军领队报告他的小队到达时。”

" [aɪl] [send] [æn; ən] ['ɔːrdərli] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kæmp] .

"	I'll	send	an	orderly	with	you	to	show	you	the	location	of	your	camp	.
"	患病的	发送	一个	秩序	和	你	到	展示	你	这	地点	的	你的	营	.

“我会派一名勤务兵陪同你，带你去看你的营地位置。”

['kɜːrn(ə)l] ['rɑːbərts] [də'rektɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv]

Colonel	Roberts	directed	me	to	give	you	an	isolated	location	,	and	I	have
上校	罗伯茨	指导	我	到	给	你	一个	孤立	地点	,	和	我	有

[dʌn] [soʊ] .

done	so	.
完毕	所以	.

罗伯茨上校指示我给你一个偏僻的地方，我已经照做了。

[its] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] [maɪnd] [ðæt] . "

It's	a	little	way	from	drinking	water	,	but	I	guess	you	won't	mind	that	.	"
它是	一个	小的	方式	从	喝	水	,	但	我	猜测	你	惯于	头脑	那	.	"

离饮用水有点远，不过我想你不会介意的。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [sɜːr] , " [sed] ['dɝːlənd] , ['smaɪlɪŋli] .
" Not a bit , sir , " said Durland , smilingly .
" 不是 一个 少量 , 先生 , " 说 杜兰德 , 微笑着 .

“一点也不，先生，”杜兰德笑着说。

" ['veri] [wel] , ['kæptɪn] .
" Very well , Captain .
" 非常 出色地 , 队长 .

“好的，船长。”

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [tent] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Report to General Harkness's tent at eight o'clock , sir , for your instructions .
报告 到 一般的 哈克尼斯 帐篷 在 八 点钟 , 先生 , 为了 你的 指示 .

先生，请于八点钟到哈克尼斯将军的帐篷报到，听候您的指示。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [wɜːrk] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər]
I think you will find that the General has enough work planned to keep your
我 思考 你 将要 寻找 那 这 一般的 有 足够的 工作 计划 到 保持 你的
[truːp] ['prɪti] ['bɪzi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Troop pretty busy to - morrow .
部队 漂亮的 忙碌的 到 - 明天 .

我想你会发现，将军明天安排的工作足够让你的部队忙一阵子了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [wɑːtʃ] [jʊr; jər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
We shall all watch your work with a great deal of interest .
我们 将 全部 手表 你的 工作 和 一个 伟大的 交易 的 兴趣 .

我们都会非常关注您的工作。

[wiːv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] - [skaʊts] .
We've been hearing a lot about Durland's Scouts .
我们已经 到过 听力 一个 很多 关于 - 童子军 .

我们最近经常听到关于杜兰德童子军的消息。

" ['dɝːlənd] [sə'luːtid] [ðen] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɔːrdərli] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [truːp]
" Durland saluted then , and turned with the orderly to rejoin his Troop
" 杜兰德 敬礼 然后 , 和 转向 和 这 秩序 到 重新加入 他的 部队
.
:
.

“杜兰德敬了个礼，然后和勤务兵一起转身回到他的部队。

[ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ðɪ][kæmp][wʌz; wəz] ['redi] .
In two hours the camp was ready .
在 二 小时 这 营 曾是 准备好 .

两个小时后，营地就准备就绪了。

[ðə; ðɪ] [niːt] [roʊ] [ʌv; əv] [tents] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['pɜːrfɪktli] [plænd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]
The neat row of tents , making a short but perfectly planned and arranged
['kʌmpəni] [striːt] ,
company street ,
公司 街道 ,

整齐排列的帐篷，构成了一条虽短但规划和安排得井井有条的公司街道。

[wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp] , ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] ,
were all up , bedding was ready ,
是 全部向上 , 寝具 曾是 准备好 ,

大家都起床了，床铺也准备好了。

[ænd; ənd] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmɪseri]
and **supper** **was** **being** **cooked** **from** **the** **rations** **supplied** **by** **the** **commissary**
和 晚餐 曾是 存在 煮熟 从 这 口粮 供应 经过 这 小卖部
[dɪ'pɑːrtmənt] .
department **.**
部门 .

晚餐是用军需部门提供的口粮烹制的。

['dɝːlənd] , [wɪð; wɪθ] ['æktɪv] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːmɪseri] [sə'plaɪz] ,
Durland **,** **with** **active** **recollections** **of** **commissary** **supplies** **,**
杜兰德 , 和 积极的 回忆 的 小卖部 补给品 ,

杜兰德对军需品供应有着清晰的记忆，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ekstrə] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [truːp] , [bʌt; bət][hæd; həd]
had **been** **inclined** **to** **bring** **along** **extra** **supplies** **for** **his** **Troop** **,** **but** **had**
有 到过 倾斜 到 带来 沿着 额外的 补给品 为了 他的 部队 , 但 有
[dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
decided **against** **doing** **so** **,**
决定 反对 正在做 所以 ,

他原本打算为他的部队携带额外的补给品，但后来决定放弃这样做。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['kʌmpəniz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
though **he** **knew** **that** **many** **of** **the** **militia** **companies** **had** **taken** **the** **opposite**
尽管 他 知道 那 许多 的 这 民兵 公司 有 已采取 这 对面的
[kɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
course **to** **his** **own** **,**
课程 到 他的 自己的 ,

尽管他知道许多民兵连队采取了与他截然相反的做法，

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪz] [tuː; tə][set][æn; ən] ['eksələnt] ['teɪbl] .
and **had** **brought** **along** **enough** **supplies** **to** **set** **an** **excellent** **table** **.**
和 有 带来 沿着 足够的 补给品 到 放 一个 出色的 桌子 .

而且他还带了足够的食材来布置一顿丰盛的晚餐。

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]['riːəl] ['sɜːrvɪs] , " [hiː; hi][toʊld] [dɪk] ,
" **I** **want** **the** **boys** **to** **get** **a** **taste** **of** **real** **service** **,** **"** **he** **told** **Dick** **,**
" 我 想 这 男孩们 到 得到 一个 品尝 的 真实的 服务 , " 他 讲述 迪克 ,

“我想让孩子们体验一下真正的服务，”他告诉迪克。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
" **and** **it** **won't** **hurt** **them** **a** **bit** **to** **rough** **it** **for** **a** **week** **.**
" 和 它 惯于 伤害 他们 一个 少量 到 粗糙的 它 为了 一个 星期 .

“让他们艰苦地过一个星期，对他们来说一点伤害也没有。”

[ðeɪ] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [və'raɪəti] ,
They **get** **enough** **to** **eat** **,** **even** **if** **there** **isn't** **much** **variety** **,**
他们 得到 足够的 到 吃 , 甚至 如果 那里 不是 很多 种类 ,

即使食物种类不多，他们也能吃饱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːləti] ['iznt] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
and **the** **quality** **isn't** **of** **the** **best** **.**
和 这 质量 不是 的 这 最好的 .

而且质量也不是最好的。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz] ['hoʊlsəm] , ['enihaʊ] — [ðæts] [wʌt] [kaʊnts] .
The **stuff** **is** **wholesome** **,** **anyhow** **—** **that's** **what** **counts** **.**
这 东西 是 健康 , 无论如何 — 那就是 什么 计数 .

反正这些东西很健康——这才是最重要的。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] , [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz][saʊnd] [əˈsliːp] ,
" By the time he returned from headquarters , the Troop was sound asleep ,
" 经过 这 时间 他 返回 从 总部 , 这 部队 曾是 声音 睡着了 ,
[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentriz] ,
save for the sentries ,
节省 为了 这 哨兵 ,

“当他从总部返回时，除了哨兵之外，整个部队都睡着了。”

[tɑːm] ['bɪnz] [ænd; ənd] ['hæri] [frentʃ] , [huː] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] ['brɪskli] .
Tom Binns and Harry French , who challenged him briskly .
汤姆 宾斯 和 哈里 法语 , WHO 挑战 他 轻快地 .

汤姆·宾斯和哈里·弗伦奇都对他提出了尖锐的质疑。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['ɔːtoʊ]
THE SCOUTING AUTO
这 侦察 汽车

侦察车

['revəli] ['saʊndɪd] [æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-] .
Reveille sounded at five o'clock .
起床号 听起来 在 五 点钟 .

五点钟时响起了起床号。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [geɪm] ['æktʃuəli] [bɪˈgæn] .
There was plenty to be done before the war game actually began .
那里 曾是 很多 到 是 完毕 前 这 战争 游戏 实际上 开始 .

在战争演习正式开始之前，还有很多工作要做。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][plænz][tuː; tə][biː; bi][leɪd] , [koʊdz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,
There were plans to be laid , codes to be determined ,
那里 是 计划 到 是 铺设 , 代码 到 是 决定 ,

需要制定计划，制定规范，

['ʌmˌpaɪəz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsʌltid] [æz; əz][tuː; tə] [veɪg] [ænd; ənd] [ɪnˈdefɪnət] [ruːlz] ,
umpires to be consulted as to vague and indefinite rules ,
裁判 到 是 咨询 作为 到 模糊的 和 不定 规则 ,

对于模糊不清的规则，应咨询裁判员的意见。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [əˈdʒʌstɪd] [ðəmˈselvz] .
and all sorts of little things that in a real war would have adjusted themselves .
和 全部 排序 的 小的 事物 那 在 一个 真实的 战争 会 有 调整 他们自己 .

以及各种各样在真正的战争中都会自行调整的小事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .
But the Scouts were well out of the excitement .
但 这 童子军 是 出色地 出去 的 这 激动 .

但童子军们早已置身事外，对这股兴奋劲儿毫无兴趣。

[ðeɪ] [strʌk] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər] , ['niːtli] [əˈreɪndʒd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]
They struck their tents and handed them over , neatly arranged , with all
他们 击 他们的 帐篷 和 递交 他们 超过 , 整齐地 安排 , 和 全部
[ðer; ðər] ['bedɪŋ] ,
their bedding ,
他们的 寝具 ,

他们拆了帐篷，把帐篷和所有的铺盖都整齐地交了出去。

[tuː; tə][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːrtmənt] .
to the men from the commissary department .
到 这 男人 从 这 小卖部 部门 .

致后勤部门的男人们。

" ['sliːpɪŋ] [bægz][fɔːr; fər][juː 'es] , ['æftər][tuː; tə] - [deɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['dɜːrlənd] .
" Sleeping bags for us , after to - day , " explained Durland .
" 睡眠 包 为了 我们 , 后 到 - 天 , " 解释 杜兰德 .

“今天之后，我们就得用睡袋了，”杜兰德解释道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
" That is , if we have to sleep in the open .
" 那 是 , 如果 我们 有 到 睡觉 在 这 打开 .

“也就是说，如果我们不得不露宿街头的话。”

['sʌmtaɪmz] [wiːl] [get][ə; eɪ][bɑːrn][ɔːr][ə; eɪ] ['heɪˌrɪk] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bed][ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] .
Sometimes we'll get a barn or a hayrick , or even a bed in a farmhouse .
有时 出色地 得到 一个 谷仓 或者 一个 草垛 , 或者 甚至 一个 床 在 一个 农家 .

有时我们会租到谷仓、干草堆，甚至是农舍里的一张床。

[wiː; wi][wəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] .
We won't worry about all that .
我们 惯于 担心 关于 全部 那 .

我们不必担心这些。

[bʌt; bət][wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [stɪl] ,
But we're not going to sit still ,
但 是 不是 去 到 坐 仍然 ,

但我们不能坐以待毙，

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [skaʊt] [ænd; ənd] ['kæri] [tents] [ænd; ənd] ['dʌnɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ə'lɔːŋ] .
and we can't scout and carry tents and dunnage of that sort along .
和 我们 不能 侦察 和 携带 帐篷 和 垫料 的 那 种类 沿着 .

而且我们也不能侦察地形，更不可能携带帐篷和垫料之类的东西。

[soʊ][aɪ] [sed] [aɪ'd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] .
So I said I'd turn it all in .
所以 我 说 ID 转动 它 全部 在 .

所以我说我会全部交出来。

" [ðen] [ðə; ði] [truːp] ['weɪtɪd] , ['kwaɪətli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdərz] [ðæt] [siːmd] [soʊ] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
" Then the Troop waited , quietly , for the orders that seemed so slow in coming .
" 然后 这 部队 等待 , 悄悄 , 为了 这 订单 那 似乎 所以 慢的 在 未来 .

“然后，部队静静地等待着似乎迟迟未到的命令。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] .
But they came at last .
但 他们 来了 在 最后的 .

但他们最终还是来了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [roʊd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wet] .
A young officer rode up on a horse that was dripping wet .
一个 年轻的 官 骑 向上 在 一个 马 那 曾是 滴落 湿的 .

一位年轻军官骑着一匹浑身湿透的马来了。

" ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] ['kɑːmpləmɛnts] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [sə'luːtɪŋ] ['dɜːrlənd] ,
" General Harkness's compliments , Captain , " he said , saluting Durland ,
" 一般的 哈克尼斯 赞美 , 队长 , " 他 说 , 敬礼 杜兰德 ,

“哈克尼斯将军向您致以问候，上尉，”他一边说着，一边向杜兰德敬礼。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [truːp] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['bremətən] , [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .
" and you will take your Troop at once to Bremerton , on the State line .
" 和 你 将要 拿 你的 部队 在 一次 到 布雷默顿 , 在 这 状态 线 .

“你将立即率领你的部队前往州界上的布雷默顿。”

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['hedkwɔːrtərz] [ðer; ðər] , [wer] [ə; eɪ] [fiːld] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn]

You	will	make	your	headquarters	there	,	where	a	field	telegraph	station	has	been
你	将要	制作	你的	总部	那里	,	在哪里	一个	场地	电报	车站	有	到过

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

你们的总部将设在那里，那里已经建立了一个野战电报站。

[pliːz] [hoʊld][jʊr; jər] [skaʊts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [twelv] , [wen] [ðeɪ] [meɪ] [krɔːs] [ðə; ðɪ][laɪn] .

Please	hold	your	Scouts	for	the	stroke	of	twelve	,	when	they	may	cross	the	line	.
请	抓住	你的	童子军	为了	这	中风	的	十二	,	什么时候	他们	可能	叉	这	线	.

请让童子军等到十二点整，他们才能越过起跑线。

[ðə; ðɪ][laɪn][fɔːr; fər][faɪv] [maɪlz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] ['bremətən] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['terətɔːri] . "

The	line	for	five	miles	on	each	side	of	Bremerton	is	in	your	territory	.	"
这	线	为了	五	英里	在	每个	边	的	布雷默顿	是	在	你的	领土	.	"

布雷默顿两侧各五英里的边界线都属于你们的辖区。

" [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] , " [rɪ'plaɪd]

"	My	compliments	to	General	Harkness	,	and	we	will	start	at	once	,	"	replied
"	我的	赞美	到	一般的	哈克尼斯	,	和	我们	将要	开始	在	一次	,	"	回复

['dɝːlənd] .

Durland	.
杜兰德	.

“我向哈克尼斯将军致以问候，我们马上开始，”杜兰德回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [haɪk] .

And	a	moment	later	they	were	on	the	hike	.
和	一个	片刻	之后	他们	是	在	这	远足	.

片刻之后，他们便踏上了徒步之旅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [sɪns] ['bremətən] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

There	was	plenty	of	time	,	since	Bremerton	was	less	than	three	miles	away	,
那里	曾是	很多	的	时间	,	自从	布雷默顿	曾是	较少的	比	三	英里	离开	,

时间很充裕，因为布雷默顿距离这里不到三英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kuːlər] [ðen] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	scarcely	seven	o'clock	,	but	it	was	cooler	then	than	it
和	它	曾是	几乎	七	点钟	,	但	它	曾是	冷却器	然后	比	它

[wʊd] [biː; bi]['leɪtər] ,

would	be	later	,
会	是	之后	,

当时才刚过七点，但比之后要凉爽一些。

[ænd; ənd] ['dɝːlənd] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [truːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bʌs(ə)l][ænd; ənd]

and	Durland	was	glad	to	get	his	Troop	away	from	the	bustle	and
和	杜兰德	曾是	高兴的	到	得到	他的	部队	离开	从	这	忙碌	和

[ə'pærənt] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] [wer] [ðə; ðɪ] [red] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .

apparent	confusion	of	the	camp	where	the	Red	army	was	beginning	to	move	.
明显	困惑	的	这	营	在哪里	这	红色的	军队	曾是	开始	到	移动	.

杜兰德很高兴能带领他的部队远离红军开始进军的营地的喧嚣和混乱。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Where	are	the	divisional	headquarters	to	be	to	-	day	?
"	在哪里	是	这	部门	总部	到	是	到	-	天	?

“今天各部门总部设在哪里？”

" ['dɝːlənd] [æskt] [ə; eɪ] ['hʌrɪŋ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] [huː] [pæst] [dʒʌst] [ðen] .

"	Durland	asked	a	hurrying	staff	officer	who	passed	just	then	.
"	杜兰德	问	一个	匆忙	职员	官	WHO	通过了	只是	然后	.

“杜兰德问了一位正好路过的匆匆的参谋军官。”

" - — [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] , " [ðə; ði] [stɑːf] [mæn] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Hardport — across the line , " the staff man replied , as he paused a moment .
" - — 穿过 这 线 , " 这 职员 男人 回复 , 作为 他 暂停 一个 片刻 .

“哈德波特——过了那条线，”工作人员停顿了一下，回答道。

[ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] .
A wide grin illuminated his features .
一个 宽的 咧嘴笑 照明 他的 特征 .

他脸上绽放出灿烂的笑容。

" [ðæts] [nɜːrv] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [eɪ] ?
" That's nerve for you , eh ?
" 那就是 神经 为了 你 , 嗯 ?

“你胆子真大啊！”

[ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['prɪti] ['fɑːksi] .
The old man's pretty foxy .
这 老的 男人的 漂亮的 狐狸 .

这老头子挺狡猾的。

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [juː 'es] ['muːvɪŋ] [soʊ] [ðæt] [wiːl] [bɪ'gɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði]
He's going to start us moving so that we'll begin crossing the State line on the
他是 去 到 开始 我们 移动 所以 那 出色地 开始 过境 这 状态 线 在 这
[stroʊk] [ʌv; əv] [twelv] ,
stroke of twelve ,
中风 的 十二 ,

他将开始带我们出发，以便我们在十二点整开始越过州界线。

[ænd; ənd] ['hiːl] [flɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['ɪntuː] - [bɪ'fɔːr] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .
and he'll fling a brigade into Hardport before two o'clock .
和 地狱 一扔 一个 旅 进入 - 前 二 点钟 .

他会在两点钟之前向哈德波特派遣一支部队。

" ['dɝːlənd] ['hwisld] .
" Durland whistled .
" 杜兰德 吹口哨 .

杜兰德吹了声口哨。

" [ðæts] [faɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [dɪk] ['krɔfəd] , ['leɪtər] .
" That's fine , if it works , " he remarked to Dick Crawford , later .
" 那就是 美好的 , 如果 它 作品 , " 他 评论 到 迪克 克劳福德 , 之后 .

“如果有效的话，那就很好，”他后来对迪克·克劳福德说道。

" [bʌt; bət] - ['præktɪkli] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" But Hardport practically is the key to the railroad situation ,
" 但 - 几乎 是 这 钥匙 到 这 铁路 情况 ,

但哈德波特实际上是铁路局势的关键所在。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bluːz] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'gɑːrdɪd] .
and it isn't conceivable that the Blues will leave it unguarded .
和 它 不是 可以想象的 那 这 蓝调 将要 离开 它 无人看守 .

蓝军不可能让球门无人防守。

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['duːbiəs] [ə'baʊt] [ðæt] .
I'm inclined to be a wee bit dubious about that .
我是 倾斜 到 是 一个 哇 少量 可疑 关于 那 .

我对此有点怀疑。

" [haʊ'evər] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
" However , as he reflected , it was really none of his business .
" 然而 , 作为 他 反映 , 它 曾是 真的 没有任何 的 他的 商业 .

“然而，他仔细想了想，这其实与他无关。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第2/8页

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [truːp] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

He	was	responsible	for	his	own	Troop	,	not	for	the	conduct	of	the	campaign	,
他	曾是	负责任的	为了	他的	自己的	部队	,	不是	为了	这	执行	的	这	活动	,

他只对自己的部队负责，不负责整个战役的指挥。

[ænd; ənd] [ðæt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

and	that	let	him	out	.
和	那	让	他	出去	.

于是他逃了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] , ['heɪzi] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ʌp] ,

It	was	a	hot	,	hazy	day	,	when	the	sun	was	fully	up	,
它	曾是	一个	热的	,	朦胧	天	,	什么时候	这	太阳	曾是	完全	向上	,

那是一个炎热而雾蒙蒙的日子，太阳高挂天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['bremətən] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sliːpi] , ['leɪzi] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

and	the	Scouts	marched	into	Bremerton	,	to	find	it	a	sleepy	,	lazy	,	old	-	fashioned	little	town	.
和	这	童子军	行军	进入	布雷默顿	,	到	寻找	它	一个	困	,	懒惰的	,	老的	-	造型	小的	镇	.

于是，童子军们进入了布雷默顿，发现那是一个昏昏欲睡、慵懒守旧的小镇。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] ,

Above	a	building	in	the	center	the	national	flag	was	floating	,
多于	一个	建筑	在	这	中心	这	国家的	旗帜	曾是	漂浮的	,

国旗在中央一栋建筑物的上方飘扬。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [red] ['stændərd] .

and	next	to	it	a	Red	standard	.
和	下一个	到	它	一个	红色的	标准	.

旁边是一面红色旗帜。

['dɝːlənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [truːp] ['oʊvər][tuː; tə] [dɪk] [ˈkrɔfəd] ,

Durland	turned	the	Troop	over	to	Dick	Crawford	,
杜兰德	转向	这	部队	超过	到	迪克	克劳福德	,

杜兰德将部队移交给了迪克·克劳福德。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪvuæk] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ,

with	instructions	to	make	a	bivouac	near	the	centre	of	the	little	place	,
和	指示	到	制作	一个	露营	靠近	这	中心	的	这	小的	地方	,

并附有在小地方中心附近搭建露营地的说明，

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

and	then	walked	over	to	the	building	where	the	flag	was	flying	.
和	然后	步行	超过	到	这	建筑	在哪里	这	旗帜	曾是	飞行	.

然后他走到悬挂旗帜的那栋建筑物前。

[æz; əz][hiː; hi] [sər'maɪzd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

As	he	surmised	,	it	had	become	unexpectedly	brigade	headquarters	for	the
作为	他	推测	,	它	有	变得	不料	旅	总部	为了	这

[fɔːrθ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑːrmi] ,

fourth	brigade	of	the	Red	army	,
第四	旅	的	这	红色的	军队	,

正如他所料，这里意外地成为了红军第四旅的旅部。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [left] ['gɜːrnzi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brekfəst] [kɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['saʊndɪd] [fɔːr; fər][moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

which	had	left	Guernsey	before	the	breakfast	call	had	been	sounded	for	most	of	the	army	,
哪个	有	左边	格恩西岛	前	这	早餐	称呼	有	到过	听起来	为了	最多	的	这	军队	,

在大部分军队的早餐铃声响起之前，这支部队就已经离开了格恩西岛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː] [suːn] .

and	had	arrived	too	soon	.
和	有	到达的	也	很快	.

但他来得太早了。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [brɪ'geɪd] , ['tɔmlɪnsn] ?

"	Where	is	your	brigade	,	Tomlinson	?
"	在哪里	是	你的	旅	,	汤姆林森	?

“汤姆林森，你的部队在哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [huː] ['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

"	he	asked	a	young	officer	,	who	almost	ran	into	him	as	he	came	out	.
"	他	问	一个	年轻的	官	,	WHO	几乎	跑	进入	他	作为	他	来了	出去	.

“他问了一位年轻的警官，那位警官出来时差点撞到他。”

" [oʊ] , [hə'loʊ] , ['dɝːlənd] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['wiːlɪŋ] ['brɪskli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] .

"	Oh	,	hello	,	Durland	!	"	said	the	officer	,	wheeling	briskly	to	shake	hands	with	the	Scout	-	Master	.
"	哦	,	你好	,	杜兰德	!	"	说	这	官	,	惠灵	轻快地	到	摇	双手	和	这	侦察	-	掌握	.

“哦，你好，杜兰德！”军官说着，迅速转身与童子军领队握手。

" [waɪ] , [wɪə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Why	,	we're	hidden	in	the	woods	.
"	为什么	,	是	隐	在	这	树林	.

“为什么？我们躲在树林里。”

[oʊld] - ['fjuːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [hɪr] [tuː] [suːn] .

Old	Beansy's	fuming	and	fretting	because	he's	here	too	soon	.
老的	-	怒气冲冲	和	烦躁	因为	他是	这里	也	很快	.

老豆子又气又恼，因为他来得太早了。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] ,

The	men	are	lying	back	there	,
这	男人	是	说谎	后退	那里	,

那些人躺在那里。

[bʌt; bət] ['hiːz] [muːvd] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə; eɪ] [fiːld] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] . "

but	he's	moved	up	here	for	brigade	headquarters	because	it's	a	field	telegraph	station	and	he	can	talk	as	much	as	he	likes	with	General	Harkness	.	"
但	他是	已搬	向上	这里	为了	旅	总部	因为	它是	一个	场地	电报	车站	和	他	能	讲话	作为	很多	作为	他	点赞	和	一般的	哈克尼斯	.	"

但他调到这里担任旅部司令部，因为这里是野战电报站，他可以和哈克尼斯将军畅所欲言。

" [jʊr; jər] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [ɪz] - , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dɝːlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Your	brigade	commander	is	Beansy	,	I	take	it	?	"	said	Durland	,	with	a	grin	.
"	你的	旅	指挥官	是	-	,	我	拿	它	?	"	说	杜兰德	,	和	一个	咧嘴笑	.

“你们旅长是比恩西，是吗？”杜兰德笑着说。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [hiː; hi][ɪz] !

"	You're	right	,	he	is	!
"	你是	正确的	,	他	是	!

“你说得对，他就是！”

['dʒen(ə)rəl] ['bevərli] [biːn] , [bles] [hɪm; ɪm] !

General	Beverly	Bean	,	bless	him	!
一般的	贝弗利	豆	,	保佑	他	!

愿贝弗利·比恩将军安息！

['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , [naʊ] [ðæt] [juːv] ['blʌndəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['terətɔːri] .

He'll	want	to	see	you	,	too	,	now	that	you've	blundered	into	his	territory	.
地狱	想	到	看	你	,	也	,	现在	那	你已经	犯错	进入	他的	领土	.

既然你误入了他的地盘，他肯定也想见你。

[goʊ][ɑːn][ʌp] — [θɜːrd] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][left] !

Go	on	up	—	third	door	to	the	left	!
去	在	向上	—	第三	门	到	这	左边	!

继续往上走——左边第三个门！

" ['dɝːlənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ðen] [went]

"	Durland	stopped	to	report	his	arrival	to	division	headquarters	and	then	went
"	杜兰德	停止	到	报告	他的	到达	到	分配	总部	和	然后	去

[ɑːn] ,

on	,
在	,

“杜兰德停下来向师部报告了他的到达情况，然后继续前进。”

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːn] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [dɪ'leɪ] .

getting	into	the	presence	of	General	Bean	after	a	few	minutes	'	delay	.
获得	进入	这	在场	的	一般的	豆	后	一个	很少	分钟	-	延迟	.

几分钟的耽搁后，终于见到了比恩将军。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['testi] [oʊld] ['ɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['soʊldʒər] .

"	Glad	to	see	you	sir	,	"	said	the	testy	old	officer	,	who	was	a	real	soldier	.
"	高兴的	到	看	你	先生	,	"	说	这	暴躁的	老的	官	,	WHO	曾是	一个	真实的	士兵	.

“见到您真高兴，先生，”这位脾气暴躁的老军官说道，他可是个真正的军人。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] - [dʒʌst][æz; əz] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [wɔːr] [bɪ'gɪnz] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər] . "

"	Suppose	you	know	we're	intended	to	get	into	Hardport	just	as	soon	after	this	war	begins	as	we	can	get	there	.	"
"	认为	你	知道	是	故意的	到	得到	进入	-	只是	作为	很快	后	这	战争	开始	作为	我们	能	得到	那里	.	"

“假设你知道，我们的目标是在战争爆发后尽快抵达哈德波特。”

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? " [æskt] ['dɝːlənd] .

"	How	soon	will	that	be	?	"	asked	Durland	.
"	如何	很快	将要	那	是	?	"	问	杜兰德	.

“那大概什么时候能实现？”杜兰德问道。

" [əˈbaʊt] [tuː] ['aʊərz] , [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

"	About	two	hours	,	if	we're	not	cut	to	pieces	on	the	way	.
"	关于	二	小时	,	如果	是	不是	切	到	件	在	这	方式	.

“大概两个小时，前提是我们路上没被杀得粉身碎骨。”

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][help] [hɪr] , ['kæptɪn] .

I	want	your	help	here	,	Captain	.
我	想	你的	帮助	这里	,	队长	.

队长，我需要你的帮助。

[kæn; kən][juː; jʊ][send][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [skaʊts] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ?

Can	you	send	some	of	your	Scouts	over	there	to	investigate	?
能	你	发送	一些	的	你的	童子军	超过	那里	到	调查	?

你能派一些童子军过去调查一下吗?

[aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] - [meɪ] [biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .

I've	an	idea	that	getting	into	Hardport	may	be	easier	than	getting	out	again	.
我已经	一个	主意	那	获得	进入	-	可能	是	更轻松	比	获得	出去	再次	.

我有个想法，进入哈德波特可能比出来容易。

[ɪf] [blɪs] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

If	Bliss	knows	his	business	,	he	will	be	regarding	that	as	a	pretty	important
如果	极乐	知道	他的	商业	,	他	将要	是	关于	那	作为	一个	漂亮的	重要的

[pleɪs] . "

place	.	"
地方	.	"

如果布利斯了解自己的业务，他就会把那里视为一个非常重要的地方。

" [aɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['kʌvər] [faɪv] [maɪlz] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] ['bremətən] , " [sed] ['dɝːlənd] .

"	I've	orders	to	cover	five	miles	each	side	of	Bremerton	,	"	said	Durland	.
"	我已经	订单	到	覆盖	五	英里	每个	边	的	布雷默顿	,	"	说	杜兰德	.

“我接到命令，要巡视布雷默顿两侧各五英里的范围，”杜兰德说。

" [aɪ][kæn; kən] [sper] [tuː] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['eni] ['duːti][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [dʌn] , ['dʒen(ə)rəl] .

"	I	can	spare	two	Scouts	for	any	duty	you	may	wish	done	,	General	.
"	我	能	空闲的	二	童子军	为了	任何	责任	你	可能	希望	完毕	,	一般的	.

“将军，我可以派出两名侦察兵执行您希望他们执行的任何任务。”

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] ? "

Could	they	have	a	car	?	"
可以	他们	有	一个	车	?	"

他们可以拥有一辆车吗?

" [duː] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] ?

"	Do	they	know	how	to	run	one	?
"	做	他们	知道	如何	到	跑步	一	?

他们知道怎么运营吗?

" [ðə; ðiː] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪn] ['evɪdənt] [sər'praɪz] , [bʌt; bət] ['dɝːlənd] [rɪ'plaɪd] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	The	question	was	asked	in	evident	surprise	,	but	Durland	replied	confidently	.
"	这	问题	曾是	问	在	明显	惊喜	,	但	杜兰德	回复	自信地	.

“这个问题显然是被惊讶地提出的，但杜兰德自信地回答了这个问题。”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Yes	,	General	,	"	said	he	.
"	是的	,	一般的	,	"	说	他	.

“是的，将军，”他说。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː] [skaʊts] , [æt; ət] [liːst] , [huː] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [æn; ən]

"	I've	got	two	Scouts	,	at	least	,	who	are	perfectly	capable	of	handling	an
"	我已经	得到	二	童子军	,	在	至少	,	WHO	是	完美	有能力的	的	处理	一个

['ɔːtəməbiːl] ['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

automobile	under	any	conditions	.
汽车	在下面	任何	状况	.

“我至少有两名侦察兵，他们完全有能力在任何条件下驾驶汽车。”

[aɪ'd] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə][ðem; ðəm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði][roʊd] [maɪt] [biː; bi] . "

I'd	trust	myself	to	them	,	no	matter	how	hard	the	road	might	be	.	"
ID	相信	我	到	他们	,	不	事情	如何	难的	这	路	可能	是	.	"

无论前路多么艰难，我都会把自己托付给他们。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['ræðər] ['draɪli] .

"	I'm	glad	to	hear	it	,	"	said	the	general	,	rather	dryly	.
"	我是	高兴的	到	听到	它	,	"	说	这	一般的	,	相当	干巴巴地	.

“我很高兴听到这个消息，”将军语气略显冷淡地说。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nuː] - ['fæŋgəld] [skaʊt] ['duːti][kɑːrz] ,

"	I've	got	two	of	those	new	-	fangled	scout	duty	cars	,
"	我已经	得到	二	的	那些	新的	-	时髦的	侦察	责任	汽车	,

“我有两辆那种新式的侦察巡逻车，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːrmərd] [hʊd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [nuː] [nɑːn] - [ɪk'sploʊsɪv] ['taɪərz] ,

with	an	armored	hood	and	those	new	non	-	explosive	tires	,
和	一个	装甲	兜帽	和	那些	新的	非	-	爆炸物	轮胎	,

配有装甲引擎盖和新型防爆轮胎，

[ðæt] [kɑːnt][biː; bi] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] .

that	can't	be	stopped	by	a	bullet	aimed	at	the	wheels	.
那	不能	是	停止	经过	一个	子弹	旨在	在	这	车轮	.

即使子弹射向车轮，也无法阻止它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [send] [ˌem 'iː] ['eniwʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] .

But	they	didn't	send	me	anyone	to	run	them	.
但	他们	没有	发送	我	任何人	到	跑步	他们	.

但他们没有派人来管理这些地方。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʃəufəz] [ɪn][maɪ] [brɪ'geɪd] ,

There	may	be	some	chauffeurs	in	my	brigade	,
那里	可能	是	一些	司机	在	我的	旅	,

我的队伍里可能有一些司机，

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['redʒimənts] .

but	I'm	not	too	anxious	to	take	any	men	from	their	regiments	.
但	我是	不是	也	焦虑的	到	拿	任何	男人	从	他们的	军团	.

但我并不太急于从他们的部队中征召任何人。

[hɪr] — [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] .

Here	—	I'll	give	you	an	order	for	one	of	the	cars	.
这里	—	患病的	给	你	一个	命令	为了	一	的	这	汽车	.

给你——我给你订一辆车。

[let] [jʊr; jər] [skaʊts] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ðeɪ] [kæn; kən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Let	your	Scouts	make	the	best	use	they	can	of	it	.
让	你的	童子军	制作	这	最好的	使用	他们	能	的	它	.

让你的童子军们充分利用它。

" ['dɜːlənd] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['skaʊtɪŋ] [kɑːrz] , [bʌt; bət][hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn] .

"	Durland	had	heard	of	the	new	scouting	cars	,	but	had	never	seen	one	.
"	杜兰德	有	听到	的	这	新的	侦察	汽车	,	但	有	绝不	已见	一	.

“杜兰德听说过新型侦察车，但从未见过实物。

[hiː; hi] [went] [naʊ] , [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

He	went	now	,	since	there	was	plenty	of	time	,	to	look	it	over	,
他	去	现在	,	自从	那里	曾是	很多	的	时间	,	到	看	它	超过	,

他趁着时间充裕，就去仔细查看了一下。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] [bʌt; bət] [haɪ] - ['paʊərd] [ænd; ənd][fæst] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]

and	found	a	heavy	but	high	-	powered	and	fast	machine	of	a	most
和	成立	一个	重的	但	高的	-	动力	和	快速地	机器	的	一个	最多

[ʌn'ju:ʒuəl] [taɪp] .

unusual	type	.
异常	类型	.

并发现了一台重量很重但动力强劲、速度很快的机器，其类型非常不寻常。

[ðə; ði] [hʊd] [wʌz; wəz] ['ɑ:rmərd] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [streɪ] ['bulits] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

The	hood	was	armored	,	so	that	no	stray	bullets	could	reach	the	engine	,
这	兜帽	曾是	装甲	,	所以	那	不	流浪	子弹	可以	抵达	这	引擎	,

引擎盖加装了装甲，以防止流弹击中发动机。

[æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][kɑ:r] .

as	would	be	easy	enough	in	the	ordinary	car	.
作为	会	是	简单的	足够的	在	这	普通的	车	.

这在普通汽车上很容易做到。

['sɪmələr] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][tæŋk][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

Similar	protection	was	afforded	to	the	big	gasoline	tank	in	the	rear	of
相似的	保护	曾是	提供	到	这	大的	汽油	坦克	在	这	后部	的

[ðə; ði][kɑ:r] ,

the	car	,
这	车	,

车尾的大型汽油箱也得到了类似的保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:ts] , [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [men] , [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃi:ld] , ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]

and	the	seats	,	intended	for	two	men	,	were	covered	by	a	shield	,	also	of
和	这	座位	,	故意的	为了	二	男人	,	是	涵盖	经过	一个	盾	,	还	的

['bʊlɪt] - [pru:f] ['ɑ:rmər] ,

bullet	-	proof	armor	,
子弹	-	证明	盔甲	,

而那两个原本是为男人准备的座位，则用防弹装甲制成的盾牌遮盖起来。

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [hoʊlz] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .

that	was	so	pierced	with	small	holes	that	the	road	ahead	could	be	seen	.
那	曾是	所以	穿孔	和	小的	孔	那	这	路	前方	可以	是	已见	.

路面布满了小孔，以至于可以看到前面的道路。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv] [wi:l] .

But	the	most	extraordinary	feature	of	the	car	was	the	new	type	of	wheel	.
但	这	最多	非凡的	特征	的	这	车	曾是	这	新的	类型	的	车轮	.

但这款车最非凡的特点是采用了新型车轮。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['taɪərz][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [sens] [æt; ət][ɔ:l] .

There	were	no	tires	in	the	ordinary	sense	at	all	.
那里	是	不	轮胎	在	这	普通的	感觉	在	全部	.

根本没有通常意义上的轮胎。

[ɪn'sted] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] , [bʌt; bət] ['sprɪŋi] [sti:l] ['sʌbstɪtu:t] ,

Instead	,	there	was	a	tough	,	but	springy	steel	substitute	,
反而	,	那里	曾是	一个	艰难的	,	但	有弹性的	钢	代替	,

取而代之的是一种坚韧而富有弹性的钢材替代品。

[ænd; ənd] ['dɜ:lənd] [spent] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] [kən'traɪvəns] ['oʊvər] ,

and	Durland	spent	an	hour	in	looking	the	queer	contrivance	over	,
和	杜兰德	花费	一个	小时	在	寻找	这	酷儿	装置	超过	,

杜兰德花了一个小时仔细研究这个奇特的装置。

['hævɪŋ] [fɜːrst] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

having	first	satisfied	himself	that	the	car	was	not	sufficiently	different	from	the
拥有	第一的	使满意	他自己	那	这	车	曾是	不是	足够	不同的	从	这

['ɔːrd(ə)neri] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [dʒæk] ['dænbi] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

ordinary	automobile	to	make	it	impossible	for	Jack	Danby	to	operate	it	.
普通的	汽车	到	制作	它	不可能的	为了	杰克	丹比	到	操作	它	.

他首先确认这辆车与普通汽车并无太大区别，杰克·丹比完全可以驾驶它。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒæk] ['dænbi] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

For	it	was	Jack	Danby	he	had	had	in	mind	when	he	asked	for	the
为了	它	曾是	杰克	丹比	他	有	有	在	头脑	什么时候	他	问	为了	这

[juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

use	of	the	machine	.
使用	的	这	机器	.

因为他当时想借用这台机器时，心里想的就是杰克·丹比。

[hɪz; ɪz] [frend] [luː'tenənt] ['tɔmlinsn] [keɪm] [ʌp] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

His	friend	Lieutenant	Tomlinson	came	up	while	he	was	looking	it	over	.
他的	朋友	中尉	汤姆林森	来了	向上	尽管	他	曾是	寻找	它	超过	.

他正在查看的时候，他的朋友汤姆林森中尉走了过来。

" [kwɪr] ['lʊkɪn] - ['krɪtər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['tɔmlinsn] .

"	Queer	lookin	'	critter	,	isn't	it	?	"	said	Tomlinson	.
"	酷儿	在看	-	小动物	,	不是	它	?	"	说	汤姆林森	.

“这小家伙长得真奇怪，不是吗？”汤姆林森说道。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

He	seemed	quite	enthusiastic	.
他	似乎	相当	热情的	.

他看起来兴致勃勃。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ɪf] [ðæt] [θɪŋ] [wɜːrks] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	I	tell	you	what	,	"	he	went	on	,	"	if	that	thing	works	out	all	right	,
"	我	告诉	你	什么	,	"	他	去	在	,	"	如果	那	事物	作品	出去	全部	正确的	,

“我跟你说，”他继续说道，“如果那件事进展顺利的话，

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn] ['wɔːrfer] .

it's	going	to	revolutionize	certain	things	in	warfare	.
它是	去	到	革命	肯定	事物	在	战争	.

它将彻底改变战争中的某些方面。

[ænd; ənd] [its] ['pɜːrfɪkt] , [ˌθiːə'retɪkli] .

And	it's	perfect	,	theoretically	.
和	它是	完美的	,	理论上	.

理论上来说，它是完美的。

['taɪərz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɑːrd] ['ɔːtəməbilz] [frʌm; frəm] [juːz] [ɪn] ['wɔːrfer] [soʊ] [fɑːr] .

Tires	are	the	things	that	have	barred	automobiles	from	use	in	warfare	so	far	.
轮胎	是	这	事物	那	有	禁止	汽车	从	使用	在	战争	所以	远的	.

轮胎是迄今为止阻碍汽车用于战争的最大因素。

[pɪŋ] ! — [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪts] [ə; eɪ] ['taɪər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪz] [stɔːld] .

Ping	!	—	a	bullet	hits	a	tire	,	and	the	car	is	stalled	.
平	!	—	一个	子弹	点击量	一个	胎	,	和	这	车	是	停滞	.

砰！——子弹击中轮胎，汽车熄火了。

[ɔːr] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [goʊ] - [krɔːs] ['kʌntri] ?

Or	suppose	the	chauffeur	wants	to	leave	the	road	and	go	'	cross	country	?
或者	认为	这	司机	想要	到	离开	这	路	和	去	-	叉	国家	?

或者假设司机想离开公路，去乡间小路行驶呢？

[hɪz; ɪz]['taɪərz] [ə'gen] .
His tires again .
他的 轮胎 再次 .

他的轮胎又坏了。

['hiːz] [ə'freɪd] [tuː; tə] . "
He's afraid to . "
他是 害怕的 到 . "

他不敢。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['taɪərz] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bulits] [ɔːr] ['rɑːks] , ['iːðər] , [eɪ] ? "
" And this has tires that won't be afraid of bullets or rocks , either , eh ? "
" 和 这 有 轮胎 那 惯于 是 害怕的 的 子弹 或者 岩石 , 任何一个 , 嗯 ? "

“而且它的轮胎也不怕子弹和石子，对吧？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] ['wʊdnt] !
" I should say they wouldn't !
" 我 应该 说 他们 不会 !

“我应该说他们不会！”

['bulits] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [ðæt] [stʌf] .
Bullets wouldn't have a chance against that stuff .
子弹 不会 有 一个 机会 反对 那 东西 .

子弹对付不了那种东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['draɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'tektɪd] , [tuː] .
And the man who drives it is protected , too .
和 这 男人 WHO 驱动 它 是 受保护 , 也 .

驾驶这辆车的人也受到保护。

[ðæt] ['bʊlɪt] - [pruːf] [ʃiːld] [meɪks] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] .
That bullet - proof shield makes him as safe as if he were at home .
那 子弹 - 证明 盾 制作 他 作为 安全的 作为 如果 他 是 在 家 .

那面防弹盾牌让他和在家一样安全。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [hæf] - [wei]
And the blooming thing is good for sixty miles an hour over a half - way
和 这 盛开 事物 是 好的 为了 六十 英里 一个 小时 超过 一个 一半 - 方式
['diːsnt] [roʊd] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [æn; ən]
decent road — though it can be slowed down to just about two miles an
体面的 路 — 尽管 它 能 是 减速 向下 到 只是 关于 二 英里 一个
['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

这玩意儿在路况尚可的道路上能达到每小时 60 英里的速度——虽然它的速度可能会降到每小时 2 英里左右。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] . "
and still be ready for a quick jump . "
和 仍然 是 准备好 为了 一个 快的 跳 . "

并且随时准备快速跳跃。

" [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [bəuθ] ['ɑːmiz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "
" They're being used in both armies , aren't they ? "
" 它们是 存在 用过的 在 两个都 军队 , 不是 他们 ? "

“两国军队都在使用它们，对吧？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðər] .

There	are	about	a	dozen	of	them	altogether	.
那里	是	关于	一个	打	的	他们	共	.

总共有大约十二个。

[ðeə(r)] [ˈiːvnli] [dɪˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd][bəuθ] [ˈɑːmiz] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] [ˈprɪti] [ˈθɜːrəli] .

They're	evenly	divided	,	and	both	armies	are	under	orders	to	try	them	out	pretty	thoroughly	.
它们是	均匀地	分割	,	和	两个都	军队	是	在下面	订单	到	尝试	他们	出去	漂亮的	彻底	.

他们人数相等，两军都接到命令要对他们进行彻底的测试。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] ,

If	they	make	good	,
如果	他们	制作	好的	,

如果他们表现出色，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊt] [ɪn] [juːz][baɪ][ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈɑːrmi] .

there	will	be	a	lot	of	them	put	in	use	by	the	regular	army	.
那里	将要	是	一个	很多	的	他们	放	在	使用	经过	这	常规的	军队	.

正规军将会大量使用它们。

[ðeə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [tests] ,

They're	making	their	own	tests	,
它们是	制作	他们的	自己的	测试	,

他们正在自行研制测试方法。

[bʌt; bət] [tests] [ˈʌndər] [ˈæktʃuəl] [ˈsɜːrvɪs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtraɪəlz] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][kɑːrz]['oʊvər] .

but	tests	under	actual	service	conditions	count	for	more	than	any	number	of	trials	when	all	the	conditions	are	made	to	order	for	the	people	who	are	trying	to	put	the	cars	over	.
但	测试	在下面	实际的	服务	状况	数数	为了	更多的	比	任何	数字	的	试验	什么时候全部	这	状况		是	制成	到	命令	为了	这	人们	WHO	是	尝试	到	放	这	汽车	超过	.

但是，在实际使用条件下进行的测试，比所有条件都为那些试图驾驶汽车的人量身定制的任何试验都更有价值。

" [ˌaɪ ˈtiːɪ][wʌz; wəz] ['tɑːmlɪnsənz] ['bɪzi] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['dæli] [lɔːŋ] [ɪn] [tɔːk] .

"	It	was	Tomlinson's	busy	day	,	and	he	didn't	have	time	to	dally	long	in	talk	.
"	它	曾是	汤姆林森的	忙碌的	天	,	和	他	没有	有	时间	到	玩弄	长的	在	讲话	.

“汤姆林森那天很忙，他没有时间长时间闲聊。”

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['dɝːlənd] [sent] [tɑːm] ['bɪnz] ,

So	he	went	off	,	and	Durland	sent	Tom	Binns	,
所以	他	去	离开	,	和	杜兰德	发送	汤姆	宾斯	,

于是他走了，杜兰德派汤姆·宾斯去接他。

[huː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɔːrdərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [dʒæk] ['dænbi] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	was	acting	as	his	orderly	for	the	day	,	to	bring	Jack	Danby	to	him	.
WHO	曾是	表演	作为	他的	秩序	为了	这	天	,	到	带来	杰克	丹比	到	他	.

:
.

当天担任他勤务兵的人，负责把杰克·丹比送到他面前。

['dɝːlənd] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [skeɪl] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [ɔːl]

Durland	**carried**	**in**	**his**	**pockets**	**a**	**number**	**of**	**large**	**scale**	**maps**	**of**	**the**	**sections**	**all**
杜兰德	携带	在	他的	口袋	一个	数字	的	大的	规模	地图	的	这	部分	全部

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] ,

around	**the**	**State**	**line**	**,**
大约	这	状态	线	,

杜兰德的口袋里装着许多州界线周围各区域的大幅地图。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

in	**both**	**of**	**the**	**States**	**.**
在	两个都	的	这	各州	.

在这两个州都是如此。

[ðə; ði] [skeɪl] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪl] ,

The	**scale**	**was**	**two**	**inches**	**to**	**the**	**mile**	**,**
这	规模	曾是	二	英寸	到	这	英里	,

比例尺为每英里两英寸。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæps][tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔːl] ['ædɪkwətli] [ðə; ði]

so	**it**	**took**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**the**	**maps**	**to**	**show**	**at**	**all**	**adequately**	**the**
所以	它	采取	一个	大量	数字	的	这	地图	到	展示	在	全部	充分	这

['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri][wɔːr] .

theatre	**of**	**the**	**imaginary**	**war**	**.**
剧院	的	这	假想	战争	.

因此，需要相当多的地图才能充分展现这场虚构战争的战场。

[bʌt; bət][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['diːteɪl] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [wɜːr; wər][ðə; ði][mæps] ,

But	**so**	**full**	**of**	**detail**	**,**	**thanks**	**to**	**the**	**large**	**scale**	**,**	**were**	**the**	**maps**	**,**
但	所以	满的	的	细节	,	谢谢	到	这	大的	规模	,	是	这	地图	,

但得益于地图的大比例尺，这些地图细节非常丰富。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊd] ['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ðeɪ] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] ['evri] [greɪd] .

that	**they**	**showed**	**every**	**house**	**in**	**the**	**territory**	**they**	**covered**	**,**	**and**	**every**	**grade**	**.**
那	他们	显示	每一个	房子	在	这	领土	他们	涵盖	,	和	每一个	年级	.

他们展示了他们覆盖区域内的每一栋房子和每一个年级。

[hiː; hi] [spred] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [mæps] [aʊt] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][dʒæk] ,

He	**spread**	**three**	**of**	**these**	**maps**	**out**	**,**	**side**	**by**	**side**	**,**	**as**	**he**	**waited**	**for**	**Jack**	**,**
他	传播	三	的	这些	地图	出去	,	边	经过	边	,	作为	他	等待	为了	杰克	,

他一边等杰克，一边把这三张地图并排铺开。

[ænd; ənd] [treɪst] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

and	**traced**	**a**	**course**	**over**	**them**	**with**	**a**	**pencil**	**.**
和	追踪	一个	课程	超过	他们	和	一个	铅笔	.

然后用铅笔在上面描了一道线。

[dʒæk] [ə'pɪrd] [ɪn] [duː] [taɪm] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] — [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [ʌv; əv] [θʌm]

Jack	**appeared**	**in**	**due**	**time**	**,**	**and**	**saluted**	**—**	**not**	**with**	**the**	**Scout**	**salute**	**of**	**thumb**
杰克	出现	在	到期的	时间	,	和	敬礼	—	不是	和	这	侦察	礼炮	的	拇指

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [bent] ,

and	**little**	**finger**	**bent**	**,**
和	小的	手指	弯曲	,

杰克及时出现，并敬了个礼——但不是童子军那种弯曲拇指和小指的敬礼方式。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] [held] [streɪt] [ʌp] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlətəri] [sə'luːt] .

with	**the**	**three**	**other**	**fingers**	**held**	**straight**	**up**	**,**	**but**	**with**	**the**	**military**	**salute**	**.**
和	这	三	其他	手指	握住	直的	向上	,	但	和	这	军队	礼炮	.

其余三根手指笔直向上，但行军礼。

" ['dænbi] , " [sed] ['dɝːlənd] ,

"	**Danby**	**,**	**"**	**said**	**Durland**	**,**
"	丹比	,	"	说	杜兰德	,

“丹比，”杜兰德说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]
" I'm going to entrust you with a piece of work that is so important that the
" 我是 去 到 委托 你 和 一个 片 的 工作 那 是 所以 重要的 那 这
[hoʊl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'nuːvəz] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
whole result of the maneuvers may depend upon it .
所有的 结果 的 这 机动 可能 依赖 之上 它 .

“我将把一项非常重要的工作委托给你，这项工作的重要性甚至可能决定整个行动的成败。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ðæt] [kɑːr] ?
Do you think you can run that car ?
做 你 思考 你 能 跑步 那 车 ?

你觉得你能开那辆车吗?

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['dʒiːniəs] [fɔːr; fər] [mə'kænɪk(ə)l] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] ,
" Jack , who had a positive genius for mechanical matters of all sorts ,
" 杰克 , WHO 有 一个 积极的 天才 为了 机械的 事情 的 全部 排序 ,

杰克在各种机械方面都展现出了惊人的天赋，

[lʊkt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [kɑːr] ['oʊvər] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] .
looked the strange looking car over carefully before he answered .
看起来 这 奇怪的 寻找 车 超过 小心 前 他 回答 .

他仔细打量了一番这辆外形奇特的汽车，然后才回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [streɪt] [ɪ'nʌf] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" It looks straight enough , sir , " he said .
" 它 看起来 直的 足够的 , 先生 , " 他 说 .

“看起来很直，先生，”他说。

" [self] ['stɑːrtər] , [aɪ] [ges] .
" Self starter , I guess .
" 自己 起动机 , 我 猜测 .

“我猜我是个积极主动的人。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] ['eniwer] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wiːlz] .
And you ought to be able to go anywhere you like with those wheels .
和 你 应该 到 是 有能力的 到 去 任何地方 你 喜欢 和 那些 车轮 .

有了这些轮子，你应该可以去任何你想去的地方。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [duː] , [sɜːr] ? "
What is it that I am to do , sir ? "
什么 是 它 那 我 是 到 做 , 先生 ? "

先生，我该怎么做?

" [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] ['betər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [mæps] , " [sed] ['dɜːrlənd] .
" I can explain better with these maps , " said Durland .
" 我 能 解释 更好的 和 这些 地图 , " 说 杜兰德 .

“有了这些地图，我能解释得更清楚，”杜兰德说。

" [kʌm] [kloʊz] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" Come close here , and I will show you what I mean .
" 来 关闭 这里 , 和 我 将要 展示 你 什么 我 意思是 .

“过来，我给你看看我的意思。”

" [dʒæk] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] ,
" Jack bent over the maps with the Scout - Master ,
" 杰克 弯曲 超过 这 地图 和 这 侦察 - 掌握 ,

杰克和童子军领队一起俯身研究地图，

[ænd; ənd] ['dɜːrlənd] [bɪ'gæn] ['treɪsɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['pens(ə)l] .
and Durland began tracing a line with a sharp pencil .
和 杜兰德 开始 追踪 一个 线 和 一个 锋利的 铅笔 .

于是杜兰德开始用削尖的铅笔画线。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪn] ['bremətən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	we	are	,	in	Bremerton	,	"	he	said	.
"	这里	我们	是	,	在	布雷默顿	,	"	他	说	.

“我们现在到了布雷默顿，”他说。

" [naʊ] , [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ɪz] - .

"	Now	,	about	four	miles	across	the	State	line	is	Hardport	.
"	现在	,	关于	四	英里	穿过	这	状态	线	是	-	.

“现在，过了州界线大约四英里就是哈德波特。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ɪts]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jaːdz] [ðer; ðər]

You	can	see	the	smoke	from	its	factories	,	and	the	railroad	yards	there
你	能	看	这	抽烟	从	它是	工厂	,	和	这	铁路	码	那里

,

,

,

你可以看到那里工厂冒出的烟雾，还有铁路货场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [kwaɪt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['sɪti] .

because	it's	quite	an	important	little	city	.
因为	它是	相当	一个	重要的	小的	城市	.

因为它是一座相当重要的小城市。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪt] [roʊd][frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] [liːdz] [ðer; ðər] — [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

there	is	a	straight	road	from	here	that	leads	there	—	the	continuation	of	this
那里	是	一个	直的	路	从	这里	那	线索	那里	—	这	续篇	的	这

['veri] [roʊd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [naʊ] .

very	road	we	are	on	now	.
非常	路	我们	是	在	现在	.

从这里到那里有一条笔直的路——正是我们现在所走的这条路的延续。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] " — [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][mæp] — "

What	I	want	you	to	do	is	to	circle	around	"	—	he	pointed	on	the	map	—	"
什么	我	想	你	到	做	是	到	圆圈	大约	"	—	他	尖	在	这	地图	—	"

[ænd; ənd] [straɪk] ['ɪntuː] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	strike	into	Hardport	from	the	other	side	.
和	罢工	进入	-	从	这	其他	边	.

“我希望你们绕个圈，”他指着地图说，“从另一边进攻哈德波特。”

[faɪnd][aʊt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wʌt] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Find	out	,	if	possible	,	what	troops	of	the	Blue	army	are	in	the	neighborhood	,
寻找	出去	,	如果	可能的	,	什么	军队	的	这	蓝色的	军队	是	在	这	邻里	,

尽可能查明附近有哪些蓝军部队。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [meɪn] [roʊd] .

and	particularly	along	this	main	road	.
和	特别	沿着	这	主要的	路	.

尤其是在这条主干道沿线。

[ɪf] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɔːrs] , [rɪ'pɔːrt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

If	they	occupy	it	in	force	,	report	as	quickly	as	possible	.
如果	他们	占据	它	在	力量	,	报告	作为	迅速地	作为	可能的	.

如果他们大量占领该地，请尽快报告。

[ɪf] [ðeɪ] [æd'væns] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] , [rɪ'tɜːrn] ,

If	they	advance	immediately	after	war	is	declared	,	return	,
如果	他们	进步	立即地	后	战争	是	声明	,	返回	,

如果他们宣战后立即进攻，则返回。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [truːps] [kæn; kən][get]

but	try	to	see	if	there	is	not	some	way	in	which	our	own	troops	can	get
但	尝试	到	看	如果	那里	是	不是	一些	方式	在	哪个	我们的	自己的	军队	能	得到

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

behind	them	.	"
在后面	他们	.	"

但要努力看看我们自己的部队能否以某种方式支援他们。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] - [ɪt'self] , [sɜːr] ? "

"	Am	I	to	go	into	Hardport	itself	,	sir	?	"
"	是	我	到	去	进入	-	本身	,	先生	?	"

“先生，我需要进入哈德波特镇吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][stɑːp] , [ɪf] ['tʃælɪndʒd] .

And	you	need	not	stop	,	if	challenged	.
和	你	需要	不是	停止	,	如果	挑战	.

即使受到质疑，你也不必停止。

[jʊr; jər][kɑːr][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['bʊlɪt] [pruːf] ,

Your	car	is	regarded	as	bullet	proof	,
你的	车	是	认为	作为	子弹	证明	,

你的车被认为是防弹的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['kæptʃər] [juː; jʊ][ɪz][baɪ] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ]

and	the	only	way	in	which	they	can	legitimately	capture	you	is	by	stretching	a
和	这	仅有的	方式	在	哪个	他们	能	合法地	捕获	你	是	经过	伸展	一个

[roʊp][ɔːr] [prə'vaɪdɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [i'neiblz] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

rope	or	providing	some	sort	of	an	obstruction	that	enables	two	of	them	to
绳索	或者	提供	一些	种类	的	一个	梗阻	那	启用	二	的	他们	到

[get][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] .

get	a	foot	on	your	running	board	.
得到	一个	脚	在	你的	跑步	木板	.

他们唯一能合法抓住你的方法是拉起一根绳子或者设置某种障碍物，让其中两人能把一只脚踩到你的踏板上。

[rɪ'membər] [jʊr; jər] [raɪts] , [ænd; ənd][dəunt] [sə'rendər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Remember	your	rights	,	and	don't	surrender	to	a	mere	challenge	from	a
记住	你的	权利	,	和	不	投降	到	一个	仅仅	挑战	从	一个

['sentri] .

sentry	.
哨兵	.

记住你的权利，不要轻易向哨兵的挑衅屈服。

[ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [hʊd] [wel] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] . "

And	keep	your	hood	well	down	,	so	that	they	won't	recognize	you	.	"
和	保持	你的	兜帽	出色地	向下	,	所以	那	他们	惯于	认出	你	.	"

把兜帽拉下来，别让他们认出你。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [sɜːr] .

"	I	understand	,	sir	.
"	我	理解	,	先生	.

“我明白了，先生。”

[wʌt] [taɪm] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm] [hɪr] ? "

What	time	am	I	to	start	from	here	?	"
什么	时间	是	我	到	开始	从	这里	?	"

我应该几点出发?

" [stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

"	Start	as	soon	as	you	like	.
"	开始	作为	很快	作为	你	喜欢	.

“随时都可以开始。”

[juːd] ['betər] [get] [ɔːf] [ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l] ['prɪti] ['waɪdli] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

You'd	better	get	off	and	circle	pretty	widely	,	so	as	to	get	used	to	the	car	.
你会	更好的	得到	离开	和	圆圈	漂亮的	广泛	,	所以	作为	到	得到	用过的	到	这	车	.

你最好下车绕远路转一圈，以便熟悉这辆车。

[bʌt; bət][dəunt] [krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [bɪ'fɔːr] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

But	don't	cross	the	State	line	,	whatever	you	do	,	before	twelve	o'clock	.
但	不	叉	这	状态	线	,	任何	你	做	,	前	十二	点钟	.

但无论如何，在中午十二点之前，千万不要越过州界线。

[ðæt] [ɪz] ['strɪktli] [ə'genst] ['ɔːrdərz] .

That	is	strictly	against	orders	.
那	是	严格	反对	订单	.

这完全违反了命令。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv]

"	There	was	a	lot	of	good	-	natured	talk	among	the	Scouts	when	they	heard	of
"	那里	曾是	一个	很多	的	好的	-	自然	讲话	之中	这	童子军	什么时候	他们	听到	的

[ðə; ði] [greɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [pə'troʊl]

the	great	chance	to	distinguish	himself	that	had	come	to	the	Assistant	Patrol
这	伟大的	机会	到	区分	他自己	那	有	来	到	这	助手	巡逻

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .

Leader	of	the	Crows	.
领导者	的	这	乌鸦	.

“当童子军们听说乌鸦队的助理巡逻队长获得了一个崭露头角的绝佳机会时，他们之间有很多善意的谈话。

" [dʒiː] , ['dʒæks] ['lʌki] ! " [sed] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [pə'troʊl] .

"	Gee	,	Jack's	lucky	!	"	said	one	member	of	the	Whip	-	poor	-	will	Patrol	.
"	吉	,	杰克的	幸运的	!	"	说	一	成员	的	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	巡逻	.

“哇，杰克真幸运！”夜鹰巡逻队的一名成员说道。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ! " [dɪ'fendɪd] [piːt] [stʌbz] , ['lɔɪəli] .

"	He	is	not	!	"	defended	Pete	Stubbs	,	loyally	.
"	他	是	不是	!	"	辩护	皮特	斯塔布斯	,	忠诚地	.

“他才不是！”皮特·斯塔布斯忠诚地辩解道。

" ['hiːz] [ə; eɪ][hɑːrd] ['wɜːrkər] .

"	He's	a	hard	worker	.
"	他是	一个	难的	工人	.

他工作非常努力。

['hiːz] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] ['lɜːrnɪn] - [ɔːl] [ə'baʊt] [æn; ən]

He's	spent	a	lot	of	his	own	time	in	the	last	year	learnin	'	all	about	an
他是	花费	一个	很多	的	他的	自己的	时间	在	这	最后的	年	学习	-	全部	关于	一个

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

过去一年，他花了很多时间学习汽车方面的知识。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

He	knows	how	to	run	one	,	and	he	knows	how	to	fix	it	,	too	,
他	知道	如何	到	跑步	一	,	和	他	知道	如何	到	使固定	它	,	也	,

他既会操作机器，也会修理机器。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [rɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] .

if	it	goes	wrong	on	a	trip	.
如果	它	去	错误的	在	一个	旅行	.

如果旅行途中出了什么问题。

[ðæt] ['iznt] [lʌk] , [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [lʌk] ! "

That isn't luck , and don't you call it luck ! "

那 不是 运气 , 和 不 你 称呼 它 运气 ! "

那不是运气，别把它叫做运气!

" [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [dʒæk] [wen] [aɪ] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] , [pi:t] .

" I didn't mean anything against Jack when I said he was lucky , Pete .

" 我 没有 意思是 任何事物 反对 杰克 什么时候 我 说 他 曾是 幸运的 , 皮特 .

“我说杰克很幸运，并没有针对他的意思，皮特。”

[noʊ][kɔ:l][tu:; tə][get][soʊ][mæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ! "

No call to get so mad about it ! "

不 称呼 到 得到 所以 疯狂的 关于 它 ! "

没必要这么生气吧!

" [aɪm][nɑ:t][soʊ][mæd] ,

" I'm not so mad ,

" 我是 不是 所以 疯狂的 ,

我没那么生气，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [get][maɪ][goʊt][tu:; tə] [hɪr] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tu:; tə]

but it does get my goat to hear people say that everything that happens to

但 它 做 得到 我的 山羊 到 听到 人们 说 那 一切 那 发生 到

[dʒæk] ['dænbi] [ðæts] [gʊd] [kʌmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] ['lʌki] .

Jack Danby that's good comes because he's lucky .

杰克 丹比 那就是 好的 来 因为 他是 幸运的 .

但一听到有人说杰克·丹比遇到的所有好事都是因为他运气好，我就很生气。

[aɪ] [ges] [hi:; hi] ['iznt] ['eni] ['lʌki:ɜ˞] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

I guess he isn't any luckier than any of the rest of us ,

我 猜测 他 不是 任何 更幸运 比 任何 的 这 休息 的 我们 ,

我想他的运气并不比我们其他人好多少。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪks] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:b]['hɑ:rdər] .

but he sticks to the job harder .

但 他 棍子 到 这 工作 更难 .

但他对工作更加尽心尽力。

" [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [dʒæk][tu:; tə] [tel] [wʌt] [hɪz; ɪz]

" No amount of coaxing , of course , would have induced Jack to tell what his

" 不 数量 的 哄骗 , 的 课程 , 会 有 诱导 杰克 到 告诉 什么 他的

['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ;

orders were ;

订单 是 ;

当然，无论怎么哄劝，杰克都不会说出他的命令是什么；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt]

and as a matter of fact , only one or two of the Scouts tried to find out

和 作为 一个 事情 的 事实 , 仅有的 一 或者 二 的 这 童子军 尝试 到 寻找 出去

.

:

.

事实上，只有一两个童子军试图去查明真相。

['dɜ˞:lənd] [hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][wɔ:rn][dʒæk][tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] ,

Durland had not even thought it necessary to warn Jack to be quiet ,

杜兰德 有 不是 甚至 想法 它 必要的 到 警告 杰克 到 是 安静的 ,

杜兰德甚至觉得没必要警告杰克保持安静。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

for he knew that Jack was on his honor as a Scout ,

为了 他 知道 那 杰克 曾是 在 他的 荣誉 作为 一个 侦察 ,

因为他知道杰克是以他作为童子军的荣誉担保的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['rezəluːt]

and	that	nothing	more	was	necessary	to	lead	him	to	maintain	a	resolute
和	那	没有什么	更多的	曾是	必要的	到	带领	他	到	维持	一个	坚决

['saɪləns] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [wɪtʃ]

silence	on	the	subject	of	the	strange	scouting	trip	into	the	enemy's	country	which
沉默	在	这	主题	的	这	奇怪的	侦察	旅行	进入	这	敌人的	国家	哪个

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

he	was	soon	to	begin	.
他	曾是	很快	到	开始	.

也正因如此，他才坚决地对即将开始的那次前往敌国的奇怪侦察之旅保持沉默。

" [gʊd] [lʌk] , " [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] , ['faɪnəli] , [æz; əz] [dʒæk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	Good	luck	,	"	cried	the	Scout	-	Master	,	finally	,	as	Jack	started	off	.
"	好的	运气	,	"	哭	这	侦察	-	掌握	,	最后	,	作为	杰克	开始	离开	.

“祝你好运！”童子军领队终于喊道，杰克随即出发了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] — [naʊ] [meɪk] [gʊd] !

"	You	know	your	orders	—	now	make	good	!
"	你	知道	你的	订单	—	现在	制作	好的	!

“你知道你的命令——现在就去执行！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri]

IN	THE	ENEMY'S	COUNTRY
在	这	敌人的	国家

在敌国

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] [skaʊt] - ['mæstər] ['dɝːlənd] , [ɔːr] ['kæptɪn] ['dɝːlənd] , [æz; əz] [hiː; hi]

Almost	at	the	last	moment	Scout	-	Master	Durland	,	or	Captain	Durland	,	as	he
几乎	在	这	最后的	片刻	侦察	-	掌握	杜兰德	,	或者	队长	杜兰德	,	作为	他

[wʌz; wəz] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wiːk] ,

was	again	for	this	week	,
曾是	再次	为了	这	星期	,

几乎就在最后一刻，童子军领队杜兰德，或者说杜兰德队长（因为他本周再次担任这个职务），

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [send] [dʒæk] ['dænbi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [trɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [ə'loʊn] .

had	decided	not	to	send	Jack	Danby	on	his	trip	into	the	enemy's	country	alone	.
有	决定	不是	到	发送	杰克	丹比	在	他的	旅行	进入	这	敌人的	国家	独自的	.

决定不派杰克·丹比独自前往敌国。

['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [dʒæk] , ['ðerfɔːr] , ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [hʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [kɑːr] , [wʌz; wəz]

Seated	beside	Jack	,	therefore	,	under	the	protective	hood	of	the	scout	car	,	was
坐着	旁	杰克	,	所以	,	在下面	这	保护的	兜帽	的	这	侦察	车	,	曾是

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['bɪnz] .

little	Tom	Binns	.
小的	汤姆	宾斯	.

因此，坐在杰克旁边，在侦察车的保护性引擎盖下的，是小汤姆·宾斯。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] , [tɑːm] , " [sed] [dʒæk] .

"	Keep	your	eye	on	your	watch	,	Tom	,	"	said	Jack	.
"	保持	你的	眼睛	在	你的	手表	,	汤姆	,	"	说	杰克	.

“汤姆，注意看表。”杰克说。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði][laɪn] [tuː] [suːn] — [bʌt; bət][wiː; wi]
" We don't want to make any mistake and cross the line too soon — but we
" 我们 不 想 到 制作 任何 错误 和 叉 这 线 也 很快 — 但 我们
[dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] ,
don't want to be late ,
不 想 到 是 晚的 ,

“我们不想犯任何错误，也不想过早越过界限——但我们也不想迟到。”

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[ðɪs] [dʒɑːb][ɪz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] [ʌv; əv] ['bʌŋglɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
This job is too important to run any risks of bungling it .
这 工作 是 也 重要的 到 跑步 任何 风险 的 笨拙 它 .

这项工作太重要了，绝不能冒任何搞砸的风险。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd] [bɪn] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
I'd hate to think that I'd been trusted with something really big for the first
ID 恨 到 思考 那 ID 到过 可信 和 某物 真的 大的 为了 这 第一的
[taɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlən] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
time and then fallen down on it . "
时间 和 然后 倒下 向下 在 它 . "

我最不愿看到的就是自己第一次被委以重任，却最终搞砸了。

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði][laɪn] , [dʒæk] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Where will you cross the line , Jack ? " asked Tom .
" 在哪里 将要 你 叉 这 线 , 杰克 ? " 问 汤姆 .

“杰克，你的底线会在哪里？”汤姆问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['baʊndri] [wʌz; wəz] .
" I should think it would be pretty hard to tell just where the boundary was .
" 我 应该 思考 它 会 是 漂亮的 难的 到 告诉 只是 在哪里 这 边界 曾是 .

“我认为很难确定边界在哪里。”

" [dʒæk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊd] [mæp] ,
" Jack pointed to a road map ,
" 杰克 尖 到 一个 路 地图 ,

杰克指着一张路线图说：

[ɑːn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['smɔːlər] [skeɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['dɜːrlənd] [hæd; həd]
on a slightly smaller scale than the one from which Captain Durland had
在 一个 轻微地 较小的 规模 比 这 一 从 哪个 队长 杜兰德 有
['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,
given him his course ,
给定 他 他的 课程 ,

规模比杜兰船长教他课程的那门课略小一些。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] ['dæʃbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
which was pasted right before his eyes on the metal dashboard of the car .
哪个 曾是 粘贴 正确的 前 他的 眼睛 在 这 金属 仪表板 的 这 车 .

那张纸条就贴在他眼前，贴在了汽车的金属仪表盘上。

" [aɪ] [kɑːnt] [luːz] [maɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't lose my way with that , Tom , " he said .
" 我 不能 失去 我的 方式 和 那 , 汤姆 , " 他 说 .

“我不能在那件事上迷失方向，汤姆，”他说。

" [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə] [naʊ] .
" See , there's a road that we're getting pretty near to now .
" 看 , 有 一个 路 那 是 获得 漂亮的 靠近 到 现在 .

“你看，我们现在已经离那条路很近了。”

[ˌaɪ 'tiː] [krɔsiz] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ['bremətən] , [ɪf] [juːl] ['noʊtɪs] [ðə; ði]
It **crosses** **the** **State** **line** **about** **six** **miles** **east** **of** **Bremerton** **,** **if** **you'll** **notice** **the**
它 十字架 这 状态 线 关于 六 英里 东方 的 布雷默顿 , 如果 你会 注意 这
[mæp] ,
map **,**
地图 ,

如果你看一下地图，就会发现它在布雷默顿以东大约六英里处越过州界线。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - .
at **a** **little** **village** **called** **Mardean** **.**
在 一个 小的 村庄 称为 - .

在一个名为马尔迪安的小村庄。

[ðæts] [ɔːl][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
That's **all** **on** **this** **side** **of** **the** **line** **.**
那就是 全部 在 这 边 的 这 线 .

以上就是线这边的所有事情。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] ,
They **may** **be** **watching** **the** **road** **there** **,**
他们 可能 是 观看 这 路 那里 ,

他们可能正在监视那条路。

[soʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get] [wer] [wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
so **what** **we** **want** **to** **do** **is** **to** **get** **where** **we** **can't** **be** **seen** **,** **and** **then** **,**
所以 什么 我们 想 到 做 是 到 得到 在哪里 我们 不能 是 已见 , 和 然后 ,

所以我们想做的就是找到一个不被人看到的地方，然后，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [nuːn] , [goʊ] [ə'hed] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] .
about **a** **minute** **before** **noon** **,** **go** **ahead** **as** **fast** **as** **the** **car** **will** **carry** **us** **.**
关于 一个 分钟 前 中午 , 去 前方 作为 快速地 作为 这 车 将要 携带 我们 .

大约在中午12点前一分钟，我们以最快的速度前进。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gɑːrd] [ɑːn]['duːti] .
That **ought** **to** **take** **us** **through** **all** **right** **,** **even** **if** **they've** **got** **a** **guard** **on** **duty** **.**
那 应该 到 拿 我们 通过 全部 正确的 , 甚至 如果 他们有 得到 一个 警卫 在 责任 .

即使有警卫值班，那也应该能让我们顺利通过。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [swiːp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] -
Then **we** **can** **circle** **around** **in** **a** **big** **sweep** **and** **come** **down** **to** **Hardport**
然后 我们 能 圆圈 大约 在 一个 大的 扫 和 来 向下 到 -
[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
from **behind** **.**
从 在后面 .

然后我们可以绕一大圈，从后面进攻哈德波特。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]
The **country** **people** **ought** **to** **be** **able** **to** **tell** **us** **part** **of** **what** **we** **want** **to**
这 国家 人们 应该 到 是 有能力的 到 告诉 我们 部分 的 什么 我们 想 到
[noʊ] ,
know **,**
知道 ,

乡村人民应该能够告诉我们一部分我们想知道的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][kən'fɜːrm] [wʌt] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][baɪ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɑːr'selvz] . "
and **we** **can** **confirm** **what** **they** **tell** **us** **by** **what** **we** **can** **see** **ourselves** **.** **"**
和 我们 能 确认 什么 他们 告诉 我们 经过 什么 我们 能 看 我们自己 . "

我们可以通过亲眼所见来证实他们所说的话。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪ][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wʊd] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "
" **They** **wouldn't** **lie** **to** **us** **,** **would** **they** **,** **Jack** **?** **"**
" 他们 不会 说谎 到 我们 , 会 他们 , 杰克 ? "

“他们不会骗我们吧，杰克？”

" [juː; jʊ] ['kudnt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələr] ['laɪɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [fɔːls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

"	**You**	**couldn't**	**call**	**it**	**regular**	**lying**	**if**	**they**	**gave**	**us**	**false**	**information**	**about**	**their**
"	你	不能	称呼	它	常规的	说谎	如果	他们	给予	我们	错误的	信息	关于	他们的

[oʊn] ['ɑːrmi] , [tɑːm] .

own	**army**	**,**	**Tom**	**.**
自己的	军队	,	汤姆	.

“汤姆，如果他们向我们提供有关他们自己军队的虚假信息，你就不能称之为普通的撒谎了。”

[rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɔːr] ,

Remember	**that**	**this**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**like**	**a**	**real**	**war**	**,**
记住	那	这	是	据称	到	是	喜欢	一个	真实的	战争	,

记住，这要模拟一场真正的战争。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɔːr][ðə; ðiː] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] [kə'rekt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

and	**in**	**a**	**war**	**the**	**invading**	**army**	**wouldn't**	**expect**	**to**	**get**	**correct**	**information**
和	在	一个	战争	这	入侵	军队	不会	预计	到	得到	正确的	信息

[frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [roʊdz] .

from	**the**	**people**	**along**	**the**	**roads**	**.**
从	这	人们	沿着	这	道路	.

在战争中，入侵的军队不会指望从道路两旁的人们那里获得正确的情报。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['kɑːntreri] , [ðeid] [duː][ðer; ðər][best][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ðiː] ['enəmi] ,

On	**the**	**contrary**	**,**	**they'd**	**do**	**their**	**best**	**to**	**delay**	**the**	**enemy**	**,**
在	这	相反	,	他们会	做	他们的	最好的	到	延迟	这	敌人	,

相反，他们会竭尽全力拖延敌人的进攻。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] .

and	**make**	**all**	**the**	**trouble**	**they**	**could**	**,**	**and**	**they'd**	**be**	**patriotic**	**.**
和	制作	全部	这	麻烦	他们	可以	,	和	他们会	是	爱国	.

他们只要能制造各种麻烦，就会被认为是爱国的。

[soʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [ðɪs] [nekst] [wiːk] [ə'baʊt] [haʊ] [wiː; wi] [teɪk] ['eni]

So	**we've**	**got**	**to**	**be**	**mighty**	**careful**	**this**	**next**	**week**	**about**	**how**	**we**	**take**	**any**
所以	我们已经	得到	到	是	强大的	小心	这	下一个	星期	关于	如何	我们	拿	任何

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi] [pɪk] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

information	**we**	**pick**	**up**	**in**	**that**	**fashion**	**.**
信息	我们	挑选	向上	在	那	时尚	.

所以接下来的一周，我们必须非常谨慎地对待以这种方式获得的任何信息。

[ɪf] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ðiː]['fɑːrmz] [teɪk] [ðə; ðiː] [geɪm] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['spɪrɪt]

If	**the**	**people**	**on**	**the**	**farms**	**take**	**the**	**game**	**seriously**	**,**	**and**	**enter**	**into**	**the**	**spirit**
如果	这	人们	在	这	农场	拿	这	游戏	严重地	,	和	进入	进入	这	精神

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

如果农场里的人们认真对待比赛，并融入比赛的精神，

[ðeɪl] [duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [hə'ræs] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] .

they'll	**do**	**all**	**they**	**can**	**to**	**harass**	**us**	**and**	**bother**	**us**	**.**
他们会	做	全部	他们	能	到	骚扰	我们	和	打扰	我们	.

他们会想尽一切办法骚扰我们、打扰我们。

" [dʒæk] [droʊv] [hɪz; ɪz][kɑːr] [wel] [ænd; ənd] ['kerfəli] ,

"	**Jack**	**drove**	**his**	**car**	**well**	**and**	**carefully**	**,**
"	杰克	驾驶	他的	车	出色地	和	小心	,

杰克开车技术娴熟，驾驶谨慎。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [greɪt] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [haɪ] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	**made**	**no**	**great**	**attempt**	**to**	**get**	**high**	**speed**	**out**	**of**	**it**	**,**	**though**	**it**	**was**	**,**
但	制成	不	伟大的	试图	到	得到	高的	速度	出去	的	它	,	尽管	它	曾是	,

但并没有大力尝试让它达到高速，尽管它确实很快。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

as	he	knew	,	capable	of	going	three	or	four	times	as	fast	as	he	was
作为	他	知道	,	有能力的	的	去	三	或者	四	时代	作为	快速地	作为	他	曾是

['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

driving	it	.
驾驶	它	.

他知道，这辆车能够以他驾驶时的速度三到四倍的速度行驶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['deɪndʒər][ɪn] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,

But	there	is	always	a	certain	danger	in	driving	an	automobile	at	high	speed	,
但	那里	是	总是	一个	肯定	危险	在	驾驶	一个	汽车	在	高的	速度	,

但是，高速驾驶汽车始终存在一定的危险。

[ænd; ənd][dʒæk] [sɔː] [noʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪsk] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] .

and	Jack	saw	no	use	in	taking	any	risk	that	was	not	necessary	.
和	杰克	锯	不	使用	在	采取	任何	风险	那	曾是	不是	必要的	.

杰克认为没有必要冒任何不必要的风险。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ][lɑːt]['fæstər][ðæn; ðən] [ðɪs] , [kɑːnt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	You	can	go	a	lot	faster	than	this	,	can't	you	,	Jack	?	"	asked	Tom	,
"	你	能	去	一个	很多	快点	比	这	,	不能	你	,	杰克	?	"	问	汤姆	,

“杰克，你还能跑得更快，对吧？”汤姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['boʊld] [ə'lɔːŋ] ['iːzəli] , [æt; ət]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

as	they	bowled	along	easily	,	at	little	more	than	fifteen	miles	an	hour	.
作为	他们	保龄球	沿着	容易地	,	在	小的	更多的	比	十五	英里	一个	小时	.

它们轻松地向前疾驰，速度略高于每小时十五英里。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz] , [tɑːm] ?

"	What's	the	use	,	Tom	?
"	是什么	这	使用	,	汤姆	?

“有什么用呢，汤姆？”

[wiːl] [get][tuː; tə] - [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði][laɪn] , ['enihaʊ] .

We'll	get	to	Mardean	before	we	can	cross	the	line	,	anyhow	.
出色地	得到	到	-	前	我们	能	叉	这	线	,	无论如何	.

无论如何，我们都会先到达马尔迪安，然后才能越过终点线。

[aɪl] [goʊ][fæst] [ɪ'nʌf] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [spiːd] .

I'll	go	fast	enough	then	for	a	spell	,	if	you're	anxious	for	speed	.
患病的	去	快速地	足够的	然后	为了	一个	拼写	,	如果	你是	焦虑的	为了	速度	.

如果你渴望速度，那我暂时可以开得足够快。

[dəunt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] !

Don't	be	impatient	!
不	是	不耐烦	!

不要着急！

[wiːl] [get] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ][wɑːnt] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] .

We'll	get	all	the	speed	you	want	before	very	long	.
出色地	得到	全部	这	速度	你	想	前	非常	长的	.

我们很快就能达到你想要的速度。

" [dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['prɑːfɪt] ,

"	Jack	was	a	true	prophet	,
"	杰克	曾是	一个	真的	先知	,

“杰克是一位真正的先知，

[æz; əz][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ɪn]

as	one	ought	to	be	when	he	has	the	means	of	fulfilling	the	prophecy	in
作为	一	应该	到	是	什么时候	他	有	这	方法	的	满足	这	预言	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

his	own	hands	.
他的	自己的	双手	.

当他自己掌握了实现预言的手段时，他理应如此。

[æt; ət] - , [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪts]

At	Mardean	,	just	out	of	sight	of	the	line	,	they	waited	while	the	minutes
在	-	,	只是	出去	的	视线	的	这	线	,	他们	等待	尽管	这	分钟

['drægd] ['sloʊli] [baɪ] .

dragged	slowly	by	.
拖拽	缓慢地	经过	.

在马尔迪安，就在队伍的视线之外，他们等待着，时间一分一秒地过去。

" [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔːr] !

"	One	minute	more	!
"	一	分钟	更多的	!

再等一分钟！

" [kraɪd][tɑːm] ['bɪnz] , ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'spens] .

"	cried	Tom	Binns	,	breathless	with	excitement	and	suspense	.
"	哭	汤姆	宾斯	,	喘不过气	和	激动	和	悬念	.

“汤姆·宾斯激动得喘不过气来，既兴奋又紧张。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	All	right	,	"	said	Jack	,	quietly	.
"	全部	正确的	,	"	说	杰克	,	悄悄	.

“好吧，”杰克平静地说。

" [hoʊld] [taɪt] [naʊ] , [tɑːm] !

"	Hold	tight	now	,	Tom	!
"	抓住	紧的	现在	,	汤姆	!

“汤姆，抓紧了！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɜːr; hər][aʊt][ə; eɪ][bɪt] .

I'm	going	to	let	her	out	a	bit	.
我是	去	到	让	她	出去	一个	少量	.

我打算让她出去一会儿。

" ['swɪftli] [ðə; ði] [greɪ] [kɑːr] ['gæðərd] [spiːd] .

"	Swiftly	the	grey	car	gathered	speed	.
"	迅速地	这	灰色的	车	聚集	速度	.

灰色汽车迅速加速。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [dʌst] , [wɪð; wɪθ][hɔːrn] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] ['spʌtərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

In	a	rush	of	dust	,	with	horn	blowing	and	exhaust	sputtering	behind	them	,
在	一个	匆忙	的	灰尘	,	和	喇叭	吹	和	排气	溅射	在后面	他们	,

一阵尘土飞扬，喇叭声响起，尾气喷溅而出，

[ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ,

the	car	shot	over	the	line	,	and	,
这	车	射击	超过	这	线	,	和	,

汽车冲过了终点线，然后，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [buːmd] [aʊt][ðə; ði] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ['dɪnər] ['sɪgnəl] , [dʒæk][wʌz; wəz][ɪn]

just	as	a	whistle	boomed	out	the	twelve	o'clock	dinner	signal	,	Jack	was	in
只是	作为	一个	哨	蓬勃发展	出去	这	十二	点钟	晚餐	信号	,	杰克	曾是	在

['hɑːst(ə)l] ['terətɔːri] .

hostile	territory	.
敌对的	领土	.

就在十二点钟晚餐信号响起的哨声响起时，杰克已经进入了敌方领地。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ɑːn] !

The	war	was	on	!
这	战争	曾是	在	!

战争爆发了!

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] ['ʃaʊtɪŋ] .

Behind	them	there	was	a	confused	shouting	.
在后面	他们	那里	曾是	一个	使困惑	喊叫	.

他们身后传来一阵混乱的喊叫声。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [bɪlt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] .

The	car	was	built	so	that	it	was	easy	to	look	behind	.
这	车	曾是	建造	所以	那	它	曾是	简单的	到	看	在后面	.

这辆车的设计便于向后看。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊtpoʊst][ðer; ðər] , " [sed] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .

"	There	was	an	outpost	there	,	"	said	Tom	,	as	he	looked	back	.
"	那里	曾是	一个	前哨	那里	,	"	说	汤姆	,	作为	他	看起来	后退	.

“那里曾经有个哨所,”汤姆回头说道。

" [ðeə(r)] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [fʌs] , [dʒæk] .

"	They're	kicking	up	a	tremendous	fuss	,	Jack	.
"	它们是	踢	向上	一个	巨大的	大惊小怪	,	杰克	.

“他们闹得沸沸扬扬的，杰克。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] ['ræðər] [pʊt] [wʌn]['oʊvər][ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [taɪm] . "

I	guess	we	rather	put	one	over	on	them	that	time	.	"
我	猜测	我们	相当	放	一	超过	在	他们	那	时间	.	"

我想那次我们算是占了上风吧。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [əˈnʌðər] [wʌn]['oʊvər][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ðen] , " [sed] [dʒæk] ,

"	We've	got	to	put	another	one	over	on	them	in	a	hurry	,	then	,	"	said	Jack	,
"	我们已经	得到	到	放	其他	一	超过	在	他们	在	一个	匆忙	,	然后	,	"	说	杰克	,

“那我们得赶紧再给他们来一记重拳,”杰克说。

" [ɔːr] [ðeɪl] [pʊt] [wʌn]['oʊvər][ɑːn][ˌjuː 'es] .

"	or	they'll	put	one	over	on	us	.
"	或者	他们会	放	一	超过	在	我们	.

或者他们会耍我们。

[let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['aʊtpoʊst][ɪz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [tɑːm] .

Let	me	know	as	soon	as	that	outpost	is	well	out	of	sight	,	Tom	.
让	我	知道	作为	很快	作为	那	前哨	是	出色地	出去	的	视线	,	汤姆	.

汤姆，等那个哨站完全消失在视线之外后，立刻通知我。

[ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [skɪnd] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ðæt] [ðeə(r)] ['æftər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	keep	your	eyes	skinned	for	any	sign	that	they're	after	us	with	a
和	保持	你的	眼睛	去皮	为了	任何	符号	那	它们是	后	我们	和	一个

['moʊtərsaɪk(ə)l][ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

motorcycle	or	anything	like	that	,
摩托车	或者	任何事物	喜欢	那	,

时刻留意他们是否骑着摩托车或其他类似交通工具追赶我们。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

will	you	?	"
将要	你	?	"

你会? ”

" [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [naʊ] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

"	They're	out	of	sight	now	—	and	there's	nothing	on	the	road	.
"	它们是	出去	的	视线	现在	—	和	有	没有什么	在	这	路	.

“他们现在已经不见了——路上什么也没有。”

[heɪ] , [dʒæk] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

Hey	,	Jack	,	where	are	you	going	?
嘿	,	杰克	,	在哪里	是	你	去	?

嘿，杰克，你要去哪儿?

" [fɔːr; fər][dʒæk] , ['æftər][ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz][mæp] , [hæd; həd] [rʌn] [dɪ'lɪbərətli] [ɔːf] [ðə; ði]

"	For	Jack	,	after	a	swift	glance	at	his	map	,	had	run	deliberately	off	the
"	为了	杰克	,	后	一个	迅速	瞥一眼	在	他的	地图	,	有	跑步	故意地	离开	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

“杰克匆匆瞥了一眼地图后，就故意跑离了公路。”

[riˈdjuːsiŋ] [spiːd] [kənˈsɪdərəbli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

reducing	speed	considerably	as	he	did	so	,
减少	速度	相当	作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候大幅降低了速度。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][dɪd][nɑːt]['ræt(ə)l] [ə'raʊnd] [kənˈsɪdərəbli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði]

but	not	so	much	that	the	car	did	not	rattle	around	considerably	as	it	left	the
但	不是	所以	很多	那	这	车	做过	不是	嘎嘎作响	大约	相当	作为	它	左边	这

[smuːð] ['roʊdˌbed] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['plaʊd]

smooth	roadbed	and	plunged	into	a	field	that	had	not	long	since	been	ploughed
光滑的	路基	和	暴跌	进入	一个	场地	那	有	不是	长的	自从	到过	耕作

.

:
.

但汽车驶离平坦的路基，冲进不久前刚被犁过的田地时，还是颠簸得很厉害。

" [ðeɪl] ['telɪfoʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] , " [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .

"	They'll	telephone	ahead	of	us	,	and	they'll	be	waiting	,	"	Jack	explained	.
"	他们会	电话	前方	的	我们	,	和	他们会	是	等待	,	"	杰克	解释	.

“他们会提前打电话过来，然后等着我们，”杰克解释说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [hɪr] ,

"	I've	got	to	cut	through	the	fields	here	,
"	我已经	得到	到	切	通过	这	字段	这里	,

“我得穿过这片田地，”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɑːn] [əˈnʌðər] [roʊd] [wer] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

so	that	we	can	get	on	another	road	where	they	won't	be	looking	for	us	.
所以	那	我们	能	得到	在	其他	路	在哪里	他们	惯于	是	寻找	为了	我们	.

这样我们就可以走另一条路，让他们找不到我们。

['ʌðərwaɪz] [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] ['wʊdnt] [get] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [ðæt] [ɔːl]

Otherwise	I'm	afraid	we	wouldn't	get	very	far	before	we	ran	into	a	trap	that	all
否则	我是	害怕的	我们	不会	得到	非常	远的	前	我们	跑	进入	一个	陷阱	那	全部

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmər][ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [spiːd] ['wʊdnt] [get][juː 'es][aʊt] [ʌv; əv] [wɪ'ðaʊt] ['kæptʃər] .

our	armor	and	all	our	speed	wouldn't	get	us	out	of	without	capture	.
我们的	盔甲	和	全部	我们的	速度	不会	得到	我们	出去	的	没有	捕获	.

否则，恐怕我们走不了多远就会落入陷阱，即使我们拥有全副武装、速度再快，也无法在不被俘虏的情况下逃脱。

[juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [kɑːr][ɑːn][ɪts][fɜːrst][trɪp] , [duː][juː; jʊ] , [tɑːm] ? "

You	don't	want	to	lose	this	car	on	its	first	trip	,	do	you	,	Tom	?	"
你	不	想	到	失去	这	车	在	它是	第一的	旅行	,	做	你	,	汤姆	?	"

汤姆，你肯定不想这辆车第一次出车就丢了吧?

" [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ! " [jeld] [tɑːm] ,

"	Not	by	a	good	deal	!	"	yelled	Tom	,
"	不是	经过	一个	好的	交易	!	"	大喊	汤姆	,

“差远了！”汤姆喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ,

who	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**the**	**exhilaration**	**of**	**the**	**wild**	**,**
WHO	曾是	开始	到	感觉	这	兴奋	的	这	荒野	,

他开始感受到野外生存的刺激，

['bʌmpɪŋ] [raɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

bumping	**ride**	**over**	**the**	**furrows**	**of**	**the**	**field**	**.**
碰撞	骑	超过	这	沟壑	的	这	场地	.

颠簸着驶过田间的沟壑。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] , [ðæts] [ɔːl] , [dʒæk] ; [aɪ] ['wɔznt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] . "

"	**It**	**was**	**sort**	**of**	**sudden**	**,**	**that's**	**all**	**,**	**Jack**	**;**	**I**	**wasn't**	**expecting**	**it**	**,**	**you**	**see**	**.**	**"**
"	它	曾是	种类	的	突然	,	那就是	全部	,	杰克	;	我	不是	期待	它	,	你	看	.	"

“事情发生得有点突然，仅此而已，杰克；我完全没想到。”

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wiːd] [duː] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] .

"	**I**	**meant**	**to**	**tell**	**you**	**we'd**	**do**	**that**	**,**	**but**	**I**	**forgot**	**.**
"	我	意思是	到	告诉	你	我们会	做	那	,	但	我	忘了	.

“我本来想告诉你我们会那样做的，但我忘了。”

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [doʊpt] [aʊt] .

I	**had**	**it**	**all**	**doped**	**out**	**.**
我	有	它	全部	掺杂	出去	.

我当时完全神志不清。

[siː] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [roʊd] , [naʊ] .

See	**,**	**we're**	**coming**	**to**	**another**	**road**	**,**	**now**	**.**
看	,	是	未来	到	其他	路	,	现在	.

你看，我们现在要去另一条路了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [fiːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] ['ækjərətli] [ɑːn] [ðæt] [mæp] .

This	**is**	**a**	**pretty**	**big**	**field**	**,**	**and**	**it**	**was**	**marked**	**accurately**	**on**	**that**	**map**	**.**
这	是	一个	漂亮的	大的	场地	,	和	它	曾是	标记	准确	在	那	地图	.

这是一片相当大的田地，地图上标记得也很准确。

[ðɪs] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [mæpt] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɔːr] [geɪm] . "

This	**whole**	**section**	**was**	**surveyed**	**and**	**mapped**	**especially**	**for**	**this**	**war**	**game**	**.**	**"**
这	所有的	部分	曾是	调查	和	已映射	尤其	为了	这	战争	游戏	.	"

“整个区域都经过了专门为这次战争游戏进行的勘测和测绘。”

" [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] ['meni] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kɔːst] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [tɑːm] .

"	**Say**	**,**	**if**	**they**	**do**	**many**	**things**	**like**	**that**	**,**	**it**	**must**	**cost**	**something**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	说	,	如果	他们	做	许多	事物	喜欢	那	,	它	必须	成本	某物	,	"	说	汤姆	.

“话说，如果他们做了很多这样的事情，那肯定要花不少钱，”汤姆说。

" ['wɔrz] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [tɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][moʊst] [ɪk'spensɪv]

"	**War's**	**the**	**most**	**expensive**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**,**	**Tom**	**,**	**and**	**the**	**next**	**most**	**expensive**
"	战争的	这	最多	昂贵的	事物	在	这	世界	,	汤姆	,	和	这	下一个	最多	昂贵的

, [aɪ] [ges] ,

,	**I**	**guess**	**,**
,	我	猜测	,

“汤姆，战争是世界上最昂贵的事情，我想，其次也是最昂贵的。”

[ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

is	**getting**	**ready**	**for**	**it**	**,**
是	获得	准备好	为了	它	,

正在为此做准备，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ]

and	having	such	a	strong	army	and	navy	that	no	one	will	want	to	fight	you
和	拥有	这样的	一个	强的	军队	和	海军	那	不	一	将要	想	到	斗争	你

.

:

.

拥有如此强大的陆军和海军，以至于没有人愿意与你作战。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [wɔːr] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] ,

But	it	pays	to	be	ready	for	war	,	no	matter	how	much	it	costs	,
但	它	支付	到	是	准备好	为了	战争	,	不	事情	如何	很多	它	成本	,

但做好战争准备是值得的，无论代价有多高。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['iznt] ['redi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [tuː; tə] [faɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːst] [ɪks'pekts] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	country	that	isn't	ready	is	always	the	one	that	has	to	fight	when	it	least	expects	it	.
为了	这	国家	那	不是	准备好	是	总是	这	一	那	有	到	斗争	什么时候	它	至少	预期	它	.

准备不足的国家，总是会在最意想不到的时候被迫战斗。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wen] [jʊə(r)] [nɑːt] ['redi] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'spensɪv] [ʌv; əv] [ɔːl] .

And	fighting	when	you're	not	ready	is	the	most	expensive	of	all	.
和	斗争	什么时候	你是	不是	准备好	是	这	最多	昂贵的	的	全部	.

而毫无准备地战斗，代价是最惨重的。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] ['mʌni] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] .

It	costs	money	and	lives	.
它	成本	钱	和	生活	.

这不仅会造成金钱损失，还会危及生命。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [bʌmp] , [ðə; ði] [kɑːr] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] ,

"	Then	,	with	a	sickening	bump	,	the	car	took	the	road	again	,
"	然后	,	和	一个	令人作呕	撞	,	这	车	采取	这	路	再次	,

然后，伴随着一声令人作呕的颠簸，汽车再次驶上公路。

[ænd; ənd] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] - .

and	Jack	was	heading	straight	for	Hardport	.
和	杰克	曾是	标题	直的	为了	-	.

杰克径直前往哈德波特。

" [ðoʊz] [wiːlz] [wɜːrkt] ['splendɪdli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Those	wheels	worked	splendidly	,	"	he	said	.
"	那些	车轮	工作	精彩地	,	"	他	说	.

“那些轮子运转得非常好，”他说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] , [tuː] .

"	And	the	car	,	too	.
"	和	这	车	,	也	.

“还有那辆车。”

[æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [kɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [bʌmpt] [ɪt'self] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] [bæk] ,

An	ordinary	car	would	have	bumped	itself	to	pieces	a	mile	or	so	back	,
一个	普通的	车	会	有	撞	本身	到	件	一个	英里	或者	所以	后退	,

一辆普通的汽车在一英里外就可能撞得粉碎了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .

and	this	one	is	running	just	as	easily	as	when	we	started	.
和	这	一	是	跑步	只是	作为	容易地	作为	什么时候	我们	开始	.

而且这台机器运行起来和我们刚开始使用时一样顺畅。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ][lɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	suppose	it	cost	a	lot	,	but	it	was	certainly	worth	it	.	"
我	认为	它	成本	一个	很多	,	但	它	曾是	当然	值得	它	.	"

我想这肯定花了不少钱，但绝对物有所值。

" ['evri] [taɪm] [wiː; wi][hɪt][ə; eɪ] [nuː] ['fɜːroʊ] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ,

"	Every	time	we	hit	a	new	furrow	I	thought	we	were	going	to	break	down	,
"	每一个	时间	我们	打	一个	新的	畦	我	想法	我们	是	去	到	休息	向下	,

“每次我们挖到新的沟渠时，我都觉得我们会抛锚。”

" [kən'fest] [tɑːm] .

"	confessed	Tom	.
"	坦白	汤姆	.

“汤姆坦白道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [æt; ət][fɜːrst] .

"	I	was	scared	at	first	.
"	我	曾是	害怕的	在	第一的	.

“我一开始很害怕。”

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

But	I	soon	decided	that	we	were	all	right	.
但	我	很快	决定	那	我们	是	全部	正确的	.

但我很快意识到我们都没事。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][kɑːr] ,

But	I	don't	believe	,	even	if	I	knew	how	to	drive	a	car	,
但	我	不	相信	,	甚至	如果	我	知道	如何	到	驾驶	一个	车	,

但我认为，即使我会开车，

[ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['plaʊd] [fiːld] [ðæt] [weɪ] . "

that	I'd	have	the	nerve	to	take	it	through	a	ploughed	field	that	way	.	"
那	ID	有	这	神经	到	拿	它	通过	一个	耕作	场地	那	方式	.	"

我竟然有胆量骑着它穿过犁过的田地。”

" [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , [tɑːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] .

"	Yes	,	you	would	,	Tom	,	if	you	knew	it	was	the	only	thing	you	could	do	.
"	是的	,	你	会	,	汤姆	,	如果	你	知道	它	曾是	这	仅有的	事物	你	可以	做	.

“是的，汤姆，如果你知道这是你唯一能做的事，你就会这么做。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [wɜːrs] [skerd] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [roʊd] — [bʌt; bət]

You	couldn't	be	any	worse	scared	than	I	was	when	we	left	the	road	—	but
你	不能	是	任何	更糟	害怕的	比	我	曾是	什么时候	我们	左边	这	路	—	但

[aɪ] [nuː] ,

I	knew	,
我	知道	,

当我们离开公路时，你不可能比我更害怕——但我知道，

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪmpli] ['wɔznt] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

you	see	,	that	there	simply	wasn't	any	other	way	out	of	it	.
你	看	,	那	那里	简单地	不是	任何	其他	方式	出去	的	它	.

你看，根本没有其他办法可以摆脱困境。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

When	you	have	to	do	a	thing	,	you	can	usually	manage	it	.
什么时候	你	有	到	做	一个	事物	,	你	能	通常	管理	它	.

当你必须做某件事时，你通常都能做到。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . "

I've	found	that	out	.	"
我已经	成立	那	出去	.	"

我已经查明了这一点。

" [wɒts] [nekst] ? "
" What's next ? "
" 是什么 下一个 ? "

接下来是什么?

" [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] - .
" The outskirts of Hardport . "
" 这 郊区 的 - . "

“哈德波特郊区。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [skɜːrt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] .
I want to skirt the railroad track .
我 想 到 裙子 这 铁路 追踪 .

我想绕过铁路。

[ðer; ðər] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['smɪθvɪl] , [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,
Their mobilization was at Smithville , back along the railroad about twenty miles ,
他们的 动员 曾是 在 史密斯维尔 , 后退 沿着 这 铁路 关于 二十 英里 ,

他们的集结地在史密斯维尔，沿着铁路往回走大约二十英里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪv] [sent] ['eni] [fɔːrs] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and if they've sent any force to Hardport , the railroad will show it .
和 如果 他们有 发送 任何 力量 到 - , 这 铁路 将要 展示 它 .

如果他们派兵前往哈德波特，铁路部门会证明这一点。

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kʌt] . "
If they haven't , I'm going to mark the railroad cut . "
如果 他们 还没有 , 我是 去 到 标记 这 铁路 切 . "

如果他们还没做标记，我就自己去标记铁路路堑了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , [dʒæk] ? "
" What do you mean , Jack ? "
" 什么 做 你 意思是 , 杰克 ? "

“杰克，你这话是什么意思？”

" [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɔːr] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] , [ðɪs] ['reɪlroʊd] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] .
" In a real war , if people got a chance , this railroad would be cut .
" 在 一个 真实的 战争 , 如果 人们 得到 一个 机会 , 这 铁路 会 是 切 .

“在真正的战争中，如果人们有机会，这条铁路就会被切断。”

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [reɪlz] [wʊd] [biː; bi] [tɔːrn] [ʌp] [ænd; ənd] [bɜːrnt] .
A lot of rails would be torn up and burnt .
一个 很多 的 铁轨 会 是 撕裂 向上 和 烧焦的 .

很多铁轨会被拆毁焚烧。

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['regjələr] ['træfɪk] ,
We don't want to interfere with regular traffic ,
我们 不 想 到 干扰 和 常规的 交通 ,

我们不想干扰正常的交通状况。

[soʊ] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [sper] [taɪz] ,
so in this game we build a fire with spare ties ,
所以 在 这 游戏 我们 建造 一个 火 和 空闲的 领带 ,

所以在这个游戏中，我们用剩余的领带生火。

[ænd; ənd] [mɑːrk] [æz; əz] [mʌtʃ] [reɪl] [æz; əz] [wiːd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] ,
and mark as much rail as we'd have time to tear up ,
和 标记 作为 很多 轨 作为 我们会 有 时间 到 撕 向上 ,

并尽可能多地标记出我们可以拆除的铁轨。

[ə'laʊɪŋ] [ten] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [reɪl] .
allowing ten minutes for each length of rail .
允许 十 分钟 为了 每个 长度 的 轨 .

每段铁轨预留十分钟。

[ðen] [ɪf] [ə; eɪ] [truːp] [treɪn] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [siːz] [ðæt] ['sɪgnəl] ,
Then if a troop train comes along and sees that signal ,
然后 如果 一个 部队 火车 来 沿着 和 看到 那 信号 ,

如果这时一列运兵列车经过，看到了那个信号，

[ˌaɪ'tiː][ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] [æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tɔːrn] [ʌp] [reɪl] ,
it is held to be delayed an hour for each torn up rail ,
它 是 握住 到 是 延迟 一个 小时 为了 每个 撕裂 向上 轨 ,

每损毁一根铁轨，列车运行将延误一小时。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['sæpər] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
as that is the time it would take the sappers to repair the damage .
作为 那 是 这 时间 它 会 拿 这 工兵 到 维修 这 损害 .

因为那是工兵修复损坏所需的时间。

" [ðeɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] , ['ðerfɔːr] ,
" They paused for thirty minutes , therefore ,
" 他们 暂停 为了 三十 分钟 , 所以 ,

因此，他们暂停了三十分钟。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪn]
when they reached a spot about three miles and a half from the city line
什么时候 他们 达到 一个 点 关于 三 英里 和 一个 一半 从 这 城市 线
[ʌv; əv] - .
of Hardport .
的 - .

当他们到达距离哈德波特市界约三英里半的地方时。

" [ðer; ðər] , " [sed] [dʒæk] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [maːrks] ,
" There , " said Jack , when he had set his marks ,
" 那里 , " 说 杰克 , 什么时候 他 有 放 他的 标记 ,

“好了，”杰克标好位置后说道。

" [ðæt] [wɪl] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] ,
" that will hold them up for three hours ,
" 那 将要 抓住 他们 向上 为了 三 小时 ,

“那会让他们耽搁三个小时，”

[ænd; ənd] [gɪv] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] - [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]
and give General Bean a chance to occupy Hardport and destroy the railroad
和 给 一般的 豆 一个 机会 到 占据 - 和 破坏 这 铁路
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

并给比恩将军一个机会，让他占领哈德波特并摧毁铁路桥。

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] ,
That will take a day to rebuild , without interference ,
那 将要 拿 一个 天 到 重建 , 没有 干涉 ,

重建需要一天时间，期间不会受到干扰。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [seɪf] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
and I guess it makes it pretty safe for us .
和 我 猜测 它 制作 它 漂亮的 安全的 为了 我们 .

我想这对我们来说相当安全。

[naʊ] [wiːl] [goʊ] [ɑːn] ['ɪntuː] [taʊn] .
Now we'll go on into town .
现在 出色地 去 在 进入 镇 .

现在我们进城去。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

"	But	they	didn't	go	into	the	town	.
"	但	他们	没有	去	进入	这	镇	.

但他们没有进城。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bluː]

They	did	not	have	to	,	to	discover	that	Hardport	was	occupied	by	a	Blue
他们	做过	不是	有	到	,	到	发现	那	-	曾是	占领	经过	一个	蓝色的

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

他们不必费力就能发现哈德波特被蓝军团占领了。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['aʊtˌpəʊsts] [wel] ['skætərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,

which	had	outposts	well	scattered	around	the	place	,	anticipating	an	attack	,
哪个	有	前哨站	出色地	疏散	大约	这	地方	,	预期	一个	攻击	,

他们事先在各地设立了多个哨所，以防遭到袭击。

[dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] ['dɝːlənd] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

just	as	Captain	Durland	had	said	he	thought	would	be	the	case	.
只是	作为	队长	杜兰德	有	说	他	想法	会	是	这	案件	.

正如杜兰船长之前预料的那样。

" [wiːl] [duː][sʌm; səm] [mɔːr] ['sɜːrklɪŋ] , [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd] [get] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['aʊtˌpəʊsts]

"	We'll	do	some	more	circling	,	now	,	"	said	Jack	,	"	and	get	around	their	outposts
"	出色地	做	一些	更多的	盘旋	,	现在	,	"	说	杰克	,	"	和	得到	大约	他们的	前哨站

.

.																		
.																		

“我们现在再绕一圈，”杰克说，“绕过他们的前哨站。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] .

I	know	a	way	we	can	do	that	.
我	知道	一个	方式	我们	能	做	那	.

我知道我们可以这样做。

[wʌt] [ðeə(r)] ['plænɪŋ] [ɪz][tuː; tə][let]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [æd'væns] [ænd; ənd] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

What	they're	planning	is	to	let	General	Bean	advance	and	walk	into	a	trap	.
什么	它们是	规划	是	到	让	一般的	豆	进步	和	走	进入	一个	陷阱	.

他们的计划是让比恩将军上前一步，然后落入陷阱。

[ðeɪv] [gɑːt] [iˈnʌf] [men] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [hɪr] [tuː; tə] [smæʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]

They've	got	enough	men	waiting	for	him	along	here	to	smash	him	on	a
他们有	得到	足够的	男人	等待	为了	他	沿着	这里	到	粉碎	他	在	一个

['frʌntl] [ə'tæk] .

frontal	attack	.
正面	攻击	.

他们在这里部署了足够的人马，准备正面进攻，将他击溃。

[wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm]

What	we've	got	to	do	is	to	get	word	to	him	in	time	to	prevent	him
什么	我们已经	得到	到	做	是	到	得到	单词	到	他	在	时间	到	防止	他

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] .

from	doing	that	.
从	正在做	那	.

我们必须及时通知他，阻止他这样做。

" [twaɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [kɑːr] [sped] [əˈlɔːŋ] , [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

"	Twice	,	as	the	grey	car	sped	along	,	now	on	the	road	,	now	in	the	fields	,
"	两次	,	作为	这	灰色的	车	加速	沿着	,	现在	在	这	路	,	现在	在	这	字段	,

“那辆灰色汽车两次疾驰而过，一会儿在路上，一会儿又驶入田野，

[ðeɪ] [sɔː] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
they saw parties of the enemy ,
他们 锯 各方 的 这 敌人 ,

他们看到了敌军部队，

[bʌt; bət] ['nevər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɪr] [ɪ'nʌf] ['sɪriəsli] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ]
but never were they near enough seriously to threaten the Boy Scouts with
但 绝不 是 他们 靠近 足够的 严重地 到 威胁 这 男生 童子军 和
['kæptʃər] .
capture .
捕获 .

但他们始终没有对童子军构成足够严重的威胁，以至于会被俘虏。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['straɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [roʊd][fɔːr; fər] ['bremətən] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd]
And at last , striking into the main road for Bremerton , they saw a cloud
和 在 最后的 , 引人注目 进入 这 主要的 路 为了 布雷默顿 , 他们 锯 一个 云
[ʌv; əv] [dʌst] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
of dust approaching ,
的 灰尘 接近 ,

最后，当他们驶入通往布雷默顿的主干道时，看到一团尘土正朝他们逼近。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] .
which they recognized as the signal of the coming of General Bean's brigade .
哪个 他们 认可 作为 这 信号 的 这 未来 的 一般的 豆子 旅 .

他们意识到这是比恩将军的旅到来的信号。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʃɪrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [skaʊt] [kɑːr] ,
The soldiers cheered them as they recognized the scout car ,
这 士兵 欢呼 他们 作为 他们 认可 这 侦察 车 ,

士兵们认出侦察车后，欢呼起来。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][kɑːr][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and opened up a way for the big car to pass through them to the
和 打开 向上 一个 方式 为了 这 大的 车 到 经过 通过 他们 到 这
[brɪ'geɪd] [kə'mændər] [hɪm'self] .
brigade commander himself .
旅 指挥官 他自己 .

并为大车开辟了一条道路，使其能够穿过人群到达旅长本人。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , [eɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['ʃɑːrpli] .
" What's your name , eh ? " asked the General , sharply .
" 是什么 你的 姓名 , 嗯 ? " 问 这 一般的 , 尖锐地 .

“你叫什么名字？”将军厉声问道。

" ['dænbi] , [eɪ] ?
" Danby , eh ?
" 丹比 , 嗯 ?

“丹比，是吗？”

['eksələnt] [wɜːrk] , [skaʊt] ['dænbi] !
Excellent work , Scout Danby !
出色的 工作 , 侦察 丹比 !

干得好，侦察兵丹比！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [truːp] [kə'mændər] .
I shall make it a point to report my appreciation to your Troop commander .
我 将 制作 它 一个 观点 到 报告 我的 欣赏 到 你的 部队 指挥官 .

我一定会向你们部队指挥官汇报我的感激之情。

[juːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .
You'd better come along in the rear now , and watch the rest of the operations .
你会 更好的 来 沿着 在 这 后部 现在 , 和 手表 这 休息 的 这 运营 .

你最好现在跟在后面，观看接下来的行动。

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['wɑtʃɪŋ] .

Thanks	to	you	,	I	rather	think	they'll	be	worth	watching	.
谢谢	到	你	,	我	相当	思考	他们会	是	值得	观看	.

多亏了你，我觉得它们应该值得一看。

" [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spiːdi] [blæk] [hɔːrs] ,

"	And	,	touching	the	spurs	to	his	speedy	black	horse	,
"	和	,	接触	这	马刺	到	他的	迅速	黑色的	马	,

“然后，他轻触马刺，催动他那匹疾驰的黑马，”

[hiː; hi] ['kæntəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] ,

he	cantered	up	to	the	front	of	the	column	,
他	慢跑	向上	到	这	正面	的	这	柱子	,

他小跑着来到队伍的最前面，

['tʃʌklɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn]

chuckling	and	laughing	as	he	thought	of	how	the	enemy	had	been
轻笑	和	笑	作为	他	想法	的	如何	这	敌人	有	到过

[aʊt'wɪtid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [skaʊt] .

outwitted	by	his	youthful	Scout	.
被智胜	经过	他的	青春	侦察	.

他一边想着自己年轻的侦察兵是如何智胜敌人的，一边忍不住轻笑起来。

[ðə; ði][də'rekt]['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪ'miːdiətli] .

The	direct	forward	march	of	the	brigade	was	interrupted	immediately	.
这	直接的	向前	行进	的	这	旅	曾是	中断	立即地	.

该旅的直接前进行军立即被打断。

[wʌn] ['redʒɪmənt] , [ɪn'diːd] , [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [streɪt] [roʊd] [tuː; tə] - ,

One	regiment	,	indeed	,	continued	along	the	straight	road	to	Hardport	,
一	团	,	的确	,	持续	沿着	这	直的	路	到	-	,

确实有一个团沿着笔直的道路继续向哈德波特进发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'plɔɪd] [æt; ət] [wʌns] .

but	the	rest	of	the	brigade	was	deployed	at	once	.
但	这	休息	的	这	旅	曾是	已部署	在	一次	.

但该旅其余部队立即部署到位。

" [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː] [naʊ] , [dʒæk] ? " [æskt] [tɑːm] ['bɪnz] .

"	What	will	they	do	now	,	Jack	?	"	asked	Tom	Binns	.
"	什么	将要	他们	做	现在	,	杰克	?	"	问	汤姆	宾斯	.

“他们现在会怎么做，杰克？”汤姆·宾斯问道。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Well	,	I	wouldn't	be	able	to	say	for	certain	,	"	replied	Jack	,	with	a	smile	,
"	出色地	,	我	不会	是	有能力的	到	说	为了	肯定	,	"	回复	杰克	,	和	一个	微笑	,

“嗯，我可不敢肯定，”杰克笑着回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðeɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] ,

"	but	I	rather	think	they'll	manage	to	get	behind	the	town	in	some	fashion	,
"	但	我	相当	思考	他们会	管理	到	得到	在后面	这	镇	在	一些	时尚	,

但我认为他们最终会以某种方式支持这座城镇。

[ænd; ənd] [kloʊz] [ɪn] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [waɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] [frʌnt] [hɪr]

and	close	in	on	the	Blue	troops	in	the	garrison	while	the	regiment	in	front	here
和	关闭	在	在	这	蓝色的	军队	在	这	驻军	尽管	这	团	在	正面	这里

[kiːps] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [feɪnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .

keeps	them	busy	with	a	strong	feint	of	an	attack	.
保持	他们	忙碌的	和	一个	强的	佯攻	的	一个	攻击	.

趁着前面的部队佯攻牵制住驻守的蓝军，向他们逼近。

" [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['regjələr]['kæv(ə)lri] ,
" A colonel of regular cavalry ,
" 一个 上校 的 常规的 骑兵 ,

一名正规骑兵上校

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bædʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['ʌmpaɪər]
with a white badge on his arm to show he was serving as an umpire
和 一个 白色的 徽章 在 他的 手臂 到 展示 他 曾是 服务 作为 一个 裁判
,
,
,

他手臂上佩戴着白色徽章，表明他担任裁判员。

[droʊv] [pæst][dʒʌst] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['ɔːtəməbiːl] .
drove past just then in a big white automobile .
驾驶 过去的 只是 然后 在 一个 大的 白色的 汽车 .

这时，一辆白色的大型汽车从旁边驶过。

" [siː] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz] , " [sed] [dʒæk] .
" See , there's one of the umpires , " said Jack .
" 看 , 有 一 的 这 裁判 , " 说 杰克 .

“你看，那是其中一位裁判，”杰克说。

" [hiː; hi] [goʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [di'təːminz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
" He goes all about , and determines the result .
" 他 去 全部 关于 , 和 决定 这 结果 .

他四处奔走，最终决定了结果。

[aɪm][glæd]['hiːz] [hɪr] — [ðæt] [miːnz] [ðer; ðər][kɑːnt][biː; bi]['eni] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] [taɪm] .
I'm glad he's here — that means there can't be any dispute this time .
我是 高兴的 他是 这里 — 那 方法 那里 不能 是 任何 争议 这 时间 .

我很高兴他来了——这意味着这次不会再有任何争议了。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][plænz][tuː; tə][duː] ,
General Bean has probably told him what he plans to do ,
一般的 豆 有 大概 讲述 他 什么 他 计划 到 做 ,

比恩将军可能已经告诉他自己的计划了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] .
and he will see how it comes out .
和 他 将要 看 如何 它 来 出去 .

他会看看结果如何。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['dʌznt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
Of course , he doesn't communicate in any way with the enemy ,
的 课程 , 他 不 交流 在 任何 方式 和 这 敌人 ,

当然，他不会以任何方式与敌人沟通。

[ɔːr] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [wɪə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
or tell them what we're planning to do . "
或者 告诉 他们 什么 是 规划 到 做 . "

或者告诉他们我们的计划。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是!

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] , [dʒæk] .
That wouldn't be fair , Jack .
那 不会 是 公平的 , 杰克 .

杰克，那样不公平。

[aɪm][glæd]['hiːz] [hɪr] , [tuː] .
I'm glad he's here , too .
我是 高兴的 他是 这里 , 也 .

我也很高兴他在这里。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hiːz] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [blɑːkt] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ? "
Do you suppose he's heard about the way we blocked the railroad ? "
做 你 认为 他是 听到 关于 这 方式 我们 已屏蔽 这 铁路 ? "

你觉得他听说过我们封锁铁路的事吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪnz] [ænd; ənd] [kʌm] [ðɪs] [wei] [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
" I think he may have seen our signs and come this way just to find out
" 我 思考 他 可能 有 已见 我们的 标志 和 来 这 方式 只是 到 寻找 出去
[wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] . "
what was doing . "
什么 曾是 正在做 . "

“我想他可能是看到了我们的标志，然后顺道过来看看我们在做什么。”

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

" [kraɪd] [dʒæk] , ['sʌd(ə)nli] .
" cried Jack , suddenly .
" 哭 杰克 , 突然 .

“杰克突然喊道。”

" [ðeəz; ðəz]['faɪərɪŋ] [ə'hed] !
" There's firing ahead !
" 有 射击 前方 !

前方有枪战!

[lets] [get] [ɑːn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Let's get on and find out what's going on .
我们来吧 得到 在 和 寻找 出去 是什么 去 在 .

让我们继续前进，看看发生了什么事。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen]
" There was heavy firing ahead of them for a few minutes , and then
" 那里 曾是 重的 射击 前方 的 他们 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌɪntər'mɪtənt] .
it became intermittent .
它 成为 间歇性的 .

“他们前方有几分钟的猛烈炮火，然后炮火就断断续续地停了下来。”

" ['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] [ɪz] ['biːɪŋ] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒæk] .
" Our attack is being repelled , I guess , " said Jack .
" 我们的 攻击 是 存在 排斥 , 我 猜测 , " 说 杰克 .

“看来我们的进攻被击退了,”杰克说。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [tuː] .
" That's the first engagement of the war , too .
" 那就是 这 第一的 订婚 的 这 战争 , 也 .

“那也是战争的第一场战斗。”

[wel] , [wiː; wi] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [ɪn] [ðæt] ,
Well , we may seem to be beaten in that ,
出色地 , 我们 可能 似乎 到 是 被打败 在 那 ,

好吧，看来我们在这方面似乎已经失败了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] ,

but	I	guess	we	can	afford	to	lose	a	skirmish	,
但	我	猜测	我们	能	买得起	到	失去	一个	小规模冲突	,

但我想我们输得起一场小规模冲突。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈkæptʃər] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [bluː] [ˈredʒɪmənt] .

if	we	can	capture	Hardport	and	a	whole	Blue	regiment	.
如果	我们	能	捕获	-	和	一个	所有的	蓝色的	团	.

如果我们能攻占哈德波特和整个蓝军团。

" [əˈgen] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ˈsiːst] , [ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [ʃɑːts] [bɜːrst][ɑːn][ðə; ði]

"	Again	,	after	the	firing	had	almost	ceased	,	a	rattle	of	shots	burst	on	the
"	再次	,	后	这	射击	有	几乎	停止	,	一个	嘎嘎作响	的	镜头	爆裂	在	这

[ˈkwaɪət] [er] .

quiet	air	.
安静的	空气	.

“枪声几乎停止后，寂静的空气中再次响起一阵枪声。

[ðen] , [tuː] , [keɪm] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][bɜːrst] [ˈhɑːrmləsli] [əˈbʌv] [ðə; ði]

Then	,	too	,	came	the	screaming	of	a	shell	,	as	it	burst	harmlessly	above	the
然后	,	也	,	来了	这	尖叫	的	一个	壳	,	作为	它	爆裂	无害地	多于	这

[ˈsɪti] .

city	.
城市	.

随后，传来炮弹的尖啸声，它在城市上空无害地爆炸了。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	Hooray	!	"	cried	Jack	.
"	万岁	!	"	哭	杰克	.

“好耶！”杰克喊道。

" [wiːv] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] !

"	We've	surrounded	them	!
"	我们已经	包围	他们	!

我们已经包围了他们！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [kɑːr][ˈɪntuː]

"	And	this	time	there	was	no	opposing	the	entry	of	the	grey	car	into
"	和	这	时间	那里	曾是	不	反对	这	入口	的	这	灰色的	车	进入

- .

Hardport	.
-	.

“这一次，没有人能够阻止那辆灰色汽车进入哈德波特。”

[ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] , [dʒʌst][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] ,

The	city	had	been	surrounded	and	captured	,	just	as	Jack	had	predicted	,
这	城市	有	到过	包围	和	捕获	,	只是	作为	杰克	有	预测	,

正如杰克预料的那样，这座城市已被包围并攻陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ˈredʒɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kəmˈpliːtli] [aʊtˈwɪtid] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	Blue	regiment	that	had	been	so	completely	outwitted	,	thanks	to	the
和	这	蓝色的	团	那	有	到过	所以	完全地	被智胜	,	谢谢	到	这

[ˈklevərnəs] [ʌv; əv][dʒæk] [ˈdænbi] ,

cleverness	of	Jack	Danby	,
聪明才智	的	杰克	丹比	,

还有那支被杰克·丹比的机智彻底击败的蓝军军团，

[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ɪn'taɪərli] .

was	out	of	the	war	entirely	.
曾是	出去	的	这	战争	完全	.

完全退出了战争。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['vɪktəri] , [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

It	was	an	important	victory	,	in	more	ways	than	one	.
它	曾是	一个	重要的	胜利	,	在	更多的	方式	比	一	.

这是一场意义重大的胜利，意义远不止于此。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [soʊ] ['meni] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

General	Bliss	could	ill	afford	to	lose	so	many	men	,	and	the	capture	of
一般的	极乐	可以	患病的	买得起	到	失去	所以	许多	男人	,	和	这	捕获	的
-	,													
Hardport	,													
-	,													

布利斯将军根本承受不起如此惨重的伤亡，而哈德波特的陷落，

[mɔːr'oʊvər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [bloʊ] ,

moreover	,	was	a	crippling	blow	,
而且	,	曾是	一个	致残	吹	,

而且，这还是一次沉重的打击。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'laɪd]

since	it	interfered	with	the	operation	of	the	railroad	which	he	had	relied
自从	它	干扰	和	这	手术	的	这	铁路	哪个	他	有	依赖

[ə'pɑːn][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

upon	for	bringing	his	troops	across	the	State	line	in	large	numbers	.
之上	为了	带来	他的	军队	穿过	这	状态	线	在	大的	数字	.

因为这干扰了铁路的运营，而他一直依靠铁路将他的部队大量运送过州界。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The	umpires	lost	no	time	in	telling	General	Bean	of	their	decision	,
这	裁判	丢失的	不	时间	在	讲述	一般的	豆	的	他们的	决定	,

裁判们立即将他们的判罚告知了比恩将军。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['strætədʒi][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spleɪd] .

and	in	congratulating	him	on	the	strategy	he	had	displayed	.
和	在	祝贺	他	在	这	战略	他	有	显示	.

并祝贺他展现出的战略。

" ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstərli] [stroʊk] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] .

"	Cutting	the	railroad	was	a	masterly	stroke	,	"	said	one	of	the	umpires	.
"	切割	这	铁路	曾是	一个	精湛	中风	,	"	说	一	的	这	裁判	.

“切断铁路真是妙招，”一位裁判说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	That's	what	I	say	!	"	said	the	General	,	with	enthusiasm	.
"	那就是	什么	我	说	!	"	说	这	一般的	,	和	热情	.

“我就是这个意思！”将军热情地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ɪn][maɪ] [greɪ] [skaʊt] [kɑːr] ,

"	And	it	was	a	little	tike	of	a	Boy	Scout	,	in	my	grey	scout	car	,
"	和	它	曾是	一个	小的	小孩	的	一个	男生	侦察	,	在	我的	灰色的	侦察	车	,

“而坐在我那辆灰色童子军车里的，是个小童子军。”

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] !

who	did	it	—	and	that	without	orders	!
WHO	做过	它	—	和	那	没有	订单	!

是谁干的——而且还是未经命令！

" ['tʃæptər] [vi:]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ɔ:f] [tu:; tə] ['krɪp(ə)l] [kri:k]
OFF TO CRIPPLE CREEK
离开 到 削弱 溪

前往克里普尔溪

[dʒæk][ænd; ənd][tɑ:m] ['bɪnz] ['weɪtɪd] ['oʊnli][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] - [bɪ'fɔ:r] [dʒæk]
Jack and Tom Binns waited only to see the surrender of Hardport before Jack
杰克 和 汤姆 宾斯 等待 仅有的 到 看 这 投降 的 - 前 杰克
[tɜ:rnd] [ðə; ði][kɑ:r] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['bremətən] ,
turned the car about and made for Bremerton ,
转向 这 车 关于 和 制成 为了 布雷默顿 ,

杰克和汤姆·宾斯只等到哈德波特投降，杰克就调转车头前往布雷默顿。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][də'rekt] [roʊd] [ðɪs] [taɪm] ,
taking the direct road this time ,
采取 这 直接的 路 这 时间 ,

这次走的是直达路线。

[sɪns] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bi:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑ:rmi][hæd; həd]
since the advance of General Bean and his division of the Red army had
自从 这 进步 的 一般的 豆 和 他的 分配 的 这 红色的 军队 有
[swept] [ə'saɪd] [ɔ:l]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [blu:] ['fɔ:rsɪz] .
swept aside all danger from the invading Blue forces .
扫荡 旁边 全部 危险 从 这 入侵 蓝色的 力量 .

自从比恩将军率领红军部队推进以来，红军已经扫除了所有来自入侵的蓝军的威胁。

[ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The outposts , of course ,
这 前哨站 , 的 课程 ,

当然，还有那些前哨站。

[wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [dɑ:dʒ] [æz; əz][hi:; hi] [skautid] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]
which Jack had had to dodge as he scouted in advance of the Red
哪个 杰克 有 有 到 躲闪 作为 他 侦察兵 在 进步 的 这 红色的
[æd'væns] [gɑ:rd] ,
advance guard ,
进步 警卫 ,

杰克在侦察红军先头部队之前，不得不躲避这些攻击。

[hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɑ:n] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] [naʊ]
had all been driven back upon Hardport , and they were prisoners of war now
有 全部 到过 驱动 后退 之上 - , 和 他们 是 囚犯 的 战争 现在
,
,
,

他们全部被击退到哈德波特，现在都成了战俘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] , [æt; ət] [li:st] .
and the way was clear for the day , at least .
和 这 方式 曾是 清除 为了 这 天 , 在 至少 .

至少当天道路畅通无阻。

['kæptɪn] ['dɜːlənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [kən'siːld] [ɪn'θuːziæzəm] [tuː; tə]['dʒæks] [klɪr] [ænd; ənd]

Captain	Durland	listened	with	scarcely	concealed	enthusiasm	to	Jack's	clear	and
队长	杜兰德	听着	和	几乎	暗	热情	到	杰克的	清除	和

[kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

concise	account	of	what	had	been	accomplished	.
简洁的	帐户	的	什么	有	到过	完成	.

杜兰船长几乎毫不掩饰地热情地听着杰克清晰简洁地讲述所取得的成就。

" [juː; jʊ] [tuː] [seɪvd] [ðə; ðɪ] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] .

"	You	two	saved	the	day	,	"	he	said	,	finally	.
"	你	二	已保存	这	天	,	"	他	说	,	最后	.

“你们两个真是救星啊！”他最后说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [taɪt] [hoʊl] [ɪn'diːd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [kʌt] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ,

"	We	would	have	been	in	a	very	tight	hole	indeed	if	you	hadn't	cut	the	railroad	,
"	我们	会	有	到过	在	一个	非常	紧的	洞	的确	如果	你	之前没有	切	这	铁路	,

“如果你没有切断铁路，我们真的会陷入非常糟糕的境地。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [tuː; tə] [ɪ'fekt]

which	was	the	only	thing	that	made	it	possible	for	General	Bean	to	effect
哪个	曾是	这	仅有的	事物	那	制成	它	可能的	为了	一般的	豆	到	影响

[ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - [æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "

the	capture	of	Hardport	as	he	did	.	"
这	捕获	的	-	作为	他	做过	.	"

正是这一点使得比恩将军能够像他那样攻占哈德波特。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [sɜːr] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	How	is	that	,	sir	?	"	asked	Jack	.
"	如何	是	那	,	先生	?	"	问	杰克	.

“先生，那怎么样？”杰克问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	I	thought	we	gave	him	useful	information	,
"	我	想法	我们	给予	他	有用	信息	,

“我以为我们给了他有用的信息，

[ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][duː]

and	I	cut	the	railroad	because	there	seemed	to	be	a	good	chance	to	do
和	我	切	这	铁路	因为	那里	似乎	到	是	一个	好的	机会	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我之所以切断铁路，是因为我觉得很有可能成功。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] . "

without	thinking	very	much	of	the	consequences	of	doing	so	.	"
没有	思维	非常	很多	的	这	结果	的	正在做	所以	.	"

他并没有过多考虑这样做的后果。

" [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌt] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] , " [sed] ['dɜːlənd] ,

"	Why	,	if	you	hadn't	cut	the	railroad	,	"	said	Durland	,
"	为什么	,	如果	你	之前没有	切	这	铁路	,	"	说	杜兰德	,

“如果你没有切断铁路的话，”杜兰德说，

" ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

"	General	Bliss	would	have	thrown	a	division	into	Hardport	as	soon	as	he
"	一般的	极乐	会	有	抛掷	一个	分配	进入	-	作为	很快	作为	他

[hɜːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] ,

heard	at	his	headquarters	,
听到	在	他的	总部	,

“布利斯将军一听到总部的消息，就会立刻派一个师去哈德波特。”

[baɪ] ['telɪgræf] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['θretnd] .

by	telegraph	,	that	the	place	was	threatened	.
经过	电报	,	那	这	地方	曾是	威胁	.

电报称该地受到威胁。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] [truːps] ['oʊvər][frʌm; frəm] - ,

Then	he	could	have	moved	troops	over	from	Mardean	,
然后	他	可以	有	已搬	军队	超过	从	-	,

这样他就可以把部队从马尔迪安调过来了。

[wer] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['redʒɪmənts] ,

where	I	imagine	he	had	at	least	a	couple	of	regiments	,
在哪里	我	想象	他	有	在	至少	一个	夫妻	的	军团	,

我估计他至少统领着几个团。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][træp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and	General	Bean's	brigade	would	have	been	in	a	trap	that	would	have	been
和	一般的	豆子	旅	会	有	到过	在	一个	陷阱	那	会	有	到过

[ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] .

absolutely	impossible	to	escape	from	.
绝对地	不可能的	到	逃脱	从	.

比恩将军的部队将会陷入一个绝对不可能逃脱的陷阱。

[naʊ] [its] [ɔːl] ['dɪfrənt] .

Now	it's	all	different	.
现在	它是	全部	不同的	.

现在一切都不同了。

[wiːv] [gɑːt] - .

We've	got	Hardport	.
我们已经	得到	-	.

我们有哈德波特。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ˌθiːə'retɪkli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]

By	this	time	General	Bean	has	unquestionably	theoretically	destroyed	the	railroad
经过	这	时间	一般的	豆	有	毫无疑问	理论上	损毁	这	铁路

[brɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɑːr'tɪləri] ['maʊntɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

bridge	and	has	artillery	mounted	so	that	the	guns	will	have	to	be
桥	和	有	炮兵	安装	所以	那	这	枪支	将要	有	到	是

['kæptʃərd] [bɪ'fɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ˌaɪ 'tiː] . "

captured	before	General	Bliss	can	make	an	attempt	to	rebuild	it	.	"
捕获	前	一般的	极乐	能	制作	一个	试图	到	重建	它	.	"

到那时，比恩将军无疑已经从理论上摧毁了铁路桥，并且架设了火炮，因此布利斯将军必须先缴获这些火炮，才能尝试重建桥梁。

" [aɪ] [siː] !

"	I	see	!
"	我	看	!

“我懂了！

[ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['kudnt] [duː] ['eni]

If	the	bridge	is	covered	with	guns	,	the	theory	is	that	the	enemy	couldn't	do	any
如果	这	桥	是	涵盖	和	枪支	,	这	理论	是	那	这	敌人	不能	做	任何

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

如果桥梁上布满了大炮，理论上来说，敌人就无法进行任何进攻。

[eɪ] ? "

eh	?	"
嗯	?	"

嗯?

" [ɪg'zæktli] !
" **Exactly** !
" 确切地 !

“确切地！

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['næroʊ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
They've **got** **to** **work** **in** **a** **narrow** **place** **,** **and** **they'd** **be** **blown** **to** **pieces** **,**
他们有 得到 到 工作 在 一个 狭窄的 地方 , 和 他们会 是 吹 到 件 ,

他们必须在狭窄的空间里工作，而且会被炸得粉身碎骨。

[ə; eɪ][skwɑːd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] .
a **squad** **at** **a** **time** **,** **while** **they** **were** **trying** **to** **work** **.**
一个 队 在 一个 时间 , 尽管 他们 是 尝试 到 工作 .

每次只抓捕一队人，而他们当时正在努力工作。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [muːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n] .
That **was** **the** **decisive** **move** **of** **the** **whole** **action** **.**
那 曾是 这 决定性 移动 的 这 所有的 行动 .

那是整个行动的决定性一步。

[wʌt] [dɪd]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
What **did** **General** **Bean** **say** **to** **you** **?** **"**
什么 做过 一般的 豆 说 到 你 ? "

比恩将军跟你说了什么?

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [wɜːrk] , [sɜːr] ,
" **He** **said** **it** **was** **good** **work** **,** **sir** **,**
" 他 说 它 曾是 好的 工作 , 先生 ,

他说，先生，这工作做得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
and **that** **he** **was** **going** **to** **speak** **to** **you** **of** **it** **.** **"**
和 那 他 曾是 去 到 说话 到 你 的 它 . "

他正打算跟你谈谈这件事。

" ['eksələnt] , [dʒæk] !
" **Excellent** **,** **Jack** **!**
" 出色的 , 杰克 !

“太棒了，杰克！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pleɪd] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]
I **am** **very** **pleased** **that** **one** **of** **my** **Scouts** **should** **have** **played** **so** **important** **a**
我 是 非常 高兴 那 一 的 我的 童子军 应该 有 玩 所以 重要的 一个
[pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
part **in** **the** **first** **decisive** **engagement** **of** **the** **campaign** **.**
部分 在 这 第一的 决定性 订婚 的 这 活动 .

我非常高兴我的一名侦察兵在这次战役的第一次决定性战斗中发挥了如此重要的作用。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get][ðə; ði]
And **General** **Bean** **is** **the** **sort** **of** **a** **man** **who** **is** **sure** **to** **see** **that** **you** **get** **the**
和 一般的 豆 是 这 种类 的 一个 男人 WHO 是 当然 到 看 那 你 得到 这
['kredɪt][fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [dʌn] . "
credit **for** **what** **you've** **done** **.** **"**
信用 为了 什么 你已经 完毕 . "

而比恩将军就是那种一定会确保你因自己的努力而获得赞誉的人。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][nekst] , [sɜːr] ? "
" **What** **shall** **we** **do** **next** **,** **sir** **?** **"**
" 什么 将 我们 做 下一个 , 先生 ? "

“接下来我们该做什么，先生？”

" [aɪl] [hoʊld][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [ʌn'tɪl] [aɪ][get] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	I'll	hold	you	in	reserve	until	I	get	further	orders	from	headquarters	,	I	think	.
" 患病的	抓住	你	在	预订	直到	我	得到	更远	订单	从	总部	,	我	思考	.	

“我想我会把你留作预备役，直到接到总部进一步的指示。”

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['evɪdəntli] [plænz][æn; ən] [ə'gresɪv] [faɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] .

General	Harkness	evidently	plans	an	aggressive	fight	from	the	very	outset	.
一般的	哈克尼斯	显然	计划	一个	挑衅的	斗争	从	这	非常	开端	.

哈克尼斯将军显然从一开始就计划发起一场猛烈的战斗。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [də'rekt][æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] ['prɑːbəbli]

I	have	heard	nothing	from	his	headquarters	direct	as	yet	,	but	I	probably
我	有	听到	没有什么	从	他的	总部	直接的	作为	然而	,	但	我	大概

[ʃæl; ʃəl] ['prɪti] [suːn] .

shall	pretty	soon	.
将	漂亮的	很快	.

我目前还没有收到他总部的任何直接消息，但可能很快就会收到。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [sək'ses] [æt; ət] - [æt; ət] [wʌns] ,

I	shall	send	in	a	report	of	General	Bean's	success	at	Hardport	at	once	,
我	将	发送	在	一个	报告	的	一般的	豆子	成功	在	-	在	一次	,

我将立即向上级汇报比恩将军在哈德波特取得的胜利。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [dʌn] [ðæt] [ɔːl'redi] .

though	he	has	probably	done	that	already	.
尽管	他	有	大概	完毕	那	已经	.

虽然他可能已经这么做了。

" [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wel] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .

"	The	Scouts	were	working	well	all	along	the	line	.
"	这	童子军	是	在职的	出色地全部		沿着	这	线	.

“侦察兵们在整条战线上都表现出色。”

[ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] [piːt] [stʌbz] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

The	enemy	,	as	Pete	Stubbs	had	reported	,
这	敌人	,	作为	皮特	斯塔布斯	有	据报道	,

正如皮特·斯塔布斯所报告的那样，敌人

[hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn][ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] [fɔːrs] [æt; ət] - .

had	crossed	the	State	line	in	some	small	force	at	Mardean	.
有	交叉	这	状态	线	在	一些	小的	力量	在	-	.

他们以一小股力量在马尔迪安越过了州界。

[tuː] ['redʒɪmənts][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [red] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Two	regiments	had	occupied	that	village	,	which	was	on	the	Red	side	of	the
二	军团	有	占领	那	村庄	,	哪个	曾是	在	这	红色的	边	的	这

[laɪn] ,

line	,
线	,

两个团占领了那个位于战线红方一侧的村庄。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] ['skɜːrmɪʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	had	thrown	out	skirmishers	for	a	couple	of	miles	in	both	directions	.
和	有	抛掷	出去	散兵游勇	为了	一个	夫妻	的	英里	在	两个都	方向	.

并向两个方向抛出了数英里的散兵线。

[wɔːrnər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræ'kuːn] [pə'troʊl] , [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,

Warner	,	one	of	the	Raccoon	Patrol	,	had	been	captured	,
华纳	,	一	的	这	狸	巡逻	,	有	到过	捕获	,

浣熊巡逻队成员之一的华纳被抓住了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz]

but	he	was	the	only	one	of	the	Troop	who	had	not	made	good	his
但	他	曾是	这	仅有的	一	的	这	部队	WHO	有	不是	制成	好的	他的

[ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [æd'væns] ,

escape	in	the	face	of	the	enemy's	advance	,
逃脱	在	这	脸	的	这	敌人的	进步	,

但面对敌人的进攻，他是部队中唯一一个没能成功逃脱的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	even	he	had	accomplished	the	purpose	for	which	he	had	been
和	甚至	他	有	完成	这	目的	为了	哪个	他	有	到过

[sent] [aʊt] ,

sent	out	,
发送	出去	,

甚至他也完成了被派去执行的任务。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][wɪg] - [wæg][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp]

since	he	had	managed	to	wig	-	wag	the	news	of	the	advance	of	a	troop
自从	他	有	管理	到	假发	-	摇摆	这	消息	的	这	进步	的	一个	部队

[ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

of	cavalry	before	they	had	run	him	down	,
的	骑兵	前	他们	有	跑步	他	向下	,

因为他设法在被骑兵追杀之前，泄露了骑兵部队进犯的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [flæʃt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] , [frʌm; frəm] [skaʊt] [tuː; tə] [skaʊt] ,

and	the	news	had	been	flashed	all	along	the	line	,	from	Scout	to	Scout	,
和	这	消息	有	到过	闪光灯	全部	沿着	这	线	,	从	侦察	到	侦察	,

消息就这样在队伍中迅速传开，从一个侦察兵传到另一个侦察兵。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] ['dɝːlənd] .

until	it	had	reached	Durland	.
直到	它	有	达到	杜兰德	.

直到它到达杜兰岛。

[ðə; ði] ['waɪərləs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [juːz] [hɪr] ,

The	wireless	was	not	in	use	here	,
这	无线的	曾是	不是	在	使用	这里	,

这里没有使用无线网络。

[ðoʊ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːld]

though	experiments	were	being	made	with	a	field
尽管	实验	是	存在	制成	和	一个	场地

['waɪərləs] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

wireless	installation	some	miles	away	,
无线的	安装	一些	英里	离开	,

虽然当时正在几英里外进行野外无线电装置试验，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	Scouts	did	not	need	it	.
但	这	童子军	做过	不是	需要	它	.

但童子军并不需要它。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,

They	were	spread	out	within	plain	sight	of	one	another	,
他们	是	传播	出去	之内	清楚的	视线	的	一	其他	,

他们彼此之间完全处于视线范围内，分散开来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [flægz] [ðeɪ] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði]

and	with	their	little	red	and	white	flags	they	sent	messages	by	the
和	和	他们的	小的	红色的	和	白色的	旗帜	他们	发送	消息	经过	这

[mɔːrs] ['ælfəbet] ,

Morse	alphabet	,
莫尔斯	字母	,

他们用红白相间的小旗子，通过摩尔斯电码传递信息。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [koʊd] , [æz; əz][fæst][æz; əz] ['waɪərləs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

and	in	a	special	code	,	as	fast	as	wireless	could	have	done	.
和	在	一个	特别的	代码	,	作为	快速地	作为	无线的	可以	有	完毕	.

而且采用特殊编码，速度达到了无线传输所能达到的最快速度。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə][juːz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] ,

They	also	were	prepared	to	use	,	when	there	was	a	bright	sun	,
他们	还	是	准备	到	使用	,	什么时候	那里	曾是	一个	明亮的	太阳	,

他们也准备在阳光明媚的时候使用.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['hiːliəgræf] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [sendz]

which	was	not	the	case	that	day	,	the	heliograph	system	,	which	sends
哪个	曾是	不是	这	案件	那	天	,	这	日光仪	系统	,	哪个	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər] [greɪt] ['distənsiz] .

messages	for	great	distances	.
消息	为了	伟大的	距离	.

但那天的情况并非如此，日光通信系统可以远距离传递信息。

[ɪn] [ðæt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fiːld] ['sɪgnəlɪŋ] , [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bɔːr]

In	that	system	of	field	signalling	,	extensively	employed	by	the	British	during	the	Boer
在	那	系统	的	场地	信号传导	,	广泛地	受雇	经过	这	英国	期间	这	布尔人

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

在布尔战争期间，英国人广泛使用的那种野战信号系统中，

[sɪns] ['waɪərləs] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [pɜ'fɛktəd] ,

since	wireless	had	not	at	that	time	been	at	all	perfected	,
自从	无线的	有	不是	在	那	时间	到过	在	全部	完善	,

由于当时的无线技术还远未完善，

[ə; eɪ][mæn][stændz][ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

a	man	stands	on	a	slight	elevation	,
一个	男人	站立	在	一个	轻微	海拔	,

一名男子站在略高的地方，

[ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'flektər] .

and	catches	the	rays	of	the	sun	on	a	great	reflector	.
和	捕获物	这	射线	的	这	太阳	在	一个	伟大的	反射器	.

并通过大型反射器捕捉阳光。

[ðoʊz] ['flæʃɪz] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ['ætməsfɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [flæt] ['kʌntri]

Those	flashes	are	visible	for	many	miles	in	a	clear	atmosphere	,	in	a	flat	country
那些	闪光灯	是	可见的	为了	许多	英里	在	一个	清除	气氛	,	在	一个	平坦的	国家

,

,
,

在晴朗的大气中，在地势平坦的乡村，这些闪光在数英里之外都能看到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

and	the	flashes	,	of	course	,	are	practically	instantaneous	.
和	这	闪光灯	,	的	课程	,	是	几乎	瞬间	.

当然，闪光灯几乎是瞬间出现的。

" [wi:; wi][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['waɪərləs] [fɔ:r; fər] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] , "
" We don't need to worry about wireless for communications of a few miles , "
" 我们 不 需要 到 担心 关于 无线的 为了 通讯 的 一个 很少 英里 , "
[sed] ['dɜ:lənd] .
said Durland .
说 杜兰德 .

“几英里范围内的无线通信，我们无需担心，”杜兰德说。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] ['flæʃɪz] , ['smoʊks] , [flægz][ænd; ənd] ['ʌðər]
" The system of signalling that depends on seeing flashes , smokes , flags and other
" 这 系统 的 信号传导 那 取决于 在 看到 闪光灯 , 烟雾 , 旗帜 和 其他
['signəlz] ,
signals ,
信号 ,

“依靠闪光、烟雾、旗帜和其他信号进行通信的信号系统，

[ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz] ['wɔ:rfer] , ['ri:əli] .
is as old as warfare , really .
是 作为 老的 作为 战争 , 真的 .

实际上，它和战争一样古老。

[ðə; ði]['indiəns] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ju:st] [tu:; tə] [send] [nu:z] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['dɪstəns] [ɪn][æn; ən]
The Indians , in this country , used to send news an astonishing distance in an
这 印度人 , 在 这 国家 , 用过的 到 发送 消息 一个 惊人 距离 在 一个
[ə'meɪzɪŋli] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
amazingly short time .
令人惊讶的是 短的 时间 .

在这个国家，印度人过去常常能在极短的时间内将消息传递到惊人的远距离。

[ðeɪ] [ju:st] ['smoʊks] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] ,
They used smokes , as we know ,
他们 用过的 烟雾 , 作为 我们 知道 ,

他们使用了烟雾，我们都知道。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [wɜ:rkt] [aʊt] [ðoʊz] ['signəlz] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] .
since we have all worked out those signals ourselves from time to time .
自从 我们 有 全部 工作 出去 那些 信号 我们自己 从 时间 到 时间 .

因为我们自己也时不时地会解读出这些信号。

[ænd; ənd][ɔ:l] [neiʃəns][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ['ri:leiz] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ][flægz] ,
And all nations in time of war have employed relays of men with flags ,
和 全部 国家 在 时间 的 战争 有 受雇 继电器 的 男人 和 旗帜 ,

所有国家在战时都会采用接力传递旗帜的方式。

['steɪʃənd] [æt; ət] [fɪkst] ['ɪntərvlz] [fɔ:r; fər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [maɪlz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv]
stationed at fixed intervals for scores of miles , for the sending of
驻 在 固定的 间隔 为了 得分 的 英里 , 为了 这 发送 的
[dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] .
despatches and important news .
电报 和 重要的 消息 .

沿固定间隔数十英里设立哨所，用于发送公文和重要新闻。

[nə'poʊliən] [ju:st] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] , [ænd; ənd] ,
Napoleon used the system on a great scale , and ,
拿破仑 用过的 这 系统 在 一个 伟大的 规模 , 和 ,

拿破仑大规模地运用了这套体系，而且，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['telɪgræf] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['præktɪkəbl] [fɔ:r; fər] [fi:ld] [wɜ:rk] ,
until the telegraph was invented and made practicable for field work ,
直到 这 电报 曾是 发明 和 制成 切实可行的 为了 场地 工作 ,

直到电报发明并应用于实地通信之前，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] . "

that	was	the	only	way	it	could	be	done	.	"
那	曾是	这	仅有的	方式	它	可以	是	完毕	.	"

这是唯一可行的办法。

" [ðə; ði] ['telɪgræf] [wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l][wɔːr] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? " [æskt] [tɑːm]

"	The	telegraph	was	first	used	in	our	Civil	War	,	wasn't	it	,	sir	?	"	asked	Tom
"	这	电报	曾是	第一的	用过的	在	我们的	民用	战争	,	不是	它	,	先生	?	"	问	汤姆

['bɪnz] .

Binns	.
宾斯	.

“电报最早是在我们南北战争期间使用的，对吧，先生？”汤姆·宾斯问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kruːd] [wei] .

But	even	then	it	was	done	in	a	very	crude	way	.
但	甚至	然后	它	曾是	完毕	在	一个	非常	原油	方式	.

但即便如此，当时的制作方法也非常粗糙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [ɪ'læbərət] [wɜːrk][ʌv; əv] [fiːld] ['telɪgræf] ['sɪstəmz] .

There	was	none	of	the	modern	elaborate	work	of	field	telegraph	systems	.
那里	曾是	没有任何	的	这	现代的	精心制作的	工作	的	场地	电报	系统	.

当时还没有现代那种复杂的野战电报系统。

['naʊədeɪz] , [juː; jʊ] [siː] , [æn; ən]['ɑːrmi] [bɪldz] [ɪts] ['telɪgræf] [laɪnz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'lɔːŋ] .

Nowadays	,	you	see	,	an	army	builds	its	telegraph	lines	as	it	goes	along	.
如今	,	你	看	,	一个	军队	建造	它是	电报	线条	作为	它	去	沿着	.

如今，军队都是边走边修建电报线路的。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [ɔːl'redi] [bɪlt] , ['moʊstli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]

Then	they	were	dependent	upon	the	lines	already	built	,	mostly	along	the	railroad
然后	他们	是	依赖	之上	这	线条	已经	建造	,	大多	沿着	这	铁路

[træks] .

tracks	.
轨道	.

当时他们只能依赖已经建成的线路，这些线路大多沿着铁路线分布。

[ðə; ði][fɜːrst] ['riːəli] [greɪt] [wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['sɪstəmz] [wɜːr; wər][ɪn][juːz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

The	first	really	great	war	in	which	such	systems	were	in	use	was	the	struggle
这	第一的	真的	伟大的	战争	在	哪个	这样的	系统	是	在	使用	曾是	这	斗争

[bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn] .

between	Russia	and	Japan	.
之间	俄罗斯	和	日本	.

第一次真正使用这种系统的大规模战争是俄国和日本之间的战争。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][wɔːr] .

The	French	and	the	Germans	didn't	have	them	in	their	war	.
这	法语	和	这	德国人	没有	有	他们	在	他们的	战争	.

法国人和德国人在战争中都没有使用过它们。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æn; ən] ['ɔːrdərli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːld] ['telɪgræf]

"	A	few	minutes	later	an	orderly	from	the	building	in	which	the	field	telegraph
"	一个	很少	分钟	之后	一个	秩序	从	这	建筑	在	哪个	这	场地	电报

['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['dɜːlənd] .

station	had	been	established	came	running	up	to	Durland	.
车站	有	到过	已确立的	来了	跑步	向上	到	杜兰德	.

“几分钟后，一名从野战电报站所在的建筑物里出来的勤务兵跑向了杜兰德。

" [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] , ['kæptɪn] , " [hi:; hi] [sed] , [sə'lu:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɜ:lənd]

"	Despatch	from	General	Harkness	,	Captain	,	"	he	said	,	saluting	,	and	Durland
"	调度	从	一般的	哈克尼斯	,	队长	,	"	他	说	,	敬礼	,	和	杜兰德

[tʊk] [ðə; ði] [slɪp] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

took	the	slip	of	paper	.
采取	这	滑	的	纸	.

“哈克尼斯将军的命令，上尉，”他敬了个礼说道，杜兰德接过那张纸条。

[hi:; hi] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

He	flushed	with	pleasure	as	he	read	it	.
他	酡	和	乐趣	作为	他	读	它	.

他读着读着，脸上露出了欣喜的笑容。

" ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [jʊr; jər] [tru:p] [æt; ət] - , " [hi:; hi] [ri:d] .

"	Concentrate	your	troop	at	Hardport	,	"	he	read	.
"	集中	你的	部队	在	-	,	"	他	读	.

“将你的部队集中在哈德波特，”他念道。

" [send] ['dænbi] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn] [skaʊt] [kɑ:r] [ə'hed] , [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['speʃ(ə)l]

"	Send	Danby	and	companion	in	scout	car	ahead	,	to	report	to	me	for	special
"	发送	丹比	和	伴侣	在	侦察	车	前方	,	到	报告	到	我	为了	特别的

['du:ti] .

duty	.
责任	.

“派丹比和他的同伴乘坐侦察车先行前往，向我报告特殊任务。”

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [wɜ:rk] , [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['fʊli] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [bi:n] . "

Congratulations	on	his	splendid	work	,	reported	to	me	fully	by	General	Bean	.	"
恭喜！	在	他的	灿烂	工作	,	据报道	到	我	完全	经过	一般的	豆	.	"

祝贺他出色地完成了工作，比恩将军已向我详细汇报了情况。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][du:] [gʊd] [wɜ:rk] ,

"	That	is	the	sort	of	thing	that	makes	it	worth	while	to	do	good	work	,
"	那	是	这	种类	的	事物	那	制作	它	值得	尽管	到	做	好的	工作	,

“正是这种事情让做好工作变得有意义。”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [seɪvd] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ]

"	I	think	we	saved	General	Harkness	from	an	embarrassing	position	this	morning
"	我	思考	我们	已保存	一般的	哈克尼斯	从	一个	尴尬的	位置	这	早晨

,

,

,

“我认为今天早上我们让哈克尼斯将军免于尴尬境地。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [əp'ri:ʃɪeɪts] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] .

and	it	is	good	to	think	that	he	appreciates	what	we	were	able	to	do	.
和	它	是	好的	到	思考	那	他	感谢	什么	我们	是	有能力的	到	做	.

想到他能欣赏我们所做的一切，真是令人欣慰。

[get] [ə'lɔ:ŋ] , [naʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ]

Get	along	,	now	,	Jack	,	and	report	to	headquarters	just	as	soon	as	you
得到	沿着	,	现在	,	杰克	,	和	报告	到	总部	只是	作为	很快	作为	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

杰克，振作起来，尽快到总部报到。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪ] [kɑːr] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [æz; əz][dʒæk]

"	There	was	now	no	need	to	take	the	grey	car	through	the	fields	as	Jack
"	那里	曾是	现在	不	需要	到	拿	这	灰色的	车	通过	这	字段	作为	杰克

[riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [kɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪt] [roʊd][frʌm; frəm] ['bremətən] .

retraced	their	course	over	the	straight	road	from	Bremerton	.
重走	他们的	课程	超过	这	直的	路	从	布雷默顿	.

“现在没有必要再开着那辆灰色汽车穿过田野了，因为杰克沿着从布雷默顿出发的笔直公路原路返回。”

[ðeɪ] [met] ['pikits] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðeɪ] [met] ,

They	met	pickets	,	but	those	they	met	,
他们	遇见	纠察队	,	但	那些	他们	遇见	,

他们遇到了纠察队员，但他们遇到的那些人，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [dʒæk][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈkɑːmplɪʃt] , [tʃɪrd]

who	had	heard	something	of	the	deeds	Jack	had	already	accomplished	,	cheered
WHO	有	听到	某物	的	这	契约	杰克	有	已经	完成	,	欢呼

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [naʊ] ,

his	progress	now	,
他的	进步	现在	,

那些听闻杰克此前所取得成就的人，现在都为他的进展而欢呼。

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [red] ['terətɔːri] ,

since	this	was	no	longer	the	enemy's	country	but	a	part	of	Red	territory	,
自从	这	曾是	不	更长	这	敌人的	国家	但	一个	部分	的	红色的	领土	,

因为这里不再是敌国，而是红色阵营的一部分。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['biːnz] [swɪft] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

by	virtue	of	Bean's	swift	and	successful	attack	of	the	morning	.
经过	美德	的	豆子	迅速	和	成功的	攻击	的	这	早晨	.

凭借比恩早上迅速而成功的进攻。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðeɪ] [sɔː] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːrmi] ,

The	soldiers	they	saw	were	a	part	of	their	own	army	,
这	士兵	他们	锯	是	一个	部分	的	他们的	自己的	军队	,

他们看到的士兵是他们自己军队的一部分。

[ænd; ənd][dʒæk] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['greɪtf(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [pər'suːd]

and	Jack	waved	his	hand	in	grateful	acknowledgment	of	the	cheers	that	pursued
和	杰克	挥手	他的	手	在	感激的	致谢	的	这	干杯	那	追击

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sped][baɪ] .

them	as	they	sped	by	.
他们	作为	他们	加速	经过	.

杰克挥手向疾驰而过的欢呼声表示感谢。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['regjuləz] , " [hiː; hi][toʊld][tɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [wʌn] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] .

"	Those	fellows	are	regulars	,	"	he	told	Tom	,	as	they	passed	one	small	detachment	.
"	那些	伙伴们	是	常客	,	"	他	讲述	汤姆	,	作为	他们	通过了	一	小的	分离	.

“那些家伙都是正规军，”他边说边和汤姆经过一个小型分遣队。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][ˌjuː 'es][æz; əz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ɑːrmz] ,

"	It	makes	you	feel	good	to	think	that	they	regard	us	as	comrades	in	arms	,
"	它	制作	你	感觉	好的	到	思考	那	他们	看待	我们	作为	同志们	在	武器	,

“想到他们把我们视为战友，就让人感到很欣慰。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ?

doesn't	it	,	Tom	?
不	它	,	汤姆	?

是吧，汤姆?

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ,

Those	fellows	know	what	they're	about	,
那些	伙伴们	知道	什么	它们是	关于	,

那些家伙很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'gɑːrd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [mə'lɪʃə] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	they	must	regard	some	of	our	militia	as	a	good	deal	of	a
和	他们	必须	看待	一些	的	我们的	民兵	作为	一个	好的	交易	的	一个

[dʒoʊk] . "

joke	.	"
开玩笑	.	"

他们肯定把我们的一些民兵当成笑话。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [bɪt] [fer] , [dʒæk] , " [sed] [tɑːm] .

"	I	don't	think	that's	a	bit	fair	,	Jack	,	"	said	Tom	.
"	我	不	思考	那就是	一个	少量	公平的	,	杰克	,	"	说	汤姆	.

“我觉得这有点不公平，杰克，”汤姆说。

" [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

"	The	militia	have	their	own	work	to	do	most	of	the	time	,
"	这	民兵	有	他们的	自己的	工作	到	做	最多	的	这	时间	,

“民兵组织大部分时间都有自己的任务要做。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] [wen] [ðeɪ] [tɜːrn] ['soʊldʒərz] .

and	they	do	the	best	they	can	when	they	turn	soldiers	.
和	他们	做	这	最好的	他们	能	什么时候	他们	转动	士兵	.

他们成为士兵后，会尽力做到最好。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːr] ,

And	if	we	had	a	war	,
和	如果	我们	有	一个	战争	,

如果爆发战争，

[ðə; ði] ['regjuləz] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [wɪ'ðaʊt] [help] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ]

the	regulars	wouldn't	be	able	to	go	very	far	without	help	—	they	must	know
这	常客	不会	是	有能力的	到	去	非常	远的	没有	帮助	—	他们	必须	知道

[ðæt] ! "

that	!	"
那	!	"

没有帮助，这些常客们寸步难行——他们肯定明白这一点！

" [ðeə(r)] [nɑːt] [miːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] .

"	They're	not	mean	about	it	,	Tom	.
"	它们是	不是	意思是	关于	它	,	汤姆	.

“他们并没有恶意，汤姆。”

[ðeɪ] [help] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wen] [ðeə(r)] [ɪn] [kæmp] [tə'geðər] ,

They	help	the	militia	as	much	as	they	can	when	they're	in	camp	together	,
他们	帮助	这	民兵	作为	很多	作为	他们	能	什么时候	它们是	在	营	一起	,

当他们在营地里时，他们会尽其所能地帮助民兵。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] .

and	teach	them	the	tricks	of	the	trade	.
和	教	他们	这	技巧	的	这	贸易	.

并教给他们一些行业诀窍。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [treɪnd] [men] [huː] [dəunt] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːrk] [æt; ət] [ðer; ðər] ['soʊldʒərɪŋ] ,

But	they're	trained	men	who	don't	do	anything	but	work	at	their	soldiering	,
但	它们是	受过训练	男人	WHO	不	做	任何事物	但	工作	在	他们的	参军	,

但他们都是训练有素的士兵，除了当兵之外什么也不做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第3/8页

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnd] [men] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] . "

and	the	trained	men	always	feel	a	bit	superior	to	the	volunteers	.	"
和	这	受过训练	男人	总是	感觉	一个	少量	优越的	到	这	志愿者	.	"

受过训练的人总是觉得自己比志愿者高人一等。

" [sʌm; səm] ['kʌntriz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['ɑːrmi][ðæn; ðən][wiː; wi][duː] , [dəunt] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "

"	Some	countries	have	a	much	bigger	army	than	we	do	,	don't	they	,	Jack	?	"
"	一些	国家	有	一个	很多	大	军队	比	我们	做	,	不	他们	,	杰克	?	"

“有些国家的军队比我们大得多，对吧，杰克？”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] !

"	Indeed	they	do	!
"	的确	他们	做	!

确实如此！

[waɪ] , [ɪn] ['jʊrəp] , [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪk'sept] ['ɪŋgland] , ['evri] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]

Why	,	in	Europe	,	in	every	country	except	England	,	every	man	has	to	serve	in	the
为什么	,	在	欧洲	,	在	每一个	国家	除了	英格兰	,	每一个	男人	有	到	服务	在	这

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

为什么在欧洲，除了英国以外，每个国家的男人都必须服兵役？

[ən'les] ['hiːz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

unless	he's	too	weak	to	do	it	.
除非	他是	也	虚弱的	到	做	它	.

除非他虚弱得做不到。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæv; həv]['pɑːsəb(ə)l] ['enəmi] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

You	see	,	they	have	possible	enemies	on	all	sides	of	them	.
你	看	,	他们	有	可能的	敌人	在	全部	侧面	的	他们	.

你看，他们四面八方都可能树敌。

['oʊvər] [hɪr] [wiː; wi][dəunt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['lʌki] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [siː] ['gaːdiŋ] [ˌjuː 'es]

Over	here	we	don't	realize	how	lucky	we	are	to	have	the	sea	guarding	us
超过	这里	我们	不	意识到	如何	幸运的	我们	是	到	有	这	海	守护	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] .

from	the	most	dangerous	enemies	we	might	have	.
从	这	最多	危险的	敌人	我们	可能	有	.

我们在这里并没有意识到自己是多么幸运，有大海守护着我们，使我们免受最危险的敌人的侵害。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgland] , [ænd; ənd]['kænədə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

We	haven't	any	reason	to	fear	trouble	with	England	,	and	Canada	,	of	course	,
我们	还没有	任何	原因	到	害怕	麻烦	和	英格兰	,	和	加拿大	,	的	课程	,

我们没有任何理由担心与英国，当然还有加拿大，会发生冲突。

['iznt] ['eni] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrmi] .

isn't	any	better	off	than	we	when	it	comes	to	an	army	.
不是	任何	更好的	离开	比	我们	什么时候	它	来	到	一个	军队	.

在军队方面，他们并不比我们强多少。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪnd] [truːps] [wiː; wi]

We	could	take	care	of	them	easily	enough	with	the	trained	troops	we
我们	可以	拿	关心	的	他们	容易地	足够的	和	这	受过训练	军队	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

凭借我们现有的训练有素的部队，我们完全可以轻松解决他们。

[ænd; ənd]['meksɪkoʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [maɪt] [faɪt] [ˌjuː 'es] , ['kudnt] [pʊt] [ʌp] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl]

And	Mexico	,	while	they	might	fight	us	,	couldn't	put	up	any	sort	of	a	real
和	墨西哥	,	尽管	他们	可能	斗争	我们	,	不能	放	向上	任何	种类	的	一个	真实的

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

而墨西哥虽然可能与我们作战，但却无法进行任何真正的抵抗。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['kudnt] [ɪn'veɪd] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['evər][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'veɪd]

The	Mexicans	couldn't	invade	this	country	,	and	if	we	ever	had	to	invade
这	墨西哥人	不能	入侵	这	国家	,	和	如果	我们	曾经	有	到	入侵

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

墨西哥人无法入侵这个国家，而如果我们真的不得不入侵墨西哥，

[wiːd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə][treɪn][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ænd; ənd]

we'd	have	all	the	time	we	needed	to	train	an	army	to	go	across	and
我们会	有	全部	这	时间	我们	需要	到	火车	一个	军队	到	去	穿过	和

[faɪt] [ðem; ðəm] ,

fight	them	,
斗争	他们	,

我们有充足的时间训练一支军队去和他们作战。

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

the	way	we	did	before	.
这	方式	我们	做过	前	.

就像我们以前那样。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][nɑːt] ,

We	may	have	to	do	that	some	time	,	but	I	hope	not	,
我们	可能	有	到	做	那	一些	时间	,	但	我	希望	不是	,

我们或许迟早要这么做，但我希望不会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ðer; ðər][ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] [wʊd] [miːn] [æn; ən]

because	fighting	in	the	sort	of	country	there	is	down	there	would	mean	an
因为	斗争	在	这	种类	的	国家	那里	是	向下	那里	会	意思是	一个

['ɔːf(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] . "

awful	loss	of	life	.	"
可怕	损失	的	生活	.	"

因为在那种地形的地区作战，会造成惨重的生命损失。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	You	mean	that	they	know	the	country	so	well	that	a	small	force	of	them
"	你	意思是	那	他们	知道	这	国家	所以	出色地	那	一个	小的	力量	的	他们

[kʊd; kəd] ['wɜːri] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

could	worry	us	and	make	a	lot	of	trouble	,
可以	担心	我们	和	制作	一个	很多	的	麻烦	,

你的意思是说，他们对这个国家非常了解，以至于他们一小队人马就能让我们感到担忧，并制造很多麻烦?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði][bɪg] ['bætlz] ? "

even	if	we	won	all	the	big	battles	?	"
甚至	如果	我们	韩元	全部	这	大的	战斗	?	"

即使我们赢得了所有重大战役?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['bɔrz] ['kudnt] [stænd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['veri] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [faɪt] ,
The Boers couldn't stand up to the British very long in their fight ,
这 布尔人 不能 站立 向上 到 这 英国 非常 长的 在 他们的 斗争 ,

布尔人在与英国人的战斗中无法坚持太久。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['ʌndər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:miz] [wɜ:rk] ['maɪti] [hɑ:rd] [tu:; tə]
but they kept under arms and made the English armies work mighty hard to
但 他们 保留 在下面 武器 和 制成 这 英语 军队 工作 强大的 难的 到
[brɪŋ] [ə'baʊt] [pi:s] . "
bring about peace . "
带来 关于 和平 . "

但他们始终保持武装状态，迫使英国军队付出巨大的努力才最终实现和平。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] ['nevər] [du:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔ:r] , [dʒæk] .
" Well , I hope we never do have a war , Jack .
" 出色地 , 我 希望 我们 绝不 做 有 一个 战争 , 杰克 .

“杰克，我希望我们永远不会发生战争。”

[ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [geɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
This is only a game , of course ,
这 是 仅有的 一个 游戏 , 的 课程 ,

这当然只是一场游戏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] ,
but it gives you an idea of what the real thing would be like ,
但 它 给予 你 一个 主意 的 什么 这 真实的 事物 会 是 喜欢 ,

但这能让你对真实情况有个大致了解。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['dredf(ə)l] .
and it must be dreadful .
和 它 必须 是 可怕 .

那一定很可怕。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['ri:əlaɪz] , ['sʌmhaʊ] , [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ,
It makes me realize , somehow , what it might have been like in the Civil War ,
它 制作 我 意识到 , 不知何故 , 什么 它 可能 有 到过 喜欢 在 这 民用 战争 ,

这让我不由自主地意识到，内战时期可能是什么样子。

[wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['kɪlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
when we were killing one another .
什么时候 我们 是 杀 一 其他 .

当我们互相残杀的时候。

['sʌmhaʊ] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['bætlz] ['dʌznt] [gɪv] [ju:; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv]
Somehow reading about those battles doesn't give you as much of an idea of
不知何故 阅读 关于 那些 战斗 不 给 你 作为 很多 的 一个 主意 的
[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃæm] [wɔ:r] .
how it must have been as even a single morning of this sham war .
如何 它 必须 有 到过 作为 甚至 一个 单身的 早晨 的 这 假 战争 .

不知为何，阅读那些战役的记载并不能让你像亲身经历这场虚假战争的一个上午那样，对当时的情景有更深刻的了解。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts]
" They were moving along fast as they talked , and they were in the outskirts
" 他们 是 移动 沿着 快速地 作为 他们 谈话 , 和 他们 是 在 这 郊区
[ʌv; əv] - [naʊ] .
of Hardport now .
的 - 现在 .

“他们边走边说，速度很快，现在已经到了哈德波特的郊区。”

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

The	town	was	full	of	soldiers	.
这	镇	曾是	满的	的	士兵	.

镇上到处都是士兵。

['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['nɪrli] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

General	Bean's	brigade	had	been	reinforced	by	the	arrival	of	nearly	ten	thousand
一般的	豆子	旅	有	到过	加强型	经过	这	到达	的	几乎	十	千

[mɔːr] [men] ,

more	men	,
更多的	男人	,

比恩将军的旅因近万名增援士兵的到来而得到加强。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ˌɔːltə'geðər] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ðer; ðər] .

and	there	were	,	altogether	,	about	sixteen	thousand	troops	there	.
和	那里	是	,	共	,	关于	十六	千	军队	那里	.

那里总共驻扎着大约一万六千名士兵。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , [θæŋks] [tuː; tə][dʒæk]['dænbi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [wɪt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːn] ,

General	Harkness	,	thanks	to	Jack	Danby	and	the	quick	wit	of	General	Bean	,
一般的	哈克尼斯	,	谢谢	到	杰克	丹比	和	这	快的	有	的	一般的	豆	,

哈克尼斯将军，多亏了杰克·丹比和比恩将军的机智幽默，

[huː] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

who	had	understood	the	necessity	of	altering	his	plans	for	the	capture	of
WHO	有	理解	这	必要性	的	改变	他的	计划	为了	这	捕获	的

[ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][gɑːt]['dʒæks][rɪ'pɔːrt] ,

the	place	when	he	got	Jack's	report	,
这	地方	什么时候	他	得到	杰克的	报告	,

他收到杰克的报告后，意识到必须改变攻占该地的计划。

[hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [boʊst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

had	made	good	his	boast	that	he	would	make	the	place	his	divisional
有	制成	好的	他的	夸	那	他	会	制作	这	地方	他的	部门

['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

headquarters	for	the	night	.
总部	为了	这	夜晚	.

他兑现了自己的诺言，将这里作为当晚的师部总部。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ə'stə:] .

The	place	was	all	astir	.
这	地方	曾是	全部	搅拌	.

整个地方一片骚动。

[smɔːl] ['ɔːtəməbilz] , ['peɪntɪd] [red] , ['kærid] ['bʌslɪŋ] ['ɑːfəsərz][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

Small	automobiles	,	painted	red	,	carried	bustling	officers	from	place	to	place	,
小的	汽车	,	绘	红色的	,	携带	繁华	警官	从	地方	到	地方	,

[di'livərɪŋ] ['ɔːrdərz] ,

delivering	orders	,
运送	订单	,

小型汽车漆成红色，载着忙碌的军官们穿梭于各地，传达命令。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] .

preparing	for	the	next	step	in	the	defense	of	the	State	capital	.
准备	为了	这	下一个	步	在	这	防御	的	这	状态	首都	.

为保卫州首府的下一步行动做准备。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , [dʒæk] [faʊnd] ,

General	Harkness	,	Jack	found	,
一般的	哈克尼斯	,	杰克	成立	,

杰克发现哈克尼斯将军

['æftər] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['fruːtləs] [ɪn'kwaɪərɪz][ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]

after	making	several	fruitless	inquiries	of	officers	who	seemed	to	be	too	busy	to
后	制作	一些	徒劳无功	查询	的	警官	WHO	似乎	到	是	也	忙碌的	到

['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

bother	with	a	small	boy	,
打扰	和	一个	小的	男生	,

在多次询问那些似乎忙得无暇顾及一个小男孩的警官后，

[huː] , [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	,	had	they	known	it	,
WHO	,	有	他们	已知	它	,

如果他们知道的话，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl]

was	a	far	more	important	factor	in	the	campaign	than	they	were	at	all
曾是	一个	远的	更多的	重要的	因素	在	这	活动	比	他们	是	在	全部

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ,

likely	to	be	,
可能	到	是	,

在竞选过程中，这比他们原本可能发挥的作用要重要得多。

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hoʊ'tel]

had	established	his	headquarters	at	the	Hardport	House	,	the	leading	hotel
有	已确立的	他的	总部	在	这	-	房子	,	这	领导	酒店

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

他把总部设在了哈德波特酒店，那是镇上最好的酒店。

[ænd; ənd][ðer; ðər][dʒæk] [went] .

and	there	Jack	went	.
和	那里	杰克	去	.

杰克就这样走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

He	was	kept	waiting	for	some	time	,	after	he	had	stated	his	name	,
他	曾是	保留	等待	为了	一些	时间	,	后	他	有	声明	他的	姓名	,

他报上姓名后，又等了一会儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,

and	that	he	was	under	orders	to	report	to	the	commanding	general	,
和	那	他	曾是	在下面	订单	到	报告	到	这	指挥	一般的	,

他奉命向指挥官报到。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['kɜːrtiəs]

but	when	he	reached	General	Harkness	he	found	him	a	pleasant	,	courteous
但	什么时候	他	达到	一般的	哈克尼斯	他	成立	他	一个	令人愉快的	,	有礼貌

[mæn] ,

man	,
男人	,

但当他见到哈克尼斯将军时，发现他是一位和蔼可亲、彬彬有礼的人。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] [hæd; həd] [dʌn] .

and	very	much	pleased	with	the	work	that	he	and	Tom	Binns	had	done	.
和	非常	很多	高兴	和	这	工作	那	他	和	汤姆	宾斯	有	完毕	.

我对汤姆·宾斯和汤姆·宾斯的工作非常满意。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][fɔːr; fər]

"	**Now**	,	"	**said**	**the**	**General**	,	"	**I've**	**got**	**some**	**more**	**and**	**very**	**important**	**work**	**for**
"	现在	,	"	说	这	一般的	,	"	我已经	得到	一些	更多的	和	非常	重要的	工作	为了

[juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

you	**to**	**do**	**.**
你	到	做	.

“现在，”将军说，“我还有一些非常重要的工作要交给你去做。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [wʌt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [plænz][ɑːr; ər] .

I've	**got**	**to**	**find**	**out**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**what**	**the**	**enemy's**	**plans**	**are**	**.**
我已经	得到	到	寻找	出去	作为	很快	作为	我	能	什么	这	敌人的	计划	是	.

我必须尽快查明敌人的计划。

[aɪ][dəunt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] .

I	**don't**	**expect**	**you**	**to**	**do**	**all**	**of**	**that**	**,**	**but**	**you**	**can**	**play**	**a**	**part**	**.**
我	不	预计	你	到	做	全部	的	那	,	但	你	能	玩	一个	部分	.

我并不指望你做所有这些事，但你可以参与其中。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

"	**He**	**walked**	**over**	**to**	**a**	**great**	**wall**	**map**	**of**	**the**	**whole**	**field**	**of**	**the**	**operations**	**,**
"	他	步行	超过	到	一个	伟大的	墙	地图	的	这	所有的	场地	的	这	运营	,

他走到一面巨大的墙上，墙上挂着整个作战区域的地图。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**pointed**	**out**	**a**	**road**	**on**	**it**	**.**
和	尖	出去	一个	路	在	它	.

并指着上面的一条路。

" [ðæt] [roʊd] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That**	**road**	**is**	**the**	**key**	**to**	**the**	**situation**	**this**	**afternoon**	**,**	"	**he**	**said**	**.**
"	那	路	是	这	钥匙	到	这	情况	这	下午	,	"	他	说	.

“那条路是今天下午局势的关键，”他说。

" ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

"	**General**	**Bean**	**is**	**pressing**	**forward**	**to**	**reach**	**it**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
"	一般的	豆	是	紧迫	向前	到	抵达	它	作为	很快	作为	可能的	,

“General Bean正在加紧努力，争取尽快实现这一目标。”

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ] [ðɪs] [brɪdʒ] [hɪr] [ɪn] [fɔːrs] .

and	**occupy**	**this**	**bridge**	**here**	**in**	**force**	**.**
和	占据	这	桥	这里	在	力量	.

并武力占领这座桥梁。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][ðer; ðər][ɪn][taɪm] , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [æd'væns] [wɪl] [biː; bi] [tʃekt] .

If	**he**	**can**	**get**	**there**	**in**	**time**	**,**	**the**	**enemy's**	**advance**	**will**	**be**	**checked**	**.**
如果	他	能	得到	那里	在	时间	,	这	敌人的	进步	将要	是	已检查	.

如果他能及时赶到，就能阻止敌人的推进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] , [ɪn][fækt] ,

It	**is**	**likely**	**,**	**in**	**fact**	**,**
它	是	可能	,	在	事实	,

事实上，很可能

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi]

that	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**force**	**a**	**decisive**	**engagement**	**there**	**before**	**the**	**enemy**
那	我们	可能	是	有能力的	到	力量	一个	决定性	订婚	那里	前	这	敌人

[ɪz][æt; ət][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

is	**at**	**all**	**ready**	**for**	**it**	**.**
是	在	全部	准备好	为了	它	.

我们或许能够在敌人毫无准备的情况下，在那里发动一场决定性的战斗。

['aʊər; ɑːr] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [greɪt]

Our	**capture**	**of**	**Hardport**	**to**	**-**	**day**	**,**	**you**	**see**	**,**	**has**	**given**	**us**	**a**	**great**
我们的	捕获	的	-	到	-	天	,	你	看	,	有	给定	我们	一个	伟大的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	**.**
优势	.

你看，我们今天攻占了哈德波特，这给我们带来了巨大的优势。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] , [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [graʊnd] .

Before	**that**	**,**	**the**	**enemy**	**was**	**in**	**a**	**position**	**to**	**choose**	**his**	**fighting**	**ground**	**.**
前	那	,	这	敌人	曾是	在	一个	位置	到	选择	他的	斗争	地面	.

在此之前，敌人可以选择自己的战场。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [miːt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [laɪkt] ,

He	**could**	**make**	**us**	**meet**	**him**	**where**	**he**	**liked**	**,**
他	可以	制作	我们	见面	他	在哪里	他	喜欢	,

他可以让我们在他想去的地方和他见面，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

and	**with**	**all**	**the**	**advantage**	**of**	**position**	**in**	**his**	**favor**	**.**
和	和	全部	这	优势	的	位置	在	他的	偏爱	.

而且他拥有绝对的地理位置优势。

[naʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Now	**that**	**will**	**be**	**no**	**longer**	**possible**	**for**	**him**	**.**
现在	那	将要	是	不	更长	可能的	为了	他	.

现在他再也无法做到这一点了。

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] [brɪdʒ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] , [sɪns] ,

The	**ground**	**at**	**Cripple**	**Creek**	**Bridge**	**here**	**is**	**the**	**best**	**we**	**could**	**have**	**,**	**since**	**,**
这	地面	在	削弱	溪	桥	这里	是	这	最好的	我们	可以	有	,	自从	,

这里克里普尔溪桥附近的地面是我们能找到的最好的了，因为

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [kæn; kən]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,

if	**General**	**Bean**	**can**	**occupy**	**the**	**position**	**there**	**,**
如果	一般的	豆	能	占据	这	位置	那里	,

如果豆将军能够占据那个位置，

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][ðer; ðər] ,

General	**Bliss**	**will**	**have**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**give**	**battle**	**there**	**,**
一般的	极乐	将要	有	不	选择	但	到	给	战斗	那里	,

布利斯将军别无选择，只能在那里决一死战。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn][hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn] [pɔɪnt] .

and	**I**	**think**	**we**	**can**	**turn**	**him**	**back**	**on**	**his**	**own**	**mobilization**	**point**	**.**
和	我	思考	我们	能	转动	他	后退	在	他的	自己的	动员	观点	.

我认为我们可以让他回到他自己的动员点。

" [dʒæk] [sə'luːtid] .

"	**Jack**	**saluted**	**.**
"	杰克	敬礼	.

杰克敬了个礼。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrsɪz] [ə'baʊt]

"	**I**	**am**	**to**	**report**	**on**	**the**	**number**	**and**	**disposition**	**of**	**the**	**enemy's**	**forces**	**about**
"	我	是	到	报告	在	这	数字	和	处置	的	这	敌人的	力量	关于

['krɪp(ə)l] [kriːk] ,

Cripple	**Creek**	**,**
削弱	溪	,

“我奉命报告克里普尔溪附近敌军的数量和部署情况，

[ðen] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [sed] .
then , sir ? " he said .
然后 , 先生 ? " 他 说 .

“那么，先生？”他问道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] .
" Those are your orders .
" 那些 是 你的 订单 .

“那是你的命令。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] . "
I shall expect a report within two hours . "
我 将 预计 一个 报告 之内 二 小时 . "

我希望在两小时内收到报告。

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] .
" Yes , General .
" 是的 , 一般的 .

“是的，将军。”

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] .
I will do my best to have one within that time .
我 将要 做 我的 最好的 到 有 一 之内 那 时间 .

我会尽力在规定时间内完成。

" [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz][dʒæk] [wɜːrl] [aʊt] [ʌv; əv] - ,
" Off in the distance , as Jack whirled out of Hardport ,
" 离开 在 这 距离 , 作为 杰克 旋转 出去 的 - ,

“远处，杰克从哈德波特疾驰而出，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [læst] ['pikits] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑːrmi] ,
and beyond the last pickets of the Red army ,
和 超过 这 最后的 纠察队 的 这 红色的 军队 ,

越过红军最后的哨兵，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['spredɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .
he saw a cloud of dust spreading across the country .
他 锯 一个 云 的 灰尘 传播 穿过 这 国家 .

他看到一团尘土席卷全国。

" [ðeəz; ðəz]['dʒen(ə)rəl] [biːn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] .
" There's General Bean , " he said to Tom .
" 有 一般的 豆 , " 他 说 到 汤姆 .

“那是比恩将军，”他对汤姆说。

" [dʒiː] , [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] ['taɪərd] !
" Gee , his fellows must be pretty tired !
" 吉 , 他的 伙伴们 必须 是 漂亮的 疲劳的 !

“哎呀，他的同伴们一定很累了！”

[ðeɪv] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɔːf] [ɑːn]
They've fought a battle and captured a town already , and now they're off on
他们有 战斗 一个 战斗 和 捕获 一个 镇 已经 , 和 现在 它们是 离开 在
[ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [maɪl] [mɑːrtʃ] .
a fifteen - mile march .
一个 十五 - 英里 行进 .

他们已经打赢了一场仗，攻占了一座城镇，现在他们要开始长达十五英里的行军。

['goʊɪŋ] [sʌm; səm] , [aɪ] [θɪŋk] !
Going some , I think !
去 一些 , 我 思考 !

我觉得挺好的！

" ['krɪp(ə)l] [kriːk] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] [streɪt] [ruːt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]
" Cripple Creek was fifteen miles by the straight route the troops were forced to
" 削弱 溪 曾是 十五 英里 经过 这 直的 路线 这 军队 是 强制 到
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

“克里普尔克里克距离部队被迫行进的直线路线有十五英里。”

[bʌt; bət][baɪ] [ʃɔːrt] [kʌts] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [bæd] [roʊdz] ,
but by short cuts and taking bad roads ,
但 经过 短的 削减 和 采取 坏的 道路 ,

但却走了捷径，走了糟糕的路，

[dʒæk][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [les] [ðæn; ðən] [naɪn] [maɪlz] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] .
Jack could reach it by less than nine miles of traveling .
杰克 可以 抵达 它 经过 较少的 比 九 英里 的 旅行 .

杰克只需走不到九英里的路就能到达那里。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [skɪnd] , [tɑːm] ! " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ə'lɔːŋ] .
" Keep your eyes skinned , Tom ! " said Jack , as he drove along .
" 保持 你的 眼睛 去皮 , 汤姆 ! " 说 杰克 , 作为 他 驾驶 沿着 .

“汤姆，睁大你的眼睛！”杰克一边开车一边说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I've got to watch the road , and we're in the enemy's country again with a
" 我已经 得到 到 手表 这 路 , 和 是 在 这 敌人的 国家 再次 和 一个
['vendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

“我得注意路况，我们又一次狠狠地踏入了敌人的国土。”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ]
AT THE COVERED BRIDGE
在 这 涵盖 桥

在廊桥

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
There was not a sign of the enemy as they neared the bridge ,
那里 曾是 不是 一个 符号 的 这 敌人 作为 他们 接近 这 桥 ,

当他们接近桥梁时，没有发现敌人的踪迹。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌvərd] [ə'ferz] [soʊ] ['kɑːmən] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn] ['kʌntri] ['distrikts] .
one of those covered affairs so common a few years ago in country districts .
一 的 那些 涵盖 事务 所以 常见的 一个 很少 年 前 在 国家 地区 .

这是几年前在乡村地区很常见的那种被掩盖的事件之一。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] [sə'riːn] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
The countryside was serene and undisturbed .
这 农村 曾是 安详 和 未受干扰 .

乡村景色宁静祥和，未受干扰。

" [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [wɔːr] , " [sed] [dʒæk] .
" This doesn't look much like war , " said Jack .
" 这 不 看 很多 喜欢 战争 , " 说 杰克 .

“这看起来不太像战争，”杰克说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['getiz,bə:g] [ɪt'self] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɪg]
" But I guess Gettysburg itself looked just as peaceful a few days before the big
" 但 我 猜测 葛底斯堡 本身 看起来 只是 作为 和平 一个 很少 天 前 这 大的
['bæt(ə)l][ɪn] - .
battle in 1863 .
战斗 在 - .

“但我猜想，在 1863 年大战爆发前几天，葛底斯堡本身看起来也同样平静祥和。”

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['ɔ:lweɪz] [tel] [baɪ] [ə'pɪrənsəz] .
You can't always tell by appearances .
你 不能 总是 告诉 经过 外貌 .

你不能总是从外表判断。

[wi:l] [goʊ] ['prɪti] ['i:zi] [hɪr] , ['enihaʊ] , [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [its] [ɔ:l] [raɪt] .
We'll go pretty easy here , anyhow , until we're certain that it's all right .
出色地 去 漂亮的 简单的 这里 , 无论如何 , 直到 是 肯定 那 它是 全部 正确的 .

总之，在确定一切妥当之前，我们会尽量谨慎行事。

" [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['hɑ:st(ə)l]
" But the most careful investigation failed to reveal a trace of hostile
" 但 这 最多 小心 调查 失败的 到 揭示 一个 痕迹 的 敌对的
[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['pæsɪdʒ] .
occupation or passage .
职业 或者 通道 .

“但最仔细的调查也没有发现敌对占领或通过的痕迹。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒæk][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
At the end of the bridge Jack got out of the car ,
在 这 结尾 的 这 桥 杰克 得到 出去 的 这 车 ,

杰克走到桥的尽头，下了车。

['li:vɪŋ] [tɑ:m] ['bɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,
leaving Tom Binns at the wheel ,
离开 汤姆 宾斯 在 这 车轮 ,

汤姆·宾斯独自驾驶着方向盘。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] ['noʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk]
and ready to start at an instant's notice should there be a sudden attack
和 准备好 到 开始 在 一个 即时 注意 应该 那里 是 一个 突然 攻击
.
:
.

并做好随时应对突发事件的准备。

" [ðə; ði] [træks] [hɪr] [dəunt] [ʃoʊ] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" The tracks here don't show anything much , " he said ,
" 这 轨道 这里 不 展示 任何事物 很多 , " 他 说 ,

“这里的铁轨显示不出什么有价值的信息，”他说。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][tɑ:m][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [feɪs] .
looking up to Tom with a puzzled face .
寻找 向上 到 汤姆 和 一个 困惑 脸 .

他一脸疑惑地抬头看着汤姆。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][fɑ:rm]['wægənz][hæv; həv] [pæst] [ðɪs] [wei]
" I don't believe anything but a couple of farm wagons have passed this way
" 我 不 相信 任何事物 但 一个 夫妻 的 农场 马车 有 通过了 这 方式
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“我相信今天除了几辆农用货车之外，没有其他东西经过这里。”

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli][laɪn][ʌv; əv] [æd'væns] ,

If	General	Bliss	thought	this	was	his	only	line	of	advance	,
如果	一般的	极乐	想法	这	曾是	他的	仅有的	线	的	进步	,

如果布利斯将军认为这是他唯一的进攻路线，

['hi:d] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['pikits] [hɪr] — [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [wʌn]

he'd	have	been	certain	to	have	had	a	few	pickets	here	—	or	at	least	one
他会	有	到过	肯定	到	有	有	一个	很少	纠察队	这里	—	或者	在	至少	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊt] [kɑ:rz] .

of	his	scout	cars	.
的	他的	侦察	汽车	.

他肯定会在这里安排几个纠察队——或者至少会有一辆侦察车。

[ænd; ənd] [aɪl] [swer] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][hæz; həz] ['hæpənd] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] .

And	I'll	swear	that	nothing	of	that	sort	has	happened	here	to	-	day	.
和	患病的	发誓	那	没有什么	的	那	种类	有	发生	这里	到	-	天	.

我可以发誓，今天这里绝对没有发生过任何类似的事情。

[ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['treɪsɪz] , [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] ! "

They'd	have	been	bound	to	leave	all	sorts	of	traces	,	that's	certain	!	"
他们会	有	到过	边界	到	离开	全部	排序	的	痕迹	,	那就是	肯定	!	"

他们肯定会留下各种各样的痕迹，这是肯定的!

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] , [dʒæk] ? "

"	What	do	you	think	it	means	,	Jack	?	"
"	什么	做	你	思考	它	方法	,	杰克	?	"

“杰克，你觉得这意味着什么？”

" [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊv] [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ɔ:r]

"	That	there's	something	cooking	and	on	the	stove	that	we	don't	know	about	or
"	那	有	某物	烹饪	和	在	这	火炉	那	我们	不	知道	关于	或者

[sə'spekt] ,

suspect	,
怀疑	,

“似乎有我们不知道或怀疑的事情正在酝酿，就在炉子上进行着。”

['i:v(ə)n] , " [sed] [dʒæk] .

even	,	"	said	Jack	.
甚至	,	"	说	杰克	.

“甚至，”杰克说。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [gets] [æz; əz] [gʊd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][wi:; wi][du:] ,

"	I	guess	that	General	Bliss	gets	as	good	information	as	we	do	,
"	我	猜测	那	一般的	极乐	获得	作为	好的	信息	作为	我们	做	,

“我想布利斯将军掌握的情报和我们一样多。”

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [hɪr] [ɪn]

and	he	must	have	figured	out	that	he	wouldn't	be	able	to	get	here	in
和	他	必须	有	想	出去	那	他	不会	是	有能力的	到	得到	这里	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

他肯定已经意识到自己来不及赶到了。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [ðɪs] [wei] , ['enihaʊ] , ['hi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] - [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn]

If	he	went	this	way	,	anyhow	,	he'd	have	to	leave	Hardport	in	our	possession
如果	他	去	这	方式	,	无论如何	,	他会	有	到	离开	-	在	我们的	拥有

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

无论如何，如果他选择这条路，他就不得不把哈德波特留给我们。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːd][duː][ðæt] . "

And	**somehow**	**I**	**don't**	**believe**	**he'd**	**do**	**that**	**.**	**"**
和	不知何故	我	不	相信	他会	做	那	.	"

我总觉得他不会那么做。

" [seɪ] , [dʒæk] , " [kɔːld] [tɑːm] ['bɪnz] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	**Say**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**called**	**Tom**	**Binns**	**,**	**suddenly**	**,**
"	说	,	杰克	,	"	称为	汤姆	宾斯	,	突然	,

“杰克，”汤姆·宾斯突然喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] ['oʊvər][ðer; ðər][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] — [ə'pɑːn] [ðæt] ['hɪlək] .

"	**I**	**just**	**saw**	**a**	**flash**	**over**	**there**	**behind**	**you**	**—**	**upon**	**that**	**hillock**	**.**
"	我	只是	锯	一个	闪光	超过	那里	在后面	你	—	之上	那	岗	.

“我刚才看到你身后——那座小山丘上——闪过一道光。”

" [dʒæk][bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] .

"	**Jack**	**began**	**whistling**	**indifferently**	**.**
"	杰克	开始	吹口哨	漠不关心	.

杰克开始漫不经心地吹口哨。

[hiː; hi] ['stroʊld] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [vjuː] .

He	**strolled**	**around**	**,**	**as**	**if**	**he**	**were**	**interested**	**only**	**in**	**the**	**view**	**.**
他	漫步	大约	,	作为	如果	他	是	感兴趣的	仅有的	在	这	看法	.

他四处闲逛，仿佛只对风景感兴趣。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [wɜːrkt] ['oʊvər]['kloʊzər][tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][kɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Gradually	**he**	**worked**	**over**	**closer**	**to**	**Tom**	**and**	**the**	**big**	**car**	**,**	**and**	**then**	**,**
逐步地	他	工作	超过	更近	到	汤姆	和	这	大的	车	,	和	然后	,

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] ,

and	**only**	**then**	**,**
和	仅有的	然后	,

他渐渐地靠近了汤姆和那辆大车，然后，也只有那时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] ['tɑːmz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

he	**turned**	**so**	**that**	**he**	**could**	**follow**	**Tom's**	**eyes**	**with**	**his**	**own**	**.**
他	转向	所以	那	他	可以	跟随	汤姆的	眼睛	和	他的	自己的	.

他转过身，以便能用自己的目光追随着汤姆的目光。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniwʌn] [ðæts] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

"	**I**	**don't**	**want**	**anyone**	**that's**	**around**	**here**	**to**	**think**	**I'm**	**looking**	**at**	**them**	**,**
"	我	不	想	任何人	那就是	大约	这里	到	思考	我是	寻找	在	他们	,

“我不想让周围的人觉得我在盯着他们看。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə][tɑːm] .

"	**he**	**said**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**to**	**Tom**	**.**
"	他	说	在	一个	低的	语气	到	汤姆	.

“他低声对汤姆说。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɑːm] ?

"	**What**	**does**	**it**	**seem**	**like**	**to**	**you**	**,**	**Tom**	**?**
"	什么	做	它	似乎	喜欢	到	你	,	汤姆	?

汤姆，你觉得怎么样?

[skaʊts] ? "

Scouts	**?**	**"**
童子军	?	"

童子军?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [dʒæk] .

"	**I**	**think**	**so**	**,**	**Jack**	**.**
"	我	思考	所以	,	杰克	.

“我也这么认为，杰克。”

[aɪ] [kɔːt] [dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] , ['æftər][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	caught	just	a	glimpse	,	after	I	called	to	you	,
我	捕捉	只是	一个	一瞥	,	后	我	称为	到	你	,

我喊你之后，只瞥见了你一眼。

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrm] .

of	something	that	looked	like	a	Scout	uniform	.
的	某物	那	看起来	喜欢	一个	侦察	制服	.

看起来像是童子军制服的东西。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

I	think	that	they're	watching	us	.	"
我	思考	那	它们是	观看	我们	.	"

我觉得他们在监视我们。

" [ðæts] [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] [dʒæk] , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .

"	That's	much	better	,	"	said	Jack	,	greatly	relieved	.
"	那就是	很多	更好的	,	"	说	杰克	,	非常	松了口气	.

“那好多了，”杰克如释重负地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] , ['sʌmhaʊ] , [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [soʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] .

"	It	didn't	seem	natural	,	somehow	,	to	find	this	place	so	deserted	.
"	它	没有	似乎	自然的	,	不知何故	,	到	寻找	这	地方	所以	荒凉的	.

“不知为何，发现这里如此荒凉，感觉很不自然。”

[seɪ] , [tɑːm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? "

Say	,	Tom	,	you	can	run	the	car	,	can't	you	?	"
说	,	汤姆	,	你	能	跑步	这	车	,	不能	你	?	"

汤姆，你会开车，对吧?

" [jes] , [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fæst] . "

"	Yes	,	if	I	don't	have	to	go	too	fast	.	"
"	是的	,	如果	我	不	有	到	去	也	快速地	.	"

“是的，如果我不用开太快的话。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪn] .

I'm	going	to	climb	in	.
我是	去	到	爬	在	.

我要爬进去。

[ðen] [pʊl] [ðə; ði] [hʊd] ['prɪti] [wel] ['oʊvər][ænd; ənd] [rʌn] [hɜːr; hər] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Then	pull	the	hood	pretty	well	over	and	run	her	slowly	through	the	bridge	.
然后	拉	这	兜帽	漂亮的	出色地	超过	和	跑步	她	缓慢地	通过	这	桥	.

然后把引擎盖拉紧，慢慢地把她推过桥。

[ɪts] ['kʌvərd] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es]['æftər] [wɪə(r)] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

It's	covered	,	you	see	,	and	they	can't	see	us	after	we're	on	it	.
它是	涵盖	,	你	看	,	和	他们	不能	看	我们	后	是	在	它	.

你看，它被遮盖住了，我们上去之后他们就看不到我们了。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪə(r)] ['ʌndər] ['kʌvər] , [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə][drɑːp] [aʊt] .

Then	,	as	soon	as	we're	under	cover	,	I'm	going	to	drop	out	.
然后	,	作为	很快	作为	是	在下面	覆盖	,	我是	去	到	降低	出去	.

然后，一旦我们进入掩护状态，我就退出。

[ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

They	can't	see	how	many	of	us	there	are	in	the	car	.
他们	不能	看	如何	许多	的	我们	那里	是	在	这	车	.

他们看不到车里有多少人。

[aɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [rʌn] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] , [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

I'll	stay	behind	,	and	you	run	on	around	the	bend	,	drop	out	of	the	car	,
患病的	停留	在后面	,	和	你	跑步	在	大约	这	弯曲	,	降低	出去	的	这	车	,

我留在后面，你绕过弯道，跳下车。

['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] . "

quietly	,	and	leave	it	at	the	side	of	the	road	.	"
悄悄	,	和	离开	它	在	这	边	的	这	路	.	"

轻轻地把它放在路边。

" [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [seɪf] , [dʒæk] ?

"	Will	that	be	safe	,	Jack	?
"	将要	那	是	安全的	,	杰克	?

杰克，这样做安全吗?

['kudnt] ['eniwʌn] [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Couldn't	anyone	who	came	along	run	off	with	it	?	"
不能	任何人	WHO	来了	沿着	跑步	离开	和	它	?	"

难道路过的人就不能把它偷走吗?

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌg] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .

"	Not	if	you	take	the	spark	plug	out	and	put	it	in	your	pocket	.
"	不是	如果	你	拿	这	火花	插头	出去	和	放	它	在	你的	口袋	.

“如果你把火花塞取出来放进口袋里，那就不是这样了。”

[ðæt] ['kriplz] [ðə; ði][kɑːr] [ˌæbsə'luːtli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

That	cripples	the	car	absolutely	,	and	you	ought	always	to	do	that	,
那	残疾人	这	车	绝对地	,	和	你	应该	总是	到	做	那	,

那样做会彻底毁了这辆车，你应该始终这样做。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ə; eɪ][kɑːr] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [wen]

even	if	you	just	leave	a	car	outside	a	store	for	a	couple	of	minutes	when
甚至	如果	你	只是	离开	一个	车	外部	一个	店铺	为了	一个	夫妻	的	分钟	什么时候

[juː; jʊ][goʊ][ɪn][tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .

you	go	in	to	buy	something	.
你	去	在	到	买	某物	.

即使你只是把车停在商店外面几分钟，然后进去买东西。

[ðɪs] [kɑːr][ɪz] [greɪt] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][kræŋk][ˌaɪ 'tiː] .

This	car	is	great	,	too	,	because	you	don't	have	to	crank	it	.
这	车	是	伟大的	,	也	,	因为	你	不	有	到	曲柄	它	.

这辆车也很棒，因为你不用手动启动它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][self] - ['staːtiŋ] [dɪ'vaɪs] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər]

It	has	a	self	-	starting	device	,	so	that	you	can	start	the	motor
它	有	一个	自己	-	开始	设备	,	所以	那	你	能	开始	这	发动机

[ˌɔːtə'mætɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [jʊr; jər] [siːt] . "

automatically	without	leaving	your	seat	.	"
自动地	没有	离开	你的	座位	.	"

它配备了自动启动装置，因此您无需离开座位即可自动启动发动机。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .

"	All	right	,	Jack	.
"	全部	正确的	,	杰克	.

“好的，杰克。”

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː]['æftər][aɪ] [liːv] [ðə; ði][kɑːr] ? "

What	am	I	to	do	after	I	leave	the	car	?	"
什么	是	我	到	做	后	我	离开	这	车	?	"

我下车后该怎么办?

" [wɜːrk] [ʌp] ['kwaɪətli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] .

"	Work	up	quietly	into	the	woods	there	.
"	工作	向上	悄悄	进入	这	树林	那里	.

“悄悄地往那边的树林里走。”

[wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪ] , [skaʊt] [daʊn] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [treɪl] [ðem; ðəm] .

When	you	get	up	a	way	,	scout	down	easily	,	and	try	to	trail	them	.
什么时候	你	得到	向上	一个	方式	,	侦察	向下	容易地	,	和	尝试	到	踪迹	他们	.

当你爬到一定高度后，向下轻松侦察，并尝试跟踪他们。

[juːl] [faɪnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [aɪm] [ʃʊr] , [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ʌp] [ðer; ðər] .

You'll	find	traces	of	them	up	there	on	the	ridge	,	I'm	sure	,	if	they're	really	up	there	.
你会	寻找	痕迹	的	他们	向上	那里	在	这	岭	,	我是	当然	,	如果	它们是	真的	向上	那里	.

我相信，如果他们真的在那里，你一定能在山脊上找到他们的踪迹。

[aɪl] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hɪr] .

I'll	do	the	same	thing	from	the	other	side	here	.
患病的	做	这	相同的	事物	从	这	其他	边	这里	.

我也会从另一边做同样的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪgnəlɪŋ] ['riːleiz] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] ? "

I	think	we've	got	a	good	chance	to	break	one	of	their	signalling	relays	,	don't	you	see	?	"
我	思考	我们已经	得到	一个	好的	机会	到	休息	一	的	他们的	信号传导	继电器	,	不	你	看	?	"

我认为我们很有可能破坏他们的一个信号中继站，你不觉得吗?

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [flægz] [ə'lɔːŋ] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] , [dʒæk] ? "

"	I'll	take	my	flags	along	,	shall	I	,	Jack	?	"
"	患病的	拿	我的	旗帜	沿着	,	将	我	,	杰克	?	"

“杰克，我得把我的旗子带上，好吗？”

" [gʊd] [aɪ'diːə] !

"	Good	idea	!
"	好的	主意	!

好主意!

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [duː] [hɪr] .

No	telling	what	we'll	be	able	to	find	out	and	do	here	.
不	讲述	什么	出色地	是	有能力的	到	寻找	出去	和	做	这里	.

谁也说不准我们在这里能发现什么，能做些什么。

[ɔːl] [raɪt] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [drɑːp] [aʊt] [naʊ] !

All	right	—	I'm	going	to	drop	out	now	!
全部	正确的	—	我是	去	到	降低	出去	现在	!

好吧——我现在要退出!

" [ðə; ði] [kɑːr] [sləud] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːf] ['saɪləntli] ,

"	The	car	slowed	down	and	he	dropped	off	silently	,
"	这	车	减速	向下	和	他	掉落	离开	默默	,

“车速慢了下来，他默默地下了车。”

[ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [tɑːm] ['bɪnz] [gaɪd] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ə'gen] .

and	laughed	as	he	saw	Tom	Binns	guide	the	big	machine	off	into	the	light	beyond	the	covered	bridge	again	.
和	笑了	作为	他	锯	汤姆	宾斯	指导	这	大的	机器	离开	进入	这	光	超过	这	涵盖	桥	再次	.

当他看到汤姆·宾斯驾驶着那台大型机器再次驶入廊桥另一侧的光明中时，他笑了。

[ðen] , [ðə; ði] ['læftər] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi] [slɪpt] ['kɔ:ʃəsli] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

Then	**,**	**the**	**laughter**	**gone**	**from**	**his**	**face**	**,**	**he**	**slipped**	**cautiously**	**back**	**in**	**the**
然后	,	这	笑声	已消失	从	他的	脸	,	他	滑倒了	谨慎地	后退	在	这

['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

opposite	**direction**	**,**
对面的	方向	,

然后，他脸上的笑意消失了，小心翼翼地朝相反的方向溜了回去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [drɑ:pt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**bridge**	**dropped**	**down**	**to**	**the**	**bed**	**of**	**the**
和	在	这	入口	到	这	桥	掉落	向下	到	这	床	的	这

[kri:k] .

creek	**.**
溪	.

桥的入口处直接下降到溪床。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʃæloʊ] .

The	**season**	**had**	**been**	**dry**	**,**	**and**	**the**	**water**	**in**	**the**	**creek**	**was**	**very**	**shallow**	**.**
这	季节	有	到过	干燥	,	和	这	水	在	这	溪	曾是	非常	浅的	.

由于季节干旱，溪水很浅。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] ['defɪnət] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

His	**plan**	**was**	**definite**	**in**	**his**	**own**	**mind**	**,**
他的	计划	曾是	定	在	他的	自己的	头脑	,

他自己的计划已经非常明确了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

and	**he**	**had**	**had**	**enough**	**experience**	**in**	**scouting**	**to**	**know**	**that**	**there**
和	他	有	有	足够的	经验	在	侦察	到	知道	那	那里

[wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] ,

was	**at**	**least**	**a**	**good**	**chance**	**of**	**success**	**in**	**his**	**enterprise**	**,**
曾是	在	至少	一个	好的	机会	的	成功	在	他的	企业	,

他拥有足够的侦察经验，知道自己的计划至少有很大的成功机会。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

although	**a**	**difficult**	**one**	**.**
虽然	一个	难的	一	.

虽然这很难。

[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪdʒ] [wer] [tɑ:m] ['bɪnz] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [red]

His	**destination**	**was**	**the**	**ridge**	**where**	**Tom**	**Binns**	**had**	**seen**	**the**	**flashing**	**of**	**red**
他的	目的地	曾是	这	岭	在哪里	汤姆	宾斯	有	已见	这	闪烁	的	红色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['sɪgnəl] [flægz] .

and	**white**	**signal**	**flags**	**.**
和	白色的	信号	旗帜	.

他的目的地是汤姆·宾斯看到红白信号旗闪烁的那座山脊。

[step] [baɪ] [step] [naʊ] , ['klaɪmɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] ,

Step	**by**	**step**	**now**	**,**	**climbing**	**slowly**	**and**	**carefully**	**,**	**he**	**made**	**his**	**way**	**up**	**the**	**bank**	**,**
步	经过	步	现在	,	攀登	缓慢地	和	小心	,	他	制成	他的	方式	向上	这	银行	,

他一步一步，小心翼翼地爬上了河岸。

[ʃʊr] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hu:'evər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [hæd; həd] [gest] [ðə; ði] [ru:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

sure	**that**	**even**	**if**	**whoever**	**was**	**on**	**the**	**ridge**	**had**	**guessed**	**the**	**ruse**	**of**	**the**
当然	那	甚至	如果	谁	曾是	在	这	岭	有	猜对了	这	诡计	的	这

[weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ,

way	**in**	**which**	**he**	**had**	**left**	**the**	**automobile**	**,**
方式	在	哪个	他	有	左边	这	汽车	,

他确信，即使山脊上的人猜到了他弃车逃跑的诡计，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

they	would	not	be	looking	for	an	attack	from	the	direction	in	which	he
他们	会	不是	是	寻找	为了	一个	攻击	从	这	方向	在	哪个	他

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stelθi] ,

was	making	his	stealthy	,
曾是	制作	他的	隐秘的	,

他们不会预料到他会朝那个方向发动偷袭。

['ɪndiən] - [laɪk] [æd'væns] .

Indian	-	like	advance	.
印度	-	喜欢	进步	.

类似印度式的进步。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sloʊ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['prɑːgres] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [tɑːm] ['bɪnz] [taɪm]

Another	reason	for	slow	and	deliberate	progress	was	to	give	Tom	Binns	time
其他	原因	为了	慢的	和	商榷	进步	曾是	到	给	汤姆	宾斯	时间

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

to	reach	the	ridge	,
到	抵达	这	岭	,

缓慢而谨慎行进的另一个原因是，要给汤姆·宾斯时间到达山脊。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [skiːm] .

and	take	up	a	position	favorable	for	the	playing	of	his	part	in	the	scheme	.
和	拿	向上	一个	位置	有利	为了	这	玩耍	的	他的	部分	在	这	方案	.

并采取有利于他在计划中发挥作用的立场。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [saʊndz] [ʌv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]

Before	him	now	,	as	he	moved	on	,	he	could	hear	sounds	of	quiet	and
前	他	现在	,	作为	他	已搬	在	,	他	可以	听到	声音	的	安静的	和

['stelθi] ['muːvmənt] ,

stealthy	movement	,
隐秘的	移动	,

在他继续前进的过程中，他能听到前方传来轻微而隐秘的动静。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ]

and	at	last	,	standing	before	him	,	as	he	peeped	through	a	small	opening
和	在	最后的	,	常设	前	他	,	作为	他	偷窥	通过	一个	小的	开幕

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] ,

in	the	thick	undergrowth	,
在	这	厚的	灌木丛	,

最后，当他透过茂密灌木丛中的一个小缝隙向外窥视时，眼前出现了一个人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , ['stændɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz]

he	could	see	a	Boy	Scout	,	standing	stiff	and	straight	,	and	working	his
他	可以	看	一个	男生	侦察	,	常设	僵硬的	和	直的	,	和	在职的	他的

['sɪgnəl] [flægz] .

signal	flags	.
信号	旗帜	.

他看到一个童子军，笔直地站着，正在挥舞信号旗。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [spɑːt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

He	had	to	stand	on	a	high	spot	and	in	a	clearing	to	do	this	,
他	有	到	站立	在	一个	高的	点	和	在	一个	清理	到	做	这	,

他必须站在高处的空地上才能做到这一点。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz][flægz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns]

as	otherwise	,	of	course	,	his	flags	could	not	have	been	seen	at	any	distance
作为	否则	,	的	课程	,	他的	旗帜	可以	不是	有	到过	已见	在	任何	距离

.

:

.

当然，否则他的旗帜在任何距离都不可能被看到。

[dʒæk] ['meʒərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Jack	measured	the	place	with	his	eyes	.
杰克	测量	这	地方	和	他的	眼睛	.

杰克用目光打量着这个地方。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [plæn] [wʊd] [kə'læps] [ɪf] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [skaʊt] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l]

His	whole	plan	would	collapse	if	the	body	of	the	signalling	Scout	were	visible
他的	所有的	计划	会	坍塌	如果	这	身体	的	这	信号传导	侦察	是	可见的

[frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['ri:leɪ] ['steɪʃənz] ,

from	the	next	relay	stations	,
从	这	下一个	中继	车站	,

如果信号侦察兵的尸体从下一个中继站被看到，他的整个计划就会崩溃。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][flægz] [wʊd] [ʃoʊ] .

but	he	quickly	decided	that	only	the	flags	would	show	.
但	他	迅速地	决定	那	仅有的	这	旗帜	会	展示	.

但他很快决定只展示旗帜。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flægz] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] — [kɔ:] ,

From	behind	the	Scout	with	the	flags	now	came	the	call	of	a	crow	—	caw	,
从	在后面	这	侦察	和	这	旗帜	现在	来了	这	称呼	的	一个	乌鸦	—	啼	,

[kɔ:] , [kɔ:] !

caw	,	caw	!
啼	,	啼	!

从举着旗帜的侦察兵身后传来乌鸦的叫声——嘎嘎嘎！

[dʒæk] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] .

Jack	grinned	as	he	answered	it	.
杰克	咧嘴一笑	作为	他	回答	它	.

杰克咧嘴一笑，回答了这个问题。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sə'spɪʃəs] [ə'lɜ:rtnəs] [ʃoʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:]

For	a	moment	a	look	of	suspicious	alertness	showed	on	the	face	of	the	Blue
为了	一个	片刻	一个	看	的	可疑的	警觉	显示	在	这	脸	的	这	蓝色的

[skaʊt] .

Scout	.
侦察	.

蓝衣侦察兵脸上瞬间闪过一丝警惕的神色。

[hi:; hi] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

He	whirled	around	to	face	the	sound	behind	him	,
他	旋转	大约	到	脸	这	声音	在后面	他	,

他猛地转身，看向身后的声音来源。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [dʒæk] [spræŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

and	in	the	moment	that	his	back	was	turned	Jack	sprang	on	him	.
和	在	这	片刻	那	他的	后退	曾是	转向	杰克	弹簧	在	他	.

就在他转身的瞬间，杰克扑向了他。

[ðə; ði] [blu:] [skaʊt] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] ['strʌg(ə)l] ,

The	Blue	Scout	put	up	a	fine	struggle	,
这	蓝色的	侦察	放	向上	一个	美好的	斗争	,

蓝衣侦察兵进行了顽强抵抗。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ʌv; əv][dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd][tɑ:m]

but	he	was	helpless	against	the	combined	attack	of	Jack	Danby	and	Tom
但	他	曾是	无助	反对	这	合并	攻击	的	杰克	丹比	和	汤姆

['bɪnz] ,

Binns	,
宾斯	,

但他对杰克·丹比和汤姆·宾斯的联手攻击毫无招架之力。

[huː] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [eɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [dʒæk][hæd; həd] [dʌn] .

who	sprang	to	his	comrade's	aid	as	soon	as	he	saw	what	Jack	had	done	.
WHO	弹簧	到	他的	同志的	援助	作为	很快	作为	他	锯	什么	杰克	有	完毕	.

他一看到杰克做了什么，就立刻冲上前去帮助他的同伴。

" [tuː] [tuː; tə][wʌn] ['iznt] [fer] , " [gɑːspt] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [tʃest] ,

"	Two	to	one	isn't	fair	,	"	gasped	Jack	as	he	sat	on	his	prisoner's	chest	,
"	二	到	一	不是	公平的	,	"	倒吸一口气	杰克	作为	他	卫星	在	他的	囚犯的	胸部	,

“二比一太不公平了，”杰克喘着气说，他坐在囚犯的胸口上。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	we	had	to	do	it	.
"	但	我们	有	到	做	它	.

但我们必须这样做。

[ðɪs] [ɪz][wɔːr] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['ɔlz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr] .

This	is	war	,	you	see	,	and	they	say	all's	fair	in	love	and	war	.
这	是	战争	,	你	看	,	和	他们	说	一切	公平的	在	爱	和	战争	.

这就是战争，人们常说爱情和战争中无所不用其极。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" ['kænfild] , ['taɪgər][pə'troʊl] , ['twenti] - [fɜːrst] [truːp] , ['hæmptənz] [skaʊts] , " [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

"	Canfield	,	Tiger	Patrol	,	Twenty	-	first	Troop	,	Hampton's	Scouts	,	"	said	the	prisoner	.
"	坎菲尔德	,	老虎	巡逻	,	二十	-	第一的	部队	,	汉普顿的	童子军	,	"	说	这	囚犯	.

“坎菲尔德，老虎巡逻队，第二十一队，汉普顿童子军，”囚犯说道。

" ['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [skaʊt] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi] .

"	Detailed	for	Scout	service	with	the	Blue	army	.
"	详细的	为了	侦察	服务	和	这	蓝色的	军队	.

“被派往蓝军担任侦察兵。”

[juː; jʊ][gɑːt][ˌem 'iː] [fer] [ænd; ənd] [skwer] .

You	got	me	fair	and	square	.
你	得到	我	公平的	和	正方形	.

你把我抓得死死的。

[wiː; wi] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɛloʊz] [nɪr] - , [wiː; wi] [hɜːrd] , [suːn] ['æftər][ðə; ði][wɔːr]

We	caught	one	of	your	fellows	near	Mardean	,	we	heard	,	soon	after	the	war
我们	捕捉	一	的	你的	伙伴们	靠近	-	,	我们	听到	,	很快	后	这	战争

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

我们听说，战争开始后不久，我们在马尔迪安附近抓住了你们的一个人。

['sɑːri] — [bʌt; bət] [its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

Sorry	—	but	it's	all	in	the	game	.
对不起	—	但	它是	全部	在	这	游戏	.

抱歉——但这就是游戏规则。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ][get][tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ]['kwaɪətli] ?

"	How	on	earth	did	you	get	to	me	so	quietly	?
"	如何	在	地球	做过	你	得到	到	我	所以	悄悄	?

“你究竟是如何如此悄无声息地找到我的？”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][roʊd][baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

I	was	watching	you	in	the	road	by	the	bridge	,
我	曾是	观看	你	在	这	路	经过	这	桥	,

我在桥边的路上看着你，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juːd] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][jʊr; jər][kɑːr] .

and	I	thought	you'd	gone	off	in	your	car	.
和	我	想法	你会	已消失	离开	在	你的	车	.

我以为你开车走了。

[juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [fuːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [teɪst] . "

You	certainly	fooled	me	to	the	queen's	taste	.	"
你	当然	被骗了	我	到	这	女王的	品尝	.	"

你果然骗过了我，而且骗得女王很满意。

" ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	Fortune	of	war	,	"	said	Jack	.
"	财富	的	战争	,	"	说	杰克	.

“战争的命运，”杰克说道。

" [ðə; ði][kɑːr] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪg] [əd'væntɪdʒ] .

"	The	car	gave	us	a	big	advantage	.
"	这	车	给予	我们	一个	大的	优势	.

“这辆车给了我们很大的优势。”

[jʊə(r)] [nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ə; eɪ][bɪt] .

You're	not	to	blame	a	bit	.
你是	不是	到	责备	一个	少量	.

你一点错都没有。

[aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] ['prɪti] [suːn] , [tuː] .

I	guess	you'll	be	exchanged	pretty	soon	,	too	.
我	猜测	你会	是	交换	漂亮的	很快	,	也	.

我想你很快也会被交换出去。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wɔːrnər] , [juː; jʊ] [siː] .

We'll	give	you	for	Warner	,	you	see	.
出色地	给	你	为了	华纳	,	你	看	.

我们会给你华纳的，你看。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːp] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

He's	the	one	of	our	Troop	who	was	caught	.
他是	这	一	的	我们的	部队	WHO	曾是	捕捉	.

他是我们部队里被抓的那个人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['iznt] ['eni] ['rɑːbəri] . "

And	a	fair	exchange	isn't	any	robbery	.	"
和	一个	公平的	交换	不是	任何	抢劫	.	"

公平交易并非抢劫。

" [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] ? " [æskt] [tɑːm] ['bɪnz] .

"	Have	we	got	to	tie	him	up	?	"	asked	Tom	Binns	.
"	有	我们	得到	到	领带	他	向上	?	"	问	汤姆	宾斯	.

“我们得把他绑起来吗？”汤姆·宾斯问道。

" [nɑːt] [ɪf] ['hiːl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pə'roʊl] [nɑːt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] [ək'sept] [ə; eɪ] ['reskjuː] , " [sed] [dʒæk] .

"	Not	if	he'll	give	his	parole	not	to	escape	or	accept	a	rescue	,	"	said	Jack	.
"	不是	如果	地狱	给	他的	言语	不是	到	逃脱	或者	接受	一个	救援	,	"	说	杰克	.

“如果他放弃假释，不逃跑或接受营救，那就不会了，”杰克说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['kænfild] ?

"	How	about	that	,	Canfield	?
"	如何	关于	那	,	坎菲尔德	?

“坎菲尔德，你觉得怎么样？”

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] ?

Will	you	give	me	your	word	of	honor	?
将要	你	给	我	你的	单词	的	荣誉	?

你愿意向我保证你的荣誉吗?

[aɪm][dʒæk]['dænbi] , [ə'sɪstənt] [pə'troʊl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [pə'troʊl][ʌv; əv] - [truːp] ,

I'm	Jack	Danby	,	Assistant	Patrol	Leader	of	the	Crow	Patrol	of	Durland's	Troop	,
我是	杰克	丹比	,	助手	巡逻	领导者	的	这	乌鸦	巡逻	的	-	部队	,

我是杰克·丹比，杜兰德部队乌鸦巡逻队的助理巡逻队长。

[ænd; ənd] ['ræŋkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɔːrpərəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'nuːvəz] [ɪn][ðə; ði] [red] ['ɑːrmi] . "

and	ranking	as	a	corporal	for	the	maneuvers	in	the	Red	army	.	"
和	排行	作为	一个	下士	为了	这	机动	在	这	红色的	军队	.	"

并在红军演习中晋升为下士。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][pə'roʊl][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kænfild] .

"	I'll	give	you	my	parole	all	right	,	"	said	Canfield	.
"	患病的	给	你	我的	言语	全部	正确的	,	"	说	坎菲尔德	.

“我会给你假释的，”坎菲尔德说。

[hiː; hi] [sə'luːtid] ['stɪfli] .

He	saluted	stiffly	.
他	敬礼	僵硬地	.

他僵硬地敬了个礼。

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['kɔːrpərəl] ['dænbi] .

"	Glad	to	meet	you	,	Corporal	Danby	.
"	高兴的	到	见面	你	,	下士	丹比	.

“很高兴见到你，丹比下士。”

['sɑːri] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːnt] [tɜːrnd] , [ðoʊ] .

Sorry	the	tables	aren't	turned	,	though	.
对不起	这	表格	不是	转向	,	尽管	.

可惜风水轮流转。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['dɪnər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] [tuː; tə] - [naɪt] — [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt]

We've	got	a	special	dinner	for	our	prisoners	to	-	night	—	but	we	haven't
我们已经	得到	一个	特别的	晚餐	为了	我们的	囚犯	到	-	夜晚	—	但	我们	还没有

[kɔːt] ['meni] ['prizənəz] [jet] ,

caught	many	prisoners	yet	,
捕捉	许多	囚犯	然而	,

今晚我们为囚犯们准备了特别晚餐——但我们还没抓到多少囚犯。

[wɜːrs] [lʌk] ! "

worse	luck	!	"
更糟	运气	!	"

更倒霉！

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[siː] [ɪf] [ðə; ði][flægz][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [tɑːm] .

See	if	the	flags	are	just	the	same	,	Tom	.
看	如果	这	旗帜	是	只是	这	相同的	,	汤姆	.

汤姆，看看这些旗帜是不是一模一样。

" [tɑːm] ['bɪnz] [kəm'perd] [ðə; ði][flægz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm] ['kænfild] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi] [hɪm'self]

"	Tom	Binns	compared	the	flags	captured	from	Canfield	with	those	he	himself
"	汤姆	宾斯	比较的	这	旗帜	捕获	从	坎菲尔德	和	那些	他	他自己

['kærid] .

carried	.
携带	.

“汤姆·宾斯将从坎菲尔德缴获的旗帜与他自己携带的旗帜进行了比较。

" [ðeə(r)] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" They're exactly the same , " he said .
" 它们是 确切地 这 相同的 , " 他 说 .

“它们完全一样，”他说。

" [wi:; wi][kæn; kən][ju:z] ['i:ðər] [hɪz; ɪz][ɔ:r]['aʊərz] .
" We can use either his or ours .
" 我们 能 使用 任何一个 他的 或者 我们的 .

我们可以使用他的，也可以使用我们的。

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] . "
It doesn't make any difference . "
它 不 制作 任何 不同之处 . "

这没有任何区别。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[stænd] [ʌp] [ðer; ðər] [naʊ] , [tɑ:m] , [ænd; ənd] [si:] [wɒts] ['kʌmɪŋ] .
Stand up there now , Tom , and see what's coming .
站立 向上 那里 现在 , 汤姆 , 和 看 是什么 未来 .

汤姆，现在站到那儿去，看看接下来会发生什么。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][nekst] ['steɪʃənz] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ? "
Can you see the next stations on both sides ? "
能 你 看 这 下一个 车站 在 两个都 侧面 ? "

你能看到两边的下一站吗?

" [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] , [dʒæk] .
" Sure I can , Jack .
" 当然 我 能 , 杰克 .

“当然可以，杰克。”

[ðeə(r)] [wɪg] - ['wægɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] ['dɪkɪnz] [naʊ] , ['æskɪŋ] ['kænfild] [hɪr] [waɪ] [hi:; hi] ['dʌznt]
They're wig - wagging like the very dickens now , asking Canfield here why he doesn't
它们是 假发 - 摇尾巴 喜欢 这 非常 狄更斯 现在 , 问 坎菲尔德 这里 为什么 他 不
['ænsər] . "
answer . "
回答 . "

他们现在简直疯了一样，到处质问坎菲尔德为什么不回答。

" ['sɪgnəl] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [skaʊt] [kɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑ:rmi] , ['goʊɪŋ] [nɔ:rθ] ,
" Signal that he was watching a grey scout car of the Red army , going north ,
" 信号 那 他 曾是 观看 一个 灰色的 侦察 车 的 这 红色的 军队 , 去 北 ,

“他发出信号，表明他正在监视一辆向北行驶的红军灰色侦察车，

" [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" said Jack , with a laugh .
" 说 杰克 , 和 一个 笑 .

杰克笑着说。

['kænfild] [hɜ:rd] [ðə; ði] [læf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ru:f(ə)l] [smaɪl] .
Canfield heard the laugh with a rueful smile .
坎菲尔德 听到 这 笑 和 一个 懊悔的 微笑 .

坎菲尔德听到笑声，脸上露出了苦笑。

" [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [mes] [θɪŋz] [ʌp] !
" You're certainly going to mess things up !
" 你是 当然 去 到 混乱 事物 向上 !

你肯定会把事情搞砸的!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːrt] - ['mɑːrʃəld] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['sɪgnəl] [tʃeɪn]
" I ought to be court - martialled for letting you break up our signal chain
" 我 应该 到 是 法庭 - 军事化的 为了 出租 你 休息 向上 我们的 信号 链
[ðɪs] [weɪ] .
this way .
这 方式 .

“我应该被送上军事法庭，因为我让你以这种方式破坏了我们的信号链。”

" ['miːnwaɪl] [tɑːm] ['bɪnz] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz][flægz] ['fræntɪkli] .
" Meanwhile Tom Binns was working his flags frantically .
" 同时 汤姆 宾斯 曾是 在职的 他的 旗帜 疯狂地 .

与此同时，汤姆·宾斯正疯狂地挥舞着他的旗帜。

" [oʊ] . [keɪ] . , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][dʒæk] .
" O . K . , " he reported to Jack .
" 哦 . K . , " 他 据报道 到 杰克 .

“好的，”他向杰克报告说。

" ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ] !
" Message coming !
" 信息 未来 !

消息即将到来！

" [dʒæk] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
" Jack sprang to his side ,
" 杰克 弹簧 到 他的 边 ,

杰克跳到他身边，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [red] [skaʊts] [wɑːtʃt] [ðə; ði][flægz] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and together the two Red Scouts watched the flags flashing in the distance .
和 一起 这 二 红色的 童子军 观看 这 旗帜 闪烁 在 这 距离 .

两名红衣侦察兵一起眺望远处闪烁的旗帜。

[dʒæk] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Jack showed a good deal of excitement .
杰克 显示 一个 好的 交易 的 激动 .

杰克表现出了极大的兴奋。

" [dʒiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] !
" Gee , " he said , " this is all to the good !
" 吉 , " 他 说 , " 这 是 全部 到 这 好的 !

“哎呀，”他说，“这都是好事！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hɪm'self] , [aɪl] [bet] !
That's a message from General Bliss himself , I'll bet !
那就是 一个 信息 从 一般的 极乐 他自己 , 患病的 赌注 !

我敢打赌，这肯定是布利斯将军本人发来的信息！

[siː] , [tɑːm] ?
See , Tom ?
看 , 汤姆 ?

看到了吗，汤姆?

['hiːz] ['sendɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [braʊn] , [huː] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] .
He's sending orders to General Brown , who commands his right wing .
他是 发送 订单 到 一般的 棕色的 , WHO 命令 他的 正确的 翼 .

他正在向指挥其右翼的布朗将军下达命令。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [bæk] [tɔːrd] - [ɪn][ə; eɪ][bɪg][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] ,

They're	going	to	swing	around	back	toward	Hardport	in	a	big	half	-	circle	,
它们是	去	到	摇摆	大约	后退	朝向	-	在	一个	大的	一半	-	圆圈	,

他们将绕回哈德波特方向，呈一个大半圆弧状飞行。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪz] ['prɪti] ['nɪrli] [ðə; ði] ['sentər] .

of	which	this	place	where	we	are	now	is	pretty	nearly	the	centre	.
的	哪个	这	地方	在哪里	我们	是	现在	是	漂亮的	几乎	这	中心	.

而我们现在所在的这个地方几乎就位于中心位置。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [roʊd] [ðæts] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,

And	it's	the	Newville	road	that's	the	line	of	their	march	,
和	它是	这	纽维尔	路	那就是	这	线	的	他们的	行进	,

而纽维尔路就是他们行军的路线。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðɪs] [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ɔːl] .

and	not	this	road	over	the	creek	at	all	.
和	不是	这	路	超过	这	溪	在	全部	.

根本不是这条过溪的路。

[ðæts] [nɜːrv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [paɪk][ɪz] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

That's	nerve	for	you	,	if	you	like	,	because	the	Newville	pike	is	right	in	our
那就是	神经	为了	你	,	如果	你	喜欢	,	因为	这	纽维尔	梭鱼	是	正确的	在	我们的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

如果你愿意这么说的话，你这胆子真大，因为纽维尔公路正好在我们警戒线内。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [muːv] [fæst][wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn] [ðæt] [raɪt] [wɪŋ] [raɪt] [ɪn][ɑːn][ðer; ðər] ['sentər] .

and	if	we	move	fast	we	can	turn	that	right	wing	right	in	on	their	center	.
和	如果	我们	移动	快速地	我们	能	转动	那	正确的	翼	正确的	在	在	他们的	中心	.

如果我们行动迅速，就可以让右翼直接切入他们的中路。

" [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] ,

"	For	half	an	hour	they	stayed	there	,
"	为了	一半	一个	小时	他们	入住	那里	,

他们在那里待了半个小时，

['riːələɪzɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [bluː] ['ɑːrmi]

realizing	more	and	more	with	every	passing	minute	that	the	whole	Blue	army
意识到	更多的	和	更多的	和	每一个	通过	分钟	那	这	所有的	蓝色的	军队

[wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ə'tæk] [ɑːn] - ,

was	developing	a	great	and	sweeping	attack	on	Hardport	,
曾是	发展	一个	伟大的	和	扫荡	攻击	在	-	,

随着时间一分一秒地过去，他越来越意识到整个蓝军正在对哈德波特发动大规模的全面进攻。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [biːn]

and	in	a	direction	entirely	different	from	that	being	taken	by	General	Bean
和	在	一个	方向	完全	不同的	从	那	存在	已采取	经过	一般的	豆

.

:

.

而且方向与比恩将军采取的方向完全不同。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [soʊ][fɑːr] [əb'teɪnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['ɑːbviəsli] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

The	information	so	far	obtained	by	General	Harkness	obviously	was	entirely
这	信息	所以	远的	获得	经过	一般的	哈克尼斯	明显地	曾是	完全

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ,

misleading	,
误导性的	,

哈克尼斯将军迄今为止获得的信息显然完全是误导性的。

[ænd; ənd][ɪn] ['sendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [kriːk] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,

and	in	sending	General	Bean	to	Cripple	Creek	,	as	he	had	,
和	在	发送	一般的	豆	到	削弱	溪	,	作为	他	有	,

并且像他之前做的那样，把比恩将军派往克里普尔克里克。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [dɪ'praɪvd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn]

he	had	simply	deprived	himself	of	a	brigade	,	and	,	as	he	would	learn
他	有	简单地	被剥夺的	他自己	的	一个	旅	,	和	,	作为	他	会	学习

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

他只是让自己失去了一个旅，而且，正如他第二天早上将会了解到的那样，

[wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'gɪn] , ['wiːkənd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪnz]

when	the	attack	would	most	certainly	begin	,	weakened	a	vital	part	of	his	lines
什么时候	这	攻击	会	最多	当然	开始	,	减弱	一个	必不可少的	部分	的	他的	线条

.

:
.

当进攻即将开始时，他削弱了防线的重要部分。

[biːn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi]

Bean	was	moving	directly	away	from	the	spot	where	the	attack	would	be
豆	曾是	移动	直接地	离开	从	这	点	在哪里	这	攻击	会	是

['kɑːnsntreɪtɪd] ,

concentrated	,
集中	,

比恩正径直远离攻击将要集中的地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [dʌn] ,

and	the	enemy	would	be	able	,	unless	something	were	quickly	done	,
和	这	敌人	会	是	有能力的	,	除非	某物	是	迅速地	完毕	,

如果不迅速采取行动，敌人就能做到这一点。

[tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [laɪn] , [draɪv] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	strike	at	the	unprotected	center	of	the	Red	line	,	drive	right	through	it	,
到	罢工	在	这	未受保护	中心	的	这	红色的	线	,	驾驶	正确的	通过	它	,

要攻击红线毫无防备的中心地带，就直接穿过去。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [meɪn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [wedʒ] ,

and	throw	the	main	portion	of	his	army	,	like	a	great	wedge	,
和	扔	这	主要的	部分	的	他的	军队	,	喜欢	一个	伟大的	楔	,

并将他的主力部队像楔子一样抛出去，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['fɔːrsɪz] .

between	the	two	sections	of	the	Red	forces	.
之间	这	二	部分	的	这	红色的	力量	.

红军两部分之间。

['dʒæks] [feɪs] [gruː] [greɪv] [æz; əz] ['mesɪdʒ] ['æftər] ['mesɪdʒ] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [fɪrz] .

Jack's	face	grew	grave	as	message	after	message	confirmed	his	fears	.
杰克的	脸	生长	严重	作为	信息	后	信息	确认的	他的	恐惧	.

随着一条条信息证实了他的担忧，杰克的脸色变得凝重起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

He	looked	at	his	watch	.
他	看起来	在	他的	手表	.

他看了看手表。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	get	word	of	this	to	General	Harkness	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	得到	单词	的	这	到	一般的	哈克尼斯	,	"	他	说	.

“我们必须把这件事告诉哈克尼斯将军，”他说。

" [tɑːm] , [aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] .

"	Tom	,	I'm	afraid	you'll	have	to	stay	here	and	take	chances	on	being	caught	.
"	汤姆	,	我是	害怕的	你会	有	到	停留	这里	和	拿	机会	在	存在	捕捉	.

“汤姆，恐怕你只能留在这里，冒着被抓的风险了。”

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [tel] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrknəs] [wʌt] [wiːv]

I've	got	to	get	back	to	headquarters	and	tell	General	Harkness	what	we've
我已经	得到	到	得到	后退	到	总部	和	告诉	一般的	哈克尼斯	什么	我们已经

[ˈlɜːrnɪd] [hɪr] .

learned	here	.
学习	这里	.

我得赶紧回总部，把我们在这里了解到的情况告诉哈克尼斯将军。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [bəuθ] [goʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ˈriːleɪ] [ˈbroʊkən] [hɪr] , [ðeɪl] [smel] [ə; eɪ] [ræt]

And	if	we	both	go	,	and	leave	the	relay	broken	here	,	they'll	smell	a	rat
和	如果	我们	两个都	去	,	和	离开	这	中继	破碎的	这里	,	他们会	闻	一个	鼠

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

如果我们俩都走了，把接力机留在这儿弄坏了，他们肯定会立刻察觉到不对劲。

[ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

and	investigate	.
和	调查	.

并进行调查。

[ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪl] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] ,

There's	enough	of	a	trail	here	to	show	a	blind	man	,
有	足够的	的	一个	踪迹	这里	到	展示	一个	瞎的	男人	,

这里的路足够指引盲人前行。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skaʊts] [huː] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [steɪt] [æz; əz] [wɪə(r)]

much	less	a	bunch	of	Scouts	who	are	just	as	good	in	their	State	as	we're
很多	较少的	一个	束	的	童子军	WHO	是	只是	作为	好的	在	他们的	状态	作为	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,

supposed	to	be	in	our	own	,
据称	到	是	在	我们的	自己的	,

更何况，还有一群童子军，他们在他们所在的州表现得和我们本州应该达到的水平一样出色。

[dʒʌst] [wɒts] [ˈhæpənd] .

just	what's	happened	.
只是	是什么	发生	.

到底发生了什么?

[soʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ,

So	you	stay	here	,
所以	你	停留	这里	,

所以你就待在这里吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ˈkænfild] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə]

and	I'll	take	Canfield	along	with	me	in	the	car	and	make	my	way	back	to
和	患病的	拿	坎菲尔德	沿着	和	我	在	这	车	和	制作	我的	方式	后退	到

[ˈhedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

我会带坎菲尔德一起乘车返回总部。

[juːl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ˈprɪti] [suːn] , [ˈenihaʊ] ,

You'll	be	able	to	leave	pretty	soon	,	anyhow	,
你会	是	有能力的	到	离开	漂亮的	很快	,	无论如何	,

反正你很快就能离开了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] ['sɪgnəlɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

because	it	will	be	too	dark	for	effective	long	-	range	signalling	less	than
因为	它	将要	是	也	黑暗的	为了	有效的	长的	-	范围	信号传导	较少的	比

[æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [naʊ] .

an	hour	from	now	.
一个	小时	从	现在	.

因为不到一个小时后，天色就会太暗，无法进行有效的远距离信号传输。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? "

You	can	do	it	all	right	,	can't	you	?	"
你	能	做	它	全部	正确的	,	不能	你	?	"

你肯定能做到，对吧?

" [jes] , " [sed] [tɑːm] ['bɪnz] , ['plʌkəli] .

"	Yes	,	"	said	Tom	Binns	,	pluckily	.
"	是的	,	"	说	汤姆	宾斯	,	勇敢地	.

“是的，”汤姆·宾斯勇敢地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'loʊn] ,

It	was	plain	that	he	didn't	like	the	prospect	of	staying	there	alone	,
它	曾是	清楚的	那	他	没有	喜欢	这	前景	的	入住	那里	独自的	,

很明显，他不喜欢独自待在那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][dʒæk] [hɪm'self] ,

but	he	could	see	the	necessity	as	easily	as	Jack	himself	,
但	他	可以	看	这	必要性	作为	容易地	作为	杰克	他自己	,

但他和杰克本人一样，都能轻易地看出其中的必要性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [hæd; həd]

and	that	there	was	no	other	way	of	meeting	the	circumstance	that	had
和	那	那里	曾是	不	其他	方式	的	会议	这	环境	那	有

[ə'rɪzn] .

arisen	.
出现	.

而且没有其他办法来应对出现的情况。

" [duː][jʊr; jər] [best] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

"	Do	your	best	,	of	course	,	to	avoid	being	captured	,	"	said	Jack	,	as	he	turned
"	做	你的	最好的	,	的	课程	,	到	避免	存在	捕获	,	"	说	杰克	,	作为	他	转向

[tuː; tə][goʊ] ,

to	go	,
到	去	,

“当然，你要尽一切努力避免被抓，”杰克说完便转身要走。

[wɪð; wɪθ] ['kænfild] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

with	Canfield	at	his	side	.
和	坎菲尔德	在	他的	边	.

坎菲尔德在他身边。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

"	But	it	will	be	no	reflection	on	you	if	you	are	made	a	prisoner	,
"	但	它	将要	是	不	反射	在	你	如果	你	是	制成	一个	囚犯	,

但如果你沦为囚犯，这并不会对你造成任何负面影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪv] [pʊt] [wʌn]['oʊvər][ɑːn][juː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ]

and	we	won't	need	to	feel	that	they've	put	one	over	on	us	if	they	catch	you
和	我们	惯于	需要	到	感觉	那	他们有	放	一	超过	在	我们	如果	他们	抓住	你

.

.
.

即使他们抓到你，我们也不会觉得他们占了上风。

[wiːv] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [skaʊt] [ɪn]
We've got more than a fair return for the loss of even a First Class Scout in
我们已经 得到 更多的 比 一个 公平的 返回 为了 这 损失 的 甚至 一个 第一的 班级 侦察 在
[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪv] [ʌn'noʊɪŋli] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .
the information that they've unknowingly given us .
这 信息 那 他们有 不知不觉地 给定 我们 .

即使损失一名一级侦察兵，我们也从他们无意中提供的情报中获得了远超合理回报。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
It may mean the difference between the success and failure of the whole
它 可能 意思是 这 不同之处 之间 这 成功 和 失败 的 这 所有的
[kæm'peɪn] . "
campaign . "
活动 . "

这或许决定着整个竞选活动的成败。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] , ['dænbi] , " [sed] ['kænfild] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə]
" You're a wonder , Danby , " said Canfield , as they made their way down to
" 你是 一个 想知道 , 丹比 , " 说 坎菲尔德 , 作为 他们 制成 他们的 方式 向下 到
[ðə; ði][kɑːr] .
the car .
这 车 .

“你真是个奇迹，丹比，”坎菲尔德一边说着，一边和丹比一起走向汽车。

['biːɪŋ] [ɑːn][pə'roʊl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ,
Being on parole , of course , and , as a Boy Scout should always be ,
存在 在 言语 , 的 课程 , 和 , 作为 一个 男生 侦察 应该 总是 是 ,

当然，他目前处于假释期，而且，正如一个童子军应该始终做的那样，

['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n][wɜːrd] ,
honorable and incapable of breaking his given word ,
光荣的 和 无法 的 打破 他的 给定 单词 ,

他为人正直，绝不会食言。

['kænfild] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔːr]['hæmpər][dʒæk][ɪn] ['eni] [wei] .
Canfield made no attempt to escape or hamper Jack in any way .
坎菲尔德 制成 不 试图 到 逃脱 或者 阻碍 杰克 在 任何 方式 .

坎菲尔德没有试图逃跑，也没有以任何方式阻挠杰克。

" [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][wɜːrk] ,
" I've heard a lot about you , and I'm glad to see you at work ,
" 我已经 听到 一个 很多 关于 你 , 和 我是 高兴的 到 看 你 在 工作 ,

“我听说过很多关于你的事，很高兴看到你在工作。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
even if it does make it bad for me .
甚至 如果 它 做 制作 它 坏的 为了 我 .

即使这对我很不利。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] .
You seem to be able to tell just about what's going on around here .
你 似乎 到 是 有能力的 到 告诉 只是 关于 是什么 去 在 大约 这里 .

你似乎对这里发生的事情了如指掌。

[aɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] .
I couldn't do that .
我 不能 做 那 .

我做不到。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɑːn] . "
I didn't think about the larger meaning of the orders I was passing on . "
我 没有 思考 关于 这 更大的 意义 的 这 订单 我 曾是 通过 在 . "

我当时并没有考虑我下达的命令的更深层含义。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [dʒæk] ,
" I may be wrong , you know , " said Jack ,
" 我 可能 是 错误的 , 你 知道 , " 说 杰克 ,

“我可能错了，你知道，”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['kænfild] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
as he waited for Canfield to step into the car before climbing into the
作为 他 等待 为了 坎菲尔德 到 步 进入 这 车 前 攀登 进入 这
['draɪvɜ-z] [siːt] .
driver's seat .
司机 座位 .

他等坎菲尔德上车后，才坐到驾驶座上。

" [aɪm] ['riːəli] ['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .
" I'm really only making a guess , but I think it's a pretty good one .
" 我是 真的 仅有的 制作 一个 猜测 , 但 我 思考 它是 一个 漂亮的 好的 一 .

“我只是在猜测，但我认为我的猜测相当准确。”

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] [aɪv] [gɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
And , anyhow , with the notes I've got for him ,
和 , 无论如何 , 和 这 笔记 我已经 得到 为了 他 ,

总之，根据我给他的笔记，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [laɪn][ɑːn] [wɒts] ['duːɪŋ] .
General Harkness ought to be able to get a pretty good line on what's doing .
一般的 哈克尼斯 应该 到 是 有能力的 到 得到 一个 漂亮的 好的 线 在 是什么 正在做 .
"
"
"

哈克尼斯将军应该能够很好地了解事情的进展。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] ['kænfild] , [rɪ'gretfəli] , [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" He ought to be , " admitted Canfield , regretfully , but smiling at the same
" 他 应该 到 是 , " 承认 坎菲尔德 , 遗憾的是 , 但 微笑 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

“他应该如此，”坎菲尔德遗憾地承认道，但同时脸上又带着微笑。

" [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn] ['dʒɪm] - ['dændi] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] !
" You're certainly one jim - dandy as a Scout !
" 你是 当然 一 吉姆 - 花花公子 作为 一个 侦察 !

“你当童子军真是太棒了！”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['riːəl][wɔːr] .
I'd hate to be against you in a real war .
ID 恨 到 是 反对 你 在 一个 真实的 战争 .

我可不想在真正的战争中与你为敌。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [juːv] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] ,
If you can handle things always the way you've done this time ,
如果 你 能 处理 事物 总是 这 方式 你已经 完毕 这 时间 ,

如果你每次都能像这次一样处理事情，

[juːd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] [faɪt] .
you'd be a pretty hard proposition in a real honest - to - goodness fight .
你会 是 一个 漂亮的 难的 主张 在 一个 真实的 诚实的 - 到 - 善良 斗争 .

在真正的硬碰硬的战斗中，你绝对是个难缠的对手。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ]

A	**TIMELY**	**WARNING**
一个	及时	警告

及时的警告

[dʒæk] [di'beitid] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]

Jack	**debated**	**the**	**advisability**	**of**	**meeting**	**General**	**Bean**	**and**	**telling**	**him**	**what**	**he**
杰克	辩论	这	建议性	的	会议	一般的	豆	和	讲述	他	什么	他

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

had	**learned**	**,**
有	学习	,

杰克犹豫着是否应该去见比恩将军，并告诉他自己了解到的情况。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sɪns] [ðæt] ['diːtʊr] [wʊd] [teɪk] [ʌp] ['nɪrli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [taɪm]

but	**he**	**decided**	**that**	**since**	**that**	**detour**	**would**	**take**	**up**	**nearly**	**half**	**an**	**hour**	**of**	**time**
但	他	决定	那	自从	那	車輛改道	会	拿	向上	几乎	一半	一个	小时	的	时间

[ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [moʊst]['væljuəb(ə)l] ,

that	**was**	**now**	**most**	**valuable**	**,**
那	曾是	现在	最多	有价值的	,

但他考虑到绕路会浪费近半个小时，而这段时间现在非常宝贵，所以他决定放弃。

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [raɪt] [θruː] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [nuːz]

he	**had**	**better**	**hurry**	**right**	**through**	**to**	**headquarters**	**,**	**and**	**carry**	**his**	**news**
他	有	更好的	匆忙	正确的	通过	到	总部	,	和	携带	他的	消息

[də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

direct	**to**	**the**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**.**
直接的	到	这	指挥官	-	在	-	首席	.

他最好赶紧前往总部，直接把消息带给总司令。

[hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [streɪ] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

He	**cared**	**little**	**now**	**for**	**the**	**danger**	**of**	**meeting**	**stray**	**detachments**	**of**	**the**	**enemy**
他	关心	小的	现在	为了	这	危险	的	会议	流浪	分遣队	的	这	敌人

.

:
.

他现在不太在意遇到敌军零星小队的危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sɪns] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ɪn][ɔːl]

He	**was**	**not**	**afraid**	**of**	**them**	**,**	**since**	**he**	**knew**	**that**	**they**	**would**	**not**	**,**	**in**	**all**
他	曾是	不是	害怕的	的	他们	,	自从	他	知道	那	他们	会	不是	,	在	全部

[ˌprɑːbə'bɪləti] ,

probability	**,**
可能性	,

他并不害怕他们，因为他知道他们很可能不会.....

[biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

be	**keeping**	**a**	**particularly**	**careful**	**watch**	**for**	**him**	**,**
是	保持	一个	特别	小心	手表	为了	他	,

务必对他格外留意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə] [ˌaʊt'dɪstəns] ['eni]

and	**he**	**was**	**confident**	**of**	**the**	**ability**	**of**	**his**	**car**	**to**	**outdistance**	**any**
和	他	曾是	自信的	的	这	能力	的	他的	车	到	超过	任何

[pər'suːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ə'temptɪd] .

pursuit	**that**	**might**	**be**	**attempted**	**.**
追逐	那	可能	是	尝试过	.

他对自己汽车的操控能力充满信心，相信它能够甩掉任何可能的追捕。

[twaɪs] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [fɔːr; fər] - , [hiː; hi] [met] [pə'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

Twice	**,**	**indeed**	**,**	**as**	**he**	**raced**	**for**	**Hardport**	**,**	**he**	**met**	**patrols**	**of**	**the**	**enemy's**
两次	,	的确	,	作为	他	比赛	为了	-	,	他	遇见	巡逻	的	这	敌人的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	**,**
骑兵	,

事实上，在他赶往哈德波特的途中，他两次遭遇了敌军骑兵巡逻队。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər]

but	**he**	**was**	**burning**	**up**	**the**	**ground**	**at**	**such**	**a**	**rate**	**that**	**they**	**probably**	**were**
但	他	曾是	燃烧	向上	这	地面	在	这样的	一个	速度	那	他们	大概	是

[nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] ,

not	**able**	**to**	**distinguish**	**the**	**nature**	**of**	**his**	**car**	**,**
不是	有能力的	到	区分	这	自然	的	他的	车	,

但他烧毁地面的速度如此之快，以至于他们可能根本无法分辨出他驾驶的车辆类型。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] .

especially	**as**	**it**	**was**	**nearly**	**dark**	**.**
尤其	作为	它	曾是	几乎	黑暗的	.

尤其是当时天色已近黄昏。

" [dʒiː] , ['dænbi] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ðɪs] [oʊld][kɑːr][goʊ] ! " [sed] ['kænfild] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	**Gee**	**,**	**Danby**	**,**	**you**	**certainly**	**make**	**this**	**old**	**car**	**go**	**!**	**"**	**said**	**Canfield**	**,**	**admiringly**	**.**
"	吉	,	丹比	,	你	当然	制作	这	老的	车	去	!	"	说	坎菲尔德	,	钦佩地	.

“哇，丹比，你真能把这辆老车开起来！”坎菲尔德赞叹道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['deɪzi] , [tuː] .

"	**She's**	**a**	**daisy**	**,**	**too**	**.**
"	她是	一个	雏菊	,	也	.

她也是一朵雏菊。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [roʊd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðɪs] ,

I	**never**	**was**	**in**	**a**	**car**	**before**	**that**	**rode**	**as**	**easily**	**as**	**this**	**,**
我	绝不	曾是	在	一个	车	前	那	骑	作为	容易地	作为	这	,

我以前从未坐过这么舒适的车。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz] [aɪv] ['evər] ['rɪdn] [ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] .

and	**I**	**think**	**you're**	**going**	**twice**	**as**	**fast**	**as**	**I've**	**ever**	**ridden**	**in**	**my**	**life**	**before**	**.**
和	我	思考	你是	去	两次	作为	快速地	作为	我已经	曾经	骑	在	我的	生活	前	.

我觉得你骑得比我这辈子骑过的任何速度都快一倍。

" ['goʊɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə] [riːtʃ] ['hedkwɔːrtərz] .

"	**Going**	**at**	**such**	**speed**	**,**	**it**	**did**	**not**	**take**	**long**	**for**	**Jack**	**to**	**reach**	**headquarters**	**.**
"	去	在	这样的	速度	,	它	做过	不是	拿	长的	为了	杰克	到	抵达	总部	.

“以这样的速度，杰克很快就到达了总部。”

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] ,

He	**rushed**	**at**	**once**	**into**	**the**	**hotel**	**,**	**and**	**his**	**earnest**	**,**
他	匆忙	在	一次	进入	这	酒店	,	和	他的	认真	,

他立刻冲进酒店，语气恳切地说道：

[dʌst] - [striːkt] [feɪs] [soʊ] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] ['duːti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [dɔːr]

dust	**-**	**streaked**	**face**	**so**	**impressed**	**the**	**officer**	**on**	**duty**	**outside**	**the**	**General's**	**door**
灰尘	-	条纹	脸	所以	印象深刻	这	官	在	责任	外部	这	将军的	门

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [dʒæk][ɪn][æt; ət][wʌns] .

that	**he**	**took**	**Jack**	**in**	**at**	**once**	**.**
那	他	采取	杰克	在	在	一次	.

杰克满脸灰尘的样子给将军门外值班的军官留下了深刻的印象，他立刻把杰克带了进去。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['dʒen(ə)rəl]
" I have the honor to report that I have carried out your instructions , General
" 我 有 这 荣誉 到 报告 那 我 有 携带 出去 你的 指示 , 一般的
, " [sed] [dʒæk] .
, " said Jack .
, " 说 杰克 .

“我很荣幸地报告，我已经执行了您的指示，将军，”杰克说道。

" [aɪ][hæv; həv] [juːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] ['aʊərz] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] ,
" I have used more than the two hours you allowed me ,
" 我 有 用过的 更多的 比 这 二 小时 你 允许 我 ,

“我使用的时间已经超过了你允许的两个小时，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
but I felt that that was necessary .
但 我 毛毡 那 那 曾是 必要的 .

但我认为这是必要的。

" [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] [hæd; həd]
" Then he explained the capture he and Tom Binns had
" 然后 他 解释 这 捕获 他 和 汤姆 宾斯 有
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
effected , and how ,
受影响 , 和 如何 ,

然后他解释了他和汤姆·宾斯是如何实施抓捕的，以及具体过程。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flægz] ,
by taking the place of their prisoner with the flags ,
经过 采取 这 地方 的 他们的 囚犯 和 这 旗帜 ,

他们用旗帜代替囚犯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['riːəl] [plænz] .
they had been able to discover the enemy's real plans .
他们 有 到过 有能力的 到 发现 这 敌人的 真实的 计划 .

他们已经发现了敌人的真实计划。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['weɪstɪd] [noʊ] [wɜːrdz] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
General Harkness wasted no words then for a few minutes .
一般的 哈克尼斯 浪费 不 字 然后 为了 一个 很少 分钟 .

哈克尼斯将军接下来几分钟没有浪费时间说话。

[hiː; hi] [prest] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] ['ænsər] , [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz]
He pressed two or three buttons , and , as staff officers answered , his orders
他 按下 二 或者 三 按钮 , 和 , 作为 职员 警官 回答 , 他的 订单
[fluː] [laɪk] [heɪl] .
flew like hail .
飞翔 喜欢 冰雹 .

他按下两三个按钮，随着参谋人员的回应，他的命令像冰雹一样落了下来。

" ['telɪgræf] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ruːt] [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ,
" Telegraph General Bean to change his route at once , " he ordered ,
" 电报 一般的 豆 到 改变 他的 路线 在 一次 , " 他 订购 ,

“立即通知比恩将军更改路线，”他命令道。

" [ænd; ənd] [meɪk] ['nuːˌvɪl] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] ,
" and make Newville his objective point ,
" 和 制作 纽维尔 他的 客观的 观点 ,

“并将纽维尔作为他的目标点，

['θroʊɪŋ] [aʊt] ['hevi] ['skɜːrmɪʃ] [laɪnz] [ænd; ənd] [æd'væns] ['pikits] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .
throwing out heavy skirmish lines and advance pickets to prevent a surprise .
投掷 出去 重的 小规模冲突 线条 和 进步 纠察队 到 防止 一个 惊喜 .

部署重兵防线和先头哨兵以防止遭到突袭。

[hiː; hi] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ɔːl] [naɪt] , [ɪf] ['nesəseri] — [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] ['nuːˌvɪl] [bɪ'fɔːr]

He	will	march	all	night	,	if	necessary	—	but	he	must	be	at	Newville	before
他	将要	行进	全部	夜晚	, 如果		必要的	—	但	他	必须	是	在	纽维尔	前

[faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

five	o'clock	.
五	点钟	.

如有必要，他将连夜行军——但他必须在五点之前到达纽维尔。

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['ɔːrdər] [sə'luːtid] , [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	The	officer	who	took	the	order	saluted	,	turned	on	his	heel	,	and	left	the	room	.
"	这	官	WHO	采取	这	命令	敬礼	,	转向	在	他的	脚跟	,	和	左边	这	房间	.

“接到命令的军官敬了个礼，转身离开了房间。”

" [də'rekt] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] ['bremətən]

"	Direct	Colonel	Abbey	to	bring	up	his	cavalry	regiment	at	once	from	Bremerton
"	直接的	上校	修道院	到	带来	向上	他的	骑兵	团	在	一次	从	布雷默顿

,

,
,

“命令艾比上校立即从布雷默顿调来他的骑兵团，

" [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst]['ɔːrdər] .

"	was	the	next	order	.
"	曾是	这	下一个	命令	.

“这是下一个命令。”

" [hiː; hi] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]

"	He	will	march	across	the	line	,	and	then	follow	it	until	he	reaches	the
"	他	将要	行进	穿过	这	线	,	和	然后	跟随	它	直到	他	到达	这

['nuːˌvɪl] [paɪk] .

Newville	pike	.
纽维尔	梭鱼	.

“他将越过这条线，然后沿着这条线一直走到纽维尔公路。”

[ðens] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['eni] ['muːvmənt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri]

Thence	he	will	turn	to	support	any	movement	General	Bean	may	find	it	necessary
因此	他	将要	转动	到	支持	任何	移动	一般的	豆	可能	寻找	它	必要的

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] .

to	make	there	.
到	制作	那里	.

随后，他将转而支持比恩将军在那里可能采取的任何行动。

['kɜːrn(ə)l] ['æbi] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ]

Colonel	Abbey	will	not	engage	the	enemy	,	however	,	even	to	the	extent	of	feeling
上校	修道院	将要	不是	从事	这	敌人	,	然而	,	甚至	到	这	程度	的	感觉

[hɪm; ɪm] [aʊt] ,

him	out	,
他	出去	,

然而，艾比上校不会与敌人交战，哪怕只是试探一下对方的意图。

[wɪ'ðaʊt] [də'rekt]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['iːðər] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɔːr][maɪ'self] .

without	direct	orders	from	either	General	Bean	or	myself	.
没有	直接的	订单	从	任何一个	一般的	豆	或者	我	.

没有接到 General Bean 或我本人的直接命令。

[rɪ'piːt] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['æbiːz] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [biːn] . "

Repeat	a	copy	of	Colonel	Abbey's	orders	to	General	Bean	.	"
重复	一个	复制	的	上校	修道院的	订单	到	一般的	豆	.	"

将艾比上校的命令副本转达给比恩将军。

" [ðæts] [gʊd] [wɜːrk] , ['dænbi] , [wʌns] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] .

"	That's	good	work	,	Danby	,	once	more	,	"	he	said	,	then	,	turning	to	Jack	.
"	那就是	好的	工作	,	丹比	,	一次	更多的	,	"	他	说	,	然后	,	转弯	到	杰克	.

“干得好，丹比，”他一边说着，一边转向杰克。

" [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [mes] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] .

"	We'd	have	been	in	a	nice	mess	if	you	hadn't	discovered	that	.
"	我们会	有	到过	在	一个	好的	混乱	如果	你	之前没有	发现	那	.

“如果不是你发现了这一点，我们恐怕会陷入一团糟。”

[ðeɪ] [mæskt] [ðer; ðər] ['tɜːrnɪŋ] ['muːvmənt] ['bjuːtɪfli] .

They	masked	their	turning	movement	beautifully	.
他们	戴面具	他们的	转弯	移动	非常漂亮	.

他们巧妙地掩饰了自己的转向动作。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] ['nuːˌvɪl] [ænd; ənd] [kʌt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]

If	they	had	got	hold	of	Newville	and	cut	General	Bean	off	from	the	main
如果	他们	有	得到	抓住	的	纽维尔	和	切	一般的	豆	离开	从	这	主要的

['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ə'bændən] - [æt; ət][wʌns] .

body	of	this	army	we	would	have	had	to	abandon	Hardport	at	once	.
身体	的	这	军队	我们	会	有	有	到	放弃	-	在	一次	.

如果他们占领了纽维尔，切断了比恩将军与这支军队主力的联系，我们就不得不立即放弃哈德波特。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] ,

General	Bean	would	certainly	have	been	captured	,
一般的	豆	会	当然	有	到过	捕获	,

比恩将军肯定会被俘虏。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

and	we	would	have	had	to	fall	back	on	the	capital	,
和	我们	会	有	有	到	落下	后退	在	这	首都	,

我们原本就不得不动用首都了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ə; eɪ]

with	an	excellent	prospect	of	being	attacked	and	forced	to	fight	at	a
和	一个	出色的	前景	的	存在	遭到攻击	和	强制	到	斗争	在	一个

[greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] .

great	disadvantage	on	our	retreat	.
伟大的	劣势	在	我们的	撤退	.

极有可能遭到攻击，被迫在撤退时处于极其不利的境地进行战斗。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ['nuːˌvɪl] ,

As	it	is	,	even	if	General	Bean	is	forced	to	circle	around	Newville	,
作为	它	是	,	甚至	如果	一般的	豆	是	强制	到	圆圈	大约	纽维尔	,

即便如此，即便比恩将军被迫绕着纽维尔转圈，

[wiː; wi][kæn; kən]['kɑːns(ə)ntreɪt][æt; ət] ['bremətən] [ænd; ənd] [faɪt] [ɑːn] [graʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

we	can	concentrate	at	Bremerton	and	fight	on	ground	of	our	own
我们	能	集中	在	布雷默顿	和	斗争	在	地面	的	我们的	自己的

['tʃuːzɪŋ] ,

choosing	,
选择	,

我们可以集中兵力在布雷默顿作战，选择我们自己选择的战场。

[ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ʌn'tenəb(ə)l] .

though	that	would	make	this	place	untenable	.
尽管	那	会	制作	这	地方	站不住脚的	.

但那样一来，这个地方就无法继续存在下去了。

" [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] , [dʒæk] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	Receiving	no	further	orders	,	Jack	remained	to	listen	.
"	接收	不	更远	订单	,	杰克	剩余	到	听	.

“杰克没有接到进一步的命令，便留下来继续听。”

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ,

He	stood	at	attention	,
他	站立	在	注意力	,

他立正站好，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

and	he	enjoyed	the	experience	of	being	in	the	room	of	a	general	on	active	service	,
和	他	享受	这	经验	的	存在	在	这	房间	的	一个	一般的	在	积极的	服务	,

他很享受待在现役将军房间里的这种体验。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv]['ɔːrdərz]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [tʃekt] [æt; ət][ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

for	the	constant	stream	of	orders	General	Harkness	was	giving	was	hardly	checked	at	all	by	his	pause	to	speak	to	Jack	and	thank	him	for	the	good	work	he	had	done	.
为了	这	持续的	溪流	的	订单	一般的	哈克尼斯	曾是	给予	曾是	几乎	已检查	在	全部	经过	他的	暂停	到	说话	到	杰克	和	感谢	他	为了	这	好的	工作	他	有	完毕	.

哈克尼斯将军不断下达命令，几乎没有因为他停下来和杰克说话并感谢他所做的出色工作而有所停顿。

" [ɪn'strʌkt] ['kɜːrn(ə)l] ['henri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['saidiŋz] ,

"	Instruct	Colonel	Henry	to	complete	preparations	for	the	theoretical	destruction	of	the	railroad	station	,	the	sidings	,
"	指示	上校	亨利	到	完全的	准备工作	为了	这	理论	破坏	的	这	铁路	车站	,	这	壁板	,

“指示亨利上校完成对火车站和侧线进行理论性摧毁的准备工作，

[ænd; ənd][ɔːl] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] [kɑːrz] [naʊ] [hɪr] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] [nekst] .

and	all	passenger	and	freight	cars	now	here	,	"	he	directed	next	.
和	全部	乘客	和	货运	汽车	现在	这里	,	"	他	指导	下一个	.

“所有客车和货车现在都在这里，”他接着指示道。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	If	we	are	forced	to	abandon	the	place	,
"	如果	我们	是	强制	到	放弃	这	地方	,

“如果我们被迫放弃这个地方，

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['plenti] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

we	will	leave	plenty	of	evidence	behind	us	that	it	is	no	longer	of	any	use	to	the	enemy	.
我们	将要	离开	很多	的	证据	在后面	我们	那	它	是	不	更长	的	任何	使用	到	这	敌人	.

我们将留下大量证据，证明它对敌人已不再有任何用处。

['ræðər] [ə; eɪ][dɔːg] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['meɪndʒər]['pɑːləsi] , [aɪ] [sə'poʊz] — " [ðɪs] [tuː; tə][dʒæk] ,

Rather	a	dog	-	in	-	the	-	manger	policy	,	I	suppose	—	"	this	to	Jack	,
相当	一个	狗	-	在	-	这	-	马槽	政策	,	我	认为	—	"	这	到	杰克	,

我想，这有点像是占着茅坑不拉屎的策略——”他对杰克说。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər] — " [bʌt; bət] [ðæts] [wɔːr] .

since	the	officer	had	gone	to	obey	the	order	—	"	but	that's	war	.
自从	这	官	有	已消失	到	服从	这	命令	—	"	但	那就是	战争	.

因为那名军官是去执行命令的——“但这就是战争。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [jɔːr'self] ,

If	you	can't	make	any	use	of	a	town	or	a	lot	of	supplies	yourself	,
如果	你	不能	制作	任何	使用	的	一个	镇	或者	一个	很多	的	补给品	你自己	,

如果你自己无法利用城镇资源或大量物资，

[rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv]

remember	always	that	that	is	no	reason	why	the	enemy	should	not	find	them	of
记住	总是	那	那	是	不	原因	为什么	这	敌人	应该	不是	寻找	他们	的

[ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['sɜːrvɪs] ,

the	utmost	service	,
这	极致	服务	,

永远记住，这绝不是敌人不会发现他们能发挥最大作用的理由。

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [noʊ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	see	to	it	that	he	can	get	no	benefit	from	them	.
和	看	到	它	那	他	能	得到	不	益处	从	他们	.

并确保他无法从他们那里获得任何好处。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɝːmənz] [wei] .

That	was	General	Sherman's	way	.
那	曾是	一般的	谢尔曼的	方式	.

那是谢尔曼将军的行事方式。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ['fɪfti] [maɪlz] [waɪd] [wer'evər] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

He	left	a	trail	of	desolation	fifty	miles	wide	wherever	he	marched	with	his
他	左边	一个	踪迹	的	荒凉	五十	英里	宽的	无论	他	行军	和	他的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

他率领军队所到之处，都留下了宽达五十英里的荒凉景象。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm]

and	he	was	always	sure	that	the	enemy	,	even	if	he	came	along	after	him
和	他	曾是	总是	当然	那	这	敌人	,	甚至	如果	他	来了	沿着	后	他

,

,

,

他始终确信，即使敌人追击而来，

[wʊd] [faɪnd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

would	find	no	chance	to	live	in	that	country	.
会	寻找	不	机会	到	居住	在	那	国家	.

在那个国家，他找不到任何生活的机会。

" [dʒæk] ['ɔːfərd] [noʊ] ['kɑːment] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Jack	offered	no	comment	at	all	.
"	杰克	提供	不	评论	在	全部	.

杰克对此未作任何评论。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] ,

He	knew	his	place	,	as	a	Boy	Scout	,	and	,
他	知道	他的	地方	,	作为	一个	男生	侦察	,	和	,

他很清楚自己的身份，他是一名童子军，而且

[waɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmplɪmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [tɔːk]

while	he	realized	that	it	was	a	great	compliment	for	the	General	to	talk
尽管	他	已实现	那	它	曾是	一个	伟大的	赞扬	为了	这	一般的	到	讲话

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

to	him	in	that	fashion	,
到	他	在	那	时尚	,

他意识到将军那样跟他说话是对他极大的赞扬，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pri'zjʊmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] .

he	had	no	intention	of	presuming	on	the	fact	.
他	有	不	意图	的	假设	在	这	事实	.

他无意妄自揣测这一事实。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən] ['ɔːrdərli] ['entərd] .

Just	then	an	orderly	entered	.
只是	然后	一个	秩序	进入	.

这时，一名勤务兵走了进来。

" [skaʊt] ['tɔməs] ['bɪnz] , [ʌv; əv] - [truːp] , ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] [sed] , [sə'luːtɪŋ] .

"	Scout	Thomas	Binns	,	of	Durland's	Troop	,	General	,	"	he	said	,	saluting	.
"	侦察	托马斯	宾斯	,	的	-	部队	,	一般的	,	"	他	说	,	敬礼	.

“杜兰德童子军的托马斯·宾斯将军，”他敬了个礼说道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

"	He	says	he	has	important	information	.	"
"	他	说道	他	有	重要的	信息	.	"

他说他掌握重要信息。

" [ə'nʌðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [dʒæk] .

"	Another	of	you	?	"	asked	the	General	,	smiling	as	he	faced	Jack	.
"	其他	的	你	?	"	问	这	一般的	,	微笑	作为	他	面对	杰克	.

“还有你？”将军笑着问杰克。

" [send] [hɪm; ɪm][ɪn] ! "

"	Send	him	in	!	"
"	发送	他	在	!	"

“把他送进去！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	He	was	with	me	in	the	car	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	他	曾是	和	我	在	这	车	,	先生	,	"	说	杰克	.

“先生，他当时和我一起在车里，”杰克说。

" [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] . "

"	I	left	him	behind	when	I	came	to	make	my	report	.	"
"	我	左边	他	在后面	什么时候	我	来了	到	制作	我的	报告	.	"

“我来汇报工作的时候把他留下了。”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['lɪt(ə)l][tɑːm] ['bɪnz] ,

"	I	have	the	honor	to	report	,	General	,	"	said	little	Tom	Binns	,
"	我	有	这	荣誉	到	报告	,	一般的	,	"	说	小的	汤姆	宾斯	,

“将军，我荣幸地向您报告，”小汤姆·宾斯说道。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sə'luːt] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ,

standing	at	the	salute	when	he	appeared	,
常设	在	这	礼炮	什么时候	他	出现	,

他出现时，人们向他敬礼。

" [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] [hæz; həz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] [fɔːr; fər]

"	that	the	enemy	now	has	reason	to	believe	that	General	Bean	is	advancing	for
"	那	这	敌人	现在	有	原因	到	相信	那	一般的	豆	是	前进	为了

['krɪp(ə)l] [kriːk] [ænd; ənd] [wɪl] [kæmp][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] . "

Cripple	Creek	and	will	camp	there	to	-	night	.	"
削弱	溪	和	将要	营	那里	到	-	夜晚	.	"

“敌人现在有理由相信比恩将军正在向克里普尔溪进军，并将于今晚在那里扎营。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	How	do	you	know	that	,	my	boy	?	"	said	the	General	.
"	如何	做	你	知道	那	,	我的	男生	?	"	说	这	一般的	.

“你怎么知道的，孩子？”将军问道。

" [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['steɪʃ(ə)n] [nekst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] ['nɪrəst] - [flæʃt] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt]

"	The	signal	station	next	to	me	on	the	side	nearest	Hardport	-	flashed	the	news	that
"	这	信号	车站	下一个	到	我	在	这	边	最近的	-		闪光灯	这	消息	那

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

General	Bean	had	changed	his	course	,
一般的	豆	有	已更改	他的	课程	,

“我旁边靠近哈德波特一侧的信号站发出消息，比恩将军号已经改变航向。”

[sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

sir	,	"	replied	Tom	.
先生	,	"	回复	汤姆	.

“先生，”汤姆回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] ['hedkwɔːrtərz] ,

"	I	didn't	think	they	ought	to	hear	that	at	General	Bliss's	headquarters	,
"	我	没有	思考	他们	应该	到	听到	那	在	一般的	极乐的	总部	,

“我没想到布利斯将军的总部竟然有人会听到这些。”

[soʊ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] ['riːleiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	I	changed	the	message	in	relaying	it	,
所以	我	已更改	这	信息	在	中继	它	,

所以我修改了转达信息的内容。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wʌz; wəz]

and	said	that	it	was	now	positively	determined	that	General	Bean	was
和	说	那	它	曾是	现在	积极地	决定	那	一般的	豆	曾是

['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ,

heading	for	Cripple	Creek	,
标题	为了	削弱	溪	,

并表示，现在已经确切确定“比恩将军号”正驶向克里普尔克里克。

[ænd; ənd] [wʊd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	would	proceed	to	occupy	the	bridge	.
和	会	继续	到	占据	这	桥	.

然后他们会占领这座桥。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] ['ædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pikits] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [saɪt] . "

In	fact	,	I	added	that	his	pickets	were	already	in	sight	.	"
在	事实	,	我	额外	那	他的	纠察队	是	已经	在	视线	.	"

事实上，我还补充说，他的纠察队已经出现在视野中了。

" ['eksələnt] ! " [læft] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

"	Excellent	!	"	laughed	the	General	.
"	出色的	!	"	笑了	这	一般的	.

“太好了！”将军笑道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] ?

"	But	how	did	you	get	here	,	my	boy	?
"	但	如何	做过	你	得到	这里	,	我的	男生	?

“孩子，你是怎么到这儿来的？”

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] . "

I	don't	see	how	you	escaped	falling	into	their	hands	.	"
我	不	看	如何	你	逃脱	坠落	进入	他们的	双手	.	"

我不明白你是怎么逃脱落入他们手中的。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] ['mesɪdʒ] [wiː; wi] [gɑːt] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [sɜːr] , " [sed] [tɑːm] .

"	That	was	the	last	message	we	got	before	dark	,	sir	,	"	said	Tom	.
"	那	曾是	这	最后的	信息	我们	得到	前	黑暗的	,	先生	,	"	说	汤姆	.

“那是我们在天黑前收到的最后一条消息，先生，”汤姆说。

" ['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [gɑːt] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [ðer; ðər] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] ,

"	After	that	we	all	got	orders	to	report	at	their	Scout	headquarters	,
"	后	那	我们	全部	得到	订单	到	报告	在	他们的	侦察	总部	,

“之后我们都接到命令，要到他们的童子军总部报到。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [bæk] [hɪr] .

and	I	decided	to	try	to	make	my	way	back	here	.
和	我	决定	到	尝试	到	制作	我的	方式	后退	这里	.

于是我决定想办法回到这里。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aɪ] [ræn] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['aʊtˌpəʊsts] ,

On	the	way	I	ran	into	one	of	their	outposts	,
在	这	方式	我	跑	进入	一	的	他们的	前哨站	,

途中我偶然发现了他们的一个前哨站，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] .

and	a	man	with	a	motorcycle	chased	me	.
和	一个	男人	和	一个	摩托车	追逐	我	.

一个骑摩托车的男人追我。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [drɑːpt] [maɪ] [naɪf]

But	he	had	a	puncture	—	I	think	that	was	because	I	dropped	my	knife
但	他	有	一个	穿刺	—	我	思考	那	曾是	因为	我	掉落	我的	刀

[ɪn] [ðə; ðɪ] [roʊd] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðæt] .

in	the	road	—	and	he	had	to	stop	to	repair	that	.
在	这	路	—	和	他	有	到	停止	到	维修	那	.

但他爆胎了——我想那是因为我把刀掉在了路上——他不得不停下来修理。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɜːrkt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

While	he	was	doing	it	,	I	worked	up	behind	him	,
尽管	他	曾是	正在做	它	,	我	工作	向上	在后面	他	,

在他做这件事的时候，我从他身后跟了上去。

[ænd; ənd] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] .

and	I	managed	to	get	the	motorcycle	and	came	on	.
和	我	管理	到	得到	这	摩托车	和	来了	在	.

我设法弄到了一辆摩托车，然后就出发了。

[aɪ] [nuː] ['hiːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

I	knew	he'd	have	a	good	chance	to	catch	me	,
我	知道	他会	有	一个	好的	机会	到	抓住	我	,

我知道他很有可能抓住我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [roʊdz] ['veri] [wel] . "

because	I	didn't	know	the	roads	very	well	.	"
因为	我	没有	知道	这	道路	非常	出色地	.	"

因为我对这条路不太熟悉。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	General	Harkness	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	一般的	哈克尼斯	.

“哈哈！”哈克尼斯将军大笑道。

[ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] [ɪ'mensli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [læft] [tɪl] [ðə; ðɪ] [terz]

The	incident	seemed	to	amuse	him	immensely	,	for	he	laughed	till	the	tears
这	事件	似乎	到	娱乐	他	非常	,	为了	他	笑了	直到	这	眼泪

[roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

rolled	down	his	cheeks	.
滚动	向下	他的	脸颊	.

这件事似乎让他觉得非常有趣，他笑得眼泪都流出来了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	I	wish	I	had	a	whole	army	of	you	,	my	boy	.
"	我	希望	我	有	一个	所有的	军队	的	你	,	我的	男生	.

“我真希望我能拥有一整支像你这样的军队，我的孩子。”

[wiːd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [ðen] .

We'd	have	little	trouble	with	the	enemy	,	then	.
我们会	有	小的	麻烦	和	这	敌人	,	然后	.

这样一来，我们与敌人交战就不会遇到什么麻烦。

[naʊ] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['bremətən] .

Now	you	two	can	go	back	to	Bremerton	.
现在	你	二	能	去	后退	到	布雷默顿	.

现在你们两个可以回布雷默顿了。

[ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [taʊn] ,

That	is	likely	to	be	nearer	the	scene	of	battle	in	the	morning	than	this	town	,
那	是	可能	到	是	更近	这	场景	的	战斗	在	这	早晨	比	这	镇	,

明天早上，那里可能比这个城镇更靠近战场。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk][ɪn] ['eni] [keɪs] .

and	you	have	both	done	a	good	day's	work	in	any	case	.
和	你	有	两个都	完毕	一个	好的	天	工作	在	任何	案件	.

总之，你们今天都做得很好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	am	highly	pleased	with	you	.
我	是	高度	高兴	和	你	.

我对你非常满意。

['kæri] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɝːlənd] ,

Carry	my	compliments	to	Captain	Durland	,
携带	我的	赞美	到	队长	杜兰德	,

请代我向杜兰上尉致以问候。

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn]

and	say	to	him	that	I	shall	be	glad	to	see	him	in	my	headquarters	in
和	说	到	他	那	我	将	是	高兴的	到	看	他	在	我的	总部	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

并告诉他，我很高兴明天早上在我的总部见到他。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ'self][æt; ət] [ðɪs]

He	will	have	to	find	out	where	they	are	,	for	I	don't	know	myself	at	this
他	将要	有	到	寻找	出去	在哪里	他们	是	,	为了	我	不	知道	我	在	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他得自己去查清楚他们在哪，因为我现在也不知道。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [maɪ'self] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ][biː; bi] [ɔːf] [naʊ] ,

I	shall	probably	be	up	most	of	the	night	myself	,	but	do	you	be	off	now	,
我	将	大概	是	向上	最多	的	这	夜晚	我	,	但	做	你	是	离开	现在	,

我可能要熬夜到很晚了，你现在可以走了吗?

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] .

and	get	a	good	night's	rest	.
和	得到	一个	好的	夜晚	休息	.

好好睡一觉。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .
You **have** **earned** **it** **.**
你 有 获得 它 .

这是你应得的。

" [soʊ][wʌns] [mɔːr] [dʒæk] [droʊv] [ðə; ðiː] [greɪ] [kɑːr][tuː; tə] ['bremətən] .
" **So** **once** **more** **Jack** **drove** **the** **grey** **car** **to** **Bremerton** **.**
" 所以 一次 更多的 杰克 驾驶 这 灰色的 车 到 布雷默顿 .

于是，杰克又一次开着那辆灰色汽车去了布雷默顿。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['riːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪn]
He **was** **almost** **reeling** **with** **fatigue** **by** **this** **time** **,** **for** **it** **was** **nearly** **nine**
他 曾是 几乎 卷轴 和 疲劳 经过 这 时间 , 为了 它 曾是 几乎 九
[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock **,**
点钟 ,

这时他已经疲惫不堪，几乎摇摇晃晃，因为已经快九点了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [sɪns] [nuːn] [tuː; tə]['taɪər] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [mæn] .
and **he** **had** **done** **enough** **since** **noon** **to** **tire** **out** **a** **full** **-** **grown** **man** **.**
和 他 有 完毕 足够的 自从 中午 到 胎 出去 一个 满的 - 生长 男人 .

从中午到现在，他已经做了很多事，足以让一个成年男子筋疲力尽。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['klevər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['moʊtərsaɪk(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" **That** **was** **mighty** **clever** **work** **of** **yours** **with** **the** **motorcycle** **,** **"** **he** **said** **to**
" 那 曾是 强大的 聪明的 工作 的 你的 和 这 摩托车 , " 他 说 到
[tɑːm] .
Tom **.**
汤姆 .

“你用摩托车做的那件事真是太聪明了，”他对汤姆说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **How** **did** **you** **ever** **think** **of** **it** **?** **"**
" 如何 做过 你 曾经 思考 的 它 ? "

你是怎么想到这个主意的?

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [dʒæk] , [ðæts] [ɔːl] .
" **I** **didn't** **want** **to** **be** **caught** **,** **Jack** **,** **that's** **all** **.**
" 我 没有 想 到 是 捕捉 , 杰克 , 那就是 全部 .

“我只是不想被抓到，杰克，仅此而已。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [wiː; wi]
I **guess** **you** **were** **right** **the** **other** **day** **when** **you** **said** **we** **never** **knew** **what** **we**
我 猜测 你 是 正确的 这 其他 天 什么时候 你 说 我们 绝不 知道 什么 我们
[kʊd; kəd][duː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
could **do** **until** **we** **had** **to** **do** **it** **.**
可以 做 直到 我们 有 到 做 它 .

我想你那天说得对，我们不到必须做的时候，永远不知道自己能做到什么。

[its] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
It's **certainly** **true** **with** **me** **,**
它是 当然 真的 和 我 ,

对我来说，这当然是事实。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd]['evər][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
because **if** **anyone** **had** **ever** **told** **me** **that** **I** **would** **do** **a** **thing** **like** **that** **,**
因为 如果 任何人 有 曾经 讲述 我 那 我 会 做 一个 事物 喜欢 那 ,

因为如果有人曾经告诉我我会做那样的事，

[aɪ'd][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kreɪzi] . "
I'd **have** **told** **them** **they** **were** **crazy** **.** **"**
ID 有 讲述 他们 他们 是 疯狂的 . "

我会告诉他们，他们疯了。

" [wel] , [wət'evər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [wɜːrk] .

"	Well	,	whatever	the	reason	was	,	it	was	good	work	.
"	出色地	,	任何	这	原因	曾是	,	它	曾是	好的	工作	.

“不管是什么原因，这都是一项不错的工作。”

[ɪf] [ðeid] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['sɪgnəl] [flægz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [smeld] [ə; eɪ] [ræt] ,

If	they'd	caught	you	with	your	signal	flags	,	they	might	have	smelled	a	rat	,
如果	他们会	捕捉	你	和	你的	信号	旗帜	,	他们	可能	有	闻起来	一个	鼠	,

如果他们发现你挥舞信号旗，他们可能会察觉到其中的猫腻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['kænfild] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ]

and	the	best	part	of	our	catching	Canfield	was	that	they	didn't	know
和	这	最好的	部分	的	我们的	捕捉	坎菲尔德	曾是	那	他们	没有	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	about	it	.
任何事物	关于	它	.

而我们抓到坎菲尔德最棒的地方在于，他们对此一无所知。

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['prɪz(ə)nər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] .

That's	what	made	him	such	a	very	valuable	prisoner	for	us	to	have	.
那就是	什么	制成	他	这样的	一个	非常	有价值的	囚犯	为了	我们	到	有	.

正因如此，他才成为我们非常宝贵的俘虏。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [trɪk]

THE	ENEMY'S	TRICK
这	敌人的	诡计

敌人的诡计

[dʒæk] ['dænbi] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['taɪərd] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] .

Jack	Danby	was	pretty	tired	after	his	exertions	.
杰克	丹比	曾是	漂亮的	疲劳的	后	他的	努力	.

杰克·丹比剧烈运动后相当疲惫。

['kæptɪn] ['dɜːrlənd] , [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːp] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] ['prɪz(ə)nər] , [pʊr] ['hæri]

Captain	Durland	,	glad	that	his	Troop	,	except	for	the	one	prisoner	,	poor	Harry
队长	杜兰德	,	高兴的	那	他的	部队	,	除了	为了	这	一	囚犯	,	贫穷的	哈里

[wɔːrnər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'kuːnz] ,

Warner	,	of	the	Raccoons	,
华纳	,	的	这	浣熊	,

杜兰上尉很高兴他的部队除了那个被俘的浣熊兵哈里·华纳（可怜的）之外，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɔːl] [tə'geðər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn] ['bremətən] ,

was	still	all	together	under	his	command	in	Bremerton	,
曾是	仍然	全部	一起	在下面	他的	命令	在	布雷默顿	,

布雷默顿的所有部队仍然在他的指挥之下。

[faʊnd] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [hoʊ'tel] .

found	quarters	for	them	in	the	little	village	hotel	.
成立	四分之一	为了	他们	在	这	小的	村庄	酒店	.

我们在村里的小旅馆里给他们安排了住处。

" [wiːl] [tɜːrn] [ɪn] ['ɜːrli] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [sliːp] [wiː; wi] [kæn; kən] .

"	We'll	turn	in	early	,	"	he	said	,	"	and	get	all	the	sleep	we	can	.
"	出色地	转动	在	早期的	,	"	他	说	,	"	和	得到	全部	这	睡觉	我们	能	.

“我们会早点睡，”他说，“尽可能多地睡一会儿。”

[aɪ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

I	think	there'll	be	some	hard	fighting	to	-	morrow	,
我	思考	将会	是	一些	难的	斗争	到	-	明天	,

我认为明天会有一场激烈的战斗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [jet] [wʌt] [pɑːrt] [wiːl] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	we	can't	tell	yet	what	part	we'll	be	called	on	to	play	in	it	when	it
和	我们	不能	告诉	然而	什么	部分	出色地	是	称为	在	到	玩	在	它	什么时候	它

[kʌmz] .

comes	.
来	.

我们现在还无法确定，到时候我们会扮演什么角色。

[soʊ] [wiːl] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [sliːp] [wiː; wi][kæn; kən] .

So	we'll	get	all	the	sleep	we	can	.
所以	出色地	得到	全部	这	睡觉	我们	能	.

所以我们会尽可能多睡一会儿。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [bɪ'gæn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .

I	shouldn't	wonder	if	the	battle	to	-	morrow	began	long	before	dawn	.
我	不应该	想知道	如果	这	战斗	到	-	明天	开始	长的	前	黎明	.

我不应该怀疑明天的战斗早在黎明前就已经开始了。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [siːm] ['veri] ['laɪkli]

If	we	can	turn	the	right	wing	of	the	Blue	army	,	which	doesn't	seem	very	likely
如果	我们	能	转动	这	正确的	翼	的	这	蓝色的	军队	,	哪个	不	似乎	非常	可能

[naʊ] ,

now	,
现在	,

如果我们能够扭转蓝军右翼的局势（虽然现在看来可能性不大），

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

we	will	want	to	start	the	action	as	soon	as	possible	,	because	,
我们	将要	想	到	开始	这	行动	作为	很快	作为	可能的	,	因为	,

我们希望尽快开始行动，因为，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['enəmi] [træpt] ,

when	you	have	the	enemy	trapped	,
什么时候	你	有	这	敌人	被困	,

当你把敌人困住的时候，

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

the	thing	to	do	is	to	strike	at	him	just	as	quickly	as	you	can	.
这	事物	到	做	是	到	罢工	在	他	只是	作为	迅速地	作为	你	能	.

你应该尽快对他发起攻击。

['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Every	minute	of	delay	you	give	him	gives	him	just	that	much	more	of	a
每一个	分钟	的	延迟	你	给	他	给予	他	只是	那	很多	更多的	的	一个

[tʃæns] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] . "

chance	to	get	out	of	the	trap	.	"
机会	到	得到	出去	的	这	陷阱	.	"

你每耽搁一分钟，就给他多一分逃脱陷阱的机会。

" [ðæt] [miːnz] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [gets] [tuː; tə] ['nuːˌvɪl] [ɪn] [taɪm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? " [æskt]

"	That	means	if	General	Bean	gets	to	Newville	in	time	,	doesn't	it	,	sir	?	"	asked
"	那	方法	如果	一般的	豆	获得	到	纽维尔	在	时间	,	不	它	,	先生	?	"	问

[dɪk] ['krɔfəd] .

Dick	Crawford	.
迪克	克劳福德	.

“也就是说，如果比恩将军能及时赶到纽维尔，对吧，先生？”迪克·克劳福德问道。

[ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wʌt] [dʒæk] [hæd; həd] [toʊld]

All	the	Scouts	had	listened	with	the	greatest	interest	to	what	Jack	had	told
全部	这	童子军	有	听着	和	这	最	兴趣	到	什么	杰克	有	讲述

[ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [əd'ventʃəz] .

them	of	his	day's	adventures	.
他们	的	他的	天	冒险	.

所有童子军都饶有兴致地听杰克讲述他当天的冒险经历。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] ,

He	had	been	at	the	very	heart	of	things	,	and	he	was	able	,
他	有	到过	在	这	非常	心	的	事物	,	和	他	曾是	有能力的	,

他一直处于事件的核心位置，而且他有能力，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɑːm] ['bɪnz] [hæd; həd] [ˌɪntə'septid] ,

from	the	information	that	he	and	Tom	Binns	had	intercepted	,
从	这	信息	那	他	和	汤姆	宾斯	有	截获	,

根据他和汤姆·宾斯截获的信息，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

to	get	a	complete	view	of	the	whole	scene	of	the	operations	,
到	得到	一个	完全的	看法	的	这	所有的	场景	的	这	运营	,

为了全面了解整个行动场景，

[fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

far	superior	to	that	of	any	of	the	others	,	who	knew	,	of	course	,
远的	优越的	到	那	的	任何	的	这	其他的	,	WHO	知道	,	的	课程	,

远胜于其他任何人，当然，谁又能说得准呢?

['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] .

only	what	was	going	on	in	their	own	immediate	neighborhood	.
仅有的	什么	曾是	去	在	在	他们的	自己的	即时	邻里	.

只关心他们自己居住地附近发生的事情。

" [jes] — [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['dɝːlənd] .

"	Yes	—	that's	what	I	mean	,	of	course	,	"	said	Durland	.
"	是的	—	那就是	什么	我	意思是	,	的	课程	,	"	说	杜兰德	.

“是的——我当然就是这个意思，”杜兰德说道。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [hoʊp] .

"	But	it's	a	forlorn	hope	.
"	但	它是	一个	绝望	希望	.

但这只是渺茫的希望。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] ['hjuːmən] [ɪn'dʊrəns] .

There's	a	limit	to	human	endurance	.
有	一个	限制	到	人类	耐力	.

人类的耐力是有限的。

['iːv(ə)n] ['regjələr] [truːps] [wʊd] [kɔːl] [wʌt] ['biːnz] [brɪ'geɪd] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] .

Even	regular	troops	would	call	what	Bean's	brigade	did	before	sunset	a	hard	day's	work	.
甚至	常规的	军队	会	称呼	什么	豆子	旅	做过	前	日落	一个	难的	天	工作	.

即使是普通士兵也会把比恩旅在日落前完成的工作称为艰苦的一天工作。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

Just	think	of	it	—	they	were	in	motion	before	daybreak	this	morning	,
只是	思考	的	它	—	他们	是	在	运动	前	拂晓	这	早晨	,

想想看——他们今天早上天还没亮就开始行动了。

['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] .

ready	for	their	dash	across	the	line	.
准备好	为了	他们的	短跑	穿过	这	线	.

准备冲过终点线。

[ðen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['sevrəl] [maɪlz] [tɔːrd] - , [tɜːrnd] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪg] ['flæŋkɪŋ]
Then they marched several miles toward Hardport , turned aside for a big flanking
然后 他们 行军 一些 英里 朝向 - , 转向 旁边 为了 一个 大的 侧翼
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

然后他们向哈德波特方向行军数英里，转向进行大规模侧翼包抄。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l]
and had hardly occupied the city when they were started off for the Cripple
和 有 几乎 占领 这 城市 什么时候 他们 是 开始 离开 为了 这 削弱
[kriːk] [brɪdʒ] .
Creek Bridge .
溪 桥 .

他们还没来得及占领这座城市，就出发前往克里普尔溪桥。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɔːf] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðæt] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'nʌðər] ['twenti]
Then they were turned off again from that , and sent to march another twenty
然后 他们 是 转向 离开 再次 从 那 , 和 发送 到 行进 其他 二十
[maɪlz] [tuː; tə] ['nuːˌvɪl] .
miles to Newville .
英里 到 纽维尔 .

然后他们又被调离了原路线，并被派去行军二十英里前往纽维尔。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] , [tuː; tə]
That was necessary , of course — they'd have been cut off and captured , to
那 曾是 必要的 , 的 课程 — 他们会 有 到过 切 离开 和 捕获 , 到
[ə; eɪ] [mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

当然，这是必要的——否则他们就会被切断退路并全部俘虏。

[ɪf] [ðeid] [kept] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
if they'd kept on for the bridge ,
如果 他们会 保留 在 为了 这 桥 ,

如果他们继续往桥那边走，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] .
without even the fun of putting up a fight for their colors .
没有 甚至 这 乐趣 的 推杆 向上 一个 斗争 为了 他们的 颜色 .

甚至连为自己的颜色而战的乐趣都没有。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['iziə] [wɜːrk] .
But that doesn't make it any easier work .
但 那 不 制作 它 任何 更轻松 工作 .

但这并不意味着这项工作会变得更容易。

[aɪ] [noʊ] [biːn] — [hiː; hi] [wəʊnt] [æsk] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
I know Bean — he won't ask his men to do the impossible .
我 知道 豆 — 他 惯于 问 他的 男人 到 做 这 不可能的 .

我知道比恩——他不会要求他的部下去做不可能的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['nuːˌvɪl] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] . "
And that means that he'll be five miles from Newville when morning comes . "
和 那 方法 那 地狱 是 五 英里 从 纽维尔 什么时候 早晨 来 . "

这意味着，到第二天早上，他将距离纽维尔还有五英里。

" [ðen] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? " [sed] [bɑːb] [hɑːrt] .
" Then nothing is likely to be decided to - morrow ? " said Bob Hart .
" 然后 没有什么 是 可能 到 是 决定 到 - 明天 ? " 说 鲍勃 哈特 .

“那么明天可能什么都决定不了？”鲍勃·哈特说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

"	I	don't	see	how	it	can	be	.
"	我	不	看	如何	它	能	是	.

我不明白怎么会这样。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [krɔːs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [siː] .

The	two	armies	are	playing	at	cross	purposes	to	-	night	,	you	see	.
这	二	军队	是	玩耍	在	叉	目的	到	-	夜晚	,	你	看	.

你看，今晚两军的行动完全背道而驰。

[ən'les] [ðə; ði] [bluːz] [hæv; həv] [kə'rektɪd] [ðer; ðər] [mis'teik] ,

Unless	the	Blues	have	corrected	their	mistake	,
除非	这	蓝调	有	已更正	他们的	错误	,

除非蓝军已经纠正了他们的错误，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['biːnz] [brɪ'geɪd] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ,

they	will	be	working	on	the	assumption	that	Bean's	brigade	is	out	of	it	entirely	,
他们	将要	是	在职的	在	这	假设	那	豆子	旅	是	出去	的	它	完全	,

他们会假设比恩的部队已经完全退出战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ,

and	that	they	can	eat	up	the	main	body	of	our	army	,
和	那	他们	能	吃	向上	这	主要的	身体	的	我们的	军队	,

他们能够吞噬我军主力，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [biːn] [wen] [ðeɪ] [laɪk] .

and	then	turn	around	and	capture	Bean	when	they	like	.
和	然后	转动	大约	和	捕获	豆	什么时候	他们	喜欢	.

然后他们就可以随时转身抓住豆豆了。

[waɪl] [ðeə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [aɪ'diːə] ,

While	they're	working	on	that	idea	,
尽管	它们是	在职的	在	那	主意	,

在他们研究这个想法的时候，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

General	Harkness	is	making	a	desperate	effort	to	turn	the	tables	on	them	,
一般的	哈克尼斯	是	制作	一个	绝望的	努力	到	转动	这	表格	在	他们	,

哈克尼斯将军正竭尽全力扭转局势。

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] [ðæt] [dʒæk] ['dænbi] [hæz; həz]

and	lead	them	into	just	the	same	sort	of	a	trap	that	Jack	Danby	has
和	带领	他们	进入	只是	这	相同的	种类	的	一个	陷阱	那	杰克	丹比	有

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

enabled	him	to	escape	.
已启用	他	到	逃脱	.

并让他们落入与杰克·丹比让他逃脱的那种陷阱相同的陷阱中。

[hɪz; ɪz]['strætədʒi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [luːz] ['sɪriəsli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][plæn]

His	strategy	is	perfectly	sound	,	and	he	can't	lose	seriously	,	even	if	his	plan
他的	战略	是	完美	声音	,	和	他	不能	失去	严重地	,	甚至	如果	他的	计划

[feilz] .

fails	.
失败	.

他的策略完全合理，即使计划失败，他也不会损失惨重。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ] [drɔːn] ['bæt(ə)l] . "

But	I	think	the	umpires	will	call	the	fight	to	-	morrow	a	drawn	battle	.	"
但	我	思考	这	裁判	将要	称呼	这	斗争	到	-	明天	一个	绘制	战斗	.	"

但我认为裁判明天会判这场比赛为平局。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] ? "
" What will happen then ? "
" 什么 将要 发生 然后 ? "

“那接下来会发生什么？”

" [naʊ] [jʊə(r)] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ] [kɑ:nt] ['ænsər] .
" Now you're asking a question I can't answer .
" 现在 你是 问 一个 问题 我 不能 回答 .

“现在你问的问题我无法回答。”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [weɪt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɑ:n][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['ɑ:rmi] , [ju:; jʊ] [si:] .
We've got to wait more or less on the movements of the Blue army , you see .
我们已经 得到 到 等待 更多的 或者较少的 在 这 移动 的 这 蓝色的 军队 , 你 看 .

我们基本上得等待蓝军的动向。

['æftər] [ɔ:l] , [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
After all , we're on the defensive .
后 全部 , 是 在 这 防守 .

毕竟，我们处于守势。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:v] ['teɪkən][ðə; ði] [ə'fensɪv] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Of course , we've taken the offensive to - day ,
的 课程 , 我们已经 已采取 这 进攻 到 - 天 ,

当然，我们今天采取了进攻策略。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ðæts] [bɪn] [meɪd] [soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [blu:z] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv]
and on the showing that's been made so far the Blues are very much out of
和 在 这 显示 那就是 到过 制成 所以 远的 这 蓝调 是 非常 很多 出去 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

从目前为止的表现来看，蓝军已经彻底出局了。

[ɑ:n][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
On the single day the umpires would have to give the decision to General
在 这 单身的 天 这 裁判 会 有 到 给 这 决定 到 一般的
['hɑ:rknəs] .
Harkness .
哈克尼斯 .

在那一天，裁判必须将决定权交给哈克尼斯将军。

['hi:z] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [raɪt] [naʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪt'self]
He's in a better position right now to prevent an attack on the capital itself
他是 在 一个 更好的 位置 正确的 现在 到 防止 一个 攻击 在 这 首都 本身
[ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][bɪ'gæn] .
than he was before the war began .
比 他 曾是 前 这 战争 开始 .

他现在比战前更有能力阻止对首都的攻击。

" [ðen] ['dɜ:lənd] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [saʊnd] [tæps] ,
" Then Durland called the order to sound taps ,
" 然后 杜兰德 称为 这 命令 到 声音 水龙头 ,

然后杜兰德下令吹响熄灯号。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tru:p] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] .
and in a few minutes the Troop was sound asleep .
和 在 一个 很少 分钟 这 部队 曾是 声音 睡着了 .

几分钟后，士兵们就睡着了。

['bremətən] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
Bremerton that night was peaceful and quiet .
布雷默顿 那 夜晚 曾是 和平 和 安静的 .

那晚的布雷默顿一片宁静祥和。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第4/8页

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] ['wɑːtʃfl] ['soʊldʒər]['ɑːpəreɪtərz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,

Over	**in**	**the**	**telegraph**	**office**	**watchful**	**soldier**	**operators**	**were**	**at**	**work**	**,**
超过	在	这	电报	办公室	警惕	士兵	运营商	是	在	工作	,

在电报局那边，警惕的士兵操作员们正在工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kiːz] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðer; ðər] [wel] - [ɜːrnd]

but	**the**	**clicking**	**of**	**their**	**keys**	**did**	**not**	**disturb**	**the**	**Scouts**	**in**	**their**	**well**	**-**	**earned**
但	这	点击	的	他们的	钥匙	做过	不是	打扰	这	童子军	在	他们的	出色地	-	获得

[rest] .

rest	**.**
休息	.

但是，他们敲击键盘的声音并没有打扰到正在享受来之不易的休息的童子军们。

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] .

For	**miles**	**all**	**about**	**them**	**there**	**was**	**bustle**	**and**	**activity**	**.**
为了	英里	全部	关于	他们	那里	曾是	忙碌	和	活动	.

周围方圆几英里内都熙熙攘攘，热闹非凡。

[truːps] ,

Troops	**,**
军队	,

军队，

[ɪg'zɔːstɪd] ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['riːəl] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

exhausted	**after**	**a**	**day**	**of**	**work**	**that**	**was**	**very**	**real**	**indeed**	**for**	**a**	**good**	**many**
筋疲力尽的	后	一个	天	的	工作	那	曾是	非常	真实的	的确	为了	一个	好的	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'lɪʃəmən] ,

of	**the**	**militiamen**	**,**
的	这	民兵	,

对许多民兵来说，一天的工作确实非常辛苦，他们为此筋疲力尽。

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] ['wɜːrkərz] , [kæmpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [rest] [æz; əz] [ðeɪ]

clerks	**and**	**office**	**workers**	**,**	**camped**	**along**	**the**	**roads**	**and**	**took**	**such**	**rest**	**as**	**they**
职员	和	办公室	工人	,	露营	沿着	这	道路	和	采取	这样的	休息	作为	他们

[kʊd; kəd][get] .

could	**get**	**.**
可以	得到	.

职员和办公室工作人员沿路露营，尽可能地休息。

[ðɪs] [geɪm] [wʌz; wəz] ['pruːvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]

This	**game**	**was**	**proving**	**as**	**much**	**of**	**an**	**imitation**	**of**	**war**	**as**	**many**	**of**
这	游戏	曾是	证明	作为	很多	的	一个	模仿	的	战争	作为	许多	的

[ðem; ðəm]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] .

them	**wanted**	**to**	**see**	**.**
他们	通缉	到	看	.

这场游戏正如许多人所希望的那样，是对战争的拙劣模仿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['restfl] , ['plez(ə)nt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

They	**had**	**come**	**out**	**expecting**	**a**	**restful**	**,**	**pleasant**	**vacation**	**,**
他们	有	来	出去	期待	一个	宁静	,	令人愉快的	假期	,

他们原本期待着一个轻松愉快的假期。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [geɪm] [æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪnˈsentɪv] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

with	the	thrill	of	a	war	game	as	an	additional	incentive	for	them	to
和	这	刺激	的	一个	战争	游戏	作为	一个	额外的	激励	为了	他们	到

[tɜːrn] [aʊt] ,

turn	out	,
转动	出去	,

战争游戏的刺激感也成为吸引他们参与的额外动力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] [riˈzembld] [hɑːrd] [wɜːrk] — [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk]

but	they	were	finding	that	it	closely	resembled	hard	work	—	the	sort	of	work
但	他们	是	寻找	那	它	密切	类似	难的	工作	—	这	种类	的	工作

[ðeɪ] [gɑːt] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪn][ðer; ðər] [ˈkraʊdɪd] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [ruːˈtiːn] .

they	got	too	little	of	in	their	crowded	days	of	office	routine	.
他们	得到	也	小的	的	在	他们的	挤	天	的	办公室	常规	.

但他们发现，这与艰苦的工作非常相似——正是他们在忙碌的办公室日常工作中很少有机会接触到的那种工作。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

Later	they	would	enjoy	the	recollection	of	it	,
之后	他们	会	享受	这	回忆	的	它	,

后来他们会很享受回忆这件事。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈrʌfɪŋ] [ðæt]

but	while	they	were	doing	it	there	was	a	good	deal	of	roughing	that
但	尽管	他们	是	正在做	它	那里	曾是	一个	好的	交易	的	粗加工	那

[ˈwɔznt] [soʊ] [ˈplez(ə)nt] .

wasn't	so	pleasant	.
不是	所以	令人愉快的	.

但在进行过程中，他们经历了很多艰苦卓绝的事情，并不愉快。

[ə; eɪ] [leɪt] [muːn] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ˈbrɪliənt] , [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] ,

A	late	moon	made	the	countryside	brilliant	,	and	easy	to	cover	with	the	eye	,
一个	晚的	月亮	制成	这	农村	杰出的	,	和	简单的	到	覆盖	和	这	眼睛	,

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

一轮晚秋的月亮将乡村照耀得波光粼粼，很容易就能看清周围的景色，而当.....

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] , [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,

a	couple	of	hours	after	midnight	,	the	roll	of	rifle	firing	in	the	distance	,
一个	夫妻	的	小时	后	午夜	,	这	卷	的	步枪	射击	在	这	距离	,

午夜过后几个小时，远处传来一阵步枪射击声。

[ˈkʌmɪŋ] [laɪk] [laɪt] [ˈθʌndər] , [əˈwoʊk] [ðə; ði] [skaʊts] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,

coming	like	light	thunder	,	awoke	the	Scouts	,	who	were	sleeping	three	in	a	room	,
未来	喜欢	光	雷	,	醒来	这	童子军	,	WHO	是	睡眠	三	在	一个	房间	,

一阵如同轻雷般的巨响惊醒了三个睡在同一个房间里的童子军。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈwɪndoʊz] .

many	of	them	rushed	to	their	windows	.
许多	的	他们	匆忙	到	他们的	视窗	.

他们中的许多人冲到窗边。

[dʒæk] [ˈdænbi] [ʃerd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [piːt] [stʌbz] [ænd; ənd][tɑːm] [ˈbɪnz] , [hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [tʃʌmz]

Jack	Danby	shared	a	room	with	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	,	his	particular	chums
杰克	丹比	共享	一个	房间	和	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	,	他的	特别的	朋友们

,

,
,

杰克·丹比和他的好朋友皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯合住一个房间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	he	laughed	at	them	.
和	他	笑了	在	他们	.

他嘲笑他们。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ['paʊdər] [smoʊk] ?

"	What	are	you	looking	for	,	powder	smoke	?
"	什么	是	你	寻找	为了	,	粉末	抽烟	?

你在找什么，火药烟雾吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] .

"	he	asked	them	.
"	他	问	他们	.

他问他们。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeə(r)] ['juːzɪŋ] ['smoʊkləs] ['paʊdər] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ?

"	Don't	you	remember	that	they're	using	smokeless	powder	in	this	war	?
"	不	你	记住	那	它们是	使用	无烟	粉末	在	这	战争	?

“你难道忘了这场战争里他们用的是无烟火药吗？”

[juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ðæt] ['faɪərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

You	couldn't	see	that	firing	if	it	were	within	a	hundred	yards	.
你	不能	看	那	射击	如果	它	是	之内	一个	百	码	.

就算枪击发生在百米之内，你也看不见。

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][dʒæk] [hɪm'self] [gruː] ['ɪntrəstɪd] .

"	The	firing	soon	became	general	and	Jack	himself	grew	interested	.
"	这	射击	很快	成为	一般的	和	杰克	他自己	生长	感兴趣的	.

“枪战很快蔓延开来，杰克本人也对此产生了兴趣。”

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊtˌpəʊsts] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	doesn't	sound	just	like	outposts	coming	together	,	"	he	said	.
"	那	不	声音	只是	喜欢	前哨站	未来	一起	,	"	他	说	.

“这听起来不像只是几个前哨站联合起来而已，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [its] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl]['faɪərɪŋ] ,

"	It	seems	to	me	that	it's	pretty	general	firing	,
"	它	似乎	到	我	那	它是	漂亮的	一般的	射击	,

“在我看来，这似乎是一次相当普遍的解雇。”

[æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .

as	if	considerable	bodies	of	men	were	getting	engaged	.
作为	如果	大量	身体	的	男人	是	获得	已订婚的	.

仿佛有相当多的男人订婚了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

I'd	like	to	be	out	there	and	see	what's	going	on	.
ID	喜欢	到	是	出去	那里	和	看	是什么	去	在	.

我想出去看看究竟发生了什么。

" [ðə; ði] ['dɪstənt] [dɪn] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	The	distant	din	increased	,	and	there	was	no	longer	a	chance	for	the
"	这	遥远	din	增加	,	和	那里	曾是	不	更长	一个	机会	为了	这

[skaʊts] [tuː; tə] [sliːp] .

Scouts	to	sleep	.
童子军	到	睡觉	.

远处传来越来越大的喧闹声，侦察兵们再也没有机会睡觉了。

[ɪn] ['ri:əl] ['wɔ:rfer] ['taɪərd] [men] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [kæn; kən] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ['reɪdʒɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt]
In 在 **real** 真实的 **warfare** 战争 **tired** 疲劳的 **men** 男人 **,** , **it** 它 **is** 是 **said** 说 **,** , **can** 能 **sleep** 睡觉 **with** 和 **a** 一个 **battle** 战斗 **raging** 愤怒 **all** 全部 **about** 关于
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

据说，在真正的战争中，疲惫的士兵即使在周围战火纷飞的情况下也能安然入睡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaʊts] [wə:nt, weənt] [ɪ'njʊrd] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [jet] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'stɜ:rbd]
but 但 **the** 这 **Scouts** 童子军 **weren't** 不是 **inured** 受伤 **to** 到 **such** 这样的 **heavy** 重的 **firing** 射击 **yet** 然而 **,** , **and** 和 **it** 它 **disturbed** 不安
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðem; ðəm] .
and 和 **excited** 兴奋的 **them** 他们 **.** .

但侦察兵们还没有习惯这种猛烈的炮火，这让他们感到不安和兴奋。

['dɜ:lənd] [hɪm'self] ['wɔznt] ['bɑ:ðərd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [senst] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tru:p] ,
Durland 杜兰德 **himself** 他自己 **wasn't** 不是 **bothered** 烦恼 **,** , **but** 但 **he** 他 **sensed** 感觉到的 **the** 这 **restlessness** 躁动不安 **of** 的 **his** 他的 **Troop** 部队 **,** ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [drest] .
and 和 **he** 他 **rose** 玫瑰 **and** 和 **dressed** 穿着 **.** .

杜兰本人并不在意，但他感觉到了士兵们的躁动不安，于是起身穿好衣服。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [tu:] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
One 一 **by** 经过 **one** 一 **,** , **too** 也 **,** , **the** 这 **Scouts** 童子军 **followed** 随后 **his** 他的 **example** 例子 **,** ,

童子军们也一个接一个地效仿他的做法。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪg] [və'rændə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] .
and 和 **gathered** 聚集 **on** 在 **the** 这 **big** 大的 **veranda** 阳台 **of** 的 **the** 这 **village** 村庄 **inn** 客栈 **.** .

他们聚集在村旅店的大阳台上。

" [kʌm] [ɑ:n] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] , [dɪk] , " [sed] ['dɜ:lənd] .
" " **Come** 来 **on** 在 **over** 超过 **to** 到 **the** 这 **telegraph** 电报 **office** 办公室 **,** , **Dick** 迪克 **,** , **"** " **said** 说 **Durland** 杜兰德 **.** .

“迪克，过来电报局一趟吧，”杜兰德说道。

" [lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] [aʊt] [hu:z] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [ðɪs] [fʌs] [ænd; ənd] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .
" " **Let's** 我们来吧 **see** 看 **if** 如果 **we** 我们 **can't** 不能 **find** 寻找 **out** 出去 **who's** 谁是 **kicking** 踢 **up** 向上 **all** 全部 **this** 这 **fuss** 大惊小怪 **and** 和 **what** 什么 **it's** 它是 **about** 关于 **.** .

“我们看看能不能查出是谁在挑起这场风波，以及到底是怎么回事。”

" [ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [wɪtʃ] ['nevər] [slept] ,
" " **The** 这 **telegraph** 电报 **wires** 电线 **,** , **which** 哪个 **never** 绝不 **slept** 睡着了 **,** ,

“那些从未停止运转的电报线，

[wɜ:r; wər] ['klɪkɪŋ] ['bɪzɪli] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs]
were 是 **clicking** 点击 **busily** 忙碌地 **when** 什么时候 **the** 这 **Scout** 侦察 **-** - **Master** 掌握 **and** 和 **his** 他的 **assistant** 助手 **entered** 进入 **the** 这 **office** 办公室
.
:
.

童子军领队和他的助手走进办公室时，他们正忙着点击鼠标。

" ['æbiːz] ['kæv(ə)lri] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [paɪk] , " [sed] [ə; eɪ]['taɪərd]
" Abbey's cavalry running into the enemy on the Newville pike , " said a tired
" 修道院的 骑兵 跑步 进入 这 敌人 在 这 纽维尔 梭鱼 , " 说 一个 疲劳的
['ɑːpəreɪtər] ,
operator ,
操作员 ,

“艾比的骑兵在纽维尔公路上与敌人交战了，”一位疲惫的接线员说道。

[flɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] ['dɜːlənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
flicking a cigarette from his mouth as Durland spoke to him .
轻弹 一个 卷烟 从 他的 嘴 作为 杜兰德 辐 到 他 .

杜兰德跟他说话的时候，他把嘴里的香烟弹了出来。

" ['fʌni] , [tuː] !
" Funny , too !
" 有趣的 , 也 !

“也很有趣！”

[wiː; wi] [θɔːt] ['hiːd][dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [brˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
We thought he'd join General Bean before he saw a sign of the enemy .
我们 想法 他会 加入 一般的 豆 前 他 锯 一个 符号 的 这 敌人 .

我们以为他会在看到敌人的踪迹之前就加入比恩将军的队伍。

" ['dɜːlənd] [felt] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] ['æŋkʃəs] ; [ðen] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [æŋ'zaɪəti]
" Durland felt himself growing anxious ; then laughed at himself for his own anxiety
" 杜兰德 毛毡 他自己 生长 焦虑的 ; 然后 笑了 在 他自己 为了 他的 自己的 焦虑
.
:
.

“杜兰德感到自己越来越焦虑；然后嘲笑自己的焦虑。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd] [dɪk] ['krɔfəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
He turned to find Dick Crawford at his elbow .
他 转向 到 寻找 迪克 克劳福德 在 他的 弯头 .

他转过身，发现迪克·克劳福德就在他身边。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː] ['sɪriəsli] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'm taking this thing too seriously , Dick , " he said , with a smile .
" 我是 采取 这 事物 也 严重地 , 迪克 , " 他 说 , 和 一个 微笑 .

“我把这件事看得太认真了，迪克，”他笑着说。

" ['æftər] [ɔːl] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [geɪm] .
" After all , it's only a game .
" 后 全部 , 它是 仅有的 一个 游戏 .

“毕竟，这只是一场游戏。”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪərɪŋ] .
But I'd certainly like to know the inner meaning of that firing .
但 ID 当然 喜欢 到 知道 这 内 意义 的 那 射击 .

但我当然很想知道这次解雇的真正含义。

[ən'les] [wiːv] [bɪn] ['groʊsli] [di'siːvd] ,
Unless we've been grossly deceived ,
除非 我们已经 到过 粗略地 受骗 ,

除非我们被严重欺骗了，

['æbi] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi]
Abbey had no business to bump into any considerable force of the Blue army
修道院 有 不 商业 到 撞 进入 任何 大量 力量 的 这 蓝色的 军队
[tuː; tə] - [naɪt] . "
to - night . "
到 - 夜晚 . "

今晚艾比根本不可能遇到任何规模可观的蓝军部队。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['sɪriəsli] , [sɜːr] , " [sed] [dɪk] .

"	I	guess	we're	all	taking	it	pretty	seriously	,	sir	,	"	said	Dick	.
"	我	猜测	是	全部	采取	它	漂亮的	严重地	,	先生	,	"	说	迪克	.

“看来我们都很重视这件事，先生，”迪克说。

" ['ɪznt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [tuː] ?

"	Isn't	that	the	right	way	,	too	?
"	不是	那	这	正确的	方式	,	也	?

难道这不是正确的方法吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [geɪm] — [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] [sʌm; səm] [taɪm] . "

Of	course	,	it's	only	a	game	—	but	we	might	be	playing	it	seriously	some	time	.	"
的	课程	,	它是	仅有的	一个	游戏	—	但	我们	可能	是	玩耍	它	严重地	一些	时间	.	"

当然，这只是个游戏——但我们或许会在某个时候认真对待它。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [dɪk] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] .

"	You're	right	,	Dick	,	"	said	the	Scout	-	Master	.
"	你是	正确的	,	迪克	,	"	说	这	侦察	-	掌握	.

“你说得对，迪克，”童子军领队说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðɪs] [tuː] ['sɪriəsli] .

"	We	can't	take	this	too	seriously	.
"	我们	不能	拿	这	也	严重地	.

我们不能把这件事看得太认真。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɔːrn] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .

I'm	going	to	horn	in	here	and	see	if	there	isn't	something	we	can	do	.
我是	去	到	喇叭	在	这里	和	看	如果	那里	不是	某物	我们	能	做	.

我得插句话，看看我们能不能做点什么。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] .

"	He	walked	over	to	the	key	.
"	他	步行	超过	到	这	钥匙	.

他走到钥匙旁。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'pɔːrt] [maɪ] [truːp] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [æz; əz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] ['sɜːrvɪs] [rɪ'kwaɪərd] ,

"	See	if	you	can	report	my	Troop	to	General	Harkness	as	ready	for	any	service	required	,
"	看	如果	你	能	报告	我的	部队	到	一般的	哈克尼斯	作为	准备好	为了	任何	服务	必需的	,

“看看你能不能向哈尼斯将军报告说，我的部队已经准备好执行任何需要的任务。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [θruː] .

It	took	some	little	time	for	the	operator	to	get	the	message	through	.
它	采取	一些	小的	时间	为了	这	操作员	到	得到	这	信息	通过	.

接线员花了一点时间才把信息传达出去。

[ðen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sæt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Then	,	however	,	he	sat	back	with	a	smile	.
然后	,	然而	,	他	卫星	后退	和	一个	微笑	.

然而，随后他面带微笑地向后靠去。

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	they'll	be	able	to	use	you	,	all	right	,	Captain	,	"	he	said	.
"	我	猜测	他们会	是	有能力的	到	使用	你	,	全部	正确的	,	队长	,	"	他	说	.

“我想他们肯定能用得上你，船长，”他说。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [wʌt] ['kɜːrn(ə)l] ['æbiːz] ['duːɪŋ] .

"	They	seem	to	be	a	mile	up	in	the	air	about	what	Colonel	Abbey's	doing	.
"	他们	似乎	到	是	一个	英里	向上	在	这	空气	关于	什么	上校	修道院的	正在做	.

“他们似乎对艾比上校的所作所为一头雾水。”

[ɔːl][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][kæn; kən][rɪ'pɔːrt] [hɪm'self] [ɪz] [ðæt] ['hiːz] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] ,

All	the	Colonel	can	report	himself	is	that	he's	run	into	a	considerable	force	,
全部	这	上校	能	报告	他自己	是	那	他是	跑步	进入	一个	大量	力量	,

上校只能汇报说，他遭遇了一支相当强大的敌军。

[ænd; ənd]['hiːz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ['tentətɪvli] .

and	he's	engaging	him	tentatively	.
和	他是	引人入胜	他	姑且	.

他正试探性地与他交谈。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi][goʊz][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ]

He	seems	to	be	afraid	of	being	cut	off	if	he	goes	on	without	feeling	his	way
他	似乎	到	是	害怕的	的	存在	切	离开	如果	他	去	在	没有	感觉	他的	方式

.

:
.

他似乎害怕如果不试探性地继续前进，就会被淘汰。

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [dɪ'leɪ] .

"	Then	followed	another	delay	.
"	然后	随后	其他	延迟	.

然后又出现了一次延误。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['kæptɪn] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [æt; ət][læst] .

"	Here	you	are	,	Captain	,	"	said	the	operator	,	at	last	.
"	这里	你	是	,	队长	,	"	说	这	操作员	,	在	最后的	.

“您来了，船长，”接线员终于说道。

" ['kʌmɪŋ] , [naʊ] ! "

"	Coming	,	now	!	"
"	未来	,	现在	!	"

“来了！”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dɝːlənd] .

"	Take	it	,	"	said	Durland	.
"	拿	它	,	"	说	杜兰德	.

“拿着吧，”杜兰德说道。

" [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

"	I	can	read	it	as	it	comes	.
"	我	能	读	它	作为	它	来	.

“我可以随心所欲地阅读它。”

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [kiː] [bəuθ] ['dɝːlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd]

"	Out	of	the	chatter	of	the	sounding	key	both	Durland	and	Dick	Crawford
"	出去	的	这	喋喋不休	的	这	听起来	钥匙	两个都	杜兰德	和	迪克	克劳福德

[kʊd; kəd] [meɪk] [sens] .

could	make	sense	.
可以	制作	感觉	.

“从杜兰德和迪克·克劳福德的嘈杂声中，我们都能理解他的意思。”

" [teɪk] [jʊr; jər] [truːp] [ʌp] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

"	Take	your	Troop	up	to	Colonel	Abbey	,	"	came	the	order	.
"	拿	你的	部队	向上	到	上校	修道院	,	"	来了	这	命令	.

命令下达："带你的部队去见艾比上校。"

" [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['eni] ['sɜːrvɪs] ['pɑːsəb(ə)l] .

"	Report	to	him	for	any	service	possible	.
"	报告	到	他	为了	任何	服务	可能的	.

如有需要，请向他汇报。

[bʌt; bət] ['diːteɪl] [tuː] [skaʊts] , [wɪð; wɪθ] ['ɔːtəməbiːl] ,

But	detail	two	Scouts	,	with	automobile	,
但	细节	二	童子军	,	和	汽车	,

但详细说明两名侦察兵，以及一辆汽车，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

to	make	an	attempt	to	discover	the	nature	of	the	enemy's	operations	on	the
到	制作	一个	试图	到	发现	这	自然	的	这	敌人的	运营	在	这

['nuːˌvɪl] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['kɜːrn(ə)l] ['æbiːz] [kə'mænd] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]

Newville	road	beyond	the	point	where	Colonel	Abbey's	command	has	engaged	the
纽维尔	路	超过	这	观点	在哪里	上校	修道院的	命令	有	已订婚的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

试图查明敌军在纽维尔路上的行动性质，该地点位于艾比上校的部队与敌军交战的地点之外。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['nuːˌvɪl] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] ,

General	Bean	is	within	three	miles	of	Newville	,	waiting	for	daylight	,
一般的	豆	是	之内	三	英里	的	纽维尔	,	等待	为了	日光	,

比恩将军餐厅距离纽维尔不到三英里，正在等待天亮。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

owing	to	the	firing	in	that	direction	.
欠款	到	这	射击	在	那	方向	.

由于向那个方向开火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ə'praɪz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "

It	is	most	important	to	apprise	him	of	the	actual	conditions	.	"
它	是	最多	重要的	到	通知	他	的	这	实际的	状况	.	"

最重要的是让他了解实际情况。

" [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [əu'beid] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Report	that	orders	are	received	and	will	be	obeyed	at	once	,
"	报告	那	订单	是	已收到	和	将要	是	服从	在	一次	,

"报告说已收到命令，并将立即执行。"

" ['dɜːlənd] [flʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ,

"	Durland	flung	back	to	the	operator	,
"	杜兰德	扔	后退	到	这	操作员	,

杜兰德猛地回过头去对操作员说：

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['krɔfəd] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði]

and	he	and	Crawford	hurried	from	the	building	to	rejoin	the
和	他	和	克劳福德	慌忙	从	这	建筑	到	重新加入	这

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

于是他和克劳福德匆匆离开大楼，重新加入童子军队伍。

[huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['iːgərli] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['eni] [nuːz] [ðæt] [maɪt]

who	were	waiting	eagerly	on	the	porch	of	the	hotel	for	any	news	that	might
WHO	是	等待	急切地	在	这	门廊	的	这	酒店	为了	任何	消息	那	可能

[kʌm] .

come	.
来	.

他们焦急地在酒店门廊上等待着任何可能到来的消息。

" [get] ['redi] [tuː; tə] [haɪk] , " ['ɔːrdərd] [dɪk] ['krɔfəd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [skaʊts] .

"	Get	ready	to	hike	,	"	ordered	Dick	Crawford	,	as	he	reached	the	Scouts	.
"	得到	准备好	到	远足	,	"	订购	迪克	克劳福德	,	作为	他	达到	这	童子军	.

“准备远足，”迪克·克劳福德走到童子军跟前命令道。

" ['dænbi] , [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɝːlənd] [æt; ət] [wʌns] .

"	Danby	,	report	to	Captain	Durland	at	once	.
"	丹比	,	报告	到	队长	杜兰德	在	一次	.

“丹比，立刻向杜兰上尉报告。”

" [dʒæk] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['kerfəli] .

"	Jack	listened	to	his	instructions	carefully	.
"	杰克	听着	到	他的	指示	小心	.

杰克认真地听取了他的指示。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdər][dʒɑːb][ðæn; ðən] ['eni] [juːv] [hæd; həd] [jet] , [dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] .

"	This	is	a	harder	job	than	any	you've	had	yet	,	Jack	,	"	said	his	commander	.
"	这	是	一个	更难	工作	比	任何	你已经	有	然而	,	杰克	,	"	说	他的	指挥官	.

“杰克，这比你以前做过的任何工作都更难，”他的指挥官说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [mɔːr] , [tuː] .

"	But	it	counts	for	more	,	too	.
"	但	它	计数	为了	更多的	,	也	.

但它还有更重要的意义。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [nɑːt] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə]['hænd(ə)l][jʊr; jər][kɑːr] ? "

Are	you	sure	you're	not	too	tired	to	handle	your	car	?	"
是	你	当然	你是	不是	也	疲劳的	到	处理	你的	车	?	"

你确定你不是累到无法驾驶你的车吗?

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ! " [prəu'testid][dʒæk] .

"	Not	a	bit	of	it	,	sir	!	"	protested	Jack	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	先生	!	"	抗议	杰克	.

“一点儿也不行，先生！”杰克抗议道。

" [aɪv] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [sliːp] [aɪ] [niːd] .

"	I've	had	all	the	sleep	I	need	.
"	我已经	有	全部	这	睡觉	我	需要	.

我已经睡够了。

[wʌt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] ['tʃiːfli] [ɪz] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [truːps] [ʌv; əv]

What	the	General	wants	to	know	chiefly	is	whether	there	are	enough	troops	of
什么	这	一般的	想要	到	知道	主要	是	无论	那里	是	足够的	军队	的

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'twiːn] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] [ænd; ənd] ['nuːˌvɪl] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

the	enemy	between	Colonel	Abbey	and	Newville	to	prevent	a	junction	between
这	敌人	之间	上校	修道院	和	纽维尔	到	防止	一个	交汇处	之间

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] ,

the	cavalry	and	General	Bean's	brigade	,
这	骑兵	和	一般的	豆子	旅	,

将军最想知道的是，在艾比上校和纽维尔之间是否有足够的敌军兵力，足以阻止骑兵与比恩将军的旅会合。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的!

[aɪ] [kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdərz] .
I can't give you any special orders .
我 不能 给 你 任何 特别的 订单 .

我不能给你任何特殊订单。

[ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [ju:z] [jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [du:] [wət'evər] [si:mz] [best] [wen] [ðə; ði]
You'll have to use your own judgment , and do whatever seems best when the
你会 有 到 使用 你的 自己的 判断 , 和 做 任何 似乎 最好的 什么时候 这
[taɪm] [kʌmz] .
time comes .
时间 来 .

你得自己判断，到时候做你认为最好的选择。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] ['lɪtərəli] [frʌm; frəm] ['mɪnɪt] [tu:; tə] ['mɪnɪt] ,
This is the sort of a situation that changes literally from minute to minute ,
这 是 这 种类 的 一个 情况 那 变化 字面上地 从 分钟 到 分钟 ,

这种情况瞬息万变，每分钟都在发生变化。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdərz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] ['hæmpər]
and if I gave you special orders before you started they would probably hamper
和 如果 我 给予 你 特别的 订单 前 你 开始 他们 会 大概 阻碍
[ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [helpt] [ju:; jʊ] . "
you more than they helped you . "
你 更多的 比 他们 帮助 你 . "

如果我在你开始工作之前就给你下达特殊指令，这些指令可能弊大于利。

" [kæn; kən] [aɪ] [hæv; həv] [tɑ:m] ['bɪnz] [ə'gen] , [sɜ:r] ? "
" Can I have Tom Binns again , sir ? "
" 能 我 有 汤姆 宾斯 再次 , 先生 ? "

“先生，我能再请汤姆·宾斯来吗？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] !
" Certainly !
" 当然 !

“当然!

[aɪl] [hæv; həv] ['krɔfəd] [tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] .
I'll have Crawford tell him to report to you at the garage .
患病的 有 克劳福德 告诉 他 到 报告 到 你 在 这 车库 .

我会让克劳福德告诉他到车库来向你报到。

[ˌoʊvər'hɔ:l] [jʊr; jər] [kɑ:r] ['kerfəli] — [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm]
Overhaul your car carefully — you don't want any little mechanical trouble to come
大修 你的 车 小心 — 你 不 想 任何 小的 机械的 麻烦 到 来
[ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [jʊr; jər] [wɜ:rk] [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [sək'ses] . "
along and spoil your work just as you are on the verge of success . "
沿着 和 剧透 你的 工作 只是 作为 你 是 在 这 边缘 的 成功 . "

仔细检修你的车——你肯定不希望在你即将成功的时候，因为一些小小的机械故障而毁了你的心血。

" [ðə; ði] ['kɑ:rz] [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] .
" The car's all right , sir .
" 这 汽车的 全部 正确的 , 先生 .

“车子没问题，先生。”

[aɪ] [went] ['oʊvər] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [tɜ:rnd] [ɪn] .
I went over every bit of it before I turned in .
我 去 超过 每一个 少量 的 它 前 我 转向 在 .

交作业前，我把每一项都仔细检查了一遍。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɜːrk] [wen]

I	had	an	idea	I	might	be	called	for	some	sort	of	emergency	work	when
我	有	一个	主意	我	可能	是	称为	为了	一些	种类	的	紧急情况	工作	什么时候

['evri] ['mɪnɪt] [wʊd] [kaʊnt] ,

every	minute	would	count	,
每一个	分钟	会	数数	,

我当时就觉得我可能会被召去执行某种紧急任务，那时候每一分钟都至关重要。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌn] [raɪt] [naʊ] . "

and	she's	ready	for	any	sort	of	a	run	right	now	.	"
和	她是	准备好	为了	任何	种类	的	一个	跑步	正确的	现在	.	"

她现在已经准备好参加任何类型的比赛了。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !

"	Good	enough	!
"	好的	足够的	!

“足够好了！”

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] .

That's	the	way	to	be	.
那就是	这	方式	到	是	.

这才是正确的处事方式。

- [biː; bi] [prɪ'perd] - — [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['mɑːtoʊ] .

'	Be	prepared	'	—	that's	a	pretty	good	motto	.
-	是	准备	-	—	那就是	一个	漂亮的	好的	座右铭	.

“做好准备”——这真是一句很好的格言。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [pruːvd] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] .

It	has	certainly	been	proved	abundantly	in	the	last	few	hours	.
它	有	当然	到过	已证实	大量	在	这	最后的	很少	小时	.

过去几个小时里，这一点已经得到了充分的证明。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] ['æbiːz]

"	It	would	take	the	Scouts	a	good	three	hours	to	come	up	with	Colonel	Abbey's
"	它	会	拿	这	童子军	一个	好的	三	小时	到	来	向上	和	上校	修道院的

['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

regiment	of	cavalry	,
团	的	骑兵	,

“侦察兵们要花整整三个小时才能找出艾比上校的骑兵团。”

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kɑːr] [ðæt] [muːvd] ['saɪləntli] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ]

but	Jack	and	Tom	Binns	,	in	the	big	grey	car	that	moved	silently	,	like	a	grey
但	杰克	和	汤姆	宾斯	,	在	这	大的	灰色的	车	那	已搬	默默	,	喜欢	一个	灰色的

[goʊst] ,

ghost	,
鬼	,

但是杰克和汤姆·宾斯，却坐在那辆静悄悄移动的灰色大车里，像个灰色的幽灵一样。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [wɜːr; wər] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləm] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

in	the	moonlight	,	were	well	ahead	of	them	as	the	column	swung	out	of
在	这	月光	,	是	出色地	前方	的	他们	作为	这	柱子	摇摆	出去	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

the	little	town	.
这	小的	镇	.

在月光下，当队伍驶出小镇时，他们已经远远走在了队伍的前面。

" [wel] , [wɪə(r)] [ɔːf] [ə'gen] ! " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	we're	off	again	!	"	said	Jack	.
"	出色地	,	是	离开	再次	!	"	说	杰克	.

“好了，我们又出发了！”杰克说道。

" [noʊ] ['telɪŋ] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['naɪts] ['oʊvər] , ['iːðər] , [tɑːm] .

"	No	telling	what's	going	to	come	up	before	the	night's	over	,	either	,	Tom	.
"	不	讲述	是什么	去	到	来	向上	前	这	夜晚	超过	,	任何一个	,	汤姆	.

“谁也说不准今晚结束前会发生什么事，汤姆。”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['ɔːrdərz][tuː; tə][hoʊld][juː 'es] [daʊn] ,

We've	got	a	roving	commission	,	with	no	orders	to	hold	us	down	,
我们已经	得到	一个	漫游	委员会	,	和	不	订单	到	抓住	我们	向下	,

我们是一个流动委员会，没有命令束缚我们。

[ænd; ənd][aɪm][aʊt][tuː; tə] [siː] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][roʊd] [wɪl] [ʃoʊ] [juː 'es] . "

and	I'm	out	to	see	just	as	much	as	the	road	will	show	us	.	"
和	我是	出去	到	看	只是	作为	很多	作为	这	路	将要	展示	我们	.	"

我此行的目的就是尽可能多地去看看沿途的风景。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [roʊd] , [dʒæk] ? "

"	Are	you	going	to	stick	to	the	main	road	,	Jack	?	"
"	是	你	去	到	戳	到	这	主要的	路	,	杰克	?	"

“杰克，你打算一直走主路吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [krɔːs] [roʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'jɑːnd] [hɪr] .

There's	a	cross	road	a	little	way	beyond	here	.
有	一个	叉	路	一个	小的	方式	超过	这里	.

再往前走一点就到十字路口了。

[ɪf] [ðeɪv] [blɑːkt] ['kɜːrn(ə)l] ['æbiːz] [æd'væns] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] , [wiː; wi] ['kudnt] [get] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

If	they've	blocked	Colonel	Abbey's	advance	on	this	road	,	we	couldn't	get	beyond	his
如果	他们有	已屏蔽	上校	修道院的	进步	在	这	路	,	我们	不能	得到	超过	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

如果他们封锁了艾比上校在这条路上的前进路线，我们就无法越过他的阵地。

['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][get][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd][noʊ]

anyhow	,	and	it	won't	do	us	any	good	to	get	as	far	as	that	and	no
无论如何	,	和	它	惯于	做	我们	任何	好的	到	得到	作为	远的	作为	那	和	不

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

总之，止步于此对我们没有任何好处。

[its] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] . "

It's	what	they're	doing	beyond	there	that	General	Harkness	wants	to	know	.	"
它是	什么	它们是	正在做	超过	那里	那	一般的	哈克尼斯	想要	到	知道	.	"

哈克尼斯将军想知道的是，他们在那里之外都在做什么。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [naʊ] , [dʒæk] ? "

"	Where	is	the	main	body	of	our	army	now	,	Jack	?	"
"	在哪里	是	这	主要的	身体	的	我们的	军队	现在	,	杰克	?	"

“杰克，我们主力部队现在在哪里？”

" [raɪt] [ə'raʊnd] - .

"	Right	around	Hardport	.
"	正确的	大约	-	.

“就在哈德波特附近。”

[ðə; ði]['oʊnli] [tru:ps] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] [ɑ:r; ər] ['æbi:z] ['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]

The	only	troops	that	are	moving	to	-	night	are	Abbey's	cavalry	regiment	,	and
这	仅有的	军队	那	是	移动	到	-	夜晚	是	修道院的	骑兵	团	,	和

['dʒen(ə)rəl] ['bi:nz] [brɪ'geɪd] .

General	Bean's	brigade	.
一般的	豆子	旅	.

今晚唯一行动的部队是艾比的骑兵团和比恩将军的旅。

['dʒen(ə)rəl] [bi:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['kloʊzɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,

General	Bean	,	with	the	rest	of	the	army	closing	toward	him	,
一般的	豆	,	和	这	休息	的	这	军队	结束	朝向	他	,

比恩将军，其余部队正向他逼近。

[ɪz][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] [ɪf] [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪ] ['nu:ˌvɪl] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði]

is	to	hold	the	enemy	in	check	if	they	occupy	Newville	before	we	get	to	the
是	到	抓住	这	敌人	在	查看	如果	他们	占据	纽维尔	前	我们	得到	到	这

[pleɪs] [ɑ:r'selvz] .

place	ourselves	.
地方	我们自己	.

目的是在敌人占领纽维尔之前阻止他们，以免我们自己到达那里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [æt; ət] - , [kæn; kən] [mu:v] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] ,

The	rest	of	the	army	,	at	Hardport	,	can	move	to	his	support	,
这	休息	的	这	军队	,	在	-	,	能	移动	到	他的	支持	,

驻扎在哈德波特的其余部队可以支援他。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][bɪg] ['flæŋkɪŋ] ['mu:vmənt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] ['bremətən] ['ɪntu:][ðə; ði]

or	it	can	develop	a	big	flanking	movement	that	will	bring	Bremerton	into	the
或者	它	能	发展	一个	大的	侧翼	移动	那	将要	带来	布雷默顿	进入	这

['sentər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laɪn] ,

centre	of	our	line	,
中心	的	我们的	线	,

或者它可以发起大规模的侧翼进攻，将布雷默顿带到我们防线的中心位置。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [tɔ:rd] ['nu:ˌvɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [wedʒ] [stʌk] [aʊt]

with	the	forces	toward	Newville	making	a	sort	of	a	triangular	wedge	stuck	out
和	这	力量	朝向	纽维尔	制作	一个	种类	的	一个	三角形	楔	卡住	出去

[ɪn] [frʌnt] .

in	front	.
在	正面	.

朝向纽维尔的兵力形成了一个向前突出的三角形楔形。

[ðæt] [wedʒ] , [ju:; jʊ] [si:] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] .

That	wedge	,	you	see	,	will	have	the	whole	army	as	a	reserve	.
那	楔	,	你	看	,	将要	有	这	所有的	军队	作为	一个	预订	.

你看，这样一来，整个军队都会成为后备力量。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz] ['feɪvərəbl] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['krɪp(ə)l] [kri:k] ,

It	isn't	as	favorable	a	situation	as	if	they	had	made	for	Cripple	Creek	,
它	不是	作为	有利	一个	情况	作为	如果	他们	有	制成	为了	削弱	溪	,

情况不如他们当初选择克里普尔克里克那样有利。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm] [bæk] [ɑ:n]

for	there	we	would	have	been	in	a	position	to	force	them	back	on
为了	那里	我们	会	有	到过	在	一个	位置	到	力量	他们	后退	在

['smɪθvɪl] ,

Smithville	,
史密斯维尔	,

因为在那里，我们就能迫使他们退回史密斯维尔。

[wer] [ðeɪ] ['məubilaizd] . "
where **they** **mobilized** **.** **"**
在哪里 他们 动员起来 . "

他们在那里动员起来。

" [ðeid] [hæv; həv] [gɔːn] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ɑːn][fɔːr; fər] ['nuːˌvɪl] ,
" **They'd** **have** **gone** **right** **into** **a** **trap** **if** **they** **had** **kept** **on** **for** **Newville** **,**
" 他们会 有 已消失 正确的 进入 一个 陷阱 如果 他们 有 保留 在 为了 纽维尔 ,
['wʊdnt] [ðeɪ] ? "
wouldn't **they** **?** **"**
不会 他们 ? "

“如果他们继续往纽维尔方向走，岂不是就落入陷阱了吗？”

" [jes] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] , ['riːəli] .
" **Yes** **;** **but** **that** **was** **too** **much** **for** **us** **to** **hope** **for** **,** **really** **.**
" 是的 ; 但 那 曾是 也 很多 为了 我们 到 希望 为了 , 真的 .

“是的；但这真的是我们不敢奢望的。”

[its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It's **good** **enough** **as** **it** **is** **.**
它是 好的 足够的 作为 它 是 .

它现在这样就足够好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [plæn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət]
It **was** **General** **Harkness's** **plan** **from** **the** **first** **to** **make** **a** **stand** **at**
它 曾是 一般的 哈克尼斯 计划 从 这 第一的 到 制作 一个 站立 在
['bremətən] ,
Bremerton **,**
布雷默顿 ,

从一开始，哈克尼斯将军的计划就是在布雷默顿坚守阵地。

[ən'les] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'fensɪv] [kæm'peɪn] .
unless **they** **gave** **him** **the** **chance** **to** **make** **it** **an** **offensive** **campaign** **.**
除非 他们 给予 他 这 机会 到 制作 它 一个 进攻 活动 .

除非他们给他机会，让他发起一场进攻性竞选。

[ðə; ði] [mis'teik] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [kriːk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp]
The **mistake** **we** **made** **in** **sending** **a** **brigade** **to** **Cripple** **Creek** **more** **than** **made** **up**
这 错误 我们 制成 在 发送 一个 旅 到 削弱 溪 更多的 比 制成 向上
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - ,
for **the** **capture** **of** **Hardport** **,**
为了 这 捕获 的 - ,

我们派一个旅去克里普尔克里克犯下的错误，弥补了攻占哈德波特的损失。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][lɔːst] [ðæt] [tʃæns] .
however **,** **and** **so** **we** **lost** **that** **chance** **.**
然而 , 和 所以 我们 丢失的 那 机会 .

然而，就这样，我们错失了良机。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['nuːˌvɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
If **we** **could** **have** **made** **sure** **of** **Newville** **to** **-** **night** **,** **nothing** **could** **have**
如果 我们 可以 有 制成 当然 的 纽维尔 到 - 夜晚 , 没有什么 可以 有
[seɪvd] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi] . "
saved **the** **Blue** **army** **.** **"**
已保存 这 蓝色的 军队 . "

如果我们今晚能拿下纽维尔，那就没有什么能拯救蓝军了。

" [huːz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , [dʒæk] ? "
" **Who's** **to** **blame** **for** **that** **,** **Jack** **?** **"**
" 谁是 到 责备 为了 那 , 杰克 ? "

“杰克，这该怪谁呢？”

" [noʊ][wʌn] .

"	**No**	**one**	**.**
"	不	一	.

“没有人。

[juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spekt][ðə; ði]['enəmi][tuː; tə][tel][juː; jʊ][wʌt]['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

You	**can't**	**expect**	**the**	**enemy**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**he's**	**going**	**to**	**do**	**,**
你	不能	预计	这	敌人	到	告诉	你	什么	他是	去	到	做	,

你不能指望敌人告诉你他要做什么，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][nə'poʊliən]['kudnt]['ɔːlweɪz][ges][raɪt] .

and	**even**	**Napoleon**	**couldn't**	**always**	**guess**	**right**	**.**
和	甚至	拿破仑	不能	总是	猜测	正确的	.

即使是拿破仑也并非总能猜对。

[aɪ][θɪŋk][wiːl][biːt][ðem; ðəm][ɔːl][raɪt] — [ðæt][ɪz] ,

I	**think**	**we'll**	**beat**	**them**	**all**	**right**	**—**	**that**	**is**	**,**
我	思考	出色地	打	他们	全部	正确的	—	那	是	,

我认为我们肯定能打败他们——也就是说，

[aɪ][dəunt][θɪŋk][ðeɪl][get][wɪ'ðɪn]['twenti][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][taɪm][ðeɪv][gɑːt] ,

I	**don't**	**think**	**they'll**	**get**	**within**	**twenty**	**miles**	**of**	**the**	**capital**	**in**	**the**	**time**	**they've**	**got**	**,**
我	不	思考	他们会	得到	之内	二十	英里	的	这	首都	在	这	时间	他们有	得到	,

我认为在规定的时间内，他们不可能抵达距离首都20英里以内的地方。

['iːv(ə)n][ɪf][wiː; wi][get]['bædli]['biːtn][ɪn][ðɪs]['bæt(ə)l][ðæts]['staːtiŋ][naʊ] . "

even	**if**	**we**	**get**	**badly**	**beaten**	**in**	**this**	**battle**	**that's**	**starting**	**now**	**.**	**"**
甚至	如果	我们	得到	糟糕	被打败	在	这	战斗	那就是	开始	现在	.	"

即使我们在这场即将开始的战斗中惨败。

" [hɪr][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][krɔːs][roʊdz] , [dʒæk] .

"	**Here**	**we**	**are**	**at**	**the**	**cross**	**roads**	**,**	**Jack**	**.**
"	这里	我们	是	在	这	叉	道路	,	杰克	.

“杰克，我们现在站在十字路口了。”

[wɪtʃ][wei][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][naʊ] ? "

Which	**way**	**are**	**you**	**going**	**now**	**?**	**"**
哪个	方式	是	你	去	现在	?	"

你现在要往哪个方向走?

" [tɔːrd] - , [æt; ət][fɜːrst] .

"	**Toward**	**Mardean**	**,**	**at**	**first**	**.**
"	朝向	-	,	在	第一的	.

“起初是朝着马尔迪安的方向。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][swɪŋ][ɪn][ə; eɪ][greɪt][bɪg]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd] - , [ænd; ənd][wei][bɪ'jɑːnd][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**going**	**to**	**swing**	**in**	**a**	**great**	**big**	**circle**	**around**	**Hardport**	**,**	**and**	**way**	**beyond**	**it**	**.**
我是	去	到	摇摆	在	一个	伟大的	大的	圆圈	大约	-	,	和	方式	超过	它	.

我打算绕着哈德波特转一大圈，甚至飞得更远。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][kʌm][daʊn][ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][siː][dʒʌst][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz]

I	**want**	**to**	**come**	**down**	**on**	**them**	**from**	**behind**	**and**	**see**	**just**	**as**	**much**	**as**
我	想	到	来	向下	在	他们	从	在后面	和	看	只是	作为	很多	作为

[aɪ][kæn; kən] . "

I	**can**	**.**	**"**
我	能	.	"

我想从后面俯冲下去，尽可能多地观察他们。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [swɪŋ] ['veri] [fɑːr] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] ['itl] [teɪk] [juː; jʊ] ['prɪti] [nɪr] ['smɪθvɪl] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː]
" If you swing very far around that way it'll take you pretty near Smithville , won't it
" 如果 你 摇摆 非常 远的 大约 那 方式 它将 拿 你 漂亮的 靠近 史密斯维尔 , 惯于 它
? "
? "
? "

“如果你沿着那条路绕很远，就会到达史密斯维尔附近，对吧？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] , [tɑːm] .
" That's just where I want to get , Tom .
" 那就是 只是 在哪里 我 想 到 得到 , 汤姆 .

“汤姆，那正是我想要达到的境界。”

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [ɪz]
The place to find out what the enemy is going to do is the place where he is
这 地方 到 寻找 出去 什么 这 敌人 是 去 到 做 是 这 地方 在哪里 他 是
['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
doing it ,
正在做 它 ,

想知道敌人要做什么，就去他正在做什么的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
it seems to me .
它 似乎 到 我 .

在我看来。

" - , [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] , [held] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [dʒæk] .
" Hardport , a patch of light against the sky , held little interest for Jack .
" - , 一个 修补 的 光 反对 这 天空 , 握住 小的 兴趣 为了 杰克 .

“哈德波特，天空中的一小块光亮，对杰克来说没什么吸引力。”

[ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [tʊk] [swʌŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] ,
The road he took swung back toward the State line ,
这 路 他 采取 摇摆 后退 朝向 这 状态 线 ,

他走的那条路又拐回了州界线。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] ['veri] [nɪr] - [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd]
so that he passed very near Hardport before he reached the road that he and
所以 那 他 通过了 非常 靠近 - 前 他 达到 这 路 那 他 和
[tɑːm] [hæd; həd] [fɜːrst] ['trævld] [wen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['æftər] [wɔːr] [hæd; həd]
Tom had first traveled when they crossed the line at full speed after war had
汤姆 有 第一的 旅行 什么时候 他们 交叉 这 线 在 满的 速度 后 战争 有
[bɪn] [dɪ'klerd] .
been declared .
到过 声明 .

因此，他经过了非常靠近哈德波特的地方，然后到达了他和汤姆在宣战后全速越过战线时第一次走过的那条路。

[bʌt; bət] - ['wɔznt] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] .
But Mardean wasn't held by the enemy now .
但 - 不是 握住 经过 这 敌人 现在 .

但马尔迪安现在并没有被敌人俘虏。

[ðə; ði] [truːps] [ðæt] [hæd; həd] [krɔːst] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [riˈkɔːld] ['æftər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]
The troops that had crossed there had been recalled after the capture of
这 军队 那 有 交叉 那里 有 到过 召回 后 这 捕获 的
- [ænd; ənd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] [bluː] [plænz] ,
Hardport and the wreck of the early Blue plans ,
- 和 这 破坏 的 这 早期的 蓝色的 计划 ,

在哈德波特被攻占和早期蓝军计划失败后，渡河的部队已被召回。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['prɑːbəbli][wɜːr; wər][ɪn] - [naʊ][æz; əz]['prizənəz][ʌv; əv][wɔːr] ,

and	some	of	them	probably	were	in	Hardport	now	as	prisoners	of	war	,
和	一些	的	他们	大概	是	在	-	现在	作为	囚犯	的	战争	,

他们中的一些人现在可能作为战俘被关押在哈德波特。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪgərz] ['kɑːmənli] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [tuː; tə] [dɪ'stres]

but	with	none	of	the	rigors	commonly	attaching	to	imprisonment	to	distress
但	和	没有任何	的	这	严酷	通常	连接	到	监禁	到	痛苦

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们却不必承受监禁中常见的种种折磨。

" [ðɪs] [roʊd][ɪz]['seɪfər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	This	road	is	safer	than	it	was	when	we	took	it	before	,	"	said	Jack	.
"	这	路	是	更安全	比	它	曾是	什么时候	我们	采取	它	前	,	"	说	杰克	.

杰克说："这条路比我们以前走的时候安全多了。"

" [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ?

"	Remember	how	we	had	to	take	to	the	fields	a	little	way	along	here	?
"	记住	如何	我们	有	到	拿	到	这	字段	一个	小的	方式	沿着	这里	?

"还记得我们当时不得不下地干活吗？"

[ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] . "

That	was	pretty	exciting	.	"
那	曾是	漂亮的	激动人心	.	"

"那真是太刺激了。"

" [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dʒæk] !

"	You	bet	it	was	,	Jack	!
"	你	赌注	它	曾是	,	杰克	!

"没错，杰克！"

[aɪm][glæd][wiː; wi][kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊdz] [hɪr] . "

I'm	glad	we	can	stick	to	the	roads	here	.	"
我是	高兴的	我们	能	戳	到	这	道路	这里	.	"

我很高兴我们在这里可以走公路。

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [glæd] [jet] , [tɑːm] .

"	Don't	be	too	glad	yet	,	Tom	.
"	不	是	也	高兴的	然而	,	汤姆	.

"汤姆，别高兴得太早。"

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['naɪts] ['oʊvər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

No	telling	what	we	may	have	to	do	before	the	night's	over	,	you	know	.
不	讲述	什么	我们	可能	有	到	做	前	这	夜晚	超过	,	你	知道	.

谁也说不准在今晚结束之前我们可能要做什么。

[its] ['ɜːrli] [jet] — [ɔːr] [leɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It's	early	yet	—	or	late	,	as	you	happen	to	look	at	it	.
它是	早期的	然而	—	或者	晚的	,	作为	你	发生	到	看	在	它	.

现在还早——或者说，从你的角度来看，现在还晚。

" [maɪl]['æftər][maɪl][ʌv; əv][roʊd] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] [striːk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

"	Mile	after	mile	of	road	,	looking	like	a	silver	streak	in	the	moonlight	,
"	英里	后	英里	的	路	,	寻找	喜欢	一个	银	条纹	在	这	月光	,

"绵延数英里的公路，在月光下宛如一道银色的光芒，

[drɑːpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kɑːr] .

dropped	beneath	the	wheels	of	the	big	grey	car	.
掉落	下面	这	车轮	的	这	大的	灰色的	车	.

掉在了那辆灰色大汽车的车轮下。

[ðeɪ] [sped] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] - , [ænd; ənd][dʒæk] , ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊd][mæp] ,

They	sped	around	and	beyond	Hardport	,	and	Jack	,	studying	his	road	map	,
他们	加速	大约	和	超过	-	,	和	杰克	,	学习	他的	路	地图	,

他们绕着哈德波特及其周边地区飞驰，杰克一边研究着他的路线图，

['laɪtɪd] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] ,

lighted	now	by	a	little	electric	light	,	began	to	slow	down	,
照明	现在	经过	一个	小的	电的	光	,	开始	到	慢的	向下	,

在微弱的电灯照射下，车速开始减慢。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] [nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] ,

since	they	were	in	country	where	it	was	possible	,	though	not	probable	,
自从	他们	是	在	国家	在哪里	它	曾是	可能的	,	尽管	不是	可能	,

因为他们身处一个虽然可能性不大，但理论上是有可能的国家，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['aʊtˌpəʊsts] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] .

that	the	enemy's	outposts	might	be	encountered	.
那	这	敌人的	前哨站	可能	是	遭遇	.

可能会遭遇敌方前哨。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeə(r)] [maːtʃɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	I've	got	an	idea	that	they're	marching	hard	and	fast	to	-	night	,	"	said	Jack	.
"	我已经	得到	一个	主意	那	它们是	行军	难的	和	快速地	到	-	夜晚	,	"	说	杰克	.

“我感觉他们今晚会快速而有力地行军，”杰克说。

" ['sʌmhaʊ] , [aɪm][nɑːt] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

"	Somehow	,	I'm	not	easy	in	my	mind	.
"	不知何故	,	我是	不是	简单的	在	我的	头脑	.

“不知为何，我的内心很不安。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi]

I'm	afraid	they	may	have	had	some	way	of	finding	out	what	our	army
我是	害怕的	他们	可能	有	有	一些	方式	的	寻找	出去	什么	我们的	军队

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

恐怕他们有办法查明我们军队的动向。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [dɪ'tekt] [kən'siːld] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

You	know	that	we're	not	the	only	people	who	can	detect	concealed	and	covered
你	知道	那	是	不是	这	仅有的	人们	WHO	能	探测	暗	和	涵盖

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

你知道，我们并不是唯一能够察觉隐蔽和掩蔽动作的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

And	they	may	be	setting	a	trap	for	us	again	,
和	他们	可能	是	环境	一个	陷阱	为了	我们	再次	,

他们可能又在给我们设陷阱了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɔːf] [tɔːrd] ['krɪp(ə)l] [kriːk] .

just	as	they	were	doing	when	General	Bean	was	drawn	off	toward	Cripple	Creek	.
只是	作为	他们	是	正在做	什么时候	一般的	豆	曾是	绘制	离开	朝向	削弱	溪	.

"

"

"

就像之前比恩将军被引诱到克里普尔溪方向时那样。

" [aɪv] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [dʒæk] .

"	I've	lost	track	of	where	we're	going	,	Jack	.
"	我已经丢失的	追踪	的	在哪里	是	去	,	杰克	.	

“杰克，我已经不知道我们要去哪里了。”

[wer] [dʌz] [ðɪs] [roʊd] [wɪə(r)] [ɑːn] [naʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

Where	does	this	road	we're	on	now	come	from	?	"
在哪里	做	这	路	是	在	现在	来	从	?	"

我们现在走的这条路是从哪里来的?

" ['præktɪkli] [streɪt] [frʌm; frəm] - .

"	Practically	straight	from	Mardean	.
"	几乎	直的	从	-	.

“几乎是直接来自马尔迪安。”

[juː; jʊ] [siː] , - [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

You	see	,	Mardean	will	be	about	the	right	of	our	army	to	-	morrow	.
你	看	,	-	将要	是	关于	这	正确的	的	我们的	军队	到	-	明天	.

你看，明天马尔迪安将代表我们军队的右翼。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪl] [drɑːp] [bæk] [ðæt] [weɪ] [frʌm; frəm] - ,

A	brigade	will	drop	back	that	way	from	Hardport	,
一个	旅	将要	降低	后退	那	方式	从	-	,

一支旅将从哈德波特那边撤退。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [fɔːrs] [wɪl] [muːv] [fɔːr; fər]

if	we	give	up	that	town	in	the	morning	,	and	the	main	force	will	move	for
如果	我们	给	向上	那	镇	在	这	早晨	,	和	这	主要的	力量	将要	移动	为了

['bremətən] . "

Bremerton	.	"
布雷默顿	.	"

如果我们早上放弃那个城镇，主力部队就会向布雷默顿进军。

" [ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [breɪk] ['oʊvər][ðə; ði]

"	Then	if	the	enemy	should	happen	to	get	around	this	way	and	break	over	the
"	然后	如果	这	敌人	应该	发生	到	得到	大约	这	方式	和	休息	超过	这

[steɪt] [laɪn] [nɪr] - ,

State	line	near	Mardean	,
状态	线	靠近	-	,

“那么，如果敌人碰巧绕到这一边，并在马尔迪安附近越过州界，

[ðeid] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [juː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['wʊdnt] [ðeɪ] ? "

they'd	be	in	a	good	position	to	meet	us	to	-	morrow	,	wouldn't	they	?	"
他们会	是	在	一个	好的	位置	到	见面	我们	到	-	明天	,	不会	他们	?	"

他们明天应该能很好地和我们见面，对吧?

" [fɜːrst] [reɪt] !

"	First	rate	!
"	第一的	速度	!

一流!

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə] , [æt; ət][ɔːl] .

But	that's	not	the	idea	,	at	all	.
但	那就是	不是	这	主意	,	在	全部	.

但这根本不是我想表达的意思。

[ðeə(r)] [ɔːl]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['nɪrər] ['bremətən] , [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv]

They're	all	over	in	the	other	direction	,	nearer	Bremerton	,	and	east	of
它们是	全部	超过	在	这	其他	方向	,	更近	布雷默顿	,	和	东方	的

- .

Hardport	.
-	.

它们都分布在另一个方向，靠近布雷默顿，以及哈德波特以东。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] [ɪn'kaʊntər] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [its] [ðer; ðər][plæn][tuː; tə]

The	trouble	Colonel	Abbey	encountered	seems	to	indicate	that	it's	their	plan	to
这	麻烦	上校	修道院	遭遇	似乎	到	表明	那	它是	他们的	计划	到

[krɔːs] [ɪn] [fɔːrs] [nɪr] ['bremətən] .

cross	in	force	near	Bremerton	.
叉	在	力量	靠近	布雷默顿	.

阿比上校遇到的麻烦似乎表明，他们的计划是在布雷默顿附近大举渡河。

[ðæts] [waɪ] ['hoʊldɪŋ] ['nuːˌvɪl] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

That's	why	holding	Newville	would	be	so	important	to	them	.
那就是	为什么	保持	纽维尔	会	是	所以	重要的	到	他们	.

这就是为什么守住纽维尔对他们如此重要的原因。

" [naʊ] [dʒæk] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [ə'gen] .

"	Now	Jack	threw	in	the	high	speed	again	.
"	现在	杰克	扔	在	这	高的	速度	再次	.

“杰克又一次投出了高速球。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , ['ɔːlmoʊst] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːr][sped][ɑːn] ,

And	at	once	,	almost	,	as	the	car	sped	on	,
和	在	一次	,	几乎	,	作为	这	车	加速	在	,

几乎就在汽车疾驰而去的同时，

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['endʒɪn] ['bɑːðərd] [dʒæk] .

something	about	the	song	of	the	throbbing	engine	bothered	Jack	.
某物	关于	这	歌曲	的	这	悸动	引擎	烦恼	杰克	.

引擎轰鸣声中的某种东西让杰克感到不安。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['gɪrz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði][kɑːr] , ['kɔːfɪŋ]

In	a	moment	he	had	shifted	his	gears	,	and	in	another	,	the	car	,	coughing
在	一个	片刻	他	有	转移	他的	齿轮	,	和	在	其他	,	这	车	,	咳嗽

[ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ,

and	rattling	,
和	嘎嘎作响	,

他瞬间换挡完毕，紧接着，汽车发出咳嗽和嘎嘎的响声。

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

came	to	a	sudden	stop	.
来了	到	一个	突然	停止	.

突然停了下来。

" [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] ,

"	Good	thing	I	heard	that	,	"	said	Jack	,	a	few	moments	later	,
"	好的	事物	我	听到	那	,	"	说	杰克	,	一个	很少	时刻	之后	,

“幸好我听到了，”杰克过了一会儿说道。

" [ɔːr] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [stʌk] ['prɑːpərli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

"	or	we'd	have	been	stuck	properly	a	few	miles	further	on	.
"	或者	我们会	有	到过	卡住	适当地	一个	很少	英里	更远	在	.

“否则我们可能在再往前几英里就彻底被困住了。”

[wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Won't	take	me	five	minutes	to	fix	it	now	.
惯于	拿	我	五	分钟	到	使固定	它	现在	.

现在我五分钟之内就能修好。

" [æz; əz][hiː; hi] ['tɪŋkəd] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ,

"	As	he	tinkered	on	the	machine	,	his	ears	were	busy	,
"	作为	他	修修补补	在	这	机器	,	他的	耳朵	是	忙碌的	,

他一边摆弄着机器，一边竖起耳朵听着。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt]

and	he	and	Tom	heard	the	sound	of	approaching	horses	in	the	same	instant
和	他	和	汤姆	听到	这	声音	的	接近	马匹	在	这	相同的	立即的

.

:

.

他和汤姆几乎同时听到了马蹄声。

[æt; ət] [wʌns] [dʒæk] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['draɪvɝz] [siːt] ,

At	once	Jack	leaped	to	his	driver's	seat	,
在	一次	杰克	跳跃	到	他的	司机	座位	,

杰克立刻跳到驾驶座上，

[ænd; ənd][ræn][ðə; ði][kɑːr] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] [fens] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] .

and	ran	the	car	through	an	open	fence	into	a	field	beside	the	road	.
和	跑	这	车	通过	一个	打开	栅栏	进入	一个	场地	旁	这	路	.

然后驾车冲破敞开的栅栏，驶入路边的田野。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wɒts] ['duːɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	to	see	what's	doing	here	,	"	he	said	.
"	我	想	到	看	是什么	正在做	这里	,	"	他	说	.

“我想看看这里在做什么，”他说。

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	That	doesn't	sound	very	good	to	me	.
"	那	不	声音	非常	好的	到	我	.

“我觉得这不太妙。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ,

"	The	trouble	with	his	engine	had	been	providential	,
"	这	麻烦	和	他的	引擎	有	到过	天意	,

“他的引擎出了问题，这反而是件好事。”

[fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [gɔːn] [ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [hiː; hi]

for	ten	minutes	later	he	realized	that	had	he	gone	on	at	full	speed	he
为了	十	分钟	之后	他	已实现	那	有	他	已消失	在	在	满的	速度	他

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

would	have	encountered	the	advance	guard	of	at	least	a	full	division	of	the
会	有	遭遇	这	进步	警卫	的	在	至少	一个	满的	分配	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

十分钟后他才意识到，如果他全速前进，就会遇到至少一个敌军师的先头部队。

['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði] [bluː] [truːps] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [ɑːn] .

Quietly	and	steadily	the	Blue	troops	were	marching	on	.
悄悄	和	稳步	这	蓝色的	军队	是	行军	在	.

蓝军悄无声息地稳步前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grɪm] ['ɜːrnɪstnəs] [ðæt]

There	was	purpose	in	the	look	of	them	,	and	a	grim	earnestness	that
那里	曾是	目的	在	这	看	的	他们	,	和	一个	严峻	认真	那

[meɪd] [dʒæk] ['wɪs(ə)l] .

made	Jack	whistle	.
制成	杰克	哨	.

他们的眼神中透着某种目的性，以及一种严肃认真的神情，让杰克忍不住吹起了口哨。

" [tɑːm] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] !

"	Tom	,	"	he	whispered	,	"	you	certainly	hit	it	!
"	汤姆	,	"	他	低声说道	,	"	你	当然	打	它	!

“汤姆，”他低声说，“你打得真准！”

[ðeə(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp][ɔːl] [raɪt] .
They're setting a trap all right .
它们是 环境 一个 陷阱 全部 正确的 .

他们确实在设陷阱。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət] - [ænd; ənd] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [truːps]
They're going to cross at Mardean and swing around to cut off our troops
它们是 去 到 叉 在 - 和 摇摆 大约 到 切 离开 我们的 军队
[frʌm; frəm] ['bremətən] .
from Bremerton .
从 布雷默顿 .

他们打算在马尔迪安渡河，然后绕道切断我军与布雷默顿的联系。

[ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][naɪs][plæn] — [dʒʌst][tuː; tə] [stiːl] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] ,
They've got a nice plan — just to steal our position ,
他们有 得到 一个 好的 计划 — 只是 到 偷 我们的 位置 ,

他们有个不错的计划——就是要窃取我们的地位。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [faɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [pə'ziʃənz] [rɪ'vɜːrst] .
and make us fight on our ground — but with positions reversed .
和 制作 我们 斗争 在 我们的 地面 — 但 和 职位 反转 .

让我们在自己的土地上战斗——但位置却反过来了。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[dʒæk] ['dænbiːz] [gʊd] [nuːz]
JACK DANBY'S GOOD NEWS
杰克 丹比的 好的 消息

杰克·丹比的好消息

['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [hɜːrd] , [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [bluː]
Hardly daring to breathe lest they be heard , the two Scouts waited while the Blue
几乎 大胆 到 呼吸 免得 他们 是 听到 , 这 二 童子军 等待 尽管 这 蓝色的
[truːps] [pæst] .
troops passed .
军队 通过了 .

两名侦察兵屏住呼吸，生怕被人听到，静静地等待着蓝军经过。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['redʒɪmənts] , [maːtʃɪŋ] [ɪn] [kloʊz] ['ɔːrdər] , [tuː; tə]
It took more than two hours for the regiments , marching in close order , to
它 采取 更多的 比 二 小时 为了 这 军团 , 行军 在 关闭 命令 , 到
[get] [baɪ][ðem; ðəm] ,
get by them ,
得到 经过 他们 ,

各团列队行进，花了两个多小时才通过他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [laɪt] [wen] [ðə; ði][læst] ['strægləɹ] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər]['haɪdɪŋ] -
and it was nearly light when the last stragglers had passed their hiding -
和 它 曾是 几乎 光 什么时候 这 最后的 掉队者 有 通过了 他们的 隐藏 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

当最后几个掉队的人经过他们的藏身之处时，天色已近黄昏。

" [dʒiː] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Gee , " cried Jack , " that's certainly a surprise to me !
" 吉 , " 哭 杰克 , " 那就是 当然 一个 惊喜 到 我 !

“哎呀，”杰克喊道，“这真是让我大吃一惊！”

[seɪ] , [tɑːm] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪv] [dʌn] ?

Say	,	Tom	,	do	you	know	what	they've	done	?
说	,	汤姆	,	做	你	知道	什么	他们有	完毕	?

汤姆，你知道他们做了什么吗?

[ðeɪv] ['bʌfələʊ] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] , [ænd; ənd] [fuːld] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

They've	buffaloed	General	Bean	,	and	fooled	him	completely	—	and	our
他们有	野牛	一般的	豆	,	和	被骗了	他	完全地	—	和	我们的

[hoʊl] ['ɑːrmi] !

whole	army	!
所有的	军队	!

他们戏耍了比恩将军，彻底骗过了他——还有我们整个军队!

[ðeɪv] [left] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['redʒimənts] [ðer; ðər] .

They've	left	not	more	than	two	regiments	there	.
他们有	左边	不是	更多的	比	二	军团	那里	.

他们在那里只留下了不超过两个团的兵力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [fɔːrs] [ðæn; ðən] ['æbi] [hæd; həd] ,

Of	course	,	that	was	a	stronger	force	than	Abbey	had	,
的	课程	,	那	曾是	一个	更强	力量	比	修道院	有	,

当然，那股力量比艾比拥有的力量要强大得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['klevərli] [ðæt] [ðeə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	they	managed	it	so	cleverly	that	they're	holding	up	General	Bean	and	his
但	他们	管理	它	所以	巧妙地	那	它们是	保持	向上	一般的	豆	和	他的

[hoʊl] [brɪ'geɪd] . "

whole	brigade	.	"
所有的	旅	.	"

但他们的计谋非常巧妙，竟然拖住了比恩将军和他的整个部队。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] , [dʒæk] ?

"	How	can	that	be	,	Jack	?
"	如何	能	那	是	,	杰克	?

“怎么会这样，杰克？”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['eni]

I	thought	the	umpires	decided	on	the	strength	and	the	probable	result	of	any
我	想法	这	裁判	决定	在	这	力量	和	这	可能	结果	的	任何

[ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːmiz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊrli] ['kudnt] [dɪ'saɪd] [ðæt] [tuː] ['redʒimənts]

encounter	between	the	armies	—	and	they	surely	couldn't	decide	that	two	regiments
遇到	之间	这	军队	—	和	他们	一定	不能	决定	那	二	军团

[kʊd; kəd] [biːt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ? "

could	beat	a	brigade	?	"
可以	打	一个	旅	?	"

我以为裁判会根据双方军队的实力和可能的结果来判定胜负——他们总不能判定两个团就能打败一个旅吧?

" [noʊ] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['redʒimənts] [mæskt] [ðer; ðər]['riːəl] ['wiːknəs] [soʊ] ['klevərli] [ðæt] [ðeɪ]

"	No	—	but	if	the	two	regiments	masked	their	real	weakness	so	cleverly	that	they
"	不	—	但	如果	这	二	军团	戴面具	他们的	真实的	弱点	所以	巧妙地	那	他们

[wəːnt, weənt] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

weren't	attacked	by	the	brigade	,
不是	遭到攻击	经过	这	旅	,

“不——但如果这两个团巧妙地掩盖了它们真正的弱点，以至于没有受到旅的攻击，

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] — [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪm]

there	wouldn't	be	anything	for	the	umpires	to	decide	—	and	that's	what	I'm
那里	不会	是	任何事物	为了	这	裁判	到	决定	—	和	那就是	什么	我是

[ə'freɪd] [ʌv; əv] .

afraid	of	.
害怕的	的	.

那样的话，裁判就没什么可判的了——而这正是我所担心的。

[ðæts] ['klevər] ['tæktɪks] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðeid] [get] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] —
That's clever tactics , you see , and they'd get the credit for it , of course —
那就是 聪明的 策略 , 你 看 , 和 他们会 得到 这 信用 为了 它 , 的 课程 —
[ænd; ənd] [ðeid] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and they'd deserve it ,
和 他们会 应得 它 ,

你看，这是高明的策略，他们当然会因此获得赞誉——而且他们也当之无愧。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[wel] , [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [stɑːp] ['loʊfɪŋ] .
Well , here's where we stop loafing .
出色地 , 这里是 在哪里 我们 停止 游手好闲 .

好了，我们就到此为止吧。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['waɪər] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [get] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [steɪt]
We've got to cut a telegraph wire somewhere and get word of the true state
我们已经 得到 到 切 一个 电报 金属丝 某处 和 得到 单词 的 这 真的 状态
[ʌv; əv] [ə'ferz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .
of affairs to General Harkness .
的 事务 到 一般的 哈克尼斯 .

我们必须切断某处的电报线，把真实情况告诉哈克尼斯将军。

[hiː; hi] [kɑːnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [fʊl] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [truːps] [naʊ] . "
He can't wait until full daylight to move his troops now . "
他 不能 等待 直到 满的 日光 到 移动 他的 军队 现在 . "

他现在等不到天完全亮了就得调动部队了。

" [wʌt] [gʊd] [wɪl] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪər] [duː] , [dʒæk] ? "
" What good will cutting a wire do , Jack ? "
" 什么 好的 将要 切割 一个 金属丝 做 , 杰克 ? "

“杰克，剪断电线有什么用？”

" [lɑːts] [ʌv; əv] [gʊd] , [tɑːm] .
" Lots of good , Tom .
" 很多 的 好的 , 汤姆 .

“汤姆，干得好。”

[ðɪs] [kɑːr] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['waɪər] ,
This car has a regular apparatus for cutting in on a wire ,
这 车 有 一个 常规的 设备 为了 切割 在 在 一个 金属丝 ,

这辆车配备了用于切断电线的常规装置。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] .
and a set of sending and receiving instruments .
和 一个 放 的 发送 和 接收 仪器 .

以及一套收发仪器。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ded] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]
If we cut the wire , it goes dead until we connect it with our
如果 我们 切 这 金属丝 , 它 去 死的 直到 我们 连接 它 和 我们的
['ɪnstrʊmənts] .
instruments .
仪器 .

如果我们剪断电线，它就会断电，直到我们把它连接到仪器上为止。

[ðen] ['oʊnli] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [wer] [wiː; wi] [kʌt] [ɪn] [ɪz] [ded] .
Then only the section beyond where we cut in is dead .
然后 仅有的 这 部分 超过 在哪里 我们 切 在 是 死的 .

那么只有我们切开位置之后的部分是死的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['waɪər][də'rekt][frʌm; frəm] - [tuː; tə] ['smɪθvɪl] .

There's	a	telegraph	wire	direct	from	Hardport	to	Smithville	.
有	一个	电报	金属丝	直接的	从	-	到	史密斯维尔	.

从哈德波特到史密斯维尔有一条直达的电报线路。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['waɪər][ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [geɪm] ,

Cutting	the	wire	is	legitimate	,	even	in	the	war	game	,
切割	这	金属丝	是	合法的	,	甚至	在	这	战争	游戏	,

即使在战争游戏中，剪断电线也是合法的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kʌtɪŋ] .

because	it's	necessary	to	do	the	actual	cutting	.
因为	它是	必要的	到	做	这	实际的	切割	.

因为必须进行实际切割。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ˌθiːə'retɪkli] , [ænd; ənd] [left]

It	isn't	like	the	railroad	,	which	can	be	destroyed	theoretically	,	and	left
它	不是	喜欢	这	铁路	,	哪个	能	是	损毁	理论上	,	和	左边

['æktʃuəli] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

actually	ready	for	use	.
实际上	准备好	为了	使用	.

它不像铁路那样，理论上可以被摧毁，但实际上仍然可以继续使用。

" [dʒæk][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz][kɑːr] , [stɪl] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [wen] [ðə; ði] [truːps]

"	Jack	had	started	his	car	,	still	running	through	the	fields	when	the	troops
"	杰克	有	开始	他的	车	,	仍然	跑步	通过	这	字段	什么时候	这	军队

[hæd; həd] [pæst] ,

had	passed	,
有	通过了	,

“杰克发动了汽车，当部队经过时，他仍然在田野里行驶。”

[ænd; ənd] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊlz] [ænd; ənd]['waɪɝz, 'waɪrz] , [hiː; hi]

and	now	,	looking	carefully	at	the	telegraph	poles	and	wires	,	he
和	现在	,	寻找	小心	在	这	电报	杆子	和	电线	,	他

[drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ,

dropped	from	his	seat	and	,
掉落	从	他的	座位	和	,

现在，他仔细地看着电线杆和电线，突然从座位上跌了下来，

[wɪð; wɪθ]['waɪər] ['kʌtɝz] [ænd; ənd] [rɪ'per] [tuːlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [set] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ,

with	wire	cutters	and	repair	tools	,	and	his	pocket	set	of	instruments	,
和	金属丝	切割器	和	维修	工具	,	和	他的	口袋	放	的	仪器	,

他带着剪线钳、修理工具和一套随身携带的修理工具，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][tɑːm] .

he	proceeded	to	put	into	practice	the	theory	that	he	had	explained	to	Tom	.
他	继续	到	放	进入	实践	这	理论	那	他	有	解释	到	汤姆	.

他开始实践他向汤姆解释过的理论。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər] ['niːtli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

He	cut	the	wire	neatly	and	carefully	.
他	切	这	金属丝	整齐地	和	小心	.

他干净利落地剪断了电线。

[ðen] [hiː; hi] [kə'nektɪd] [ðə; ði]['broʊkən][end][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkɪt]

Then	he	connected	the	broken	end	with	his	instruments	,	completing	the	circuit
然后	他	连接	这	破碎的	结尾	和	他的	仪器	,	完成	这	电路

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然后他用仪器连接断线端，重新接通了电路。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] - .

and	**began**	**calling**	**for**	**General**	**Harkness's**	**headquarters**	**in**	**Hardport**	**.**
和	开始	呼叫	为了	一般的	哈克尼斯	总部	在	-	.

并开始呼吁哈克尼斯将军前往哈德波特的总部。

" [siː] [haʊ] [its] [dʌn] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**See**	**how**	**it's**	**done**	**,**	**Tom**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	看	如何	它是	完毕	,	汤姆	?	"	他	问	.

“看看我是怎么做的，汤姆？”他问道。

" ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , [juː; jʊ] [siː] . "

"	**Easy**	**when**	**you**	**know**	**how**	**,**	**you**	**see**	**.**	**"**
"	简单的	什么时候	你	知道	如何	,	你	看	.	"

“只要掌握了方法，就很容易了。”

" [jes] ; [its] [laɪk] [lɑːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] , [dʒæk] .

"	**Yes**	**;**	**it's**	**like**	**lots**	**of**	**other**	**things**	**that**	**way**	**,**	**Jack**	**.**
"	是的	;	它是	喜欢	很多	的	其他	事物	那	方式	,	杰克	.

“是的，杰克，很多其他事情都是这样。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt]

The	**trouble**	**is**	**you**	**always**	**seem**	**to**	**know**	**just**	**how**	**to**	**do**	**things**	**like**	**that**
这	麻烦	是	你	总是	似乎	到	知道	只是	如何	到	做	事物	喜欢	那

问题是，你似乎总是知道该怎么做这类事情。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [duː] . "

and	**I**	**never**	**do**	**.**	**"**
和	我	绝不	做	.	"

而我从来没有这样做过。

" [gɑːt] - [ɪm] !

"	**Got**	**'**	**em**	**!**
"	得到	-	呃	!

抓到他们了！

" [kraɪd] [dʒæk] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [send]

"	**cried**	**Jack**	**,**	**enthusiastically**	**,**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**and**	**began**	**at**	**once**	**to**	**send**
"	哭	杰克	,	踊跃	,	在	那	片刻	,	和	开始	在	一次	到	发送

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] .

his	**important**	**news**	**.**
他的	重要的	消息	.

“杰克当时兴奋地喊道，并立即开始发送他的重要消息。”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [tel] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wʌt] [wiːv]

"	**I**	**want**	**to**	**get**	**permission**	**now**	**to**	**go**	**on**	**and**	**tell**	**General**	**Bean**	**what**	**we've**
"	我	想	到	得到	允许	现在	到	去	在	和	告诉	一般的	豆	什么	我们已经

['lɜːrnɪd] ,

learned	**,**
学习	,

“我现在想得到许可，把我们了解到的情况告诉比恩将军。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [tɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] ['weɪtɪd] ['æftər] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

"	**he**	**explained**	**to**	**Tom**	**as**	**he**	**still**	**waited**	**after**	**sending**	**his**	**message**	**.**
"	他	解释	到	汤姆	作为	他	仍然	等待	后	发送	他的	信息	.

“他一边发送信息一边等待，然后向汤姆解释道。”

" [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Then**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**get**	**it**	**,**
"	然后	,	作为	很快	作为	我	得到	它	,

“然后，我一拿到它，

[aɪl] [splaɪs] [ðɪs] ['waɪər][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][fɔːr; fər]['regjələr]
I'll **splice** **this** **wire** **and** **fix** **it** **so** **that** **the** **line** **will** **be** **open** **for** **regular**
患病的 拼接 这 金属丝 和 使固定 它 所以 那 这 线 将要 是 打开 为了 常规的
['sɜːrvɪs] [ə'gen] .
service **again** **.**
服务 再次 .

我会把这根电线接好，修好，让线路恢复正常使用。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] ['træfɪk] [baɪ] ['telɪgræf] [ɔːr] ['telɪfoʊn] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][help]
We **don't** **want** **to** **interrupt** **traffic** **by** **telegraph** **or** **telephone** **,** **if** **we** **can** **help**
我们 不 想 到 打断 交通 经过 电报 或者 电话 , 如果 我们 能 帮助
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我们尽量避免通过电报或电话中断交通。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
But **this** **won't** **make** **much** **difference** **at** **this** **hour** **of** **the** **night** **.**
但 这 惯于 制作 很多 不同之处 在 这 小时 的 这 夜晚 .

但在这个深夜，这样做不会有太大影响。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər] [sent] ['oʊvər] [ðɪs] ['waɪər]['æftər] ['mɪdnaɪt] [æz; əz]
I **don't** **believe** **that** **many** **messages** **are** **sent** **over** **this** **wire** **after** **midnight** **as**
我 不 相信 那 许多 消息 是 发送 超过 这 金属丝 后 午夜 作为
[ə; eɪ] [ruːl] .
a **rule** **.**
一个 规则 .

我认为通常情况下，午夜之后通过这条线路发送的信息并不多。

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ['twenti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **They** **had** **to** **wait** **twenty** **minutes** **for** **the** **reply** **,**
" 他们 有 到 等待 二十 分钟 为了 这 回复 ,

他们等了二十分钟才得到回复。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [dʒæk][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [best] ['dʒʌdʒmənt] ,
but **when** **it** **came** **Jack** **was** **told** **to** **use** **his** **own** **best** **judgment** **,**
但 什么时候 它 来了 杰克 曾是 讲述 到 使用 他的 自己的 最好的 判断 ,

但轮到杰克时，他却被告知要凭自己的判断力行事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wʊd] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
and **that** **General** **Harkness** **would** **rely** **upon** **him** **to** **get** **the** **highly** **important**
和 那 一般的 哈克尼斯 会 依靠 之上 他 到 得到 这 高度 重要的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [biːn] .
information **he** **had** **sent** **to** **headquarters** **to** **General** **Bean** **.**
信息 他 有 发送 到 总部 到 一般的 豆 .

哈克尼斯将军会依靠他把送往总部的极其重要的情报传递给比恩将军。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] ,
" **I** **thought** **we'd** **be** **allowed** **to** **do** **that** **,** **"** **said** **Jack** **,**
" 我 想法 我们会 是 允许 到 做 那 , " 说 杰克 ,

“我以为我们会被允许这样做，”杰克说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði]['waɪər][ɪn]['ɔːrdər] [ə'gen] .
after **he** **had** **put** **the** **wire** **in** **order** **again** **.**
后 他 有 放 这 金属丝 在 命令 再次 .

在他将电线重新整理好之后。

[ɪn][ðə; ði][kɑːr][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['telɪgræf] ['waɪər][fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] [laɪnz] [kʌt] [baɪ][ðə; ði]

In	the	car	there	was	plenty	of	telegraph	wire	for	repairing	lines	cut	by	the
在	这	车	那里	曾是	很多	的	电报	金属丝	为了	维修	线条	切	经过	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

车里备有大量的电报线，用于修复被敌人切断的线路。

[soʊ][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

so	the	task	was	not	at	all	a	difficult	one	.
所以	这	任务	曾是	不是	在	全部	一个	难的	一	.

所以这项任务一点也不难。

" [dʒiː] , [dʒæk] , " [sed] [tɑːm] , " [aɪv] ['sɜːrt(ə)nli] ['lɜːrnɪd] [wʌn] [θɪŋ] ['leɪtli] ,

"	Gee	,	Jack	,	"	said	Tom	,	"	I've	certainly	learned	one	thing	lately	,
"	吉	,	杰克	,	"	说	汤姆	,	"	我已经	当然	学习	一	事物	最近	,

“哎呀，杰克，”汤姆说，“我最近确实学到了一件事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['iznt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['hændi]

and	that	is	that	there's	nothing	you	know	that	isn't	likely	to	come	in	handy
和	那	是	那	有	没有什么	你	知道	那	不是	可能	到	来	在	便利

['sʌmtaɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

sometime	or	another	.
有时	或者	其他	.

也就是说，你所知道的一切，总有一天都会派上用场。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [nuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ə'baʊt] [tə'legrəfi] . "

I	didn't	know	you	knew	as	much	as	this	about	telegraphy	.	"
我	没有	知道	你	知道	作为	很多	作为	这	关于	电报	.	"

我不知道你对电报技术了解这么多。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] .

"	I've	always	been	interested	in	it	,	Tom	.
"	我已经	总是	到过	感兴趣的	在	它	,	汤姆	.

“我一直对它很感兴趣，汤姆。”

[ɪts] [soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

It's	so	fascinating	.
它是	所以	迷人	.

真是太迷人了。

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [tuː] .

You	can	use	all	sorts	of	knowledge	if	you're	in	the	army	,	too	.
你	能	使用	全部	排序	的	知识	如果	你是	在	这	军队	,	也	.

如果你在军队里，你也可以运用各种各样的知识。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .

Think	of	the	engineers	.
思考	的	这	工程师	.

想想那些工程师们。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

They	have	to	be	able	to	build	bridges	,	and	destroy	them	,
他们	有	到	是	有能力的	到	建造	桥梁	,	和	破坏	他们	,

他们必须能够建造桥梁，也能摧毁桥梁。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɑːpər] [mə'tɪrɪəlz] .

and	erect	fortifications	without	the	proper	materials	.
和	直立	防御工事	没有	这	恰当的	材料	.

在没有合适材料的情况下建造防御工事。

[nɑːt][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːəl] ['faɪtɪŋ] .

Not	in	this	war	,	of	course	,	but	if	there	was	real	fighting	.
不是	在	这	战争	,	的	课程	,	但	如果	那里	曾是	真实的	斗争	.

当然，这次战争不会这样，但如果真的发生战斗的话。

[ðiːz] [mə'nuːvəz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][sɔːrt] .

These	maneuvers	are	different	from	the	ordinary	sort	.
这些	机动	是	不同的	从	这	普通的	种类	.

这些操作与普通的操作不同。

[ðeə(r)] [nɑːt][soʊ] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] ['meni] [ruːlz] .

They're	not	so	cut	and	dried	,	and	there	aren't	so	many	rules	.
它们是	不是	所以	切	和	干燥	,	和	那里	不是	所以	许多	规则	.

事情并非那么简单明了，也没有那么多规则。

[aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [mə'nuːvəz] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ruːlz] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv]

I've	read	about	maneuvers	when	there	were	rules	to	govern	every	sort	of
我已经	读	关于	机动	什么时候	那里	是	规则	到	治理	每一个	种类	的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ʌp] — [ɪn][fækt] ,

situation	that	came	up	—	in	fact	,
情况	那	来了	向上	—	在	事实	,

我读过一些关于军事演习的文章，文章里提到过，在那种情况下，每一种出现的情况都有相应的规则来规范——事实上，

[sər'praɪzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ['kudnt] [kʌm] [ʌp] ,

surprising	situations	couldn't	come	up	,
奇怪	情况	不能	来	向上	,

没有出现任何意外情况，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm]

because	everything	that	was	to	happen	had	been	worked	out	ahead	of	time
因为	一切	那	曾是	到	发生	有	到过	工作	出去	前方	的	时间

. "

:	"
.	"

因为所有要发生的事情都事先安排好了。

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ?

"	This	is	better	for	us	,	isn't	it	,	Jack	?
"	这	是	更好的	为了	我们	,	不是	它	,	杰克	?

“这对我们来说更好，不是吗，杰克？”

[aɪ] [miːn] , [wɪə(r)] ['riːəli] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][wɔːr] [wʊd] ['æktʃuəli] [biː; bi] [fɔːt] . "

I	mean	,	we're	really	learning	how	a	war	would	actually	be	fought	.	"
我	意思是	,	是	真的	学习	如何	一个	战争	会	实际上	是	战斗	.	"

我的意思是，我们正在真正了解一场战争究竟会如何打。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

"	We're	getting	a	pretty	good	idea	of	it	,	anyhow	.
"	是	获得	一个	漂亮的	好的	主意	的	它	,	无论如何	.

“无论如何，我们已经对此有了相当清晰的了解。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] . "

It	isn't	a	bit	the	way	I	thought	it	was	going	to	be	.	"
它	不是	一个	少量	这	方式	我	想法	它	曾是	去	到	是	.	"

事情的发展完全出乎我的意料。

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [biːn] ['prɪti] [suːn] , [aɪ]
" Well , we ought to be getting in touch with General Bean pretty soon , I
" 出色地 , 我们 应该 到 是 获得 在 触碰 和 一般的 豆 漂亮的 很快 , 我
[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
should think . "
应该 思考 . "

“我想，我们应该很快就能联系上比恩将军了。”

" [wiːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz][tuː; tə][draɪv] [jet] .
" We've got another ten or twelve miles to drive yet .
" 我们已经 得到 其他 十 或者 十二 英里 到 驾驶 然而 .

“我们还要再开十到十二英里。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪd] [swɪŋ] [ə'raʊnd] , ['θɪŋkɪŋ] [wiːd] [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['enəmi] [ˌɔːltə'geðər] .
I took a pretty wide swing around , thinking we'd avoid the enemy altogether .
我 采取 一个 漂亮的 宽的 摇摆 大约 , 思维 我们会 避免 这 敌人 共 .

我绕了一大圈，心想我们就能完全避开敌人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
Instead of that , we bumped right into them .
反而 的 那 , 我们 撞 正确的 进入 他们 .

结果，我们却直接撞上了他们。

[its] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .
It's surely a good thing we had that little engine trouble .
它是 一定 一个 好的 事物 我们 有 那 小的 引擎 麻烦 .

幸好我们遇到了那个小引擎故障。

[wiːd] [biː; bi] ['prizənəz] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [wiːd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
We'd be prisoners right now if we'd been able to go on at full speed ,
我们会 是 囚犯 正确的 现在 如果 我们会 到过 有能力的 到 去 在 在 满的 速度 ,

如果我们当初能够全速前进，我们现在可能已经是囚犯了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn]
because I don't believe we'd have been able to see them in time to turn
因为 我 不 相信 我们会 有 到过 有能力的 到 看 他们 在 时间 到 转动
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] .
around and get away .
大约 和 得到 离开 .

因为我不认为我们能够及时发现他们并转身逃走。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] , [tuː] .
And we got a much better chance to see what they were up to , too .
和 我们 得到 一个 很多 更好的 机会 到 看 什么 他们 是 向上 到 , 也 .

而且我们也有更好的机会看到他们在做什么。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" As they approached General Bean's brigade the firing in the direction of
" 作为 他们 接近 一般的 豆子 旅 这 射击 在 这 方向 的
['bremətən] ,
Bremerton ,
布雷默顿 ,

“当他们接近比恩将军的旅时，布雷默顿方向开始开火，

[wer] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['enəmi] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəbl] [ə'gen] .
where Colonel Abbey had encountered the enemy , began to be audible again .
在哪里 上校 修道院 有 遭遇 这 敌人 , 开始 到 是 可听见的 再次 .

艾比上校与敌人交战的地方，又开始传来声音。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] ['wʌndɝd] ['weðər] ['æbi]

It	had	died	away	for	a	time	,	and	Jack	had	wondered	whether	Abbey
它	有	死亡	离开	为了	一个	时间	,	和	杰克	有	想知道	无论	修道院

[hæd; həd][rɪ'taɪərd] .

had	retired	.
有	退休	.

它一度销声匿迹，杰克不禁怀疑艾比是不是退休了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l]['faɪər] , [haʊ'evər] ,

The	sound	of	the	heavy	rifle	fire	,	however	,
这	声音	的	这	重的	步枪	火	,	然而	,

然而，沉重的步枪射击声

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdər] , [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm]

with	an	occasional	explosion	of	a	shell	to	make	it	louder	,	reassured	him
和	一个	偶然	爆炸	的	一个	壳	到	制作	它	更大声	,	放心	他

.

:
.

偶尔响起炮弹爆炸声，让他感到更加安心。

['nuːˌvɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒæk] [læft] .

Newville	was	deserted	when	they	entered	it	,	and	Jack	laughed	.
纽维尔	曾是	荒凉的	什么时候	他们	进入	它	,	和	杰克	笑了	.

他们进入纽维尔时，发现那里空无一人，杰克笑了。

[nɑːt][ə; eɪ] [bluː] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] — [ænd; ənd] [jet] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

Not	a	Blue	soldier	was	in	sight	—	and	yet	General	Bean	was	waiting	for
不是	一个	蓝色的	士兵	曾是	在	视线	—	和	然而	一般的	豆	曾是	等待	为了

[fʊl] ['deɪlaɪt] ,

full	daylight	,
满的	日光	,

周围一个蓝军士兵的身影都没有——然而比恩将军却在等待天完全亮起。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

convinced	that	the	main	body	of	the	Blue	army	was	there	.
确信	那	这	主要的	身体	的	这	蓝色的	军队	曾是	那里	.

确信蓝军主力就在那里。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['klevər] [ʃɪft] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] .

"	They	certainly	did	make	a	clever	shift	,	"	he	said	to	Tom	.
"	他们	当然	做过	制作	一个	聪明的	转移	,	"	他	说	到	汤姆	.

“他们确实做出了一个巧妙的转变，”他对汤姆说。

" ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

"	General	Bliss	has	a	reputation	for	moving	quickly	,	and	striking	like	a
"	一般的	极乐	有	一个	名声	为了	移动	迅速地	,	和	引人注目	喜欢	一个

[sneɪk] .

snake	.
蛇	.

“布利斯将军以行动迅速、出其不意而闻名。”

[hiː; hi] ['kʌvərz] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wel] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [duː][hæv; həv] [ə'nʌðər]

He	covers	his	movements	well	,	and	I'll	bet	that	if	we	ever	do	have	another
他	封面	他的	移动	出色地	,	和	患病的	赌注	那	如果	我们	曾经	做	有	其他

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

他很擅长掩饰自己的行踪，我敢打赌，如果我们再次爆发战争，

['hiːl] [kʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['fɪgjər] .

he'll	cut	a	pretty	big	figure	.
地狱	切	一个	漂亮的	大的	数字	.

他会成为众人瞩目的焦点。

['kæptɪn] ['dɜːlənd] [sez] ['hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪtər] , [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Captain	Durland	says	he's	a	real	fighter	,	of	the	sort	that	was	developed	in	the
队长	杜兰德	说道	他是	一个	真实的	战斗机	,	的	这	种类	那	曾是	发达	在	这

['sɪv(ə)l] [wɔːr] .

Civil	War	.
民用	战争	.

杜兰上尉说他是个真正的战士，是那种在南北战争中磨练出来的战士。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [best] ['faɪtərz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [ðæt] [wɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Some	of	the	best	fighters	on	both	sides	in	that	war	,	you	know	,
一些	的	这	最好的	战士	在	两个都	侧面	在	那	战争	,	你	知道	,

你知道，那场战争中双方的一些最优秀的战士.....

[wɜːr; wər] [men] [huː] ['nevər] [went] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [æt; ət] [ɔːl] . "

were	men	who	never	went	to	West	Point	at	all	.	"
是	男人	WHO	绝不	去	到	西方	观点	在	全部	.	"

这些人根本就没上过西点军校。

" [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['regjuləz] , [ðoʊ] , [weːnt, weənt] [ðeɪ] ? "

"	The	great	generals	were	regulars	,	though	,	weren't	they	?	"
"	这	伟大的	将军们	是	常客	,	尽管	,	不是	他们	?	"

“不过，那些伟大的将军们不都是正规军吗？”

" [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [jes] .

"	Most	of	them	,	yes	.
"	最多	的	他们	,	是的	.

“大多数是这样。”

[grænt] , ['ʃəːmən] , ['ʃəridən] , [liː] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [west] ['pɔɪntərz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr]

Grant	,	Sherman	,	Sheridan	,	Lee	—	they	were	all	West	Pointers	,	and	a	lot	more
授予	,	谢尔曼	,	谢里丹	,	李	—	他们	是	全部	西方	指针	,	和	一个	很多	更多的

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː] .

of	them	,	too	.
的	他们	,	也	.

格兰特、谢尔曼、谢里丹、李——他们都是西点军校的毕业生，而且人数还不少。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] .

But	there	were	others	.
但	那里	是	其他的	.

但还有其他人。

[ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] , [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪsɪs] [brɪŋz] [ʌp] [ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː]

They	say	,	in	the	histories	,	that	a	great	crisis	brings	up	the	men	to	meet	it
他们	说	,	在	这	历史	,	那	一个	伟大的	危机	带来	向上	这	男人	到	见面	它

.

:
.

历史书上说，重大危机能激发人们挺身而出，迎接挑战。

[its] ['pɜːrfɪktli] [truː] [ðæt] [grænt] [ænd; ənd] ['ʃəːmən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['regjələr] ['ɑːrmi] ,

It's	perfectly	true	that	Grant	and	Sherman	had	been	in	the	regular	army	,
它是	完美	真的	那	授予	和	谢尔曼	有	到过	在	这	常规的	军队	,

格兰特和谢尔曼都曾是正规军军人，这是千真万确的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [meɪd] [gʊd] [pər'tɪkjələrli]
but **they** **had** **resigned** **before** **the** **war** **,** **and** **they** **hadn't** **made** **good** **particularly**
但 他们 有 辞职 前 这 战争 , 和 他们 之前没有 制成 好的 特别
[bɪ'fɔːr] [ðæt] ,
before **that** **,**
前 那 ,

但他们在战前就已经辞职了，而且在那之前他们的事业也并不成功。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr] ['æftərwərd] , [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .
either **in** **the** **army** **or** **afterward** **,** **when** **they** **went** **into** **business** **.**
任何一个 在 这 军队 或者 之后 , 什么时候 他们 去 进入 商业 .

无论是在军队服役期间，还是退伍后经商时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] , [tuː] .
It **was** **the** **war** **that** **made** **them** **famous** **,** **and** **a** **good** **many** **others** **,** **too** **.**
它 曾是 这 战争 那 制成 他们 著名的 , 和 一个 好的 许多 其他的 , 也 .

是这场战争让他们名声大噪，也让许多其他人名声大噪。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [naʊ] [tɔːrd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pikits] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz]
" **They** **had** **turned** **now** **toward** **Hardport** **,** **and** **the** **pickets** **of** **General** **Bean's**
" 他们 有 转向 现在 朝向 - , 和 这 纠察队 的 一般的 豆子
['weɪtɪŋ] [brɪ'geɪd] ,
waiting **brigade** **,**
等待 旅 ,

“他们现在已经转向哈德波特方向，以及比恩将军待命旅的哨兵们，

['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] , [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .
eagerly **looking** **for** **the** **enemy** **,** **were** **in** **sight** **.**
急切地 寻找 为了 这 敌人 , 是 在 视线 .

他们急切地寻找着敌人，敌人已经出现在视野中。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃælɪndʒd] [ænd; ənd] [stɑːpt] , [bʌt; bət][dʒæk] , [dɪ'spaɪt] ['kwestʃənz]
Time **after** **time** **they** **were** **challenged** **and** **stopped** **,** **but** **Jack** **,** **despite** **questions**
时间 后 时间 他们 是 挑战 和 停止 , 但 杰克 , 尽管 问题
[frʌm; frəm]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,
from **officers** **and** **men** **,**
从 警官 和 男人 ,

他们一次又一次地遭到盘问和阻拦，但杰克尽管受到警官和士兵的质问，

[ɔːl] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ,
all **eager** **for** **the** **news** **they** **were** **sure** **he** **was** **bringing** **,**
全部 渴望的 为了 这 消息 他们 是 当然 他 曾是 带来 ,

他们都急切地想知道他带来的消息，他们确信他会带来这样的消息。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [red]
since **his** **exploits** **had** **already** **won** **him** **a** **considerable** **reputation** **in** **the** **Red**
自从 他的 漏洞 有 已经 韩元 他 一个 大量 名声 在 这 红色的
['ɑːrmi] ,
army **,**
军队 ,

由于他的英勇事迹已经在红军中为他赢得了相当高的声誉，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] ['eniwʌn] [seɪv] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hɪm'self] .
refused **to** **tell** **what** **he** **knew** **to** **anyone** **save** **General** **Bean** **himself** **.**
拒绝 到 告诉 什么 他 知道 到 任何人 节省 一般的 豆 他自己 .

除了比恩将军本人，他拒绝将自己知道的事情告诉任何人。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
They **did** **not** **have** **to** **go** **all** **the** **way** **to** **the** **rear** **of** **the** **army** **.**
他们 做过 不是 有 到 去 全部 这 方式 到 这 后部 的 这 军队 .

他们不必一路深入军队后方。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [hɪm'self] , [smɔːl] , ['waɪəri] , ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pepəri] ,

General	Bean	himself	,	small	,	wiry	,	active	and	peppery	,
一般的	豆	他自己	,	小的	,	细长的	,	积极的	和	胡椒	,

比恩将军本人，身材矮小精干，精力充沛，性格火爆。

[met] [ðem; ðəm] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .

met	them	soon	after	they	had	come	into	the	midst	of	his	lines	.
遇见	他们	很快	后	他们	有	来	进入	这	中间	的	他的	线条	.

他们刚进入他的防线就与他相遇了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [blæk] [hɔːrs] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ]

He	was	riding	his	big	,	black	horse	,	and	,	although	he	had	had	no
他	曾是	骑术	他的	大的	,	黑色的	马	,	和	,	虽然	他	有	有	不

[sliːp] [ðæt] [naɪt] ,

sleep	that	night	,
睡觉	那	夜晚	,

他骑着他那匹高大的黑马，尽管他那天晚上一夜没睡，

[hiː; hi] [lʊkt] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

he	looked	fresh	and	ready	for	another	day	in	the	saddle	.
他	看起来	新鲜的	和	准备好	为了	其他	天	在	这	鞍	.

他看起来精神抖擞，准备好迎接新一天的骑行。

" [hʌm] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ðeɪ]

"	Hum	,	"	he	said	,	pulling	his	moustache	,	as	he	listened	to	them	,	"	they
"	哼	,	"	他	说	,	拉	他的	胡子	,	作为	他	听着	到	他们	,	"	他们

[fuːld] [ˌjuː 'es] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?

fooled	us	,	didn't	they	?
被骗了	我们	,	没有	他们	?

“嗯，”他一边听着他们说话，一边揪着胡子说，“他们骗了我们，不是吗？”

['kæptɪn] ['dʒɛŋks] , [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] [dʒəʊnz] ,

Captain	Jenks	,	you	will	give	my	compliments	to	Colonel	Jones	,
队长	詹克斯	,	你	将要	给	我的	赞美	到	上校	琼斯	,

詹克斯上尉，请代我向琼斯上校问好。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

and	instruct	him	to	put	his	regiment	in	motion	at	once	.
和	指示	他	到	放	他的	团	在	运动	在	一次	.

并命令他立即调动他的部队行动。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ] ['nuːˌvɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [kloʊz] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['enəmi] ,

We	will	occupy	Newville	,	and	then	close	in	on	the	enemy	,
我们	将要	占据	纽维尔	,	和	然后	关闭	在	在	这	敌人	,

我们将占领纽维尔，然后向敌人逼近。

[sə'pɔːrtɪŋ] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] [baɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [rɪr] .

supporting	Colonel	Abbey	by	an	attack	on	the	enemy's	rear	.
支持	上校	修道院	经过	一个	攻击	在	这	敌人的	后部	.

通过攻击敌军后方支援艾比上校。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] [dɪ'laɪtɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

"	He	rubbed	his	hands	together	delightedly	as	the	officer	rode	off	to	give	the
"	他	摩擦	他的	双手	一起	欣喜地	作为	这	官	骑	离开	到	给	这

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

“当军官骑马去下达命令时，他高兴地搓着手。”

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] [dʒæk] .

"	Do	you	know	the	enemy's	position	now	?	"	he	asked	Jack	.
"	做	你	知道	这	敌人的	位置	现在	?	"	他	问	杰克	.

“你现在知道敌人的位置吗？”他问杰克。

" ['hiːz] [ðə; ði] [nʌt] , [ænd; ənd] ['æbi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['krækərz] .

"	He's	the	nut	,	and	Abbey	and	I	are	the	crackers	.
"	他是	这	坚果	,	和	修道院	和	我	是	这	饼干	.

“他是疯子，我和艾比是饼干。”

[juːv] [dʌn] [gʊd] [wɜːrk] .

You've	done	good	work	.
你已经	完毕	好的	工作	.

你做得很好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv]

This	is	the	second	time	within	twenty	-	four	hours	that	the	information	you	have
这	是	这	第二	时间	之内	二十	-	四	小时	那	这	信息	你	有

[əb'teɪnd] [hæz; həz] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

obtained	has	rescued	us	from	a	situation	of	a	good	deal	of	danger	.
获得	有	获救	我们	从	一个	情况	的	一个	好的	交易	的	危险	.

这是二十四小时内，你提供的信息第二次将我们从极大的危险境地中解救出来。

[dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [plænz][wɜːr; wər] ? "

Did	you	learn	what	General	Harkness's	plans	were	?	"
做过	你	学习	什么	一般的	哈克尼斯	计划	是	?	"

你打听到哈克尼斯将军的计划了吗?

" [hiː; hi] [in'tendz] ['muːvɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['bremətən] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	He	intends	moving	at	once	to	Bremerton	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	他	意图	移动	在	一次	到	布雷默顿	,	先生	,	"	说	杰克	.

“他打算立刻搬到布雷默顿去，先生，”杰克说。

" [ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ges] , [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] ,

"	The	enemy	,	as	nearly	as	I	could	guess	,	was	heading	for	that	place	,
"	这	敌人	,	作为	几乎	作为	我	可以	猜测	,	曾是	标题	为了	那	地方	,

“据我推测，敌人正朝那个地方进发。”

['plænɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][laɪn][baɪ][ðə; ði] - [roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [kæst][tuː; tə]

planning	to	cross	the	line	by	the	Mardean	road	,	and	then	swing	cast	to
规划	到	叉	这	线	经过	这	-	路	,	和	然后	摇摆	投掷	到

['bremətən] . "

Bremerton	.	"
布雷默顿	.	"

计划从马尔迪安路越过边境线，然后转向布雷默顿。

" [raɪt] !

"	Right	!
"	正确的	!

“正确的!

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'tend][tuː; tə][duː] .

That's	what	they	must	intend	to	do	.
那就是	什么	他们	必须	打算	到	做	.

他们肯定就是打算这么做。

[wel] , [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Well	,	I	reckon	they	will	find	we're	ready	for	them	,
出色地	,	我	估计	他们	将要	寻找	是	准备好	为了	他们	,

我想他们会发现我们已经做好了准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [hoʊld][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es]['kredɪt]

and	that	we'll	hold	a	position	that	the	umpires	will	have	to	give	us	credit
和	那	出色地	抓住	一个	位置	那	这	裁判	将要	有	到	给	我们	信用

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

我们将占据有利位置，裁判也不得不承认我们的出色表现。

" [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [spoʊk] .

"	The	brigade	was	already	in	motion	while	they	spoke	.
"	这	旅	曾是	已经	在	运动	尽管	他们	辐	.

“他们说话的时候，旅部已经开始行动了。”

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['bivuækd] [ɪn][ðer; ðər] [laɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ,

The	men	had	bivouacked	in	their	lines	,	as	they	had	marched	,
这	男人	有	露营	在	他们的	线条	,	作为	他们	有	行军	,

士兵们在行军途中，沿途在各自的队伍中扎营休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fairz] .

and	the	whole	section	of	country	was	lighted	with	their	fires	.
和	这	所有的	部分	的	国家	曾是	照明	和	他们的	火灾	.

整个地区都被他们的篝火照亮了。

[ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] , ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] ['evri] ['mɪnɪt] [naʊ] ,

In	the	faint	light	of	dawn	,	growing	stronger	every	minute	now	,
在	这	头晕的	光	的	黎明	,	生长	更强	每一个	分钟	现在	,

在黎明微弱的光芒中，光线每分钟都在增强，

[ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [fairz][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [goʊst] - [laɪk] [ɪ'fekt] .

the	twinkling	fires	had	a	strange	and	ghost	-	like	effect	.
这	闪烁	火灾	有	一个	奇怪的	和	鬼	-	喜欢	影响	.

闪烁的火焰产生了一种奇异而神秘的效果。

" [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn] .

"	Looks	like	the	real	thing	,	doesn't	it	?	"	asked	General	Bean	.
"	看起来	喜欢	这	真实的	事物	,	不	它	?	"	问	一般的	豆	.

“看起来像真的，对吧？”比恩将军问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] .

"	I	wish	I'd	had	such	a	chance	when	I	was	a	boy	as	you	have	now	.
"	我	希望	ID	有	这样的	一个	机会	什么时候	我	曾是	一个	男生	作为	你	有	现在	.

“我真希望我小时候也能像你现在一样有这样的机会。”

[wiː; wi][dəunt]['evər][wɑːnt] [ə'nʌðər] [wɔːr] — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

We	don't	ever	want	another	war	—	but	there's	no	use	acting	as	if	it	was
我们	不	曾经	想	其他	战争	—	但	有	不	使用	表演	作为	如果	它	曾是

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˌpɑːsə'bɪləti] ,

beyond	the	range	of	possibility	,
超过	这	范围	的	可能性	,

我们绝不希望再次发生战争——但假装战争完全不可能发生是毫无意义的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][nɑːt] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]

and	the	next	best	thing	to	not	fighting	at	all	is	knowing	how	to	do	it
和	这	下一个	最好的	事物	到	不是	斗争	在	全部	是	会心	如何	到	做	它

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kwɪkli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɪ'kʌm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	getting	it	over	quickly	when	it	does	become	inevitable	.
和	获得	它	超过	迅速地	什么时候	它	做	变得	不可避免的	.

如果非要发生冲突，那么最好的办法就是知道如何应对，并在冲突不可避免时迅速结束冲突。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [ðiːz] [mə'nuːvəz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pɑːrts]

If	I	had	my	way	these	maneuvers	would	take	place	in	a	score	of	different	parts
如果	我	有	我的	方式	这些	机动	会	拿	地方	在	一个	分数	的	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['evri] [jɪr] .

of	the	country	every	year	.
的	这	国家	每一个	年	.

如果由我做主，这些演习每年都会在全国二十多个不同地区进行。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['æskɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti]

It	isn't	asking	much	to	ask	the	militia	to	turn	out	for	one	week	of	the	fifty
它	不是	问	很多	到	问	这	民兵	到	转动	出去	为了	一	星期	的	这	五十

- [tuː] ,

-	two	,
-	二	,

要求民兵在五十二周中的一周内出动，这要求并不过分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [drɪl] [ænd; ənd]

and	a	week	of	this	sort	of	thing	is	worth	a	year	of	ordinary	drill	and
和	一个	星期	的	这	种类	的	事物	是	值得	一个	年	的	普通的	钻头	和

['θiːəri] [wɜːrk][ɪn] ['ɑːrməri] .

theory	work	in	armories	.
理论	工作	在	军械库	.

一周的这种训练胜过军械库一年的普通操练和理论学习。

[aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [drɪl] ['iznt] ['juːsf(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	don't	mean	that	the	drill	isn't	useful	;	it	is	.
我	不	意思是	那	这	钻头	不是	有用	;	它	是	.

我并不是说电钻没用；它很有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] [wiːv] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

But	it	isn't	everything	,	as	we've	seemed	inclined	to	think	.
但	它	不是	一切	,	作为	我们已经	似乎	倾斜	到	思考	.

但这并非全部，正如我们似乎倾向于认为的那样。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [æt; ət][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ɪz] [wʌt] [meɪks] ['soʊldʒərz] .

This	sort	of	work	,	and	constant	practice	at	the	ranges	is	what	makes	soldiers	.
这	种类	的	工作	,	和	持续的	实践	在	这	范围	是	什么	制作	士兵	.

这种工作，以及在靶场上的不断训练，才能造就士兵。

[ðiːz] ['fɛloʊz] , [ɪf] [ðeɪ] ['evər][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl][wɔːr] ,

These	fellows	,	if	they	ever	go	to	a	real	war	,
这些	伙伴们	,	如果	他们	曾经	去	到	一个	真实的	战争	,

这些人，如果他们真的去打仗的话，

[wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ['eni] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][maɪ] [brɪ'geɪd] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ɪn]

won't	have	to	work	any	harder	than	my	brigade	has	had	to	work	in
惯于	有	到	工作	任何	更难	比	我的	旅	有	有	到	工作	在

[ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] .

the	last	few	hours	.
这	最后的	很少	小时	.

我的工作量不会比我的部队在过去几个小时里的工作量更大。

[ðeə(r)] [soʊ]['taɪərd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['enərdʒi][tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['taɪərd] .

They're	so	tired	now	that	they	haven't	got	enough	energy	to	know	they	are	tired	.
它们是	所以	疲劳的	现在	那	他们	还没有	得到	足够的	活力	到	知道	他们	是	疲劳的	.

他们现在太累了，以至于没有足够的精力意识到自己很累。

[ðeid] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [mɑːrtʃ] [æz; əz] [rest] — [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

They'd	just	as	soon	march	as	rest	—	and	that's	the	way	they	ought	to	be	.
他们会	只是	作为	很快	行进	作为	休息	—	和	那就是	这	方式	他们	应该	到	是	.

他们宁愿行军也不愿休息——他们就应该如此。

[duː] - [ɪm] [gʊd] !

Do	'	em	good	!
做	-	呃	好的	!

好好待他们！

" [dʒæk] [led] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['dʒoʊnzɪz] ['redʒɪmənt] ['ɪntuː] ['nuːˌvɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd]
" Jack led the way of Colonel Jones's regiment into Newville , and then turned
" 杰克 引领 这 方式 的 上校 琼斯 团 进入 纽维尔 , 和 然后 转向
[daʊn] [ðə; ði] [paɪk] .
down the pike .
向下 这 梭鱼 .

“杰克带领琼斯上校的部队进入纽维尔，然后沿着公路向下走。

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃɑːrp] [naʊ] .
The firing in front was very sharp now .
这 射击 在 正面 曾是 非常 锋利的 现在 .

前方的枪声现在非常密集。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [riː'dʌbəld] ,
And soon it was redoubled ,
和 很快 它 曾是 加倍 ,

很快，这个数字就翻了一番。

[æz; əz] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] [keɪm] ['ɪntuː] [tʌtʃ]
as the advance of the main body of General Bean's brigade came into touch
作为 这 进步 的 这 主要的 身体 的 一般的 豆子 旅 来了 进入 触碰
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bluː] [truːps] [huː] [hæd; həd] [soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['wɜːrid] ['æbi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
with the Blue troops who had so decidedly worried Abbey during the night .
和 这 蓝色的 军队 WHO 有 所以 绝对地 担心 修道院 期间 这 夜晚 .

当比恩将军旅的主力部队推进时，他们与夜里给艾比造成了极大的困扰的蓝军部队遭遇了。

['faɪnəli] , [ɑːn] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'niːθ] , [dʒæk] [stɑːpt]
Finally , on the crest of a hill which overlooked the valley beneath , Jack stopped
最后 , 在 这 波峰 的 一个 爬坡道 哪个 被忽视的 这 谷 下面 , 杰克 停止
[ðə; ði] [kɑːr] .
the car .
这 车 .

最后，杰克把车停在了俯瞰山谷的山顶上。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is a splendid chance to see a battle on a small scale , Tom , " he said .
" 这 是 一个 灿烂 机会 到 看 一个 战斗 在 一个 小的 规模 , 汤姆 , " 他 说 .

“汤姆，这是个绝佳的机会，可以近距离观察一场小规模的战斗，”他说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] [naʊ] — [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]
" There's nothing else for us to do now — we might as well take a look
" 有 没有什么 别的 为了 我们 到 做 现在 — 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 看
[æt; ət] [θɪŋz] .
at things .
在 事物 .

“现在我们别无他法了——不如好好看看情况吧。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn]
" There was light enough now to make it worth while to stop and look on
" 那里 曾是 光 足够的 现在 到 制作 它 值得 尽管 到 停止 和 看 在
.
:
.

“现在光线足够亮了，值得停下来看看。”

['æbiːz] [men] [wɜːr; wər] [dɪs'maʊntid] .
Abbey's men were dismounted .
修道院的 男人 是 下马 .

阿比的士兵们下马了。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
In a field a mile or so back of the line of battle they could see the horses
在 一个 场地 一个 英里 或者 所以 后退 的 这 线 的 战斗 他们 可以 看 这 马匹
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
of his regiment ,
的 他的 团 ,

在距离战线大约一英里远的田野里，他们可以看到他所在团的战马。

['hɔbəld] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [gɑːrd] .
hobbled , and under guard .
跛行 , 和 在下面 警卫 .

步履蹒跚，被看守着。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['loʊər] [daʊn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] , ['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,
Before them , lower down , was the enemy , doing little of the firing ,
前 他们 , 降低 向下 , 曾是 这 敌人 , 正在做 小的 的 这 射击 ,

在他们前方较低的位置是敌人，但他们几乎没有开火。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['riːəl] [streŋθ] ['prɪti] [wel] [mæskt] .
and with his real strength pretty well masked .
和 和 他的 真实的 力量 漂亮的 出色地 戴面具 .

而且他的真实实力被很好地掩盖了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] , ['biːnz] [truːps] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] ['sloʊli] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk]
And , as they knew , Bean's troops were advancing slowly , ready to take
和 , 作为 他们 知道 , 豆子 军队 是 前进 缓慢地 , 准备好 到 拿
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
them in the rear ,
他们 在 这 后部 ,

他们也知道，比恩的部队正在缓慢推进，准备从后方包抄他们。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
and cut them off .
和 切 他们 离开 .

然后把它们剪掉。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] ? " [æskt] [tɑːm] .
" Where are the umpires ? " asked Tom .
" 在哪里 是 这 裁判 ? " 问 汤姆 .

“裁判在哪儿？”汤姆问道。

" [ðeə(r)] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] — [trʌst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] ! " [sed] [dʒæk] .
" They're somewhere around — trust them for that ! " said Jack .
" 它们是 某处 大约 — 相信 他们 为了 那 ! " 说 杰克 .

“他们就在附近——相信他们！”杰克说。

" [ðeə(r)] [nɑːt]['oʊnli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['ʌmpaɪər] ,
" They're not only supposed to umpire ,
" 它们是 不是 仅有的 据称 到 裁判 ,

“他们不仅应该担任裁判，

[bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
but they've got to make a detailed report of all the operations to the
但 他们有 得到 到 制作 一个 详细的 报告 的 全部 这 运营 到 这
[wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
War Department ,
战争 部门 ,

但他们必须向陆军部提交一份关于所有行动的详细报告。

[ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [bəuθ] ['ɑːmiz] [duː] , [tuː] .
and criticize everything that both armies do , too .
和 批评 一切 那 两个都 军队 做 , 也 .

而且还要批评双方军队的一切行为。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .

The	firing	brought	them	up	as	soon	as	it	began	,	you	may	be	sure	.
这	射击	带来	他们	向上	作为	很快	作为	它	开始	,	你	可能	是	当然	.

可以肯定的是，枪声一响，他们就立刻被唤醒了。

" ['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðə; ði]['drɑ:mə][ən'foʊldəd][ɪt'self] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['fæsɪneɪtɪd]

"	Slowly	but	steadily	and	surely	the	drama	unfolded	itself	before	their	fascinated
"	缓慢地	但	稳步	和	一定	这	戏剧	展开	本身	前	他们的	着迷

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“这出戏剧在他们着迷的目光中缓缓展开。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [sloʊ] [æd'væns] [ʌv; əv] ['æbi:z] [dɪs'maʊntid] ['tru:pəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

They	could	see	the	slow	advance	of	Abbey's	dismounted	troopers	as	soon	as
他们	可以	看	这	慢的	进步	的	修道院的	下马	骑警	作为	很快	作为

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [rɪr] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

the	firing	in	the	enemy's	rear	convinced	them	that	the	support	they	had	been
这	射击	在	这	敌人的	后部	确信	他们	那	这	支持	他们	有	到过

[ə'weɪtɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [læst] .

awaiting	had	come	at	last	.
等待中	有	来	在	最后的	.

当敌军后方的炮火声让他们确信他们一直等待的支援终于到来时，他们便看到了艾比的下马骑兵缓慢前进。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [red]

And	before	long	the	enemy	was	completely	surrounded	by	a	chain	of	Red
和	前	长的	这	敌人	曾是	完全地	包围	经过	一个	链	的	红色的

[tru:ps] , ['faɪərɪŋ] ['stedəli] .

troops	,	firing	steadily	.
军队	,	射击	稳步	.

不久，敌军就被红军一长串的炮火彻底包围。

[ˌaɪ 'ti:]['læstɪd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['bju:gl] [blu:] , ['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər]

It	lasted	for	nearly	twenty	minutes	and	then	a	bugle	blew	,	over	to	their
它	持续	为了	几乎	二十	分钟	和	然后	一个	号角	吹	,	超过	到	他们的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

持续了将近二十分钟，然后他们右侧响起了一声号角声。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] " [si:s] ['faɪərɪŋ] " [kɔ:l][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm]['redʒɪmənt]

and	in	another	moment	the	"	Cease	Firing	"	call	had	passed	from	regiment
和	在	其他	片刻	这	"	停止	射击	"	称呼	有	通过了	从	团

[tu:; tə]['redʒɪmənt] .

to	regiment	.
到	团	.

片刻之后，“停止射击”的口令便从一个团传到了另一个团。

[ðə; ði] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌmˌpaɪəz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

The	appeal	to	the	umpires	had	been	made	,
这	上诉	到	这	裁判	有	到过	制成	,

已经向裁判提出了申诉。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['si:kɪŋ] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] ['kʌvər] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] ,

and	now	the	troops	that	had	been	seeking	all	possible	cover	showed	themselves	,
和	现在	这	军队	那	有	到过	寻求	全部	可能的	覆盖	显示	他们自己	,

现在，那些一直寻找掩护的部队现身了。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [maɪt] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni]
that **the** **umpires** **might** **inspect** **the** **position** **and** **see** **whether** **there** **was** **any**
那 这 裁判 可能 检查 这 位置 和 看 无论 那里 曾是 任何
['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [en'træpt] ['redʒiments] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt]
possible **chance** **for** **the** **entrapped** **regiments** **of** **the** **Blue** **army** **to** **extricate**
可能的 机会 为了 这 被困 军团 的 这 蓝色的 军队 到 解脱
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

裁判可能会检查局势，看看被困的蓝军部队是否有任何脱困的机会。

" [ðeɪ] [hʌŋ] [ɑ:n] [tu:] [lɔ:ŋ] , " [sed] [dʒæk] .
" They hung on too long , " said Jack .
" 他们 悬挂 在 也 长的 , " 说 杰克 .

“他们坚持的时间太长了，”杰克说。

" [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .
" They ought to have begun their retreat before daylight .
" 他们 应该 到 有 开始 他们的 撤退 前 日光 .

“他们本应在天亮前开始撤退。”

[ðen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ænd; ənd] [slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tu:; tə]
Then they might have been able to fall back and slip away and around to
然后 他们 可能 有 到过 有能力的 到 落下 后退 和 滑 离开 和 大约 到
[dʒɔɪn] [ðə; ði] [meɪn] [blu:] ['ɑ:rmi] [æt; ət] - .
join the main Blue army at Mardean .
加入 这 主要的 蓝色的 军队 在 - .

这样他们或许就能撤退，悄悄溜走，绕到马尔迪安与蓝军主力会合。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [æz; əz] ['kæptʃərd] [naʊ] .
I'm afraid they'll all be written down as captured now .
我是 害怕的 他们会 全部 是 书面 向下 作为 捕获 现在 .

恐怕他们现在都会被记录为俘虏了。

" [dʒæk] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:ə] , [tu:] .
" Jack was right in his idea , too .
" 杰克 曾是 正确的 在 他的 主意 , 也 .

杰克的想法也是对的。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] , ['æftər] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]
The umpires , after a careful inspection of the situation , decided that General
这 裁判 , 后 一个 小心 检查 的 这 情况 , 决定 那 一般的
['bi:nz] ['tæktɪks] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
Bean's tactics had been successful .
豆子 策略 有 到过 成功的 .

裁判们仔细观察了情况后，认定比恩将军的战术取得了成功。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'grætjuleitid] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" You are to be congratulated , General , " said a Brigadier General of the
" 你 是 到 是 恭喜 , 一般的 , " 说 一个 准将 一般的 的 这
['regjələr] ['ɑ:rmi] ,
regular army ,
常规的 军队 ,

“将军，您值得祝贺，”一位正规军准将说道。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ʌmpaɪər] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [kə'mændər] .
the chief umpire , riding up to the militia commander .
这 首席 裁判 , 骑术 向上 到 这 民兵 指挥官 .

首席裁判骑马来到民兵指挥官面前。

" [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [ˌevə'luːʃ(ə)n] , ['kerfəli] [plænd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt] .

"	A	very	neat	evolution	,	carefully	planned	and	worked	out	.
"	一个	非常	整洁的	进化	,	小心	计划	和	工作	出去	.

“这是一次非常巧妙的演变，经过了精心的计划和筹划。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːld] [juː; jʊ] .

We	were	inclined	to	think	that	they	had	fooled	you	.
我们	是	倾斜	到	思考	那	他们	有	被骗了	你	.

我们当时就觉得他们骗了你。

['æbi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] .

Abbey	was	in	a	bad	way	until	you	came	up	.
修道院	曾是	在	一个	坏的	方式	直到	你	来了	向上	.

在你到来之前，艾比的情况很糟糕。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] ['veri] [wel] .

But	you	came	out	very	well	.
但	你	来了	出去	非常	出色地	.

但你表现得非常好。

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ðə; ði] [skaʊts] [miːt] [æn; ən][oʊld] [frend]

THE	SCOUTS	MEET	AN	OLD	FRIEND
这	侦察兵	见面	一个	老的	朋友

童子军们遇到了一位老朋友

[dʒæk] ['dænbiːz] ['klevər] ['skaʊtɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Jack	Danby's	clever	scouting	had	changed	the	entire	situation	.
杰克	丹比的	聪明的	侦察	有	已更改	这	全部的	情况	.

杰克·丹比的精明眼光改变了整个局面。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['redʒimənts] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'saɪdɪdli] [prɪ'keriəs] .

The	capture	of	his	two	regiments	made	General	Bliss's	situation	decidedly	precarious	.
这	捕获	的	他的	二	军团	制成	一般的	极乐的	情况	绝对地	岌岌可危	.

布利斯将军的两个团被俘，使他的处境变得岌岌可危。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊpləs] [jet] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [sɪns] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] ,

His	case	was	not	hopeless	yet	,	by	any	means	,	since	,	as	the	attacking	force	,
他的	案件	曾是	不是	绝望	然而	,	经过	任何	方法	,	自从	,	作为	这	攻击	力量	,

他的处境远未绝望，因为作为进攻方，

[ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

the	Blue	army	had	been	the	stronger	to	begin	with	,
这	蓝色的	军队	有	到过	这	更强	到	开始	和	,

蓝军原本就实力更强。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd][soʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætərz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

because	the	War	Department	had	so	arranged	matters	that	the	advantage	of
因为	这	战争	部门	有	所以	安排	事情	那	这	优势	的

[pə'zɪʃ(ə)n] ['feɪvərd] [ðə; ði] [red] ['fɔːrsɪz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suː'pɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv]

position	favored	the	Red	forces	sufficiently	to	make	up	for	the	superior	force	of
位置	受青睐	这	红色的	力量	足够	到	制作	向上	为了	这	优越的	力量	的

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] .

General	Bliss	.
一般的	极乐	.

因为陆军部这样安排，使得红军在地形上的优势足以弥补布利斯将军兵力上的优势。

['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [kwɪk] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dʒæk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] , [haʊ'evər] ,

General	Bean's	quick	following	up	of	the	information	Jack	had	given	,	however	,
一般的	豆子	快的	下列的	向上	的	这	信息	杰克	有	给定	,	然而	,

然而，比恩将军迅速跟进了杰克提供的信息。

[hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [red] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] ,

had	enabled	the	Red	army	to	equalize	the	forces	of	the	contending	armies	,
有	已启用	这	红色的	军队	到	均衡	这	力量	的	这	争吵	军队	,

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,

and	General	Harkness	,
和	一般的	哈克尼斯	,

这使得红军能够平衡交战双方的兵力，哈克尼斯将军

[huː] [θruː] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] ['ɪntuː] ['bremətən] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ]

who	threw	a	cavalry	brigade	into	Bremerton	within	three	hours	of	the	timely	warning
WHO	扔	一个	骑兵	旅	进入	布雷默顿	之内	三	小时	的	这	及时	警告

[dʒæk] [sent] [hɪm; ɪm] ,

Jack	sent	him	,
杰克	发送	他	,

杰克及时向他发出警告后，他不到三个小时就向布雷默顿派遣了一个骑兵旅。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [graʊnd] [wer] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l]

was	now	in	no	danger	of	being	forced	to	fight	on	ground	where	his	original
曾是	现在	在	不	危险	的	存在	强制	到	斗争	在	地面	在哪里	他的	原来的

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

advantage	of	position	would	be	transferred	to	the	enemy	.
优势	的	位置	会	是	转移	到	这	敌人	.

现在他完全不必担心被迫在原本占据有利地形的战场上作战，因为那样一来，他原本的优势就会被敌人夺走。

[naʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['tæktɪks] .

Now	the	position	was	one	of	open	tactics	.
现在	这	位置	曾是	一	的	打开	策略	.

现在局势进入了开放战术阶段。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [drɔːn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

The	lines	were	drawn	,	and	some	sort	of	a	battle	would	have	to	be
这	线条	是	绘制	,	和	一些	种类	的	一个	战斗	会	有	到	是

[fɔːt] ,

fought	,
战斗	,

界限已经划定，一场战斗势在必行。

[ˌθiːə'retɪkli] , [bɪ'fɔːr] ['fɜːrðər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [ɪn] ['ɔːrdər] .

theoretically	,	before	further	movements	were	in	order	.
理论上	,	前	更远	移动	是	在	命令	.

理论上讲，在采取进一步行动之前。

[wɪð; wɪθ] ['bremətən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sentər] ,

With	Bremerton	as	his	centre	,
和	布雷默顿	作为	他的	中心	,

以布雷默顿为中心，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː]

General	Harkness	and	his	army	lay	directly	across	the	line	of	the	Blue
一般的	哈克尼斯	和	他的	军队	躺	直接地	穿过	这	线	的	这	蓝色的

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

哈克尼斯将军和他的军队正对着蓝军的推进线。

[ɔːl'redi] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][æt; ət] - , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] , [ɔːr] [ɪn'tendɪŋ] , ['ræðər] ,

already	across	the	border	at	Mardean	,	and	seeking	,	or	intending	,	rather	,
已经	穿过	这	边界	在	-	,	和	寻求	,	或者	意图	,	相当	,

已经越过马尔迪安边境，并且正在寻求，或者更确切地说，打算，

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [æt; ət] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [bæk]

to	seek	the	control	of	the	railroad	at	Fessenden	Junction	,	a	dozen	miles	back
到	寻找	这	控制	的	这	铁路	在	费森登	交汇处	,	一个	打	英里	后退

[ʌv; əv] ['bremətən] .

of	Bremerton	.
的	布雷默顿	.

试图控制位于布雷默顿后方十几英里处的费森登枢纽站的铁路。

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

The	Junction	was	the	key	to	the	situation	now	,
这	交汇处	曾是	这	钥匙	到	这	情况	现在	,

枢纽站是目前局势的关键。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	the	hopes	of	the	invading	forces	were	concerned	.
所以	远的	作为	这	希望	的	这	入侵	力量	是	担心的	.

就入侵部队的希望而言。

[ɪts] [pə'zeʃn] [wʊd] , [ˌθiːə'retɪkli] , [kʌt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv]

Its	possession	would	,	theoretically	,	cut	the	defenders	off	from	their	base	of
它是	拥有	会	,	理论上	,	切	这	后卫	离开	从	他们的	根据	的

[sə'plaɪz] , [ænd; ənd] ,

supplies	,	and	,
补给品	,	和	,

理论上讲，占领该地将切断守军与其补给基地的联系，而且，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

once	it	was	captured	,
一次	它	曾是	捕获	,

一旦被捕获，

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wʊd] [fɔːrs] [ðə; ði] [red] ['ɑːrmi] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]

General	Bliss	would	force	the	Red	army	immediately	to	fall	back	and	occupy	the
一般的	极乐	会	力量	这	红色的	军队	立即地	到	落下	后退	和	占据	这

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪt'self] ,

defenses	of	the	capital	city	itself	,
防御	的	这	首都	城市	本身	,

布利斯将军将迫使红军立即撤退，并占领首都的防御工事。

[sɪns] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [æd'væns] [hɪz; ɪz]

since	the	railroad	would	enable	him	to	cut	off	its	supplies	and	advance	his
自从	这	铁路	会	使能够	他	到	切	离开	它是	补给品	和	进步	他的

[truːps] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] .

troops	against	it	with	great	speed	.
军队	反对	它	和	伟大的	速度	.

因为铁路能让他切断其补给，并使他的军队迅速向其推进。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] ['eni] [ə'fensɪv] ['tæktɪks][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

That	would	mean	the	immediate	abandonment	of	any	offensive	tactics	on	the	part
那	会	意思是	这	即时	放弃	的	任何	进攻	策略	在	这	部分

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,

of	General	Harkness	,
的	一般的	哈克尼斯	,

这意味着哈克尼斯将军必须立即放弃任何进攻战术。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['redʒɪmənts] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [biːn]

and	would	make	up	for	the	capture	of	the	two	regiments	that	General	Bean
和	会	制作	向上	为了	这	捕获	的	这	二	军团	那	一般的	豆

[hæd; həd] [sent] ['ɪntuː] ['bremətən] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

had	sent	into	Bremerton	as	prisoners	of	war	.
有	发送	进入	布雷默顿	作为	囚犯	的	战争	.

这将弥补比恩将军送往布雷默顿作为战俘的两个团被俘的损失。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .

But	there	seemed	little	chance	of	an	engagement	on	Tuesday	.
但	那里	似乎	小的	机会	的	一个	订婚	在	周二	.

但周二订婚的可能性似乎不大。

['evər] [sɪns] [nuːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hɔs'tilitiz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Ever	since	noon	the	day	before	,	when	hostilities	had	begun	,
曾经	自从	中午	这	天	前	,	什么时候	敌对行动	有	开始	,

自前一天中午战争爆发以来，

[bəuθ] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

both	armies	had	been	constantly	on	the	march	.
两个都	军队	有	到过	不断地	在	这	行进	.

两军一直在行军。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] ,

There	had	been	severe	fighting	,
那里	有	到过	严重	斗争	,

曾发生过激烈的战斗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [hæd; həd] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

and	the	plans	of	the	commanders	had	involved	the	rapid	movement	of
和	这	计划	的	这	指挥官	有	涉及	这	迅速的	移动	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [truːps] .

considerable	bodies	of	troops	.
大量	身体	的	军队	.

指挥官们的计划包括迅速调动大量部队。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

As	a	result	,	the	troops	on	both	sides	were	nearly	exhausted	.
作为	一个	结果	,	这	军队	在	两个都	侧面	是	几乎	筋疲力尽的	.

结果，双方士兵都几乎筋疲力尽。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['stæmɪnə] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['regjələr]

In	the	first	place	,	they	did	not	have	the	stamina	that	is	the	portion	of	regular
在	这	第一的	地方	,	他们	做过	不是	有	这	耐力	那	是	这	部分	的	常规的

[truːps] .

troops	.
军队	.

首先，他们没有正规军所具备的体力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [mɪ'lɪʃəmən] , [klɑːks] , ['lɔɪɚz, 'lɔɪɜ-z] , ['broʊkərz] , [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv]

They	were	,	in	the	main	,	militiamen	,	clerks	,	lawyers	,	brokers	,	and	men	of
他们	是	,	在	这	主要的	,	民兵	,	职员	,	律师	,	经纪人	,	和	男人	的

[ðæt] [sɔːrt] ,

that	sort	,
那	种类	,

他们主要由民兵、职员、律师、经纪人以及诸如此类的人组成。

[huː] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['regjələr] ['eksərsaɪz] ,

who	do	not	have	the	chance	of	regular	exercise	,
WHO	做	不是	有	这	机会	的	常规的	锻炼	,

那些没有机会进行定期锻炼的人，

[ænd; ənd] [huː] [duː][nɑːt] [kiːp] [sʌtʃ] [strɪkt] ['aʊərz] [æz; əz][duː] [treɪnd] ['soʊldʒərz] .

and	who	do	not	keep	such	strict	hours	as	do	trained	soldiers	.
和	WHO	做	不是	保持	这样的	严格的	小时	作为	做	受过训练	士兵	.

而且他们不像训练有素的士兵那样遵守严格的作息时间。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['dɝːlənd] ,

"	There'll	be	no	fighting	until	to	-	morrow	,	in	my	opinion	,	"	said	Durland	,
"	将会	是	不	斗争	直到	到	-	明天	,	在	我的	观点	,	"	说	杜兰德	,

“依我看，明天之前不会发生战斗，”杜兰德说道。

[wen] [dʒæk][ænd; ənd][tɑːm] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; " [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [naʊ] ,

when	Jack	and	Tom	reported	to	him	;	"	it's	a	pretty	situation	as	it	stands	now	,
什么时候	杰克	和	汤姆	据报道	到	他	;	"	它是	一个	漂亮的	情况	作为	它	站立	现在	,

杰克和汤姆向他汇报时说：“目前的情况还算不错。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['fɛloʊz] [kɑːnt][duː] ['eni] [mɔːr] .

but	these	fellows	can't	do	any	more	.
但	这些	伙伴们	不能	做	任何	更多的	.

但这些人已经无能为力了。

['biːnz] [brɪ'geɪd] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][drɑːp] .

Bean's	brigade	in	particular	must	be	about	ready	to	drop	.
豆子	旅	在	特别的	必须	是	关于	准备好	到	降低	.

尤其是比恩的部队，恐怕已经快要溃败了。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [truːps] [wɜːrkt] ['hɑːrdər] .

I	never	saw	troops	worked	harder	.
我	绝不	锯	军队	工作	更难	.

我从未见过如此艰苦的部队。

[ðeɪv] [dʌn] ['maɪti] [wel] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni]['fɔːrm(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

They've	done	mighty	well	,	and	,	while	there	won't	be	any	formal	arrangement	to	that	effect	,	I	suppose	,
他们有	完毕	强大的	出色地	,	和	,	尽管	那里	惯于	是	任何	正式的	安排	到	那	影响	,	我	认为	,

他们做得非常出色，虽然不会有任何正式的协议来促成此事，但我想.....

[aɪ] [ges] [ðæt] [bəuθ] ['dʒenrəlz] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eni] [mɔːr] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [rest] .

I	guess	that	both	generals	will	understand	that	they	can't	accomplish	any	more	without	some	rest	.
我	猜测	那	两个都	将军们	将要	理解	那	他们	不能	完成	任何	更多的	没有	一些	休息	.

我想两位将军都会明白，如果不休息一下，他们就无法再取得任何成就了。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] ,

They'd	have	to	recognize	that	in	a	war	,
他们会	有	到	认出	那	在	一个	战争	,

他们必须认识到，在战争中，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['nevər] [rɪ'kwaɪrz] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [faɪt] [wen] [ɪg'zɔːstɪd] ,

for	the	wise	general	never	requires	his	men	to	fight	when	exhausted	,
为了	这	明智的	一般的	绝不	需要	他的	男人	到	斗争	什么时候	筋疲力尽的	,

因为明智的将军从不会让疲惫不堪的士兵继续战斗。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

except	in	the	case	of	attack	.
除了	在	这	案件	的	攻击	.

除非是遭受攻击。

" [ðə; ði] [skaʊts] [riˈteind] [ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn] [ˈbremətən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] , [ˈæftər][ðə; ði]

"	The	Scouts	retained	their	headquarters	in	Bremerton	,	which	was	now	,	after	the
"	这	童子军	保留	他们的	总部	在	布雷默顿	,	哪个	曾是	现在	,	后	这

[əˈbændənmənt] [ʌv; əv] - ,

abandonment	of	Hardport	,
放弃	的	-	,

“童子军保留了位于布雷默顿的总部，而布雷默顿在哈德波特被废弃后，现在已成为……”

[ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [ˈɑːrmi] , [ˈɔːlsoʊ] .

headquarters	for	the	Red	army	,	also	.
总部	为了	这	红色的	军队	,	还	.

同时也是红军的总部。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrknəs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn] [tents] ,

But	General	Harkness	had	his	headquarters	in	tents	,
但	一般的	哈克尼斯	有	他的	总部	在	帐篷	,

但哈克尼斯将军的指挥部设在帐篷里。

[disˈpaizɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [smɔːl] [hoʊˈtel][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

despising	the	chance	to	use	the	small	hotel	of	the	town	.
鄙视	这	机会	到	使用	这	小的	酒店	的	这	镇	.

鄙夷地放弃了入住镇上那家小旅馆的机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] .

He	was	exceedingly	busy	with	his	plans	.
他	曾是	非常	忙碌的	和	他的	计划	.

他忙于制定计划，非常忙碌。

[ˈdʒen(ə)rəl] [biːn] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

General	Bean	had	come	in	from	the	lines	facing	the	enemy	,	who	had	been
一般的	豆	有	来	在	从	这	线条	面向	这	敌人	,	WHO	有	到过

[fɔːrst] ,

forced	,
强制	,

比恩将军从面对敌人的战线赶来，敌人被迫撤退。

[rɪˈlʌktəntli] [ɪˈnʌf] , [tuː; tə] [ʃɪft] [ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv] [əˈtæk] ,

reluctantly	enough	,	to	shift	their	base	of	attack	,
勉强	足够的	,	到	转移	他们的	根据	的	攻击	,

尽管很不情愿，但他们还是转移了攻击基地。

[soʊ] [ðæt] [ˈnuːˌvɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ðer; ðər]['semi] - ['sɜːrkjələr] [æd'væns] .

so	that	Newville	was	the	focus	of	their	semi	-	circular	advance	.
所以	那	纽维尔	曾是	这	重点	的	他们的	半	-	圆	进步	.

因此，纽维尔成为了他们半圆形推进的中心。

['ʌðər] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [haɪ] ['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm]

Other	brigade	commanders	and	other	high	officers	with	them	had	also	come
其他	旅	指挥官	和	其他	高的	警官	和	他们	有	还	来

[ɪn] ,

in	,
在	,

其他旅长和随行的其他高级军官也都进来了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hɔs'tilitiz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

and	for	the	first	time	since	hostilities	had	begun	,
和	为了	这	第一的	时间	自从	敌对行动	有	开始	,

这也是自战争爆发以来第一次，

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ['ɑːfəsərz] .

General	Harkness	was	able	to	consult	with	his	subordinate	officers	.
一般的	哈克尼斯	曾是	有能力的	到	咨询	和	他的	下属	警官	.

哈克尼斯将军得以与他的下属军官们商议。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['strætədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti]
" I guess the strategy of the campaign for the next two days will be pretty
" 我 猜测 这 战略 的 这 活动 为了 这 下一个 二 天 将要 是 漂亮的
[wel] [wɜːrkt] [aʊt] [ə'baʊt] [naʊ] ,
well worked out about now ,
出色地 工作 出去 关于 现在 ,

“我猜想接下来两天的竞选策略现在应该已经基本制定好了。”

" [sed] ['dɝːlənd] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,
" said Durland , glancing over toward the tent of General Harkness ,
" 说 杜兰德 , 瞥了一眼 超过 朝向 这 帐篷 的 一般的 哈克尼斯 ,

“杜兰德说着，瞥了一眼哈克尼斯将军的帐篷。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑːrz][ænd; ənd] [paɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [wʌz; wəz]
from which the smoke of the cigars and pipes of the officers was
从 哪个 这 抽烟 的 这 雪茄 和 管道 的 这 警官 曾是
['kɜːrlɪŋ] .
curling .
冰壶 .

从那里，军官们的雪茄和烟斗的烟雾袅袅升起。

[bɪ'fɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [tent] [tuː] ['ɔːrdərˌliːz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .
Before General Harkness's tent two orderlies were waiting .
前 一般的 哈克尼斯 帐篷 二 勤杂工 是 等待 .

哈克尼斯将军的帐篷前站着两名勤务兵。

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['evɪdəntli] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ˌɪn'saɪd] , ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now , suddenly , one of them , evidently hearing a call inside , answered it ,
现在 , 突然 , 一 的 他们 , 显然 听力 一个 称呼 里面 , 回答 它 ,

突然，其中一人显然听到了里面的呼唤声，便去应声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [went] [ɔːf] .
and a few seconds later went off .
和 一个 很少 秒 之后 去 离开 .

几秒钟后，枪响了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] ,
He returned presently with a young officer of militia ,
他 返回 目前 和 一个 年轻的 官 的 民兵 ,

他随后带着一名年轻的民兵军官回来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] .
and a few minutes later that officer came over to the Scout headquarters .
和 一个 很少 分钟 之后 那 官 来了 超过 到 这 侦察 总部 .

几分钟后，那名军官来到了童子军总部。

" ['kæptɪn] ['dɝːlənd] ?
" Captain Durland ?
" 队长 杜兰德 ?

“杜兰船长？”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ðen] [broʊk] [ɔːf] .
" he began , then broke off .
" 他 开始 , 然后 打破 离开 .

他开始说话，然后就停了下来。

" [greɪt] [skɔt] !
" Great Scott !
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [its] [maɪ] [oʊld] [frend] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	he	cried	,	"	it's	my	old	friend	the	Scout	-	Master	,	isn't	it	?
"	他	哭	,	"	它是	我的	老的	朋友	这	侦察	-	掌握	,	不是	它	?

他喊道："那是我的老朋友，童子军领队，对吧？"

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [truːp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] [wel] [hɪr] . "

I	had	no	idea	it	was	your	Troop	that	was	doing	so	well	here	.	"
我	有	不	主意	它	曾是	你的	部队	那	曾是	正在做	所以	出色地	这里	.	"

我完全不知道你们部队在这里表现这么出色。

" ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] !

"	Jim	Burroughs	!
"	吉姆	伯勒斯	!

"吉姆·伯勒斯！

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [juː; jʊ] ?

Is	that	really	you	?
是	那	真的	你	?

真的是你吗？

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

I'm	glad	to	see	you	!
我是	高兴的	到	看	你	!

见到你真高兴！

" [ɪk'skleɪmd] ['dɔːlənd] .

"	exclaimed	Durland	.
"	惊呼	杜兰德	.

"杜兰德惊呼道。"

[dʒæk] ['dænbi] , [tɑːm] ['bɪnz] , [piːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ,

Jack	Danby	,	Tom	Binns	,	Pete	Stubbs	and	the	rest	of	the	Scouts	,
杰克	丹比	,	汤姆	宾斯	,	皮特	斯塔布斯	和	这	休息	的	这	童子军	,

杰克·丹比、汤姆·宾斯、皮特·斯塔布斯以及其他童子军成员

[wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deɪz] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [leɪk] ,

with	happy	memories	of	their	days	at	Eagle	Lake	,
和	快乐的	回忆	的	他们的	天	在	鹰	湖	,

他们带着在鹰湖畔的美好回忆，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]

and	of	the	time	when	they	had	turned	out	in	the	woods	at	night	to
和	的	这	时间	什么时候	他们	有	转向	出去	在	这	树林	在	夜晚	到

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['bɜːrəʊz] [ænd; ənd] [bes] ['bentən] ,

search	for	Burroughs	and	Bess	Benton	,
搜索	为了	伯勒斯	和	贝丝	本顿	,

还有一次，他们晚上跑到树林里去寻找巴勒斯和贝丝·本顿夫妇。

['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'lɪʃə] ['ɑːfɪsər] .

crowded	around	to	greet	the	young	militia	officer	.
挤	大约	到	迎接	这	年轻的	民兵	官	.

人们蜂拥而至，迎接这位年轻的民兵军官。

" [aɪm] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['redʒɪmənt] , " [sed] ['bɜːrəʊz] .

"	I'm	a	lieutenant	in	the	Sixteenth	Regiment	,	"	said	Burroughs	.
"	我是	一个	中尉	在	这	第十六	团	,	"	说	伯勒斯	.

"我是第十六团的一名中尉，"伯勒斯说。

" ['kæptɪn] ['dɔːlənd] , [jʊə(r)] ['wɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛnɔːəlz, 'dʒɛnrəlz] [tent] .

"	Captain	Durland	,	you're	wanted	in	the	General's	tent	.
"	队长	杜兰德	,	你是	通缉	在	这	将军的	帐篷	.

"杜兰上尉，将军的帐篷里要你。"

[aɪ] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] ,

I	**went**	**there**	**to**	**make**	**a**	**report**	**,**
我	去	那里	到	制作	一个	报告	,

我去那里是为了做报道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第5/8页

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

and	he	asked	me	to	tell	you	to	come	to	him	at	once	.
和	他	问	我	到	告诉	你	到	来	到	他	在	一次	.

他让我转告你，立刻到他那里去。

" [ðen] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [ˈbɜːrəʊz] , [huː] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Then	the	Scouts	and	Burroughs	,	who	had	nothing	else	to	do	for	the
"	然后	这	童子军	和	伯勒斯	,	WHO	有	没有什么	别的	到	做	为了	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“然后是童子军和伯勒斯，他们当时无事可做，

[bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [remɪˈnɪsnsɪz] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˈoʊvər][oʊld] [taɪmz] .

began	to	exchange	reminiscences	and	talk	over	old	times	.
开始	到	交换	回忆录	和	讲话	超过	老的	时代	.

开始互相回忆往事，聊起过去的日子。

" [aɪv] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][ə; eɪ] [skaʊt] [kɔːld] [ˈdænbi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn]

"	I've	been	hearing	a	lot	about	the	good	work	a	Scout	called	Danby	was	doing	in
"	我已经	到过	听力	一个	很多	关于	这	好的	工作	一个	侦察	称为	丹比	曾是	正在做	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈɔtoʊz] ,

one	of	the	new	scouting	autos	,
一	的	这	新的	侦察	汽车	,

“我经常听到一个名叫丹比的侦察兵在一辆新型侦察车里做的出色工作，

" [sed] [ˈdʒɪm] [ˈbɜːrəʊz] ,

"	said	Jim	Burroughs	,
"	说	吉姆	伯勒斯	,

吉姆·伯勒斯说道：“

" [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	but	somehow	I	didn't	have	any	idea	that	it	was	a	Boy	Scout	they	were
"	但	不知何故	我	没有	有	任何	主意	那	它	曾是	一个	男生	侦察	他们	是

[ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] .

talking	of	.
说	的	.

“但我当时完全没想到他们说的是童子军。”

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] !

But	I	might	have	guessed	it	!
但	我	可能	有	猜对了	它	!

但我可能早就猜到了！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fairz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

If	it	hadn't	been	for	you	when	we	had	the	forest	fires	up	at	the	lake	,
如果	它	之前没有	到过	为了	你	什么时候	我们	有	这	森林	火灾	向上	在	这	湖	,

如果不是你，当初湖边发生森林火灾的时候，

[kæmp] [ˈbentən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] . "

Camp	Benton	would	have	been	wiped	out	.	"
营	本顿	会	有	到过	擦拭	出去	.	"

本顿营地本会被夷为平地。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪdz] , " [sed] [dʒæk] .

"	Oh	,	I	guess	you'd	have	managed	all	right	with	the	guides	,	"	said	Jack	.
"	哦	,	我	猜测	你会	有	管理	全部	正确的	和	这	指南	,	"	说	杰克	.

“哦，我想如果有向导的话，你也能应付得来。”杰克说。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , ['dʒɪm] .

"	You	always	try	to	make	out	that	I	do	more	than	I	do	,	Jim	.
"	你	总是	尝试	到	制作	出去	那	我	做	更多的	比	我	做	,	吉姆	.

吉姆，你总是试图让我看起来比实际做得更多。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sweld] [hed] . "

You	must	be	trying	to	give	me	a	swelled	head	.	"
你	必须	是	尝试	到	给	我	一个	肿胀	头	.	"

你一定是想让我骄傲自满吧。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['bɜːrəʊz] , ['læfɪŋ] .

"	No	danger	of	that	,	I	guess	,	"	said	Burroughs	,	laughing	.
"	不	危险	的	那	,	我	猜测	,	"	说	伯勒斯	,	笑	.

“我想应该不会有这种危险，”伯勒斯笑着说。

" [jʊə(r)] ['prɪti] ['levə)l] - ['hedɪd] , [jʌŋ] [mæn] .

"	You're	pretty	level	-	headed	,	young	man	.
"	你是	漂亮的	等级	-	标题	,	年轻的	男人	.

“你这小伙子挺冷静的。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['leɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [bruːm] .

By	the	way	,	I	heard	you	had	some	trouble	lately	with	a	man	called	Broom	.
经过	这	方式	,	我	听到	你	有	一些	麻烦	最近	和	一个	男人	称为	扫帚	.

对了，我听说你最近和一位名叫布鲁姆的人有些麻烦。

['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ?

Anything	in	that	?
任何事物	在	那	?

里面有什么吗?

" ['dʒæks] [feɪs] ['daːkənd] .

"	Jack's	face	darkened	.
"	杰克的	脸	变暗	.

杰克的脸色阴沉了下来。

['dʒɪm][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['sʌbdʒekt] .

Jim	was	bringing	up	a	painful	subject	.
吉姆	曾是	带来	向上	一个	痛苦	主题	.

吉姆提起了一个令人痛苦的话题。

[bʌt; bət] [piːt] [stʌbz] [spoʊk] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	Pete	Stubbs	spoke	up	for	him	.
但	皮特	斯塔布斯	辐	向上	为了	他	.

但皮特·斯塔布斯站出来为他说话。

" ['trʌb(ə)l] ?

"	Trouble	?
"	麻烦	?

“麻烦?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jes] , ['mɪstər] . ['bɜːrəʊz] !

"	Well	,	I	guess	yes	,	Mr	.	Burroughs	!
"	出色地	,	我	猜测	是的	,	先生	.	伯勒斯	!

“嗯，我想是的，伯勒斯先生！”

[juː; jʊ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [haʊ] [dʒæk] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [plɑːt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [rɑːb] [ˌaɪ ˈtiː]

You	heard	about	how	Jack	broke	up	the	plot	to	wreck	the	train	and	rob	it
你	听到	关于	如何	杰克	打破	向上	这	阴谋	到	破坏	这	火车	和	抢	它

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɑːm] [ˈbɪnz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪk] [təˈgeðər] ?

when	he	and	Tom	Binns	were	on	a	hike	together	?
什么时候	他	和	汤姆	宾斯	是	在	一个	远足	一起	?

你听说过杰克和汤姆·宾斯一起徒步旅行时，是如何破坏火车并实施抢劫的阴谋吗?

" [ˈdʒɪm] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

"	Jim	nodded	.
"	吉姆	点头	.

吉姆点了点头。

" [wel] , [bruːm] [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gæŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈfæʃ(ə)n] .

"	Well	,	Broom	was	mixed	up	with	that	gang	in	some	fashion	.
"	出色地	,	扫帚	曾是	混合	向上	和	那	帮派	在	一些	时尚	.

“嗯，布鲁姆和那个团伙之间肯定有某种牵连。”

[ðen] , [ˈæftərwərd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈæftər] [dʒæk] .

Then	,	afterward	,	we	found	that	he	was	really	after	Jack	.
然后	,	之后	,	我们	成立	那	他	曾是	真的	后	杰克	.

后来，我们发现他真正的目标是杰克。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈdʒæks] [kwɪr] [laɪf] [ʌp] [æt; ət] [ˈwʊdˌliː] — [əˈbaʊt] [oʊld] [dæn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt]

You	know	all	about	Jack's	queer	life	up	at	Woodleigh	—	about	Old	Dan	and	all	that
你	知道	全部	关于	杰克的	酷儿	生活	向上	在	伍德利	—	关于	老的	担	和	全部	那

? "

?	"
?	"

你知道杰克在伍德利庄园的那些奇葩事——老丹什么的?

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [dʒæk] [ˈnevər] [nuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] — [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [ænd; ənd] [huː] [hɪz; ɪz]

"	I	know	that	Jack	never	knew	much	about	himself	—	his	real	name	and	who	his
"	我	知道	那	杰克	绝不	知道	很多	关于	他自己	—	他的	真实的	姓名	和	WHO	他的

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] .

mother	and	father	were	.
母亲	和	父亲	是	.

我知道杰克对自己了解甚少——他的真名以及他的父母是谁。

[jʊə(r)] [stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðæt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? "

You're	still	trying	to	find	out	about	all	that	,	aren't	you	,	Jack	?	"
你是	仍然	尝试	到	寻找	出去	关于	全部	那	,	不是	你	,	杰克	?	"

你还在努力打听那些事，对吧，杰克?

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ! " [sed] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	You	bet	I	am	!	"	said	Jack	,	his	face	lighting	up	at	the	thought	.
"	你	赌注	我	是	!	"	说	杰克	,	他的	脸	灯光	向上	在	这	想法	.

“当然啦！”杰克说着，想到这儿，脸上顿时容光焕发。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ! "

"	And	I'm	going	to	do	it	,	too	!	"
"	和	我是	去	到	做	它	,	也	!	"

“我也要这么做！”

" [wel] , [ðɪs] [bruːm] , " [piːt] [stʌbz] [went] [ɑːn] ,

"	Well	,	this	Broom	,	"	Pete	Stubbs	went	on	,
"	出色地	,	这	扫帚	,	"	皮特	斯塔布斯	去	在	,

“嗯，这把扫帚，”皮特·斯塔布斯继续说道，

" [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [dʒæk] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ˈwʊdˌliː] .

"	was	trying	to	find	out	where	Jack	had	gone	from	Woodleigh	.
"	曾是	尝试	到	寻找	出去	在哪里	杰克	有	已消失	从	伍德利	.

“当时正在努力查明杰克从伍德利去了哪里。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

He	didn't	know	that	our	Jack	was	the	one	he	was	looking	for	,
他	没有	知道	那	我们的	杰克	曾是	这	一	他	曾是	寻找	为了	,

他并不知道，我们这位杰克就是他要找的人。

[ɔːr][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːd][hæv; həv] [dʌn] .

or	we	don't	know	what	he'd	have	done	.
或者	我们	不	知道	什么	他会	有	完毕	.

或者我们不知道他会怎么做。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['æftər][hɪm; ɪm] ,

So	he	had	a	double	reason	to	be	after	him	,
所以	他	有	一个	双倍的	原因	到	是	后	他	,

所以他追捕他有双重理由，

[ðoʊ] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒæk] [maɪt] [gɪv] ['deɪndʒərəs] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðoʊz] [pælz]

though	all	he	knew	was	that	Jack	might	give	dangerous	evidence	against	those	pals
尽管	全部	他	知道	曾是	那	杰克	可能	给	危险的	证据	反对	那些	朋友们

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] ['bɪznəs] . "

of	his	who	were	mixed	up	with	the	train	business	.	"
的	他的	WHO	是	混合	向上	和	这	火车	商业	.	"

但他只知道，杰克可能会提供对付他那些与铁路生意有牵连的朋友的危险证据。

" [aɪ] [siː] !

"	I	see	!
"	我	看	!

“我懂了！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɔznt] [hiː; hi] ? "

He	was	really	playing	against	himself	,	without	knowing	it	,	wasn't	he	?	"
他	曾是	真的	玩耍	反对	他自己	,	没有	会心	它	,	不是	他	?	"

他其实是在和自己较劲，只是自己没有意识到而已，不是吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	the	funny	part	of	it	.
那	曾是	这	有趣的	部分	的	它	.

那才是最搞笑的地方。

[wel] , [bruːm] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['krʊkɪd] ['piːp(ə)l] [gɑːt][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Well	,	Broom	and	some	other	crooked	people	got	an	old	gentleman	and	his
出色地	,	扫帚	和	一些	其他	歪	人们	得到	一个	老的	绅士	和	他的

['dɔːtər] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] .

daughter	to	trust	them	.
女儿	到	相信	他们	.

布鲁姆和其他一些不法之徒骗取了一位老先生和他的女儿的信任。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɜːrtn] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz]

The	old	gentleman	,	whose	name	was	Burton	,	was	looking	for	a	boy	,	his
这	老的	绅士	,	谁	姓名	曾是	伯顿	,	曾是	寻找	为了	一个	男生	,	他的

['brʌðɚz] [sʌn] ,

brother's	son	,
兄弟	儿子	,

这位名叫伯顿的老先生正在寻找一个男孩，他哥哥的儿子。

[huː] [wʌz; wəz] ['kɪdnæp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

who	was	kidnaped	when	he	was	a	baby	.
WHO	曾是	绑架	什么时候	他	曾是	一个	婴儿	.

他还是婴儿时就被绑架了。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][dʒæk] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

We	think	it	may	be	Jack	,	and	we're	going	to	try	to	find	out	.
我们	思考	它	可能	是	杰克	,	和	是	去	到	尝试	到	寻找	出去	.

我们觉得可能是杰克，我们会想办法查明真相。

[bruːm] [meɪd] [ðə; ði] ['bɜːrtn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]

Broom	made	the	Burtons	think	that	he	could	find	the	boy	they	were	looking
扫帚	制成	这	伯顿	思考	那	他	可以	寻找	这	男生	他们	是	寻找

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

布鲁姆让伯顿一家以为他能找到他们要找的那个男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

and	he	got	a	lot	of	money	out	of	them	.	"
和	他	得到	一个	很多	的	钱	出去	的	他们	.	"

他从他们那里骗取了很多钱。

" [dʒiː] , [piːt] , [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] ['ɪntrəstɪŋ] !

"	Gee	,	Pete	,	that	sounds	pretty	interesting	!
"	吉	,	皮特	,	那	声音	漂亮的	有趣的	!

“哇，皮特，听起来真有意思！”

[wʌz; wəz] [ðæt] [haʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [bruːm] ? "

Was	that	how	the	trouble	came	with	Broom	?	"
曾是	那	如何	这	麻烦	来了	和	扫帚	?	"

布鲁姆的麻烦就是这么来的吗?

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] , [jes] .

"	One	of	the	ways	,	yes	.
"	一	的	这	方式	,	是的	.

“是其中一种方法。”

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld]

When	we	were	down	at	the	shore	a	little	while	ago	they	tried	to	get	hold
什么时候	我们	是	向下	在	这	支撑	一个	小的	尽管	前	他们	尝试	到	得到	抓住

[ʌv; əv][dʒæk] .

of	Jack	.
的	杰克	.

不久前我们在海边的时候，他们试图抓住杰克。

[wʌn] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ]

One	night	there	was	a	pretty	bad	storm	,	and	that	was	the	night	they
一	夜晚	那里	曾是	一个	漂亮的	坏的	风暴	,	和	那	曾是	这	夜晚	他们

[pɪkt] [aʊt] .

picked	out	.
挑选	出去	.

有一天晚上刮起了很猛烈的暴风雨，他们就选了那天晚上作为拍摄地点。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dɝːlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd] , [went] [aʊt] [tuː; tə] ['reskjuː]

Jack	and	I	,	with	Mr	.	Durland	and	Dick	Crawford	,	went	out	to	rescue
杰克	和	我	,	和	先生	.	杜兰德	和	迪克	克劳福德	,	去	出去	到	救援

[ðə; ði] ['bɜːrtn] ,

the	Burtons	,
这	伯顿	,

我和杰克，还有杜兰先生和迪克·克劳福德，一起出去营救伯顿一家。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðer; ðər] [jɑːt] ,

who	had	been	left	on	their	yacht	,
WHO	有	到过	左边	在	他们的	游艇	,

他们被留在了游艇上，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [kɔːt] [bruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

and	when	we	got	back	some	of	us	caught	Broom	and	a	friend	of
和	什么时候	我们	得到	后退	一些	的	我们	捕捉	扫帚	和	一个	朋友	的

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

回来后，我们中的一些人抓住了布鲁姆和他的一个朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] ['æftərwərd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd][kwɪt][ðə; ði] [jɑːt] ,

But	they	were	rescued	afterward	by	the	sailors	who	had	quit	the	yacht	,
但	他们	是	获救	之后	经过	这	水手们	WHO	有	辞职	这	游艇	,

但后来他们被那些从游艇上下来的水手们救了出来。

[ænd; ənd][dʒæk] ['reɪst] ['ɪntuː] - , [ænd; ənd][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

and	Jack	raced	into	Wellbourne	,	and	got	most	of	them	arrested	.
和	杰克	比赛	进入	-	,	和	得到	最多	的	他们	被捕	.

杰克冲进韦尔伯恩，把他们中的大多数人都逮捕了。

[bʌt; bət] [bruːm] [gɑːt] [ə'weɪ] , [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] .

But	Broom	got	away	,	in	some	fashion	,	after	they	had	taken	him	to	jail	.
但	扫帚	得到	离开	,	在	一些	时尚	,	后	他们	有	已采取	他	到	监狱	.

但布鲁姆被抓进监狱后，还是以某种方式逃脱了。

[soʊ][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

So	we	don't	know	what's	become	of	him	.	"
所以	我们	不	知道	是什么	变得	的	他	.	"

所以我们不知道他现在怎么样了。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɜːrtn] , [piːt] ?

"	How	about	the	Burtons	,	Pete	?
"	如何	关于	这	伯顿	,	皮特	?

“伯顿一家怎么样，皮特？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [jet] ['weðər] [ðeə(r)] ['riːəli] ['dʒæks] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['relətɪvz] [ɔːr][nɑːt] ? "

Have	you	found	out	yet	whether	they're	really	Jack's	long	-	lost	relatives	or	not	?	"
有	你	成立	出去	然而	无论	它们是	真的	杰克的	长的	-	丢失的	亲属	或者	不是	?	"

你查明他们是否真的是杰克失散多年的亲戚了吗?

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] .

"	No	,	not	yet	.
"	不	,	不是	然而	.

“不，还没有。”

['mɪstər] . ['bɜːrtn] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ɪl] ['æftər][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɑːt] .

Mr	.	Burton	was	terribly	ill	after	the	wreck	of	his	yacht	.
先生	.	伯顿	曾是	可怕	患病的	后	这	破坏	的	他的	游艇	.

伯顿先生的游艇失事后，他病得很重。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ,

He	was	exposed	to	the	sea	and	the	wind	for	a	long	time	that	night	,
他	曾是	裸露	到	这	海	和	这	风	为了	一个	长的	时间	那	夜晚	,

那天晚上，他长时间暴露在海水和风中。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] ,

you	see	,	and	as	soon	as	he	could	be	moved	,
你	看	,	和	作为	很快	作为	他	可以	是	已搬	,

你看，他一有机会就被转移了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['jʊrəp] [baɪ][hɪz; ɪz]['dɑːktər] .

he	was	sent	to	Europe	by	his	doctor	.
他	曾是	发送	到	欧洲	经过	他的	医生	.

他被医生派往欧洲。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [bæk] [wiː; wi] [ʃ'ænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] . "

Until	**they**	**get**	**back**	**we**	**sha'n't**	**be**	**able**	**to**	**tell**	**for**	**certain**	**.**	**"**
直到	他们	得到	后退	我们	不会	是	有能力的	到	告诉	为了	肯定	.	"

在他们回来之前，我们无法确定。

" [aɪm][glæd] [ðeə(r)] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['breɪkɪŋ] [ɪn] .

"	**I'm**	**glad**	**they're**	**over**	**there**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**breaking**	**in**	**.**
"	我是	高兴的	它们是	超过	那里	,	无论如何	,	"	说	杰克	,	打破	在	.

“不管怎样，我很高兴他们去了那边，”杰克插嘴道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm] [bruːm] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

"	**I**	**think**	**they're**	**safe**	**from**	**Broom**	**over**	**there**	**.**	**"**
"	我	思考	它们是	安全的	从	扫帚	超过	那里	.	"

“我觉得他们在那边应该不会受到布鲁姆的威胁。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmwʌn] [ðæt] ['iznt] [glæd] , [ðoʊ] , " [sed] [red] - ['hedɪd] [piːt] [stʌbz] ,

"	**I'll**	**tell**	**you**	**someone**	**that**	**isn't**	**glad**	**,**	**though**	**,**	**"**	**said**	**red**	**-**	**headed**	**Pete**	**Stubbs**	**,**
"	患病的	告诉	你	某人	那	不是	高兴的	,	尽管	,	"	说	红色的	-	标题	皮特	斯塔布斯	,

['mɪstʃɪvəsli] .

mischievously	**.**
顽皮地	.

“不过，我得告诉你，有人可不高兴，”红头发的皮特·斯塔布斯调皮地说道。

" [ðæts] [dɪk] ['krɔfəd] !

"	**That's**	**Dick**	**Crawford**	**!**
"	那就是	迪克	克劳福德	!

“那是迪克·克劳福德！”

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mæstər] , [huː] ['hædnt] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid]

"	**The**	**Assistant**	**Scout**	**-**	**Master**	**,**	**who**	**hadn't**	**heard**	**the**	**conversation**	**that**	**had**	**preceded**
"	这	助手	侦察	-	掌握	,	WHO	之前没有	听到	这	对话	那	有	之前

['piːts] ['mɪstʃɪvəs] [rɪ'mɑːrk] ,

Pete's	**mischievous**	**remark**	**,**
皮特的	恶作剧	评论	,

“助理童子军领队没有听到皮特说那句调皮话之前的对话，

[keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

came	**up**	**just**	**then**	**.**
来了	向上	只是	然后	.

就在这时想到了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː][glæd] [laɪk] ['evriwʌn] [els] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	**What**	**is**	**it**	**that**	**doesn't**	**make**	**me**	**glad**	**like**	**everyone**	**else**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**,**
"	什么	是	它	那	不	制作	我	高兴的	喜欢	每个人	别的	?	"	问	迪克	,

[ˌʌnsə'spɪʃəsli] ,

unsuspiciously	**,**
毫不怀疑地	,

“是什么让我不像其他人那样感到高兴呢？”迪克毫无戒心地问道。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [læft] .

and	**everyone**	**laughed**	**.**
和	每个人	笑了	.

大家都笑了。

" [dɪ'skʌvərd] , [dɪk] ! " [kraɪd] ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , ['læfɪŋ] .

"	**Discovered**	**,**	**Dick**	**!**	**"**	**cried**	**Jim**	**Burroughs**	**,**	**laughing**	**.**
"	发现	,	迪克	!	"	哭	吉姆	伯勒斯	,	笑	.

“找到了，迪克！”吉姆·伯勒斯笑着喊道。

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz] [tʃɑːrmd] [juː; jʊ] — [ðə; ði][wʌn][mæn][aɪ]

"	I	hear	that	a	certain	beautiful	young	lady	has	charmed	you	—	the	one	man	I
"	我	听到	那	一个	肯定	美丽的	年轻的	女士	有	迷住了	你	—	这	一	男人	我

[nuː] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] ['leɪdiz] !

knew	that	I	thought	was	proof	against	the	ladies	!
知道	那	我	想法	曾是	证明	反对	这	女士们	!

“我听说一位美丽的年轻女士迷住了你——而我认识的这个人，我原以为他是女人眼中的圣人！”

" [dɪk] [flʌʃt] ['fjʊriəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

"	Dick	flushed	furiously	,	but	he	saw	that	there	was	no	use	in	attempting	to
"	迪克	酡	愤怒地	,	但	他	锯	那	那里	曾是	不	使用	在	尝试	到

[dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

deny	the	charge	.
否定	这	收费	.

迪克脸涨得通红，但他知道否认指控是没用的。

[hiː; hi] [siːzd] [piːt] [stʌbz] , ['dʒestɪŋli] , [baɪ][ðə; ði] [nek] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][hɑːrd] .

He	seized	Pete	Stubbs	,	jestingly	,	by	the	neck	,	however	,	and	shook	him	hard	.
他	查获	皮特	斯塔布斯	,	开玩笑地	,	经过	这	脖子	,	然而	,	和	摇晃	他	难的	.

然而，他却开玩笑地抓住皮特·斯塔布斯的脖子，用力摇晃了他。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] [laɪf] , [juː; jʊ] [red] -

"	I've	a	good	mind	to	give	you	the	licking	of	your	young	life	,	you	red	-
"	我已经	一个	好的	头脑	到	给	你	这	舔舐	的	你的	年轻的	生活	,	你	红色的	-

['hedɪd] ['ræskl] !

headed	rascal	!
标题	恶棍	!

“我真想好好教训你一顿，让你这红头发的家伙终生难忘！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mælɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] ,

"	he	cried	,	but	there	was	no	malice	in	his	tone	,
"	他	哭	,	但	那里	曾是	不	恶意	在	他的	语气	,

他哭了，但语气中没有恶意。

[ænd; ənd] [piːt] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

and	Pete	knew	that	the	threat	would	never	be	carried	out	.
和	皮特	知道	那	这	威胁	会	绝不	是	携带	出去	.

皮特知道这个威胁永远不会变成现实。

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [prəu'testid] [piːt] .

"	I	didn't	do	anything	but	tell	the	truth	,	"	protested	Pete	.
"	我	没有	做	任何事物	但	告诉	这	真相	,	"	抗议	皮特	.

“我什么都没做，只是说了实话，”皮特辩解道。

" [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [dɪk] !

"	Let	go	of	me	,	Dick	!
"	让	去	的	我	,	迪克	!

“放开我，迪克！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [truː] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][mæd] ! "

If	it	wasn't	true	,	you	wouldn't	be	so	mad	!	"
如果	它	不是	真的	,	你	不会	是	所以	疯狂的	!	"

如果不是真的，你不会这么生气！

" ['hiːz] [raɪt] , [dɪk] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['bɜːrəʊz] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

"	He's	right	,	Dick	,	my	boy	,	"	said	Burroughs	,	much	amused	.
"	他是	正确的	,	迪克	,	我的	男生	,	"	说	伯勒斯	,	很多	觉得好笑	.

“他说得对，迪克，我的孩子，”伯勒斯笑着说。

" [wiːv] [kɔːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] .

"	We've	caught	you	with	the	goods	.
"	我们已经	捕捉	你	和	这	商品	.

“我们抓到你藏匿赃物了。”

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] — [wiː; wi][ɔːl][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It's **nothing** **to** **be** **ashamed** **of** **—** **we** **all** **do** **it** **,** **sooner** **or** **later** **,** **you** **know** **.**

它是 没有什么 到 是 羞愧 的 — 我们 全部 做 它 , 很快 或者 之后 , 你 知道 .

这没什么好羞耻的——我们迟早都会这么做，你知道的。

[juːv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seks][soʊ] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

You've **done** **well** **to** **escape** **the** **charms** **of** **the** **other** **sex** **so** **long** **,** **it** **seems** **to** **me** **.**

你已经 完毕 出色地 到 逃脱 这 魅力 的 这 其他 性别 所以 长的 , 它 似乎 到 我 .

依我看，你这么久都没被异性的魅力吸引，真是做得很好。

" [ðen] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd]['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .

" **Then** **the** **Scouts** **began** **to** **drift** **away** **,** **and** **Dick** **and** **Jim** **Burroughs** **were** **left** **alone** **.**

" 然后 这 童子军 开始 到 漂移 离开 , 和 迪克 和 吉姆 伯勒斯 是 左边 独自的 .

“然后童子军们开始陆续离开，只剩下迪克和吉姆·伯勒斯兄弟俩。”

" [dɪd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['dʒæks] [bɪn] [pər'suːd] [baɪ] [ðɪs] ['feloʊ] [bruːm] ? " [æskt] [dɪk] .

" **Did** **they** **tell** **you** **of** **the** **way** **Jack's** **been** **pursued** **by** **this** **fellow** **Broom** **?** **"** **asked** **Dick** **.**

" 做过 他们 告诉 你 的 这 方式 杰克的 到过 追击 经过 这 同伴 扫帚 ? " 问 迪克 .

“他们有没有告诉你杰克被那个叫布鲁姆的家伙追赶的事？”迪克问道。

" [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɜːri] [ˌem 'iː] , [dɪk] .

" **They** **told** **me** **enough** **to** **worry** **me** **,** **Dick** **.**

" 他们 讲述 我 足够的 到 担心 我 , 迪克 .

“他们告诉我的信息足以让我担忧了，迪克。”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] . "

We **mustn't** **let** **anything** **happen** **to** **that** **boy** **.** **"**

我们 不得 让 任何事物 发生 到 那 男生 . "

我们绝不能让那个男孩出事。

" [aɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ræðər] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dʒɪm] .

" **I'd** **a** **good** **deal** **rather** **have** **something** **happen** **to** **me** **,** **Jim** **.**

" ID 一个 好的 交易 相当 有 某物 发生 到 我 , 吉姆 .

“我宁愿自己出事，吉姆。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [ʃoʊn] [ðæt] ['hiːz] ['prɪti] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

But **he's** **shown** **that** **he's** **pretty** **well** **able** **to** **take** **care** **of** **himself** **.**

但 他是 所示 那 他是 漂亮的 出色地 有能力的 到 拿 关心 的 他自己 .

但他已经证明自己完全有能力照顾好自己。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ðer; ðər][wiː; wi][ɔːl] [helpt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['riːəli] [biːt] [ðem; ðəm] ,

Down **at** **the** **beach** **there** **we** **all** **helped** **,** **but** **he** **was** **the** **one** **who** **really** **beat** **them** **,**

向下 在 这 海滩 那里 我们 全部 帮助 , 但 他 曾是 这 一 WHO 真的 打 他们 ,

在海滩上，我们都帮了忙，但他才是真正打败他们的人。

['æftər][ɔːl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

after **all** **,** **when** **it** **came** **to** **the** **point** **.**

后 全部 , 什么时候 它 来了 到 这 观点 .

毕竟，到了关键时刻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maɪti] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
They were mighty determined .
他们 是 强大的 决定 .

他们意志非常坚定。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ,
I think myself that they know who he is ,
我 思考 我 那 他们 知道 WHO 他 是 ,

我认为他们知道他是谁。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒæk] [hɪm'self] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dəunt] .
although Jack himself and some of the others don't .
虽然 杰克 他自己 和 一些 的 这 其他的 不 .

虽然杰克本人和其他一些人并不这么认为。

[bʌt; bət][maɪ][aɪ'diːə][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] ['siːkrət] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
But my idea is that there is a very queer secret about him ,
但 我的 主意 是 那 那里 是 一个 非常 酷儿 秘密 关于 他 ,

但我认为他身上隐藏着一个非常奇怪的秘密。

[ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
that they know all about it ,
那 他们 知道 全部 关于 它 ,

他们对此了如指掌。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [dʒæk][frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ]
and that they think it is to their advantage to keep Jack from learning
和 那 他们 思考 它 是 到 他们的 优势 到 保持 杰克 从 学习
[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
the truth and also to keep those who may be looking for him from
这 真相 和 还 到 保持 那些 WHO 可能 是 寻找 为了 他 从
['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
finding him . "
寻找 他 . "

他们认为，不让杰克知道真相，也不让那些可能在寻找他的人找到他，对他们有利。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['bɜːrtn] , [dɪk] ?
" How about these Burtons , Dick ?
" 如何 关于 这些 伯顿 , 迪克 ?

“迪克，这些伯顿牌香烟怎么样？”

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [dʒæk][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
Do you really think that Jack is the boy they're looking for ,
做 你 真的 思考 那 杰克 是 这 男生 它们是 寻找 为了 ,

你真的认为杰克就是他们要找的那个男孩吗?

[ɔːr][ɪz] [ðæt] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] ['piːts] [waɪld] ['gesɪz] ? "
or is that just one of Pete's wild guesses ? "
或者 是 那 只是 一 的 皮特的 荒野 猜测 ? "

或者这只是皮特的胡乱猜测?

" [mɪs] ['bɜːrtn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [ðæt] ['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)]
" Miss Burton and I have talked that over two or three times , and while we're
" 错过 伯顿 和 我 有 谈话 那 超过 二 或者 三 时代 , 和 尽管 是
[nɑːt] [ʃʊr] ,
not sure ,
不是 当然 ,

“我和伯顿小姐已经讨论过两三次了，虽然我们还不确定，

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɜːtənz] ['ɪlnəs] ,
owing to Mr . Burton's illness ,
欠款 到 先生 . 伯顿的 疾病 ,

由于伯顿先生生病，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] ['prɑːbəbli]

which	made	it	impossible	for	us	to	discover	certain	things	which	would	probably
哪个	制成	它	不可能的	为了	我们	到	发现	肯定	事物	哪个	会	大概

[hæv; həv] [meɪd] ['mætərz] [klɪr] ,

have	made	matters	clear	,
有	制成	事情	清除	,

这使得我们无法发现某些可能使事情真相大白的事情。

[wiː; wi][bəuθ] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [dʒæk][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][wʌn] .

we	both	agree	that	it	looks	very	much	as	if	Jack	were	the	one	.
我们	两个都	同意	那	它	看起来	非常	很多	作为	如果	杰克	是	这	一	.

我们都认为，杰克看起来非常像是那个人。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [soʊ] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [kwaɪt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz]

She	thinks	so	,	anyway	,	and	she's	quite	prepared	to	acknowledge	him	as
她	思考	所以	,	反正	,	和	她是	相当	准备	到	承认	他	作为

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] . "

her	cousin	.	"
她	表哥	.	"

她自己是这么认为的，而且她完全愿意承认他是她的表兄。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['prɪti] , [dɪk] , [juː; jʊ][slaɪ][oʊld][fɑːks] ? "

"	Is	she	pretty	,	Dick	,	you	sly	old	fox	?	"
"	是	她	漂亮的	,	迪克	,	你	狡猾	老的	狐狸	?	"

“她漂亮吗，迪克，你这狡猾的老狐狸？”

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ['dʒɪm] !

"	She	certainly	is	,	Jim	!
"	她	当然	是	,	吉姆	!

“她当然是，吉姆！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tiːz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

You	can't	tease	me	about	her	.
你	不能	逗	我	关于	她	.

你不能拿她的事取笑我。

[aɪm] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	crazy	about	her	,	and	I	don't	care	who	knows	it	.
我是	疯狂的	关于	她	,	和	我	不	关心	WHO	知道	它	.

我疯狂地爱着她，我不在乎别人怎么想。

[bʌt; bət] [ʃiːd] ['nevər] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ! "

But	she'd	never	look	at	me	,	I	know	that	!	"
但	棚	绝不	看	在	我	,	我	知道	那	!	"

但我知道，她永远不会看我！

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , [dɪk] .

"	You	can't	tell	,	Dick	.
"	你	不能	告诉	,	迪克	.

“你看不出来，迪克。”

[ðeə(r)] ['fʌni] [ðæt] [wei] .

They're	funny	that	way	.
它们是	有趣的	那	方式	.

他们就是这么有趣。

[juːd] ['nevər] [θɪŋk] [ðæt] [bes] ['bentən] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wɪə(r)]

You'd	never	think	that	Bess	Benton	would	have	any	use	for	me	,	but	we're
你会	绝不	思考	那	贝丝	本顿	会	有	任何	使用	为了	我	,	但	是

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

你肯定想不到贝丝·本顿会需要我，但我们已经订婚了。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

and	we're	going	to	be	married	in	a	few	months	.
和	是	去	到	是	已婚	在	一个	很少	几个月	.

我们几个月后就要结婚了。

['nevər] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [oʊld] [tʃæp] !

Never	give	up	hope	,	old	chap	!
绝不	给	向上	希望	,	老的	小伙子	!

老兄，永远不要放弃希望!

[juːv] [gɑːt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] .

You've	got	as	good	a	chance	as	anyone	else	.
你已经	得到	作为	好的	一个	机会	作为	任何人	别的	.

你和其他人一样，都有机会。

[wʌt] [mɔːr] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "

What	more	do	you	want	?	"
什么	更多的	做	你	想	?	"

你还想要什么?

" [wel] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , ['enihaʊ] , ['dʒɪm] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	worry	about	that	now	,	anyhow	,	Jim	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	担心	关于	那	现在	,	无论如何	,	吉姆	.

“反正我现在也不打算担心这件事了，吉姆。”

[ʃiːl] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [jet] , [aɪm] [ə'freɪd] .

She'll	be	away	for	some	time	yet	,	I'm	afraid	.
壳	是	离开	为了	一些	时间	然而	,	我是	害怕的	.

恐怕她还要离开一段时间。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['duːɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən]

And	I've	got	to	wait	until	I'm	doing	better	than	I	am	now	before	I	can
和	我已经	得到	到	等待	直到	我是	正在做	更好的	比	我	是	现在	前	我	能

['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] ,

even	think	about	getting	engaged	,
甚至	思考	关于	获得	已订婚的	,

我得等到情况比现在好转之后，才能考虑订婚的事。

[mʌtʃ] [les] ['mærid] . "

much	less	married	.	"
很多	较少的	已婚	.	"

结婚的人就更少了。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , [dɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː]

"	You	can	think	about	it	as	much	as	you	like	,	Dick	,	and	it	will	do
"	你	能	思考	关于	它	作为	很多	作为	你	喜欢	,	迪克	,	和	它	将要	做

[juː; jʊ] [gʊd] .

you	good	.
你	好的	.

“迪克，你可以尽情地思考这件事，这对你有好处。”

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hɑːrdər] [juːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['betər] [juːl] [get]

The	more	you	think	about	it	,	the	harder	you'll	work	and	the	better	you'll	get
这	更多的	你	思考	关于	它	,	这	更难	你会	工作	和	这	更好的	你会	得到

[ɑːn] .

on	.
在	.

你想得越多，就会越努力，也会做得越好。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [its] [truː] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] [juː 'es] . "

I've	found	that	out	,	and	I	guess	it's	true	with	most	of	us	.	"
我已经	成立	那	出去	,	和	我	猜测	它是	真的	和	最多	的	我们	.	"

我发现确实如此，我想这对我们大多数人来说都是如此。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kaʊnsəlz] ['oʊvər] , ['dʒɪm] .
" I guess the council's over , Jim .
" 我 猜测 这 理事会的 超过 , 吉姆 .

“我想议会已经结束了，吉姆。”

[hɪr] [kʌmz] ['kæptɪn] ['dɜːlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] , [tuː] .
Here comes Captain Durland , and the other officers seem to be leaving , too .
这里 来 队长 杜兰德 , 和 这 其他 警官 似乎 到 是 离开 , 也 .

杜兰上尉来了，其他军官似乎也要离开了。

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['duːɪŋ] . "
I wonder what's doing . "
我 想知道 是什么 正在做 . "

我想知道他在做什么。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['prɑːbəbli] .
" Nothing much , probably .
" 没有什么 很多 , 大概 .

“可能没什么大事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['redʒɪmənt] .
But I'll leave you to find out and get back to my regiment .
但 患病的 离开 你 到 寻找 出去 和 得到 后退 到 我的 团 .

但我会把这件事留给你去调查，然后我再回部队。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['blʌndər]
AN INTENTIONAL BLUNDER
一个 故意 错误

故意犯错

" [jʊə(r)] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər]['duːti] [ə'gen] , [dʒæk] , " [sed] ['kæptɪn] ['dɜːlənd] ,
" You're wanted for duty again , Jack , " said Captain Durland ,
" 你是 通缉 为了 责任 再次 , 杰克 , " 说 队长 杜兰德 ,

“杰克，你又被通缉了，”杜兰上尉说。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] [tent] .
when he returned from the council of war in General Harkness's tent .
什么时候 他 返回 从 这 理事会 的 战争 在 一般的 哈克尼斯 帐篷 .

当他从哈克尼斯将军的帐篷里的军事会议回来时。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .
" I'm all ready , sir , " said Jack .
" 我是 全部 准备好 , 先生 , " 说 杰克 .

“我准备好了，先生。”杰克说。

" [dʒiː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,
" Gee , I think I've had it easy , riding around in an automobile ,
" 吉 , 我 思考 我已经 有 它 简单的 , 骑术 大约 在 一个 汽车 ,

“哎呀，我觉得我的日子过得太轻松了，开着汽车到处跑。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['skaʊtɪŋ] [ɑːn] [fʊt] . "
when all the rest of the fellows were scouting on foot . "
什么时候全部 这 休息 的 这 伙伴们 是 侦察 在 脚 . "

当时其他弟兄们都在徒步侦察。

" [juːl] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['iziə] , " [sed] [ðə; ði]
" You'll make up for it , if you have been having it any easier , " said the
" 你会 制作 向上 为了 它 , 如果 你 有 到过 拥有 它 任何 更轻松 , " 说 这
[skaʊt] - ['mæstər] ,
Scout - Master ,
侦察 - 掌握 ,

“如果你之前的日子过得轻松些，那你以后一定会得到补偿的，”童子军领队说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [ðɪs] [dʒɑːb] [ðæt] [juːv] [gɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [hændz] [naʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
" This job that you've got on your hands now means a whole lot of work .
" 这 工作 那 你已经 得到 在 你的 双手 现在 方法 一个 所有的 很多 的 工作 .

“你现在肩负的这项任务意味着大量的工作要做。”

[jʊə(r)] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [fɜːrst] ,
You're to go to Fessenden Junction first ,
你是 到 去 到 费森登 交汇处 第一的 ,

你们要先到费森登枢纽站。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːpoʊ] [ðer; ðər] .
and make a detail map of the tracks about the depot there .
和 制作 一个 细节 地图 的 这 轨道 关于 这 仓库 那里 .

并绘制该车站附近铁轨的详细地图。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [waɪ] [its] ['wɑːntɪd] , [ɔːr] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
I don't know just why it's wanted , or why it wasn't done before ,
我 不 知道 只是 为什么 它是 通缉 , 或者 为什么 它 不是 完毕 前 ,

我不知道为什么需要这样做，也不知道为什么之前没有这样做。

[bʌt; bət] [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
but that's none of our business .
但 那就是 没有任何 的 我们的 商业 .

但这与我们无关。

[ðen] [wen] [ðæts] [dʌn] , [jʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hɪr] .
Then when that's done , you're to bring it back here .
然后 什么时候 那就是 完毕 , 你是 到 带来 它 后退 这里 .

然后，做完之后，你要把它带回来。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] .
After that I guess you'll have plenty more to do .
后 那 我 猜测 你会 有 很多 更多的 到 做 .

之后我想你还有很多事情要做。

[bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juːv] ['fɪnɪʃt] [ðæt] . "
But I won't tell you about the rest of it until you've finished that . "
但 我 惯于 告诉 你 关于 这 休息 的 它 直到 你已经 完成的 那 . "

但在你完成这件事之前，我不会告诉你剩下的事情。

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Am I to go alone ? " asked Jack .
" 是 我 到 去 独自的 ? " 问 杰克 .

“我要一个人去吗？”杰克问道。

" [noʊ] . [aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
" No . I want it done as quickly as possible ,
" 不 . 我 想 它 完毕 作为 迅速地 作为 可能的 ,

不，我希望尽快完成。

[soʊ] [juːd] ['betər] [teɪk] ['piːtər] [stʌbz] [ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

so	you'd	better	take	Peter	Stubbs	and	Tom	Binns	along	with	you	.
所以	你会	更好的	拿	彼得	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	沿着	和	你	.

所以你最好带上彼得·斯塔布斯和汤姆·宾斯一起去。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [juː; jʊ] ['veri] [lɔːŋ] .

Divide	the	work	up	and	it	won't	take	you	very	long	.
划分	这	工作	向上	和	它	惯于	拿	你	非常	长的	.

将工作分工合作，就不会花费你很长时间。

[ðæts] [ðə; ði] ['iːzi] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	easy	part	of	it	.
那就是	这	简单的	部分	的	它	.

那只是最简单的部分。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] ['stʌdid] [mæp] - ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] , ['wɜːrkɪŋ] [pɔɪnt]

"	The	Boy	Scouts	had	studied	map	-	making	from	a	practical	,	working	point
"	这	男生	童子军	有	研究	地图	-	制作	从	一个	实际的	,	在职的	观点

[ʌv; əv] [vjuː] ,

of	view	,
的	看法	,

“童子军从实用、工作的角度学习了地图绘制，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]

and	it	was	no	sort	of	a	job	for	the	three	of	them	to	make
和	它	曾是	不	种类	的	一个	工作	为了	这	三	的	他们	到	制作

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][mæp] .

the	required	map	.
这	必需的	地图	.

对他们三人来说，绘制所需的地图根本不是件难事。

" [aɪ] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [niːd] [ðɪs] [mæp] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	see	why	they	need	this	map	,	all	right	,	"	said	Jack	.
"	我	看	为什么	他们	需要	这	地图	,	全部	正确的	,	"	说	杰克	.

“我明白他们为什么需要这张地图了，”杰克说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [nuː] [træks] [ɪn] [hɪr] ,

"	There	are	a	whole	lot	of	new	tracks	in	here	,
"	那里	是	一个	所有的	很多	的	新的	轨道	在	这里	,

这里面有很多新歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [jɑːrd][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] .

and	the	whole	yard	has	been	changed	around	within	the	last	few	weeks	.
和	这	所有的	院子	有	到过	已更改	大约	之内	这	最后的	很少	周	.

过去几周，整个院子都焕然一新。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] .

That	explains	it	.
那	解释	它	.

这就解释得通了。

[ðə; ði][oʊld][mæps] ['wʊdnt] [biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [di'pendiŋ] [ɑːn]

The	old	maps	wouldn't	be	of	much	use	for	anyone	who	was	depending	on
这	老的	地图	不会	是	的	很多	使用	为了	任何人	WHO	曾是	取决于	在

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [kwɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hɪr] . "

them	for	quick	understanding	of	the	railroad	situation	here	.	"
他们	为了	快的	理解	的	这	铁路	情况	这里	.	"

对于那些指望依靠旧地图快速了解当地铁路状况的人来说，这些旧地图用处不大。

" [naʊ] , " [sed] ['dɝːlənd] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,

"	Now	,	"	said	Durland	,	when	they	returned	,
"	现在	,	"	说	杜兰德	,	什么时候	他们	返回	,

“现在，”杜兰德说，当他们回来时

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ðæts] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [jet] , [dʒæk] .

"	I've	got	the	most	difficult	task	that's	been	assigned	to	you	yet	,	Jack	.
"	我已经	得到	这	最多	难的	任务	那就是	到过	分配	到	你	然而	,	杰克	.

“杰克，我给你安排了迄今为止最艰巨的任务。”

[juːv] [gɑːt]['oʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

You've	got	only	about	one	chance	in	a	thousand	of	succeeding	in	it	,
你已经	得到	仅有的	关于	一	机会	在	一个	千	的	成功	在	它	,

你成功的几率只有千分之一左右。

[bʌt; bət] [its] [maɪ] [oʊn] [plæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] [ɪf] [juː; jʊ][duː]

but	it's	my	own	plan	,	and	I'll	be	very	pleased	and	proud	if	you	do
但	它是	我的	自己的	计划	,	和	患病的	是	非常	高兴	和	自豪的	如果	你	做

[ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	it	.
完成	它	.

但这是我自己的计划，如果你能实现它，我会非常高兴和自豪。

[aɪ][wɑːnt] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr] , [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] ,

I	want	two	of	you	to	take	the	car	,	get	inside	the	enemy's	lines	,
我	想	二	的	你	到	拿	这	车	,	得到	里面	这	敌人的	线条	,

我要你们两个人开车，进入敌军阵地。

[wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɑːr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [jɔːr'selvz]

with	or	without	the	car	,	as	far	as	you	can	,	and	then	get	yourselves
和	或者	没有	这	车	,	作为	远的	作为	你	能	,	和	然后	得到	你们自己

['teɪkən] ['prizənəz] .

taken	prisoners	.
已采取	囚犯	.

无论有没有车，尽可能地逃远，然后让自己被俘虏。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] ['hedkwɔːrtərz]

What	we	want	is	for	you	to	be	near	enough	to	General	Bliss's	headquarters
什么	我们	想	是	为了	你	到	是	靠近	足够的	到	一般的	极乐的	总部

[tuː; tə][get][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]

to	get	some	sort	of	an	inkling	of	the	nature	of	the	attack	that	will	be
到	得到	一些	种类	的	一个	暗示	的	这	自然	的	这	攻击	那	将要	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

我们希望你能靠近布利斯将军的总部，以便对即将发动的袭击的性质有所了解。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] ,

"	There	is	a	dangerous	weakness	of	the	position	here	,
"	那里	是	一个	危险的	弱点	的	这	位置	这里	,

“这种立场存在一个危险的弱点，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr'siːn] [wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [æd'væns]

which	could	hardly	have	been	foreseen	when	the	campaign	was	laid	out	in	advance
哪个	可以	几乎	有	到过	预见	什么时候	这	活动	曾是	铺设	出去	在	进步

.

:
.

这在竞选活动事先制定计划时几乎是无法预料的。

[ðæt] [ɪz] , ['eniwʌn] ['getɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv]['traɪən] [kriːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [draɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

That	is	,	anyone	getting	control	of	Tryon	Creek	,	which	is	practically	dry	in	the	summer
那	是	,	任何人	获得	控制	的	特赖恩	溪	,	哪个	是	几乎	干燥	在	这	夏天

,

,
,

也就是说，任何控制了特赖恩溪的人，这条溪流在夏季几乎干涸。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['dɑ:mɪneɪt] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['bætlfi:ld] .

is	in	a	position	to	dominate	one	side	of	the	prospective	battlefield	.
是	在	一个	位置	到	支配	一	边	的	这	预期	战场	.

有能力在未来的战场上占据主导地位。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] [ə'tæk] ['oʊpən][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] .

There	are	two	lines	of	attack	open	to	General	Bliss	.
那里	是	二	线条	的	攻击	打开	到	一般的	极乐	.

布利斯将军有两条进攻路线可以选择。

[ɪf] [hi:; hi] [tʃu:ziz] ['traɪən] [kri:k] [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l]

If	he	chooses	Tryon	Creek	we	must	keep	him	from	occupying	it	at	all
如果	他	选择	特赖恩	溪	我们	必须	保持	他	从	占领	它	在	全部

[kɔ:sts] .

costs	.
成本	.

如果他选择特赖恩溪，我们必须不惜一切代价阻止他占领那里。

[tu:; tə][du:] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] — [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]

To	do	that	we	would	have	to	uncover	the	other	side	—	the	road	from
到	做	那	我们	会	有	到	揭露	这	其他	边	—	这	路	从

- . "

Mardean	.	"

- . "

为此，我们必须找到另一边——从马尔迪安方向过来的那条路。

" [aɪm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] , [ðen] , [sɜ:r] ?

"	I'm	to	try	to	find	out	which	line	of	attack	they	will	follow	,	then	,	sir	?
"	我是	到	尝试	到	寻找	出去	哪个	线	的	攻击	他们	将要	跟随	,	然后	,	先生	?

“那么，长官，我的任务是弄清楚他们会采取哪种攻击策略？”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dʒæk] .

Is	that	it	?	"	asked	Jack	.
是	那	它	?	"	问	杰克	.

“就这些吗？”杰克问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wi:; wi][mʌst; məst] [noʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'tæk] [bɪ'gɪnz] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .

We	must	know	before	the	actual	attack	begins	,	or	it	will	be	too	late	.
我们	必须	知道	前	这	实际的	攻击	开始	,	或者	它	将要	是	也	晚的	.

我们必须在实际袭击发生之前知道真相，否则就太晚了。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [maɪ][plæn] .

Now	I	want	you	to	understand	my	plan	.
现在	我	想	你	到	理解	我的	计划	.

现在我想让你明白我的计划。

[aɪ] ['hævnt] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] ,

I	haven't	thought	of	the	details	,
我	还没有	想法	的	这	细节	,

我还没考虑细节。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pend] [ˌæbsə'lu:tli] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə]

because	they	will	depend	absolutely	on	conditions	as	you	may	find	them	to
因为	他们	将要	依赖	绝对地	在	状况	作为	你	可能	寻找	他们	到

[bi:; bi] .

be	.
是	.

因为它们完全取决于你所遇到的具体情况。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] .

But	here	is	the	outline	.
但	这里	是	这	大纲	.

但这就是概要。

[θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr] .

Three	of	you	will	take	the	car	.
三	的	你	将要	拿	这	车	.

你们三个人开车。

[juː; jʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [skaʊt] [wɪl] [liːv] [ðæt] ,

You	,	Jack	,	and	one	other	Scout	will	leave	that	,
你	,	杰克	,	和	一	其他	侦察	将要	离开	那	,

你、杰克和另一名童子军将离开那里。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

when	there	is	no	longer	a	chance	of	continuing	to	use	it	,
什么时候	那里	是	不	更长	一个	机会	的	继续	到	使用	它	,

当再也没有机会继续使用它时，

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɑːn] [fʊt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] .

and	proceed	on	foot	until	you	are	well	within	the	enemy's	lines	.
和	继续	在	脚	直到	你	是	出色地	之内	这	敌人的	线条	.

然后步行前进，直到完全进入敌军防线。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] ['kæptʃərd] , [waɪl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

Then	you	will	manage	to	get	captured	,	while	seeming	to	make	an	effort	to
然后	你	将要	管理	到	得到	捕获	,	尽管	似乎	到	制作	一个	努力	到

[ɪ'skeɪp] . "

escape	.	"
逃脱	.	"

然后你就会一边假装努力逃跑，一边被抓住。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [pə'roʊl] [ðen] , [sɜːr] ? "

"	Are	we	to	give	our	parole	then	,	sir	?	"
"	是	我们	到	给	我们的	言语	然后	,	先生	?	"

“那么，先生，我们要获得假释吗？”

" [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] !

"	On	no	account	!
"	在	不	帐户	!

绝不！

[bʌt; bət] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

But	pretend	to	be	frightened	and	discouraged	.
但	假装	到	是	害怕	和	灰心	.

但要假装害怕和沮丧。

[ðæt] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

That	is	legitimate	.
那	是	合法的	.

这是合法的。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [gɪv] [jʊr; jər][wɜːrd][nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

You	mustn't	give	your	word	not	to	attempt	to	escape	,
你	不得	给	你的	单词	不是	到	试图	到	逃脱	,

你不能保证不试图逃跑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .

because	that	is	an	essential	part	of	the	plan	.
因为	那	是	一个	基本的	部分	的	这	计划	.

因为这是计划的重要组成部分。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][juː; jʊ] ,

I	have	an	idea	that	they	will	not	keep	a	very	close	watch	on	you	,
我	有	一个	主意	那	他们	将要	不是	保持	一个	非常	关闭	手表	在	你	,

我感觉他们不会对你严加监视。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ['æftər]

and	that	you	will	find	it	quite	possible	to	make	a	dash	for	liberty	after
和	那	你	将要	寻找	它	相当	可能的	到	制作	一个	短跑	为了	自由	后

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

而且你会发现，天黑后逃命是完全可能的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz][tuː; tə]

But	before	you	do	that	you	must	try	to	discover	where	the	attack	is	to
但	前	你	做	那	你	必须	尝试	到	发现	在哪里	这	攻击	是	到

[biː; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

但在那之前，你必须先设法找出攻击将在哪里发起。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] ['oʊpən][ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] ['muːvmənts]

by	keeping	your	ears	open	and	your	eyes	as	well	,	for	possible	movements
经过	保持	你的	耳朵	打开	和	你的	眼睛	作为	出色地	,	为了	可能的	移动

[ʌv; əv] ['gʌnz] .

of	guns	.
的	枪支	.

时刻保持侧耳倾听，睁大眼睛，留意枪支可能的动向。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [get] [bæk]

Then	you	can	try	to	get	away	,	rejoin	the	automobile	,	and	get	back
然后	你	能	尝试	到	得到	离开	,	重新加入	这	汽车	,	和	得到	后退

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

to	our	lines	.
到	我们的	线条	.

然后你可以尝试逃脱，重新登上汽车，回到我们的防线。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ”

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][duː] !

"	Yes	,	sir	,	I	do	!
"	是的	,	先生	,	我	做	!

“是的，先生，我愿意！”

[aɪ] [θɪŋk] [piːt] [stʌbz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	think	Pete	Stubbs	would	be	a	good	one	to	go	with	me	,
我	思考	皮特	斯塔布斯	会	是	一个	好的	一	到	去	和	我	,

我觉得皮特·斯塔布斯会是个不错的搭档。

[wɪð; wɪθ][tɑːm] ['bɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][kɑːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

with	Tom	Binns	to	look	after	the	car	,	because	he	knows	how	to	drive	it	.
和	汤姆	宾斯	到	看	后	这	车	,	因为	他	知道	如何	到	驾驶	它	.

请汤姆·宾斯帮忙照看这辆车，因为他会开。

[ðen] [ɪf] [piːt] [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [bəuθ] [get] [ə'weɪ] ,

Then	if	Pete	and	I	couldn't	both	get	away	,
然后	如果	皮特	和	我	不能	两个都	得到	离开	,

如果我和皮特都无法逃脱，

[wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ['enihaʊ] . "

one	of	us	ought	to	be	able	to	manage	it	,	I	should	think	,	anyhow	.	"
一	的	我们	应该	到	是	有能力的	到	管理	它	,	我	应该	思考	,	无论如何	.	"

我想，我们当中总应该有人能胜任吧。

" [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['dɝːlənd] .

"	That's	the	reason	for	sending	two	of	you	,	of	course	,	"	said	Durland	.
"	那就是	这	原因	为了	发送	二	的	你	,	的	课程	,	"	说	杜兰德	.

“当然，这就是我们派你们两个人去的原因，”杜兰德说道。

" [its] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [tʃæns] , [bʌt; bət] [juːv] [dʌn] [θɪŋz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] .

"	It's	an	outside	chance	,	but	you've	done	things	almost	as	difficult	.
"	它是	一个	外部	机会	,	但	你已经	完毕	事物	几乎	作为	难的	.

“这虽然机会渺茫，但你已经做过几乎同样困难的事情了。”

[rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]['eksərsaɪz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] .

Remember	that	you	must	exercise	the	utmost	caution	.
记住	那	你	必须	锻炼	这	极致	警告	.

记住，你务必格外谨慎。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['riːəl] ['wɔːrfer] [noʊ] ['entərpraɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ,

In	time	of	real	warfare	no	enterprise	could	be	more	dangerous	,
在	时间	的	真实的	战争	不	企业	可以	是	更多的	危险的	,

在真正的战争时期，没有任何企业比这更危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['æktʃuəl]['deɪndʒər] [ɪn'vɑːlvd] [naʊ] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

and	the	mere	fact	that	there	is	no	actual	danger	involved	now	is	no	reason	for
和	这	仅仅	事实	那	那里	是	不	实际的	危险	涉及	现在	是	不	原因	为了

[juː; jʊ][tuː; tə] [groʊ] ['kerləs] ,

you	to	grow	careless	,
你	到	生长	粗心	,

仅仅因为现在没有实际危险，并不意味着你可以掉以轻心。

[ðoʊ] [aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] . "

though	I	need	hardly	give	you	such	a	warning	.	"
尽管	我	需要	几乎	给	你	这样的	一个	警告	.	"

虽然我几乎不需要给你这样的警告。

" [aɪl] [duː][maɪ][best] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	I'll	do	my	best	,	sir	,	"	said	Jack	,	enthusiastically	.
"	患病的	做	我的	最好的	,	先生	,	"	说	杰克	,	踊跃	.

“我会尽我所能，先生，”杰克热情地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	would	certainly	be	a	great	joke	on	them	if	we	could	work	it	.	"
"	它	会	当然	是	一个	伟大的	开玩笑	在	他们	如果	我们	可以	工作	它	.	"

“如果我们能成功，那对他们来说绝对是个天大的笑话。”

" [wel] , [duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Well	,	do	the	best	you	can	.
"	出色地	,	做	这	最好的	你	能	.

“那就尽力而为吧。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [sək'siːd] .

I	don't	want	you	to	think	that	I	really	expect	you	to	succeed	.
我	不	想	你	到	思考	那	我	真的	预计	你	到	成功	.

我不想让你觉得我真的期望你成功。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['despərət] .

I	think	the	chances	are	desperate	.
我	思考	这	机会	是	绝望的	.

我觉得机会渺茫。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [eks'tʃeindʒiŋ] [ju:; jʊ]

But	,	even	if	you	cannot	escape	,	there	will	be	no	difficulty	about	exchanging	you
但	,	甚至	如果	你	不能	逃脱	,	那里	将要	是	不	困难	关于	交换	你

,

,

,

但是，即使你无法逃脱，交换你也不会有任何问题。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prizənəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

for	we	have	a	great	many	of	their	prisoners	,	including	a	number	of
为了	我们	有	一个	伟大的	许多	的	他们的	囚犯	,	包括	一个	数字	的

['ɑ:fəsərz] ,

officers	,
警官	,

因为我们俘虏了他们很多人，其中还有一些军官。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	they	will	be	very	glad	to	get	them	back	.
和	他们	将要	是	非常	高兴的	到	得到	他们	后退	.

他们会非常高兴能把这些东西找回来。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑ:rknəs] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [kən'sentid] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ]

Otherwise	I	am	sure	General	Harkness	would	never	have	consented	to	let	you
否则	我	是	当然	一般的	哈克尼斯	会	绝不	有	同意	到	让	你

[meɪk] [ðə; ði] ['efərt] . "

make	the	effort	.	"
制作	这	努力	.	"

否则，我确信哈克尼斯将军绝不会同意让你尝试这样做。

" [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['ri:əl] [wɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ðeɪ] [wʊd] ['faɪər]

"	If	this	were	real	war	,	and	they	saw	us	trying	to	escape	,	they	would	fire
"	如果	这	是	真实的	战争	,	和	他们	锯	我们	尝试	到	逃脱	,	他们	会	火

[æt; ət] [ˌju: 'es] ,

at	us	,
在	我们	,

“如果这是真正的战争，他们看到我们试图逃跑，就会向我们开火。”

['wʊdnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [dʒæk] .

wouldn't	they	?	"	asked	Jack	.
不会	他们	?	"	问	杰克	.

“难道不是吗？”杰克问道。

" [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [ɪz] ['weðər] [wɪə(r)] [ə'su:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɑ:t] ,

"	What	I	want	to	know	is	whether	we're	assumed	to	be	shot	,
"	什么	我	想	到	知道	是	无论	是	假定	到	是	射击	,

我想知道的是，我们是否会被假定为会被枪杀，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tu:; tə] [stɑ:p] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ? "

and	have	to	stop	if	they	see	us	and	get	a	shot	?	"
和	有	到	停止	如果	他们	看	我们	和	得到	一个	射击	?	"

如果他们看到我们并开枪，我们就得停下来吗?

" [jes] , [æt; ət] ['eni] [reɪndʒ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

"	Yes	,	at	any	range	less	than	a	hundred	yards	.
"	是的	,	在	任何	范围	较少的	比	一个	百	码	.

“是的，在一百码以内的任何距离都是如此。”

[əˈbʌv] [ðæt] [reɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns]

Above	**that**	**range**	**a**	**prisoner**	**escaping**	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**a**	**good**	**chance**
多于	那	范围	一个	囚犯	逃脱	是	据称	到	有	一个	好的	机会

[tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

to	**get**	**away**	**.**
到	得到	离开	.

高于这个范围，越狱的囚犯应该有很大的机会逃脱。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [stɑːp] , [bʌt; bət] [niːd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪmˈself] ,

He	**has**	**to**	**stop**	**,**	**but**	**need**	**not**	**show**	**himself**	**,**
他	有	到	停止	,	但	需要	不是	展示	他自己	,

他必须停止行动，但无需露面。

[ænd; ənd] [ənˈles] [hiː; hi] [ɪz] [faʊnd] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [əˈtempts] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

and	**unless**	**he**	**is**	**found**	**he**	**can**	**resume**	**his**	**attempts**	**to**	**escape**	**.**
和	除非	他	是	成立	他	能	恢复	他的	尝试	到	逃脱	.

除非被找到，否则他可以继续尝试逃跑。

" [ðen] [ˈdɝːlənd] [ɪkˈspleɪnd] [ˈbriːfli] [tuː; tə] [piːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɑːm] [ˈbɪnz] [ðə; ði] [pɑːrts] [ðeɪ]

"	**Then**	**Durland**	**explained**	**briefly**	**to**	**Pete**	**Stubbs**	**and**	**Tom**	**Binns**	**the**	**parts**	**they**
"	然后	杜兰德	解释	简要地	到	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	这	部分	他们

[wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [njuɪst] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [geɪm] ,

were	**assigned**	**to**	**play**	**in**	**this**	**newest**	**development**	**of**	**the**	**war**	**game**	**,**
是	分配	到	玩	在	这	最新	发展	的	这	战争	游戏	,

然后，杜兰德简要地向皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯解释了他们在这场最新战争游戏中所扮演的角色。

[ænd; ənd] , [ˈθrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ]

and	**,**	**thrilling**	**with**	**excitement**	**,**	**they**	**took**	**their**	**seats**	**with**	**Jack**	**in**	**the**	**grey**
和	,	惊险	和	激动	,	他们	采取	他们的	座位	和	杰克	在	这	灰色的

[skaʊt] [kɑːr] .

scout	**car**	**.**
侦察	车	.

他们兴奋不已，和杰克一起坐进了灰色侦察车里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [dɑːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [jet] , " [sed] [dʒæk] .

"	**It**	**won't**	**be**	**dark**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**yet**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	它	惯于	是	黑暗的	为了	一个	夫妻	的	小时	然而	,	"	说	杰克	.

“还要过几个小时天才会黑，”杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ˈkudnt] [get] [ˈveri] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [laɪnz]

"	**I**	**think**	**that's**	**a**	**good**	**thing**	**because**	**we**	**couldn't**	**get**	**very**	**far**	**in**	**the**	**enemy's**	**lines**
"	我	思考	那就是	一个	好的	事物	因为	我们	不能	得到	非常	远的	在	这	敌人的	线条

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɑːr] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] .

with	**this**	**car**	**in**	**daylight**	**.**
和	这	车	在	日光	.

“我认为这是件好事，因为白天我们开着这辆车在敌军阵地里走不了多远。”

[soʊ] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈgen] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

So	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**a**	**long**	**circle**	**again**	**and**	**come**	**down**	**on**	**them**	**from**
所以	我是	去	到	拿	一个	长的	圆圈	再次	和	来	向下	在	他们	从

[bɪˈhaɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

所以我打算再绕个大圈，从后面攻击他们。

[aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wer] [ˈdʒen(ə)rəl] [blɪsɪz] [ˈkwɔːrtərz] [ɑːr; ər] ,

I'm	**not**	**sure**	**of**	**where**	**General**	**Bliss's**	**quarters**	**are**	**,**
我是	不是	当然	的	在哪里	一般的	极乐的	四分之一	是	,

我不太清楚布利斯将军的住处在哪里。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli] ['prɪti] [nɪr] ['nuːˌvɪl] .

but	I	should	think	they	were	probably	pretty	near	Newville	.
但	我	应该	思考	他们	是	大概	漂亮的	靠近	纽维尔	.

但我认为他们当时应该离纽维尔很近。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['nuːˌvɪl] [paɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['smɪθvɪl] , [ˌaɪ 'tiː]

If	we	come	down	the	Newville	pike	from	the	direction	of	Smithville	,	it
如果	我们	来	向下	这	纽维尔	梭鱼	从	这	方向	的	史密斯维尔	,	它

[wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

will	be	safe	enough	.
将要	是	安全的	足够的	.

如果我们从史密斯维尔方向沿着纽维尔公路下来，那就很安全了。

[ðer; ðər] [wɑːtʃ] [wɪl] [biː; bi]['kloʊzər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Their	watch	will	be	closer	in	this	direction	,
他们的	手表	将要	是	更近	在	这	方向	,

他们的监视范围会更靠近这个方向。

[ænd; ənd][baɪ]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

and	by	going	around	for	about	fifty	miles	we	can	manage	that	easily	enough	.
和	经过	去	大约	为了	关于	五十	英里	我们	能	管理	那	容易地	足够的	.

"

"
"

绕行大约五十英里，我们就能轻松实现这个目标。”

" [dʒiː] ,

"	Gee	,
"	吉	,

“哎呀，

[juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][kɑːr] ['fɪfti] [maɪlz] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wʊd] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['trɑːli]

you	talk	about	driving	a	car	fifty	miles	the	way	I	would	about	getting	on	the	trolley
你	讲话	关于	驾驶	一个	车	五十	英里	这	方式	我	会	关于	获得	在	这	手推车

[kɑːr][æt; ət] [hoʊm] ,

car	at	home	,
车	在	家	,

你谈论开车行驶五十英里，就像我谈论在家坐电车一样。

" [sed] [piːt] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	said	Pete	,	admiringly	.
"	说	皮特	,	钦佩地	.

“皮特赞叹道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] , [ɪf] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [taɪm] ,

"	If	you	can	drive	at	all	,	it	isn't	much	harder	,	if	you've	got	the	time	,
"	如果	你	能	驾驶	在	全部	,	它	不是	很多	更难	,	如果	你已经	得到	这	时间	,

“如果你会开车，而且有时间的话，其实难度并不大。”

[tuː; tə] [draɪv] ['fɪfti] [maɪlz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [draɪv] [faɪv] , " [sed] [dʒæk] .

to	drive	fifty	miles	than	it	is	to	drive	five	,	"	said	Jack	.
到	驾驶	五十	英里	比	它	是	到	驾驶	五	,	"	说	杰克	.

“开车五十英里比开车五英里要容易得多，”杰克说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ə; eɪ][lɑːt]['seɪfər] .

"	And	this	time	it's	a	lot	safer	.
"	和	这	时间	它是	一个	很多	更安全	.

“而且这一次安全得多。”

[ɪts] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [weɪ] [ə'raʊnd] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [kʌt] .

It's	certainly	one	time	when	the	longest	way	around	is	the	shortest	cut	.
它是	当然	一	时间	什么时候	这	最长	方式	大约	是	这	最短	切	.

这绝对是绕远路反而是最短路径的一次。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-] , [piːt] .

We	don't	want	to	be	caught	until	about	ten	o'clock	,	Pete	.
我们	不	想	到	是	捕捉	直到	关于	十	点钟	,	皮特	.

皮特，我们不想在十点钟之前被抓到。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

You	understand	that	.
你	理解	那	.

你明白这一点。

" [ðeɪ] [rɔːrd] [θruː] ['smɪθvɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]

"	They	roared	through	Smithville	as	it	began	to	get	dark	,	and	then	down	the
"	他们	咆哮	通过	史密斯维尔	作为	它	开始	到	得到	黑暗的	,	和	然后	向下	这

['nuːˌvɪl] [paɪk] .

Newville	pike	.
纽维尔	梭鱼	.

“天色渐暗时，他们轰鸣着穿过史密斯维尔，然后沿着纽维尔公路一路疾驰而下。”

[dʒæk] [sləud] [daʊn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['mɑːrdʒɪn][ɪn] [taɪm] ,

Jack	slowed	down	when	he	was	sure	that	he	had	plenty	of	margin	in	time	,
杰克	减速	向下	什么时候	他	曾是	当然	那	他	有	很多	的	利润	在	时间	,

杰克确信自己时间充裕时，便放慢了速度。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dʌsk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['kæmpfaiəz][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi] ['sprɪŋɪŋ]

and	through	the	growing	dusk	they	saw	the	campfires	of	the	Blue	army	springing
和	通过	这	生长	黄昏	他们	锯	这	篝火	的	这	蓝色的	军队	弹簧

[ʌp][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

up	in	all	directions	before	them	.
向上	在	全部	方向	前	他们	.

暮色渐浓，他们看到蓝军的营火在他们面前四面八方升起。

" [dʒiː] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [piːt] .

"	Gee	,	there	must	be	an	awful	lot	of	them	,	"	said	Pete	.
"	吉	,	那里	必须	是	一个	可怕	很多	的	他们	,	"	说	皮特	.

“哎呀，肯定有很多呢，”皮特说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kloʊsɪst] [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt] ['stɑːrtɪd] .

"	This	is	the	closest	I've	been	to	them	since	we	got	started	.
"	这	是	这	最接近	我已经	到过	到	他们	自从	我们	得到	开始	.

“这是我们开始以来，我离他们最近的一次。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃɪvəri] ,

You	know	,	it	makes	me	feel	kind	of	shivery	,
你	知道	,	它	制作	我	感觉	种类	的	发抖	,

你知道吗，这让我感觉有点发冷。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [duː] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ,

even	though	I	know	that	they	won't	do	anything	to	us	when	they	do	catch	us	,
甚至	尽管	我	知道	那	他们	惯于	做	任何事物	到	我们	什么时候	他们	做	抓住	我们	,

[dʒæk] . "

Jack	.	"
杰克	.	"

即使我知道他们抓到我们也不会对我们做什么，杰克。

" [ðæt] [dʒʌst] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] , ['læfɪŋ]

"	That	just	shows	that	you	really	get	into	the	spirit	of	it	,	"	said	Jack	,	laughing
"	那	只是	演出	那	你	真的	得到	进入	这	精神	的	它	,	"	说	杰克	,	笑

['hæpɪli] .

happily	.
快乐地	.

“这说明你真的很投入，”杰克笑着说。

" [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [geɪm] ,

"	If	we	remembered	all	the	time	that	this	was	only	a	game	,
"	如果	我们	记得	全部	这	时间	那	这	曾是	仅有的	一个	游戏	,

如果我们始终记住这只是一场游戏，

[wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [æt; ət][ɔːl] .

we	wouldn't	be	doing	things	the	right	way	at	all	.
我们	不会	是	正在做	事物	这	正确的	方式	在	全部	.

我们这样做完全不对。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skeri] ,

If	you	feel	a	little	scary	,
如果	你	感觉	一个	小的	可怕的	,

如果你感到有点害怕，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [weɪ] [juːd] [fiːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	something	like	the	way	you'd	feel	if	it	was	a	real	enemy	in	front	of
和	某物	喜欢	这	方式	你会	感觉	如果	它	曾是	一个	真实的	敌人	在	正面	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

就好像我们面前真的站着一个敌人一样，

['itl] ['oʊnli] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] .

it'll	only	make	you	a	bit	more	careful	,	and	that's	just	what	we	want	.
它将	仅有的	制作	你	一个	少量	更多的	小心	,	和	那就是	只是	什么	我们	想	.

这只会让你更加谨慎，而这正是我们所希望的。

[wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] , [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wɪə(r)] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]

We	want	them	to	think	,	when	they	catch	us	,	that	we're	surprised	and
我们	想	他们	到	思考	,	什么时候	他们	抓住	我们	,	那	是	惊讶	和

[skerd] ,

scared	,
害怕的	,

我们希望他们抓到我们时，会觉得我们既惊讶又害怕。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɑːr'selvz] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

and	if	we	can	make	ourselves	feel	that	way	,	so	much	the	better	.
和	如果	我们	能	制作	我们自己	感觉	那	方式	,	所以	很多	这	更好的	.

如果我们能让自己有这种感觉，那就再好不过了。

[its] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæf] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

It's	much	easier	to	make	other	people	believe	a	thing	if	you	half	believe	it
它是	很多	更轻松	到	制作	其他	人们	相信	一个	事物	如果	你	一半	相信	它

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

如果你自己对某件事半信半疑，那么让别人相信这件事就容易得多。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][æt; ət][ɔːl] .

even	if	you	know	down	at	the	bottom	of	your	heart	it	isn't	so	at	all	.
甚至	如果	你	知道	向下	在	这	底部	的	你的	心	它	不是	所以	在	全部	.

即使你内心深处知道事实并非如此。

" [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ['fɑːrðər] [ɑːn][dʒæk] [swəːvd] [ðə; ði][kɑːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] .

"	A	few	rods	farther	on	Jack	swerved	the	car	into	a	field	.
"	一个	很少	杆	更远	在	杰克	急转弯	这	车	进入	一个	场地	.

“再往前开几杆，杰克就把车开进了田里。”

" [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːp] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒæk] .

"	Here's	a	good	place	to	stop	,	I	guess	,	"	said	Jack	.
"	这里是	一个	好的	地方	到	停止	,	我	猜测	,	"	说	杰克	.

“我想，这里是个不错的停留点。”杰克说。

" [its] ['prɪti] ['kwaɪət] [hɪr] , [ænd; ənd] [wi:l] [get] [ə'lɔ:ŋ] , [pi:t] ,

"	It's	pretty	quiet	here	,	and	we'll	get	along	,	Pete	,
"	它是	漂亮的	安静的	这里	,	和	出色地	得到	沿着	,	皮特	,

这里很安静，我们会相处融洽的，皮特。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][let][ðem; ðəm] [kætʃ] [ˌju: 'es] .

and	find	out	as	much	as	we	can	before	we	let	them	catch	us	.
和	寻找	出去	作为	很多	作为	我们	能	前	我们	让	他们	抓住	我们	.

在被他们抓住之前，尽可能多地了解情况。

[ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [hɪr] , [tɑ:m] .

You'll	be	all	right	here	,	Tom	.
你会	是	全部	正确的	这里	,	汤姆	.

汤姆，你在这里会没事的。

[tɜ:rn][ðə; ði][kɑ:r][ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [hɪr] , [noʊ]['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .

Turn	the	car	around	and	keep	it	right	here	,	no	matter	what	happens	.
转动	这	车	大约	和	保持	它	正确的	这里	,	不	事情	什么	发生	.

把车掉头，无论发生什么都停在这里。

[ɪf] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] , [li:v] [ðə; ði][kɑ:r] ,

If	there	seems	to	be	a	chance	of	your	being	caught	,	leave	the	car	,
如果	那里	似乎	到	是	一个	机会	的	你的	存在	捕捉	,	离开	这	车	,

如果感觉有被抓的可能，就把车停下。

[bʌt; bət] [ki:p] [ðə; ði][spɑ:rk] [plʌg] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] .

but	keep	the	spark	plug	in	your	pocket	.
但	保持	这	火花	插头	在	你的	口袋	.

但要把火花塞放在口袋里。

[ðen] [ðeɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Then	they'll	find	it	impossible	to	do	much	with	it	.
然后	他们会	寻找	它	不可能的	到	做	很多	和	它	.

那样的话，他们就很难用它做很多事情了。

[its] [tu:] ['hevi] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] ['pʊʃɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]

It's	too	heavy	to	do	much	pushing	,	and	I	don't	believe	you're	likely	to	be
它是	也	重的	到	做	很多	推动	,	和	我	不	相信	你是	可能	到	是

[si:n] ,

seen	,
已见	,

它太重了，推不动，而且我觉得你不太可能被人看到。

['enihaʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] [hɪr] .

anyhow	,	under	the	hedge	here	.
无论如何	,	在下面	这	对冲	这里	.

总之，这里就在树篱下面。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪk] [rʌn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][get] [bæk] [hɪr]

We	may	have	to	make	a	mighty	quick	run	for	it	if	we	get	back	here
我们	可能	有	到	制作	一个	强大的	快的	跑步	为了	它	如果	我们	得到	后退	这里

[æt; ət][ɔ:l] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

如果我们还能回到这里，可能得赶紧逃走。

" [sə'poʊz] [ju:; jʊ][dəunt][get] [ə'weɪ] , [dʒæk] ?

"	Suppose	you	don't	get	away	,	Jack	?
"	认为	你	不	得到	离开	,	杰克	?

“杰克，万一你没能逃脱呢？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][weɪt] [hɪr] ? "
Shall I wait here ? "
将 我 等待 这里 ? "

我该在这里等吗?

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [noʊ][lɔːŋgər] .
" Wait until daylight , no longer .
" 等待 直到 日光 , 不 更长 .

“不用再等到天亮了。”

[nɑːt][kwaɪt] ['deɪlaɪt] , ['iːðər] .
Not quite daylight , either .
不是 相当 日光 , 任何一个 .

天还没完全亮。

[lets] [siː] — ['fɪgjər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .
Let's see — figure to the sunrise , and wait till half an hour before that .
我们来吧 看 — 数字 到 这 日出 , 和 等待 直到 一半 一个 小时 前 那 .

嗯.....以日出时间为准，然后等到日出前半小时。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'loʊn] ,
And if you do have to go back alone ,
和 如果 你 做 有 到 去 后退 独自的 ,

如果你必须独自返回，

[dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [æt; ət][ɔːl][ɑːn] ['biːɪŋ] [kɔːt] .
don't take any chances at all on being caught .
不 拿 任何 机会 在 全部 在 存在 捕捉 .

千万不要冒任何被抓的风险。

[meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['waɪdər]['sɜːrk(ə)l][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][dəunt][goʊ] [nɪr]
Make even a wider circle than we did coming here , and don't go near
制作 甚至 一个 更广泛 圆圈 比 我们 做过 未来 这里 , 和 不 去 靠近
- .
Mardean .
- .

绕比我们来时更大的圈，并且不要靠近马尔迪安。

[ðə; ði][kɑːr][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .
The car is a good deal more important than any of us .
这 车 是 一个 好的 交易 更多的 重要的 比 任何 的 我们 .

这辆车比我们任何人都重要得多。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
And don't forget , if you do have to leave the car and take to the
和 不 忘记 , 如果 你 做 有 到 离开 这 车 和 拿 到 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

别忘了，如果你必须离开汽车，进入树林，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌg] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
to take the spark plug with you .
到 拿 这 火花 插头 和 你 .

把火花塞带走。

[duː] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][get] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] ,
Do that , even if you just get out to get a drink at a well ,
做 那 , 甚至 如果 你 只是 得到 出去 到 得到 一个 喝 在 一个 出色地 ,

即使只是去井边喝口水，也要这样做。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or anything like that .
或者 任何事物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

[rɪ'membər] [ðæt] [wɪə(r)] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] ,
Remember that we're right in the heart of the enemy's country ,
记住 那 是 正确的 在 这 心 的 这 敌人的 国家 ,

记住，我们正身处敌国腹地。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] ['mɪnɪt] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] . "
and you can't tell what minute you're likely to be attacked . "
和 你 不能 告诉 什么 分钟 你是 可能 到 是 遭到攻击 . "

你无法预知自己会在哪一分钟遭到袭击。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .
" All right , Jack .
" 全部 正确的 , 杰克 .

“好的，杰克。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [siː] [ˌem 'iː] [hɪr] , ['iːðər] .
I don't believe they'll see me here , either .
我 不 相信 他们会 看 我 这里 , 任何一个 .

我觉得他们也不会在这里看到我。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [hɪr] ,
But I'll do the best I can if they do , and I'll be here ,
但 患病的 做 这 最好的 我 能 如果 他们 做 , 和 患病的 是 这里 ,

但如果他们真的这么做，我会尽我所能，我会在这里。

[ən'les] [ðeɪ] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . "
unless they pick me up and carry me away . "
除非 他们 挑选 我 向上 和 携带 我 离开 . "

除非他们把我抱起来带走。

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [tɑːm] !
" That's the right spirit , Tom !
" 那就是 这 正确的 精神 , 汤姆 !

“这才是正确的精神，汤姆！”

[aɪ] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] .
I think you've got the hardest part of all .
我 思考 你已经 得到 这 最难 部分 的 全部 .

我认为你已经遇到了最难的部分。

[piːt] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] , [tuː] .
Pete and I've got something to do , and something pretty exciting , too .
皮特 和 我已经 得到 某物 到 做 , 和 某物 漂亮的 激动人心 , 也 .

皮特和我得去做点事，而且还挺令人兴奋的。

[bʌt; bət] [juːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "
But you've just got to wait here in the dark for something to happen . "
但 你已经 只是 得到 到 等待 这里 在 这 黑暗的 为了 某物 到 发生 . "

但你只能在这里黑暗中等待事情发生。

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ɑːn] [jʊr; jər] [nəːvs] , [tɑːm] , " [sed] [piːt] .
" Don't let it get on your nerves , Tom , " said Pete .
" 不 让 它 得到 在 你的 神经 , 汤姆 , " 说 皮特 .

“别让这件事影响你的心情，汤姆，”皮特说。

" [its] [hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] [nɜːrv] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
" It's hard work , but keep your nerve , and you'll be all right .
" 它是 难的 工作 , 但 保持 你的 神经 , 和 你会 是 全部 正确的 .

“这很辛苦，但保持冷静，你就会没事的。”

['kʌmɪŋ] , [dʒæk] ?
Coming , Jack ?
未来 , 杰克 ?

杰克，你来吗?

[soʊ] [lɔːŋ] , [tɑːm] ! "
So long , Tom ! "
所以 长的 , 汤姆 ! "

再见了，汤姆!

" [soʊ] [lɔːŋ] , [piːt] [ænd; ənd][dʒæk] !
" So long , Pete and Jack !
" 所以 长的 , 皮特 和 杰克 !

“再见了，皮特和杰克！”

[gʊd] [lʌk] !
Good luck !
好的 运气 !

祝你好运!

[aɪ][hoʊp] [juːl] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] — [ænd; ənd][get] [wʌt] [jʊə(r)] ['æftər] , [tuː] .
I hope you'll get away from them all right — and get what you're after , too .
我 希望 你会 得到 离开 从 他们 全部 正确的 — 和 得到 什么 你是 后 , 也 .

我希望你能顺利摆脱他们，并且也能得到你想要的。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [pɪtʃ] [dɑːrk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" It was almost pitch dark by this time .
" 它 曾是 几乎 沥青 黑暗的 经过 这 时间 .

这时天色已经几乎完全黑了。

[ðə; ði] [muːn] [wʊd] [nɑːt][raɪz] [ʌnˈtɪl] ['veri] [leɪt] ,
The moon would not rise until very late ,
这 月亮 会 不是 上升 直到 非常 晚的 ,

月亮要到很晚才会升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] ['blæknəs] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
and the night had the peculiar blackness that sometimes comes before the
和 这 夜晚 有 这 奇特 黑 那 有时 来 前 这
[muːn] [əˈpɪrz] .
moon appears .
月亮 出现 .

夜色呈现出一种奇特的黑暗，这种黑暗有时会在月亮出现之前出现。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [hɪr] , [wɪtʃ] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][dʒæk]
The country was thickly wooded here , which worked to the advantage of Jack
这 国家 曾是 浓密 树木繁茂的 这里 , 哪个 工作 到 这 优势 的 杰克
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
and his companion .
和 他的 伴侣 .

这里树木茂密，这对杰克和他的同伴来说是个优势。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [soʊ][fɑːr][hæd; həd] [bɪn] ['ferli]
Most of the country in which Jack had been operating so far had been fairly
最多 的 这 国家 在 哪个 杰克 有 到过 操作 所以 远的 有 到过 相当
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

杰克迄今为止活动的大部分地区都相当开放。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər][tæsk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [siːn]

which	would	have	increased	the	difficulty	of	their	task	very	much	if	the	scene
哪个	会	有	增加	这	困难	的	他们的	任务	非常	很多	如果	这	场景

[ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ʃɪftɪd] ['iːstwərd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [nɪr] ['nuːˌvɪl] [ðæt]

of	operations	had	not	been	shifted	eastward	by	the	action	near	Newville	that
的	运营	有	不是	到过	转移	向东	经过	这	行动	靠近	纽维尔	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

如果不是因为当天上午纽维尔附近的战斗将作战地点向东转移，那么他们的任务难度将会大大增加。

" [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] [naʊ] , [dʒæk] ? " [æskt] [piːt] .

"	How	far	are	we	from	their	headquarters	now	,	Jack	?	"	asked	Pete	.
"	如何	远的	是	我们	从	他们的	总部	现在	,	杰克	?	"	问	皮特	.

杰克，我们现在离他们的总部还有多远？皮特问道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [aɪ] [θɪŋk] , [piːt] .

"	About	a	mile	and	a	half	,	I	think	,	Pete	.
"	关于	一个	英里	和	一个	一半	,	我	思考	,	皮特	.

“我想大概有一英里半吧，皮特。”

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] .

I	can't	be	sure	,	of	course	,	but	I	think	that's	a	pretty	good	guess	.
我	不能	是	当然	,	的	课程	,	但	我	思考	那就是	一个	漂亮的	好的	猜测	.

我当然不能确定，但我认为这应该是一个相当不错的猜测。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [stɪl] [bɪn] [seɪf] ,

I	could	have	run	the	car	a	little	nearer	and	probably	still	been	safe	,
我	可以	有	跑步	这	车	一个	小的	更近	和	大概	仍然	到过	安全的	,

我本可以把车开得更靠近一些，可能也仍然安全。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

but	I	didn't	want	to	take	chances	.
但	我	没有	想	到	拿	机会	.

但我不想冒险。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðə; ði][kɑːr][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

If	we	lose	the	car	we	can't	get	it	back	.
如果	我们	失去	这	车	我们	不能	得到	它	后退	.

如果车丢了，就找不回来了。

[ɪf] [wɪə(r)] ['kæptʃərd] , [waɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr] ,

If	we're	captured	,	why	,	they	can	get	someone	else	to	run	the	car	,
如果	是	捕获	,	为什么	,	他们	能	得到	某人	别的	到	跑步	这	车	,

如果我们被俘虏了，为什么？他们可以找其他人来开车。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] . "

but	we	wouldn't	be	any	good	if	we	lost	the	machine	.	"
但	我们	不会	是	任何	好的	如果	我们	丢失的	这	机器	.	"

但如果我们失去了这台机器，我们就什么都做不了了。

" [wiːl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['kerf(ə)l] , [ðoʊ] , [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [dʒæk] . "

"	We'll	want	to	be	pretty	careful	,	though	,	as	we	go	along	,	Jack	.	"
"	出色地	想	到	是	漂亮的	小心	,	尽管	,	作为	我们	去	沿着	,	杰克	.	"

“不过，杰克，我们接下来要格外小心。”

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] !

"	Sure	we	will	!
"	当然	我们	将要	!

“当然会！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['eni] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wi:v] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][du:] , [pi:t]

But	**it**	**won't**	**be**	**any**	**harder**	**than**	**scouting**	**the**	**way**	**we've**	**learned**	**to**	**do**	**,**	**Pete**
但	它	惯于	是	任何	更难	比	侦察	这	方式	我们已经	学习	到	做	,	皮特

.

:

.

但这并不会比我们以往的球探工作更难，皮特。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:nt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

These	**people**	**aren't**	**looking**	**for**	**us**	**,**
这些	人们	不是	寻找	为了	我们	,

这些人不是在找我们，

[ænd; ənd] [wi:v] [dʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [wen] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

and	**we've**	**done**	**a**	**lot**	**of**	**scouting**	**when**	**other**	**fellows**	**who**	**were**	**on**	**the**	**lookout**
和	我们已经	完毕	一个	很多	的	侦察	什么时候	其他	伙伴们	WHO	是	在	这	瞭望台

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [nu:] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər] .

for	**us**	**knew**	**just**	**about**	**where**	**we**	**were**	**.**
为了	我们	知道	只是	关于	在哪里	我们	是	.

我们做了很多侦察工作，而其他也在搜寻我们的人几乎都知道我们在哪里。

" [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['feɪvərd] [ðə; ði] [tu:] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]

"	**The**	**lay**	**of**	**the**	**land**	**favored**	**the**	**two**	**Scouts**	**decidedly**	**as**	**they**	**made**	**their**	**way**
"	这	躺	的	这	土地	受青睐	这	二	童子军	绝对地	作为	他们	制成	他们的	方式

['ɑ:nwərd] .

onward	**.**
向前	.

“地形对这两名侦察兵的前进非常有利。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['prɑ:gres] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

They	**were**	**able**	**to**	**progress**	**through**	**the**	**woods**	**,**
他们	是	有能力的	到	进步	通过	这	树林	,

他们得以穿过树林。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][soʊ] [di:p] ['ɪntu:][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] ,

but	**they**	**did**	**not**	**have**	**to**	**go**	**so**	**deep**	**into**	**them**	**that**	**they**	**could**	**not**	**observe**	**,**
但	他们	做过	不是	有	到	去	所以	深的	进入	他们	那	他们	可以	不是	观察	,

但他们不必深入到无法观察的地步。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ðæt] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	**they**	**moved**	**along**	**,**	**the**	**situation**	**in**	**the**	**open**	**country**	**that**	**marched**	**with**	**the**
作为	他们	已搬	沿着	,	这	情况	在	这	打开	国家	那	行军	和	这

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

随着他们的行进，开阔地带的情况与树林的情况相符。

[ɪn] [ðiːz] [fiːldz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [fairz] ,

In	**these**	**fields**	**they**	**saw**	**the**	**twinkling**	**of**	**numerous**	**fires**	**,**
在	这些	字段	他们	锯	这	闪烁	的	很多的	火灾	,

他们看到田野里闪烁着无数的火光，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [θɪk] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

and	**they**	**judged**	**that**	**the**	**enemy**	**was**	**thick**	**alongside**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**.**
和	他们	评判	那	这	敌人	曾是	厚的	旁边	,	所以	到	说话	.

他们判断敌军兵力雄厚，可谓近在咫尺。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] [wʊdz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] , " ['wɪspəd] [dʒæk] .

"	**They**	**ought**	**to**	**watch**	**these**	**woods**	**better**	**than**	**they**	**do**	**,**	**"**	**whispered**	**Jack**	**.**
"	他们	应该	到	手表	这些	树林	更好的	比	他们	做	,	"	低声说道	杰克	.

“他们应该更好地看管这片树林，”杰克低声说道。

" [dʒiː] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] [hoʊl] [kæmp][ɪz][leɪd] [aʊt] !

"	Gee	,	I	can	see	how	their	whole	camp	is	laid	out	!
"	吉	,	我	能	看	如何	他们的	所有的	营	是	铺设	出去	!

“哇，我都能看清他们的整个营地布局了！”

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðeə(r)] [wiːk] [ɪn] — [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

That's	one	thing	they're	weak	in	—	and	it	shows	how	important	it	is	.
那就是	一	事物	它们是	虚弱的	在	—	和	它	演出	如何	重要的	它	是	.

这是他们的弱项之一——这也说明了这一点的重要性。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faɪn] [ˈstrætədʒi] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wiːk] [ɑːn] [ˈdiːteɪlz] , [laɪk] [ˈgaːdɪŋ] [ðer; ðər][kæmp] .

They	have	fine	strategy	,	but	they're	weak	on	details	,	like	guarding	their	camp	.
他们	有	美好的	战略	,	但	它们是	虚弱的	在	细节	,	喜欢	守护	他们的	营	.

他们的战略很好，但在细节方面却很薄弱，比如守卫营地。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [wɑːtʃ] [ðiːz] [wʊdz] [ˈbetər] [wen] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][get] - [əˈweɪ] ,

If	they	don't	watch	these	woods	better	when	we	start	to	make	our	get	-	away	,
如果	他们	不	手表	这些	树林	更好的	什么时候	我们	开始	到	制作	我们的	得到	-	离开	,

如果我们开始撤离时，他们不更好地看守这片树林，

[wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [ˈiːzi] . "

we'll	have	it	pretty	easy	.	"
出色地	有	它	漂亮的	简单的	.	"

我们这边会很轻松。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ˈhedkwɔːrtərz] , [dʒæk] .

"	That	looks	like	headquarters	,	Jack	.
"	那	看起来	喜欢	总部	,	杰克	.

“杰克，那看起来像是总部。”

[siː] , [ˈoʊvər][ðer; ðər] ? "

See	,	over	there	?	"
看	,	超过	那里	?	"

看，那边?

" [jʊə(r)] [raɪt] , [piːt] .

"	You're	right	,	Pete	.
"	你是	正确的	,	皮特	.

“你说得对，皮特。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] , [tuː] .

And	I'll	bet	they're	planning	to	move	before	daylight	,	too	.
和	患病的	赌注	它们是	规划	到	移动	前	日光	,	也	.

我敢打赌，他们也计划在天亮前搬家。

[ðæts] [waɪ] - [laɪts] [aʊt] ! - [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [ˈɜːrli] .

That's	why	-	Lights	out	!	-	was	sounded	so	early	.
那就是	为什么	-	灯	出去	!	-	曾是	听起来	所以	早期的	.

所以很早就响起了“熄灯！”的警报。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl][wiː; wi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [əˈgoʊ] .

That	was	the	call	we	heard	about	three	quarters	of	an	hour	ago	.
那	曾是	这	称呼	我们	听到	关于	三	四分之一	的	一个	小时	前	.

那是我们大约四十五分钟前听到的电话。

" [ə; eɪ] [laɪt] [stɪl] [ʃoʊd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [bɪg] , [əˈdʒɔɪnɪŋ] [tents] , [haʊˈevər] ,

"	A	light	still	showed	in	one	of	two	big	,	adjoining	tents	,	however	,
"	一个	光	仍然	显示	在	一	的	二	大的	,	相邻的	帐篷	,	然而	,

然而，在两个相邻的大帐篷中，其中一个帐篷里仍然透出灯光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [keɪm] [dɪˈstɪŋktli] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	sound	of	voices	came	distinctly	from	it	.
和	这	声音	的	声音	来了	明显地	从	它	.

从那里清晰地传出人声。

[dʒæk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

Jack	**waited**	**until**	**they**	**were**	**abreast**	**of**	**the**	**tent**	**.**
杰克	等待	直到	他们	是	并排	的	这	帐篷	.

杰克等到他们走到帐篷前才起身。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [piːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**This**	**will**	**be**	**a**	**good**	**place**	**,**	**Pete**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	将要	是	一个	好的	地方	,	皮特	,	"	他	说	.

“这里会是个好地方，皮特，”他说。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [gɑːrd] [ðer; ðər] .

"	**There'll**	**be**	**a**	**guard**	**there**	**.**
"	将会	是	一个	警卫	那里	.

“那里会有一名警卫。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

We	**want**	**to**	**pretend**	**to**	**make**	**a**	**run**	**for**	**it**	**.**
我们	想	到	假装	到	制作	一个	跑步	为了	它	.

我们想假装逃跑。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] — [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] !

Come	**on**	**,**	**now**	**—**	**make**	**a**	**little**	**noise**	**!**
来	在	,	现在	—	制作	一个	小的	噪音	!

来吧，大声点！

" [piːt] [əu'beid] .

"	**Pete**	**obeyed**	**.**
"	皮特	服从	.

皮特服从了。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentri] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːt]

The	**next**	**moment**	**the**	**sharp**	**challenge**	**of**	**a**	**sentry**	**rang**	**out**	**,**	**and**	**a**	**shot**
这	下一个	片刻	这	锋利的	挑战	的	一个	哨兵	响铃	出去	,	和	一个	射击

['fɑːloʊd] .

followed	**.**
随后	.

下一刻，哨兵发出尖锐的挑战声，随后一声枪响。

[dʒæk][ænd; ənd] [piːt] [ræn] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,

Jack	**and**	**Pete**	**ran**	**,**	**as**	**if**	**frightened**	**and**	**confused**	**,**
杰克	和	皮特	跑	,	作为	如果	害怕	和	使困惑	,

杰克和皮特跑开了，看起来既害怕又困惑。

[raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] ,

right	**out**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**sleeping**	**men**	**,**
正确的	出去	进入	这	中间	的	这	睡眠	男人	,

径直走到熟睡的男人们中间，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['læfɪŋ]

and	**a**	**moment**	**later**	**they**	**were**	**the**	**prisoners**	**of**	**a**	**group**	**of**	**laughing**
和	一个	片刻	之后	他们	是	这	囚犯	的	一个	团体	的	笑

[mɪ'lɪʃəmən] .

militiamen	**.**
民兵	.

片刻之后，他们就成了这群嬉笑怒骂的民兵的俘虏。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] ['friːdəm]
A RACE FOR FREEDOM
一个 种族 为了 自由

一场争取自由的竞赛

" [ðeɪv] [gɑːt][juː 'es] , [piːt] , " [sed] [dʒæk] , [dɪ'dʒektɪdli] .
" They've got us , Pete , " said Jack , dejectedly .
" 他们有 得到 我们 , 皮特 , " 说 杰克 , 沮丧地 .

“他们抓到我们了，皮特，”杰克沮丧地说。

" [hɪr] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [sed] [ə; eɪ] ['sliːpi] ['ɑːfɪsər]
" Here , who are you , and where did you come from ? " said a sleepy officer
" 这里 , WHO 是 你 , 和 在哪里 做过 你 来 从 ? " 说 一个 困 官
, ['rʌnɪŋ] [ʌp] .
, running up .
, 跑步 向上 .

“你是谁？从哪里来？”一个睡眼惺忪的警官跑过来问道。

" [wiːv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [spaɪz] , [sɜːr] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz] .
" We've caught a couple of spies , sir , " said one of their captors .
" 我们已经 捕捉 一个 夫妻 的 间谍 , 先生 , " 说 一 的 他们的 俘虏者 .

“先生，我们抓到几个间谍了，”其中一个俘虏说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [spaɪz] ! " [kraɪd] [piːt] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" We are not spies ! " cried Pete , indignantly .
" 我们 是 不是 间谍 ! " 哭 皮特 , 愤慨地 .

“我们不是间谍！”皮特愤愤不平地喊道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ? "
" Can't you see that we're in uniform ? "
" 不能 你 看 那 是 在 制服 ? "

“你没看到我们穿着制服吗？”

" [hə'loʊ] , [ðæts] [æn; ən] [ə'gresɪv] [jʌŋ] ['faɪtər] , [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]
" Hello , that's an aggressive young fighter , all right ! " said the officer , smiling at
" 你好 , 那就是 一个 挑衅的 年轻的 战斗机 , 全部 正确的 ! " 说 这 官 , 微笑 在
['piːts] [red] - ['hedɪd] [ræθ] .
Pete's red - headed wrath .
皮特的 红色的 - 标题 愤怒 .

“你好，这可是个好斗的年轻战士啊！”警官笑着看着皮特那头红发怒火。

" [noʊ] ['wʌndər] — [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [her] !
" No wonder — look at his hair !
" 不 想知道 — 看 在 他的 头发 !

难怪——看看他的头发！

[bɔɪ] [skaʊts] , [eɪ] ?
Boy Scouts , eh ?
男生 童子军 , 嗯 ?

童子军啊?

[duː][juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] - [truːp] ? "
Do you belong to Durland's Troop ? "
做 你 属于 到 - 部队 ? "

你是杜兰德部队的成员吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .
" Yes , sir , " said Jack .
" 是的 , 先生 , " 说 杰克 .

“是的，先生，”杰克说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? "
" How did you get here ? "
" 如何 做过 你 得到 这里 ? "

你是怎么到这儿来的?

" [aɪ][diː] — [dəunt] [noʊ] , [sɜːr] .
" I d — don't know , sir .
" 我 d — 不 知道 , 先生 .

“我……我不知道，先生。”

[wiː; wi]['hædnt] ['eni] [aɪ'diːə][wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [tɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sentri] ['tʃælɪndʒ]
We hadn't any idea we were right among you till we heard the sentry challenge
我们 之前没有 任何 主意 我们 是 正确的 之中 你 直到 我们 听到 这 哨兵 挑战
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

直到听到哨兵质问我们，我们才意识到自己和你们中的一些人相处得很好。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Well , we won't eat you , my boy .
" 出色地 , 我们 惯于 吃 你 , 我的 男生 .

“好吧，我们不会吃你的，孩子。”

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
No need to be frightened .
不 需要 到 是 害怕 .

不必害怕。

[hɪr] , ['kɔːrpərəl] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [tent] .
Here , Corporal , put them in the guard tent .
这里 , 下士 , 放 他们 在 这 警卫 帐篷 .

下士，把他们放到警卫帐篷里。

[wiː; wi] ['hævnt] ['meni] ['prizənəz] — [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
We haven't many prisoners — I guess we can take them along in the morning
我们 还没有 许多 囚犯 — 我 猜测 我们 能 拿 他们 沿着 在 这 早晨
[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [siː] [ˌjuː 'es] [lɪk] [ðə; ði] [redz] [æt; ət]['traɪən] [kriːk] .
and let them see us lick the Reds at Tryon Creek .
和 让 他们 看 我们 舔 这 红队 在 特赖恩 溪 .

我们没有多少俘虏——我想我们可以明天早上把他们带走，让他们看看我们在特赖恩溪是如何痛击红军的。

" [dʒæk]['ɔːlmoʊst] [bɪ'treɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] [gæsp][hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][ðə; ði] [luː'tenənt]
" Jack almost betrayed himself by the involuntary gasp he gave as the lieutenant
" 杰克 几乎 背叛 他自己 经过 这 非自愿 喘气 他 给予 作为 这 中尉
[rɪ'viːld] [ðə; ði] ['siːkrət] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [sər'praɪz] .
revealed the secret he had taken so much trouble to surprise .
揭晓 这 秘密 他 有 已采取 所以 很多 麻烦 到 惊喜 .

“杰克差点出卖了自己，他不由自主地倒吸了一口气，因为中尉揭开了他费尽心思想要瞒过所有人的秘密。”

[hɪr] [wʌz; wəz] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] !
Here was luck with a vengeance !
这里 曾是 运气 和 一个 复仇 !

真是走了狗屎运!

[ðə; ði] ['veri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] ['sɪlvər]
The very information they wanted was being handed to them on a silver
这 非常 信息 他们 通缉 曾是 存在 递交 到 他们 在 一个 银
['plætər] .
platter .
拼盘 .

他们想要的信息唾手可得。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][i'məuʃənz] ,

But	he	managed	to	restrain	his	emotions	,
但	他	管理	到	抑制	他的	情绪	,

但他设法控制住了自己的情绪。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪ'leɪʃn] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

so	that	no	one	should	suspect	the	elation	he	felt	at	the	discovery	.
所以	那	不	一	应该	怀疑	这	欣喜	他	毛毡	在	这	发现	.

以免有人察觉他发现真相时的欣喜之情。

['traɪən] [kriːk] !

Tryon	Creek	!
特赖恩	溪	!

特赖恩溪!

[ðæt] [ment] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʌbli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə]

That	meant	it	was	doubly	important	for	the	news	to	be	carried	back	to
那	意思是	它	曾是	双倍	重要的	为了	这	消息	到	是	携带	后退	到

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] ,

General	Harkness	,
一般的	哈克尼斯	,

这意味着将这一消息传达给哈克尼斯将军就显得尤为重要。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːk] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [red]

for	it	showed	that	General	Bliss	had	seized	upon	the	weak	spot	in	the	Red
为了	它	显示	那	一般的	极乐	有	查获	之上	这	虚弱的	点	在	这	红色的

[laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

line	of	defense	,
线	的	防御	,

因为这表明布利斯将军已经抓住了红军防线上的薄弱环节。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['wiːkənɪŋ] [wʌn][spɑːt][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

the	necessity	for	weakening	one	spot	to	strengthen	another	,	and	,	moreover	,
这	必要性	为了	减弱	一	点	到	加强	其他	,	和	,	而且	,

为了加强某一方面，必须削弱另一方面；而且，

[ðæt] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	Blue	army	was	far	from	being	out	of	it	as	a	result	of	the
那	这	蓝色的	军队	曾是	远的	从	存在	出去	的	它	作为	一个	结果	的	这

[sək'ses] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['maɪnər] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

success	of	General	Bean	in	the	minor	engagement	of	Tuesday	morning	.
成功	的	一般的	豆	在	这	次要的	订婚	的	周二	早晨	.

尽管比恩将军在周二上午的小规模战斗中取得了胜利，但蓝军远未出局。

[dʒæk] [nʌdʒd] [piːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [tent] .

Jack	nudged	Pete	as	they	were	being	led	away	to	the	guard	tent	.
杰克	轻推	皮特	作为	他们	是	存在	引领	离开	到	这	警卫	帐篷	.

杰克和皮特被带往警卫帐篷的路上，杰克轻轻碰了碰皮特。

[ænd; ənd] [piːt] [nʌdʒd] [bæk] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

And	Pete	nudged	back	,	to	show	that	he	understood	.
和	皮特	轻推	后退	,	到	展示	那	他	理解	.

皮特向后推了推，表示他明白了。

[ðæt] [pliːzd] [dʒæk] ,

That	pleased	Jack	,
那	高兴	杰克	,

杰克很高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃæns]

for	he	knew	now	that	the	all	-	important	information	had	a	double	chance
为了	他	知道	现在	那	这	全部	-	重要的	信息	有	一个	双倍的	机会

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .

of	being	carried	to	General	Harkness	.
的	存在	携带	到	一般的	哈克尼斯	.

因为他现在知道，这个至关重要的信息有双重机会传到哈克尼斯将军那里。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['bæfəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [piːt] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get]

If	he	were	baffled	in	his	attempt	to	escape	and	Pete	did	manage	to	get
如果	他	是	困惑	在	他的	试图	到	逃脱	和	皮特	做过	管理	到	得到

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

如果他逃跑的尝试失败了，而皮特成功逃脱了，

[ðə; ði] [nuːz] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	news	would	go	with	him	.
这	消息	会	去	和	他	.

消息会跟着他一起走。

" [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [kæn; kən] [gɪv] [jʊr; jər] [pə'roʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] .

"	You	two	boys	can	give	your	parole	in	the	morning	,	"	said	the	young	officer	.
"	你	二	男孩们	能	给	你的	言语	在	这	早晨	,	"	说	这	年轻的	官	.

“你们两个小伙子明天早上可以去申请假释，”年轻的警官说。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [tɛnts] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	The	guard	tent's	the	only	place	where	there's	room	for	you	to	-	night	,
"	这	警卫	帐篷的	这	仅有的	地方	在哪里	有	房间	为了	你	到	-	夜晚	,

“今晚只有警卫帐篷里有你的位置。”

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [juːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [juːd] ['gɪv(ə)n][jʊr; jər]

and	anyhow	you'll	be	just	as	comfortable	there	as	if	you'd	given	your
和	无论如何	你会	是	只是	作为	舒服的	那里	作为	如果	你会	给定	你的

[pə'roʊl] .

parole	.
言语	.

无论如何，你在那里会和获得假释一样自在。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrpərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd]

"	Then	he	went	off	,	leaving	them	to	the	care	of	the	corporal	of	the	guard
"	然后	他	去	离开	,	离开	他们	到	这	关心	的	这	下士	的	这	警卫

,

,

,

然后他就离开了，把他们留给了卫兵下士照顾。

[huː] [siːmd] [ɪ'mensli] [ə'mjuːzd] .

who	seemed	immensely	amused	.
WHO	似乎	非常	觉得好笑	.

他似乎觉得非常有趣。

[ðæt] [rɪ'liːvd] [dʒæk] , [tuː] .

That	relieved	Jack	,	too	.
那	松了口气	杰克	,	也	.

杰克也因此松了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ðer; ðər][pə'roʊl] ,

He	had	feared	that	they	would	be	offered	their	parole	,
他	有	害怕	那	他们	会	是	提供	他们的	言语	,

他曾担心他们会获得假释，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [æn; ən] [ˈædɪd] [ˈwɑːtʃflnəs] [ɑːn][ðə; ðɪ]

and	that	to	refuse	to	give	it	would	mean	an	added	watchfulness	on	the
和	那	到	拒绝	到	给	它	会	意思是	一个	额外	警惕	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæptərz][ænd; ənd][ˈdʒeɪlə] ,

part	of	their	captors	and	jailers	,
部分	的	他们的	俘虏者	和	狱卒	,

拒绝提供信息意味着他们的俘虏者和狱卒会更加警惕。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bluː] [ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [bɪˈkʌm] .

as	the	Blue	soldiers	had	become	.
作为	这	蓝色的	士兵	有	变得	.

就像蓝军士兵们那样。

[naʊ] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈdeɪndʒər] .

Now	he	was	relieved	from	that	danger	.
现在	他	曾是	松了口气	从	那	危险	.

现在他脱离了危险。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌki] , [hiː; hɪ] [θɔːt] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [luːs] [ænd; ənd] [ˈkerləs] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	was	lucky	,	he	thought	,	that	the	officer	was	loose	and	careless	in	his
它	曾是	幸运的	,	他	想法	,	那	这	官	曾是	松动的	和	粗心	在	他的

[ˈmeθədz] .

methods	.
方法	.

他心想，幸好那名警官行事随意马虎。

[ɪn][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [tent] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn] .

In	the	guard	tent	they	found	themselves	alone	.
在	这	警卫	帐篷	他们	成立	他们自己	独自的	.

他们发现自己独自一人待在守卫帐篷里。

" [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːrpərəl] .

"	Guess	you	can	sleep	all	right	in	here	,	"	said	the	corporal	.
"	猜测	你	能	睡觉	全部	正确的	在	这里	,	"	说	这	下士	.

“看来你在这里睡得挺舒服的，”下士说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] .

"	It's	a	pretty	comfortable	prison	,	and	there's	lots	of	room	.
"	它是	一个	漂亮的	舒服的	监狱	,	和	有	很多	的	房间	.

“这是一座相当舒适的监狱，而且空间很大。”

[ɪf] [juː; jʊ][get] [ˈloʊnli] , [kɔːl][ðə; ðɪ] [ˈsentri] .

If	you	get	lonely	,	call	the	sentry	.
如果	你	得到	孤独	,	称呼	这	哨兵	.

如果你感到孤独，就给哨兵打电话。

[ˈhiːl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

He'll	talk	to	you	.	"
地狱	讲话	到	你	.	"

他会跟你谈的。

" [θæŋks] , " [sed] [dʒæk] .

"	Thanks	,	"	said	Jack	.
"	谢谢	,	"	说	杰克	.

“谢谢，”杰克说。

" [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ˈveri] [kaɪnd] .

"	I'm	sure	you're	very	kind	.
"	我是	当然	你是	非常	种类	.

我相信你人很好。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bluː] ['kɔːrpərəl]

"	But	he	was	really	angry	at	the	condescending	way	in	which	the	Blue	corporal
"	但	他	曾是	真的	生气的	在	这	居高临下的	方式	在	哪个	这	蓝色的	下士

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

但他对那名蓝衣下士居高临下的说话方式感到非常愤怒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [piːt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] , [tuː] .

As	soon	as	he	was	alone	with	Pete	he	expressed	his	disgust	,	too	.
作为	很快	作为	他	曾是	独自的	和	皮特	他	表达	他的	厌恶	,	也	.

他一和皮特单独相处，也表达了自己的厌恶之情。

" [dʒiː] , [piːt] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd] .

"	Gee	,	Pete	,	"	said	he	,	"	I	thought	this	was	going	to	be	hard	.
"	吉	,	皮特	,	"	说	他	,	"	我	想法	这	曾是	去	到	是	难的	.

“哎呀，皮特，”他说，“我还以为这会很难呢。”

[its] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændi][frʌm; frəm][ə; eɪ][kɪd] .

It's	like	taking	candy	from	a	kid	.
它是	喜欢	采取	糖果	从	一个	孩子	.

这就像从小孩手里抢糖一样。

[ðeɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [pliːz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]

They'll	catch	us	if	we	go	up	to	them	and	ask	them	please	to	do	it
他们会	抓住	我们	如果	我们	去	向上	到	他们	和	问	他们	请	到	做	它

,

,

,

如果我们走上前去请求他们帮忙，他们会发现我们的。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

just	the	way	we	did	before	.
只是	这	方式	我们	做过	前	.

就像我们以前做的那样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɔːrpərəl][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] !

And	that	corporal	was	acting	as	if	we	were	little	boys	!
和	那	下士	曾是	表演	作为	如果	我们	是	小的	男孩们	!

那个下士的行为就像把我们当成小男孩一样！

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][faindz][aʊt][sʌm; səm][taɪm] [ðæt] [wɪə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [spɔɪld] [ðer; ðər]['traɪən] [kriːk]

I	hope	he	finds	out	some	time	that	we're	the	ones	that	spoiled	their	Tryon	Creek
我	希望	他	发现	出去	一些	时间	那	是	这	一个	那	被宠坏了	他们的	特赖恩	溪

[plæn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

plan	for	them	.	"
计划	为了	他们	.	"

我希望他有朝一日能发现，是我们破坏了他们在特赖恩溪的计划。

" [hoʊld][ɑːn] , " [sed] [piːt] , ['læfɪŋ] .

"	Hold	on	,	"	said	Pete	,	laughing	.
"	抓住	在	,	"	说	皮特	,	笑	.

“等等，”皮特笑着说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [dʒæk] .

"	We	haven't	done	it	yet	,	Jack	.
"	我们	还没有	完毕	它	然而	,	杰克	.

“我们还没做到呢，杰克。”

[dʒiː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kiːps] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ɔːf][æt; ət] [ˌhæf'kɑːk] .

Gee	,	usually	you're	the	one	that	keeps	me	from	going	off	at	halfcock	.
吉	,	通常	你是	这	一	那	保持	我	从	去	离开	在	半鸡	.

哎呀，通常都是你阻止我冲动行事。

[wɪə(r)] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [jet] , [oʊld] [bɔɪ] . "

We're	not	out	of	the	woods	yet	,	old	boy	.	"
是	不是	出去	的	这	树林	然而	,	老的	男生	.	"

老兄，我们还没脱离险境呢。

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] , [piːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [get] [maɪ] [goʊt] .

"	That's	right	,	too	,	Pete	,	but	he	did	get	my	goat	.
"	那就是	正确的	,	也	,	皮特	,	但	他	做过	得到	我的	山羊	.

“没错，皮特，但他确实惹恼了我。”

['hiːz] [soʊ] ['kɑːki] !

He's	so	cocky	!
他是	所以	自大	!

他太自大了!

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðæt] , [tuː] , [aɪ] [ges] ,

Some	of	our	fellows	are	a	little	like	that	,	too	,	I	guess	,
一些	的	我们的	伙伴们	是	一个	小的	喜欢	那	,	也	,	我	猜测	,

我想，我们当中也有一些人有点像那样。

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jet] . "

but	I	haven't	happened	to	run	into	any	of	them	yet	.	"
但	我	还没有	发生	到	跑步	进入	任何	的	他们	然而	.	"

但我还没碰巧遇到过他们。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , [dʒæk] ,

"	I	was	just	as	mad	as	you	were	,	Jack	,
"	我	曾是	只是	作为	疯狂的	作为	你	是	,	杰克	,

“杰克，我当时和你一样生气。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [duː] [jet] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [tɑːm] .

but	we	have	got	a	lot	to	do	yet	before	we	get	back	to	Tom	.
但	我们	有	得到	一个	很多	到	做	然而	前	我们	得到	后退	到	汤姆	.

但在回到汤姆身边之前，我们还有很多事情要做。

[haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? "

How	are	we	going	to	get	out	of	here	?	"
如何	是	我们	去	到	得到	出去	的	这里	?	"

我们该怎么离开这里?

" [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃɔːrtli] .

"	Cut	our	way	out	,	"	he	said	,	shortly	.
"	切	我们的	方式	出去	,	"	他	说	,	不久	.

“杀出一条出路，”他简短地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [flæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

He	looked	back	toward	the	flap	of	the	tent	in	disgust	.
他	看起来	后退	朝向	这	瓣膜	的	这	帐篷	在	厌恶	.

他厌恶地回头看了一眼帐篷的帘子。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [naɪvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .

"	They	didn't	even	take	our	knives	away	from	us	.
"	他们	没有	甚至	拿	我们的	刀具	离开	从	我们	.

“他们甚至都没把我们的刀拿走。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [læmz] .

I	wonder	if	they	thought	we	were	going	to	stay	here	like	little	lambs	.
我	想知道	如果	他们	想法	我们	是	去	到	停留	这里	喜欢	小的	羔羊	.

我怀疑他们是不是以为我们会像小绵羊一样乖乖待在这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [æsk] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [pə'roʊl] !

And	they	didn't	even	ask	us	for	our	parole	!
和	他们	没有	甚至	问	我们	为了	我们的	言语	!

他们甚至都没问过我们是否同意假释!

[aɪl] [bet] ['sʌmwʌn] [wɪl] [get] [kɔːrt] - ['mɑːrʃəld] [fɔːr; fər] [ðɪs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [tuː] .

I'll	bet	someone	will	get	court	-	martialed	for	this	—	and	they	ought	to	,	too	.
患病的	赌注	某人	将要	得到	法庭	-	武术	为了	这	—	和	他们	应该	到	,	也	.

我敢打赌，肯定会有人因此被送上军事法庭——而且他们也确实应该被送上军事法庭。

" [stɪl] ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [staʊt] ['kænvəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent]

"	Still	looking	his	disgust	,	he	began	to	cut	through	the	stout	canvas	of	the	tent
"	仍然	寻找	他的	厌恶	,	他	开始	到	切	通过	这	肥硕	帆布	的	这	帐篷

.

:

.

他脸上依然带着厌恶的神情，开始割破帐篷的厚帆布。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['sentri] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	he	had	suspected	,	there	was	no	sentry	at	all	in	the	rear	of	the
作为	他	有	怀疑	,	那里	曾是	不	哨兵	在	全部	在	这	后部	的	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

正如他所料，帐篷后面根本没有哨兵。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let]

and	it	was	a	matter	of	five	minutes	to	cut	a	hole	big	enough	to	let
和	它	曾是	一个	事情	的	五	分钟	到	切	一个	洞	大的	足够的	到	让

[ðem; ðəm] [get] [aʊt] .

them	get	out	.
他们	得到	出去	.

只用了五分钟就切出了一个足够大的洞，让他们出去。

" [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] , [piːt] !

"	Here	we	go	,	Pete	!
"	这里	我们	去	,	皮特	!

“出发吧，皮特！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [naʊ] ['eni] [taɪm] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] .

"	We	can	get	away	now	any	time	we	want	to	.
"	我们	能	得到	离开	现在	任何	时间	我们	想	到	.

“我们现在随时都可以离开。”

[maɪt] [æz; əz] [wel] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [tuː] .

Might	as	well	do	it	now	,	too	.
可能	作为	出色地	做	它	现在	,	也	.

干脆现在就做了吧。

[noʊ] [juːz] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] .

No	use	waiting	any	longer	than	we	have	to	.
不	使用	等待	任何	更长	比	我们	有	到	.

我们不能再等了。

" [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] ['kwaɪətli] ,

"	They	slipped	out	quietly	,
"	他们	滑倒了	出去	悄悄	,

他们悄悄溜走了。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrd] [tent] .

within	ten	minutes	of	the	time	when	they	were	put	in	the	guard	tent	.
之内	十	分钟	的	这	时间	什么时候	他们	是	放	在	这	警卫	帐篷	.

从他们被关进警卫帐篷到他们离开，不到十分钟。

['kwaɪətli]	[stɪl]	,	[ænd; ənd]	['juːzɪŋ]	['evri]	[bɪt]	[ʌv; əv]	[skaʊt]	[krɑːft]	[ðæt]	[ðeɪ]	[nuː]	,
Quietly	**still**	**,**	**and**	**using**	**every**	**bit**	**of**	**Scout**	**craft**	**that**	**they**	**knew**	**,**
悄悄	仍然	,	和	使用	每一个	少量	的	侦察	工艺	那	他们	知道	,

他们静悄悄的，运用了他们所掌握的所有侦察兵技能，

[ðeɪ]	[meɪd]	[ðer; ðər]	[weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʃeltər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
they	**made**	**their**	**way**	**to**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**woods**	**,**
他们	制成	他们的	方式	到	这	庇护所	的	这	树林	,

他们躲进了树林里。

['wʌndərɪŋ]	['evri]	['mɪnɪt]	[waɪ]	[sʌm; səm]	[ə'lɑːrm]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[reɪzd]	.
wondering	**every**	**minute**	**why**	**some**	**alarm**	**was**	**not**	**raised**	**.**
好奇	每一个	分钟	为什么	一些	警报	曾是	不是	提高	.

每时每刻都在想，为什么没有人发出警报。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ded]	['saɪləns]	[stɪl]	[pri'veɪld]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	[wen]	[ðeɪ]	[krept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ʃɛltɜːɪŋ]
But	**a**	**dead**	**silence**	**still**	**prevailed**	**behind**	**them**	**when**	**they**	**crept**	**into**	**the**	**sheltering**
但	一个	死的	沉默	仍然	最终获胜	在后面	他们	什么时候	他们	悄悄地爬	进入	这	庇护所

['ʃædoʊ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	,
shadow	**of**	**the**	**trees**	**,**
阴影	的	这	树木	,

但当他们蹑手蹑脚地躲进树荫下时，身后依然一片死寂。

[ænd; ənd]	,	[wʌns]	[ðer; ðər]	,	[ðeɪ]	['streɪtnd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[mɔːr]	[fæst]	.
and	**,**	**once**	**there**	**,**	**they**	**straightened**	**up**	**and**	**began**	**to**	**more**	**fast**	**.**
和	,	一次	那里	,	他们	拉直	向上	和	开始	到	更多的	快速地	.

到达目的地后，他们挺直身子，开始加快速度。

[fɜːrst]	[ðeɪ]	[went]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,
First	**they**	**went**	**some**	**distance**	**into**	**the**	**woods**	**,**
第一的	他们	去	一些	距离	进入	这	树林	,

他们先是往树林深处走了一段路，

[soʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	['les(ə)n]	[ðə; ði]	['deɪndʒər]	[ʌv; əv]	[dɪ'skʌvəri]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðer; ðər]	['æbsəns]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]
so	**as**	**to**	**lessen**	**the**	**danger**	**of**	**discovery**	**should**	**their**	**absence**	**from**	**the**
所以	作为	到	减少	这	危险	的	发现	应该	他们的	缺席	从	这

[tent]	[biː; bi]	[dɪ'skʌvərd]	,
tent	**be**	**discovered**	**,**
帐篷	是	发现	,

为了减少一旦他们离开帐篷被发现而带来的危险，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[strʌk]	[aʊt]	['boʊldli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['trævld]	['oʊnli]
and	**then**	**they**	**struck**	**out**	**boldly**	**in**	**the**	**direction**	**which**	**they**	**had**	**traveled**	**only**
和	然后	他们	击	出去	大胆地	在	这	方向	哪个	他们	有	旅行	仅有的

[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	[bɪ'fɔːr]	,
a	**short**	**time**	**before**	**,**
一个	短的	时间	前	,

然后，他们大胆地朝着不久前他们走过的方向前进。

['meɪkɪŋ]	[ðer; ðər]	[weɪ]	[bæk]	[tɔːrd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[left]	[tɑːm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪ]
making	**their**	**way**	**back**	**toward**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**left**	**Tom**	**and**	**the**	**grey**
制作	他们的	方式	后退	朝向	这	地方	在哪里	他们	有	左边	汤姆	和	这	灰色的

[skaʊt]	[kɑːr]	.
scout	**car**	**.**
侦察	车	.

他们返回到之前留下汤姆和那辆灰色侦察车的地方。

"	[dʒiː]	,	"	[sed]	[piːt]	,	['drɔːɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[breθ]	,	"	[ðæt]	['sɜːrt(ə)nli]	[wʌz; wəz]	['iːzi]	!
"	**Gee**	**,**	**"**	**said**	**Pete**	**,**	**drawing**	**a**	**long**	**breath**	**,**	**"**	**that**	**certainly**	**was**	**easy**	**!**
"	吉	,	"	说	皮特	,	绘画	一个	长的	气息	,	"	那	当然	曾是	简单的	!

“哎呀，”皮特长长地吸了一口气说，“这可真容易啊！”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , [dʒæk] .

You	were	right	,	Jack	.
你	是	正确的	,	杰克	.

杰克，你说得对。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['setɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

I	thought	they	must	be	setting	some	sort	of	a	trap	for	us	.
我	想法	他们	必须	是	环境	一些	种类	的	一个	陷阱	为了	我们	.

我当时觉得他们一定是在给我们设陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['riːəli] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [fɪkst] [soʊ] ['naɪsli]

It	didn't	really	seem	as	if	they	could	be	going	to	leave	things	fixed	so	nicely
它	没有	真的	似乎	作为	如果	他们	可以	是	去	到	离开	事物	固定的	所以	很好

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

他们似乎不太可能把事情处理得这么好。

[waɪ] , [ðeɪ] [maɪt] ['betər] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ˌjuː 'es] [luːs] [æt; ət][wʌns] !

Why	,	they	might	better	have	turned	us	loose	at	once	!
为什么	,	他们	可能	更好的	有	转向	我们	松动的	在	一次	!

他们还不如直接放了我们!

[ðen] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [sens] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌjuː 'es][ʌp][ænd; ənd] ['riːəli] [held][ɑːn]

Then	someone	with	more	sense	might	have	picked	us	up	and	really	held	on
然后	某人	和	更多的	感觉	可能	有	挑选	我们	向上	和	真的	握住	在

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] . "

to	us	before	we	could	get	out	.	"
到	我们	前	我们	可以	得到	出去	.	"

那样的话，或许会有一个更有常识的人把我们救起来，在我们逃脱之前牢牢抓住我们。”

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kerləs] , " [sed] [dʒæk] .

"	They	ought	to	be	licked	for	being	so	careless	,	"	said	Jack	.
"	他们	应该	到	是	舔过	为了	存在	所以	粗心	,	"	说	杰克	.

“他们这么粗心大意，应该挨揍，”杰克说。

" [aɪl] [pʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][kæmp]['ɪntuː][maɪ][rɪ'pɔːrt] .

"	I'll	put	everything	that	happened	in	the	camp	into	my	report	.
"	患病的	放	一切	那	发生	在	这	营	进入	我的	报告	.

“我会把营地里发生的一切都写进我的报告里。”

[aɪl] [bet][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [get] ['prizənəz] , [ðeɪl] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] !

I'll	bet	the	next	time	they	get	prisoners	,	they'll	look	after	them	all	right	!
患病的	赌注	这	下一个	时间	他们	得到	囚犯	,	他们会	看	后	他们	全部	正确的	!

我敢打赌，下次他们抓到囚犯的时候，一定会好好照顾他们的!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɔːr] ,

It	makes	me	sore	,
它	制作	我	疮	,

它让我感到疼痛，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl]

because	they're	supposed	to	be	learning	how	to	act	in	case	of	a	real
因为	它们是	据称	到	是	学习	如何	到	行为	在	案件	的	一个	真实的

[wɔːr][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

war	just	as	much	as	we	are	,
战争	只是	作为	很多	作为	我们	是	,

因为他们和我们一样，也应该学习如何在真正的战争中行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] .

and	it	shows	that	there's	an	awful	lot	of	things	they	don't	know	at	all	.
和	它	演出	那	有	一个	可怕	很多	的	事物	他们	不	知道	在	全部	.

这说明他们有很多事情根本不知道。

" [ɪn][ðə; ði] [iːst] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst][feɪnt] [ˈstəːrɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [muːn] [ðæt]
" In the east now the first faint stirrings of the light of the coming moon that
" 在 这 东方 现在 这 第一的 头晕的 搅拌 的 这 光 的 这 未来 月亮 那
[wʊd] [suːn] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [laɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃoʊ] .
would soon make the country light began to show .
会 很快 制作 这 国家 光 开始 到 展示 .

“现在，东方已经开始显现出即将到来的月亮的微弱光芒，不久之后，这轮明月将照亮整个大地。”

" [aɪm][glæd][wiː; wi][gɑːt] [θruː] [soʊ] [suːn] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒæk] , [ðen] .
" I'm glad we got through so soon , anyhow , " said Jack , then .
" 我是 高兴的 我们 得到 通过 所以 很快 , 无论如何 , " 说 杰克 , 然后 .

“不管怎样，我很高兴我们这么快就解决了这个问题，”杰克说道。

" [fɔːr; fər][tɑːm] ['bɪnz] - [seɪk] , ['moʊstli] .
" For Tom Binns ' sake , mostly .
" 为了 汤姆 宾斯 - 清酒 , 大多 .

“主要是为了汤姆·宾斯。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['skeri] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
It must have been scary work for him , just sitting there in the dark ,
它 必须 有 到过 可怕的 工作 为了 他 , 只是 坐着 那里 在 这 黑暗的 ,
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] . "
waiting for us . "
等待 为了 我们 . "

对他来说，坐在黑暗中等我们，一定很可怕。

" [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [dʒæk] .
" He won't have to wait much longer , Jack .
" 他 惯于 有 到 等待 很多 更长 , 杰克 .

“杰克，他不用等太久了。”

['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['plʌki] [wʌn] !
He's certainly a plucky one !
他是 当然 一个 勇敢的 一 !

他真是个勇敢的人！

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['weɪtɪŋ] [ðæt] [wei] [sker] [hɪm; ɪm][hæf][tuː; tə] [deθ] ,
I know that waiting that way scares him half to death ,
我 知道 那 等待 那 方式 惊吓 他 一半 到 死亡 ,

我知道那样等待会让他吓得半死。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər] [hɪr] [ə; eɪ] [piːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but you never hear a peep out of him .
但 你 绝不 听到 一个 窥视 出去 的 他 .

但你从没听见他发出过一声吭。

[hiː; hi][dʒʌst] [dʌz] [æz; əz]['hiːz][toʊld] , [ænd; ənd]['nevər] ['hwɪmpəz] [æt; ət][ɔːl] . "
He just does as he's told , and never whimpers at all . "
他 只是 做 作为 他是 讲述 , 和 绝不 呜咽 在 全部 . "

他只会照做，一声不吭。

" ['hiːz] [gɑːt] [wɒts] ['riːəli] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" He's got what's really the highest courage of all , though he doesn't know it
" 他是 得到 是什么 真的 这 最高 勇气 的 全部 , 尽管 他 不 知道 它
[hɪm'self] , [piːt] .
himself , Pete .
他自己 , 皮特 .

“他拥有所有人中最崇高的勇气，尽管他自己并不知道，皮特。”

['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [wen] ['hiːz] ['dedli] [əˈfreɪd][ʌv; əv]['duːɪŋ][ðem; ðəm] .
He's got the pluck to do things when he's deadly afraid of doing them .
他是 得到 这 采摘 到 做 事物 什么时候 他是 致命 害怕的 的 正在做 他们 .

他有勇气去做那些他内心极其害怕的事情。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kaʊədz] ,

There	are	a	lot	of	people	like	that	who	are	accused	of	being	cowards	,
那里	是	一个	很多	的	人们	喜欢	那	WHO	是	被告	的	存在	懦夫	,

有很多像这样的人被指责为懦夫。

[wen] [ðeə(r)] ['riːəli] ['hɪroʊz] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

when	they're	really	heroes	for	trying	to	do	things	they're	afraid	of	.
什么时候	它们是	真的	英雄	为了	尝试	到	做	事物	它们是	害怕的	的	.

当他们勇敢地去做自己害怕的事情时，他们才是真正的英雄。

[aɪv] [gɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːnt]

I've	got	much	more	respect	for	them	than	I	have	for	people	who	aren't
我已经	得到	很多	更多的	尊重	为了	他们	比	我	有	为了	人们	WHO	不是

[ə'freɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

afraid	of	things	.
害怕的	的	事物	.

比起那些无所畏惧的人，我更尊重他们。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [breɪv] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] . "

There's	nothing	brave	about	doing	a	thing	you're	not	afraid	of	.	"
有	没有什么	勇敢的	关于	正在做	一个	事物	你是	不是	害怕的	的	.	"

做自己不害怕的事，算不上勇敢。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kɑːr] [naʊ] , [dʒæk] !

"	There's	the	car	now	,	Jack	!
"	有	这	车	现在	,	杰克	!

“杰克，车在那儿！”

[wiː; wi] ['hævnt] ['weɪstɪd] [mʌtʃ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ['enihaʊ] .

We	haven't	wasted	much	time	coming	back	,	anyhow	.
我们	还没有	浪费	很多	时间	未来	后退	,	无论如何	.

反正我们也没浪费太多时间回来。

" [dʒæk][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] .

"	Jack	put	his	hand	to	his	lips	and	imitated	the	cry	of	a	crow	.
"	杰克	放	他的	手	到	他的	嘴唇	和	模仿	这	哭	的	一个	乌鸦	.

杰克把手放在嘴唇上，模仿乌鸦的叫声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [pə'troʊl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts]

That	was	the	sign	of	the	Crow	Patrol	,	to	which	all	three	of	the	Scouts
那	曾是	这	符号	的	这	乌鸦	巡逻	,	到	哪个	全部	三	的	这	童子军

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	.
属于	.

那是乌鸦巡逻队的标志，这三名童子军都属于这个巡逻队。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [hɪz; ɪz] ['ænsər] !

"	There	comes	his	answer	!
"	那里	来	他的	回答	!

他的回答来了！

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] .

That	means	the	coast	is	clear	.
那	方法	这	海岸	是	清除	.

这意味着安全无虞。

[aɪ][wʌz; wəz][hæf] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] .

I	was	half	afraid	they	might	have	caught	him	and	the	car	.
我	曾是	一半	害怕的	他们	可能	有	捕捉	他	和	这	车	.

我当时有点担心他们会不会抓住他和那辆车。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd]

It	wouldn't	have	done	at	all	for	us	to	escape	as	we	have	and
它	不会	有	完毕	在	全部	为了	我们	到	逃脱	作为	我们	有	和

[ðen] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [hɪr] — [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː 'es] [lʊk] ['prɪti] ['fuːlɪʃ] ,

then	walk	into	a	trap	here	—	that	would	make	us	look	pretty	foolish	,
然后	走	进入	一个	陷阱	这里	—	那	会	制作	我们	看	漂亮的	愚蠢	,

如果我们像现在这样逃脱了，然后又落入这里的陷阱，那就太糟糕了——那样会让我们看起来很愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

it	seems	to	me	.	"
它	似乎	到	我	.	"

在我看来。”

" [jʊə(r)] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [dʒæk] .

"	You're	right	it	would	,	Jack	.
"	你是	正确的	它	会	,	杰克	.

“你说得对，杰克。”

[hə'loʊ] , [tɑːm] !

Hello	,	Tom	!
你好	,	汤姆	!

你好，汤姆！

['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪr] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] ? "

Anything	doing	here	while	we	were	gone	?	"
任何事物	正在做	这里	尽管	我们	是	已消失	?	"

我们不在家的时候，这里发生什么事了吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] !

"	Not	a	thing	!
"	不是	一个	事物	!

“什么都没有！”

[haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ][get] [bæk] [soʊ] [suːn] ?

How	on	earth	did	you	get	back	so	soon	?
如何	在	地球	做过	你	得到	后退	所以	很快	?

你到底是怎么这么快就回来的?

[dɪd][juː; jʊ][get] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "

Did	you	get	what	you	were	looking	for	?	"
做过	你	得到	什么	你	是	寻找	为了	?	"

你找到你想要的东西了吗?

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][dɪd] !

"	I	guess	we	did	!
"	我	猜测	我们	做过	!

我想我们做到了!

[get] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌg] [ɪn] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [ɔːf] .

Get	the	spark	plug	in	,	Tom	,	and	we'll	be	off	.
得到	这	火花	插头	在	,	汤姆	,	和	出色地	是	离开	.

汤姆，把火花塞装上，我们就可以出发了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [fæst] .

"	A	few	moments	saw	them	on	the	road	again	,	and	moving	fast	.
"	一个	很少	时刻	锯	他们	在	这	路	再次	,	和	移动	快速地	.

片刻之后，他们又踏上了征程，并且飞驰而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第6/8页

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔːŋ] , ['dʒæks] ['præktɪst] [ɪr] [kɔːt] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
In **the** **distance** **now** **,** **as** **they** **sped** **along** **,** **Jack's** **practiced** **ear** **caught** **a** **strange**
在 这 距离 现在 , 作为 他们 加速 沿着 , 杰克的 练习 耳朵 捕捉 一个 奇怪的
[saʊnd] ,
sound **,**
声音 ,

他们疾驰而去，远处传来一阵奇怪的声音，杰克凭借着他训练有素的耳朵捕捉到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sləud] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['lɪs(ə)n][ðə; ði] ['betər] .
and **he** **slowed** **down** **so** **that** **he** **might** **listen** **the** **better** **.**
和 他 减速 向下 所以 那 他 可能 听 这 更好的 .

他放慢了速度，以便更好地倾听。

" [seɪ] , " [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] , " [ðæts] [ə'nʌðər] [kɑːr] !
" **Say** **,** **"** **he** **cried** **,** **in** **sudden** **excitement** **,** **"** **that's** **another** **car** **!**
" 说 , " 他 哭 , 在 突然 激动 , " 那就是 其他 车 !

“哎呀，”他突然兴奋地喊道，“那又是一辆车！”

[ænd; ənd] [wɒts] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['duːɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ?
And **what's** **an** **automobile** **doing** **here** **at** **this** **time** **of** **night** **?**
和 是什么 一个 汽车 正在做 这里 在 这 时间 的 夜晚 ?

这么晚了，一辆汽车怎么会出现在这里?

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .
" **The** **same** **thought** **came** **to** **the** **three** **of** **them** **at** **once** **.**
" 这 相同的 想法 来了 到 这 三 的 他们 在 一次 .

“他们三人同时想到了同一件事。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [skaʊt] [kɑːrz] , " [kraɪd] [tɑːm] ['bɪnz] , ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] .
" **I** **wonder** **if** **it's** **one** **of** **their** **scout** **cars** **,** **"** **cried** **Tom** **Binns** **,** **voicing** **the** **thought** **.**
" 我 想知道 如果 它是 一 的 他们的 侦察 汽车 , " 哭 汤姆 宾斯 , 配音 这 想法 .

“我怀疑这是他们的侦察车之一，”汤姆·宾斯喊道，说出了他的想法。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [wiː; wi] ['hædnt] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [dʒæk] . "
" **I've** **been** **thinking** **it** **was** **funny** **we** **hadn't** **run** **into** **them** **at** **all** **,** **Jack** **.** **"**
" 我已经 到过 思维 它 曾是 有趣的 我们 之前没有 跑步 进入 他们 在 全部 , 杰克 . "

“杰克，我一直觉得很奇怪，我们竟然一次都没碰到他们。”

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well** **,** **we'll** **have** **to** **look** **out** **if** **it** **is** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 出色地 , 出色地 有 到 看 出去 如果 它 是 , " 说 杰克 .

“那我们得小心点了，”杰克说。

[ðə; ði] [saʊnd] [gruː] ['laʊdər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][wʌz; wəz]
The **sound** **grew** **louder** **,** **and** **it** **was** **soon** **apparent** **that** **the** **other** **car** **was**
这 声音 生长 更大声 , 和 它 曾是 很快 明显 那 这 其他 车 曾是
['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
coming **toward** **them** **.**
未来 朝向 他们 .

声音越来越大，很快他们就发现另一辆车正朝他们驶来。

[dʒæk] [sləud] [daʊn] , [ænd; ənd] [kept] [tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] ,
Jack **slowed** **down** **,** **and** **kept** **to** **a** **slow** **pace** **,**
杰克 减速 向下 , 和 保留 到 一个 慢的 步伐 ,

杰克放慢了脚步，保持着缓慢的步伐。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːr][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hʌŋ]

keeping	his	car	as	much	as	possible	in	the	shadow	of	the	trees	that	hung
保持	他的	车	作为	很多	作为	可能的	在	这	阴影	的	这	树木	那	悬挂

['oʊvər][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

over	one	side	of	the	road	.
超过	一	边	的	这	路	.

他尽可能地将车停在路边树木的阴影下。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [keɪm] [ɑːn][fæst] , [ænd; ənd] ,

The	other	car	came	on	fast	,	and	,
这	其他	车	来了	在	快速地	,	和	,

另一辆车迅速驶来，然后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

as	it	swept	around	a	bend	of	the	road	that	had	hidden	it	from
作为	它	扫荡	大约	一个	弯曲	的	这	路	那	有	隐	它	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它掠过道路的一个弯道，那个弯道之前一直把它遮挡在他们视线之外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [reɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] .

they	were	almost	blinded	by	the	great	ray	from	the	searchlight	it	carried	.
他们	是	几乎	失明	经过	这	伟大的	射线	从	这	探照灯	它	携带	.

他们几乎被探照灯射出的强光晃瞎了眼。

[dʒæk] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] , [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['seɪfti]

Jack	himself	had	been	running	without	lights	of	any	sort	,	for	greater	safety
杰克	他自己	有	到过	跑步	没有	灯	的	任何	种类	,	为了	更大的	安全

[frʌm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

from	detection	.
从	检测	.

为了避免被发现，杰克本人跑步时没有使用任何照明设备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [sɔː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː]

As	soon	as	the	driver	of	the	other	car	saw	the	machine	in	which	the	three
作为	很快	作为	这	司机	的	这	其他	车	锯	这	机器	在	哪个	这	三

[skaʊts] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ,

Scouts	were	riding	,
童子军	是	骑术	,

另一辆车的司机一看到三名侦察兵乘坐的车辆，

[hiː; hi] [sləud] [daʊn] .

he	slowed	down	.
他	减速	向下	.

他放慢了速度。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [heild] [dʒæk]

It	came	alongside	in	a	few	moments	and	a	man	leaned	out	and	hailed	Jack
它	来了	旁边	在	一个	很少	时刻	和	一个	男人	倾斜	出去	和	赞誉	杰克

.

:
.

过了一会儿，船靠了过来，一个男人探出身子向杰克打招呼。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [hiː; hi][kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [dʒæk][kʊd; kəd] ['ænsər]

"	What	are	you	doing	here	?	"	he	cried	,	and	then	,	before	Jack	could	answer
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他	哭	,	和	然后	,	前	杰克	可以	回答

[ðə; ði] ['kwestʃən] :

the	question	:
这	问题	:

“你在这里干什么？”他喊道，然后，还没等杰克回答：

" [kʌm] [ɑːn] , [men] , [its] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːrz] !

"	Come	on	,	men	,	it's	one	of	their	cars	!
"	来	在	,	男人	,	它是	一	的	他们的	汽车	!

“拜托，伙计们，那是他们的车！”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] !

We've	got	to	capture	them	!
我们已经	得到	到	捕获	他们	!

我们必须抓住他们!

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [sluːd] [hɪz; ɪz][kɑːr] [ə'raʊnd] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæf] [fɪld] [ðə; ði][roʊd] ,

"	As	he	spoke	he	slewed	his	car	around	,	so	that	it	half	filled	the	road	,
"	作为	他	辐	他	倾斜	他的	车	大约	,	所以	那	它	一半	已填	这	路	,

“他一边说话，一边猛地转动汽车，以至于半个车身都占满了路面。”

[ænd; ənd] [tuː] [men] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər]['dʒæks][kɑːr] .

and	two	men	leaped	to	the	ground	and	made	for	Jack's	car	.
和	二	男人	跳跃	到	这	地面	和	制成	为了	杰克的	车	.

两名男子跳到地上，朝杰克的车跑去。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .

But	Jack	had	a	different	plan	.
但	杰克	有	一个	不同的	计划	.

但杰克另有打算。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [sə'rendər] ['teɪmli] [naʊ] [wen] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp]

He	had	no	mind	to	surrender	tamely	now	when	victory	was	within	his	grasp
他	有	不	头脑	到	投降	温顺地	现在	什么时候	胜利	曾是	之内	他的	抓牢

.

:

.

胜利在望，他绝不会轻易投降。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kɑːr] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

In	a	moment	the	big	grey	car	shot	down	the	road	,
在	一个	片刻	这	大的	灰色的	车	射击	向下	这	路	,

转眼间，那辆灰色大车疾驰而去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] .

and	the	next	moment	it	was	roaring	at	full	speed	ahead	.
和	这	下一个	片刻	它	曾是	咆哮	在	满的	速度	前方	.

下一刻，它就以全速咆哮着向前冲去。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ə; eɪ] [stʌnd] ['moʊmənt][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ɪn'ækʃn] , ['θʌndəd]

Behind	it	,	after	a	stunned	moment	of	surprise	and	silent	inaction	,	thundered
在后面	它	,	后	一个	目瞪口呆	片刻	的	惊喜	和	沉默的	不作为	,	雷鸣

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] ,

the	other	car	,
这	其他	车	,

在它身后，经过短暂的惊愕和沉默之后，另一辆车轰鸣而来。

[ə; eɪ] [skaʊt] [kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːrmi] .

a	scout	car	of	the	Blue	army	.
一个	侦察	车	的	这	蓝色的	军队	.

蓝军的侦察车。

" [dʒiː] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [roʊd] [reɪs] ! " [jeld] [dʒæk] .

"	Gee	,	this	is	going	to	be	a	real	road	race	!	"	yelled	Jack	.
"	吉	,	这	是	去	到	是	一个	真实的	路	种族	!	"	大喊	杰克	.

“哇，这将会是一场真正的公路赛！”杰克喊道。

" [ðæt] [kɑːr][ɪz] [ðɪs] [wʌnz] [twɪn] .

"	That	car	is	this	one's	twin	.
"	那	车	是	这	一个人的	双	.

“那辆车和这辆车是孪生兄弟。”

[ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

They	can	go	just	as	fast	as	we	can	.
他们	能	去	只是	作为	快速地	作为	我们	能	.

他们的速度和我们一样快。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [kætʃ] [ˌjuː 'es] — [θriː] [men] [tuː; tə]

And	they're	stronger	than	we	are	,	if	they	ever	catch	us	—	three	men	to
和	它们是	更强	比	我们	是	,	如果	他们	曾经	抓住	我们	—	三	男人	到

[θriː] [bɔɪz] .

three	boys	.
三	男孩们	.

而且他们比我们强壮，如果他们抓到我们——三个男人对三个男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !

But	they'll	have	to	go	some	to	catch	us	!
但	他们会	有	到	去	一些	到	抓住	我们	!

但他们要想赶上我们，还有很长的路要走！

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [wen] [ðə; ði][wɔːr][bɪ'gæn] ,

"	For	the	first	time	since	his	dash	across	the	State	line	when	the	war	began	,
"	为了	这	第一的	时间	自从	他的	短跑	穿过	这	状态	线	什么时候	这	战争	开始	,

“自从战争爆发时他冲过州界线以来，这是他第一次……”

[dʒæk][let][ðə; ði] [greɪ] [kɑːr][duː][ɪts] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] .

Jack	let	the	grey	car	do	its	best	for	him	now	.
杰克	让	这	灰色的	车	做	它是最好的		为了	他	现在	.

杰克现在就让那辆灰色汽车为他尽其所能吧。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə'laɪv] .

It	leaped	forward	along	the	road	as	if	it	were	alive	.
它	跳跃	向前	沿着	这	路	作为	如果	它	是	活	.

它沿着道路向前跃去，仿佛活了过来。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] , ['goʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz][fæst] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɑːrz][ðə; ði] [seɪm] ,

But	behind	,	going	just	as	fast	,	keeping	the	gap	between	the	cars	the	same	,
但	在后面	,	去	只是	作为	快速地	,	保持	这	差距	之间	这	汽车	这	相同的	,

但后面的车也以同样的速度行驶，保持着与前面车之间的距离不变。

['paʊndɪd] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [mə'ʃiːn] .

pounded	the	hostile	machine	.
猛击	这	敌对的	机器	.

猛烈攻击敌方机器。

['oʊvər] [roʊdz] [æz; əz] ['empti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs]

Over	roads	as	empty	as	if	they	had	been	cleared	by	the	police	for	a	race
超过	道路	作为	空的	作为	如果	他们	有	到过	已清除	经过	这	警察	为了	一个	种族

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vændərbɪlt] [kʌp] ,

for	the	Vanderbilt	cup	,
为了	这	范德比尔特	杯子	,

道路空空荡荡，仿佛警方为了举办范德比尔特杯赛马比赛而清空了道路。

[ðə; ði] [tuː] [kɑːrz][sped] , ['kɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʌst] , [ðer; ðər] [ig'zɔːsts] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd]

the	two	cars	sped	,	kicking	up	a	tremendous	dust	,	their	exhausts	roaring	and
这	二	汽车	加速	,	踢	向上	一个	巨大的	灰尘	,	他们的	排气管	咆哮	和

['spɪtɪŋ] [bluː] [fleɪm] ,

spitting	blue	flame	,
吐痰	蓝色的	火焰	,

两辆车疾驰而去，扬起漫天尘土，排气管发出轰鸣声，喷出蓝色火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪn] [ðæt] [dʒæk] [θɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	the	noise	of	their	passage	making	a	din	that	Jack	thought	could	be
和	这	噪音	的	他们的	通道	制作	一个	din	那	杰克	想法	可以	是

[hɜːrd] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

heard	for	miles	.
听到	为了	英里	.

他们走过时发出的噪音震耳欲聋，杰克觉得几英里外都能听到。

['oʊnli][ðə; ði][bɪg]['met(ə)l] [hʊd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kʌt] [tuː; tə] ['rɪbənz] [baɪ][ðə; ði][wɪnd]

Only	the	big	metal	hood	saved	them	from	being	cut	to	ribbons	by	the	wind
仅有的	这	大的	金属	兜帽	已保存	他们	从	存在	切	到	丝带	经过	这	风

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [ðæt] [ðer; ðər][mæd] [rʌʃ] [θruː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	flying	dirt	and	stones	that	their	mad	rush	threw	back	from	the
和	这	飞行	污垢	和	石头	那	他们的	疯狂的	匆忙	扔	后退	从	这

[roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

road	before	them	.
路	前	他们	.

只有巨大的金属引擎盖才保护了他们，使他们免遭狂风和他们疯狂冲撞时从路上扬起的尘土和石块撕成碎片。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][wʌn][bɪg] [əd'væntɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [gest] .

But	Jack	had	one	big	advantage	,	as	he	guessed	.
但	杰克	有	一	大的	优势	,	作为	他	猜对了	.

但杰克猜到，他有一个很大的优势。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['betər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['bæflɪŋ] [tɜːrnz] ['evri] [fjuː]

He	knew	the	country	better	,	and	he	was	making	baffling	turns	every	few
他	知道	这	国家	更好的	,	和	他	曾是	制作	莫名其妙	转弯	每一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

他对这个国家更了解，而且他每隔几分钟就会做出令人费解的举动。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [derd] [nɑːt][duː] .

One	thing	he	dared	not	do	.
一	事物	他	敢于	不是	做	.

有一件事他不敢做。

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ə'freɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [spiːd] ,

He	stuck	to	the	road	,	afraid	,	at	the	frightful	speed	,
他	卡住	到	这	路	,	害怕的	,	在	这	可怕	速度	,

他紧紧贴着路面，害怕极了，因为速度实在太快了。

[tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][saɪd][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ə'freɪd][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] ,

to	risk	a	side	trip	into	the	fields	,	and	equally	afraid	to	slow	down	,
到	风险	一个	边	旅行	进入	这	字段	,	和	同样地	害怕的	到	慢的	向下	,

既不敢冒险绕道去田野里走走，也不敢放慢速度。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] , ['nevər] ['veri] [fɑːr][bɪ'haɪnd] ,

since	that	would	mean	that	the	other	car	,	never	very	far	behind	,
自从	那	会	意思是	那	这	其他	车	,	绝不	非常	远的	在后面	,

因为那意味着另一辆车，始终紧随其后，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

would	be	able	to	catch	up	to	them	.
会	是	有能力的	到	抓住	向上	到	他们	.

能够赶上他们。

[soʊ][fæst] [ðeɪ] [went] [ðæt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['kɔːrnər][tɜːrnz] ,

So	fast	they	went	that	,	by	making	many	corner	turns	,
所以	快速地	他们	去	那	,	经过	制作	许多	角落	转弯	,

他们速度极快，通过多次转弯，

[dʒæk][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Jack	**was**	**able**	**to**	**turn**	**completely**	**around**	**without**	**attracting**	**the**	**attention**	**of**	**the**
杰克	曾是	有能力的	到	转动	完全地	大约	没有	吸引	这	注意力	的	这

[pər'sʊ] [kɑːr] .

pursuing	**car**	**.**
追求	车	.

杰克成功地完全转身，没有引起追赶车辆的注意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] ['bremətən] , ['faɪnəli] ,

He	**was**	**heading**	**straight**	**for**	**Bremerton**	**,**	**finally**	**,**
他	曾是	标题	直的	为了	布雷默顿	,	最后	,

他终于要直奔布雷默顿去了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['deɪndʒər]

and	**his**	**heart**	**leaped**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**this**	**new**	**and**	**unforeseen**	**danger**
和	他的	心	跳跃	在	这	想法	那	这	新的	和	意外	危险

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] .

was	**going**	**to**	**be**	**thrown**	**off**	**.**
曾是	去	到	是	抛掷	离开	.

想到这个新的、意想不到的危险即将被消除，他的心不禁怦怦直跳。

[dʒʌst][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][kɑːr][bɪ'haɪnd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [nuː] .

Just	**to**	**lose**	**the**	**car**	**behind**	**would**	**not**	**be**	**enough**	**,**	**he**	**knew**	**.**
只是	到	失去	这	车	在后面	会	不是	是	足够的	,	他	知道	.

他知道，仅仅甩掉后面的车是不够的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [haɪ] [steɪks] [naʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sləud] [daʊn] — [nɑːt]

He	**was**	**playing**	**for**	**high**	**stakes**	**now**	**,**	**and**	**at**	**last**	**he**	**slowed**	**down**	**—**	**not**
他	曾是	玩耍	为了	高的	赌注	现在	,	和	在	最后的	他	减速	向下	—	不是

[mʌtʃ] ,

much	**,**
很多	,

他现在是在玩命，最终他放慢了速度——但也没慢多少。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [meɪk] [ə; eɪ][pər'septəb(ə)l][geɪn] .

but	**enough**	**to**	**let**	**the**	**other**	**car**	**make**	**a**	**perceptible**	**gain**	**.**
但	足够的	到	让	这	其他	车	制作	一个	可感知的	获得	.

但足以让另一辆车取得明显的优势。

[hiː; hi] [felt] [seɪf] [naʊ] .

He	**felt**	**safe**	**now**	**.**
他	毛毡	安全的	现在	.

他现在感到安全了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][wʌz; wəz][noʊ]['fæstər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**other**	**car**	**was**	**no**	**faster**	**than**	**his**	**own**	**,**
他	知道	那	这	其他	车	曾是	不	快点	比	他的	自己的	,

他知道另一辆车的速度并不比他的车快。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fæst] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz]

though	**it**	**was**	**just**	**as**	**fast**	**,**	**and**	**if**	**he**	**had**	**even**	**a**	**hundred**	**yards**
尽管	它	曾是	只是	作为	快速地	,	和	如果	他	有	甚至	一个	百	码

[ʌv; əv] [liːd] ,

of	**lead**	**,**
的	带领	,

虽然速度一样快，而且即便他领先一百码，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

he	**was**	**sure**	**he**	**could**	**hold**	**it**	**.**
他	曾是	当然	他	可以	抓住	它	.

他确信自己能坚持住。

['ʌðər] ['kæmpfaiəz] [wɜːr; wər] ['twɪŋklɪŋ] [nɪr] [baɪ] [naʊ] .

Other	**campfires**	**were**	**twinkling**	**near**	**by**	**now**	**.**
其他	篝火	是	闪烁	靠近	经过	现在	.

附近其他篝火也闪烁着光芒。

[ðə; ði] ['sentriz] [ðæt] ['gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [nuː] ,

The	**sentries**	**that**	**guarded**	**them**	**,**	**he**	**knew**	**,**
这	哨兵	那	守卫	他们	,	他	知道	,

他认识那些守卫他们的哨兵。

[wʊd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv]

would	**not**	**fail**	**to**	**hear**	**and**	**guess**	**at**	**the**	**reason**	**for**	**the**	**roaring**	**race**	**of**
会	不是	失败	到	听到	和	猜测	在	这	原因	为了	这	咆哮	种族	的

[ðə; ði] [wɔːr] ['ɔːtəməbilz] .

the	**war**	**automobiles**	**.**
这	战争	汽车	.

一定会听到并猜测出战时汽车轰鸣竞速的原因。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɜːrn] , [hiː; hi] ['bæfəld] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] .

And	**at**	**last**	**,**	**making**	**the**	**sharpest**	**sort**	**of**	**a**	**turn**	**,**	**he**	**baffled**	**the**	**pursuers**	**.**
和	在	最后的	,	制作	这	最锋利	种类	的	一个	转动	,	他	困惑	这	追击者	.

最后，他来了个急转弯，甩开了追兵。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l]

Before	**they**	**realized**	**what**	**they**	**were**	**doing**	**,**	**they**	**were**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**Colonel**
前	他们	已实现	什么	他们	是	正在做	,	他们	是	在	这	中间	的	上校

['æbiːz] ['redʒɪmənt] ,

Abbey's	**regiment**	**,**
修道院的	团	,

他们还没反应过来，就已经身处艾比上校的部队之中了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [stɑːp] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ,

and	**a**	**minute**	**later**	**they**	**were**	**forced**	**to**	**stop**	**by**	**a**	**volley**	**of**	**shots**	**,**
和	一个	分钟	之后	他们	是	强制	到	停止	经过	一个	截击	的	镜头	,

一分钟后，他们被一阵猛烈的枪击迫使停止进攻。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [red] [skaʊt] [kɑːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] , [wɜːr; wər]

and	**instead**	**of**	**capturing**	**the**	**Red**	**scout**	**car**	**,**	**as**	**they**	**had**	**hoped**	**,**	**were**
和	反而	的	捕捉	这	红色的	侦察	车	,	作为	他们	有	希望	,	是

[ðəm'selvz] ['prizənəz] .

themselves	**prisoners**	**.**
他们自己	囚犯	.

结果，他们非但没有像预期的那样缴获红色侦察车，反而自己成了俘虏。

" [aɪ] [ges] [ðæts] ['goʊɪŋ] [sʌm; səm] ! " [kraɪd] [piːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæptʃərd]

"	**I**	**guess**	**that's**	**going**	**some**	**!**	**"**	**cried**	**Pete**	**,**	**as**	**they**	**turned**	**back**	**toward**	**the**	**captured**
"	我	猜测	那就是	去	一些	!	"	哭	皮特	,	作为	他们	转向	后退	朝向	这	捕获

[kɑːr] .

car	**.**
车	.

“看来这下可糟了！”皮特喊道，他们转身朝被劫持的汽车走去。

" [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [nuːz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['æftər] ,

"	**We**	**got**	**the**	**news**	**we**	**were**	**after**	**,**
"	我们	得到	这	消息	我们	是	后	,

我们得到了想要的消息，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [led] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [skaʊt] [kɑːrz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] , [tuː] .

and	**we**	**led**	**one**	**of**	**their**	**scout**	**cars**	**into**	**a**	**trap**	**,**	**too**	**.**
和	我们	引领	一	的	他们的	侦察	汽车	进入	一个	陷阱	,	也	.

我们还引诱他们的一辆侦察车进入了陷阱。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['naɪts] [wɜːrk] .

That's	what	I	call	a	pretty	good	night's	work	.
那就是	什么	我	称呼	一个	漂亮的	好的	夜晚	工作	.

这才是真正称得上是丰收的一晚。

[faɪn] ['bɪznəs] , [dʒæk] !

Fine	business	,	Jack	!
美好的	商业	,	杰克	!

干得漂亮，杰克!

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] [raɪd] , [tuː] !

And	that	was	certainly	some	ride	,	too	!
和	那	曾是	当然	一些	骑	,	也	!

那真是一段难忘的旅程!

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ,

If	you	hadn't	been	able	to	drive	as	well	as	you	do	,
如果	你	之前没有	到过	有能力的	到	驾驶	作为	出色地	作为	你	做	,

如果你没有现在这样娴熟的驾驶技术，

[wiːd] ['nevər] [hæv; həv] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] . "

we'd	never	have	got	away	from	them	.	"
我们会	绝不	有	得到	离开	从	他们	.	"

我们永远也摆脱不了他们。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [lʌk] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	had	a	lot	of	luck	,	"	said	Jack	.
"	我们	有	一个	很多	的	运气	,	"	说	杰克	.

“我们运气真好，”杰克说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] !

"	But	it	certainly	was	a	great	race	!
"	但	它	当然	曾是	一个	伟大的	种族	!

但这的确是一场精彩的比赛!

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] , [naʊ] .

I'll	be	glad	to	get	some	sleep	,	now	.
患病的	是	高兴的	到	得到	一些	睡觉	,	现在	.

我现在真想好好睡一觉。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['taɪərɪŋ] [wɜːrk] .

That	was	pretty	tiring	work	.
那	曾是	漂亮的	令人疲惫	工作	.

那项工作相当累人。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['riːəl] ['enəmi]

A	REAL	ENEMY
一个	真实的	敌人

真正的敌人

[dʒæk] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [skaʊt] [kɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] ['hoʊpləs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [træp] .

Jack	had	led	the	hostile	scout	car	into	the	most	hopeless	sort	of	a	trap	.
杰克	有	引领	这	敌对的	侦察	车	进入	这	最多	绝望	种类	的	一个	陷阱	.

杰克把敌方侦察车引入了一个毫无希望的陷阱。

[hiː; hi][hæd; həd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['dʌbld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [soʊ] ['klevərli] [ðæt]

He	had	twisted	and	turned	and	doubled	on	his	course	so	cleverly	that
他	有	扭曲	和	转向	和	双倍	在	他的	课程	所以	巧妙地	那

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [lɔːst][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

his	pursuers	had	completely	lost	their	sense	of	direction	.
他的	追击者	有	完全地	丢失的	他们的	感觉	的	方向	.

他巧妙地变换路线，让追赶者完全失去了方向感。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

In	a	chase	of	that	sort	,	with	his	quarry	in	front	of	him	,
在	一个	追赶	的	那	种类	,	和	他的	采石场	在	正面	的	他	,

在那种追逐中，猎物就在他前方，

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] , ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm]['sɪksti][tuː; tə]['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən]

the	driver	of	a	racing	automobile	,	making	from	sixty	to	seventy	miles	an
这	司机	的	一个	赛车	汽车	,	制作	从	六十	到	七十	英里	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

驾驶赛车的司机，时速在六十到七十英里之间。

[hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['ɑːbdʒekts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

has	no	chance	to	watch	objects	about	him	.
有	不	机会	到	手表	对象	关于	他	.

他没有机会观察周围的事物。

[ðer; ðər]['dʒæks]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kæni] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][loʊ'kæləti][hæd; həd] [helpt]

There	Jack's	almost	uncanny	sense	of	direction	and	locality	had	helped
那里	杰克的	几乎	不可思议	感觉	的	方向	和	地点	有	帮助

[hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] .

him	mightily	.
他	非常	.

杰克近乎不可思议的方向感和方位感在那里给了他极大的帮助。

[ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz][kɑːr][hæd; həd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [kən'fjuːzd] [hɪm; ɪm]

The	speed	at	which	he	had	driven	his	car	had	not	at	all	confused	him
这	速度	在	哪个	他	有	驱动	他的	车	有	不是	在	全部	使困惑	他

.

:
.

他开车的速度丝毫没有让他感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	had	known	exactly	what	he	was	doing	,	and	just	where	he	was
他	有	已知	确切地	什么	他	曾是	正在做	,	和	只是	在哪里	他	曾是

['goʊɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

going	,	at	all	times	.
去	,	在	全部	时代	.

他始终清楚自己在做什么，要去哪里。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['drɪvn] ,

A	few	miles	had	taken	him	into	country	over	which	he	had	already	driven	,
一个	很少	英里	有	已采取	他	进入	国家	超过	哪个	他	有	已经	驱动	,

行驶了几英里后，他进入了之前已经驾车经过的地区。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔːr; fər] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [siːn] [wʌz; wəz] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .

and	his	memory	for	any	place	he	had	once	seen	was	phenomenal	.
和	他的	记忆	为了	任何	地方	他	有	一次	已见	曾是	非凡的	.

他对去过的任何地方都记忆犹新，这真是令人惊叹。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [baɪ]['kɑːnstənt] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] ,

So	he	had	been	able	,	by	constant	turning	and	doubling	,
所以	他	有	到过	有能力的	,	经过	持续的	转弯	和	翻倍	,

所以，通过不断的转变和加倍，他得以.....

[tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kɑːr] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] ,

to	fool	the	driver	of	the	enemy's	car	completely	,	and	lead	him	,
到	傻子	这	司机	的	这	敌人的	车	完全地	,	和	带领	他	,

彻底迷惑敌车司机，并引诱他，

[ɔːl] [ʌn'noʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [truːps]

all	unknowing	the	fate	in	store	for	him	,	into	the	very	midst	of	the	Red	troops
全部	无知	这	命运	在	店铺	为了	他	,	进入	这	非常	中间	的	这	红色的	军队

.

:

.

所有人都不知道等待着他的命运，他就这样被卷入了红军的漩涡之中。

[dʒæk][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

Jack	had	taken	his	final	turn	from	the	road	so	sharply	that	it	had	been
杰克	有	已采取	他的	最终的	转动	从	这	路	所以	尖锐地	那	它	有	到过

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pər'suːər][tuː; tə][tɜːrn] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

impossible	for	his	pursuer	to	turn	quickly	enough	to	follow	him	.
不可能的	为了	他的	追击者	到	转动	迅速地	足够的	到	跟随	他	.

杰克最后一次转弯离开公路的幅度非常大，以至于追赶者根本来不及转弯跟上他。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][dɪ'zæstər] , [ænd; ənd] ,

Any	attempt	to	do	so	would	have	resulted	in	disaster	,	and	,
任何	试图	到	做	所以	会	有	结果	在	灾难	,	和	,

任何这样做的尝试都将导致灾难性的后果，而且，

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɑːk] [wɔːr] ,

since	this	was	only	a	mock	war	,
自从	这	曾是	仅有的	一个	嘲笑	战争	,

因为这只是一场模拟战争，

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [kɑːr][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]

the	driver	of	the	other	scout	car	was	not	justified	in	taking	the	chance	of
这	司机	的	这	其他	侦察	车	曾是	不是	合理的	在	采取	这	机会	的

['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tɜːrn] .

killing	himself	and	his	companions	in	the	effort	to	make	the	turn	.
杀	他自己	和	他的	同伴	在	这	努力	到	制作	这	转动	.

另一辆侦察车的驾驶员没有理由冒着让自己和同伴丧命的风险去转弯。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [ɑːn] , ['ðerfɔːr] ,

He	had	gone	straight	on	,	therefore	,
他	有	已消失	直的	在	,	所以	,

因此，他径直继续前进了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['æbiːz] ['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt]

and	a	few	rods	had	carried	him	into	the	midst	of	Abbey's	cavalry	regiment
和	一个	很少	杆	有	携带	他	进入	这	中间	的	修道院的	骑兵	团

.

:

.

几根棍子就把他带到了艾比骑兵团的中间。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz][kɑːr] ,

A	minute	was	enough	to	surround	his	car	,
一个	分钟	曾是	足够的	到	环绕	他的	车	,

一分钟之内就足以包围他的车。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siː] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv]

and	a	line	of	troops	in	front	of	him	made	him	see	the	hopelessness	of
和	一个	线	的	军队	在	正面	的	他	制成	他	看	这	绝望	的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

眼前一排士兵让他意识到逃跑的希望渺茫。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .

Therefore	he	stopped	and	surrendered	.
所以	他	停止	和	投降	.

因此他停了下来，投降了。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [spræŋ] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [kɑːr][ænd; ənd][ræn]

Jack	and	his	two	companions	sprang	at	once	from	their	own	car	and	ran
杰克	和	他的	二	同伴	弹簧	在	一次	从	他们的	自己的	车	和	跑

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

杰克和他的两个同伴立刻跳下车，飞快地跑了起来。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðer; ðər]['taɪərd][ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] ['mʌslz] , [stɪf] ,

glad	of	the	chance	to	loosen	their	tired	and	aching	muscles	,	stiff	,
高兴的	的	这	机会	到	松开	他们的	疲劳的	和	疼痛	肌肉	,	僵硬的	,

很高兴有机会放松疲惫酸痛、僵硬的肌肉。

[sɔːr] [ænd; ənd] [kræmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɪn][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [reɪs]

sore	and	cramped	from	the	confinement	in	one	position	that	the	wild	race
疮	和	狭窄	从	这	监禁	在	一	位置	那	这	荒野	种族

[hæd; həd] [fɔːrst] ,

had	forced	,
有	强制	,

由于被野蛮的种族强迫保持一个姿势，导致身体酸痛痉挛。

[tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [kɑːr] .

toward	the	group	that	was	gathered	around	the	captured	car	.
朝向	这	团体	那	曾是	聚集	大约	这	捕获	车	.

朝着聚集在被扣押车辆周围的人群走去。

['kɜːrn(ə)l] ['æbi] , [hɪm'self] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['kæv(ə)lri] ['liːdər] , [wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði]

Colonel	Abbey	,	himself	,	the	type	of	a	true	cavalry	leader	,	was	questioning	the
上校	修道院	,	他自己	,	这	类型	的	一个	真的	骑兵	领导者	,	曾是	提问	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

阿比上校本人是一位真正的骑兵指挥官，他正在审问俘虏。

" [aɪm] ['kæptɪn] ['biːvərz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑːrmi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]

"	I'm	Captain	Beavers	,	of	the	regular	army	,	"	said	the	man	who	had	driven	the
"	我是	队长	海狸	,	的	这	常规的	军队	,	"	说	这	男人	WHO	有	驱动	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

“我是正规军的贝弗斯上尉，”开车的男人说道。

" [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][maɪ]['redʒɪmənt][tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] .

"	detached	from	my	regiment	to	serve	on	the	staff	of	General	Bliss	.
"	分离的	从	我的	团	到	服务	在	这	职员	的	一般的	极乐	.

“从我的部队调离，到布利斯将军的参谋部任职。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [trɪp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kɑːr] [wen] [wiː; wi][ræn][ˈɪntuː] [ðɪs]

We	**were**	**returning**	**from**	**a**	**scouting**	**trip**	**in**	**our**	**car**	**when**	**we**	**ran**	**into**	**this**
我们	是	返回	从	一个	侦察	旅行	在	我们的	车	什么时候	我们	跑	进入	这

[məˈʃiːn] ,

machine	**,**
机器	,

我们开车结束侦察之旅返回途中，遇到了这台机器。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**we**	**chased**	**it**	**.**
和	我们	追逐	它	.

我们追了上去。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nuː] [hɪz; ɪz][roʊdz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .

The	**driver**	**certainly**	**knew**	**his**	**roads**	**better**	**than**	**I**	**did**	**.**
这	司机	当然	知道	他的	道路	更好的	比	我	做过	.

司机肯定比我更熟悉路况。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdiːə][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈfɔːrti] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ]

I	**haven't**	**had**	**any**	**idea**	**for**	**the**	**last**	**forty**	**minutes**	**of**	**where**	**we**	**were**	**going**
我	还没有	有	任何	主意	为了	这	最后的	四十	分钟	的	在哪里	我们	是	去

— [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [siː] [ðə; ði][kɑːr] [əˈhed] ,

—	**I**	**could**	**only**	**see**	**the**	**car**	**ahead**	**,**
—	我	可以	仅有的	看	这	车	前方	,

过去四十分钟里，我完全不知道我们要去哪里——我只能看到前面的车。

[ænd; ənd][duː][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

and	**do**	**all**	**I**	**could**	**to**	**catch**	**it**	**.**	**"**
和	做	全部	我	可以	到	抓住	它	.	"

我会尽我所能去抓住它。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈdænbi] ? " [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈæbi] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] .

"	**How**	**are**	**you**	**,**	**Danby**	**?**	**"**	**said**	**Colonel**	**Abbey**	**,**	**trying**	**to**	**hide**	**a**	**smile**	**.**
"	如何	是	你	,	丹比	?	"	说	上校	修道院	,	尝试	到	隐藏	一个	微笑	.

“丹比，你好吗？”艾比上校问道，努力掩饰住笑容。

" [juːl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ˈkæptɪn] ,

"	**You'll**	**excuse**	**me**	**,**	**Captain**	**,**
"	你会	原谅	我	,	队长	,

“请原谅，船长。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [treɪn] .

but	**you**	**remind**	**me**	**a**	**little**	**of**	**the**	**dog**	**that**	**chased**	**the**	**railroad**	**train**	**.**
但	你	提醒	我	一个	小的	的	这	狗	那	追逐	这	铁路	火车	.

但你让我想起了那只追赶火车的狗。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,

You	**know**	**the**	**old**	**story**	**about**	**the**	**farmer**	**who**	**watched**	**him**	**do**	**it**	**,**	**and**	**,**
你	知道	这	老的	故事	关于	这	农民	WHO	观看	他	做	它	,	和	,

你听过那个关于农夫亲眼目睹他作案的老故事吗?

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ˈtaɪərd] , [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

when	**he**	**got**	**tired**	**,**	**turned**	**around**	**and**	**said**	**:**
什么时候	他	得到	疲劳的	,	转向	大约	和	说	:

他累了之后，转过身来说：

- [wʌt] [ɪn] [tɑːrˈneɪʃn] [duː][juː; jʊ] [ˈrekən] [ˈhiːd][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈendʒɪn] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ? -

'	**What**	**in**	**tarnation**	**do**	**you**	**reckon**	**he'd**	**do**	**with**	**that**	**engine**	**if**	**he**	**caught**	**it**	**?**	**'**
-	什么	在	该死	做	你	估计	他会	做	和	那	引擎	如果	他	捕捉	它	?	-

“你觉得如果他抓住了那台引擎，他会用它做什么？”

" ['biːvərz] [læft] [ə; eɪ][bɪt] ['ruːfəli] .
" **Beavers laughed a bit ruefully .**
" 海狸 笑了 一个 少量 懊悔地 .

海狸苦笑了一下。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ['kɜːrn(ə)l] !
" **Something in that , Colonel !**
" 某物 在 那 , 上校 !

“上校，这里面肯定有道理！”

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **he admitted .**
" 他 承认 .

他承认了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][tuː; tə][pʊt][sɔːlt][ɑːn][ɪts][teɪl] .
" **I suppose it was a good deal like chasing a bird to put salt on its tail .**
" 我 认为 它 曾是 一个 好的 交易 喜欢 追逐 一个 鸟 到 放 盐 在 它是 尾巴 .

“我想这就像追着一只鸟，想在它的尾巴上撒盐一样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɪr] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] — ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
But it was sheer instinct with us — nothing more .
但 它 曾是 透明 本能 和 我们 — 没有什么 更多的 .

但对我们来说，这完全是出于本能——仅此而已。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [kɑːr][stɑːrt][ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
We saw that car start up , and we chased it .
我们 锯 那 车 开始 向上 , 和 我们 追逐 它 .

我们看到那辆车启动了，然后我们就追了上去。

[ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪts] [gɑːt][ˌjuː 'es]['ɪntuː] , [tuː] !
A fine lot of trouble it's got us into , too !
一个 美好的 很多 的 麻烦 它是 得到 我们 进入 , 也 !

这也给我们带来了不少麻烦！

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːd] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] , ['prɑːbəbli] . "
But I guess we'd do the same thing again , probably . "
但 我 猜测 我们会 做 这 相同的 事物 再次 , 大概 . "

但我猜我们可能还会再做一次。

" ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] , ['kæptɪn] , " [sed] ['æbi] .
" **Any of us would , Captain , " said Abbey .**
" 任何 的 我们 会 , 队长 , " 说 修道院 .

“我们任何人都会这么做，船长，”艾比说道。

" [dəunt] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Don't feel bad about it .**
" 不 感觉 坏的 关于 它 .

别为此感到难过。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪm'paʊnd] [jʊr; jər][kɑːr] , [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [pə'roʊl] ,
We'll have to impound your car , but if you'll give me your parole ,
出色地 有 到 扣押 你的 车 , 但 如果 你会 给 我 你的 言语 ,

我们不得不扣押你的车，但如果你肯给我假释金，

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] . "
I'll be glad to give you the run of the camp . "
患病的 是 高兴的 到 给 你 这 跑步 的 这 营 . "

我很乐意让你自由使用营地。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['kæptɪn] ['biːvərz] .
" **Thank you , " said Captain Beavers .**
" 感谢 你 , " 说 队长 海狸 .

“谢谢，”海狸船长说道。

" [aɪ] [seɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [led] [ˌem 'iː] [ðæt] [tʃeɪs] .

"	I	say	,	I'd	like	to	see	the	man	who	led	me	that	chase	.
"	我	说	,	ID	喜欢	到	看	这	男人	WHO	引领	我	那	追赶	.

“我说，我想见见那个追着我跑的人。”

[aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fæst] [kɑːr] ,

I	had	an	idea	that	I	knew	something	about	driving	a	fast	car	,
我	有	一个	主意	那	我	知道	某物	关于	驾驶	一个	快速地	车	,

我当时觉得自己对驾驶快车略知一二。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] ['nevər] [nuː] [æt; ət] [ɔːl] .

but	he	can	show	me	lots	of	things	I	never	knew	at	all	.
但	他	能	展示	我	很多	的	事物	我	绝不	知道	在	全部	.

但他可以向我展示很多我从未了解过的事情。

" ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn] [dʒæk] ['dænbi] , [huːz] [hændz] [geɪv] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi]

"	Suddenly	his	eye	fell	upon	Jack	Danby	,	whose	hands	gave	abundant	evidence	that	he
"	突然	他的	眼睛	跌倒	之上	杰克	丹比	,	谁	双手	给予	丰富	证据	那	他

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

was	the	chauffeur	.
曾是	这	司机	.

“突然，他的目光落在了杰克·丹比身上，杰克的双手充分表明他就是司机。”

[ðə; ði] ['kæptənz] [dʒɔːnt] [drɑːpt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	captain's	jaw	dropped	and	he	stared	at	the	Scout	in	amazement	.
这	船长的	颚	掉落	和	他	凝视	在	这	侦察	在	惊愕	.

队长目瞪口呆，惊讶地盯着侦察兵。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðæt] [kɑːr] ?

"	You	don't	mean	to	tell	me	that	it	was	you	who	was	driving	that	car	?
"	你	不	意思是	到	告诉	我	那	它	曾是	你	WHO	曾是	驾驶	那	车	?

“你不会是想告诉我，当时开车的是你吧？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['faɪnəli] .

"	he	gasped	,	finally	.
"	他	倒吸一口气	,	最后	.

他终于喘了口气。

" [pər'mɪt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Permit	me	,	"	said	Colonel	Abbey	,	smiling	.
"	允许	我	,	"	说	上校	修道院	,	微笑	.

“请允许我这样做，”艾比上校笑着说。

" [skaʊt] [dʒæk] ['dænbi] , [ʌv; əv] - [truːp] , ['kæptɪn] ,

"	Scout	Jack	Danby	,	of	Durland's	Troop	,	Captain	,
"	侦察	杰克	丹比	,	的	-	部队	,	队长	,

“杜兰德童子军小队的杰克·丹比上尉

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [skaʊt] ['ɔːtəməbiːl] ['evər] [sɪns] [ðiːz] [mə'nuːvəz]

and	the	operator	of	our	first	scout	automobile	ever	since	these	maneuvers
和	这	操作员	的	我们的	第一的	侦察	汽车	曾经	自从	这些	机动

[bɪ'gæn] . "

began	.	"
开始	.	"

以及自这些演习开始以来，我们第一辆侦察车的驾驶员。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgərd] ! " [sed] ['biːvərz] , ['spiːkɪŋ] ['sloʊli] .

"	Well	,	I'll	be	jiggered	!	"	said	Beavers	,	speaking	slowly	.
"	出色地，患病的		是		抖动	!	"	说	海狸	,	请讲	缓慢地	.

“哎呀，真是糟透了！”海狸慢慢地说。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] !
" You're all right , my boy !
" 你是 全部 正确的 , 我的 男生 !

“你没事了，孩子！”

[juː; jʊ] [droʊv] [ðæt] [kɑːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɑːntʃə] .
You drove that car like a Lancia .
你 驾驶 那 车 喜欢 一个 蓝旗亚 .

你开那辆车就像开蓝旗亚一样。

[ɪf] [juː; jʊ] ['entərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [roʊd] ['reɪsɪz] [aɪ] [bɪ'liːv] [juːd] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [ə'pɑːn] [maɪ] [wɜːrd] [aɪ]
If you entered one of the big road races I believe you'd win it — upon my word I
如果 你 进入 一 的 这 大的 路 种族 我 相信 你会 赢 它 — 之上 我的 单词 我
[duː] ! "
do ! "
做 ! "

如果你参加一场大型公路赛，我相信你会赢——我以我的话说！

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [liːd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrt] , " [sed] [dʒæk] ; [ðen] ,
" We had a big lead at the start , " said Jack ; then ,
" 我们 有 一个 大的 带领 在 这 开始 , " 说 杰克 ; 然后 ,

“我们开局领先很多，”杰克说；然后，

['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['pʌblɪk] [preɪz] , " [juː; jʊ] [siː] ,
flushing a little at this public praise , " You see ,
冲洗 一个 小的 在 这 民众 称赞 , " 你 看 ,

听到这番公开表扬，她脸颊微微泛红，“你看，

[ðə; ði] [tuː] [kɑːrz] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ,
the two cars are supposed to be exactly alike ,
这 二 汽车 是 据称 到 是 确切地 同样 ,

这两辆车应该完全一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and if one is just as fast as the other ,
和 如果 一 是 只是 作为 快速地 作为 这 其他 ,

如果两者的速度一样快，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪs] ,
and two of them get into a race ,
和 二 的 他们 得到 进入 一个 种族 ,

然后其中两人开始赛跑，

[its] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] [stɑːrt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [liːd] .
it's only natural for the one that has the start to keep its lead .
它是 仅有的 自然的 为了 这 一 那 有 这 开始 到 保持 它是 带领 .

起跑领先的一方自然会保持领先地位。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I don't think I deserve any special credit for that .
我 不 思考 我 应得 任何 特别的 信用 为了 那 .

我不认为我应该因此获得任何特殊赞扬。

[ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [stɪr] . "
All I had to do was to keep her at full speed and steer . "
全部 我 有 到 做 曾是 到 保持 她 在 满的 速度 和 转向 . "

我只需要保持全速行驶并控制方向即可。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][mæn][træp][juː; jʊ][hæd; həd]

but	it	took	more	than	that	to	lead	us	into	this	little	man	trap	you	had
但	它	采取	更多的	比	那	到	带领	我们	进入	这	小的	男人	陷阱	你	有

['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

ready	for	us	.
准备好	为了	我们	.

但仅仅这样还不足以让我们落入你为我们准备的这个小陷阱。

[dəunt] [fər'get] [ðæt] ！ "

Don't	forget	that	!	"
不	忘记	那	！	"

别忘了这一点！

" ['dænbi] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] [ðen] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ,

"	Danby	,	"	said	Colonel	Abbey	then	,	significantly	,
"	丹比	,	"	说	上校	修道院	然后	,	显著地	,

“丹比，”艾比上校意味深长地说。

" [juːd] ['betər] [get]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɜːlənd] ,

"	you'd	better	get	over	to	your	headquarters	and	report	to	Captain	Durland	,
"	你会	更好的	得到	超过	到	你的	总部	和	报告	到	队长	杜兰德	,

你最好赶紧回总部向杜兰德上尉报告。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪp] .

if	you	have	any	information	as	a	result	of	your	trip	.
如果	你	有	任何	信息	作为	一个	结果	的	你的	旅行	.

如果您在旅途中获得了任何信息。

[hiː; hi][ɪz] ['prɑːbəbli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] .

He	is	probably	anxious	to	learn	what	you	have	accomplished	.
他	是	大概	焦虑的	到	学习	什么	你	有	完成	.

他可能很想知道你取得了哪些成就。

" [dʒæk] [sə'luːtid] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] .

"	Jack	saluted	at	once	,	and	turned	on	his	heel	.
"	杰克	敬礼	在	一次	,	和	转向	在	他的	脚跟	.

杰克立刻敬了个礼，然后转身离开。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['æbiːz] [kæmp] ,

The	headquarters	of	the	Scouts	was	a	mile	or	so	distant	from	Abbey's	camp	,
这	总部	的	这	童子军	曾是	一个	英里	或者	所以	遥远	从	修道院的	营	,

童子军总部距离艾比的营地大约一英里远。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [gɑːt][ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ə'gen] .

so	the	three	Scouts	got	in	the	car	again	.
所以	这	三	童子军	得到	在	这	车	再次	.

于是，这三名童子军再次上了车。

" [dʒiː] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['testɪd] [hɪz; ɪz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] , " [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv]

"	Gee	,	"	said	Jack	,	as	he	tested	his	gasoline	tank	,	"	we	couldn't	have
"	吉	,	"	说	杰克	,	作为	他	测试	他的	汽油	坦克	,	"	我们	不能	有

[gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ,

gone	much	farther	,
已消失	很多	更远	,

“哎呀，”杰克一边检查油箱一边说，“我们再也走不了多远了。”

[ðæts] [ʃʊr] ！

that's	sure	!
那就是	当然	！

那当然！

[ðə; ði][dʒuːs][ɪz] ['prɪti] [loʊ] [hɪr] ,
The juice is pretty low here ,
这 汁 是 漂亮的 低的 这里 ,

这里的果汁含量很低。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] ['fɑːrðər] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt]
and if we had had to go a mile or so farther I don't know what
和 如果 我们 有 有 到 去 一个 英里 或者 所以 更远 我 不 知道 什么
[maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .
might have happened .
可能 有 发生 .

如果我们再往前走一英里左右，我不知道会发生什么。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][ðə; ði][sɔːlt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][teɪlz]
I guess he could have put the salt he was talking about on our tails
我 猜测 他 可以 有 放 这 盐 他 曾是 说 关于 在 我们的 尾巴
['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "
easily enough . "
容易地 足够的 . "

我想他完全可以轻而易举地把他说的那些盐撒在我们尾巴上。

" [wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] , ['enihaʊ] , " [sed] [tɑːm] ['bɪnz] .
" Well , he didn't , anyhow , " said Tom Binns .
" 出色地 , 他 没有 , 无论如何 , " 说 汤姆 宾斯 .

“反正他没有，”汤姆·宾斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [kaʊnts] , [dʒæk] .
" It isn't what they might have done , but what they did , that counts , Jack .
" 它 不是 什么 他们 可能 有 完毕 , 但 什么 他们 做过 , 那 计数 , 杰克 .

“杰克，重要的不是他们可能做了什么，而是他们做了什么。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːli] [wel] .
I think we came out of it jolly well .
我 思考 我们 来了 出去 的 它 快乐的 出色地 .

我觉得我们最终的结果非常好。

[dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [wen] [ðæt] ['hedlaɪt] [hɪt][ˌjuː 'es][fɜːrst] !
Gee , but I was scared when that headlight hit us first !
吉 , 但 我 曾是 害怕的 什么时候 那 前大灯 打 我们 第一的 !

哎呀，那辆车的车灯第一次照到我们的时候，我真是吓坏了！

" ['dɜːlənd] [wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
" Durland was up and waiting for them when they arrived .
" 杜兰德 曾是 向上 和 等待 为了 他们 什么时候 他们 到达的 .

“当他们到达时，杜兰德已经起床等候他们了。”

" ['traɪən] [kriːk] , [eɪ] ? " [sed] [hiː; hi] , [wen] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .
" Tryon Creek , eh ? " said he , when Jack had made his report .
" 特赖恩 溪 , 嗯 ? " 说 他 , 什么时候 杰克 有 制成 他的 报告 .

“特赖恩溪，嗯？”杰克汇报完毕后，他说道。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" I thought as much .
" 我 想法 作为 很多 .

“我就知道会这样。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz]
They may have weaknesses of their own in the matter of keeping a close
他们 可能 有 弱点 的 他们的 自己的 在 这 事情 的 保持 一个 关闭
[gɑːrd] ,
guard ,
警卫 ,

他们在严密戒备方面可能存在自身弱点。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [blɪs] ['dʌznt] [ˌoʊvər'lʊk] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['strætədʒi] .

but	General	Bliss	doesn't	overlook	anything	in	the	way	of	strategy	.
但	一般的	极乐	不	俯瞰	任何事物	在	这	方式	的	战略	.

但布利斯将军在战略方面丝毫不会忽略任何细节。

[hiː; hi][ɪz] ['maɪti] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɑːn] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

He	is	mighty	wide	-	awake	on	any	point	of	that	sort	.
他	是	强大的	宽的	-	醒	在	任何	观点	的	那	种类	.

他对这类问题非常了解。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [draɪv] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][goʊ]

I	think	I'll	let	you	drive	me	over	to	General	Harkness's	headquarters	and	go
我	思考	患病的	让	你	驾驶	我	超过	到	一般的	哈克尼斯	总部	和	去

[ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

in	with	you	while	you	make	your	report	in	person	,
在	和	你	尽管	你	制作	你的	报告	在	人	,

我想我可以让你开车送我去哈克尼斯将军的总部，然后陪你进去，你亲自向他汇报情况。

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

" ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] ,

"	General	Harkness	had	to	be	awakened	,
"	一般的	哈克尼斯	有	到	是	觉醒	,

“哈克尼斯将军必须被唤醒，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [left] ['ɔːrdərz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] [wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

but	he	had	left	orders	that	he	was	to	be	called	at	once	should	the
但	他	有	左边	订单	那	他	曾是	到	是	称为	在	一次	应该	这

[bɔɪ] [skaʊts] [brɪŋ] ['eni] [nuːz] ,

Boy	Scouts	bring	any	news	,
男生	童子军	带来	任何	消息	,

但他留下了指示，如果童子军带来任何消息，要立即通知他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	they	had	no	difficulty	in	reaching	him	.
和	他们	有	不	困难	在	到达	他	.

他们联系到他没有任何困难。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [baɪ]

"	You	don't	think	there	can	be	any	mistake	about	their	intention	to	march	by
"	你	不	思考	那里	能	是	任何	错误	关于	他们的	意图	到	行进	经过

[wei] [ʌv; əv]['traɪən] [kriːk] ,

way	of	Tryon	Creek	,
方式	的	特赖恩	溪	,

“你不会认为他们打算经由特赖恩溪进军这一点会有任何误会吧？”

[duː][juː; jʊ] ?

do	you	?
做	你	?

你?

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] , [wen] [dʒæk][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

"	he	asked	,	with	a	grave	face	,	when	Jack	had	finished	making	his	report	.
"	他	问	,	和	一个	严重	脸	,	什么时候	杰克	有	完成的	制作	他的	报告	.

“他神色严肃地问道，杰克什么时候做完报告。”

" [noʊ] , ['dʒen(ə)rəl] , [aɪ][duː][nɑːt] , " [sed] [dʒæk] ,

"	No	,	general	,	I	do	not	,	"	said	Jack	,
"	不	,	一般的	,	我	做	不是	,	"	说	杰克	,

“不，将军，我没有，”杰克说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

and	he	explained	the	manner	in	which	he	had	obtained	his	information	.
和	他	解释	这	方式	在	哪个	他	有	获得	他的	信息	.

他还解释了他获取信息的方式。

" [ðæt] [luːˈtenənt] , [juː; jʊ] [siː] , [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈprɪti] [wel] [skerd] ,

"	That	lieutenant	,	you	see	,	thought	we	were	pretty	well	scared	,
"	那	中尉	,	你	看	,	想法	我们	是	漂亮的	出色地	害怕的	,

“你知道，那个中尉觉得我们当时非常害怕。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

and	it	never	entered	his	head	that	we	might	try	to	escape	,	"	he	said	.
和	它	绝不	进入	他的	头	那	我们	可能	尝试	到	逃脱	,	"	他	说	.

“他根本没想过我们会试图逃跑，”他说。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə][maɪˈself] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [faʊnd] [aʊt] [jet] [ðæt] [wiːv] [gɔːn] , [ˈriːəli] .

"	I've	got	an	idea	myself	that	they	haven't	found	out	yet	that	we've	gone	,	really	.
"	我已经	得到	一个	主意	我	那	他们	还没有	成立	出去	然而	那	我们已经	已消失	,	真的	.

“我自己觉得他们还没发现我们已经走了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [reɪzd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈslɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz]

There	was	no	hue	and	cry	raised	while	we	were	slipping	out	of	their	lines
那里	曾是	不	色调	和	哭	提高	尽管	我们	是	滑倒	出去	的	他们的	线条

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] ,

and	back	to	the	automobile	,
和	后退	到	这	汽车	,

当我们悄悄脱离他们的防线，回到汽车上时，并没有发生什么骚动。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [pərˈsuːt] .

and	I'm	sure	that	we	would	have	heard	if	there	had	been	any	pursuit	.
和	我是	当然	那	我们	会	有	听到	如果	那里	有	到过	任何	追逐	.

我相信，如果真有追捕行动，我们肯定会听到消息。

[its] [maɪ][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈbrekfəst] .

It's	my	idea	that	they	won't	discover	that	we're	missing	until	breakfast	.
它是	我的	主意	那	他们	惯于	发现	那	是	丢失的	直到	早餐	.

我的想法是，他们要到早餐时间才会发现我们不见了。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ðeə(r)] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,

Even	then	,	they're	not	likely	to	suspect	that	we	know	as	much	as	we	do	,
甚至	然后	,	它们是	不是	可能	到	怀疑	那	我们	知道	作为	很多	作为	我们	做	,

即便如此，他们也不太可能怀疑我们知道的这么多。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [ðæt] [luːˈtenənt] [tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] [ðæt] [wiː; wi]

and	I	don't	believe	it	will	occur	to	that	lieutenant	to	tell	anyone	that	we
和	我	不	相信	它	将要	发生	到	那	中尉	到	告诉	任何人	那	我们

['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wer] [ðer; ðər] [əˈtæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

learned	from	him	where	their	attack	was	to	be	made	.
学习	从	他	在哪里	他们的	攻击	曾是	到	是	制成	.

我不认为那位中尉会想到告诉任何人，我们从他那里得知了他们的攻击地点。

['hiːl] ['prɑːbəbli] [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] . "

He'll	probably	forget	that	he	said	what	he	did	.	"
地狱	大概	忘记	那	他	说	什么	他	做过	.	"

他大概会忘记自己说过那些话吧。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] .

"	I	hope	so	,	"	said	General	Harkness	.
"	我	希望	所以	,	"	说	一般的	哈克尼斯	.

“我希望如此，”哈克尼斯将军说道。

" [ɪn] ['eni] [keɪs] [wiː; wi] [wɪl] [ækt][ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	In	any	case	we	will	act	on	the	information	.
"	在	任何	案件	我们	将要	行为	在	这	信息	.

无论如何，我们都会根据这些信息采取行动。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuːz] ,

If	they	knew	that	you	had	escaped	with	that	news	,
如果	他们	知道	那	你	有	逃脱	和	那	消息	,

如果他们知道你带着那个消息逃了出来，

[aɪ] [θɪŋk] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][plæn] .

I	think	General	Bliss	would	be	quite	likely	to	change	his	plan	.
我	思考	一般的	极乐	会	是	相当	可能	到	改变	他的	计划	.

我认为布利斯将军很可能会改变他的计划。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [tent]

But	I	imagine	that	you	are	right	about	the	officer	who	put	you	in	the	guard	tent
但	我	想象	那	你	是	正确的	关于	这	官	WHO	放	你	在	这	警卫	帐篷

.

:

.

但我认为你说的把你关进警卫帐篷的那个军官是对的。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəli]

His	every	action	shows	that	he	is	careless	and	unlikely	to	think	of	the	really
他的	每一个	行动	演出	那	他	是	粗心	和	不太可能	到	思考	的	这	真的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [hiː; hi] [meɪd] [soʊ] ['laɪtli] .

important	nature	of	the	disclosure	he	made	so	lightly	.
重要的	自然	的	这	披露	他	制成	所以	轻轻	.

他的每一个举动都表明他粗心大意，不太可能轻率地考虑他所泄露信息的真正重要性。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [ə'suːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [baɪ]

I	think	we	may	assume	with	a	fair	amount	of	safety	that	they	will	attack	by
我	思考	我们	可能	认为	和	一个	公平的	数量	的	安全	那	他们	将要	攻击	经过

[wei] [ʌv; əv]['traɪən] [kriːk] ,

way	of	Tryon	Creek	,
方式	的	特赖恩	溪	,

我认为我们可以相当有把握地假设他们会从特赖恩溪方向发起进攻。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [maɪ][plænz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ænd; ənd] [mæs] [maɪ] [truːps] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	I	shall	lay	my	plans	accordingly	and	mass	my	troops	at	that	point	.
和	我	将	躺	我的	计划	因此	和	大量的	我的	军队	在	那	观点	.

我将据此制定计划，并在那里集结我的军队。

" [dʒæk][hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] ['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] ,

"	Jack	had	referred	only	incidentally	to	the	race	with	the	other	car	,
"	杰克	有	指	仅有的	顺便	到	这	种族	和	这	其他	车	,

杰克只是顺带提到了与另一辆车的比赛，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['telɪfoʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [tent] [ræŋ] ['ʃɑːrpli] ,

but	now	the	bell	of	the	field	telephone	in	the	General's	tent	rang	sharply	,
但	现在	这	钟	的	这	场地	电话	在	这	将军的	帐篷	响铃	尖锐地	,

但这时将军帐篷里的野战电话铃声突然响起，声音尖锐刺耳。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	an	orderly	answered	it	.
和	一个	秩序	回答	它	.

一位条理清晰的人回答了这个问题。

" ['kɜːrn(ə)l] ['æbi] , ['dʒen(ə)rəl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Colonel	Abbey	,	General	,	"	he	said	.
"	上校	修道院	,	一般的	,	"	他	说	.

“艾比上校，将军，”他说。

" [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	He	wishes	to	know	if	he	may	talk	to	you	.
"	他	愿望	到	知道	如果	他	可能	讲话	到	你	.

他想知道他是否可以和你谈谈。

" [dʒæk][ænd; ənd] ['dɜːlənd] ['weɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

"	Jack	and	Durland	waited	during	the	conversation	that	followed	.
"	杰克	和	杜兰德	等待	期间	这	对话	那	随后	.

杰克和杜兰德在随后的谈话中等待着。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [bɪ'gæn] ['læfɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

General	Harkness	began	laughing	in	a	moment	,	and	,	after	a	conversation	of
一般的	哈克尼斯	开始	笑	在	一个	片刻	,	和	,	后	一个	对话	的

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['mɪnɪts] ,

five	or	six	minutes	,
五	或者	六	分钟	,

哈克尼斯将军随即大笑起来，经过五六分钟的交谈后，

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] ,

he	hung	up	the	receiver	,
他	悬挂	向上	这	接收者	,

他挂断了电话。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [terz] [hɪz; ɪz] ['læftər] [hæd; həd] [prə'duːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [saɪdz]

his	eyes	wet	with	the	tears	his	laughter	had	produced	and	his	sides
他的	眼睛	湿的	和	这	眼泪	他的	笑声	有	生产	和	他的	侧面

['ʃeɪkɪŋ] .

shaking	.
摇晃	.

他笑得眼泪都流出来了，双眼也湿润了，身体也跟着颤抖。

" [juː; jʊ] [liːv] [aʊt] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [əd'ventʃəz] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

"	You	leave	out	the	most	interesting	part	of	your	adventures	when	you	think	you
"	你	离开	出去	这	最多	有趣的	部分	的	你的	冒险	什么时候	你	思考	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“当你认为可以忽略某些细节时，你往往会错过冒险旅程中最精彩的部分。”

[dəunt] [juː; jʊ] ? " [sed] [hiː; hi] .

don't	you	?	"	said	he	.
不	你	?	"	说	他	.

“难道不是吗？”他说道。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['kæptɪn] ['biːvərz] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['ekspɜːrt] ['draɪvər] [ʌv; əv]

"	Do	you	know	that	Captain	Beavers	is	regarded	as	the	most	expert	driver	of
"	做	你	知道	那	队长	海狸	是	认为	作为	这	最多	专家	司机	的

['ɔːtəməbilz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['regjələr] ['ɑːrmi] ?

automobiles	in	the	regular	army	?
汽车	在	这	常规的	军队	?

“你知道比弗斯上尉被认为是正规军中最专业的汽车驾驶员吗？”

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ðɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [skaʊt] [kɑːr] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd] [aʊt] ,

He	invented	the	type	of	scout	car	that	is	being	tried	out	,
他	发明	这	类型	的	侦察	车	那	是	存在	尝试	出去	,

他发明了目前正在试用的那种侦察车。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['biːtn] [hɪm; ɪm] ['skwerli] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]

and	you	have	beaten	him	squarely	at	a	game	that	he	should	be	the
和	你	有	被打败	他	完全	在	一个	游戏	那	他	应该	是	这

['æbsəluːt] ['mæstər][ʌv; əv] . "

absolute	master	of	.	"
绝对	掌握	的	.	"

你竟然在一项他本应是绝对高手的游戏中彻底击败了他。

" [aɪ]['hædnt] [hɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['dɝːlənd] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

"	I	hadn't	heard	a	word	about	this	,	"	said	Durland	,	showing	a	good	deal	of
"	我	之前没有	听到	一个	单词	关于	这	,	"	说	杜兰德	,	显示	一个	好的	交易	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“我对此一无所知，”杜兰德说，表现出浓厚的兴趣。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][frʌm; frəm] ['dænbi] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

"	I	suppose	we	never	would	have	from	Danby	,	"	said	the	general	.
"	我	认为	我们	绝不	会	有	从	丹比	,	"	说	这	一般的	.

“我想我们永远也无法从丹比那里得到，”将军说道。

" [ðæts] [wʌt] ['æbi] [sed] — [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp] .

"	That's	what	Abbey	said	—	that	was	why	he	called	me	up	.
"	那就是	什么	修道院	说	—	那	曾是	为什么	他	称为	我	向上	.

“艾比就是这么说的——这就是他给我打电话的原因。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] , [waɪl] [dʒæk] , [ɪm'bærəst] ,

"	And	he	proceeded	to	recount	,	while	Jack	,	embarrassed	,
"	和	他	继续	到	叙事	,	尽管	杰克	,	尴尬的	,

于是他开始讲述，而杰克则感到尴尬不已。

[stʊd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

stood	first	on	one	foot	and	then	on	the	other	,
站立	第一的	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	,

先单脚站立，然后换另一只脚站立。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kɑːr] ,

the	events	that	led	up	to	the	capture	of	the	enemy's	car	,
这	活动	那	引领	向上	到	这	捕获	的	这	敌人的	车	,

导致缴获敌方车辆的事件经过

[æz; əz] ['æbi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['biːvərz] .

as	Abbey	had	learned	them	from	Captain	Beavers	.
作为	修道院	有	学习	他们	从	队长	海狸	.

艾比是从海狸船长那里学到这些的。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [sɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,

Far	from	being	sore	at	his	capture	,
远的	从	存在	疮	在	他的	捕获	,

他非但没有因为被俘而感到痛苦，

['biːvərz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk][ɑːn] [hɪm'self] ,

Beavers	regarded	the	whole	affair	as	a	fine	joke	on	himself	,
海狸	认为	这	所有的	事务	作为	一个	美好的	开玩笑	在	他自己	,

比弗斯认为整件事都是在拿他开玩笑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

and	was	only	eager	to	find	listeners	who	would	give	him	a	chance	to
和	曾是	仅有的	渴望的	到	寻找	听众	WHO	会	给	他	一个	机会	到

[rɪ'piːt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

repeat	the	story	.
重复	这	故事	.

他只渴望找到愿意给他机会重述这个故事的听众。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] [wɜːrk] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] ,
" That was fine work , Jack , " said the Scout - Master ,
" 那 曾是 美好的 工作 , 杰克 , " 说 这 侦察 - 掌握 ,

“干得好，杰克，”童子军领队说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['duːti]
his eyes showing how proud he was of the Scout who had done his duty
他的 眼睛 显示 如何 自豪的 他 曾是 的 这 侦察 WHO 有 完毕 他的 责任
[soʊ] [wel] .
so well .
所以 出色地 .

他的眼神中流露出对这位尽职尽责的侦察兵的自豪之情。

" [juː; jʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər]
" You accomplished something to - night that General Harkness and I were
" 你 完成 某物 到 - 夜晚 那 一般的 哈克尼斯 和 我 是
[ə'griːd] [wʌz; wəz] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "
agreed was next door to impossible . "
同意 曾是 下一个 门 到 不可能的 . "

“你今晚完成了一件我和哈克尼斯将军都认为几乎不可能的事情。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [soʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" It certainly seemed so to me , " said the general , nodding his head .
" 它 当然 似乎 所以 到 我 , " 说 这 一般的 , 点头 他的 头 .

“我倒觉得确实如此，”将军点点头说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['bædli] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə]
" But we needed that information badly , and I was ready to consent to
" 但 我们 需要 那 信息 糟糕 , 和 我 曾是 准备好 到 同意 到
['eni] [plæn] ,
any plan ,
任何 计划 ,

但我们急需这些信息，我愿意同意任何方案。

[haʊ'evər] ['despərət] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ,
however desperate the chances of success seemed to be ,
然而 绝望的 这 机会 的 成功 似乎 到 是 ,

然而，无论成功的机会看起来多么渺茫，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]
if it gave us even an outside chance to learn what it was that the
如果 它 给予 我们 甚至 一个 外部 机会 到 学习 什么 它 曾是 那 这
['enəmi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] .
enemy intended to do .
敌人 故意的 到 做 .

哪怕只有一丝机会让我们了解敌人的意图。

[wiː; wi] ['kudnt] [dɪ'fend] ['traɪən] [kriːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [roʊd] [tə'geðər] ,
We couldn't defend Tryon Creek and the Mardean road together ,
我们 不能 保卫 特赖恩 溪 和 这 - 路 一起 ,

我们无法同时守住特赖恩溪和马尔迪安公路。

[ðoʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [blɑːk] ['iːðər] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
though we could block either one or the other ,
尽管 我们 可以 堵塞 任何一个 一 或者 这 其他 ,

虽然我们可以屏蔽其中任何一个，

[ɪf] [wiː; wi] ['oʊnli] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tæk] .
if we only knew where to look for the attack .
如果 我们 仅有的 知道 在哪里 到 看 为了 这 攻击 .

如果我们知道在哪里可以找到袭击就好了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [θæŋks] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] ,

As	it	is	,	thanks	to	what	you	have	brought	back	,
作为	它	是	,	谢谢	到	什么	你	有	带来	后退	,

正因如此，多亏了你带回来的东西，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

I	think	that	we	need	have	no	fear	of	the	outcome	of	the	battle	.
我	思考	那	我们	需要	有	不	害怕	的	这	结果	的	这	战斗	.

我认为我们无需惧怕这场战斗的结果。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrknəs] , [wʌns] [əˈraʊzd] , [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] ,

"	General	Harkness	,	once	aroused	,	and	understanding	what	he	had	to	do	,
"	一般的	哈克尼斯	,	一次	被唤醒	,	和	理解	什么	他	有	到	做	,

[steɪd] [ʌp] .

stayed	up	.
入住	向上	.

“哈克尼斯将军一旦被激怒，明白自己必须做什么，就一直熬夜。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [pruːvd] ,

It	was	no	time	for	him	to	sleep	,	and	,	as	was	presently	proved	,
它	曾是	不	时间	为了	他	到	睡觉	,	和	,	作为	曾是	目前	已证实	,

他当时根本不想睡觉，而且，正如后来所证明的那样，

[ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][rest] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪts] [duː] [ðæt] [naɪt] .

the	army	had	had	all	the	rest	that	was	its	due	that	night	.
这	军队	有	有	全部	这	休息	那	曾是	它是到期的		那	夜晚	.

当晚，军队已经得到了应有的休息。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd] [ˈdɝːlənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

For	even	as	Jack	and	Durland	made	their	way	back	to	their	own
为了	甚至	作为	杰克	和	杜兰德	制成	他们的	方式	后退	到	他们的	自己的

[ˈhedkwɔːrtərz] ,

headquarters	,
总部	,

即使杰克和杜兰德返回他们自己的总部时，

[ðə; ði][ˈbjuːgəlz][bɪˈgæn][tuː; tə] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ræŋks][bɪˈgæn][tuː; tə][stɜːr][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]

the	bugles	began	to	blow	,	and	the	sleeping	ranks	began	to	stir	all	over	the
这	号角	开始	到	吹	,	和	这	睡眠	排名	开始	到	搅拌	全部	超过	这

[greɪt] [ɪnˈkæmpmənt] .

great	encampment	.
伟大的	营地	.

号角开始吹响，整个大营地里沉睡的士兵们都开始动弹起来。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [sliːp] [tuː; tə] [ˈweɪkflnəs] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti][wʌz; wəz] [briːf] [ɪˈnʌf] .

The	transition	from	sleep	to	wakefulness	and	activity	was	brief	enough	.
这	过渡	从	睡觉	到	清醒	和	活动	曾是	简短的	足够的	.

从睡眠到清醒和活动的过渡非常短暂。

[ðə; ði][ˈbjuːgəlz] , [ˈbloʊɪŋ] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] , [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈsliːpɝz] ,

The	bugles	,	blowing	in	all	directions	,	aroused	the	sleepers	,
这	号角	,	吹	在	全部	方向	,	被唤醒	这	卧铺	,

号角声四起，惊醒了沉睡的人们。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈbʌs(ə)l][ænd; ənd] [əˈpærənt] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp] .

and	soon	all	was	bustle	and	apparent	confusion	all	over	the	camp	.
和	很快	全部	曾是	忙碌	和	明显	困惑	全部	超过	这	营	.

很快，整个营地都变得熙熙攘攘，一片混乱。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈpærənt] .

But	it	was	only	apparent	.
但	它	曾是	仅有的	明显	.

但这只是表面现象。

[suːn] ['ɔːrdərd] [ræŋks] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən] ,

Soon	ordered	ranks	appeared	,	and	all	around	the	odor	of	frying	bacon	,
很快	订购	排名	出现	,	和	全部	大约	这	气味	的	煎炸	熏肉	,

很快，整齐的队伍出现了，周围弥漫着煎培根的香味。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv] ['kɔːfi] [toʊld][ʌv; əv] ['brekfəst] ['biːɪŋ] [kʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd]

and	the	aroma	of	coffee	told	of	breakfast	being	cooked	under	the	stars	and
和	这	香气	的	咖啡	讲述	的	早餐	存在	煮熟	在下面	这	明星	和

[ðə; ði] [leɪt] [muːn] ,

the	late	moon	,
这	晚的	月亮	,

咖啡的香气诉说着早餐是在星空和皎洁的月光下烹制的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][hɑːrd] [maːtʃiŋ] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

for	it	was	recognized	that	there	might	be	hard	marching	and	plenty	of
为了	它	曾是	认可	那	那里	可能	是	难的	行军	和	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [miːl] .

it	before	there	would	be	a	chance	for	another	meal	.
它	前	那里	会	是	一个	机会	为了	其他	一顿饭	.

因为人们意识到，在有机会吃下一顿饭之前，可能会有很长一段时间的艰苦行军。

[tuː] [bri'geidz] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['traɪən] [kriːk] ,

Two	brigades	were	to	start	at	once	on	the	march	to	Tryon	Creek	,
二	旅	是	到	开始	在	一次	在	这	行进	到	特赖恩	溪	,

两支旅将同时出发向特赖恩溪进军。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [iːt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ænd; ənd]

and	General	Harkness	had	ordered	that	the	men	eat	their	breakfast	and
和	一般的	哈克尼斯	有	订购	那	这	男人	吃	他们的	早餐	和

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fiːld] ['ræʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bɪ'gæn] .

receive	a	field	ration	before	the	march	began	.
收到	一个	场地	配给	前	这	行进	开始	.

哈克尼斯将军下令，士兵们在行军开始前吃早餐并领取野战口粮。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn][ɪn] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [piːt] [ænd; ənd][tɑːm] ,

"	I	guess	we	can	turn	in	,	"	said	Jack	to	Pete	and	Tom	,
"	我	猜测	我们	能	转动	在	,	"	说	杰克	到	皮特	和	汤姆	,

“我想我们可以回去睡觉了，”杰克对皮特和汤姆说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['wɪrinəs] .

with	a	sigh	of	utter	weariness	.
和	一个	叹	的	说出	疲劳	.

他疲惫地叹了口气。

" [siːmz] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [wen] ['evriwʌn] [els] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] — [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	Seems	funny	to	be	going	to	bed	when	everyone	else	is	getting	up	—	but	they
"	似乎	有趣的	到	是	去	到	床	什么时候	每个人	别的	是	获得	向上	—	但	他们

[gɑːt][ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːn][ðer; ðər] [sliːp] ,

got	in	ahead	of	us	on	their	sleep	,
得到	在	前方	的	我们	在	他们的	睡觉	,

“当大家都起床的时候我却去睡觉，这感觉很奇怪——但他们睡得比我们早。”

[soʊ][aɪ] [ges] [its] ['aʊər; ɑːr][tɜːrn][ɔːl] [raɪt] . "

so	I	guess	it's	our	turn	all	right	.	"
所以	我	猜测	它是	我们的	转动	全部	正确的	.	"

所以我想现在轮到我们了。

" [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [heɪ] , [tuː] ! " [sed] [piːt] [stʌbz] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['elɪgəns]

"	Me	for	the	hay	,	too	!	"	said	Pete	Stubbs	,	without	much	thought	for	elegance
"	我	为了	这	干草	,	也	!	"	说	皮特	斯塔布斯	,	没有	很多	想法	为了	优雅

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

of	expression	,
的	表达	,

“我也要干草！”皮特·斯塔布斯说道，语气谈不上优雅。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][toʊn][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪns] ['eniwʌn] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli]

but	in	such	a	tone	as	to	convince	anyone	who	heard	him	that	he	really
但	在	这样的	一个	语气	作为	到	说服	任何人	WHO	听到	他	那	他	真的

['niːdɪd] [sliːp] .

needed	sleep	.
需要	睡觉	.

但他的语气却让所有听到他说话的人都相信他真的需要睡觉了。

[æz; əz][fɔːr; fər][tɑːm] ['bɪnz] ,

As	for	Tom	Binns	,
作为	为了	汤姆	宾斯	,

至于汤姆·宾斯，

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə'weɪk] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

he	hadn't	been	more	than	half	awake	since	he	had	tumbled	out	of	the	car
他	之前没有	到过	更多的	比	一半	醒	自从	他	有	翻滚	出去	的	这	车

['æftər][ðə; ði] [reɪs] ,

after	the	race	,
后	这	种族	,

自从比赛结束后他跌跌撞撞地从车里出来后，就一直处于半梦半醒的状态。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][poʊst] , ['nɑːdɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm]

and	he	was	leaning	against	a	post	,	nodding	,	when	the	others	aroused	him
和	他	曾是	倾斜	反对	一个	邮政	,	点头	,	什么时候	这	其他的	被唤醒	他

[tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] .

to	go	upstairs	.
到	去	楼上	.

他靠在柱子上，一边点头一边听其他人叫他上楼。

[ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ['getɪŋ] [ˌʌndər'weɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	bustle	and	din	of	the	army	getting	underway	didn't	keep	Jack	and	his
这	忙碌	和	din	的	这	军队	获得	进行	没有	保持	杰克	和	他的

[kəm'pænjənz] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] .

companions	from	sleeping	.
同伴	从	睡眠	.

军队开始行动的喧嚣和嘈杂并没有阻止杰克和他的同伴们入睡。

[ðeɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] ,

They	cared	little	for	all	the	noise	,
他们	关心	小的	为了	全部	这	噪音	,

他们对这些噪音毫不在意。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['keɪsn; 'keɪsɑːn][æz; əz][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [went] [baɪ]

and	even	the	rumbling	of	the	gun	caissons	as	the	artillery	went	by
和	甚至	这	隆隆声	的	这	枪	沉箱	作为	这	炮兵	去	经过

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

was	not	enough	to	disturb	them	at	all	.
曾是	不是	足够的	到	打扰	他们	在	全部	.

即使炮兵经过时炮车隆隆作响，也丝毫没有打扰到他们。

[wen] [dʒæk] [ə'woʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

When	Jack	awoke	it	was	broad	daylight	.
什么时候	杰克	醒来	它	曾是	广阔	日光	.

杰克醒来时，天已经亮了。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

He	sprang	to	the	window	and	looked	out	,	to	see	that	the	sun	was	high	,
他	弹簧	到	这	窗户	和	看起来	出去	,	到	看	那	这	太阳	曾是	高的	,

他跳到窗边向外望去，只见太阳高挂天空。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['æftər] [nuːn] .

and	that	it	must	be	after	noon	.
和	那	它	必须	是	后	中午	.

而且必须是中午之后。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['faɪndɪŋ] ['plenti]

In	the	distance	the	sound	of	firing	told	him	that	the	troops	were	finding	plenty
在	这	距离	这	声音	的	射击	讲述	他	那	这	军队	是	寻找	很多

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

of	action	.
的	行动	.

远处传来枪声，告诉他部队正在经历激烈的战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ʌv; əv] ['bremətən] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

But	the	village	street	of	Bremerton	was	deserted	.
但	这	村庄	街道	的	布雷默顿	曾是	荒凉的	.

但布雷默顿村的街道空无一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['pepərz] [ænd; ənd][skræps] ,

There	was	no	sign	,	except	a	litter	of	papers	and	scraps	,
那里	曾是	不	符号	,	除了	一个	垃圾	的	文件	和	碎屑	,

除了散落的纸张和碎片外，没有任何其他迹象。

[ðæt] [æn; ən]['ɑːrmi][hæd; həd]['evər] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɔːrdər][laɪn] ['vɪlɪdʒ] .

that	an	army	had	ever	disturbed	the	peace	of	the	little	border	line	village	.
那	一个	军队	有	曾经	不安	这	和平	的	这	小的	边界	线	村庄	.

一支军队竟然曾扰乱过这个边境小村庄的宁静。

" [hɪr] , [piːt] , [weɪk] [ʌp] !

"	Here	,	Pete	,	wake	up	!
"	这里	,	皮特	,	唤醒	向上	!

“皮特，醒醒！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmiːz] [gɔːn] — [ænd; ənd] [wɪə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] !

"	The	whole	army's	gone	—	and	we're	left	behind	!
"	这	所有的	军队的	已消失	—	和	是	左边	在后面	!

“整支军队都走了——而我们却被留下了！”

[lets] [get] [drest] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ɔːrdərz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

Let's	get	dressed	and	see	if	there	are	any	orders	down	below	for	us	.
我们来吧	得到	穿着	和	看	如果	那里	是	任何	订单	向下	以下	为了	我们	.

我们穿好衣服，看看下面有没有什么订单。

" [piːt] [gɑːt][ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taʊzld] [red] [hed] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Pete	got	up	,	shaking	his	tousled	red	head	disgustedly	.
"	皮特	得到	向上	,	摇晃	他的	蓬乱的	红色的	头	厌恶地	.

皮特站了起来，厌恶地摇了摇他那蓬乱的红发。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	struggled	over	to	the	window	,
他	挣扎	超过	到	这	窗户	,

他挣扎着走到窗边，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [brɔːt] [dʒæk][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	a	moment	later	a	sharp	cry	from	him	brought	Jack	to	his	side	.
和	一个	片刻	之后	一个	锋利的	哭	从	他	带来	杰克	到	他的	边	.

片刻之后，他一声尖锐的叫喊将杰克引到他身边。

" [dʒæk] ! [lʊk] !

"	Jack	!	Look	!
"	杰克	!	看	!

杰克！看！

['oʊvər][ðer; ðər] — ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , [naʊ] .

Over	there	—	looking	up	this	way	,	now	.
超过	那里	—	寻找	向上	这	方式	,	现在	.

那边——现在正往这边看。

[siː] , [its] [bruːm] !

See	,	it's	Broom	!
看	,	它是	扫帚	!

看，是扫帚！

" [dʒæk] [lʊkt] .

"	Jack	looked	.
"	杰克	看起来	.

杰克看了看。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	could	be	no	doubt	about	it	.
那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [bruːm] ,

The	man	who	was	lounging	across	the	street	was	Broom	,
这	男人	WHO	曾是	休闲	穿过	这	街道	曾是	扫帚	,

街对面那个懒洋洋地躺着的男人是布鲁姆。

[ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['æftər][dʒæk][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [æt; ət] - ,

the	villain	who	had	escaped	after	Jack	had	caused	his	arrest	at	Wellbourne	,
这	恶棍	WHO	有	逃脱	后	杰克	有	导致	他的	逮捕	在	-	,

在杰克导致他在韦尔伯恩被捕后逃脱的那个恶棍，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [traɪd] [tuː; tə][hɑːrm][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	who	had	more	than	once	tried	to	harm	Jack	and	his	friends	.
和	WHO	有	更多的	比	一次	尝试	到	伤害	杰克	和	他的	朋友们	.

而且他们曾多次试图伤害杰克和他的朋友们。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [piːt] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	You're	right	,	Pete	,	"	said	Jack	,	quietly	.
"	你是	正确的	,	皮特	,	"	说	杰克	,	悄悄	.

“你说得对，皮特，”杰克平静地说。

" [its] [bruːm] !

"	It's	Broom	!
"	它是	扫帚	!

“是扫帚！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi]

A	PARLEY	WITH	THE	ENEMY
一个	谈判	和	这	敌人

与敌人谈判

['i:v(ə)n][tɑ:m] ['bɪnz] , ['sli:pi] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hɑ:rd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wʌz; wəz]

Even	Tom	Binns	,	sleepy	as	he	was	,	and	hard	as	it	usually	was
甚至	汤姆	宾斯	,	困	作为	他	曾是	,	和	难的	作为	它	通常	曾是

[tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] ,

to	arouse	him	,
到	引起	他	,

即使是汤姆·宾斯，尽管他很困，而且通常很难叫醒他，

[wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [si:n] .

was	wide	awake	as	soon	as	he	heard	what	his	companions	had	seen	.
曾是	宽的	醒	作为	很快	作为	他	听到	什么	他的	同伴	有	已见	.

他一听到同伴们所看到的情景，就立刻清醒了过来。

" [bru:m] !

"	Broom	!
"	扫帚	!

“扫帚！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wɒts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "

"	What's	he	doing	here	?	"
"	是什么	他	正在做	这里	?	"

“他在这里做什么？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi] [drest] ['hɜ:rɪdli] .

"	I	don't	know	,	"	said	Jack	,	as	he	dressed	hurriedly	.
"	我	不	知道	,	"	说	杰克	,	作为	他	穿着	匆匆	.

“我不知道，”杰克一边匆忙穿衣服一边说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:l] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , [ən'les] ['hi:z] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

"	But	I	guess	we'll	soon	find	out	,	unless	he's	changed	his	ways	.
"	但	我	猜测	出色地	很快	寻找	出去	,	除非	他是	已更改	他的	方式	.

“但我想我们很快就会知道了，除非他改变了做法。”

[wen'evər] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [its] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [saɪn] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

Whenever	he	appears	it's	a	first	-	rate	sign	that	there's	trouble	in	the	air	.
每当	他	出现	它是	一个	第一的	-	速度	符号	那	有	麻烦	在	这	空气	.

他一出现，就预示着麻烦要来了。

['hi:z] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][stɔ:rm] ['wɔ:rnɪŋ] .

He's	as	good	as	a	storm	warning	.
他是	作为	好的	作为	一个	风暴	警告	.

他就像暴风雨预警器一样可靠。

[wen'evər] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] , [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [skwɔ:lz] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]

Whenever	you	see	him	,	look	out	for	squalls	,	and	you're	not	likely	to	be
每当	你	看	他	,	看	出去	为了	暴风雨	,	和	你是	不是	可能	到	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "

disappointed	.	"
失望的	.	"

每次见到他，都要留意暴风雨，你肯定不会失望的。

" [hi:; hi][wəʊnt][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['mɪstʃɪf] [hɪr] ,

"	He	won't	try	to	make	any	mischief	here	,
"	他	惯于	尝试	到	制作	任何	恶作剧	这里	,

“他不会在这里惹是生非。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['stɑːrts] ['eniθɪŋ] , " [sed] [piːt] .

with	a	whole	army	ready	to	drop	on	him	if	he	starts	anything	,	"	said	Pete	.
和	一个	所有的	军队	准备好	到	降低	在	他	如果	他	开始	任何事物	,	"	说	皮特	.

“如果他胆敢挑衅，我们整支军队都会随时准备对他进行攻击，”皮特说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ,

"	I	believe	he's	all	sorts	of	a	scoundrel	,
"	我	相信	他是	全部	排序	的	一个	恶棍	,

我认为他是个彻头彻尾的恶棍。

[ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [nɜːrv] — [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

and	he's	got	plenty	of	nerve	—	but	not	enough	for	that	.	"
和	他是	得到	很多	的	神经	—	但	不是	足够的	为了	那	.	"

他胆子挺大——但还不够大。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [tuː] , [piːt] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? " [sed] [dʒæk] .

"	That's	what	we	thought	at	the	seashore	,	too	,	Pete	,	didn't	we	?	"	said	Jack	.
"	那就是	什么	我们	想法	在	这	海滨	,	也	,	皮特	,	没有	我们	?	"	说	杰克	.

“我们在海边也是这么想的，皮特，对吧？”杰克说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] [gʊd] [lʌk] , ['riːəli] ,

"	But	he	made	trouble	,	all	right	,	and	it	was	only	by	good	luck	,	really	,
"	但	他	制成	麻烦	,	全部	正确的	,	和	它	曾是	仅有的	经过	好的	运气	,	真的	,

“但他确实惹出了麻烦，而且这纯粹是运气好而已。”

[ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['dɜːrti][maɪnd][ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] . "

that	we	got	on	to	what	he	had	in	his	dirty	mind	and	stopped	him	.	"
那	我们	得到	在	到	什么	他	有	在	他的	肮脏的	头脑	和	停止	他	.	"

我们识破了他肮脏的念头，并阻止了他。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , [tuː] , [dʒæk] .

"	Yes	,	that's	so	,	too	,	Jack	.
"	是的	,	那就是	所以	,	也	,	杰克	.

“是的，杰克，也是这样。”

[dʒiː] ,

Gee	,
吉	,

哎呀，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] — [aɪ'd][dʒʌmp][hɪm; ɪm][maɪ'self][ænd; ənd][duː][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd]

I	wish	I	was	a	little	bigger	—	I'd	jump	him	myself	and	do	all	I	could
我	希望	我	曾是	一个	小的	大	—	ID	跳	他	我	和	做	全部	我	可以

[tuː; tə] [lɪk] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ! "

to	lick	him	within	an	inch	of	his	life	!	"
到	舔	他	之内	一个	英寸	的	他的	生活	!	"

我真希望自己再大一点——那样我就能亲自扑上去，把他舔得奄奄一息了！

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [duː] , [dʒæk] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	What	do	you	think	we'd	better	do	,	Jack	?	"	asked	Tom	.
"	什么	做	你	思考	我们会	更好的	做	,	杰克	?	"	问	汤姆	.

“杰克，你觉得我们最好怎么办？”汤姆问道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɜːrst] [wʌt] ['ɔːrdərz][ðer; ðər][ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['dɜːlənd] .

"	We've	got	to	find	out	first	what	orders	there	are	from	Captain	Durland	.
"	我们已经	得到	到	寻找	出去	第一的	什么	订单	那里	是	从	队长	杜兰德	.

“我们首先要弄清楚杜兰上尉下了什么命令。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['betər] .

Then	we	can	tell	better	.
然后	我们	能	告诉	更好的	.

这样我们就能更好地分辨了。

[ɪf] [bruːm] [liːvz] [ˌem ˈiː] [əˈloʊn] , [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

If	Broom	leaves	me	alone	,	I	won't	do	anything	about	him	.
如果	扫帚	树叶	我	独自的	,	我	惯于	做	任何事物	关于	他	.

如果布鲁姆不再骚扰我，我就不会对他采取任何行动。

[wɪə(r)] [ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈduːti] [naʊ] ,

We're	on	active	duty	now	,
是	在	积极的	责任	现在	,

我们现在处于现役状态。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [let] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraɪvət] [əˈferz] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ]

and	we're	not	supposed	to	let	any	of	our	private	affairs	interfere	with
和	是	不是	据称	到	让	任何	的	我们的	私人的	事务	干扰	和

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːti] .

our	duty	.
我们的	责任	.

我们不应该让任何私事干扰我们的职责。

[wɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [æt; ət]

We're	just	as	much	bound	to	obey	orders	as	if	the	country	were	really	at
是	只是	作为	很多	边界	到	服从	订单	作为	如果	这	国家	是	真的	在

[wɔːr] . "

war	.	"
战争	.	"

我们必须像国家真的处于战争状态一样服从命令。

" [aɪm] [nɑːt] [ˈwɜːriɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	I'm	not	worrying	about	interfering	with	him	,	Jack	,	"	said	Pete	,	with	a	grin	.
"	我是	不是	令人担忧	关于	干扰	和	他	,	杰克	,	"	说	皮特	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我并不担心会打扰到他，杰克，”皮特笑着说。

" [aɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] — [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

"	I'm	perfectly	willing	to	let	him	alone	—	in	this	State	.
"	我是	完美	愿意的	到	让	他	独自的	—	在	这	状态	.

“我完全愿意让他一个人待着——在这个州。”

[hɪz; ɪz] [pʊl] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

His	pull	is	in	good	working	order	here	,	you	know	.
他的	拉	是	在	好的	在职的	命令	这里	,	你	知道	.

你知道，他在这里的拉力一切正常。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː] [ˈeni] [gʊd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] .

It	wouldn't	do	any	good	,	even	if	we	did	have	him	arrested	.
它	不会	做	任何	好的	,	甚至	如果	我们	做过	有	他	被捕	.

即使我们把他逮捕了，也无济于事。

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˈhiːd] [ˈevər] [biː; bi] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [ˈtraɪəl] ,

I	don't	believe	he'd	ever	be	taken	back	to	Wellbourne	for	trial	,
我	不	相信	他会	曾经	是	已采取	后退	到	-	为了	审判	,

我不认为他会被带回韦尔伯恩受审。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

because	he	and	his	gang	know	that	there's	a	good	chance	that	he	might
因为	他	和	他的	帮派	知道	那	有	一个	好的	机会	那	他	可能

[biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˈevər] [ˈteɪkən] [ðer; ðər] .

be	sent	to	prison	if	he	were	ever	taken	there	.
是	发送	到	监狱	如果	他	是	曾经	已采取	那里	.

因为他和他的团伙都知道，如果他被抓到监狱，很有可能会被送进监狱。

[bʌt; bət] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ?

But	suppose	he	interferes	with	us	?
但	认为	他	干扰	和	我们	?

但如果他干涉我们呢?

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hiːz] [hɪr] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [θɪŋk] ,
That's just what he's here to do , I think ,
那就是 只是 什么 他是 这里 到 做 , 我 思考 ,

我认为，他来这里就是为了做这件事。

[ɪf] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] ['æktɪd] [ɪz] ['eni] [gaɪd] [tuː; tə] [wʌt] ['hiːz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [naʊ] . "
if the way he always has acted is any guide to what he's likely to do now . "
如果 这 方式 他 总是 有 行动 是 任何 指导 到 什么 他是 可能 到 做 现在 . "

如果他以往的行事方式可以作为他现在可能采取的行动的参考的话。

" [wel] , " [sed] [dʒæk] ,
" Well , " said Jack ,
" 出色地 , " 说 杰克 ,

“嗯，”杰克说。

" [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [maɪnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
" all we can do is to mind our own business and pay no attention to
" 全部 我们 能 做 是 到 头脑 我们的 自己的 商业 和 支付 不 注意力 到
[hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
him at all ,
他 在 全部 ,

我们只能管好自己的事，完全不去理会他。

[piːt] , [ən'les] [hiː; hi] ['bɔðəz] [ˌjuː 'es] .
Pete , unless he bothers us .
皮特 , 除非 他 烦人 我们 .

除非皮特打扰我们，否则他不会理我们。

[ɪf] [hiː; hi] [lets] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] , [waɪ] , [wiːl] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
If he lets us alone , why , we'll do the same by him .
如果 他 让我们 我们 独自的 , 为什么 , 出色地 做 这 相同的 经过 他 .

如果他放过我们，我们也会放过他。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] , [ænd; ənd] [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['dɜːlənd] .
" Then they went downstairs , and Jack found a note left for him by Durland .
" 然后 他们 去 楼下 , 和 杰克 成立 一个 笔记 左边 为了 他 经过 杜兰德 .

然后他们下楼，杰克发现杜兰德给他留了一张纸条。

" [aɪ] [hæv; həv] [left] ['ɔːrdərz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪkənd] , [ən'les] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp]
" I have left orders that you are not to be awakened , unless you wake up
" 我 有 左边 订单 那 你 是 不是 到 是 觉醒 , 除非 你 唤醒 向上
[jɔːr'selvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

“我已经下令，除非你们自己醒来，否则不要叫醒你们。”

[bɪ'fɔːr] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , " [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ; " [juː; jʊ] [θriː] [hæv; həv]
before three o'clock , " the Scout - Master had written ; " you three have
前 三 点钟 , " 这 侦察 - 掌握 有 书面 ; " 你 三 有
[hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,
had plenty of work ,
有 很多 的 工作 ,

“三点钟之前，”童子军领队写道，“你们三个已经做了很多工作了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
and you are entitled to a good rest .
和 你 是 标题 到 一个 好的 休息 .

你有权好好休息。

[ðə; ði] [truːp] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [skaʊt] ['duːti] [nɪr] ['traɪən] [kriːk] ,
The Troop will be on scout duty near Tryon Creek ,
这 部队 将要 是 在 侦察 责任 靠近 特赖恩 溪 ,

该童子军小队将在特赖恩溪附近执行侦察任务。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtər] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

but	your	orders	are	to	use	the	car	,	and	reconnoiter	in	the	direction
但	你的	订单	是	到	使用	这	车	,	和	侦察	在	这	方向

[ʌv; əv] - .

of	Mardean	.
的	-	.

但你的命令是使用汽车，向马尔迪安方向侦察。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [swɪŋ] [ðə; ði] [blu:] ['sentər] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ən'les] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

The	fighting	will	swing	the	Blue	center	over	in	that	direction	,	unless	we	are
这	斗争	将要	摇摆	这	蓝色的	中心	超过	在	那	方向	,	除非	我们	是

['bædli] ['bi:tn] ,

badly	beaten	,
糟糕	被打败	,

除非我们惨败，否则战斗将会把蓝军的中路向那个方向倾斜。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊdz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]

and	your	orders	are	to	keep	a	close	watch	on	the	roads	leading	to
和	你的	订单	是	到	保持	一个	关闭	手表	在	这	道路	领导	到

['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Fessenden	Junction	.
费森登	交汇处	.

你的任务是密切监视通往费森登枢纽站的道路。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It	is	possible	that	General	Bliss	may	make	a	raid	in	that	direction	,
它	是	可能的	那	一般的	极乐	可能	制作	一个	袭击	在	那	方向	,

布利斯将军有可能朝那个方向发动袭击。

['prɑ:bəbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] .

probably	with	his	cavalry	brigade	.
大概	和	他的	骑兵	旅	.

很可能是和他的骑兵旅一起。

['taɪmli] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [plæn][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

Timely	warning	of	any	such	plan	is	important	,
及时	警告	的	任何	这样的	计划	是	重要的	,

及时发出此类计划的警告至关重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tætʃ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] [tu:; tə] [gɑ:rd]

as	it	is	not	desirable	to	detach	any	considerable	number	of	troops	to	guard
作为	它	是	不是	理想	到	分离	任何	大量	数字	的	军队	到	警卫

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] . "

the	Junction	.	"
这	交汇处	.	"

因为不宜派遣大量部队守卫枢纽站。

" [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ? " [æskt] [pi:t] ,

"	What	would	they	want	to	make	a	raid	toward	the	Junction	for	?	"	asked	Pete	,
"	什么	会	他们	想	到	制作	一个	袭击	朝向	这	交汇处	为了	?	"	问	皮特	,

“他们为什么要袭击枢纽站？”皮特问道。

['æftər][dʒæk][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [noʊt] .

after	Jack	had	shown	him	the	note	.
后	杰克	有	所示	他	这	笔记	.

在杰克给他看完纸条之后。

" [waɪ] [nɑ:t] , [pi:t] ? "

"	Why	not	,	Pete	?	"
"	为什么	不是	,	皮特	?	"

“为什么不行，皮特？”

" [ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] ['kudnt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] , [dʒæk] .

"	A	cavalry	brigade	couldn't	hold	it	a	day	,	Jack	.
"	一个	骑兵	旅	不能	抓住	它	一个	天	,	杰克	.

“杰克，一个骑兵旅也守不住一天。”

[wiː; wi] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

We	would	drive	them	out	in	no	time	at	all	.
我们	会	驾驶	他们	出去	在	不	时间	在	全部	.

我们很快就能把他们赶出去。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

Don't	you	think	so	?	"
不	你	思考	所以	?	"

你不这么认为吗?

" [wel] , ['iːv(ə)n][soʊ] , [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

"	Well	,	even	so	,	a	day	would	be	enough	to	do	an	awful	lot	of	damage	.
"	出色地	,	甚至	所以	,	一个	天	会	是	足够的	到	做	一个	可怕	很多	的	损害	.

“即便如此，一天的时间也足以造成巨大的破坏。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , — [ˌθiːə'retɪkli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , — [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [maɪlz] [ʌv; əv]

They	could	destroy	the	station	,	—	theoretically	,	of	course	,	—	tear	up	miles	of
他们	可以	破坏	这	车站	,	—	理论上	,	的	课程	,	—	撕	向上	英里	的

[træk] ,

track	,
追踪	,

理论上讲，他们可能会摧毁车站，破坏数英里的铁轨。

[bɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði][kɑːrz][ðer; ðər] ,

burn	all	the	cars	there	,
烧伤	全部	这	汽车	那里	,

把那里的车全烧掉。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːr] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	destroy	or	capture	and	carry	off	with	them	a	great	many	of	our
和	破坏	或者	捕获	和	携带	离开	和	他们	一个	伟大的	许多	的	我们的

[rɪ'zɜːrv] ['stɔrz] .

reserve	stores	.
预订	商店	.

并摧毁或缴获并带走我们大量的储备物资。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

That	was	why	our	capture	of	Hardport	was	such	a	blow	to	them	.
那	曾是	为什么	我们的	捕获	的	-	曾是	这样的	一个	吹	到	他们	.

这就是为什么我们攻占哈德波特对他们来说是一个巨大的打击。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

We	didn't	hold	it	very	long	,	of	course	,
我们	没有	抓住	它	非常	长的	,	的	课程	,

当然，我们并没有持有它很长时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "

but	it	wasn't	much	use	to	them	when	they	got	it	back	.	"
但	它	不是	很多	使用	到	他们	什么时候	他们	得到	它	后退	.	"

但当他们拿回来的时候，却发现它对他们来说没什么用处。

" [aɪ] [siː] , [dʒæk] .

"	I	see	,	Jack	.
"	我	看	,	杰克	.

“我明白了，杰克。”

[jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] . "
Yes , they could do a lot of mischief . "
是的 , 他们 可以 做 一个 很多 的 恶作剧 . "

是的，他们可能会惹出很多麻烦。

" [juː; jʊ] [siː] , [piːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪə(r)] ['biːtn] ,
" You see , Pete , as it is now , even if we're beaten ,
" 你 看 , 皮特 , 作为 它 是 现在 , 甚至 如果 是 被打败 ,

“你看，皮特，即便我们输了，现在的情况也是这样，

[wiː; wi][kæn; kən] [fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔːl] [fɔːrs] ,
we can fall back on the Junction , hold it with a relatively small force ,
我们 能 落下 后退 在 这 交汇处 , 抓住 它 和 一个 相对地 小的 力量 ,

我们可以退守枢纽，用相对较小的力守住它。

[ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪn] [ʌv; əv][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .
and retreat on the capital and the inner line of defenses .
和 撤退 在 这 首都 和 这 内 线 的 防御 .

并向首都和内线防线撤退。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːrz] ,
But if our supplies and the railroad cars ,
但 如果 我们的 补给品 和 这 铁路 汽车 ,

但是如果我们的物资和铁路货车，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ðæt] [ɑːr; ər] [mæst] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rendərd] ['juːsləs] [baɪ]
and everything of that sort that are massed there were rendered useless by
和 一切 的 那 种类 那 是 大量 那里 是 渲染 无用 经过
['biːɪŋ] [mɑːrkt] [dɪ'strɔɪd] ,
being marked destroyed ,
存在 标记 损毁 ,

所有聚集在那里的类似物品都因被标记为销毁而变得毫无用处。

[wiː; wi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [best]
we couldn't do anything but make our way back toward the capital as best
我们 不能 做 任何事物 但 制作 我们的 方式 后退 朝向 这 首都 作为 最好的
[wiː; wi][kʊd; kəd] ,
we could ,
我们 可以 ,

我们除了尽力返回首都之外，别无他法。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] ['hæriɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]
with a victorious enemy harrying us all the way , which is a bad situation in
和 一个 胜利者 敌人 骚扰 我们 全部 这 方式 , 哪个 是 一个 坏的 情况 在
['wɔːrfer] . "
warfare . "
战争 . "

敌人节节胜利，一路骚扰我们，这在战争中是一种糟糕的局面。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʊk] ['brekfəst] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [dʒæk] ? "
" Shall we cook breakfast for ourselves , Jack ? "
" 将 我们 厨师 早餐 为了 我们自己 , 杰克 ? "

“杰克，我们自己做早餐吧？”

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [bruːm] .
On account of Broom .
在 帐户 的 扫帚 .

因为布鲁姆。

['kæptɪn] ['dɜ:lənd] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .
Captain Durland will understand .
队长 杜兰德 将要 理解 .

杜兰船长会理解的。

[wi:l] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] [hɪr] .
We'll get our breakfast here .
出色地 得到 我们的 早餐 这里 .

我们将在这里吃早餐。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['betər] .
I think that's better .
我 思考 那就是 更好的 .

我觉得这样更好。

[ɪf] ['hi:z] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [wi:l] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [weɪt] , ['enihaʊ] . "
If he's waiting for us , we'll give him a good long wait , anyhow . "
如果 他是 等待 为了 我们 , 出色地 给 他 一个 好的 长的 等待 , 无论如何 . "

如果他等着我们，那我们就让他好好等一段时间吧。

" [faɪn] , [dʒæk] !
" Fine , Jack !
" 美好的 , 杰克 !

“很好，杰克！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [tu:] .
I think that's a good idea , too .
我 思考 那就是 一个 好的 主意 , 也 .

我也觉得这是个好主意。

[dʒi:] , [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðæt] [mæn] ! "
Gee , but I hate that man ! "
吉 , 但 我 恨 那 男人 ! "

哎呀，我真讨厌那个人！

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ][ɪg'zæktli] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [maɪ'self] , [pi:t] .
" I can't say I exactly love him , myself , Pete .
" 我 不能 说 我 确切地 爱 他 , 我 , 皮特 .

“说实话，我不能说我完全爱他，皮特。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [fɪsts] .
I wish I was big enough to have it out with him with my fists .
我 希望 我 曾是 大的 足够的 到 有 它 出去 和 他 和 我的 拳头 .

我真希望自己够强壮，能用拳头跟他干一架。

[ðæts] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌn] [faɪt] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'grets] [fɔ:r; fər]['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər]
That's certainly one fight that I wouldn't have any regrets for after it was over
那就是 当然 一 斗争 那 我 不会 有 任何 遗憾 为了 后 它 曾是 超过
.
:
.

那场战斗结束后，我绝对不会后悔。

" [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]
" They had an excellent breakfast , and then they went out in the street
" 他们 有 一个 出色的 早餐 , 和 然后 他们 去 出去 在 这 街道
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“他们享用了一顿丰盛的早餐，然后一起走到街上。”

[bruːm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] ,
Broom **was** **still** **waiting** **,**
扫帚 曾是 仍然 等待 ,

布鲁姆还在等待，

[ænd; ənd] [seɪv] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪdləz] ['kɑːmənli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
and **save** **for** **one** **or** **two** **of** **the** **idlers** **commonly** **to** **be** **seen** **in** **a** **little**
和 节省 为了 一 或者 二 的 这 惰轮 通常 到 是 已见 在 一个 小的
['kʌntri] [taʊn] ,
country **town** **,**
国家 镇 ,

除了乡镇上常见的一两个游手好闲的人之外，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [saɪt] .
he **was** **about** **the** **only** **person** **in** **sight** **.**
他 曾是 关于 这 仅有的 人 在 视线 .

周围几乎只有他一个人。

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
He **came** **over** **toward** **them** **at** **once** **.**
他 来了 超过 朝向 他们 在 一次 .

他立刻朝他们走了过来。

" [dəunt] [ʃuːt] , ['kɜːrn(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋ] ['eɪmiəbli] .
" **Don't** **shoot** **,** **Colonel** **,** **"** **he** **said** **to** **Jack** **,** **smiling** **amiably** **.**
" 不 射击 , 上校 , " 他 说 到 杰克 , 微笑 友好地 .

“别开枪，上校，”他笑着对杰克说。

" [aɪ] [eint] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .
" **I** **ain't** **looking** **for** **no** **more** **trouble** **.**
" 我 不是 寻找 为了 不 更多的 麻烦 .

“我不想再惹麻烦了。”

[aɪv] [bɪn] [ʌp] [ə'genst] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [pælz] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt]
I've **been** **up** **against** **you** **and** **your** **pals** **often** **enough** **now** **to** **know** **that** **it** **don't**
我已经 到过 向上 反对 你 和 你的 朋友们 经常 足够的 现在 到 知道 那 它 不
[peɪ] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [juː; jʊ] .
pay **to** **tackle** **you** **.**
支付 到 处理 你 .

我已经和你们以及你们的同伙交手过很多次了，我知道跟你们对抗是得不偿失的。

[jʊə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [klæs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [best] . "
You're **too** **much** **class** **for** **me** **,** **and** **I'll** **give** **you** **best** **.** **"**
你是 也 很多 班级 为了 我 , 和 患病的 给 你 最好的 . "

你太有格调了，我配不上你，我会尽我所能。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" **We** **don't** **want** **to** **have** **anything** **to** **do** **with** **you** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 我们 不 想 到 有 任何事物 到 做 和 你 , " 说 杰克 .

“我们不想和你有任何瓜葛，”杰克说。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [juːl] [get] [jʊr; jər] [dɪ'zɜːrts] [sʌm; səm]
" **We** **know** **the** **sort** **of** **a** **man** **you** **are** **,** **and** **you'll** **get** **your** **deserts** **some**
" 我们 知道 这 种类 的 一个 男人 你 是 , 和 你会 得到 你的 沙漠 一些
[taɪm] .
time **.**
时间 .

“我们知道你是什么样的人，总有一天你会得到应有的报应。”

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] , [ɪf] [juːl] [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] , [wiːl] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
But **right** **now** **,** **if** **you'll** **let** **us** **alone** **,** **we'll** **do** **the** **same** **for** **you** **.**
但 正确的 现在 , 如果 你会 让 我们 独自的 , 出色地 做 这 相同的 为了 你 .

但现在，如果您不打扰我们，我们也会为您做同样的事情。

[wiːv] [gɑːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [bɪ'saɪd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We've	got	other	things	to	do	beside	talk	to	you	.
我们已经	得到	其他	事物	到	做	旁	讲话	到	你	.

我们还有其他事情要做，没空跟你说话。

[gʊd] - [deɪ] !

Good	-	day	!
好的	-	天	!

再会!

" [dʒæk] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['ræðər] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [bruːmz] [pə'sɪfɪk] [əd'vænsɪz] .

"	Jack	really	was	rather	relieved	at	Broom's	pacific	advances	.
"	杰克	真的	曾是	相当	松了口气	在	扫帚的	太平洋	进展	.

“杰克对布鲁姆采取的和平姿态感到十分欣慰。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [ə'pɪrəns] ,

He	had	not	known	what	to	expect	from	his	enemy's	appearance	,
他	有	不是	已知	什么	到	预计	从	他的	敌人的	外貌	,

他并不知道敌人会以何种面目出现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [bruːm] [hæd; həd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz][ɑːn]

and	he	knew	that	if	Broom	had	any	considerable	number	of	his	allies	on
和	他	知道	那	如果	扫帚	有	任何	大量	数字	的	他的	盟国	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

他知道，如果布鲁姆手下有相当数量的盟友，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

he	and	his	companions	would	not	be	able	to	make	a	very	effective
他	和	他的	同伴	会	不是	是	有能力的	到	制作	一个	非常	有效的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

他和他的同伴们无法进行有效的抵抗。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

try	as	they	would	.
尝试	作为	他们	会	.

他们会尽力而为。

['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɔɪz] ,

After	all	,	they	were	only	boys	,
后	全部	,	他们	是	仅有的	男孩们	,

毕竟，他们只是孩子。

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː]

though	in	some	respects	they	had	proved	that	they	could	do
尽管	在	一些	尊重	他们	有	已证实	那	他们	可以	做

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ,

as	well	as	men	,
作为	出色地	作为	男人	,

虽然在某些方面她们已经证明她们可以和男人一样出色，

[ænd; ənd] [bruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [groʊn] [men] , [wɪ'ðaʊt] ['skruːpəlz] , [huː] [hæd; həd]

and	Broom	and	his	fellows	were	grown	men	,	without	scruples	,	who	had
和	扫帚	和	他的	伙伴们	是	生长	男人	,	没有	顾虑	,	WHO	有

[noʊ][aɪ'diːə] , [ə'pærəntli] ,

no	idea	,	apparently	,
不	主意	,	显然	,

布鲁姆和他的同伙都是些毫无顾忌的成年男人，显然他们对此一无所知。

[ʌv; əv] [wʌt] [fer] ['faɪtɪŋ] [ment] .
of **what** **fair** **fighting** **meant** **.**
的 什么 公平的 斗争 意思是 .

公平战斗的意义。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][let] [bruːm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **though** **he** **was** **secretly** **pleased** **,** **he** **did** **not** **intend** **to** **let** **Broom** **see** **it** **,**
但 尽管 他 曾是 偷偷 高兴 , 他 做过 不是 打算 到 让 扫帚 看 它 ,

虽然他内心感到高兴，但他并不打算让布鲁姆看出来。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]
and **moreover** **he** **felt** **that** **he** **must** **be** **constantly** **on** **the** **lookout** **for**
和 而且 他 毛毡 那 他 必须 是 不断地 在 这 瞭望台 为了
['tretʃəri] .
treachery **.**
背信弃义 .

而且他觉得自己必须时刻警惕背叛。

" [noʊ][juːz] ['berɪŋ] ['mælɪs] [ænd; ənd][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] , " [sed] [bruːm] .
" **No** **use** **bearing** **malice** **and** **hard** **feelings** **,** **"** **said** **Broom** **.**
" 不 使用 轴承 恶意 和 难的 情怀 , " 说 扫帚 .

“心怀恶意和怨恨毫无用处，”布鲁姆说道。

" [wiː; wi] ['nevər] [ment] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **We** **never** **meant** **to** **hurt** **you** **,** **my** **boy** **.**
" 我们 绝不 意思是 到 伤害 你 , 我的 男生 .

“我们从来没有想过要伤害你，我的孩子。”

[juːd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] ['wʊdnt] [kʌm] ['wɪlɪŋ] ,
You'd **have** **been** **safe** **enough** **with** **us** **,** **and** **,** **as** **you** **wouldn't** **come** **willing** **,**
你会 有 到过 安全的 足够的 和 我们 , 和 , 作为 你 不会 来 愿意的 ,

你跟我们在一起会很安全的，而且，既然你不愿意来，

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
we **tried** **to** **get** **you** **to** **come** **the** **other** **way** **.**
我们 尝试 到 得到 你 到 来 这 其他 方式 .

我们试着让你从另一条路过来。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [juːv] [gɑːt][noʊ][kɔːl][tuː; tə][biː; bi] [sɔːr] . "
We **didn't** **do** **it** **,** **so** **you've** **got** **no** **call** **to** **be** **sore** **.** **"**
我们 没有 做 它 , 所以 你已经 得到 不 称呼 到 是 疮 . "

我们没做，所以你没资格生气。

" [aɪv] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['sæmpəlz][ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] , " [sed] [dʒæk] ,
" **I've** **had** **plenty** **of** **samples** **of** **your** **good** **intentions** **,** **"** **said** **Jack** **,**
" 我已经 有 很多 的 样品 的 你的 好的 意图 , " 说 杰克 ,

“我已经充分感受到你的好意了，”杰克说。

[hɪz; ɪz][lɪp] ['kɜːrlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [snɪr] .
his **lip** **curling** **in** **a** **sneer** **.**
他的 唇 冰壶 在 一个 冷笑 .

他嘴角勾起一丝冷笑。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sɔːft] , ['frendli] [tɔːk] ,
" **I'm** **not** **afraid** **of** **you** **,** **but** **you** **can't** **fool** **me** **with** **your** **soft** **,** **friendly** **talk** **,**
" 我是 不是 害怕的 的 你 , 但 你 不能 傻子 我 和 你的 柔软的 , 友好的 讲话 ,
['iːðər] .
either **.**
任何一个 .

“我不怕你，但你那温和友好的言辞也骗不了我。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

I	know	you	,	and	all	about	you	,	and	I'll	thank	you	to	keep	away	from
我	知道	你	,	和	全部	关于	你	,	和	患病的	感谢	你	到	保持	离开	从

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

我了解你，也了解你的一切，我希望你离我们远点。

[wiː; wi] [ɑːnt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

We	aren't	going	to	stay	here	,	anyhow	,	and	we	haven't	got	time	to	talk	to
我们	不是	去	到	停留	这里	,	无论如何	,	和	我们	还没有	得到	时间	到	讲话	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

反正我们也不会留在这里，也没时间跟你说话。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] . "

even	if	we	wanted	to	.	"
甚至	如果	我们	通缉	到	.	"

即使我们想这样做。

" [jes] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ! " [sed] [bruːm] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈkʌmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [dʒæk] [ænd; ənd] [ˈdrɑːpɪŋ]

"	Yes	,	you	have	!	"	said	Broom	,	suddenly	,	coming	close	to	Jack	and	dropping
"	是的	,	你	有	!	"	说	扫帚	,	突然	,	未来	关闭	到	杰克	和	下降

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

“是的，你有！”布鲁姆突然走近杰克，压低声音说道。

" [səˈpoʊz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

"	Suppose	I	told	you	that	I	knew	all	about	you	,
"	认为	我	讲述	你	那	我	知道	全部	关于	你	,

“假设我告诉你，我对你的一切都了如指掌，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ?

and	could	tell	you	who	you	were	and	everything	else	you	want	to	know	?
和	可以	告诉	你	WHO	你	是	和	一切	别的	你	想	到	知道	?

并且能够告诉你你是谁，以及你想知道的一切?

[juːd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [taɪm] [æt; ət] [ˈwʊdˌliː] [ɪf] [juːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv]

You'd	have	had	a	better	time	at	Woodleigh	if	you'd	had	a	name	of
你会	有	有	一个	更好的	时间	在	伍德利	如果	你会	有	一个	姓名	的

[jʊr; jər] [oʊn] ,

your	own	,
你的	自己的	,

如果你有个自己的名字，你在伍德利的生活会更愉快。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] , [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] ?

like	all	the	other	fellows	,	wouldn't	you	?
喜欢	全部	这	其他	伙伴们	,	不会	你	?

和其他伙计们一样，对吧?

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] !

You	know	you	would	!
你	知道	你	会	!

你知道你会的!

[wel] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

Well	,	that's	what	I	can	do	for	you	,	if	I	want	to	.
出色地	,	那就是	什么	我	能	做	为了	你	,	如果	我	想	到	.

嗯，如果我愿意的话，我可以为你做这件事。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

Now	will	you	talk	to	me	?	"
现在	将要	你	讲话	到	我	?	"

现在你愿意跟我说话了吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	If	you	know	all	that	about	me	,	why	don't	you	tell	me	?	"	asked	Jack	.
"	如果	你	知道	全部	那	关于	我	,	为什么	不	你	告诉	我	?	"	问	杰克	.

“如果你了解我的一切，为什么不告诉我呢？”杰克问道。

[dɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [bruːm]

Despite	himself	,	he	was	curious	,	and	he	was	forced	to	admit	that	Broom
尽管	他自己	,	他	曾是	好奇的	,	和	他	曾是	强制	到	承认	那	扫帚

['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .

interested	him	.
感兴趣的	他	.

尽管他自己并不想这样，但他还是感到好奇，并且不得不承认，布鲁姆引起了他的兴趣。

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪm; ɪm] ,

The	secret	of	his	birth	,	which	seemed	resolved	to	elude	him	,
这	秘密	的	他的	出生	,	哪个	似乎	已解决	到	躲避	他	,

他的身世之谜似乎注定要瞒过他。

[wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] [pər'sʊ] ,

was	one	that	he	would	never	tire	of	pursuing	,
曾是	一	那	他	会	绝不	胎	的	追求	,

这是他永远不会厌倦追求的目标。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [bruːm] , ['vɪlən] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm]

and	he	was	ready	to	make	use	of	Broom	,	villain	though	he	knew	him
和	他	曾是	准备好	到	制作	使用	的	扫帚	,	恶棍	尽管	他	知道	他

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

他准备利用布鲁姆，尽管他知道布鲁姆是个恶棍。

[ɔːr] ['eniwʌn] [els] [huː] [kʊd; kəd] [ʃed] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	anyone	else	who	could	shed	some	light	on	the	mysterious	beginnings	of	his
或者	任何人	别的	WHO	可以	棚	一些	光	在	这	神秘	开端	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

或者其他任何能够揭开他神秘人生开端的人。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr] , " [sed] [bruːm] .

"	I	can't	tell	you	now	and	here	,	"	said	Broom	.
"	我	不能	告诉	你	现在	和	这里	,	"	说	扫帚	.

“我现在不能告诉你，”布鲁姆说。

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

"	But	I	tell	you	what	I'll	do	.
"	但	我	告诉	你	什么	患病的	做	.

但我告诉你我会怎么做。

[miːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːf] ['duːti] ,

Meet	me	here	to	-	night	at	eleven	o'clock	,	if	you're	off	duty	,
见面	我	这里	到	-	夜晚	在	十一	点钟	,	如果	你是	离开	责任	,

如果你今晚下班，请晚上十一点在这里见我。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri] .

and	I'll	tell	you	the	whole	story	.
和	患病的	告诉	你	这	所有的	故事	.

我会把整个故事告诉你们。

[its] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [aɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] . "

It's	worth	your	while	to	hear	it	,	too	,	I'll	promise	you	.	"
它是	值得	你的	尽管	到	听到	它	,	也	,	患病的	承诺	你	.	"

我保证，你听了也绝对值得。

" [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I'm	likely	to	do	that	,	"	said	Jack	,	with	a	laugh	.
"	我是	可能	到	做	那	,	"	说	杰克	,	和	一个	笑	.

“我很有可能会这么做，”杰克笑着说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] - [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] ['ɪntuː][maɪ]['pɑːrlər] ?

"	Do	you	know	that	sounds	like	'	Will	you	walk	into	my	parlor	?
"	做	你	知道	那	声音	喜欢	-	将要	你	走	进入	我的	客厅	?

“你知道这听起来像‘你愿意走进我的客厅吗？’吗？”

[sed] [ðə; ði]['spaɪdər][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] . -

said	the	spider	to	the	fly	.	'
说	这	蜘蛛	到	这	飞	.	-

蜘蛛对苍蝇说。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [aɪm][æn; ən] ['iːzi] [mɑːrk] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][træp]

You	must	certainly	think	I'm	an	easy	mark	if	you	think	I'll	go	into	a	trap
你	必须	当然	思考	我是	一个	简单的	标记	如果	你	思考	患病的	去	进入	一个	陷阱

[juː; jʊ] [set] [æz; əz]['oʊpənli][æz; əz] [ðæt] !

you	set	as	openly	as	that	!
你	放	作为	公然	作为	那	!

你肯定认为我很容易上当，才会觉得我会落入你如此明目张胆设下的陷阱！

[nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] ! "

Not	if	I	know	myself	!	"
不是	如果	我	知道	我	!	"

如果我了解自己，就不会这样！

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['maɪti] [smɑːrt] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [æskt] [bruːm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	You	think	you're	mighty	smart	,	don't	you	?	"	asked	Broom	,	his	face	working	with
"	你	思考	你是	强大的	聪明的	,	不	你	?	"	问	扫帚	,	他的	脸	在职的	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['æŋgər] .

disappointment	and	anger	.
失望	和	愤怒	.

“你觉得自己很聪明，是吗？”布鲁姆问道，脸上既有失望又有愤怒。

" [aɪm][nɑːt] ['setɪŋ] ['eni] [træp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I'm	not	setting	any	trap	for	you	.
"	我是	不是	环境	任何	陷阱	为了	你	.

我没有给你设陷阱。

[ɪf] [aɪ'd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

If	I'd	wanted	to	do	that	,
如果	ID	通缉	到	做	那	,

如果我想那样做，

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	couldn't	have	had	a	better	chance	than	there	was	here	this	morning	,
我	不能	有	有	一个	更好的	机会	比	那里	曾是	这里	这	早晨	,

今天早上我遇到的机会简直不能更好了。

[wen] [jʊr; jər] [skaʊts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ]

when	your	Scouts	and	all	the	rest	of	your	people	went	off	and	left	you
什么时候	你的	童子军	和	全部	这	休息	的	你的	人们	去	离开	和	左边	你

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

当你的童子军和所有其他人都离开，把你留下的时候。

[ɪf] [jʊə(r)] [skerd] [tuː; tə] [kʌm] [əˈloʊn] , [brɪŋ] [ˈeniwʌn] [juː; jʊ] [laɪk] — [ˈdɜːlənd] , [ˈkrɔfəd] , [ɔːr]
If **you're** **scared** **to** **come** **alone** **,** **bring** **anyone** **you** **like** **—** **Durland** **,** **Crawford** **,** **or**
如果 你是 害怕的 到 来 独自的 , 带来 任何人 你 喜欢 — 杜兰德 , 克劳福德 , 或者
[ˈeniwʌn] .
anyone **.**
任何人 .

如果你害怕独自前来，可以带上任何你想带的人——杜兰德、克劳福德，或者任何人。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] — [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] !
Bring **them** **all** **—** **the** **whole** **Troop** **!**
带来 他们 全部 — 这 所有的 部队 !

把他们全都带来——整个童子军!

[aɪ] [dəunt] [ker] !
I **don't** **care** **!**
我 不 关心 !

我不在乎!

[bʌt; bət] [kʌm] [jɔːrˈself] , [ɔːr] [juːl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈsɑːri] !
But **come** **yourself** **,** **or** **you'll** **always** **be** **sorry** **!**
但 来 你自己 , 或者 你会 总是 是 对不起 !

但你最好亲自来，否则你会后悔的!

" [dʒæk] [wʌz; wəz] [ɪmˈprest] , [dɪˈspaɪt] [hɪmˈself] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈmænz] [ˈɜːrnɪstnəs] .
" **Jack** **was** **impressed** **,** **despite** **himself** **,** **by** **the** **man's** **earnestness** **.**
" 杰克 曾是 印象深刻 , 尽管 他自己 , 经过 这 男人的 认真 .

杰克不由自主地被这个人的真诚所打动。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bruːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkrʊkɪd] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] , [ˈɔːlsoʊ] ,
He **knew** **that** **Broom** **had** **been** **crooked** **in** **many** **ways** **,** **and** **he** **knew** **,** **also** **,**
他 知道 那 扫帚 有 到过 歪 在 许多 方式 , 和 他 知道 , 还 ,
[ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhæskɪn] ,
that **Captain** **Haskin** **,**
那 队长 哈斯金 ,

他知道布鲁姆在很多方面都很奸诈，他也知道哈斯金船长，

[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [dɪˈtektɪv] , [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklevər]
the **railroad** **detective** **,** **had** **given** **him** **the** **reputation** **of** **being** **a** **clever**
这 铁路 侦探 , 有 给定 他 这 名声 的 存在 一个 聪明的
[ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
criminal **,**
刑事 ,

那位铁路侦探让他有了“狡猾罪犯”的名声。

[huːz] [ˈskruːpəlz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [rer] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪks] .
whose **scruples** **were** **as** **rare** **as** **his** **mistakes** **.**
谁 顾虑 是 作为 稀有的 作为 他的 错误 .

他的顾虑和他犯的错误一样少。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [sed] .
But **there** **was** **some** **truth** **in** **what** **the** **fellow** **said** **.**
但 那里 曾是 一些 真相 在 什么 这 同伴 说 .

但他的话也并非全无道理。

[hæd; həd] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əˈtempt] [ɑːn] [ˈdʒæks] [ˈlɪbərti] ,
Had **he** **meant** **to** **make** **any** **attempt** **on** **Jack's** **liberty** **,**
有 他 意思是 到 制作 任何 试图 在 杰克的 自由 ,

如果他意图剥夺杰克的自由，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [let][ðə; ði][best] [tʃæns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
he **had** **already** **let** **the** **best** **chance** **he** **was** **likely** **to** **have** **for** **a** **long**
他 有 已经 让 这 最好的 机会 他 曾是 可能 到 有 为了 一个 长的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

他已经错失了很长一段时间内可能拥有的最好机会。

[slɪp][baɪ] .
slip **by** **.**
滑 经过 .

悄悄溜过去。

" [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dɝːlənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'll** **think** **it** **over** **,** **and** **talk** **to** **Captain** **Durland** **about** **it** **,** **"** **he** **said** **.**
" 患病的 思考 它 超过 , 和 讲话 到 队长 杜兰德 关于 它 , " 他 说 .

“我会仔细考虑一下，然后和杜兰上尉谈谈，”他说。

" [aɪ][wəʊnt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] , ['æftər][ɔːl] . "
" **I** **won't** **promise** **to** **be** **here** **,** **but** **I** **may** **decide** **to** **come** **,** **after** **all** **.** **"**
" 我 惯于 承诺 到 是 这里 , 但 我 可能 决定 到 来 , 后 全部 . "

“我不能保证一定会来，但我最终可能会决定来。”

" [ðæts] ['betər] , " [sed] [bruːm] .
" **That's** **better** **,** **"** **said** **Broom** **.**
" 那就是 更好的 , " 说 扫帚 .

“这样好多了，”布鲁姆说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [aɪm] [raɪt] .
" **You** **think** **it** **over** **,** **and** **you'll** **see** **I'm** **right** **.**
" 你 思考 它 超过 , 和 你会 看 我是 正确的 .

你仔细想想，就会发现我是对的。

[ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , [aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . "
If **I** **wanted** **to** **hurt** **you** **,** **I'd** **have** **done** **it** **before** **this** **.** **"**
如果 我 通缉 到 伤害 你 , ID 有 完毕 它 前 这 . "

如果我想伤害你，我早就动手了。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [bruːm] .
" **One** **thing** **more** **,** **Broom** **.**
" 一 事物 更多的 , 扫帚 .

“还有一件事，布鲁姆。”

[ɪf] [aɪ][duː] [kʌm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] [ə'loʊn] .
If **I** **do** **come** **,** **I** **shall** **certainly** **not** **be** **alone** **.**
如果 我 做 来 , 我 将 当然 不是 是 独自的 .

如果我真的来了，我肯定不会孤身一人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] [trɪks] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['helθi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And **if** **you** **try** **any** **tricks** **,** **it** **won't** **be** **healthy** **for** **you** **.**
和 如果 你 尝试 任何 技巧 , 它 惯于 是 健康 为了 你 .

如果你尝试任何花招，对你的健康都没有好处。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
I **know** **you're** **not** **afraid** **of** **the** **law** **in** **this** **State** **,**
我 知道 你是 不是 害怕的 的 这 法律 在 这 状态 ,

我知道你并不惧怕本州的法律。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [frendz] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] .
but **I've** **got** **friends** **that** **won't** **be** **as** **easy** **on** **you** **as** **the** **police** **.**
但 我已经 得到 朋友们 那 惯于 是 作为 简单的 在 你 作为 这 警察 .

但我有些朋友不会像警察那样对你手下留情。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tuː] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] ,

And	I'll	have	them	along	with	me	,	too	,	if	I	come	,
和	患病的	有	他们	沿着	和	我	,	也	,	如果	我	来	,

如果我来，我也会带上他们。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [fər'get] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld]

to	see	that	you	don't	forget	yourself	,	and	go	back	to	some	of	your	old
到	看	那	你	不	忘记	你自己	,	和	去	后退	到	一些	的	你的	老的

[trɪks] .

tricks	.
技巧	.

确保你不会忘记自己，也不会重蹈覆辙，再次使用一些老伎俩。

[ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [meɪ] [kʌm] . "

If	you're	ready	to	take	the	chance	,	knowing	that	,	I	may	come	.	"
如果	你是	准备好	到	拿	这	机会	,	会心	那	,	我	可能	来	.	"

如果你准备好承担这个风险，并且明白这一点，我或许会来。

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [æskt] [piːt] , [ɪn] [diːp]

"	You	surely	won't	think	of	meeting	him	,	will	you	,	Jack	?	"	asked	Pete	,	in	deep
"	你	一定	惯于	思考	的	会议	他	,	将要	你	,	杰克	?	"	问	皮特	,	在	深的

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

“你肯定不会想着去见他吧，杰克？”皮特焦虑地问道。

['æftər] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['endɪd] [ænd; ənd] [bruːm] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [ɔːf] .

after	this	conversation	was	ended	and	Broom	had	taken	himself	off	.
后	这	对话	曾是	结束	和	扫帚	有	已采取	他自己	离开	.

这段对话结束后，布鲁姆独自离开了。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] ['betər] [baɪ]

"	I	didn't	offer	to	butt	in	,	because	I	thought	you	could	handle	him	better	by
"	我	没有	提供	到	屁股	在	,	因为	我	想法	你	可以	处理	他	更好的	经过

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

“我没有主动插手，因为我觉得你自己能更好地处理他。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][baɪ][dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

But	you	won't	let	him	take	you	in	by	just	pretending	that	he's	got	something	to
但	你	惯于	让	他	拿	你	在	经过	只是	假装	那	他是	得到	某物	到

[tel] [juː; jʊ] ? "

tell	you	?	"
告诉	你	?	"

但你不会让他假装有话要对你说就把你骗进去吧?

" [aɪ] [ʃænt] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , ['enihaʊ] , [piːt] .

"	I	shan't	meet	him	alone	,	anyhow	,	Pete	.
"	我	不会	见面	他	独自的	,	无论如何	,	皮特	.

“反正我不会单独和他见面的，皮特。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['hiːz] [dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ] [siː] .

But	I	don't	know	whether	he's	just	pretending	or	not	,	you	see	.
但	我	不	知道	无论	他是	只是	假装	或者	不是	,	你	看	.

但我不知道他是不是在装模作样。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][ɪz][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][let]

The	trouble	is	this	mystery	about	me	is	so	hard	to	untangle	that	I	hate	to	let
这	麻烦	是	这	神秘	关于	我	是	所以	难的	到	解开	那	我	恨	到	让

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] [pæs] . "

even	the	slightest	chance	of	doing	so	pass	.	"
甚至	这	丝毫	机会	的	正在做	所以	经过	.	"

问题在于，关于我的这个谜团太难解开了，所以我很不想错过哪怕一丝解开谜团的机会。

" [aɪ] [noʊ] , [dʒæk] , [bʌt; bət] [pli:z] [dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

"	I	know	,	Jack	,	but	please	don't	take	any	chances	.
"	我	知道	,	杰克	,	但	请	不	拿	任何	机会	.

我知道，杰克，但请不要冒险。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hi:z] [traɪd] [tu:; tə][du:][tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ,

You	know	what	he's	tried	to	do	to	you	before	,
你	知道	什么	他是	尝试	到	做	到	你	前	,

你知道他以前想对你做什么，

[ænd; ənd][aɪm]['sɜ:rt(ə)n] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][sʌm; səm] [nu:] [trɪk] .

and	I'm	certain	this	is	only	some	new	trick	.
和	我是	肯定	这	是	仅有的	一些	新的	诡计	.

我确信这只是某种新伎俩。

['hi:z] ['prɑ:bəbli] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə] [deθ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [tɜ:rn][hɪm; ɪm] [daʊn] [ˌæbsə'lu:tli] .

He's	probably	tickled	to	death	to	think	that	you	didn't	turn	him	down	absolutely	.
他是	大概	挠痒	到	死亡	到	思考	那	你	没有	转动	他	向下	绝对地	.

"

"

"

他大概高兴坏了吧，因为你没有完全拒绝他。

" [aɪl] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , ['enihaʊ] , [pi:t] .

"	I'll	promise	you	one	thing	,	anyhow	,	Pete	.
"	患病的	承诺	你	一	事物	,	无论如何	,	皮特	.

“不过，我可以向你保证一件事，皮特。”

[aɪ][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [tɔ:rd] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] , [nɔ:r][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

I	won't	make	a	move	toward	meeting	him	,	nor	have	anything	to	do	with
我	惯于	制作	一个	移动	朝向	会议	他	,	也不	有	任何事物	到	做	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我不会主动去见他，也不会和他有任何瓜葛。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [dɪk] ['krɔfəd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɜ:lənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] .

without	telling	Dick	Crawford	and	Mr	.	Durland	about	it	first	.
没有	讲述	迪克	克劳福德	和	先生	.	杜兰德	关于	它	第一的	.

没有事先告诉迪克·克劳福德和杜兰先生。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] ['θɜ:rəli] [ə'pru:v] [ʌv; əv] .

And	I	won't	do	anything	that	they	don't	thoroughly	approve	of	.
和	我	惯于	做	任何事物	那	他们	不	彻底	批准	的	.

我不会做任何他们不完全赞同的事情。

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfaɪ][ju:; jʊ] ? "

Will	that	satisfy	you	?	"
将要	那	满足	你	?	"

这样可以吗?

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [dʒæk] !

"	Sure	it	will	,	Jack	!
"	当然	它	将要	,	杰克	!

“当然会，杰克！”

[θæŋks] !
Thanks !
谢谢 !

谢谢!

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['kəʊərd] ,
I hate to seem like a coward ,
我 恨 到 似乎 喜欢 一个 懦夫 ,

我不想显得像个懦夫。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ə'freɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['deɪndʒər] [ðæn; ðən] [aɪ]
but I'm a lot more afraid for you when you're in some danger than I
但 我是 一个 很多 更多的 害怕的 为了 你 什么时候 你是 在 一些 危险 比 我
[wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [maɪ'self] .
would be if it were myself .
会 是 如果 它 是 我 .

但是，当你身处险境时，我比我自己身处险境时更加为你担心。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [soʊ] ['lɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] [bruːm] .
That's why I'm so leery of this fellow Broom .
那就是 为什么 我是 所以 警惕 的 这 同伴 扫帚 .

这就是我为什么对这个叫布鲁姆的人如此警惕的原因。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [miːnz] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
I'm sure he means some sort of mischief ,
我是 当然 他 方法 一些 种类 的 恶作剧 ,

我相信他肯定是在搞恶作剧。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ʃʊrli] [duː] [hoʊp] [ðæt] ['mɪstər] . ['dɜːlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl]
and I surely do hope that Mr . Durland and Dick Crawford will make you feel
和 我 一定 做 希望 那 先生 . 杜兰德 和 迪克 克劳福德 将要 制作 你 感觉
[ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tɑːm] ['bɪnz] [ænd; ənd] [aɪ] [duː] . "
the same way about it that Tom Binns and I do . "
这 相同的 方式 关于 它 那 汤姆 宾斯 和 我 做 . "

我真心希望杜兰先生和迪克·克劳福德先生能让您也有和我和汤姆·宾斯先生一样的感受。

" [wʌt] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [ɑːn] [ðɪs] , [tuː] ? " [æskt] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" What , are you in on this , too ? " asked Jack , with a smile ,
" 什么 , 是 你 在 在 这 , 也 ? " 问 杰克 , 和 一个 微笑 ,

“什么？你也参与其中？”杰克笑着问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['bɪnz] .
turning to little Tom Binns .
转弯 到 小的 汤姆 宾斯 .

转向小汤姆·宾斯。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , [dʒæk] ! " ['ænsər] [tɑːm] .
" I certainly am , Jack ! " answered Tom .
" 我 当然 是 , 杰克 ! " 回答 汤姆 .

“当然是了，杰克！”汤姆回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第7/8页

" [aɪ] [θɪŋk] ['piːts] [kwaɪt] [raɪt] .
" I think Pete's quite right .
" 我 思考 皮特的 相当 正确的 .

“我觉得皮特说得完全正确。”

" [ðen] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər] - ,
" Then they got the car , and took the road for Mardean ,
" 然后 他们 得到 这 车 , 和 采取 这 路 为了 - ,

然后他们取了车，沿着通往马尔迪安的路行驶。

[prɪ'perd] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [raɪt] [krɔːs] [roʊdz] , [ænd; ənd] [skaʊt] [ə'lɔːŋ]
prepared to turn back when they reached the right cross roads , and scout along
准备 到 转动 后退 什么时候 他们 达到 这 正确的 叉 道路 , 和 侦察 沿着
[tɔːrd] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
toward Fessenden Junction .
朝向 费森登 交汇处 .

他们准备到达正确的十字路口后折返，并沿着路向费森登路口方向侦察。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [roʊd] , [tɔːrd] ['traɪən] [kriːk] ,
Before them , on the other branch of the Mardean road , toward Tryon Creek ,
前 他们 , 在 这 其他 分支 的 这 - 路 , 朝向 特赖恩 溪 ,

在他们之前，在马尔迪安路的另一条支路上，朝着特赖恩溪方向，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['hevi] ['faɪərɪŋ] .
there had been heavy firing .
那里 有 到过 重的 射击 .

现场曾发生激烈交火。

[ðæt] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [daɪd] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ɑːn] ,
That had gradually died away , however , and presently , as they sped on ,
那 有 逐步地 死亡 离开 , 然而 , 和 目前 , 作为 他们 加速 在 ,

然而，这种感觉渐渐消失了，不久之后，随着他们加速前行，

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊldʒər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
they met a single soldier on horseback .
他们 遇见 一个 单身的 士兵 在 马背 .

他们遇到了一名骑马的士兵。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [frend] , ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] .
It proved to be their friend , Jim Burroughs .
它 已证实 到 是 他们的 朋友 , 吉姆 伯勒斯 .

事实证明，这个人是他们的朋友吉姆·伯勒斯。

" [hə'loʊ] , [luː'tenənt] ! " [kɔːld] [dʒæk] , ['tʃɪrəli] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [sə'luːtid]
" Hello , Lieutenant ! " called Jack , cheerily , as he stopped his car and saluted
" 你好 , 中尉 ! " 称为 杰克 , 兴高采烈地 , 作为 他 停止 他的 车 和 敬礼
.
:
.

“你好，中尉！”杰克一边停下车敬礼，一边兴高采烈地喊道。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l]['goʊɪŋ] ? "
" How is the battle going ? "
" 如何 是 这 战斗 去 ? "

“战况如何？”

" [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , ['reɪnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

"	Fine	and	dandy	,	"	returned	Jim	Burroughs	,	reigning	up	his	horse	.
"	美好的	和	花花公子	,	"	返回	吉姆	伯勒斯	,	统治	向上	他的	马	.

“很好很好，”吉姆·伯勒斯一边勒住马缰一边回答道。

" [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] ['traɪən] [kriːk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪkt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

"	We	got	to	Tryon	Creek	,	and	we	licked	them	there	.
"	我们	得到	到	特赖恩	溪	,	和	我们	舔过	他们	那里	.

“我们到了特赖恩溪，在那里我们打败了他们。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

They	didn't	come	along	for	more	than	two	hours	after	we	were	in	position	.
他们	没有	来	沿着	为了	更多的	比	二	小时	后	我们	是	在	位置	.

我们到达指定位置后，他们过了两个多小时才出现。

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [stɑːpt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

The	umpires	stopped	the	fighting	after	a	while	,	and	gave	us	the	decision	.
这	裁判	停止	这	斗争	后	一个	尽管	,	和	给予	我们	这	决定	.

裁判过了一会儿制止了打斗，并判我们获胜。

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

I	don't	see	how	they're	going	to	get	through	to	Fessenden	Junction	,	and	,
我	不	看	如何	它们是	去	到	得到	通过	到	费森登	交汇处	,	和	,

我看不出他们要怎么才能到达费森登枢纽站，而且，

[ɪf] [wiː; wi] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] ,

if	we	hold	them	on	this	line	,
如果	我们	抓住	他们	在	这	线	,

如果我们坚持这条原则，

[ðeɪl] ['nevər] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] ! "

they'll	never	get	near	enough	to	the	capital	even	to	threaten	it	,	that's	one	sure	thing	!	"
他们会	绝不	得到	靠近	足够的	到	这	首都	甚至	到	威胁	它	,	那就是	一	当然	事物	!	"

他们永远也别想靠近首都，更别说威胁它了，这一点毋庸置疑！

" [aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [glæd] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [truː] [nuːz] , " [sed] [dʒæk] , ['æftər] ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn] .

"	I'm	certainly	glad	we	got	the	true	news	,	"	said	Jack	,	after	Jim	Burroughs	had	ridden	on	.
"	我是	当然	高兴的	我们	得到	这	真的	消息	,	"	说	杰克	,	后	吉姆	伯勒斯	有	骑	在	.

“我很高兴我们得到了真实的消息，”吉姆·伯勒斯骑马离开后，杰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɪrs] [ɪf] [ðæt] [freʃ] [luː'tenənt] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋ] [hɪm'self] ,

"	It	would	have	been	fierce	if	that	fresh	lieutenant	had	been	wrong	himself	,
"	它	会	有	到过	凶猛的	如果	那	新鲜的	中尉	有	到过	错误的	他自己	,

“如果那位新上任的中尉自己判断错了，那场面将会非常惨烈。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːrmi] [fɔːls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] .

and	we	had	given	our	own	army	false	information	that	would	have	enabled	them	to	beat	us	.
和	我们	有	给定	我们的	自己的	军队	错误的	信息	那	会	有	已启用	他们	到	打	我们	.

我们向自己的军队提供了虚假情报，使他们能够击败我们。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] ,

But	it's	all	right	,	as	it	turns	out	,
但	它是	全部	正确的	,	作为	它	转弯	出去	,

但事实证明，一切都没问题。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt]['eni] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [juː 'es] [naʊ] . "

and **I** **guess** **that** **they** **haven't** **got** **any** **chance** **at** **all** **of** **beating** **us** **now** **.** **"**

和 我 猜测 那 他们 还没有 得到 任何 机会 在 全部 的 殴打 我们 现在 . "

我想他们现在完全没有机会打败我们了。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [piːt] .

" **I'm** **glad** **of** **that** **,** **too** **,** **"** **said** **Pete** **.**

" 我是 高兴的 的 那 , 也 , " 说 皮特 .

“我也很高兴，”皮特说。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [tʊk] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [dəup] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ?

" **We** **certainly** **took** **enough** **trouble** **to** **get** **the** **right** **dope** **,** **didn't** **we** **?**

" 我们 当然 采取 足够的 麻烦 到 得到 这 正确的 太棒了 , 没有 我们 ?

“我们费了不少功夫才弄到正确的毒品，不是吗？”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

" **CHAPTER** **XV**

" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['muːvmənt]

A **DECISIVE** **MOVEMENT**

一个 决定性 移动

一场决定性的运动

[piːt] [stʌbz] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] [tɔːrd] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][hæd; həd]

Pete **Stubbs** **was** **secretly** **glad** **that** **the** **scouting** **trip** **toward** **Fessenden** **Junction** **had**

皮特 斯塔布斯 曾是 偷偷 高兴的 那 这 侦察 旅行 朝向 费森登 交汇处 有

[bɪn] ['ɔːrdərd] .

been **ordered** **.**

到过 订购 .

皮特·斯塔布斯暗自庆幸，前往费森登枢纽的侦察之旅已经下达了命令。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ək'sept] [bruːmz]

He **was** **terribly** **afraid** **of** **the** **consequences** **to** **Jack** **should** **he** **accept** **Broom's**

他 曾是 可怕 害怕的 的 这 结果 到 杰克 应该 他 接受 扫帚的

[dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] ,

defiance **and** **meet** **him** **that** **night** **,**

蔑视 和 见面 他 那 夜晚 ,

他非常害怕如果杰克接受布鲁姆的挑衅，当晚就与他见面，杰克会面临怎样的后果。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['dɜːrlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd] [wʊd] [ʃer] [hɪz; ɪz] [vjuːz]

and **he** **did** **not** **know** **whether** **Durland** **and** **Dick** **Crawford** **would** **share** **his** **views**

和 他 做过 不是 知道 无论 杜兰德 和 迪克 克劳福德 会 分享 他的 浏览

.

:

.

他不知道杜兰德和迪克·克劳福德是否会同意他的观点。

[soʊ][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [kɑːr] [wʊd] [dɪ'strækt]['dʒæks][maɪnd][ænd; ənd] [liːd]

So **he** **hoped** **that** **the** **work** **in** **the** **scout** **car** **would** **distract** **Jack's** **mind** **and** **lead**

所以 他 希望 那 这 工作 在 这 侦察 车 会 转移 杰克的 头脑 和 带领

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [bruːm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər][ænd; ənd]

him **to** **forget** **his** **promise** **to** **Broom** **to** **see** **what** **the** **Scout** **-** **Master** **and**

他 到 忘记 他的 承诺 到 扫帚 到 看 什么 这 侦察 - 掌握 和

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .

his **assistant** **thought** **of** **the** **plan** **.**

他的 助手 想法 的 这 计划 .

所以他希望在童子军车里的工作能分散杰克的注意力，让他忘记自己对布鲁姆的承诺，去看看童子军领队和他的助手对这个计划有什么看法。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [meɪd] [ɪts] [swɪft] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [tɔːrdz] [ˈfɛsəndən] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,

As	the	car	made	its	swift	way	along	the	roads	towards	Fessenden	Junction	,
作为	这	车	制成	它是	迅速	方式	沿着	这	道路	向	费森登	交汇处	,

汽车沿着道路快速驶向费森登枢纽站，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	sound	of	firing	constantly	came	to	them	.
这	声音	的	射击	不断地	来了	到	他们	.

他们不断听到枪声。

" [aɪ] [θɔːt] [ˈdʒɪm] [ˈbɜːrəʊz] [sed] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] , " [sed] [tɑːm] [ˈbɪnz] .

"	I	thought	Jim	Burroughs	said	the	fighting	had	been	stopped	,	"	said	Tom	Binns	.
"	我	想法	吉姆	伯勒斯	说	这	斗争	有	到过	停止	,	"	说	汤姆	宾斯	.

“我记得吉姆·伯勒斯说过战斗已经停止了，”汤姆·宾斯说。

" [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [miːn] [ðə; ði] [hoʊl] [faɪt] [ɪz][ˈoʊvər] , " [ɪkˈspleɪnd] [dʒæk] .

"	The	main	bodies	were	stopped	,	but	that	doesn't	mean	the	whole	fight	is	over	,	"	explained	Jack	.
"	这	主要的	身体	是	停止	,	但	那	不	意思是	这	所有的	斗争	是	超过	,	"	解释	杰克	.

“主要战斗力量已被阻止，但这并不意味着整场战斗已经结束，”杰克解释道。

" [ˈbiːnz] [brɪˈgeɪd] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈprɑːbəbli] [ˈhæznt] [bɪn] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [jet] .

"	Bean's	brigade	,	you	see	,	probably	hasn't	been	in	action	at	all	yet	.
"	豆子	旅	,	你	看	,	大概	还没有	到过	在	行动	在	全部	然而	.

你看，比恩的部队可能根本还没投入战斗。

[hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [sent] [tuː; tə]['traɪən] [kriːk] ,

His	troops	were	not	among	those	sent	to	Tryon	Creek	,
他的	军队	是	不是	之中	那些	发送	到	特赖恩	溪	,

他的部队没有被派往特赖恩溪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [roʊdz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

and	he	has	to	cover	the	roads	leading	in	this	direction	.
和	他	有	到	覆盖	这	道路	领导	在	这	方向	.

他必须负责守卫通往这个方向的道路。

[its] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrknəs] [ɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [truːps] [meɪ]

It's	just	because	General	Harkness	is	afraid	that	some	of	the	Blue	troops	may
它是	只是	因为	一般的	哈克尼斯	是	害怕的	那	一些	的	这	蓝色的	军队	可能

[hæv; həv] [bɪn] [dɪˈtætʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [ruːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

have	been	detached	to	make	a	raid	by	a	roundabout	route	that	we	are
有	到过	分离的	到	制作	一个	袭击	经过	一个	迂回	路线	那	我们	是

['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] . "

coming	over	here	.	"
未来	超过	这里	.	"

正是因为哈克尼斯将军担心一些蓝军部队可能已经抽调出来绕道发动袭击，我们才过来的。

" [səˈpoʊz] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðem; ðəm] , [dʒæk] ?

"	Suppose	we	ran	into	them	,	Jack	?
"	认为	我们	跑	进入	他们	,	杰克	?

“如果我们碰巧遇到他们呢，杰克？”

[wʊd] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [wɜːrd] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] ? "

Would	we	be	able	to	get	word	back	in	time	to	be	of	any	use	?	"
会	我们	是	有能力的	到	得到	单词	后退	在	时间	到	是	的	任何	使用	?	"

我们能否及时传回消息，起到作用?

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

This	is	our	own	country	.
这	是	我们的	自己的	国家	.

这是我们自己的国家。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['telɪgræf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

We	have	the	telegraph	and	the	telephone	wires	,
我们	有	这	电报	和	这	电话	电线	,

我们有电报线和电话线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrknəs] ['kwɔːrtərz] [æt; ət]['traɪən] [kriːk]

and	the	railroad	is	within	a	mile	of	General	Harkness's	quarters	at	Tryon	Creek
和	这	铁路	是	之内	一个	英里	的	一般的	哈克尼斯	四分之一	在	特赖恩	溪

.

:

.

铁路距离哈克尼斯将军在特赖恩溪的住所不到一英里。

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pæk] [truːps] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪnz] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæz; həz]

All	he	needs	to	do	is	to	pack	troops	aboard	the	trains	he	undoubtedly	has
全部	他	需求	到	做	是	到	盒	军队	船上	这	火车	他	无疑	有

['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

waiting	there	and	send	them	on	to	Fessenden	Junction	.
等待	那里	和	发送	他们	在	到	费森登	交汇处	.

他只需要把部队装上他肯定已经在那里等候的火车，然后把他们送到费森登枢纽站。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [held] -

We	have	the	same	advantage	here	that	the	enemy	had	when	they	held	Hardport
我们	有	这	相同的	优势	这里	那	这	敌人	有	什么时候	他们	握住	-

.

:

.

我们在这里拥有和敌人占领哈德波特时一样的优势。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [fʊt] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði]

Then	we	had	to	move	our	troops	entirely	on	foot	while	they	could	use	the
然后	我们	有	到	移动	我们的	军队	完全	在	脚	尽管	他们	可以	使用	这

['reɪlroʊd] ,

railroad	,
铁路	,

当时我们不得不让部队全程徒步行军，而他们明明可以利用铁路。

[ænd; ənd] [muːv] [ten] [maɪlz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wʌn] .

and	move	ten	miles	to	our	one	.
和	移动	十	英里	到	我们的	一	.

搬到离我们十英里远的地方。

[naʊ] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hoʊld][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

Now	that	position	is	reversed	—	as	long	as	we	hold	the	key	of	the	railroad
现在	那	位置	是	反转	—	作为	长的	作为	我们	抓住	这	钥匙	的	这	铁路

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

situation	,	Fessenden	Junction	.
情况	,	费森登	交汇处	.

现在情况发生了逆转——只要我们掌握着铁路局势的关键——费森登枢纽站。

" [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] .

"	The	road	to	Fessenden	Junction	was	perfectly	clear	.
"	这	路	到	费森登	交汇处	曾是	完美	清除	.

通往费森登枢纽站的道路畅通无阻。

[ðeɪ] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪzi] ['reɪlroʊd] ['sentər] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [truːps] [ʌv; əv]

They	rolled	into	the	busy	railroad	centre	without	having	seen	a	sign	of	troops	of
他们	滚动	进入	这	忙碌的	铁路	中心	没有	拥有	已见	一个	符号	的	军队	的

['iːðər] ['ɑːrmi] .

either	army	.
任何一个	军队	.

他们驶入繁忙的铁路枢纽，却没有看到任何一方军队的踪迹。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ][ɪn] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

A	single	company	was	stationed	at	the	depot	in	Fessenden	Junction	,
一个	单身的	公司	曾是	驻	在	这	仓库	在	费森登	交汇处	,

费森登枢纽站的仓库里只驻扎了一家公司。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['duːti] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

impatient	at	the	duty	that	held	it	there	while	the	other	companies	of	the	same
不耐烦	在	这	责任	那	握住	它	那里	尽管	这	其他	公司	的	这	相同的

['redʒɪmənt][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

regiment	were	at	the	front	,
团	是	在	这	正面	,

他对于被派驻在那里执行任务感到不耐烦，而同一团的其他连队却都在前线作战。

['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [muːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [geɪm] .

getting	a	chance	to	take	part	in	all	the	thrilling	moves	of	the	war	game	.
获得	一个	机会	到	拿	部分	在	全部	这	惊险	移动	的	这	战争	游戏	.

有机会参与战争游戏中所有激动人心的行动。

[dʒæk][toʊld][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][kɑːr] [waɪl] [hiː; hi]

Jack	told	the	officers	all	he	knew	as	they	crowded	around	his	car	while	he
杰克	讲述	这	警官	全部	他	知道	作为	他们	挤	大约	他的	车	尽管	他

[stɑːpt] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

stopped	to	replenish	his	stock	of	gasoline	.
停止	到	补充	他的	库存	的	汽油	.

杰克停车加油时，警察围在他的车旁，杰克把所有他知道的情况都告诉了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] ['oʊvər]

There	was	little	in	his	narrative	that	had	not	come	to	them	already	over
那里	曾是	小的	在	他的	叙述	那	有	不是	来	到	他们	已经	超过

[ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] ,

the	wires	,
这	电线	,

他的叙述中几乎没有什么内容是他们之前没有通过电报了解到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [kɑːr] .

but	they	were	interested	in	him	and	in	the	scouting	car	.
但	他们	是	感兴趣的	在	他	和	在	这	侦察	车	.

但他们对他和侦察车都很感兴趣。

" [wiːv] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [luː'tenənt] .

"	We've	heard	all	about	you	,	"	said	a	lieutenant	.
"	我们已经	听到	全部	关于	你	,	"	说	一个	中尉	.

“我们早就听说过你的事迹了，”一名中尉说道。

" [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌn] [jɔːr'self] [praʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] !

"	You've	certainly	done	yourself	proud	in	this	war	!
"	你已经	当然	完毕	你自己	自豪的	在	这	战争	!

“你在这场战争中确实为自己赢得了荣誉！”

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sək'ses]

They	tell	me	that	the	car	will	surely	be	adopted	as	a	result	of	your	success
他们	告诉	我	那	这	车	将要	一定	是	已采用	作为	一个	结果	的	你的	成功

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

with	it	.
和	它	.

他们告诉我，由于你使用这辆车取得了成功，这辆车肯定会被广泛采用。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðæts] [soʊ] ? "

Do	you	know	if	that's	so	?	"
做	你	知道	如果	那就是	所以	?	"

你知道是不是这样吗?

" [aɪ]['hædnt] [hɜːrd] , [luːˈtenənt] , " [sed] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	I	hadn't	heard	,	Lieutenant	,	"	said	Jack	,	his	face	lighting	up	.
"	我	之前没有	听到	,	中尉	,	"	说	杰克	,	他的	脸	灯光	向上	.

“我没听说，中尉，”杰克说着，脸上露出了笑容。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [its] [truː] .

"	But	I	certainly	hope	it's	true	.
"	但	我	当然	希望	它是	真的	.

但我真心希望这是真的。

[its] [ə; eɪ] ['dændi] [kɑːr] ! "

It's	a	dandy	car	!	"
它是	一个	花花公子	车	!	"

这车真棒!

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ,

"	You	didn't	expect	to	see	anything	of	the	enemy	the	way	we	came	,	did	you	,
"	你	没有	预计	到	看	任何事物	的	这	敌人	这	方式	我们	来了	,	做过	你	,

“你没想到我们来的时候会看到敌人，对吧？”

[dʒæk] ? " [æskt] [piːt] [stʌbz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n][wʌns] [mɔːr] .

Jack	?	"	asked	Pete	Stubbs	,	when	they	were	in	motion	once	more	.
杰克	?	"	问	皮特	斯塔布斯	,	什么时候	他们	是	在	运动	一次	更多的	.

“杰克？”当他们再次启动时，皮特·斯塔布斯问道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , [piːt] .

"	No	,	I	didn't	,	Pete	.
"	不	,	我	没有	,	皮特	.

“不，我没有，皮特。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ][roʊd][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] .

But	it	was	a	good	chance	to	study	a	road	we	didn't	know	.
但	它	曾是	一个	好的	机会	到	学习	一个	路	我们	没有	知道	.

但这是一个研究我们不熟悉的道路的好机会。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [θruː] ,

We	may	have	considerable	work	in	this	section	before	we	get	through	,
我们	可能	有	大量	工作	在	这	部分	前	我们	得到	通过	,

我们可能还需要做大量工作才能完成这一部分。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][roʊdz] .

and	I	want	to	know	the	roads	.
和	我	想	到	知道	这	道路	.

我想了解道路情况。

[ðæt] [roʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] ['gɑːrdɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] .

That	road	,	of	course	,	is	guarded	this	morning	by	General	Bean's	brigade	.
那	路	,	的	课程	,	是	守卫	这	早晨	经过	一般的	豆子	旅	.

当然，今天早上那条路是由比恩将军的旅守卫的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [reɪd] ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [hɪz; ɪz][laɪn]

It	would	take	more	than	a	raiding	cavalry	brigade	to	break	through	his	line
它	会	拿	更多的	比	一个	突袭	骑兵	旅	到	休息	通过	他的	线

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ðɪs] [weɪ] ,

and	make	for	the	Junction	this	way	,
和	制作	为了	这	交汇处	这	方式	,

仅凭一支突袭骑兵旅的力量，不足以突破他的防线，从这个方向抵达枢纽站。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [sent] [truːps] [tuː; tə] ['fɛsəndən] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [stɑːp][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn]

and	if	General	Bliss	sent	troops	to	Fessenden	,	they	wouldn't	stop	to	fight	on
和	如果	一般的	极乐	发送	军队	到	费森登	,	他们	不会	停止	到	斗争	在

[ðə; ði] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

如果布利斯将军派兵前往费森登，他们不会在途中停下来战斗。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɔːr] ['veri] ['wiːkli] [dɪ'fendɪd]

They	would	choose	a	road	that	was	open	,	if	they	could	,	or	very	weakly	defended
他们	会	选择	一个	路	那	曾是	打开	,	如果	他们	可以	,	或者	非常	弱	辩护

, [æt; ət] [liːst] .

,	at	least	.
,	在	至少	.

如果可以的话，他们会选择一条畅通无阻的道路，或者至少是一条防守非常薄弱的道路。

['ʌðərwaɪz] [ðeid] [biː; bi] ['biːtn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [hɪr] .

Otherwise	they'd	be	beaten	before	they	got	here	.
否则	他们会	是	被打败	前	他们	得到	这里	.

否则他们还没到这里就会被打败。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['redʒiments] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ʌp][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

Even	a	couple	of	regiments	would	be	able	to	hold	up	a	brigade	,
甚至	一个	夫妻	的	军团	会	是	有能力的	到	抓住	向上	一个	旅	,

即使只有几个团也能阻挡一个旅的进攻。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][led] ,

no	matter	how	well	it	was	led	,
不	事情	如何	出色地	它	曾是	引领	,

无论领导得多么出色，

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ]

long	enough	for	General	Harkness	to	find	out	what	was	going	on	and	occupy
长的	足够的	为了	一般的	哈克尼斯	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	和	占据

['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪn] [fɔːrs] . "

Fessenden	Junction	in	force	.	"
费森登	交汇处	在	力量	.	"

时间足够让哈克尼斯将军查明情况，并率领大军占领费森登枢纽站。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [naʊ] , [ðen] ? "

"	Where	are	you	going	now	,	then	?	"
"	在哪里	是	你	去	现在	,	然后	?	"

“那你现在要去哪里？”

" [iːst] [ʌv; əv] ['bremətən] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] .

"	East	of	Bremerton	,	on	the	way	back	.
"	东方	的	布雷默顿	,	在	这	方式	后退	.

“在布雷默顿以东，回程途中。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['iznt] [ɪg'zæktli]['ɔːrdərz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [its] ['kɑːmən] [sens] .

I	know	that	isn't	exactly	orders	,	but	it	seems	to	me	it's	common	sense	.
我	知道	那	不是	确切地	订单	,	但	它	似乎	到	我	它是	常见的	感觉	.

我知道这算不上命令，但我觉得这是常识。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪts]

General	Bliss	had	a	long	line	this	morning	,	and	Mardean	was	practically	its
一般的	极乐	有	一个	长的	线	这	早晨	,	和	-	曾是	几乎	它是

['sentər] .

centre	.
中心	.

今天早上 General Bliss 的队伍排得很长，Mardean 几乎是队伍的中心。

- [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [beɪs] [ə'gen] .

Hardport	had	become	his	base	again	.
-	有	变得	他的	根据	再次	.

哈德波特再次成为了他的基地。

['hiːz] [held] - [naʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , ['præktɪkli] ,

He's	held	Hardport	now	for	two	days	,	practically	,
他是	握住	-	现在	为了	二	天	,	几乎	,

他实际上已经占领哈德波特两天了。

[ænd; ənd] ['hiːz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'per] [ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wiː; wi][dɪd] .

and	he's	had	time	to	repair	all	the	damage	we	did	.
和	他是	有	时间	到	维修	全部	这	损害	我们	做过	.

他有时间弥补我们造成的所有损失。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi][hæv; həv] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði]

Why	shouldn't	he	have	thrown	his	brigade	,	if	he	planned	a	raid	on	the
为什么	不应该	他	有	抛掷	他的	旅	,	如果	他	计划	一个	袭击	在	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

Junction	at	all	,
交汇处	在	全部	,

如果他真的计划袭击枢纽站，为什么不把他的旅也投入战斗呢?

['θɜːrti] [maɪlz] [iːst] [frʌm; frəm] - , [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn][æt; ət][ə'baʊt] ['friːˌpɔrt]

thirty	miles	east	from	Hardport	,	to	swing	across	the	State	line	at	about	Freeport
三十	英里	东方	从	-	,	到	摇摆	穿过	这	状态	线	在	关于	自由港

,

,

,

从哈德波特向东行驶三十英里，大约在弗里波特附近越过州界，

[kʌt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [iːst] [ʌv; əv] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

cut	the	railroad	east	of	Fessenden	Junction	,	and	so	approach	it	from	the
切	这	铁路	东方	的	费森登	交汇处	,	和	所以	方法	它	从	这

[iːst] ,

east	,
东方	,

从费森登枢纽站以东切断铁路，然后从东面接近它。

[wen] ['evriwʌn] [iks'pekts] [æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ? "

when	everyone	expects	an	attack	to	be	made	from	the	west	?	"
什么时候	每个人	预期	一个	攻击	到	是	制成	从	这	西方	?	"

当所有人都预期西方会发动攻击时?

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['rɪski] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? "

"	That	would	be	pretty	risky	,	wouldn't	it	,	Jack	?	"
"	那	会	是	漂亮的	风险	,	不会	它	,	杰克	?	"

“那可就太冒险了，对吧，杰克？”

" ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] — [ænd; ənd] [jet] ,

"	Certainly	it	would	—	and	yet	,
"	当然	它	会	—	和	然而	,

“当然会——然而，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fuːl] ['evriwʌn] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

if	he	could	fool	everyone	into	thinking	he	was	going	to	do	just	the	opposite
如果	他	可以	傻子	每个人	进入	思维	他	曾是	去	到	做	只是	这	对面的

,

,

,

如果他能让所有人都误以为他要做完全相反的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['seɪfɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

it	would	be	the	safest	thing	he	could	do	.
它	会	是	这	最安全	事物	他	可以	做	.

这是他能做的最安全的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [west] [ʌv; əv] ['bremətən] [ænd; ənd]

You	see	,	all	the	fighting	to	-	day	has	been	well	west	of	Bremerton	and
你	看	,	全部	这	斗争	到	-	天	有	到过	出色地	西方	的	布雷默顿	和

['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Fessenden	Junction	.
费森登	交汇处	.

你看，今天所有的战斗都发生在布雷默顿和费森登枢纽以西很远的地方。

['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr] ['skaʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Our	orders	were	to	do	our	scouting	on	the	western	side	of	the	Junction	.
我们的	订单	是	到	做	我们的	侦察	在	这	西	边	的	这	交汇处	.

我们的命令是在路口西侧进行侦察。

[aɪv] [əu'beid] [ðoʊz] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I've	obeyed	those	orders	,	and	I	haven't	found	out	a	thing	.
我已经	服从	那些	订单	,	和	我	还没有	成立	出去	一个	事物	.

我遵照命令执行了，但什么也没查明。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][juːz][maɪ] [oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

Now	I	think	I've	a	right	to	use	my	own	discretion	,
现在	我	思考	我已经	一个	正确的	到	使用	我的	自己的	审慎	,

现在我认为我有权自行判断。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] . "

and	see	if	there	are	signs	of	danger	on	this	side	.	"
和	看	如果	那里	是	标志	的	危险	在	这	边	.	"

看看这边是否有危险迹象。

" [dʒiː] , [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , [dʒæk] !

"	Gee	,	that	certainly	sounds	reasonable	,	Jack	!
"	吉	,	那	当然	声音	合理的	,	杰克	!

“哎呀，这听起来确实很有道理，杰克！”

[ðeɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['wɔznt] [ɪk'spektɪd] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['stɑːrtɪd] .

They've	been	doing	the	thing	that	wasn't	expected	ever	since	the	business	started	.
他们有	到过	正在做	这	事物	那	不是	预期的	曾经	自从	这	商业	开始	.

自公司成立以来，他们一直在做一件出人意料的事情。

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

I	guess	they're	just	as	likely	as	not	to	keep	on	doing	it	,	too	.	"
我	猜测	它们是	只是	作为	可能	作为	不是	到	保持	在	正在做	它	,	也	.	"

我想他们很可能也会继续这么做。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['enihaʊ] , [piːt] .

"	We	ought	to	know	in	a	little	while	,	anyhow	,	Pete	.
"	我们	应该	到	知道	在	一个	小的	尽管	,	无论如何	,	皮特	.

“无论如何，我们很快就会知道了，皮特。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

I'm	going	to	circle	around	here	,
我是	去	到	圆圈	大约	这里	,

我打算绕着这里转一圈，

[straɪk] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

strike	a	road	that	runs	parallel	to	the	railroad	as	it	runs	east	of	the
罢工	一个	路	那	跑步	平行线	到	这	铁路	作为	它	跑步	东方	的	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Junction	,
交汇处	,

沿着与铁路平行的道路行驶，这条路位于铁路枢纽以东。

[ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['duːɪŋ] .

and	see	what's	doing	.
和	看	是什么	正在做	.

看看发生了什么。

" [dʒæk] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

"	Jack	hurried	along	then	for	a	time	,
"	杰克	慌忙	沿着	然后	为了	一个	时间	,

杰克随后匆匆赶路了一会儿。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [sɪns] , [wen] [dʒæk]

and	none	of	those	in	the	car	had	anything	to	say	,	since	,	when	Jack
和	没有任何	的	那些	在	这	车	有	任何事物	到	说	,	自从	,	什么时候	杰克

[wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,

was	pushing	her	,
曾是	推动	她	,

车里其他人一句话也没说，因为，当杰克推她的时候，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['plez(ə)nt] [ɔːr] ['iːzi] [ɪn] ['eni] [sens] [ʌv; əv]

the	noise	was	too	great	to	make	conversation	pleasant	or	easy	in	any	sense	of
这	噪音	曾是	也	伟大的	到	制作	对话	令人愉快的	或者	简单的	在	任何	感觉	的

[ðə; ði] [wɜːrdz] .

the	words	.
这	字	.

噪音太大，根本无法进行任何意义上的愉快或轻松的交谈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [naʊ] [ðæt] [ræn] [ə'lɔːŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ðæt] ,

They	were	in	the	road	now	that	ran	along	parallel	with	the	railroad	that	,
他们	是	在	这	路	现在	那	跑	沿着	平行线	和	这	铁路	那	,

他们现在正走在一条与铁路平行的道路上，

['rʌnɪŋ] [iːst] [frʌm; frəm] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] ,

running	east	from	Fessenden	Junction	and	away	from	the	State	capital	,
跑步	东方	从	费森登	交汇处	和	离开	从	这	状态	首都	,

从费森登枢纽站向东延伸，远离州首府，

[wɪtʃ] [leɪ] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] ,

which	lay	southwest	of	that	important	point	,
哪个	躺	西南	的	那	重要的	观点	,

它位于那个重要地点的西南方向，

[ə'proʊtʃt] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm]

approached	gradually	a	junction	with	the	main	line	of	the	railroad	from
接近	逐步地	一个	交汇处	和	这	主要的	线	的	这	铁路	从

- [æt; ət] ['friːˌpɔrt] .

Hardport	at	Freeport	.
-	在	自由港	.

逐渐接近与从哈德波特 (Hardport) 出发的铁路干线在弗里波特 (Freeport) 的交汇处。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

Jack	was	keeping	his	eyes	open	.
杰克	曾是	保持	他的	眼睛	打开	.

杰克一直睁着眼睛。

[hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ,

He	hardly	knew	what	he	expected	to	see	,
他	几乎	知道	什么	他	预期的	到	看	,

他几乎不知道自己会看到什么，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðer; ðər][trɪp] .

but	he	had	an	idea	that	there	would	be	something	to	repay	their	trip	.
但	他	有	一个	主意	那	那里	会	是	某物	到	偿还	他们的	旅行	.

但他心里明白，他们的这次旅行会有回报。

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	,	about	fifteen	miles	from	Fessenden	Junction	,	the	soundness	of	his
和	,	关于	十五	英里	从	费森登	交汇处	,	这	健全性	的	他的

['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [pruːvd] [wʌns] [mɔːr] .

judgment	was	proved	once	more	.
判断	曾是	已证实	一次	更多的	.

大约在距离费森登枢纽站十五英里的地方，他的判断再次得到了证明。

" [lʊk] [ʌp][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [piːt] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Look	up	there	!	"	cried	Pete	,	suddenly	.
"	看	向上	那里	!	"	哭	皮特	,	突然	.

“看上面！”皮特突然喊道。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [θriː] [skaʊts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

The	eyes	of	three	Scouts	were	turned	upward	in	a	moment	,	and	there	,
这	眼睛	的	三	童子军	是	转向	向上	在	一个	片刻	,	和	那里	,

[pər'hæps] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

perhaps	two	miles	away	,
也许	二	英里	离开	,

三名侦察兵的目光瞬间转向上方，在那里，或许在两英里之外，

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['baɪpleɪn] ['hʌvər] .

and	three	hundred	feet	above	them	,	they	saw	a	biplane	hovering	.
和	三	百	脚	多于	他们	,	他们	锯	一个	双翼飞机	悬停	.

他们看到一架双翼飞机在他们上方三百英尺处盘旋。

" [dʒiː] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	Gee	!	"	cried	Jack	.
"	吉	!	"	哭	杰克	.

“哎呀！”杰克喊道。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [er] — [ə; eɪ] [bluː] ['baɪpleɪn] !

"	That's	the	first	we've	seen	in	the	air	—	a	Blue	biplane	!
"	那就是	这	第一的	我们已经	已见	在	这	空气	—	一个	蓝色的	双翼飞机	!

“这是我们第一次在空中看到蓝色双翼飞机！”

[nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

None	of	our	machines	would	be	in	this	direction	.
没有任何	的	我们的	机器	会	是	在	这	方向	.

我们的机器都不会朝这个方向运行。

" ['swɪftli] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

"	Swiftly	he	looked	along	the	fence	until	he	saw	an	opening	.
"	迅速地	他	看起来	沿着	这	栅栏	直到	他	锯	一个	开幕	.

他迅速沿着栅栏望去，直到看到一个缺口。

" [hɪr] , [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðoʊz] [baːz] [daʊn] !
" Here , jump out and let those bars down !
" 这里 , 跳 出去 和 让 那些 酒吧 向下 !

“来，跳出来，把栏杆放下来！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] .
" he cried , stopping the car .
" 他 哭 , 停止 这 车 .

他喊道，并停下了车。

[ðə; ði] ['ʌðər] [əu'beid] [æt; ət] [wʌns] ,
The others obeyed at once ,
这 其他的 服从 在 一次 ,

其他人立刻服从了命令。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] [kɑːr] ['dʒentli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'saɪd]
and in a moment he ran the car gently into the field and stopped beside
和 在 一个 片刻 他 跑 这 车 轻轻地 进入 这 场地 和 停止 旁
[ə; eɪ] ['heɪˌrɪk] .
a hayrick .
一个 草垛 .

片刻之后，他轻轻地把车开进田野，停在一堆干草旁边。

" ['sɑːri] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['heɪˌrɪk] , " [sed] [hiː; hi] , [ðen] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] ,
" Sorry to disturb the farmer's hayrick , " said he , then , jumping out in his turn ,
" 对不起 到 打扰 这 农民的 草垛 , " 说 他 , 然后 , 跳 出去 在 他的 转动 ,

“不好意思打扰了农夫的干草堆，”他说着，也跳了出来。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
" but this is important !
" 但 这 是 重要的 !

但这很重要！

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wɜːr; wər] [æz; əz]
" And a moment later the three Scouts , following his example , were as
" 和 一个 片刻 之后 这 三 童子军 , 下列的 他的 例子 , 是 作为
['bɪzi] [æz; əz] [biːz] ,
busy as bees ,
忙碌的 作为 蜜蜂 ,

“片刻之后，那三个童子军效仿他，像蜜蜂一样忙碌起来。”

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ] [nuː] [heɪ] ,
covering the grey automobile with new hay ,
覆盖 这 灰色的 汽车 和 新的 干草 ,

用新干草盖住了灰色的汽车。

[ðæt] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] [frʌm; frəm] ['eni] ['spaɪɪŋ] [aɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn]
that hid it effectually from any spying eyes that might be looking down on
那 隐藏 它 有效地 从 任何 间谍活动 眼睛 那 可能 是 寻找 向下 在
[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
them from above .
他们 从 多于 .

这样就有效地将它隐藏起来，避免了任何从上方俯视的窥视目光。

" [naʊ] [wiːl] [meɪk] [ɑːr'selvz] [lʊk] [smɔːl] , " [sed] [dʒæk] .
" Now we'll make ourselves look small , " said Jack .
" 现在 出色地 制作 我们自己 看 小的 , " 说 杰克 .

“现在我们要让自己看起来很渺小，”杰克说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] .
He looked around the field .
他 看起来 大约 这 场地 .

他环顾四周。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [pɪkt] [ðɪs] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [spɑːt] ,

"	I	shouldn't	wonder	if	they	picked	this	out	for	a	landing	spot	,
"	我	不应该	想知道	如果	他们	挑选	这	出去	为了	一个	降落	点	,

“我不应该怀疑他们是不是故意选择这里作为着陆点的。”

[ɪf] [ðeɪ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [lænd] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] .

if	they	decide	to	land	at	all	,	"	said	he	.
如果	他们	决定	到	土地	在	全部	,	"	说	他	.

“如果他们最终决定登陆的话，”他说。

" [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] , [tuː]

"	We	want	to	see	them	if	they	do	anything	like	that	,	and	hear	them	,	too
"	我们	想	到	看	他们	如果	他们	做	任何事物	喜欢	那	,	和	听到	他们	,	也

,

,

,

“我们想看看他们是否真的会做类似的事情，也想听听他们的说法。”

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] .

if	we	can	.
如果	我们	能	.

如果可以的话。

[wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

We	may	want	to	find	out	something	from	them	.
我们	可能	想	到	寻找	出去	某物	从	他们	.

我们或许想从他们那里了解一些情况。

" ['swɪftli] , [ðen] , [ðeɪ] ['bʌrəud] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [heɪ] .

"	Swiftly	,	then	,	they	burrowed	into	the	hay	.
"	迅速地	,	然后	,	他们	掘穴	进入	这	干草	.

于是，它们迅速钻进了干草堆里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

They	could	look	out	and	see	anything	that	went	on	about	them	,
他们	可以	看	出去	和	看	任何事物	那	去	在	关于	他们	,

他们可以向外看，看到周围发生的一切。

[bʌt; bət] [ən'les] [æn; ən] ['enəmi] [keɪm] ['veri] [kloʊz] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [seɪf] [frʌm; frəm]

but	unless	an	enemy	came	very	close	,	they	themselves	were	entirely	safe	from
但	除非	一个	敌人	来了	非常	关闭	,	他们	他们自己	是	完全	安全的	从

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

但除非敌人非常靠近，否则他们自身完全不会被发现。

" [naʊ] [wiːl] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , [aɪ] [ges] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Now	we'll	know	what	they're	up	to	,	I	guess	,	"	said	Jack	,
"	现在	出色地	知道	什么	它们是	向上	到	,	我	猜测	,	"	说	杰克	,

“现在我们大概知道他们在搞什么鬼了，”杰克说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	a	good	deal	of	satisfaction	.
和	一个	好的	交易	的	满意	.

非常满意。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hæf] [ˌdɪsə'beɪd] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	a	good	thing	I	sort	of	half	disobeyed	orders	and	came	this	way	,	isn't	it	?
"	它是	一个	好的	事物	我	种类	的	一半	违抗命令	订单	和	来了	这	方式	,	不是	它	?

"

"

"

“幸好我半违抗命令，走了这条路，不是吗？”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['riːəli] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [dɪd][juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	You	didn't	really	disobey	orders	,	did	you	,	Jack	?	"	asked	Tom	.
"	你	没有	真的	违	订单	,	做过	你	,	杰克	?	"	问	汤姆	.

“你并没有真的违抗命令，对吧，杰克？”汤姆问道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ['riːəli] , [tɑːm] .

"	No	,	I	didn't	,	really	,	Tom	.
"	不	,	我	没有	,	真的	,	汤姆	.

“不，我真的没有，汤姆。”

[aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , [tuː] ,

I	did	what	I	was	ordered	to	do	,	but	I	did	something	more	,	too	,
我	做过	什么	我	曾是	订购	到	做	,	但	我	做过	某物	更多的	,	也	,

我完成了命令，但我也做了些其他事。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['speʃ(ə)l] [taɪm] ['lɪmɪt] [set][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] .

as	there	was	no	special	time	limit	set	for	the	job	they	gave	us	.
作为	那里	曾是	不	特别的	时间	限制	放	为了	这	工作	他们	给予	我们	.

因为他们分配给我们的工作没有设定具体的时间限制。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['enihaʊ] .

But	a	scout	is	supposed	to	use	his	own	judgment	a	good	deal	,	anyhow	.
但	一个	侦察	是	据称	到	使用	他的	自己的	判断	一个	好的	交易	,	无论如何	.

但无论如何，球探都应该很大程度上运用自己的判断力。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] .

Otherwise	he	wouldn't	be	any	use	as	a	scout	,	so	far	as	I	can	see	.
否则	他	不会	是	任何	使用	作为	一个	侦察	,	所以	远的	作为	我	能	看	.

否则，在我看来，他就无法胜任侦察兵的工作了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

"	It	was	very	quiet	in	the	hay	.
"	它	曾是	非常	安静的	在	这	干草	.

干草堆里非常安静。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

But	above	them	,
但	多于	他们	,

但凌驾于他们之上的是，

[ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	sounding	all	the	more	clearly	and	distinctly	for	the	silence	that	was
和	听起来	全部	这	更多的	清楚地	和	明显地	为了	这	沉默	那	曾是

['evriwer] [els] ,

everywhere	else	,
到处	别的	,

在周围一片寂静中，它的声音显得更加清晰响亮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

they	could	hear	the	great	hum	of	the	motor	of	the	aeroplane	.
他们	可以	听到	这	伟大的	哼	的	这	发动机	的	这	飞机	.

他们能听到飞机发动机巨大的嗡嗡声。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['mʌflər] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] ,

With	no	muffler	,	the	engine	of	the	flying	-	machine	kicked	up	a	lot	of	noise	,
和	不	围巾	,	这	引擎	的	这	飞行	-	机器	踢	向上	一个	很多	的	噪音	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于没有消音器，飞行器的发动机发出很大的噪音，而且

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [gruː] ['laʊdər] , [dʒæk][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

as	it	gradually	grew	louder	,	Jack	was	able	to	tell	,	even	without	looking	up	,
作为	它	逐步地	生长	更大声	,	杰克	曾是	有能力的	到	告诉	,	甚至	没有	寻找	向上	,

随着声音逐渐变大，杰克即使不抬头也能分辨出来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

that	it	was	coming	down	.
那	它	曾是	未来	向下	.

它正在倒塌。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] !

"	By	George	,	"	said	he	,	"	I	think	they	are	going	to	land	!
"	经过	乔治	,	"	说	他	,	"	我	思考	他们	是	去	到	土地	!

“我的天哪，”他说，“我想他们要着陆了！”

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [mɔːr] ['kɔːʃəs] , [juː; jʊ] [siː] .

They're	getting	more	cautious	,	you	see	.
它们是	获得	更多的	谨慎	,	你	看	.

你看，他们变得越来越谨慎了。

[ðeɪ] [skaʊt] [ə'hed] [naʊ] ,

They	scout	ahead	now	,
他们	侦察	前方	现在	,

他们现在正在进行侦察。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['juːzɪŋ][ðer; ðər][wɔːr] ['erəpleɪn] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [kɑːr]

and	they're	using	their	war	aeroplane	the	way	we	have	been	using	this	car
和	它们是	使用	他们的	战争	飞机	这	方式	我们	有	到过	使用	这	车

[ʌv; əv]['aʊərz] . "

of	ours	.	"
的	我们的	.	"

他们使用战机的方式，就像我们使用这辆车一样。

" [wʌt] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːnz] ['duːɪŋ] , [dʒæk] ?

"	What	are	our	flying	-	machines	doing	,	Jack	?
"	什么	是	我们的	飞行	-	机器	正在做	,	杰克	?

“杰克，我们的飞行器在做什么？”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][æt; ət][ɔːl] . "

I	haven't	seen	them	on	the	job	at	all	.	"
我	还没有	已见	他们	在	这	工作	在	全部	.	"

我根本没见过他们上班。

" ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrknəs] [ɪz] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] ['bætlz] .

"	General	Harkness	is	using	them	in	the	actual	battles	.
"	一般的	哈克尼斯	是	使用	他们	在	这	实际的	战斗	.

“哈克尼斯将军在实战中正在使用它们。”

[ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][spɑːt] [kən'siːld] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

They	go	up	to	spot	concealed	bodies	of	the	enemy	,
他们	去	向上	到	点	暗	身体	的	这	敌人	,

他们上去寻找隐藏的敌军尸体，

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] , [ˌθiːə'retɪkli] ,

so	that	our	gunners	can	get	the	range	and	drive	the	enemy	,	theoretically	,
所以	那	我们的	炮手	能	得到	这	范围	和	驾驶	这	敌人	,	理论上	,

这样一来，我们的炮手就能获得射程并击退敌人，理论上来说是这样。

[aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌvər] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] .

out	of	any	cover	they	have	found	.
出去	的	任何	覆盖	他们	有	成立	.

他们躲过了所有能找到的掩体。

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst]['juːsf(ə)l]

That's	one	of	the	ways	in	which	flying	machines	are	expected	to	be	most	useful
那就是	一	的	这	方式	在	哪个	飞行	机器	是	预期的	到	是	最多	有用

[ɪn][ðə; ði][nekst][wɔːr] .

in	the	next	war	.
在	这	下一个	战争	.

这是飞行器在下一场战争中有望发挥最大作用的方式之一。

[juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['smoʊkləs] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

You	see	,	as	it	is	now	,	with	smokeless	powder	and	practically	invisible
你	看	,	作为	它	是	现在	,	和	无烟	粉末	和	几乎	无形的

['juːnɪfɔːrmz] ,

uniforms	,
制服	,

你看，现在的情况是，使用无烟火药和几乎隐形的制服，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kæn; kən][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

ten	thousand	men	can	do	a	lot	of	damage	before	anyone	on	the	other	side
十	千	男人	能	做	一个	很多	的	损害	前	任何人	在	这	其他	边

[kæn; kən]['loʊkeɪt][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

can	locate	them	at	all	.
能	定位	他们	在	全部	.

一万名士兵可以在对方任何人发现他们之前造成很大的破坏。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] .

But	with	a	flying	-	machine	,	they	won't	be	able	to	hide	themselves	.
但	和	一个	飞行	-	机器	,	他们	惯于	是	有能力的	到	隐藏	他们自己	.

但有了飞行器，他们就无法隐藏自己了。

[ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ,

A	man	a	thousand	feet	above	them	can	see	them	,
一个	男人	一个	千	脚	多于	他们	能	看	他们	,

在他们上方一千英尺高的地方可以看到他们。

[ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] [baɪ] ['signəlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ɪn'taɪər]

and	direct	the	fire	of	artillery	by	signals	so	that	the	troops	that	were	in	entire
和	直接的	这	火	的	炮兵	经过	信号	所以	那	这	军队	那	是	在	全部的

[sɪ'kjʊrətɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] . "

security	until	he	discovered	them	can	be	cut	to	pieces	by	heavy	shell	fire	.	"
安全	直到	他	发现	他们	能	是	切	到	件	经过	重的	壳	火	.	"

他通过信号指挥炮兵开火，以便将那些原本安然无恙的部队，在他发现之前，就能用猛烈的炮火将他们炸成碎片。

" [ðæts] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][men][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] , [eɪ] ? "

"	That's	what	our	men	have	been	doing	,	eh	?	"
"	那就是	什么	我们的	男人	有	到过	正在做	,	嗯	?	"

“原来我们的人一直在做这件事，是吗？”

" [jes] — [ænd; ənd] [ðerz] , [tuː] , ['moʊstli] .

"	Yes	—	and	theirs	,	too	,	mostly	.
"	是的	—	和	他们的	,	也	,	大多	.

“是的——而且大部分也是他们的。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] ['skaʊtɪŋ] .

This	is	the	first	time	I've	seen	one	of	their	machines	scouting	.
这	是	这	第一的	时间	我已经	已见	一	的	他们的	机器	侦察	.

这是我第一次看到他们的侦察机。

[lʊk] [aʊt] [naʊ] — [kiːp] ['kwaɪət] !

Look	out	now	—	keep	quiet	!
看	出去	现在	—	保持	安静的	!

注意——保持安静！

[ðeə(r)] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] !

They're	landing	,	and	they're	not	more	than	a	hundred	feet	away	!
它们是	降落	,	和	它们是	不是	更多的	比	一个	百	脚	离开	!

它们正在着陆，距离我们不到一百英尺!

" [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃi:n] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

"	The	scraping	of	the	flying	-	machine	,	as	it	came	to	rest	in	the	field	,
"	这	刮擦	的	这	飞行	-	机器	,	作为	它	来了	到	休息	在	这	场地	,

“飞行器在田野里停下时，机身刮擦地面的声音……”

[wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['ɔ:dəbl] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

was	plainly	audible	as	the	Scouts	stopped	talking	and	devoted	themselves	to
曾是	显然	可听见的	作为	这	童子军	停止	说	和	奉献	他们自己	到

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .

listening	intently	.
聆听	专注地	.

可以清楚地听到，童子军们停止了交谈，全神贯注地倾听。

['ɔ:lsoʊ] , [baɪ] ['kreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

Also	,	by	craning	their	necks	a	little	,	though	they	were	in	no	danger	of	being
还	,	经过	起重机	他们的	脖子	一个	小的	,	尽管	他们	是	在	不	危险	的	存在

[si:n] [ðəm'selvz] ,

seen	themselves	,
已见	他们自己	,

此外，尽管他们自己并没有被发现的危险，但他们还是稍微伸长了脖子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [tu:] [men] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .

they	could	make	out	what	the	two	men	in	the	aeroplane	were	doing	.
他们	可以	制作	出去	什么	这	二	男人	在	这	飞机	是	正在做	.

他们能分辨出飞机上的两个人正在做什么。

" ['prɪti] ['lʌki] , [bɪl] ! " [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Pretty	lucky	,	Bill	!	"	said	one	of	them	.
"	漂亮的	幸运的	,	账单	!	"	说	一	的	他们	.

“比尔，你运气真好！”其中一人说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

"	This	is	a	good	landing	-	place	,
"	这	是	一个	好的	降落	-	地方	,

“这里是个不错的着陆点，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪər]

and	we	can	get	an	idea	of	the	situation	and	cut	the	telegraph	wire
和	我们	能	得到	一个	主意	的	这	情况	和	切	这	电报	金属丝

[tu:; tə][send] [bæk] [wɜ:rd] . "

to	send	back	word	.	"
到	发送	后退	单词	.	"

这样我们就能了解情况，然后切断电报线把消息传回去。”

" [raɪt] , ['hæri] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Right	,	Harry	!	"	said	the	other	.
"	正确的	,	哈里	!	"	说	这	其他	.

“没错，哈利！”另一个人说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] .

"	I	guess	the	coast	is	clear	.
"	我	猜测	这	海岸	是	清除	.

“看来安全了。”

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['iznt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [bæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θri:] [treɪn] ['loʊdz] ,

The	brigade	isn't	more	than	five	miles	back	,	and	with	three	train	loads	,
这	旅	不是	更多的	比	五	英里	后退	,	和	和	三	火车	负载	,

旅队距离后方不超过五英里，而且还有三列满载物资的火车。

[ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['dezərt] [bɪ'fɔːr] [naɪt] —
they'll be able to make that Fessenden Junction look like a desert before night —
他们会 是 有能力的 到 制作 那 费森登 交汇处 看 喜欢 一个 沙漠 前 夜晚 —
[ˌθiːə'retɪkli] . "
theoretically . "
理论上 . "

理论上讲，他们能在夜幕降临之前把费森登枢纽站变成一片沙漠。

" [its] [ɔːl] ['θiːəri] , [bɪl] , [bʌt; bət] [its] ['prɪti] [gʊd] [fʌn] , [æt; ət] [ðæt] .
" It's all theory , Bill , but it's pretty good fun , at that .
" 它是 全部 理论 , 账单 , 但 它是 漂亮的 好的 乐趣 , 在 那 .

“这都只是理论，比尔，不过也挺有意思的。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [ɪf] [ðeid] ['gɑːrdɪd] [ðɪs] [ə'proʊtʃ] [æt; ət][ɔːl] .
I tell you , we would be in a tight place if they'd guarded this approach at all .
我 告诉 你 , 我们 会 是 在 一个 紧的 地方 如果 他们会 守卫 这 方法 在 全部 .

我告诉你，如果他们当初对这种做法有所保留，我们现在就麻烦大了。

[ðæt] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['aʊərz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
That brigade of ours would be cut off in a minute .
那 旅 的 我们的 会 是 切 离开 在 一个 分钟 .

我们的那支部队很快就会被切断退路。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [mes] [ʌp] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
But if we can mess up Fessenden Junction for them ,
但 如果 我们 能 混乱 向上 费森登 交汇处 为了 他们 ,

但如果我们能让他们搞砸费森登枢纽站，

[ðeɪl] [biː; bi][soʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'triːt] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['eni]
they'll be so busy trying to cover their line of retreat that they won't have any
他们会 是 所以 忙碌的 尝试 到 覆盖 他们的 线 的 撤退 那 他们 惯于 有 任何
[taɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] . "
time to bother about our fellows . "
时间 到 打扰 关于 我们的 伙伴们 . "

他们忙于掩护撤退路线，根本没空管我们的同伴。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['endʒɪn] , ['enihaʊ] ? "
" What's the matter with that engine , anyhow ? "
" 是什么 这 事情 和 那 引擎 , 无论如何 ? "

“那台发动机到底出了什么问题？”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] .
" Nothing much , I guess .
" 没有什么 很多 , 我 猜测 .

“没什么大事吧。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['stɑːrts] ['mɪsɪŋ] , [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp][ðer; ðər]
But sometimes , if she starts missing , the way she did when we were up there
但 有时 , 如果 她 开始 丢失的 , 这 方式 她 做过 什么时候 我们 是 向上 那里
,
,
,

但有时候，如果她开始失踪，就像我们上次在那儿时那样，

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪmli] ['tɪŋkərɪŋ] .
you can fix things and avoid a lot of trouble by a little timely tinkering .
你 能 使固定 事物 和 避免 一个 很多 的 麻烦 经过 一个 小的 及时 修修补补 .

稍加及时的修补就能解决问题，避免很多麻烦。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [wʌns] [wen] [maɪ] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] ['mɪsɪŋ] [ðæt] [wei] ,
I was up once when my engine began missing that way ,
我 曾是 向上 一次 什么时候 我的 引擎 开始 丢失的 那 方式 ,

有一次我起来的时候，发动机突然开始出现那种故障。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	didn't	pay	any	attention	to	it	.
和	我	没有	支付	任何	注意力	到	它	.

我当时根本没在意。

[ðen] , [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [went] [ded] [ɑːn][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði]

Then	,	about	twenty	minutes	later	,	she	went	dead	on	me	while	I	was	over	the
然后	,	关于	二十	分钟	之后	,	她	去	死的	在	我	尽管	我	曾是	超过	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

大约二十分钟后，当我在水面上时，她突然向我扑来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp] , ['weðər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .

and	I	had	to	drop	,	whether	I	wanted	to	or	not	.
和	我	有	到	降低	,	无论	我	通缉	到	或者	不是	.

我不得不放弃，不管我愿不愿意。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][koʊld] , [tuː] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ['seɪɪŋ] . "

The	water	was	cold	,	too	,	I	don't	mind	saying	.	"
这	水	曾是	寒冷的	,	也	,	我	不	头脑	说	.	"

水也很冷，恕我直言。

" [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [sed] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspər] .

"	You	hear	that	?	"	said	Jack	,	in	a	tense	whisper	.
"	你	听到	那	?	"	说	杰克	,	在	一个	紧张	耳语	.

“你听到了吗？”杰克紧张地低声说道。

" [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] ['reɪlroʊd] [træk] , [raɪt]

"	Now	,	as	soon	as	they	go	,	we've	got	to	destroy	that	railroad	track	,	right
"	现在	,	作为	很快	作为	他们	去	,	我们已经	得到	到	破坏	那	铁路	追踪	,	正确的

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .

across	the	road	.
穿过	这	路	.

“现在，他们一走，我们就得把马路对面的那条铁轨拆掉。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ; [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

We	may	have	half	an	hour	;	we	may	have	only	a	few	minutes	.
我们	可能	有	一半	一个	小时	;	我们	可能	有	仅有的	一个	很少	分钟	.

我们可能有半小时，也可能只有几分钟。

[ænd; ənd] [waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][duː] [ðæt] — [juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm] ,

And	while	two	of	us	do	that	—	you	and	Tom	,
和	尽管	二	的	我们	做	那	—	你	和	汤姆	,

当我们两个人——你和汤姆——去做这件事的时候，

[piːt] — [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪər][ænd; ənd] [send] [wɜːrd][tuː; tə]

Pete	—	the	other	will	have	to	cut	the	telegraph	wire	and	send	word	to
皮特	—	这	其他	将要	有	到	切	这	电报	金属丝	和	发送	单词	到

['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Fessenden	Junction	.
费森登	交汇处	.

皮特——另一个人必须剪断电报线，并将消息发送到费森登枢纽站。

['dʒen(ə)rəl] [biːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] ['oʊvər][ðer; ðər] .

General	Bean	is	in	the	best	position	to	get	over	there	.
一般的	豆	是	在	这	最好的	位置	到	得到	超过	那里	.

比恩将军最有希望到达那里。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,

I	don't	think	we	can	hold	them	up	more	than	an	hour	or	so	,
我	不	思考	我们	能	抓住	他们	向上	更多的	比	一个	小时	或者	所以	,

我认为我们最多只能拖住他们一个小时左右。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] .

but	that	ought	to	be	enough	.
但	那	应该	到	是	足够的	.

但这应该就足够了。

[æt; ət] [li:st] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

At	least	,	if	there's	nothing	else	to	be	done	,
在	至少	,	如果	有	没有什么	别的	到	是	完毕	,

至少，如果实在没有其他办法的话，

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][kæn; kən][ter; tɪ(ə)r][ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [træk] .

the	fellows	at	Fessenden	Junction	can	tear	up	a	lot	of	track	.
这	伙伴们	在	费森登	交汇处	能	撕	向上	一个	很多	的	追踪	.

费森登枢纽站的那些家伙能把很多铁轨都毁掉。

" [fɔ:r; fər] [faɪv] ['breθləs] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [tu:] ['eɪvieɪtər] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

"	For	five	breathless	minutes	they	watched	the	two	aviators	tinkering	with	their
"	为了	五	喘不过气	分钟	他们	观看	这	二	飞行员	修修补补	和	他们的

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

“他们屏住呼吸，目不转睛地看着两位飞行员摆弄着他们的引擎，足足看了五分钟。”

[ðen] [ðə; ði][bɪg][bɜ:rd][roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪŋd] [ɪts] [wei] ['i:stwərd] .

Then	the	big	bird	rose	in	the	air	again	,	and	winged	its	way	eastward	.
然后	这	大的	鸟	玫瑰	在	这	空气	再次	,	和	有翅膀的	它是	方式	向东	.

然后，那只大鸟再次腾空而起，向东飞去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][heɪ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə]

In	a	moment	Jack	was	out	of	the	hay	and	calling	to	his	companions	to
在	一个	片刻	杰克	曾是	出去	的	这	干草	和	呼叫	到	他的	同伴	到

['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

杰克随即从干草堆里爬了出来，喊着让他的同伴们跟着他走。

" [get] [jʊr; jər] [tu:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] , [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Get	your	tools	from	the	car	,	now	,	"	he	said	.
"	得到	你的	工具	从	这	车	,	现在	,	"	他	说	.

“现在就从车里拿出你的工具，”他说。

" [mɑ:rk][ə; eɪ][reɪl][tɔ:rn][ʌp][fɔ:r; fər] ['evri] [ten] ['mɪnɪts] [ju:; jʊ] [spend] [ðer; ðər] .

"	Mark	a	rail	torn	up	for	every	ten	minutes	you	spend	there	.
"	标记	一个	轨	撕裂	向上	为了	每一个	十	分钟	你	花费	那里	.

“你在那里每待十分钟，就标记一段被拆除的铁轨。”

[aɪl] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪər] .

I'll	get	busy	with	the	telegraph	wire	.
患病的	得到	忙碌的	和	这	电报	金属丝	.

我这就去忙电报线的事。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [dʒæk] ['twenti] ['mɪnɪts] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [kwɪk]

"	It	took	Jack	twenty	minutes	to	finish	his	task	,	which	was	exceedingly	quick
"	它	采取	杰克	二十	分钟	到	结束	他的	任务	,	哪个	曾是	非常	快的

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

杰克只用了二十分钟就完成了他的任务，速度非常快。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['præktɪs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɜ:rkt] ['fi:vərɪʃli] ,

But	he	had	had	practice	in	it	,	and	he	worked	feverishly	,
但	他	有	有	实践	在	它	,	和	他	工作	狂热地	,

但他在这方面已经有过练习，而且他工作得非常努力。

[sɪns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə]
since he did not know at what minute they would be surprised and forced to
自从 他 做过 不是 知道 在 什么 分钟 他们 会 是 惊讶 和 强制 到
[ə'bændən][ðə; ði][tæsk][baɪ][ðə; ði][ɑːn] - ['kʌmɪŋ] ['enəmi] .
abandon the task by the on - coming enemy .
放弃 这 任务 经过 这 在 - 未来 敌人 .

因为他不知道什么时候他们会遭到敌人的突袭，被迫放弃任务。

[ten] ['mɪnɪts] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] , [wen] , [ˌθiːə'retɪkli] ,
Ten minutes after he had completed his part of the task , when , theoretically ,
十 分钟 后 他 有 完全的 他的 部分 的 这 任务 , 什么时候 , 理论上 ,

在他完成自己那部分任务十分钟后，理论上来说，

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [θriː] [leŋθs] [ʌv; əv][reɪl] ,
the others had been able to destroy three lengths of rail ,
这 其他的 有 到过 有能力的 到 破坏 三 长度 的 轨 ,

其他人已经摧毁了三段铁轨。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['smoʊldərɪŋ] ['brʌʃwʊd] [æz; əz] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and had left a pile of smouldering brushwood as proof that they had
和 有 左边 一个 桩 的 闷烧 灌木丛 作为 证明 那 他们 有
[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][taɪz] ,
had time to build a fire of the ties ,
有 时间 到 建造 一个 火 的 这 领带 ,

他们留下了一堆仍在冒烟的灌木丛，证明他们有时间在枕木上生火。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [reɪlz] .
they heard the hum of approaching trains along the rails .
他们 听到 这 哼 的 接近 火车 沿着 这 铁轨 .

他们听到了火车沿着铁轨驶来的嗡嗡声。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" All right ! " cried Jack .
" 全部 正确的 ! " 哭 杰克 .

“太好了！”杰克喊道。

" [ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪk] [rɪ'per] .
" This is as far as they can go now until they make repairs .
" 这 是 作为 远的 作为 他们 能 去 现在 直到 他们 制作 维修 .

“在进行维修之前，他们现在只能做到这样了。”

[its] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] !
It's time for us to be off !
它是 时间 为了 我们 到 是 离开 !

我们该出发了！

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] ['swɪftli] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] , [stɪl] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
" And he led the way swiftly toward the car , still hidden in the field .
" 和 他 引领 这 方式 迅速地 朝向 这 车 , 仍然 隐 在 这 场地 .

“然后他迅速地带头朝汽车走去，汽车仍然藏在田野里。”

['swɪftli] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌg] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
Swiftly he adjusted the spark plug , which he had carried with him , and
迅速地 他 调整 这 火花 插头 , 哪个 他 有 携带 和 他 , 和
,
,
,

他迅速调整了随身携带的火花塞，然后

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] ,
just as the first of the trains from the east appeared in sight ,
只是 作为 这 第一的 的 这 火车 从 这 东方 出现 在 视线 ,

就在从东方开来的第一列火车出现在视野中时，

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

the	car	was	ready	to	move	.
这	车	曾是	准备好	到	移动	.

汽车已经准备就绪，可以出发了。

[bʌt; bət][dʒæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [riː'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrd]

But	Jack	,	instead	of	returning	to	the	road	,	and	retracing	his	course	toward
但	杰克	,	反而	的	返回	到	这	路	,	和	回溯	他的	课程	朝向

['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Fessenden	Junction	,
费森登	交汇处	,

但是杰克并没有返回公路，也没有原路返回费森登枢纽站，

['hedɪd] [nɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [tɔːrd] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

headed	north	across	the	field	,	toward	the	State	line	.
标题	北	穿过	这	场地	,	朝向	这	状态	线	.

向北穿过田野，朝着州界线方向走去。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][wɜːrd]

"	I'm	going	to	take	a	short	cut	to	General	Bean's	brigade	and	get	him	word
"	我是	去	到	拿	一个	短的	切	到	一般的	豆子	旅	和	得到	他	单词

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][end] [θɪŋz] [raɪt] [naʊ] ,

of	the	chance	he	has	to	end	things	right	now	,
的	这	机会	他	有	到	结尾	事物	正确的	现在	,

“我要抄近路去比恩将军的部队，告诉他现在有机会结束这一切。”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他喊道。

" [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæptʃər] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd]

"	If	he	can	capture	this	brigade	of	the	enemy	,	the	war	will	be	as	good
"	如果	他	能	捕获	这	旅	的	这	敌人	,	这	战争	将要	是	作为	好的

[æz; əz]['oʊvər] .

as	over	.
作为	超过	.

“如果他能俘获敌军的这个旅，战争就基本结束了。”

[its] [ðə; ði] [best] [tʃæns] [wiːv] [hæd; həd] [jet] .

It's	the	best	chance	we've	had	yet	.
它是	这	最好的	机会	我们已经	有	然而	.

这是我们迄今为止最好的机会。

" [dʒæk] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ,

"	Jack	knew	the	country	perfectly	,	and	soon	he	was	on	a	country	road	,
"	杰克	知道	这	国家	完美	,	和	很快	他	曾是	在	一个	国家	路	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

杰克对这片土地非常熟悉，很快他就踏上了一条乡村公路，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði]['taɪərz][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kɑːr] ,

while	it	would	have	been	hard	on	the	tires	of	an	ordinary	car	,
尽管	它	会	有	到过	难的	在	这	轮胎	的	一个	普通的	车	,

虽然这样做会对普通汽车的轮胎造成很大磨损，

[wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['skaʊtɪŋ] [mə'ʃiːn] .

was	easy	for	the	big	scouting	machine	.
曾是	简单的	为了	这	大的	侦察	机器	.

对于大型侦察机来说，这轻而易举。

[ðeɪ] [meɪd] ['splendɪd] [taɪm] ,
They made splendid time ,
他们 制成 灿烂 时间 ,

他们度过了美好的时光，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['biːnz]
and in an hour they were in touch with the outposts of General Bean's
和 在 一个 小时 他们 是 在 触碰 和 这 前哨站 的 一般的 豆子
[truːps] ,
troops ,
军队 ,

一个小时后，他们就与比恩将军部队的前哨站取得了联系。

['weɪtɪŋ] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [hæd; həd] ['siːst] , [fɔːr; fər] ['eni] [nuːz] [ðæt]
waiting , since the attack of the enemy in front had ceased , for any news that
等待 , 自从 这 攻击 的 这 敌人 在 正面 有 停止 , 为了 任何 消息 那
[maɪt] [kʌm] .
might come .
可能 来 .

由于前方敌人的进攻已经停止，他们只能等待任何可能到来的消息。

" [aɪv] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['θretnɪŋ] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
" I've just heard that the enemy is threatening Fessenden Junction from the east ,
" 我已经 只是 听到 那 这 敌人 是 威胁 费森登 交汇处 从 这 东方 ,

“我刚刚听说敌人正从东面威胁费森登枢纽站，

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊld][dʒæk] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .
" the general told Jack , when the Boy Scout made his report .
" 这 一般的 讲述 杰克 , 什么时候 这 男生 侦察 制成 他的 报告 .

“将军告诉杰克，当童子军做完报告后。”

" [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [dʒæk] , ['iːgərli] .
" Yes , General , " said Jack , eagerly .
" 是的 , 一般的 , " 说 杰克 , 急切地 .

“是的，将军，”杰克急切地说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər]['oʊpən][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" And the roads are open in this direction .
" 和 这 道路 是 打开 在 这 方向 .

“而且这条路是畅通的。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['veri] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .
They will not be able to get very far along the railroad .
他们 将要 不是 是 有能力的 到 得到 非常 远的 沿着 这 铁路 .

他们沿着铁路走不了多远。

[ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [kʌt] [ðə; ði] [træks] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
The troops in Fessenden Junction will undoubtedly cut the tracks , just as we did ,
这 军队 在 费森登 交汇处 将要 无疑 切 这 轨道 , 只是 作为 我们 做过 ,

费森登枢纽站的部队无疑会像我们一样切断铁轨。

['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['brɪdʒtən] ,
somewhere near the village of Bridgeton ,
某处 靠近 这 村庄 的 布里奇顿 ,

在布里奇顿村附近某个地方，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæŋk] [ə'tæk] .
and that will be a splendid place to make a flank attack .
和 那 将要 是 一个 灿烂 地方 到 制作 一个 侧翼 攻击 .

那将是发动侧翼攻击的绝佳地点。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɪnɪʃ] [ðem; ðəm][ʌp] .

They	won't	be	expecting	that	at	all	,	and	I	think	you	can	finish	them	up	.
他们	惯于	是	期待	那	在	全部	,	和	我	思考	你	能	结束	他们	向上	.

他们肯定想不到这一点，我觉得你能把他们解决掉。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [biːn] [riːtʃt] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːld] [mæp] .

"	General	Bean	reached	at	once	for	a	field	map	.
"	一般的	豆	达到	在	一次	为了	一个	场地	地图	.

“比恩将军立刻伸手去拿一张野外地图。”

" [juːv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] !

"	You've	got	it	!
"	你已经	得到	它	!

“你明白了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [duː] !

"	That's	just	what	I'll	do	!
"	那就是	只是	什么	患病的	做	!

“我就是要这么做！”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [əˈkɔːrdɪŋli] .

"	And	in	a	moment	he	had	given	his	orders	accordingly	.
"	和	在	一个	片刻	他	有	给定	他的	订单	因此	.

“他随即下达了相应的命令。”

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] ['skaʊtɪŋ] [ə'hed]

Ten	minutes	later	the	troops	were	on	the	march	,	and	Jack	was	scouting	ahead
十	分钟	之后	这	军队	是	在	这	行进	,	和	杰克	曾是	侦察	前方

,

,

十分钟后，部队开始行军，杰克在前面侦察。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [ʃɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [plæn][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

to	make	sure	that	no	shift	of	the	enemy's	plan	had	made	it	impossible	for
到	制作	当然	那	不	转移	的	这	敌人的	计划	有	制成	它	不可能的	为了

[hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] .

his	idea	to	be	carried	out	successfully	.
他的	主意	到	是	携带	出去	成功地	.

确保敌方计划的任何变化都不会使他的想法无法成功实施。

['biːnz] [truːps] ['mɑːtʃt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

Bean's	troops	marched	quickly	and	well	,	and	within	two	hours	they	were	in
豆子	军队	行军	迅速地	和	出色地	,	和	之内	二	小时	他们	是	在

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

touch	with	the	enemy	,
触碰	和	这	敌人	,

比恩的部队行军迅速而有力，不到两个小时就与敌人交战。

[nɪr] ['brɪdʒtən] .

near	Bridgeton	.
靠近	布里奇顿	.

在布里奇顿附近。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] , [wɪtʃ] [suːn]
Jack **and** **his** **companions** **,** **in** **the** **rear** **,** **heard** **the** **sound** **of** **firing** **,** **which** **soon**
杰克 和 他的 同伴 , 在 这 后部 , 听到 这 声音 的 射击 , 哪个 很快
[bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .
became **general** **.**
成为 一般的 .

在后方的杰克和他的同伴们听到了枪声，枪声很快蔓延开来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌʌn'hæmpərd] , [dʒæk][sped][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌt]
And **then** **,** **unhampered** **,** **Jack** **sped** **for** **the** **place** **where** **he** **had** **already** **cut**
和 然后 , 不受阻碍 , 杰克 加速 为了 这 地方 在哪里 他 有 已经 切
[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
the **railroad** **,**
这 铁路 ,

然后，杰克畅通无阻地朝着他之前切断铁轨的地方疾驰而去。

[ænd; ənd] , [ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ˌθiːə'retɪkli] [dɪ'strɔɪd] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [træk] .
and **,** **in** **two** **hours** **theoretically** **destroyed** **nearly** **half** **a** **mile** **of** **track** **.**
和 , 在 二 小时 理论上 损毁 几乎 一半 一个 英里 的 追踪 .

理论上，两小时内就摧毁了近半英里的铁轨。

" [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [naʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **They're** **in** **a** **trap** **,** **now** **,** **"** **he** **cried** **.**
" 它们是 在 一个 陷阱 , 现在 , " 他 哭 .

“他们现在陷入陷阱了！”他喊道。

" [ðeɪl] ['nevər] [get] [baɪ] [hɪr] !
" **They'll** **never** **get** **by** **here** **!**
" 他们会 绝不 得到 经过 这里 !

“他们在这里永远也混不下去！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" **CHAPTER** **XVI**
" 章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['perəl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
THE **PERIL** **IN** **THE** **WOODS**
这 危险 在 这 树林

林中危机

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɑːrk] ,
It **was** **nearly** **seven** **o'clock** **that** **evening** **,** **and** **quite** **dark** **,**
它 曾是 几乎 七 点钟 那 晚上 , 和 相当 黑暗的 ,

那天晚上快七点了，天已经很黑了。

[wen] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] [æt; ət]
when **Jack** **and** **the** **others** **rejoined** **the** **main** **body** **of** **the** **Troop** **of** **Scouts** **at**
什么时候 杰克 和 这 其他的 重新加入 这 主要的 身体 的 这 部队 的 童子军 在
['bremətən] .
Bremerton **.**
布雷默顿 .

杰克和其他人重新加入布雷默顿童子军大部队时。

['dɝːlənd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] .
Durland **was** **full** **of** **enthusiasm** **.**
杜兰德 曾是 满的 的 热情 .

杜兰德热情洋溢。

" [ðə; ði][wɔːr][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['oʊvər] , " [hiː; hi] [sed] , ['hæpɪli] .
" **The** **war** **is** **as** **good** **as** **over** **,** **"** **he** **said** **,** **happily** **.**
" 这 战争 是 作为 好的 作为 超过 , " 他 说 , 快乐地 .

“战争基本上已经结束了，”他高兴地说。

" [wiːv] [likt] [ðem; ðəm] ['ʌtərli] !
" We've licked them utterly !
" 我们已经 舔过 他们 完全地 !

“我们把他们彻底打败了！”

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
It's just a question now of what they'll be able to save from the wreck .
它是 只是 一个 问题 现在 的 什么 他们会 是 有能力的 到 节省 从 这 破坏 .

现在的问题是，他们能从残骸中抢救出什么东西。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][reɪd] [tɔːrd] ['fɛsəndən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ] [biːn] ,
The brigade that made the raid toward Fessenden Junction was annihilated by Bean ,
这 旅 那 制成 这 袭击 朝向 费森登 交汇处 曾是 彻底消灭 经过 豆 ,
[kʌt] [ɔːf] ,
cut off ,
切 离开 ,

向费森登枢纽发起突袭的旅被比恩歼灭，与敌军失去联系。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [sə'rendər] .
and forced to surrender .
和 强制 到 投降 .

并被迫投降。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [ɪz][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [ə'pɑːn] - [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]
General Bliss is in full retreat upon Hardport from Mardean , and the invasion
一般的 极乐 是 在 满的 撤退 之上 - 从 - , 和 这 入侵
[hæz; həz] [bɪn] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] .
has been repelled .
有 到过 排斥 .

布利斯将军正从马尔迪安全面撤退至哈德波特，入侵已被击退。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ɪz] [pər'sʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] - [ə'gen] [tuː; tə]
Our cavalry is pursuing him , and I think we will be in Hardport again to
我们的 骑兵 是 追求 他 , 和 我 思考 我们 将要 是 在 - 再次 到
- ['mɔːroʊ] .
- morrow .
- 明天 .

我们的骑兵正在追击他，我想我们明天还会回到哈德波特。

[wət'evər] ['faɪtɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
Whatever fighting remains to be done will be on their side of the line ,
任何 斗争 遗迹 到 是 完毕 将要 是 在 他们的 边 的 这 线 ,

剩下的战斗都将在他们这边进行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [seɪf] . "
and the capital is safe . "
和 这 首都 是 安全的 . "

资金安全无虞。

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Will there be any more fighting to - night , Captain ? " asked Jack .
" 将要 那里 是 任何 更多的 斗争 到 - 夜晚 , 队长 ? " 问 杰克 .

“今晚还会有战斗吗，船长？”杰克问道。

" ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .
" Only by the cavalry .
" 仅有的 经过 这 骑兵 .

只有骑兵才能做到。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːriɪŋ] [blɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,
They are worrying Bliss as much as possible in his retreat ,
他们 是 令人担忧 极乐 作为 很多 作为 可能的 在 他的 撤退 ,

他们尽可能地让隐居的布里斯感到担忧。

[ænd; ənd] [wiːl] ['prɑːbəbli] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['gʌnz] .

and	we'll	probably	pick	up	a	few	guns	.
和	出色地	大概	挑选	向上	一个	很少	枪支	.

我们可能还会买几支枪。

[wiː; wi] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪdɪdli] [naʊ] ,

We	outnumber	them	decidedly	now	,
我们	人数占优	他们	绝对地	现在	,

现在我们的人数明显超过他们了。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] ['nɪrli] [ɪ'levə(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] ,

as	we	have	taken	nearly	eleven	thousand	prisoners	in	the	last	two	days	,
作为	我们	有	已采取	几乎	十一	千	囚犯	在	这	最后的	二	天	,

过去两天我们俘虏了近11000名战俘，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃæns] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'gen] .

and	there	is	no	chance	at	all	for	them	to	take	the	offensive	again	.
和	那里	是	不	机会	在	全部	为了	他们	到	拿	这	进攻	再次	.

他们完全没有机会再次发起进攻。

['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] .

General	Bliss	will	be	lucky	to	escape	the	capture	of	his	whole	army	.
一般的	极乐	将要	是	幸运的	到	逃脱	这	捕获	的	他的	所有的	军队	.

布利斯将军能侥幸逃脱全军被俘的命运。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə]

One	of	the	umpires	told	me	to	-	day	that	our	success	was	due	entirely	to
一	的	这	裁判	讲述	我	到	-	天	那	我们的	成功	曾是	到期的	完全	到

[ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɑːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts]

the	speed	and	accuracy	with	which	we	got	information	of	the	movements
这	速度	和	准确性	和	哪个	我们	得到	信息	的	这	移动

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

of	the	enemy	,
的	这	敌人	,

今天一位裁判告诉我，我们的成功完全归功于我们能够快速准确地获取敌军动向信息。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ['kʌvərd] . "

which	seemed	to	him	to	be	remarkably	well	covered	.	"
哪个	似乎	到	他	到	是	非常	出色地	涵盖	.	"

在他看来，这似乎报道得非常详尽。

" [ðæts] [wʌt] [dʒæk] ['dænbiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	That's	what	Jack	Danby's	done	for	us	,	"	said	Dick	Crawford	.
"	那就是	什么	杰克	丹比的	完毕	为了	我们	,	"	说	迪克	克劳福德	.

“这就是杰克·丹比为我们所做的事，”迪克·克劳福德说道。

" ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [kɑːr] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .

"	He's	certainly	proved	that	the	scout	car	has	come	to	stay	.
"	他是	当然	已证实	那	这	侦察	车	有	来	到	停留	.

“他已经证明侦察车将会长期存在。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [baɪ] ['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['hænd(ə)l]

And	it	was	more	or	less	by	accident	that	he	got	the	chance	to	handle
和	它	曾是	更多的	或者	较少的	经过	事故	那	他	得到	这	机会	到	处理

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

it	,	too	.	"
它	,	也	.	"

而他获得处理这件事的机会，或多或少也是出于偶然。

" [ðæts] [truː] , " [sed] ['dɜːlənd] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [dʒʌst]

"	That's	true	,	"	said	Durland	,	"	but	a	great	many	men	have	opportunities	just
"	那就是	真的	,	"	说	杜兰德	,	"	但	一个	伟大的	许多	男人	有	机会	只是

[æz; əz] [gʊd] ,

as	good	,
作为	好的	,

“没错，”杜兰德说，“但很多人也都有同样好的机会。”

[ænd; ənd] [kɑːnt] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	can't	make	use	of	them	.
和	不能	制作	使用	的	他们	.

却无法利用它们。

[its] [nɑːt] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnts] ,

It's	not	how	a	man	gets	a	chance	to	do	things	that	counts	,
它是	不是	如何	一个	男人	获得	一个	机会	到	做	事物	那	计数	,

一个人如何获得做事的机会并不重要，

[its] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['juːzɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [wen] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] .

it's	the	way	he	uses	the	chance	when	he	gets	it	.
它是	这	方式	他	用途	这	机会	什么时候	他	获得	它	.

关键在于他如何把握机会。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] ['dʒæks] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] .

And	that's	where	Jack's	skill	and	courage	have	helped	him	.
和	那就是	在哪里	杰克的	技能	和	勇气	有	帮助	他	.

而杰克的技能和勇气正是在这方面帮助了他。

[juːv] ['kʌvərd] [ðə; ði] [truːp] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] [praʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "

You've	covered	the	Troop	with	glory	,	Jack	,	and	we're	all	proud	of	you	.	"
你已经	涵盖	这	部队	和	荣耀	,	杰克	,	和	是	全部	自豪的	的	你	.	"

杰克，你为部队赢得了荣耀，我们都为你感到骄傲。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] - [naɪt] , [sɜːr] ? "

"	Is	there	anything	more	for	us	to	do	to	-	night	,	sir	?	"
"	是	那里	任何事物	更多的	为了	我们	到	做	到	-	夜晚	,	先生	?	"

先生，今晚还有什么事需要我们做吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !

"	No	,	indeed	!
"	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

[aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ʃer]

I	think	everyone	feels	that	the	Boy	Scouts	have	done	rather	more	than	their	share
我	思考	每个人	感觉	那	这	男生	童子军	有	完毕	相当	更多的	比	他们的	分享

[ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wiːv] [hæd; həd] ,

already	in	the	fighting	we've	had	,
已经	在	这	斗争	我们已经	有	,

我认为大家都觉得，在我们所经历的战争中，童子军已经做出了远远超出他们应尽的贡献。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['vɪktəri] .

and	have	been	very	largely	responsible	for	our	victory	.
和	有	到过	非常	很大程度上	负责任的	为了	我们的	胜利	.

他们对我们的胜利负有很大责任。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	may	be	more	work	to	do	to	-	morrow	,	but	I	doubt	it	.
那里	可能	是	更多的	工作	到	做	到	-	明天	,	但	我	怀疑	它	.

明天可能还有工作要做，但我对此表示怀疑。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [kɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɔ:f] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

I	think	myself	that	the	umpires	will	call	the	invasion	off	to	-	morrow	,
我	思考	我	那	这	裁判	将要	称呼	这	入侵	离开	到	-	明天	,

我认为裁判明天会叫停这次入侵行动。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [fi:ld] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [bəuθ] ['ɑ:miz] , ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] .

and	devote	the	rest	of	the	time	to	field	training	for	both	armies	,	working	together	.
和	奉献	这	休息	的	这	时间	到	场地	训练	为了	两个都	军队	,	在职的	一起	.

其余时间用于两军共同进行的野外训练。

" [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:r] [kæn; kən] [ti:tʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [bəuθ] [saɪdz] [ɔ:l'redi] ,

"	About	all	the	lessons	that	the	war	can	teach	have	been	learned	by	both	sides	already	,
"	关于	全部	这	课程	那	这	战争	能	教	有	到过	学习	经过	两个都	侧面	已经	,

“战争能教会我们的几乎所有教训，双方都已经吸取了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['ju:sf(ə)l] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [geɪm] [ɪt'self] [ɪz] ['oʊvər] .

and	the	training	is	useful	,	even	when	the	war	game	itself	is	over	.
和	这	训练	是	有用	,	甚至	什么时候	这	战争	游戏	本身	是	超过	.

即使战争游戏本身结束了，这种训练仍然很有用。

[ðæts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ges] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

That's	only	a	guess	,	of	course	,
那就是	仅有的	一个	猜测	,	的	课程	,

当然，这只是猜测。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðæt] [li:vz] ['dʒen(ə)rəl] [blɪs] [æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [si:mz] ['laɪkli] [naʊ] ,

but	if	we	are	in	a	position	to	-	morrow	that	leaves	General	Bliss	as	small	a	chance	for	getting	away	as	seems	likely	now	,
但	如果	我们	是	在	一个	位置	到	-	明天	那	树叶	一般的	极乐	作为	小的	一个	机会	为了	获得	离开	作为	似乎	可能	现在	,

但如果明天我们仍然处于那种让布利斯将军逃脱的机会像现在看来一样渺茫的境地，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [wɪl] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ju:z] [ɪn] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['faɪtɪŋ] .

I	think	the	umpires	will	feel	that	there	is	no	use	in	going	through	the	form	of	further	fighting	.
我	思考	这	裁判	将要	感觉	那	那里	是	不	使用	在	去	通过	这	形式	的	更远	斗争	.

我认为裁判会觉得继续进行这种形式的争吵毫无意义。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

We	are	masters	of	the	situation	now	,
我们	是	大师	的	这	情况	现在	,

现在我们掌控了局面。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɪz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [kæm'peɪn] .

and	our	superiority	in	numbers	is	so	great	that	there	will	be	very	little	that	is	instructive	about	a	further	campaign	.
和	我们的	优势	在	数字	是	所以	伟大的	那	那里	将要	是	非常	小的	那	是	有指导意义的	关于	一个	更远	活动	.

我们在人数上的优势如此巨大，以至于接下来的战役几乎没有什么经验可以借鉴。

" [ðen] [dʒæk] [æskt] ['kæptɪn] ['dɜːlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə]

"	Then	Jack	asked	Captain	Durland	and	Dick	Crawford	if	he	could	speak	to
"	然后	杰克	问	队长	杜兰德	和	迪克	克劳福德	如果	他	可以	说话	到

[ðem; ðəm][ə'pɑːrt] ,

them	apart	,
他们	除	,

然后杰克问杜兰船长和迪克·克劳福德，他是否可以单独和他们谈谈。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [kən'sentid] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː]

and	when	the	Scout	-	Master	consented	,	he	told	them	of	his	interview
和	什么时候	这	侦察	-	掌握	同意	,	他	讲述	他们	的	他的	面试

[wɪð; wɪθ] [bruːm] .

with	Broom	.
和	扫帚	.

当童子军领队同意后，他便向他们讲述了他与布鲁姆的谈话。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [ʃɪft] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] , " [sed] ['dɜːlənd] , ['θɔːtfəli] .

"	That's	a	queer	shift	for	him	to	make	,	"	said	Durland	,	thoughtfully	.
"	那就是	一个	酷儿	转移	为了	他	到	制作	,	"	说	杜兰德	,	深思熟虑	.

“对他来说，这是一个奇怪的转变，”杜兰德若有所思地说。

" [its] [truː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	It's	true	,	of	course	,
"	它是	真的	,	的	课程	,

“当然，这是真的。”

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

that	he	was	in	a	good	position	to	make	an	attack	on	you	this	morning	.
那	他	曾是	在	一个	好的	位置	到	制作	一个	攻击	在	你	这	早晨	.

今天早上他处于一个很有利的位置，可以对你发动攻击。

[bʌt; bət] [its] ['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [help] ['hændi] .

But	it's	also	possible	that	he	was	alone	,	and	didn't	have	any	help	handy	.
但	它是	还	可能的	那	他	曾是	独自的	,	和	没有	有	任何	帮助	便利	.

但也有可能他当时孤身一人，身边没有任何帮手。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːd] ['evər] [traɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɜːrti] [wɜːrk] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

I	don't	think	he'd	ever	try	any	of	his	dirty	work	single	-	handed	.
我	不	思考	他会	曾经	尝试	任何	的	他的	肮脏的	工作	单身的	-	递交	.

我不认为他会单枪匹马去做任何肮脏的勾当。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

He's	a	good	deal	of	a	coward	,
他是	一个	好的	交易	的	一个	懦夫	,

他是个十足的懦夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [help] [wen] [hiː; hi] [traɪz] ['eniθɪŋ] ,

and	he	likes	to	have	a	lot	of	help	when	he	tries	anything	,
和	他	点赞	到	有	一个	很多	的	帮助	什么时候	他	尝试	任何事物	,

他做任何事都喜欢有人帮忙。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['præktɪkli] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

so	that	there	is	practically	no	chance	for	his	opponent	.
所以	那	那里	是	几乎	不	机会	为了	他的	对手	.

因此，他的对手几乎没有任何机会。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə] [faɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] .

His	idea	is	to	fight	when	he	is	in	overwhelming	force	,	and	only	then	.
他的	主意	是	到	斗争	什么时候	他	是	在	压倒	力量	,	和	仅有的	然后	.

他的想法是，只有在兵力绝对优势的情况下才发动进攻。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? "

What	do	you	think	of	it	,	Dick	?	"
什么	做	你	思考	的	它	,	迪克	?	"

迪克，你觉得怎么样?

" [aɪ][dəunt] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [jet] ,

"	I	don't	trust	him	,	sir	,	and	yet	,
"	我	不	相信	他	,	先生	,	和	然而	,

“我不信任他，先生，然而，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [dʒæk][ænd; ənd]

if	it	is	at	all	possible	that	he	has	given	up	his	designs	against	Jack	and
如果	它	是	在	全部	可能的	那	他	有	给定	向上	他的	设计	反对	杰克	和

[ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

is	willing	to	tell	him	what	we	are	so	anxious	to	find	out	,
是	愿意的	到	告诉	他	什么	我们	是	所以	焦虑的	到	寻找	出去	,

如果他真的放弃了对付杰克的计划，并且愿意告诉他我们迫切想知道的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [tuː; tə][let][ðə; ði] [tʃæns] [slɪp] . "

it	would	be	a	great	pity	to	let	the	chance	slip	.	"
它	会	是	一个	伟大的	遗憾	到	让	这	机会	滑	.	"

如果错失良机，那就太可惜了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	That's	what	I	think	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	那就是	什么	我	思考	,	先生	,	"	说	杰克	.

“我也是这么想的，先生，”杰克说。

" [piːt] [stʌbz] [ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

"	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	heard	him	,	and	they	think	I	ought	not	to	meet	him	.
"	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	听到	他	,	和	他们	思考	我	应该	不是	到	见面	他	.

“皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯听到了他的话，他们认为我不应该见他。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	I'm	afraid	he's	right	,	and	that	if	I	didn't	do	it	,	I'd	always	regret	it	.	"
但	我是	害怕的	他是	正确的	,	和	那	如果	我	没有	做	它	,	ID	总是	后悔	它	.	"

但我恐怕他是对的，如果我不这么做，我会一直后悔。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dɜːlənd] .

"	It	seems	safe	enough	,	"	said	Durland	.
"	它	似乎	安全的	足够的	,	"	说	杜兰德	.

“看起来挺安全的，”杜兰德说。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'sɪst] [ɑːn][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

"	He	didn't	insist	on	your	meeting	him	alone	.
"	他	没有	坚持	在	你的	会议	他	独自的	.

他并没有坚持要你单独和他见面。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , ['enihaʊ] ,

He	probably	knew	that	you	wouldn't	do	that	,	anyhow	,
他	大概	知道	那	你	不会	做	那	,	无论如何	,

他大概也知道你不会那么做。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [pə'sweidɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	took	the	only	chance	he	had	of	persuading	you	,
和	采取	这	仅有的	机会	他	有	的	说服	你	,

他抓住了唯一一次说服你的机会，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]

but	I	don't	see	what	harm	could	come	to	you	if	you	went	to	meet	him
但	我	不	看	什么	伤害	可以	来	到	你	如果	你	去	到	见面	他

[wɪð; wɪθ] [dɪk] ['krɔfəd] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

with	Dick	Crawford	and	myself	,
和	迪克	克劳福德	和	我	,

但我认为，如果你和迪克·克劳福德还有我一起去见他，对你不会有什么害处。

[ænd; ənd][pər'hæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nəʊ] [faʊl] [pleɪ] . "

and	perhaps	two	or	three	others	,	to	see	that	there	was	no	foul	play	.	"
和	也许	二	或者	三	其他的	,	到	看	那	那里	曾是	不	犯规	玩	.	"

或许还要另外两三个人，以确保没有作弊行为。

" [its] ['rɪski] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [dɪk]

"	It's	risky	to	have	any	dealings	with	him	at	all	,	I	think	,	"	said	Dick
"	它是	风险	到	有	任何	交易	和	他	在	全部	,	我	思考	,	"	说	迪克

['krɔfəd] ,

Crawford	,
克劳福德	,

迪克·克劳福德说："我认为，和他有任何瓜葛都是有风险的。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər] [seɪf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] .

"	but	if	it	was	ever	safe	,	I	should	say	that	this	was	the	time	.
"	但	如果	它	曾是	曾经	安全的	,	我	应该	说	那	这	曾是	这	时间	.

"但如果说什么时候才是安全的，我认为就是现在。"

['hiːz] [æn; ən] ['ɔːfli] [smuːð] ['skaʊndrəl] ,

He's	an	awfully	smooth	scoundrel	,
他是	一个	非常	光滑的	恶棍	,

他是个油嘴滑舌的无赖。

[ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ðɪ] ['bɜːrtn] [ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi][dɪd] .

or	he	wouldn't	have	been	able	to	fool	the	Burtons	the	way	he	did	.
或者	他	不会	有	到过	有能力的	到	傻子	这	伯顿	这	方式	他	做过	.

否则他就无法像那样骗过伯顿一家了。

[stɪl] , [its] [hɑːrd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] -

Still	,	it's	hard	,	as	you	say	,	sir	,	to	see	what	harm	could	come	to	Jack	to	-
仍然	,	它是	难的	,	作为	你	说	,	先生	,	到	看	什么	伤害	可以	来	到	杰克	到	-

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

不过，正如您所说，先生，很难想象杰克今晚会遭遇什么危险。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [wɜːrθ] ['rɪskɪŋ] , ['enihaʊ] , " [sed] ['dɜːlənd] .

"	I	think	it's	worth	risking	,	anyhow	,	"	said	Durland	.
"	我	思考	它是	值得	冒险	,	无论如何	,	"	说	杜兰德	.

"我觉得无论如何都值得冒险，"杜兰德说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [dɪk] .

"	You	and	I	will	go	along	,	Dick	.
"	你	和	我	将要	去	沿着	,	迪克	.

"你和我一起去，迪克。"

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , [tuː] .

And	I	think	I'll	have	a	talk	with	Jim	Burroughs	,	too	.
和	我	思考	患病的	有	一个	讲话	和	吉姆	伯勒斯	,	也	.

我想我也会和吉姆·伯勒斯谈谈。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [laɪk] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

It	might	be	that	he	would	feel	like	coming	along	with	us	.	"
它	可能	是	那	他	会	感觉	喜欢	未来	沿着	和	我们	.	"

他或许会愿意和我们一起去。

" [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [piːt] [stʌbz] [ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [sɜːr] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Can	I	bring	Pete	Stubbs	and	Tom	Binns	with	us	,	sir	?	"	asked	Jack	.
"	能	我	带来	皮特	斯塔布斯	和	汤姆	宾斯	和	我们	,	先生	?	"	问	杰克	.

“先生，我可以带皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯一起去吗？”杰克问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] . "

"	I	think	they'd	like	to	be	along	.	"
"	我	思考	他们会	喜欢	到	是	沿着	.	"

“我觉得他们想独自一人。”

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [sed] ['dɜːlənd] .

"	By	all	means	,	"	said	Durland	.
"	经过	全部	方法	,	"	说	杜兰德	.

“当然可以，”杜兰德说道。

[dʒæk] [went] [ɔːf] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] .

Jack	went	off	then	to	look	for	his	two	chums	.
杰克	去	离开	然后	到	看	为了	他的	二	朋友们	.

杰克随后就去找他的两个朋友了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	they	were	nowhere	to	be	seen	.
但	他们	是	无处	到	是	已见	.

但他们却不见踪影。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [fɔːr; fər] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] ['æktɪv] ['duːti] ,

He	was	surprised	,	for	,	since	they	were	on	active	duty	,
他	曾是	惊讶	,	为了	,	自从	他们	是	在	积极的	责任	,

他感到很惊讶，因为他们当时正在执行现役任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['redinəs] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv]

they	were	supposed	to	be	always	in	readiness	at	the	headquarters	of
他们	是	据称	到	是	总是	在	准备就绪	在	这	总部	的

[ðə; ði] [truːp] [ən'les] [dɪ'tætʃt] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdərz] .

the	Troop	unless	detached	with	special	orders	.
这	部队	除非	分离的	和	特别的	订单	.

除非接到特别命令，否则他们应该始终在部队总部保持战备状态。

['faɪnəli] , ['æftər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [hiː; hi] [æskt] [bɑːb][hɑːrt] [ə'baʊt]

Finally	,	after	hunting	for	them	for	half	an	hour	,	he	asked	Bob	Hart	about
最后	,	后	打猎	为了	他们	为了	一半	一个	小时	,	他	问	鲍勃	哈特	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

最后，在寻找了半个小时后，他向鲍勃·哈特询问了他们的下落。

[bɑːb] , [huː] , [æz; əz][pə'troʊl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [pə'troʊl] , ['ræŋkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mə'nuːvəz]

Bob	,	who	,	as	Patrol	Leader	of	the	Crow	Patrol	,	ranked	during	the	maneuvers
鲍勃	,	WHO	,	作为	巡逻	领导者	的	这	乌鸦	巡逻	,	排名	期间	这	机动

[æz; əz][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] ,

as	a	sergeant	,
作为	一个	军士	,

鲍勃是乌鸦巡逻队的巡逻队长，在演习中军衔为中士。

[siːmd] [sər'praɪzd] .

seemed	surprised	.
似乎	惊讶	.

似乎很惊讶。

" [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]
" I gave them permission to be absent from headquarters until eleven o'clock
" 我 给予 他们 允许 到 是 缺席的 从 总部 直到 十一 点钟
, " [hiː; hi] [sed] .
, " he said .
, " 他 说 .

“我允许他们到晚上十一点之前不用到总部上班，”他说。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Didn't you know they were going to ask for it ? "
" 没有 你 知道 他们 是 去 到 问 为了 它 ? "

“你不知道他们会问这个问题吗？”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] , " [sed] [dʒæk] , [dɪ'saɪdɪdli] [sər'praɪzd] .
" I did not , " said Jack , decidedly surprised .
" 我 做过 不是 , " 说 杰克 , 绝对地 惊讶 .

“我没有，”杰克说道，语气中明显带着惊讶。

[piːt] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [bruːm] ,
Pete and Tom had known of the chance that he might meet Broom ,
皮特 和 汤姆 有 已知 的 这 机会 那 他 可能 见面 扫帚 ,

皮特和汤姆早就知道他有可能遇到布鲁姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][æt; ət]
and he wondered how it was that they were willing to be absent at
和 他 想知道 如何 它 曾是 那 他们 是 愿意的 到 是 缺席的 在
[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ðem; ðəm] .
a time when he might need them .
一个 时间 什么时候 他 可能 需要 他们 .

他很纳闷，为什么在他可能需要他们的时候，他们却愿意缺席。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
It was the first time either of them had ever failed him ,
它 曾是 这 第一的 时间 任何一个 的 他们 有 曾经 失败的 他 ,

这是他们两人第一次让他失望。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['bɑːðərd] [baɪ][ðer; ðər] ['æbsəns] .
and he was puzzled and bothered by their absence .
和 他 曾是 困惑 和 烦恼 经过 他们的 缺席 .

他们的缺席让他感到困惑和不安。

" [ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] ['maɪti] [kwɪr] !
" That's certainly mighty queer !
" 那就是 当然 强大的 酷儿 !

“这真是太奇怪了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [bruːm] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ?
" I wonder if they forgot about Broom , or if they thought I would ?
" 我 想知道 如果 他们 忘了 关于 扫帚 , 或者如果 他们 想法 我 会 ?

“我不知道他们是不是忘记了布鲁姆，还是他们以为我会忘记他？”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
" But there was no sense in trying to puzzle out the reason for their
" 但 那里 曾是 不 感觉 在 尝试 到 谜 出去 这 原因 为了 他们的
['hævɪŋ] [gɔːn] .
having gone .
拥有 已消失 .

“但是，试图弄清楚他们离开的原因毫无意义。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] — [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt]

They	were	off	—	that	was	plain	,	and	he	would	have	to	go	without
他们	是	离开	—	那	曾是	清楚的	,	和	他	会	有	到	去	没有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们已经走了——这是显而易见的，他只能独自前往了。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['dɜːlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

While	he	waited	for	Durland	and	Dick	Crawford	to	return	,
尽管	他	等待	为了	杜兰德	和	迪克	克劳福德	到	返回	,

在他等待杜兰德和迪克·克劳福德回来的这段时间里，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [bruːmz] [nuː]

he	began	to	speculate	a	good	deal	as	to	what	the	reason	for	Broom's	new
他	开始	到	推测	一个	好的	交易	作为	到	什么	这	原因	为了	扫帚的	新的

[ʃɪft] [maɪt] [biː; bi] .

shift	might	be	.
转移	可能	是	.

他开始仔细猜测布鲁姆转变的原因。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [weɪ] [bruːm] [hæd; həd] ['æktɪd] ,

He	was	sure	,	from	the	way	Broom	had	acted	,
他	曾是	当然	,	从	这	方式	扫帚	有	行动	,

他从布鲁姆的举动中可以肯定，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] ['evər] .

that	the	man	was	as	much	his	enemy	as	ever	.
那	这	男人	曾是	作为	很多	他的	敌人	作为	曾经	.

那个人依然是他的敌人。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [tə'geðər] [maɪt] [biː; bi]

And	yet	he	had	seemed	to	feel	that	he	and	Jack	together	might	be
和	然而	他	有	似乎	到	感觉	那	他	和	杰克	一起	可能	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

able	to	accomplish	something	that	was	beyond	the	power	of	either	of	them
有能力的	到	完成	某物	那	曾是	超过	这	力量	的	任何一个	的	他们

,

,

,

然而，他似乎觉得他和杰克联手或许能够完成一些他们任何一人都无法完成的事情。

[ə'loʊn] , [tuː; tə] [get] [dʌn] .

alone	,	to	get	done	.
独自的	,	到	得到	完毕	.

独自一人完成。

" [pər'hæps] ['hiːz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp]

"	Perhaps	he's	had	trouble	of	some	sort	with	the	people	who	want	to	keep
"	也许	他是	有	麻烦	的	一些	种类	和	这	人们	WHO	想	到	保持

[ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [maɪ'self] ,

me	from	finding	out	about	myself	,
我	从	寻找	出去	关于	我	,

“或许他跟那些想阻止我发现自己身份的人有过什么麻烦，”

" [θɔːt] [dʒæk] .

"	thought	Jack	.
"	想法	杰克	.

杰克心想。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['hiːz] ['sɪmpli] [tɜːrnd] ['treɪtər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" In that case , he's simply turned traitor to them ,
" 在 那 案件 , 他是 简单地 转向 叛徒 到 他们 ,

“那样的话，他就成了他们的叛徒了。”

[ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌem 'iː][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and is trying to use me to get even with them .
和 是 尝试 到 使用 我 到 得到 甚至 和 他们 .

他想利用我来报复他们。

[wel] , [aɪ][dəunt] [ker] !
Well , I don't care !
出色地 , 我 不 关心 !

我不在乎！

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][lɑːt] ,
They must be a pretty bad lot ,
他们 必须 是 一个 漂亮的 坏的 很多 ,

他们肯定是一群很糟糕的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [maɪ'self][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][maɪnd] ['helpɪŋ]
and if I can find out about myself I don't see why I should mind helping
和 如果 我 能 寻找 出去 关于 我 我 不 看 为什么 我 应该 头脑 帮助
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .
him to that extent .
他 到 那 程度 .

如果我能借此机会了解自己，我不明白为什么我会介意在这一点上帮助他。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] !
But I'd certainly like to know the answer !
但 ID 当然 喜欢 到 知道 这 回答 !

但我真的很想知道答案！

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər][ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd]
" He waited some time longer before the Scout - Master and Dick Crawford
" 他 等待 一些 时间 更长 前 这 侦察 - 掌握 和 迪克 克劳福德
[rɪ'tɜːrnd] .
returned .
返回 .

“他等了一段时间，童子军领队和迪克·克劳福德才回来。”

" ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] ['iznt] [ðer; ðər] , " [sed] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Jim Burroughs isn't there , " said Dick , with a puzzled expression on his face .
" 吉姆 伯勒斯 不是 那里 , " 说 迪克 , 和 一个 困惑 表达 在 他的 脸 .

“吉姆·伯勒斯不在，”迪克一脸疑惑地说。

" [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [gɑːt] [liːv] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] ,
" His captain says that he and several of the men got leave before dinner ,
" 他的 队长 说道 那 他 和 一些 的 这 男人 得到 离开 前 晚餐 ,

“他的船长说，他和几个人晚饭前都请了假。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm][bɜːrdz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,
because they wanted to see if they couldn't pick up some birds a little way off ,
因为 他们 通缉 到 看 如果 他们 不能 挑选 向上 一些 鸟类 一个 小的 方式 离开 ,

因为他们想看看能不能在稍远的地方抓到一些鸟。

[ɪn][ə; eɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['dʒɪmz] .
in a preserve that belongs to a man who is a friend of Jim's .
在 一个 保存 那 属于 到 一个 男人 WHO 是 一个 朋友 的 吉姆的 .

在吉姆一位朋友的私人保护区内。

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [saɪn][ʌv; əv]

But	we	went	over	in	that	direction	,	and	there	wasn't	any	sign	of
但	我们	去	超过	在	那	方向	,	和	那里	不是	任何	符号	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

但我们朝那个方向走去，却没看到他们的踪影。

" [wel] , [its] [noʊ] [greɪt] ['mætər] , ['enihaʊ] , " [sed] ['dɜːlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	it's	no	great	matter	,	anyhow	,	"	said	Durland	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	它是	不	伟大的	事情	,	无论如何	,	"	说	杜兰德	,	和	一个	微笑	.

“嗯，反正也没什么大不了的，”杜兰德笑着说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː 'es] [left] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] .

"	There	are	enough	of	us	left	to	attend	to	the	matter	.
"	那里	是	足够的	的	我们	左边	到	出席	到	这	事情	.

“我们人手还够，可以处理这件事。”

[wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [dʒæk] .

We'd	better	be	getting	along	,	Jack	.
我们会	更好的	是	获得	沿着	,	杰克	.

我们最好相处融洽，杰克。

[wer] [ɑːr; ər] [stʌbz] [ænd; ənd] ['bɪnz] ? "

Where	are	Stubbs	and	Binns	?	"
在哪里	是	斯塔布斯	和	宾斯	?	"

斯塔布斯和宾斯在哪儿?

" [ðeɪ] [gɑːt] [liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [frʌm; frəm] ['sɑːrdʒənt] [hɑːrt] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] .

"	They	got	leave	for	a	little	while	from	Sergeant	Hart	,	sir	,	"	said	Jack	.
"	他们	得到	离开	为了	一个	小的	尽管	从	军士	哈特	,	先生	,	"	说	杰克	.

“他们从哈特中士那里得到了短暂的假期，长官，”杰克说。

" [ðæt] [siːmz] ['maɪti] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] [bruːm] ,

"	That	seems	mighty	funny	to	me	,	because	they	knew	about	Broom	,
"	那	似乎	强大的	有趣的	到	我	,	因为	他们	知道	关于	扫帚	,

“我觉得这非常滑稽，因为他们知道布鲁姆的事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɑːnt][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] . "

and	that	I	might	want	them	along	with	me	to	-	night	.	"
和	那	我	可能	想	他们	沿着	和	我	到	-	夜晚	.	"

今晚我可能想让他们陪着我。

" [ðeɪv] ['prɑːbəbli] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , " [sed] [dɪk] .

"	They've	probably	forgotten	it	,	Jack	,	"	said	Dick	.
"	他们有	大概	被遗忘的	它	,	杰克	,	"	说	迪克	.

“他们可能已经忘了，杰克，”迪克说。

" [juːv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [fʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [slɪp][ðə; ði][maɪnd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [sʌtʃ]

"	You've	all	had	a	pretty	full	day	and	things	slip	the	mind	sometimes	in	such
"	你已经	全部	有	一个	漂亮的	满的	天	和	事物	滑	这	头脑	有时	在	这样的

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

“你们今天都很忙，在这种情况下，有时候会忘记一些事情。”

[noʊ][juːz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

No	use	worrying	about	them	.
不	使用	令人担忧	关于	他们	.

别担心他们。

[wiːl] [goʊ] [əˈhed] , [ˈenihaʊ] .
We'll go ahead , anyhow .
出色地 去 前方 , 无论如何 .

无论如何，我们都会继续进行。

" [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [bruːm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ]
" At the place where Broom had made his appointment a man was waiting
" 在 这 地方 在哪里 扫帚 有 制成 他的 预约 一个 男人 曾是 等待
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“在布鲁姆约定的地点，有一个人正在等着他们。”

" [ˈmɪstər] . [bruːm] [sed] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈpʌblɪk] , " [ðə; ði][mæn] [ˈwɪspəd] .
" Mr . Broom said this place was too public , " the man whispered .
" 先生 . 扫帚 说 这 地方 曾是 也 民众 , " 这 男人 低声说道 .

“布鲁姆先生说这里太公共了，”那人低声说道。

" [ɪf] [juːl] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ]
" If you'll come along with me , I'll show you where he is waiting for you now
" 如果 你会 来 沿着 和 我 , 患病的 展示 你 在哪里 他 是 等待 为了 你 现在
. "
: "
. "

“如果你跟我来，我就带你去看他现在在哪里等你。”

" [wiːl] [kʌm] , " [sed] [ˈdɜːlənd] .
" We'll come , " said Durland .
" 出色地 来 , " 说 杜兰德 .

“我们会来的，”杜兰德说。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [maɪ][mæn] , [noʊ] [trɪks] !
" But look here , my man , no tricks !
" 但 看 这里 , 我的 男人 , 不 技巧 !

“但是听着，伙计，没有花招！”

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhoʊlstər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [gaɪd] , [ə; eɪ] [ˈsʌlən] ,
" He drew his hand from his holster , and showed the guide , a sullen ,
" 他 画 他的 手 从 他的 枪套 , 和 显示 这 指导 , 一个 忧郁 ,
[ˈskaʊlɪŋ] [ˈfeloʊ] ,
scowling fellow ,
皱眉 同伴 ,

他从枪套里抽出手，示意向导看去，那人一脸阴沉，怒气冲冲。

[ðə; ði][bɪg][ˈpɪst(ə)l] [ðæt] [rɪˈpəʊzd] [ðer; ðər] .
the big pistol that reposed there .
这 大的 手枪 那 安息 那里 .

那把大手枪就放在那里。

" [ɪf] [aɪ] [siː] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] ,
" If I see any sign of treachery ,
" 如果 我 看 任何 符号 的 背信弃义 ,

“如果我发现任何背叛的迹象，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ænd; ənd] [siː] [huːz] [tuː; tə] [bleɪm] [ˈæftərwərd] , " [ˈdɜːlənd] [went] [ɑːn] ,
I'm going to use this and see who's to blame afterward , " Durland went on ,
我是 去 到 使用 这 和 看 谁是 到 责备 之后 , " 杜兰德 去 在 ,
[ˈgrɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

“我要利用这件事，看看事后谁该为此负责，”杜兰德阴沉着脸继续说道。

" [juːd] ['betər] [pleɪ] ['levə)l][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɔːr] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]
" You'd better play level with us , or you'll have a mighty good reason to
" 你会 更好的 玩 等级 和 我们 , 或者 你会 有 一个 强大的 好的 原因 到
[rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
regret it .
后悔 它 .

“你最好和我们公平竞争，否则你会后悔莫及。”

[ðæts] [ə; eɪ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] , [naʊ] .
That's a fair warning , now .
那就是 一个 公平的 警告 , 现在 .

这算是一个合理的警告。

[siː] [ðæt] [juː; jʊ]['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
See that you profit by it .
看 那 你 利润 经过 它 .

确保你能从中获利。

[ðə; ði][nekst] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm][maɪ]['pɪst(ə)l] ! "
The next will be from my pistol ! "
这 下一个 将要 是 从 我的 手枪 ! "

下一枪就用我的手枪！

" [ɔː] , [gwɑn] , [wɒts] ['iːtɪn] - [juːz] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" Aw , g'wan , what's eatin ' youse ? " asked the man .
" 啊 , 继续 , 是什么 吃 - 有色 ? " 问 这 男人 .

“哎呀，你们怎么了？”那人问道。

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['blʌstər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['fraɪt(ə)nd] .
But , despite his bluster , he was obviously frightened .
但 , 尽管 他的 虚张声势 , 他 曾是 明显地 害怕 .

但是，尽管他虚张声势，但他显然很害怕。

" [aɪ] [eint] [hɪr] [tuː; tə] ['hɔɪt] [juːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['sʌlənli] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] ['saɪləns] .
" I ain't here to hoit youse , " he said , sullenly , after a minute's silence .
" 我 不是 这里 到 霍伊特 有色 , " 他 说 , 闷闷不乐地 , 后 一个 分钟 沉默 .

“我不是来吊死你们的，”沉默了一分钟后，他闷闷不乐地说。

" [dʒʌst] [juːz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juːz] [tuː; tə] [bruːm] .
" Just youse come along wid me , and I'll take youse to Broom .
" 只是 有色 来 沿着 宽 我 , 和 患病的 拿 有色 到 扫帚 .

“你们跟我来，我带你们去布鲁姆。”

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði][dʒɑːb][aɪ][gɑːt] , [siː] ?
That's all the job I got , see ?
那就是 全部 这 工作 我 得到 , 看 ?

这就是我得到的全部工作，明白了吗?

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
" He led them some distance into the woods .
" 他 引领 他们 一些 距离 进入 这 树林 .

他带领他们进入树林深处。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːrd] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
Once or twice they thought they heard sounds as if others were near them ,
一次 或者 两次 他们 想法 他们 听到 声音 作为 如果 其他的 是 靠近 他们 ,

他们曾一两次觉得听到了好像附近有人说话的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
but they made up their minds that this idea was due to their imaginations .
但 他们 制成 向上 他们的 思想 那 这 主意 曾是 到期的 到 他们的 想象力 .

但他们认定这个想法源于他们的想象。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [truːps] ,

And	finally	,	when	they	were	nearly	two	miles	from	the	nearest	troops	,
和	最后	,	什么时候	他们	是	几乎	二	英里	从	这	最近的	军队	,

最后，当他们距离最近的部队还有将近两英里时，

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] , [ðer; ðər] [gaɪd] [stɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

as	far	as	they	could	tell	,	their	guide	stopped	in	a	little	clearing	in	the	woods	.
作为	远的	作为	他们	可以	告诉	,	他们的	指导	停止	在	一个	小的	清理	在	这	树林	.

据他们所见，他们的向导停在了树林中的一小片空地上。

" [weɪt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	here	,	"	he	said	.
"	等待	这里	,	"	他	说	.

“你们在这里等，”他说。

" [aɪl] [goʊ] [tel] [bruːm] [jʊə(r)] ['redi] .

"	I'll	go	tell	Broom	you're	ready	.
"	患病的	去	告诉	扫帚	你是	准备好	.

“我去告诉布鲁姆你已经准备好了。”

" [hiː; hi] [kræʃt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

"	He	crashed	off	through	the	undergrowth	,	and	,	with	what	patience	they	could
"	他	崩溃了	离开	通过	这	灌木丛	,	和	,	和	什么	耐心	他们	可以

, [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

,	they	waited	in	the	darkness	.
,	他们	等待	在	这	黑暗	.

“他冲进了灌木丛，他们尽可能地耐心地在黑暗中等待着。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] ['æftərwərd] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blaɪnd] .

They	realized	afterward	that	the	waiting	was	a	blind	.
他们	已实现	之后	那	这	等待	曾是	一个	瞎的	.

他们后来才意识到，等待是一种盲目行为。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] , [iːtʃ] [wʌn]

No	one	had	crept	up	on	them	,	but	they	were	suddenly	seized	,	each	one
不	一	有	悄悄地爬	向上	在	他们	,	但	他们	是	突然	查获	,	每个	一

[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] ,

from	behind	,
从	在后面	,

没有人悄悄靠近他们，但他们突然都被人从背后抓住了。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['dɝːlənd] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði]

so	that	there	was	no	chance	at	all	for	Durland	and	Crawford	to	use	the
所以	那	那里	曾是	不	机会	在	全部	为了	杜兰德	和	克劳福德	到	使用	这

['pistlz] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

pistols	that	they	held	in	their	hands	.
手枪	那	他们	握住	在	他们的	双手	.

因此，杜兰德和克劳福德根本没有机会使用他们手中的手枪。

[ðer; ðər] [ə'seɪlənts] , [æz; əz] [ðeɪ] [gest] ['leɪtər] , [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]

Their	assailants	,	as	they	guessed	later	,	had	been	waiting	all	the	time	for
他们的	袭击者	,	作为	他们	猜对了	之后	,	有	到过	等待	全部	这	时间	为了

[ðem; ðəm] , ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

them	,	ready	to	spring	,
他们	,	准备好	到	春天	,

他们后来猜到，袭击者一直都在等待他们，随时准备发动攻击。

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] .

upon	them	as	soon	as	they	were	thoroughly	off	their	guard	.
之上	他们	作为	很快	作为	他们	是	彻底	离开	他们的	警卫	.

趁他们毫无防备之际，他们立刻发动了攻击。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [bruːm] , [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

And	**in**	**a**	**moment**	**they**	**saw**	**Broom**	**,**	**an**	**electric**	**torch**	**in**	**his**	**hand**	**,**
和	在	一个	片刻	他们	锯	扫帚	,	一个	电的	火炬	在	他的	手	,

片刻之后，他们看到了布鲁姆，他手里拿着一个电手电筒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [ɪn][tɜːrn] .

which	**he**	**directed**	**at**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**three**	**prisoners**	**in**	**turn**	**.**
哪个	他	指导	在	这	面孔	的	这	三	囚犯	在	转动	.

他依次将目光投向三名囚犯的脸。

" [juː; jʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ɔːl] [raɪt] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	**You**	**walked**	**into**	**the**	**trap**	**all**	**right**	**,**	**didn't**	**you**	**?**
"	你	步行	进入	这	陷阱	全部	正确的	,	没有	你	?

你果然掉进了陷阱，不是吗?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [snɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**he**	**said**	**to**	**Jack**	**,**	**with**	**an**	**ugly**	**sneer**	**on**	**his**	**face**	**.**
"	他	说	到	杰克	,	和	一个	丑陋的	冷笑	在	他的	脸	.

“他脸上带着丑陋的冷笑对杰克说。”

" [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['maɪti] [smɑːrt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] !

"	**You**	**was**	**mighty**	**smart**	**this**	**morning**	**!**
"	你	曾是	强大的	聪明的	这	早晨	!

你今天早上真是太聪明了!

[glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [jʊr; jər] [frendz] [ə'lɔːŋ] .

Glad	**you**	**brought**	**your**	**friends**	**along**	**.**
高兴的	你	带来	你的	朋友们	沿着	.

很高兴你带了朋友一起来。

[ðeɪv] ['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

They've	**bothered**	**us**	**,**	**too**	**.**
他们有	烦恼	我们	,	也	.

他们也骚扰过我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [kɔːt] [juː; jʊ][ɔːl] [tə'geðər] .

And	**now**	**we've**	**caught**	**you**	**all**	**together**	**.**
和	现在	我们已经	捕捉	你	全部	一起	.

现在我们终于把你们都聚在一起了。

[ðæts] [mʌtʃ] ['betər] , [juː; jʊ] [siː] !

That's	**much**	**better**	**,**	**you**	**see**	**!**
那就是	很多	更好的	,	你	看	!

这样好多了，你看!

[juː; jʊ][wəʊnt][get][ɪn][maɪ] [weɪ] [ə'gen] , ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] !

You	**won't**	**get**	**in**	**my**	**way**	**again**	**,**	**any**	**one**	**of**	**you**	**!**
你	惯于	得到	在	我的	方式	再次	,	任何	一	的	你	!

你们谁也别想再挡我的路!

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːrs] .

"	**Suddenly**	**he**	**gave**	**a**	**curse**	**.**
"	突然	他	给予	一个	诅咒	.

他突然咒骂了一声。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [hiː; hi] [snaːrld] .

"	**Where's**	**the**	**others**	**?**	**"**	**he**	**snarled**	**.**
"	在哪里?	这	其他的	?	"	他	纠缠	.

“其他人呢？”他咆哮道。

" [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvər] ?

"	**The**	**red**	**-**	**headed**	**one**	**and**	**the**	**little**	**shaver**	**?**
"	这	红色的	-	标题	一	和	这	小的	剃须刀	?

“那个红头发的和那个小剃须刀？”

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] , [tuː] ！ "

I	want	them	,	too	!	"
我	想	他们	，	也	！	"

我也想要！

" [ðer; ðər][wəːnt, weənt][bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd]

"	There	weren't	but	the	three	of	them	,	"	said	the	man	who	had	served
"	那里	不是	但	这	三	的	他们	，	"	说	这	男人	WHO	有	服务

[æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] .

as	their	guide	.
作为	他们的	指导	.

“只有他们三个人，”担任他们向导的男子说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] . "

"	I	don't	know	where	the	others	are	.	"
"	我	不	知道	在哪里	这	其他的	是	.	"

“我不知道其他人在哪里。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , " [sed] [bruːm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .

"	Well	,	it	can't	be	helped	,	"	said	Broom	,	with	an	oath	.
"	出色地	,	它	不能	是	帮助	,	"	说	扫帚	,	和	一个	誓言	.

“唉，没办法，”布鲁姆发誓道。

" [aɪl] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['enihaʊ] . "

"	I'll	get	rid	of	these	,	anyhow	.	"
"	患病的	得到	摆脱	的	这些	,	无论如何	.	"

“反正我都会处理掉这些东西。”

" [juːl] [spɔɪl] [noʊ] [mɔːr] [geɪmz] [ʌv; əv] [maɪn] !

"	You'll	spoil	no	more	games	of	mine	!
"	你会	剧透	不	更多的	游戏	的	矿	！

你休想再破坏我的游戏！

" [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

"	he	told	them	.
"	他	讲述	他们	.

他告诉了他们。

" [get] [ðə; ði] [roʊps] , [ðer; ðər] , [men] ！ "

"	Get	the	ropes	,	there	,	men	!	"
"	得到	这	绳索	,	那里	,	男人	！	"

“伙计们，把绳子拿来！”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [bruːmz] [men] .

"	What	are	you	goin	'	to	do	?	"	asked	one	of	Broom's	men	.
"	什么	是	你	去	-	到	做	?	"	问	一	的	扫帚的	男人	.

“你打算怎么办？”布鲁姆的一个手下问道。

" [strɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [bruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [læf] .

"	String	them	up	,	"	replied	Broom	,	with	a	brutal	laugh	.
"	细绳	他们	向上	,	"	回复	扫帚	,	和	一个	野蛮	笑	.

“把他们吊起来，”布鲁姆冷笑着回答道。

" ['hæŋɪŋ] [liːvz] [noʊ] ['evɪdəns] [bɪ'haɪnd] .

"	Hanging	leaves	no	evidence	behind	.
"	绞刑	树叶	不	证据	在后面	.

“绞刑不会留下任何证据。”

[noʊ] ['wɛpənz] — [noʊ] ['wuːndz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [kɪld] .

No	weapons	—	no	wounds	to	show	the	sort	of	a	blow	that	killed	.
不	武器	—	不	伤口	到	展示	这	种类	的	一个	吹	那	被杀	.

没有武器——也没有任何伤口表明受到了致命一击。

[ðeəz; ðəz] [gʊd] [əd'vaɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] .

There's	good	advice	for	you	,	my	friend	.
有	好的	建议	为了	你	,	我的	朋友	.

朋友，我给你一些很好的建议。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] , [hæŋ] [hɪm; ɪm] !

If	you	want	to	get	rid	of	an	enemy	,	hang	him	!
如果	你	想	到	得到	摆脱	的	一个	敌人	,	悬挂	他	!

想除掉敌人，就把他绞死！

" [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] ['gægd] .

"	All	three	of	the	prisoners	had	been	gagged	.
"	全部	三	的	这	囚犯	有	到过	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

“这三名囚犯都被堵住了嘴。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] ['saɪlənt] , [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neks] .

They	had	to	stand	silent	,	now	,	while	the	rope	was	placed	about	their	necks	.
他们	有	到	站立	沉默的	,	现在	,	尽管	这	绳索	曾是	放置	关于	他们的	脖子	.

现在，他们必须保持沉默，任由绳子套在他们的脖子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɔːrst] [tuː; tə] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ,

They	were	all	forced	to	stand	under	the	spreading	branch	of	a	big	tree	,
他们	是	全部	强制	到	站立	在下面	这	传播	分支	的	一个	大的	树	,

他们被迫站在一棵大树伸展的树枝下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	ropes	were	thrown	over	it	.
和	这	绳索	是	抛掷	超过	它	.

然后把绳子套在了上面。

" [wiːl] [let] [ðem; ðəm] [swɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] , [naʊ] , " [sed] [bruːm] .

"	We'll	let	them	swing	all	together	,	now	,	"	said	Broom	.
"	出色地	让	他们	摇摆	全部	一起	,	现在	,	"	说	扫帚	.

“现在我们就让他们一起荡秋千吧，”布鲁姆说道。

" [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] !

"	When	I	give	the	word	!
"	什么时候	我	给	这	单词	!

“当我一声令下！”

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðoʊ] !

Plenty	of	time	,	though	!
很多	的	时间	,	尽管	!

时间很充裕！

[wiːl] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] . "

We'll	let	them	have	a	minute	or	two	to	think	it	over	.	"
出色地	让	他们	有	一个	分钟	或者	二	到	思考	它	超过	.	"

我们给他们一两分钟时间考虑一下。

" [naʊ] !

"	NOW	!
"	现在	!

“现在！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] [bruːmz]

"	cried	a	voice	in	the	woods	beyond	the	small	circle	of	light	from	Broom's
"	哭	一个	嗓音	在	这	树林	超过	这	小的	圆圈	的	光	从	扫帚的

[ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] .

electric	torch	.
电的	火炬	.

“从布鲁姆的手电筒一小圈光亮之外的树林里传来一个声音。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['hæmərz] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [er] .

A	second	later	the	click	of	falling	hammers	fell	on	the	air	.
一个	第二	之后	这	点击	的	坠落	锤子	跌倒	在	这	空气	.

一秒钟后，锤子落下的声音清脆地落在空中。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [bruːm] [tɜːrnd] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] , [wɪð; wɪθ]

And	,	even	as	Broom	turned	,	a	dozen	men	stepped	into	the	light	,	with
和	,	甚至	作为	扫帚	转向	,	一个	打	男人	步	进入	这	光	,	和

['lɛvəld] ['raɪfəlz] ,

leveled	rifles	,
平整	步枪	,

就在布鲁姆转身的瞬间，十几个男人手持步枪，走进了光亮处。

['kʌvərɪŋ] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [bruːm] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [træp] .

covering	every	one	of	the	gang	that	Broom	had	gathered	to	make	his	trap	.
覆盖	每一个	一	的	这	帮派	那	扫帚	有	聚集	到	制作	他的	陷阱	.

布鲁姆召集了所有帮派成员来设下陷阱，并把他们都遮盖了起来。

" ['faɪər] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] ! " ['ɔːrdərd] ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] .

"	Fire	if	they	make	a	single	movement	!	"	ordered	Jim	Burroughs	.
"	火	如果	他们	制作	一个	单身的	移动	!	"	订购	吉姆	伯勒斯	.

“他们只要稍有动静就开火！”吉姆·伯勒斯命令道。

" [gʊd] [wɜːrk] , [piːt] !

"	Good	work	,	Pete	!
"	好的	工作	,	皮特	!

“干得好，皮特！”

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [naʊ] !

Release	them	now	!
发布	他们	现在	!

立即释放他们！

[juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] — [its] ['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ðem; ðəm] [luːs] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɑːm] ['bɪnz] . "

You	brought	us	here	—	it's	only	fair	to	let	you	turn	them	loose	,	you	and	Tom	Binns	.	"
你	带来	我们	这里	—	它是	仅有的	公平的	到	让	你	转动	他们	松动的	,	你	和	汤姆	宾斯	.	"

“是你把我们带到这里来的——现在也该让你和汤姆·宾斯把他们放了。”

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃuːt] !

"	Go	ahead	and	shoot	!
"	去	前方	和	射击	!

“开枪吧！”

" [jeld] [bruːm] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	yelled	Broom	,	suddenly	,	and	made	a	dash	for	the	woods	.
"	大喊	扫帚	,	突然	,	和	制成	一个	短跑	为了	这	树林	.

“布鲁姆突然大叫一声，然后冲进了树林。”

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['raɪfəlz] [spoʊk] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kræʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

A	dozen	rifles	spoke	out	,	but	he	crashed	away	in	the	darkness	,
一个	打	步枪	辐	出去	,	但	他	崩溃了	离开	在	这	黑暗	,

十几支步枪齐鸣，但他却消失在黑暗中。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] ['ɔːlsoʊ] .

and	one	or	two	of	the	others	ran	also	.
和	一	或者	二	的	这	其他的	跑	还	.

其他一两个人也参加了比赛。

" [hiː; hi][gɑːt] [əˈweɪ] ！ " [sed] ['dɜːlənd] .
" He got away ! " said Durland .
" 他 得到 离开 ！ " 说 杜兰德 .

“他逃走了！”杜兰德说道。

" ['prɪti] [bæd] ['ʃuːtɪŋ] , ['dʒɪm] ！ "
" Pretty bad shooting , Jim ! "
" 漂亮的 坏的 射击 , 吉姆 ！ "

“吉姆，你这枪法打得真烂！”

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪkˈspekt] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] , " [sed] ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , [wɪð; wɪθ]
" Well , you can't expect much from blank cartridges , " said Jim Burroughs , with
" 出色地 , 你 不能 预计 很多 从 空白的 墨盒 , " 说 吉姆 伯勒斯 , 和
[ə; eɪ] [grɪn] .
a grin .
一个 咧嘴笑 .

“嗯，你不能指望空弹壳能有多大作用，”吉姆·伯勒斯笑着说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" We didn't have any loaded with ball , you know .
" 我们 没有 有 任何 已加载 和 球 , 你 知道 .

“我们没有装满球的球，你知道的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [blʌf] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['prɪti] [wel] ！ "
It was just a bluff , but it worked pretty well ! "
它 曾是 只是 一个 虚张声势 , 但 它 工作 漂亮的 出色地 ！ "

这只是虚张声势，但效果还不错！

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] ？ "
" But how did you get here at all ? "
" 但 如何 做过 你 得到 这里 在 全部 ？ "

“但你是怎么到这儿来的？”

" [piːt] [stʌbz] [ænd; ənd] [tɑːm] ['bɪnz] [ɑːr; ər] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] .
" Pete Stubbs and Tom Binns are responsible for that .
" 皮特 斯塔布斯 和 汤姆 宾斯 是 负责任的 为了 那 .

“皮特·斯塔布斯和汤姆·宾斯对此负有责任。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd] [aɪ] ,
They didn't like the idea of this expedition at all , and neither did I ,
他们 没有 喜欢 这 主意 的 这 远征 在 全部 , 和 两者都不 做过 我 ,

他们一点也不喜欢这次探险的想法，我也不喜欢。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
when they told me about it .
什么时候 他们 讲述 我 关于 它 .

他们告诉我这件事的时候。

[wiː; wi] [stʌk] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
We stuck pretty close to you .
我们 卡住 漂亮的 关闭 到 你 .

我们一直和你保持着很紧密的联系。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [bruːm] , [ɔːr] [aɪ'd] [hæv; həv] ['bʌtɪd] [ɪn] [bɪ'fɔːr] .
But I wanted to make sure of Broom , or I'd have butted in before .
但 我 通缉 到 制作 当然 的 扫帚 , 或者 ID 有 对接 在 前 .

但我想要确认一下布鲁姆的情况，否则我早就插手了。

" [ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]
" THE BRADEN BOOKS
" 这 布雷登 图书

《布雷登系列丛书》

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]
By JAMES A . BRADEN
经过 詹姆斯 一个 . 布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[fɑːr] [pæst] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]
FAR PAST THE FRONTIER
远的 过去的 这 边境

远在边疆之外

[ðə; ði] [sʌb] - ['taɪt(ə)l] " [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] " ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The sub - title " Two Boy Pioneers " indicates the nature of this story — that it
这 子 - 标题 " 二 男生 先驱者 " 表示 这 自然 的 这 故事 — 那 它
[hæz; həz] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]
has to do with the days when the Ohio Valley and the Northwest
有 到 做 和 这 天 什么时候 这 俄亥俄州 谷 和 这 西北
['kʌntri] [wɜːr; wər] ['spɑːrsli] ['setld] .
country were sparsely settled .
国家 是 稀疏地 定居 .

副标题“两个男孩拓荒者”表明了这个故事的性质——它与俄亥俄河谷和西北部地区人烟稀少的年代有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɑːpɪk] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,
Such a topic is an unfailing fund of interest to boys ,
这样的 一个 话题 是 一个 永不失败 基金 的 兴趣 到 男孩们 ,

这样的话题总是能引起男孩们的浓厚兴趣。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['stɔːlwərt] [jʌŋ] [men] [huː] [liːv] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]
especially when involving a couple of stalwart young men who leave the East to
尤其 什么时候 涉及 一个 夫妻 的 坚定的 年轻的 男人 WHO 离开 这 东方 到
[meɪk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːr] [ˌʌn'toʊld] ['deɪndʒəz] .
make their fortunes and to incur untold dangers .
制作 他们的 财富 和 到 招致 不明 危险 .

尤其是当涉及到两个离开东方去闯荡、追逐财富并冒着难以言喻的危险的勇敢年轻人时。

" [strɔːŋ] , ['vɪgərəs] , ['helθi] , ['mænli] . " — [si'ætl] [taɪmz] .
" Strong , vigorous , healthy , manly . " — Seattle Times .
" 强的 , 蓬勃 , 健康 , 男子气概 . " — 西雅图 《时代周刊》 .

“强壮、精力充沛、健康、有男子气概。”——《西雅图时报》

[kə'netɪkət] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [rɪ'zɜːrv]
CONNECTICUT BOYS IN THE WESTERN RESERVE
康涅狄格州 男孩们 在 这 西 预订

康涅狄格男孩在西部保留地

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军汽车人；(The Boy Scout Automobilists; Or,)
第8/8页

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌns] [mɔːr] [sendz] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
The **author** **once** **more** **sends** **his** **heroes** **toward** **the** **setting** **sun** **.**
这 作者 一次 更多的 发送 他的 英雄 朝向 这 环境 太阳 .

作者再次将他的英雄们送向落日。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [juːθ] , [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [siːk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði]
" **In** **all** **the** **glowing** **enthusiasm** **of** **youth** **,** **the** **youngsters** **seek** **their** **fortunes** **in** **the**
" 在 全部 这 发光 热情 的 青年 , 这 年轻人 寻找 他们的 财富 在 这
[greɪt] ,
great **,**
伟大的 ,

“怀着青春的热情，年轻人渴望在伟大的事业中寻求财富，

['fɜːrtl] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tʃiːv] [fer] [sək'ses] ,
fertile **wilderness** **of** **northern** **Ohio** **,** **and** **eventually** **achieve** **fair** **success** **,**
沃 荒野 的 北方 俄亥俄州 , 和 最终 达到 公平的 成功 ,

在俄亥俄州北部肥沃的荒野中，最终取得了相当大的成功。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [ɪz] ['hɪndəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɔːltɪd] [baɪ] [əd'ventʃəz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] .
though **their** **progress** **is** **hindered** **and** **sometimes** **halted** **by** **adventures** **innumerable** **.**
尽管 他们的 进步 是 受阻 和 有时 停止 经过 冒险 无数 .

尽管他们的前进之路屡遭阻碍，有时甚至被无数冒险经历所阻断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['hoʊlsəm] [teɪl] , ['nevər] [dʌl] ,
It **is** **a** **lively** **,** **wholesome** **tale** **,** **never** **dull** **,**
它 是 一个 热闹 , 健康 故事 , 绝不 乏味的 ,

这是一个生动有趣、健康向上的故事，绝不枯燥乏味。

[ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][ɪn] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['feɪbld] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
and **absorbing** **in** **interest** **for** **boys** **who** **love** **the** **fabled** **life** **of** **the** **frontier**
和 吸收 在 兴趣 为了 男孩们 WHO 爱 这 传说中的 生活 的 这 边境
.
:
.

对于热爱边疆传奇生活的男孩来说，这本小说引人入胜。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .
" — Chicago Tribune .
" — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senəkə]
THE **TRAIL** **of** **THE** **SENECA**
这 踪迹 的 这 塞内卡

塞内卡人的足迹

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv][dʒɑːn][dʒə'roʊm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['kɪŋdəm]
In **which** **we** **follow** **the** **romantic** **careers** **of** **John** **Jerome** **and** **Return** **Kingdom**
在 哪个 我们 跟随 这 浪漫的 职业生涯 的 约翰 杰罗姆 和 返回 王国
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
a **little** **farther** **.**
一个 小的 更远 .

我们将继续讲述约翰·杰罗姆和《重返王国》的浪漫故事。

[ðiːz] [tuː] [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['piːsəbli] [ɪn][ðer; ðər]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði][ˌkaɪə'hoʊgə] [wen]

These	two	self	-	reliant	boys	are	living	peaceably	in	their	cabin	on	the	Cuyahoga	when
这些	二	自己	-	依赖	男孩们	是	活的	和平地	在	他们的	舱	在	这	库亚霍加	什么时候

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [ɪz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪr'baɪ] .

an	Indian	warrior	is	found	dead	in	the	woods	nearby	.
一个	印度	战士	是	成立	死的	在	这	树林	附近	.

这两个自立自强的男孩在库亚霍加河畔的小屋里过着平静的生活，直到有一天，附近树林里发现了一名印第安战士的尸体。

[ðə; ði] ['senəkə] [ə'kjuːziz] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .

The	Seneca	accuses	John	of	witchcraft	.
这	塞内卡	指控	约翰	的	巫术	.

塞内卡人指控约翰使用巫术。

[ðɪs] [miːnz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃərd] .

This	means	death	at	the	stake	if	he	is	captured	.
这	方法	死亡	在	这	赌注	如果	他	是	捕获	.

这意味着如果他被抓获，将被处以火刑。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnɪkəz] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə]

They	decide	that	the	Seneca's	charge	is	made	to	shield	himself	,	and	set	out	to
他们	决定	那	这	塞内卡的	收费	是	制成	到	盾	他自己	,	和	放	出去	到

[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

prove	it	.
证明	它	.

他们认定塞内卡的指控是为了自保，于是着手证明这一点。

[mæd] ['æntəni] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [kʌmz] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ,

Mad	Anthony	,	then	on	the	Ohio	,	comes	to	their	aid	,
疯狂的	安东尼	,	然后	在	这	俄亥俄州	,	来	到	他们的	援助	,

当时正在俄亥俄河上的"疯子安东尼"前来支援他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [pruːv] ['fjuːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][loʊn]['kæbɪn][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['æʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər]

but	all	their	efforts	prove	futile	and	the	lone	cabin	is	found	in	ashes	on	their
但	全部	他们的	努力	证明	徒劳	和	这	孤独	舱	是	成立	在	灰烬	在	他们的

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

但他们的所有努力都徒劳无功，当他们返回时，发现那座孤零零的小屋已化为灰烬。

['kæptivz] [θriː]

CAPTIVES	THREE
俘虏	三

俘虏三人组

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] ,

A	tale	of	frontier	life	,
一个	故事	的	边境	生活	,

一个关于边疆生活的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] — [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] — [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	how	three	children	—	two	boys	and	a	girl	—	attempt	to	reach	the
和	如何	三	孩子们	—	二	男孩们	和	一个	女孩	—	试图	到	抵达	这

['setlmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

settlements	in	a	canoe	,
定居点	在	一个	独木舟	,

以及三个孩子——两个男孩和一个女孩——如何尝试划着独木舟到达定居点的故事。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

but	are	captured	by	the	Indians	.
但	是	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænd,fɑːðəz] [hæz; həz]

A	common	enough	occurrence	in	the	days	of	our	great	-	grandfathers	has
一个	常见的	足够的	发生	在	这	天	的	我们的	伟大的	-	祖父们	有

[bɪn] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] .

been	woven	into	a	thrilling	story	.
到过	编织	进入	一个	惊险	故事	.

我们曾祖父辈时代一件很常见的事情，被编织成了一个扣人心弦的故事。

['fɪkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

FICTION	FOR	BOYS
小说	为了	男孩们

男孩小说

['lɪt(ə)l] ['roʊdi]

LITTLE	RHODY
小的	罗迪

小罗迪

[baɪ] [dʒiːn] [keɪ] . ['bɛrd]

By	JEAN	K	.	BAIRD
经过	牛仔裤	K	.	贝尔德

作者：珍·K·贝尔德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . [dʒiː] . ['vɑːsbɝg]

Illustrated	by	R	.	G	.	Vosburgh
插图	经过	拉	.	G	.	沃斯堡

由RG Vosburgh绘制插图

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] , [ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl] ,

At	The	Hall	,	a	boys	'	school	,
在	这	大厅	,	一个	男孩们	-	学校	,

在霍尔男校，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [bɔɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['juːniən][ʌv; əv] [steɪts] ,

there	is	a	set	of	boys	known	as	the	"	Union	of	States	,
那里	是	一个	放	的	男孩们	已知	作为	这	"	联盟	的	各州	,

有一群男孩被称为“各州联盟”，

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [æd'mɪt(ə)ns] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ik'sɛliŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði] [bɔɪz] [diːm]

"	to	which	admittance	is	gained	by	excelling	in	some	particular	the	boys	deem
"	到	哪个	准入	是	获得	经过	卓越	在	一些	特别的	这	男孩们	认为

['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər]['met(ə)l] .

worthy	of	their	mettle	.
值得	的	他们的	气概	.

“通过在某些方面表现出色，男孩们会认为这足以证明他们的勇气和才华，从而获得入学资格。”

[rʌʃ] [pɛtrɪkən] , [ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] [bɔɪ] , [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ]

Rush	Petriken	,	a	hunchback	boy	,	comes	to	The	Hall	,	and	rooms	with
匆忙	佩特里肯	,	一个	佝	男生	,	来	到	这	大厅	,	和	房间	和

[bɑːrnz] ,

Barnes	,
巴恩斯	,

驼背男孩拉什·佩特里肯来到大厅，和巴恩斯住一个房间。

[ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɪn] [æθ'letɪks] .

the	despair	of	the	entire	school	because	of	his	prowess	in	athletics	.
这	绝望	的	这	全部的	学校	因为	的	他的	能力	在	竞技	.

他在体育方面的卓越才能，令全校师生感到绝望。

[pɛtrɪkən] ['aidə,laiziz][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [pʊr] ['krɪpld]
Petriken idolizes him , and when trouble comes to him , the poor crippled
佩特里肯 偶像化 他 , 和 什么时候 麻烦 来 到 他 , 这 贫穷的 残疾的
[læd] ['glædli] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [bleɪm] ,
lad gladly shoulders the blame ,
小伙子 乐意 肩膀 这 责备 ,

佩特里肯非常崇拜他，当佩特里肯遇到麻烦时，这个可怜的残疾少年总是欣然承担责任。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'speld] .
and is expelled .
和 是 被驱逐 .

并被开除。

[bʌt; bət] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd][ɪz] [heild] [æz; əz] " ['lɪt(ə)l]
But shortly before the end of the term he returns and is hailed as " little
但 不久 前 这 结尾 的 这 学期 他 返回 和 是 赞誉 作为 " 小的
['roʊdi] ,
Rhody ,
罗迪 ,

但在学期结束前不久，他回来了，并被誉为“小罗迪”。

" [ðə; ði] " - [steɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] .
" the " capitalest State of all .
" 这 " - 状态 的 全部 .

“所有州中最繁华的州。”

" ['bɪgə,loʊ] [bɔɪz]
" BIGELOW BOYS
" 比格罗 男孩们

“BIGELOW BOYS”

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ef] . ['rænsəm]
By Mrs . A . F . RANSOM
经过 太太 . 一个 . F . 赎金

作者：AF RANSOM 夫人

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['mɪlər]
Illustrated by Henry Miller
插图 经过 亨利 磨坊主

由亨利·米勒绘制插图

[fɔ:r] [bɔɪz] , [ɔ:l]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd]
Four boys , all bubbling over with energy and love of good times , and
四 男孩们 , 全部 冒泡 超过 和 活力 和 爱 的 好的 时代 , 和
[ðer; ðər] ['mʌðər] , [æn; ən] ['ɔ:θəres] ,
their mother , an authoress ,
他们的 母亲 , 一个 作者 ,

四个男孩，个个精力充沛，热爱美好时光；他们的母亲是一位女作家。

[meɪk] [ðɪs] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] - [kɑ:r] [straɪk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [mu:v] [wɪð; wɪθ]
make this story of a street - car strike in one of our large cities move with
制作 这 故事 的 一个 街道 - 车 罢工 在 一 的 我们的 大的 城市 移动 和
[li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
leaps and bounds .
跳跃 和 界限 .

让这起发生在我们某个大城市的有轨电车罢工事件的故事迅速发展。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈθiːətər] [kɑːr][ɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm]

For	it	is	due	to	the	four	boys	that	a	crowded	theatre	car	is	saved	from
为了	它	是	到期的	到	这	四	男孩们	那	一个	挤	剧院	车	是	已保存	从

[ˈbiːɪŋ] [rekt] ,

being	wrecked	,
存在	损毁	,

正是由于这四个男孩的英勇行为，一辆拥挤的剧院车厢才得以避免发生事故。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstɪgeɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] [ˈkæptʃərd] .

and	the	instigators	of	the	plot	captured	.
和	这	煽动者	的	这	阴谋	捕获	.

阴谋的策划者被抓获。

[ˈmɪsɪz] . [ˈrænsəm] [ɪz] [ˈwaɪdli] [noʊn] [baɪ][hɜːr; hər][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi] ,

Mrs	.	Ransom	is	widely	known	by	her	patriotic	work	among	the	boys	in	the	navy	,
太太	.	赎金	是	广泛	已知	经过	她	爱国	工作	之中	这	男孩们	在	这	海军	,

兰索姆夫人因其在海军士兵中开展的爱国活动而广为人知。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [pruːvz] [hɜːrˈself][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɑːn][lænd][baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [mɔːr]

and	she	now	proves	herself	a	friend	of	the	lads	on	land	by	writing	more
和	她	现在	证明	她自己	一个	朋友	的	这	小伙子们	在	土地	经过	写作	更多的

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

especially	for	them	.
尤其	为了	他们	.

现在，她通过专门为陆地上的小伙子们写文章，证明了自己是他们的朋友。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈsɪriːz]

THE	BOY	SCOUT	SERIES
这	男生	侦察	系列

童子军系列

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	SCOUTS	IN	CAMP
这	男生	侦察兵	在	营

童子军营地

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː]

THE	BOY	SCOUTS	TO	THE	RESCUE
这	男生	侦察兵	到	这	救援

童子军前来救援

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

THE	BOY	SCOUTS	ON	THE	TRAIL
这	男生	侦察兵	在	这	踪迹

童子军在路上

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈfaɪər] - [ˈfaɪtərz]

THE	BOY	SCOUT	FIRE	-	FIGHTERS
这	男生	侦察	火	-	战士

童子军消防员

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [əˈfloʊt]

THE	BOY	SCOUTS	AFLOAT
这	男生	侦察兵	漂浮

童子军水上行动

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈpɑːθfaɪndəz]

THE	BOY	SCOUT	PATHFINDERS
这	男生	侦察	探路者

童子军探路者

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɔːtəˌmoʊbɪlɪsts]

THE	BOY	SCOUT	AUTOMOBILISTS
这	男生	侦察	汽车人

童子军汽车爱好者

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['eɪvieɪtər]

THE	BOY	SCOUT	AVIATORS
这	男生	侦察	飞行员

童子军飞行员

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['tʃæmpiən] [rɪ'kruːt]

THE	BOY	SCOUTS	'	CHAMPION	RECRUIT
这	男生	侦察兵	-	冠军	招募

童子军冠军新兵

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [dɪ'faɪəns]

THE	BOY	SCOUTS	'	DEFIANCE
这	男生	侦察兵	-	蔑视

童子军的反抗

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['tʃælɪndʒ]

THE	BOY	SCOUTS	'	CHALLENGE
这	男生	侦察兵	-	挑战

童子军的挑战

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['vɪktəri]

THE	BOY	SCOUTS	'	VICTORY
这	男生	侦察兵	-	胜利

童子军的胜利

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['ʌndər] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]

THE	BOY	SCOUTS	UNDER	KING	GEORGE
这	男生	侦察兵	在下面	国王	乔治

乔治国王统治下的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælaɪz]

THE	BOY	SCOUTS	WITH	THE	ALLIES
这	男生	侦察兵	和	这	盟国

童子军与盟军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kaɪzər]

THE	BOY	SCOUTS	UNDER	THE	KAISER
这	男生	侦察兵	在下面	这	凯撒

德皇统治下的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] [liːdʒ]

THE	BOY	SCOUTS	AT	LIEGE
这	男生	侦察兵	在	列日

列日童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔsæk]

THE	BOY	SCOUTS	WITH	THE	COSSACKS
这	男生	侦察兵	和	这	哥萨克

童子军与哥萨克人

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [bɪ'fɔːr] ['belgreɪd]

THE	BOY	SCOUTS	BEFORE	BELGRADE
这	男生	侦察兵	前	贝尔格莱德

贝尔格莱德之前的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [test]

THE	BOY	SCOUTS	'	TEST
这	男生	侦察兵	-	测试

童子军测试

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈwɔːsɔː]

THE	**BOY**	**SCOUTS**	**IN**	**FRONT**	**OF**	**WARSAW**
这	男生	侦察兵	在	正面	的	华沙

华沙前的童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [red] [krɔːs]

THE	**BOY**	**SCOUTS**	**UNDER**	**THE**	**RED**	**CROSS**
这	男生	侦察兵	在下面	这	红色的	叉

红十字会童子军

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神